

## ΤΡΙΤΗ 10 ΜΑΡΤΙΟΥ 2009

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ROTHE

Αντιπροέδρου

### 1. Έναρξη της ετήσιας συνόδου

**Πρόεδρος.** – Κηρύσσω την έναρξη της ετήσιας συνόδου 2009-2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

### 2. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.05 π.μ.)

### 3. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

### 4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η ψηφοφορία σχετικά με τη χρήση της διαδικασίας κατεπείγοντος για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση πολυετούς σχεδίου αποκατάστασης του τόνου στον Ανατολικό Ατλαντικό και στη Μεσόγειο.

**Philippe Morillon, πρόεδρος της Επιτροπής Αλιείας.** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η σημερινή αίτηση για εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος, κατ' εφαρμογή του άρθρου 134 του Κανονισμού, υποβλήθηκε στο Κοινοβούλιο από το Συμβούλιο την περασμένη εβδομάδα και αφορά, όπως είπατε, την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση πολυετούς σχεδίου αποκατάστασης του τόνου στον Ανατολικό Ατλαντικό και στη Μεσόγειο.

Στόχος της πρότασης είναι η εφαρμογή του νέου σχεδίου αποκατάστασης, όπως συνέστησε για τις περιοχές αυτές η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού κατά τη σύνοδό της τον περασμένο Νοέμβριο.

Όπως επισήμανε το Συμβούλιο στην αίτησή του για εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος, ο εν λόγω κανονισμός πρέπει να τεθεί σε ισχύ πριν από την έναρξη της κύριας αλιευτικής περιόδου στις 15 Απριλίου, πράγμα που σημαίνει ότι η υποχρεωτική διαβούλευση του Κοινοβουλίου πρέπει να πραγματοποιηθεί στην παρούσα σύνοδο ολομέλειας, ώστε να προετοιμασθεί το έδαφος για μια πολιτική συμφωνία στο Συμβούλιο τις επόμενες εβδομάδες.

Εν όψει των προαναφερθέντων, και του γεγονότος ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να τηρήσει τη διεθνή της δέσμευση και να συμμετάσχει στις κρίσιμες προσπάθειες για την αντιμετώπιση της οξείας κρίσης των αποθεμάτων τόνου, η Επιτροπή Αλιείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ενέκρινε ομόφωνα την παρούσα αίτηση για εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος. Επομένως, σας ενθαρρύνω να επιβεβαιώσετε την εν λόγω έγκριση στη σημερινή ψηφοφορία.

(Το Σώμα εγκρίνει τη διαδικασία κατεπείγοντος)

\*

\* \*

**José Ribeiro e Castro (PPE-DE).** – (PT) Κυρία Πρόεδρε, μια σύντομη διαδικαστική παρατήρηση σχετικά με την ημερήσια διάταξη αυτής της εβδομάδας. Η Τετάρτη 11 Μαρτίου είναι η Ευρωπαϊκή Ημέρα για τα θύματα της τρομοκρατίας. Η ημέρα αυτή προτάθηκε αρχικά από το Κοινοβούλιο σε ψηφοφορία η οποία πραγματοποιήθηκε στις 11 Μαρτίου 2004. Συζητούσαμε τότε μια αξιολόγηση του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης. Ήταν η ημέρα των τραγικών επιθέσεων στη Μαδρίτη. Προτάθηκε αρχικά για την 11η Σεπτεμβρίου, αλλά, δεδομένου ότι η τραγωδία συνέβη εκείνη την ημέρα, το Κοινοβούλιο ψήφισε να είναι η 11η Μαρτίου.

Αρκετές ημέρες αργότερα, στις 25 Μαρτίου, εάν δεν με απατά η μνήμη μου, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θέσπισε την ημερομηνία αυτή ως Ευρωπαϊκή Ημέρα για τα θύματα της τρομοκρατίας. Όμως έχουμε τώρα μια συνεδρίαση ολομέλειας αύριο – 11 Μαρτίου – και βλέπω ότι στην ημερήσια διάταξη δεν υπάρχει καν κάποιου είδους απότιση

φόρου τιμής στη μνήμη των θυμάτων. Θα ήθελα να μάθω εάν προβλέπεται κάτι τέτοιο για την περίοδο συνόδου αυτής της εβδομάδας.

**Πρόεδρος.** – Κύριε Ribeiro e Castro, εξ όσων γνωρίζω, ο Πρόεδρος θα προβεί σε δήλωση αύριο κατά την έναρξη της συνόδου ολομέλειας σχετικά με την ημέρα στην οποία αναφέρεστε και τις ειδικές περιστάσεις. Η δήλωση αυτή θα ανταποκρίνεται στην παρατήρησή σας.

## **5. Απαιτήσεις όσον αφορά την έγκριση τύπου για τη γενική ασφάλεια των μηχανοκίνητων οχημάτων (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η έκθεση (A6-0482/2008) του κ. Schwab, εξ ονόματος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις απαιτήσεις όσον αφορά την έγκριση τύπου για τη γενική ασφάλεια των μηχανοκίνητων οχημάτων [COM(2008)0316 - C6-0210/2008 - 2008/0100(COD)].

**Andreas Schwab, εισηγητής.** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας από καρδιάς –και τούτο όχι για τυπικούς λόγους, αλλά με μεγάλη ειλικρίνεια– τον Επίτροπο Verheugen, την Επιτροπή, το προσωπικό της, την τσεχική προεδρία, που δυστυχώς δεν μπόρεσε να είναι μαζί μας σήμερα, και τα μέλη της επιτροπής για τη θετική και εποικοδομητική συνεργασία τους στον συγκεκριμένο φάκελο.

Όταν βλέπουμε με ποιον τρόπο μπορούν να επιτευχθούν μέτρα φιλικά προς το περιβάλλον για τα αυτοκίνητα, μας εκπλήσσει μερικές φορές το γεγονός ότι δαπανάται τόσος χρόνος εξετάζοντας άλλα μέτρα. Πιστεύω ότι εμείς, ως Κοινοβούλιο, ως ευρωπαϊκό όργανο, κάναμε μαζί ένα σημαντικό βήμα προς τα εμπρός, το οποίο δεν κατάφερε να αποδείξει πραγματικά, έως τώρα, τη σημασία του στο ευρύτερο κοινό ή στην πολιτική συζήτηση.

Ο κανονισμός που εγκρίνουμε σήμερα είναι φιλικός προς το περιβάλλον, καθώς, στο πλαίσιο της δέσμης μέτρων για τη μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub>, αντιπροσωπεύει μια σημαντική συμβολή, εκ μέρους της ευρωπαϊκής πολιτικής, στη μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub> από μηχανοκίνητα οχήματα. Παράλληλα, ωστόσο –και θα χαρακτηρίσω αυτή την περιβαλλοντική πολιτική έξυπνη– βοηθά επίσης τους καταναλωτές –τους οδηγούς– να πληρώνουν λιγότερα ενώ ταυτόχρονα ενεργούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον, καθώς συνεπάγεται σημαντικές εξοικονομήσεις, όχι μόνον όσον αφορά τις εκπομπές CO<sub>2</sub>, αλλά και όσον αφορά την κατανάλωση βενζίνης και ντίζελ. Επιπλέον, έχει επίσης ως αποτέλεσμα –και αυτό είναι επίσης ένα σημαντικό σημείο, το οποίο είχε ιδιαίτερη σημασία για το Κοινοβούλιο και τους βουλευτές του– βελτιώσεις στην ασφάλεια των ευρωπαϊκών δρόμων, και όχι μόνον σε σχέση με τα επαγγελματικά οχήματα, αλλά και σε σχέση με τα επιβατικά αυτοκίνητα.

Δεν πρόκειται να αναφερθώ στα επιμέρους σημεία του κανονισμού κεφαλίδα προς κεφαλίδα, αλλά πιστεύω ότι υπάρχουν ορισμένα σημαντικά πολιτικά σημεία, τα οποία πρέπει να εξετάσουμε.

Το πρώτο σημείο είναι ότι η θέσπιση ενός υποχρεωτικού συστήματος παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών για τα μηχανοκίνητα οχήματα θα έχει ως αποτέλεσμα μια κατάσταση στην οποία η καλύτερη πίεση των ελαστικών, μέσω της βελτίωσης των οδικών επιδόσεων των ελαστικών την οποία η βιομηχανία ελαστικών είναι σε θέση να υλοποιήσει, θα επιφέρει για τους οδηγούς στην Ευρώπη μείωση της κατανάλωσης καυσίμου έως 5% χωρίς σημαντική αύξηση του κόστους. Ένα σύστημα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών, το οποίο διατίθεται ήδη στην αγορά, κοστίζει περίπου 100 ευρώ, ενίοτε πολύ λιγότερο, και η επακόλουθη εξοικονόμηση εξόδων για τους καταναλωτές θα είναι σημαντικά υψηλότερη.

Το δεύτερο σημείο το οποίο νομίζω ότι αξίζει να προσέξουμε ιδιαίτερα είναι το γεγονός ότι καταφέραμε να εξασφαλίσουμε την υποχρεωτική εγκατάσταση ενός συστήματος ελέγχου ευστάθειας –γνωστού ως σύστημα ESP– στα οχήματα ήδη από το 2011 και ότι το επιτύχαμε αυτό όχι ενάντια στη βούληση της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας αλλά με τη ρητή συμμετοχή και στήριξη της, δεδομένου ότι αυτό θα έχει ως συνέπεια σημαντική βελτίωση της ασφάλειας στους ευρωπαϊκούς δρόμους. Δυστυχώς, επειδή οι σχετικές τεχνικές προδιαγραφές δεν ήταν ακόμη επαρκώς έτοιμες, δεν καταφέραμε να εξασφαλίσουμε επίσης την υποχρεωτική εγκατάσταση των συστημάτων πέδησης έκτακτης ανάγκης και των συστημάτων προειδοποίησης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας –σας ζητώ συγγνώμη για τη χρήση αυτών των κάπως τεχνικών όρων, οι οποίοι δεν αναφέρονται συνήθως στη δημόσια συζήτηση του θέματος– έως το 2018 στα επαγγελματικά οχήματα, ειδικότερα. Το μέτρο αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα σημαντική βελτίωση της ασφάλειας στους ευρωπαϊκούς δρόμους, και ιδίως στους αυτοκινητοδρόμους μας. Το μόνο που μπορού να πω είναι ότι θα μπορούσε να μειώσει τον αριθμό των θανάτων και των τραυματισμών κατά περίπου 35 000.

Τέλος –και εξακολουθούν να υπάρχουν ακόμη μερικές διαφορές απόψεων στο σημείο αυτό– με τον κανονισμό αυτό δημιουργήσαμε επίσης μια κατάσταση βάσει της οποίας τα ελαστικά θα παράγουν σημαντικά λιγότερο θόρυβο.

Κάτι τέτοιο συνεπάγεται κάποιο κόστος, πράγματι, και για τον λόγο αυτό σκεφτήκαμε ότι ήταν ιδιαίτερα σημαντικό να περιληφθεί στον κανονισμό μια διάταξη σύμφωνα με την οποία η μείωση του θορύβου της κυκλοφορίας δεν μπορεί να είναι ευθύνη μόνον των κατασκευαστών ελαστικών, και έμμεσα των καταναλωτών, αλλά πρέπει να είναι επίσης ευθύνη των κρατών μελών όσον αφορά την επιφάνεια των δρόμων που παρέχουν, και είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων γιατί το Συμβούλιο ενέκρινε, τελικά, τη διάταξη αυτή.

Σας ευχαριστώ για τη συνεργασία σας και προσβλέπω σε μια ενδιαφέρουσα συζήτηση.

**Günter Verheugen**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμοι βουλευτές, θα ήθελα και εγώ να ξεκινήσω εκφράζοντας τις ευχαριστίες μου στην προκειμένη περίπτωση προς τον εισηγητή κ. Schwab και όλους τους βουλευτές του Κοινοβουλίου που συμμετείχαν στο προπαρασκευαστικό έργο για την πραγματικά εποικοδομητική και ενεργή συνεργασία τους, η οποία κατέστησε εφικτή τη συμφωνία από την πρώτη ανάγνωση.

Το θέμα με το οποίο ασχολούμαστε εν προκειμένω είναι κατά τα φαινόμενα ένας πολύ τεχνικός κανονισμός, είναι όμως ένας κανονισμός με ευρεία και εκτενή πολιτική σημασία. Τα μέτρα που θέλουμε να θεσπίσουμε σήμερα αποτελούν ορόσημο όσον αφορά τη βελτίωση της οδικής ασφάλειας. Ο κανονισμός αυτός θα καταστήσει τα ευρωπαϊκά αυτοκίνητα ασφαλέστερα. Αποτελεί ορόσημο όσον αφορά την περιβαλλοντική συμβατότητα των ευρωπαϊκών οχημάτων, καθώς η περιβαλλοντική συμβατότητα είναι, φυσικά, κάτι το οποίο δεν θα επιτευχθεί μόνον κατασκευάζοντας κινητήρες με μικρότερη κατανάλωση καυσίμου – τα αυτοκίνητα μπορούν επίσης να προσφέρουν άλλες εντελώς διαφορετικές εναλλακτικές δυνατότητες για την εξοικονόμηση καυσίμων και τη μείωση της ρύπανσης. Τελικά, θα αποτελέσει επίσης σημαντικό μέρος της πολιτικής μας για τη βελτίωση της νομοθεσίας, καθώς θα οδηγήσει σε μια πραγματικά δραστική απλοποίηση ολόκληρου του κανονιστικού περιβάλλοντος.

Επιτρέψτε μου να ξεκινήσω με την πτυχή της ασφάλειας, η οποία είναι το σημαντικότερο στοιχείο στο σχέδιο αυτό. Η οδική ασφάλεια στην Ευρώπη είναι ένα ζήτημα το οποίο απαιτεί σοβαρότητα και προσοχή και προκαλεί μεγάλη ανησυχία. Οι κανόνες που θεσπίζουμε με τον παρόντα κανονισμό, οι οποίοι θα ισχύσουν ως πρότυπα στα ευρωπαϊκά αυτοκίνητα από το 2011, θα έχουν ως αποτέλεσμα τη μείωση κατά 35 000 ετησίως του αριθμού των θανάτων και των σοβαρών τραυματισμών στους δρόμους της Ευρώπης. Η θέσπιση του συστήματος ηλεκτρονικού ελέγχου ευστάθειας για τα επιβατικά αυτοκίνητα και τα επαγγελματικά οχήματα, ειδικότερα, μπορεί να σώσει σχεδόν 3 000 ζωές ετησίως και να προλάβει σοβαρούς τραυματισμούς 25 000 ανθρώπων. Πρόκειται τελικά για έναν εξοπλισμό ασφάλειας, ο οποίος, ιδίως όσον αφορά τα επαγγελματικά οχήματα, τα οποία εμπλέκονται συχνά σε σοβαρά ατυχήματα, έχει χρησιμοποιηθεί σπάνια έως τώρα. Το κόστος για τους κατασκευαστές θα αντισταθμισθεί κατά πολύ από το συνολικό οικονομικό όφελος.

Αυτή η δέσμη μέτρων θα διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην υλοποίηση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για τη μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub> των επιβατικών αυτοκινήτων και των ελαφρών εμπορικών οχημάτων. Καθιστά υποχρεωτικά τα ελαστικά χαμηλής αντίστασης τριβής κύλισης και απαιτεί την εγκατάσταση συστημάτων παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών και δεικτών αλλαγής ταχύτητας. Τα μέτρα αυτά θα μειώσουν τις μέσες εκπομπές CO<sub>2</sub> κατά 6 έως 7 γραμμάρια CO<sub>2</sub> ανά χιλιόμετρο. Επομένως, πρόκειται για μια πραγματικά πολύ αξιοσημείωτη συμβολή. Επιπλέον, δεν θέλω να παραλείψω να επισημάνω ότι η πρόταση αυτή θα έχει ως αποτέλεσμα σημαντική μείωση της ηχορρύπανσης από τους δρόμους, καθώς η μείωση των επιπέδων θορύβου των ελαστικών θα βελτιώσει σημαντικά την κατάσταση αυτή.

Επιτρέψτε μου στο σημείο αυτό να τονίσω ακόμη μία φορά ότι μπορούμε να επιτύχουμε βιώσιμη κινητικότητα στην Ευρώπη μόνον εάν, στο πλαίσιο μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης, συμπεριλάβουμε τις δυνατότητες όλων των εμπλεκόμενων παραγόντων, πράγμα που σημαίνει του ίδιου του οχήματος – θέμα το οποίο συζητούμε σήμερα – αλλά πρέπει επίσης να συζητήσουμε τις υποδομές των μεταφορών και την οδική συμπεριφορά των εμπλεκόμενων. Είμαι πολύ ευχαριστημένος γιατί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αντιλαμβάνεται τα πράγματα με τον ίδιο ακριβώς τρόπο.

Όσον αφορά την απλοποίηση της νομοθεσίας, ο παρών κανονισμός θα επιφέρει εντυπωσιακή απλοποίηση του κανονιστικού περιβάλλοντος. Ένας κανονισμός θα καταργήσει 50 ισχύουσες οδηγίες και, όπου είναι δυνατόν, θα τις αντικαταστήσει με διεθνείς κανόνες. Λιγότερα διοικητικά έξοδα, μεγαλύτερη διαφάνεια και περισσότερη διεθνής εναρμόνιση σημαίνουν αξιοσημείωτες οικονομίες για τη βιομηχανία, πράγμα το οποίο θα συμβάλει στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητάς της. Ταυτόχρονα, τα κράτη μέλη θα επωφεληθούν από τις μειωμένες διοικητικές δαπάνες.

Όσον αφορά τα αυτοκίνητα, είναι ουσιαστικά αδύνατον να αποφύγουμε να αναφέρουμε το γεγονός ότι η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία διανύει επί του παρόντος μια πολύ σοβαρή κρίση, τη σοβαρότερη των τελευταίων δεκαετιών. Επομένως, εύλογα μπορεί κανείς να αναρωτηθεί εάν αυτή είναι η κατάλληλη στιγμή για τη θέση σε εφαρμογή τεχνικών κανονισμών. Θα είμαι απολύτως σαφής στην απάντησή μου σε αυτό, λέγοντας ότι τα μέτρα που θέλουμε να θεσπίσουμε σήμερα εδώ συγκαταλέγονται στα αποτελέσματα της διαδικασίας CARS 21, στην οποία συνεργαστήκαμε εντατικά με τους κατασκευαστές, τα κράτη μέλη και την κοινωνία των πολιτών σχετικά με το πώς

θα διαμορφωθεί στο μέλλον το πλαίσιο της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας και πώς φανταζόμαστε το ευρωπαϊκό αυτοκίνητο του μέλλοντος. Θα ήθελα να τονίσω με έμφαση ότι, ακόμη και στην παρούσα κρίση –και μάλιστα, ιδίως στην παρούσα κρίση– οι ευρωπαίοι κατασκευαστές δεν πρέπει να ολιγορήσουν όσον αφορά την ανάπτυξη και τη διάθεση στην αγορά αυτοκινήτων που ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις των αρχών του 21ου αιώνα, και οι απαιτήσεις αυτές είναι απολύτως σαφείς. Οι καταναλωτές θέλουν οχήματα που καταναλώνουν λιγότερα καύσιμα, είναι φιλικότερα προς το περιβάλλον και ασφαλέστερα.

Το όραμα για το ευρωπαϊκό αυτοκίνητο του μέλλοντος που προέκυψε από τη διαδικασία CARS 21, και η κοινή γραμμή όλων των συμμετεχόντων όσον αφορά το μέλλον της αυτοκινητοβιομηχανίας, είναι αυτό ακριβώς –θέλουμε η Ευρώπη να αντιμετωπίσει τον διεθνή ανταγωνισμό όχι μόνον με τα καλύτερα ποιοτικά αυτοκίνητα, αλλά επίσης με αυτοκίνητα που έχουν τη μικρότερη κατανάλωση καυσίμων, είναι τα πλέον φιλικά προς το περιβάλλον και τα πλέον ασφαλή, και είμαι απολύτως πεπεισμένος ότι με τέτοια προϊόντα η ευρωπαϊκή βιομηχανία θα διατηρήσει την ηγετική θέση της στη διεθνή αγορά οχημάτων. Σας ευχαριστώ πολύ.

**Jorgo Chatzimarkakis**, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα καταρχάς να συγχαρώ τον κ. Schwab για τον συμβιβασμό που πέτυχε σε συνεργασία με το Συμβούλιο. Δεν καλύφθηκαν όλα τα θέματα, αλλά έτσι συμβαίνει στην περίπτωση των συμβιβασμών.

Η θέσπιση υποχρεωτικών συστημάτων ασφάλειας στα οχήματα είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη. Η υποχρεωτική εφαρμογή νέας τεχνολογίας ασφάλειας, όπως το σύστημα ESP, σημαίνει ότι στο μέλλον δεν θα επωφελούνται ενός υψηλότερου προτύπου οδικής ασφάλειας μόνον εκείνοι που αγοράζουν αυτοκίνητα ανώτερης κατηγορίας, αλλά και οι οδηγοί επαγγελματικών οχημάτων. Με τον τρόπο αυτό, συμβάλλουμε καθοριστικά στην ασφάλεια της Ευρώπης. Αυτό πρέπει να ισχύει επίσης χωρίς όρους στην ασφάλεια των ελαστικών.

Είναι ορθό να κατατάσσεται σαφώς η πρόσφυση των ελαστικών σε υγρό οδόστρωμα, και επομένως η ασφάλεια των ελαστικών, ως σημαντικότερη από την αντίσταση τριβής κύλισης, η οποία συμβάλλει στη μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub>. Η αντίσταση τριβής κύλισης των ελαστικών, ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης και την ταχύτητα, αντιπροσωπεύει 20 έως 30% της κατανάλωσης καυσίμου. Είναι επομένως σαφές ότι, δεδομένης της τρέχουσας συζήτησης για το περιβάλλον και προκειμένου να μειωθεί το κόστος της βενζίνης, πρέπει να επιτευχθεί μείωση. Ωστόσο, πρέπει να γίνει αντιληπτό ότι, χωρίς την αντίσταση τριβής κύλισης, η οποία επέρχεται μέσω της παραμόρφωσης των ελαστικών και των ελαστικών ιδιοτήτων τους, η ασφαλής και άνετη οδήγηση θα ήταν ανέφικτη. Επομένως, πρέπει να εξετάσουμε την ασφάλεια και από μια άλλη οπτική. Οι νέες εξελίξεις στον κλάδο της κατασκευής ελαστικών δείχνουν ότι είναι εφικτή η συνύπαρξη της ασφάλειας και της χαμηλότερης αντίστασης τριβής κύλισης. Με τον τρόπο αυτό, θα παράσχουμε επίσης τη δυνατότητα στην ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία να αναλάβει και να διατηρήσει την παγκόσμια πρωτοπορία.

Οι συμβιβαστικές προτάσεις επί των οποίων θα ψηφίσουμε αύριο στέλνουν ένα σαφές μήνυμα το οποίο απέχει από την υστερία για τις εκπομπές CO<sub>2</sub> και τείνει προς την αύξηση της οδικής ασφάλειας.

**Malcolm Harbour**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – Κυρία Πρόεδρε, εξ ονόματος της ομάδας μου, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον συνάδελφό μου Andreas Schwab για τον χειρισμό ενός πολύ πολύπλοκου φακέλου με μεγάλη δεξιοτεχνία. Θα έπρεπε ίσως να πούμε επίσης, καθώς το Συμβούλιο απουσιάζει, ότι οι διαπραγματεύσεις εκεί υπήρξαν σκληρές αλλά δίκαιες, και έχουμε ένα πολύ καλό αποτέλεσμα.

Θα ήθελα να αναφερθώ σε ορισμένα σημεία με αφορμή τα όσα ανέφερε ο Επίτροπος. Είχα το προνόμιο να συμμετέχω στην πρωτοβουλία CARS 21 εξαρχής, και βλέπουμε τώρα τον αντίκτυπο αυτής της ολοκληρωμένης προσέγγισης. Πρόκειται για σημαντική ορολογία και για ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα συγκέντρωσης πολλών διαφορετικών διατάξεων σε μια κυλιόμενη επικαιροποίηση του κανονιστικού πλαισίου που αφορά τα μηχανοκίνητα οχήματα, και η βιομηχανία την ανέμενε.

Καταρτίσαμε έναν οδικό χάρτη στο πλαίσιο της διαδικασίας CARS 21 σχετικά με τις περιβαλλοντικές προκλήσεις και τις προκλήσεις σε θέματα ασφάλειας που έπρεπε να αντιμετωπίσει η βιομηχανία, και είναι κρίσιμο να της παράσχουμε σταθερότητα και γνώσεις ώστε να μπορέσει να προγραμματίσει και να σχεδιάσει τα νέα προϊόντα της με λογικό και διαδοχικό τρόπο, αλλά και σύμφωνα με απαιτητικές προθεσμίες και στόχους. Δεν θέλουμε να υπαναχωρήσουμε από τους απαιτητικούς αυτούς στόχους, αλλά να παράσχουμε στη βιομηχανία αυτή τη σταθερότητα. Όπως επισήμανε ο κ. Günter Verheugen, λόγω της δύσκολης θέσης στην οποία βρίσκεται η βιομηχανία επί του παρόντος εξαιτίας της έλλειψης ζήτησης, αυτή η κανονιστική σταθερότητα είναι εξαιρετικά σημαντική.

Θα ήθελα να τονίσω δύο σημεία. Πρώτον, η συμφωνία θέσπισης των συστημάτων ηλεκτρονικού ελέγχου ασφάλειας όσο το δυνατόν νωρίτερα είναι μια πολύ σημαντική συμβολή στην ασφάλεια και την θεωρώ ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη. Όσοι εξ ημών είχαν την ευκαιρία να δοκιμάσουν τα συστήματα αυτά κατανοούν την αποτελεσματικότητά τους.

Δεύτερον, θα ήθελα να τονίσω τα θέματα που αφορούν το διεθνές πλαίσιο, την κατάργηση των οδηγιών της ΕΕ και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία. Όλα αυτά είναι ευπρόσδεκτα, αλλά πιστεύω, κ. Επίτροπε, ότι είναι σήμερα πιο σημαντικό από ποτέ άλλοτε να καταστεί η διαδικασία αυτή πολύ πιο διάφανη όσον αφορά τη γραμμή που ακολουθεί η Επιτροπή στη διαπραγμάτευση των οδηγιών αυτών, η οποία διεξάγεται σε ένα άλλο όργανο, ένα όργανο του ΟΗΕ, και όχι στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**Gary Titley**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω συγχάιροντας τον κ. Schwab για την έκθεσή του και ευχαριστώντας τον για την εξαιρετικά συνεργάσιμη προσέγγισή του σε ολόκληρο το θέμα.

Το βράδυ της περασμένης Πέμπτης, μια συνάδελφός μας, η Linda McAvan, ενεπλάκη σε ένα πολύ σοβαρό αυτοκινητικό ατύχημα. Το αυτοκίνητό της καταστράφηκε, αλλά η ίδια τραυματίστηκε μόνον ελαφρά, και τούτο επειδή το αυτοκίνητο που οδηγούσε διέθετε τα πιο σύγχρονα χαρακτηριστικά ασφάλειας, πράγμα που απέτρεψε τον σοβαρό τραυματισμό της. Αυτό είναι το πλαίσιο εντός του οποίου εξετάζουμε την παρούσα έκθεση. Η οδική ασφάλεια σώζει ζωές, όπως ανέφερε ο Επίτροπος Verheugen, και είναι πολύ σημαντική για την ευημερία πολλών οικογενειών στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν πρέπει να παραβλέπουμε το γεγονός αυτό, ακόμη και σε αυτή τη δύσκολη εποχή.

Για τον λόγο αυτό, ήμουν αποφασισμένος να αντιταχθώ σε εκείνους στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο που ήθελαν να αποδυναμώσουν την παρούσα πρόταση της Επιτροπής. Πιστεύω ότι η αρχική πρόταση της Επιτροπής είναι μια πολύ καλή πρόταση και ήμασταν αποφασισμένοι να αντισταθούμε σε τυχόν αλλαγές της.

Ωστόσο, υπήρχε μια αδυναμία στην πρόταση αυτή, και συγκεκριμένα ότι δεν υπήρχε καμία πρόβλεψη για την διάθεση ελαστικών που δεν θα πληρούσαν τις νέες απαιτήσεις μετά την ημερομηνία εφαρμογής. Πιστεύω ότι αυτό είναι ένα σημαντικό μειονέκτημα. Για τον λόγο αυτό, πρότεινα στην επιτροπή –και η επιτροπή δέχθηκε– μια τροπολογία σύμφωνα με την οποία όλα τα ελαστικά που δεν πληρούν τα πρότυπα μετά την ημερομηνία εφαρμογής πρέπει να διατεθούν εντός 12 μηνών.

Ωστόσο, υπό τις παρούσες περιστάσεις για την αυτοκινητοβιομηχανία, δεδομένου ότι δεν πωλούνται αυτοκίνητα, ήταν σαφές στις συζητήσεις που είχαμε με το Συμβούλιο ότι, στην πραγματικότητα, η περίοδος των 12 μηνών δεν ήταν πιθανώς ρεαλιστική, και έπρεπε να σκεφθούμε τις σοβαρές περιβαλλοντικές συνέπειες της διάθεσης ελαστικών τα οποία είναι σε απολύτως καλή κατάσταση. Επομένως, ήμασταν προετοιμασμένοι να δεχθούμε, στον τριμερή διάλογο, μια προθεσμία 30 μηνών από την ημερομηνία εφαρμογής για τη διάθεση των ελαστικών που δεν πληρούν τις απαιτήσεις. Ωστόσο, χάρη στην παρέμβαση του κ. Schwab, εάν η Επιτροπή θεωρεί ότι μπορεί να υπάρξει συντομότερη προθεσμία, αυτό προβλέπεται στη διαδικασία επιτροπολογίας. Αυτό ήταν ένα σημαντικό στοιχείο ενίσχυσης της πρότασης.

Θα επιστήσω επίσης την προσοχή στα σημαντικά περιβαλλοντικά μέτρα –και ιδίως τα συστήματα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών– τα οποία όχι μόνον θα μειώσουν τις εκπομπές CO<sub>2</sub>, αλλά θα καταστήσουν επίσης τα αυτοκίνητα ασφαλέστερα, καθώς τα αυτοκίνητα με ελλιπή πίεση ελαστικών αποτελούν αιτία πολλών ατυχημάτων. Μειώσαμε την αντίσταση τριβής κύλισης και περιλάβαμε δείκτες αλλαγής ταχύτητας στην παρούσα πρόταση, οι οποίοι δεν περιλαμβάνονταν στην αρχική πρόταση. Αυτό όχι μόνον θα ωφελήσει το περιβάλλον, αλλά θα εξοικονομήσει χρήματα για τους οδηγούς – πρόκειται για μετρητά στην τσέπη των πολιτών, πράγμα πολύ σημαντικό την εποχή αυτή.

Η ασφάλεια είναι ένα σημείο που υπογραμμίστηκε δεόντως. Όπως είπα, τα συστήματα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών είναι πολύ σημαντικά, επειδή τα ελαστικά με ανεπαρκή πίεση –λυπάμαι που το λέω, αλλά το Ηνωμένο Βασίλειο συγκαταλέγεται στις χώρες με τα περισσότερα αυτοκίνητα με ελλιπή πίεση ελαστικών– αποτελούν αιτία ατυχημάτων. Τα συστήματα προειδοποίησης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας και ο ηλεκτρονικός έλεγχος ευστάθειας είναι επίσης σημαντικά στοιχεία. Συγχαίρω τον κ. Schwab γιατί κατάφερε να επισπεύσει την εφαρμογή τους κατά ένα έτος, καθώς θα αποτελέσουν σημαντικό πλεονέκτημα από άποψη ασφάλειας.

Όπως επισήμαναν ο κ. Harbour και ο κ. Επίτροπος, η απλοποίηση είναι μέρος της πρότασης αυτής και αυτό είναι πολύ σημαντικό.

Τέλος, θα επιστήσω την προσοχή σε όσα κάναμε απαιτώντας να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στις οδικές υπηρεσίες, στη μείωση του θορύβου. Και τούτο, επειδή ο θόρυβος της κυκλοφορίας είναι αιτία άγχους και το άγχος είναι αιτία προβλημάτων υγείας, ακόμη και θανάτων, και επομένως είναι σημαντικό να εξετασθεί το θέμα αυτό.

**Olle Schmidt**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (SV) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η παρούσα έκθεση είναι εποικοδομητική και έχει σαφείς περιβαλλοντικούς στόχους και στόχους ασφάλειας. Η επιτροπή υπήρξε σαφής όσον αφορά τον θόρυβο και την υγεία. 210 εκατομμύρια Ευρωπαίοι εκτίθεται σήμερα στον θόρυβο της κυκλοφορίας,

ο οποίος, σύμφωνα με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, συνιστά άμεσο κίνδυνο για την υγεία. Η αντιμετώπιση του θορύβου των ελαστικών δεν είναι ο μόνος τρόπος για τη μείωση του θορύβου της κυκλοφορίας, αλλά τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται μέσω ενός συνδυασμού μέτρων, στα οποία η αντιμετώπιση του θορύβου που παράγεται από τα ελαστικά κατέχει σημαντική θέση.

Ορισμένοι άνθρωποι, ίσως ακόμη και ορισμένοι βουλευτές σε αυτό το Κοινοβούλιο, λένε ότι υπάρχει σύγκρουση μεταξύ του παραγόμενου θορύβου και των ιδιοτήτων ασφάλειας των ελαστικών. Κάτι τέτοιο δεν αποδεικνύεται σε καμία από τις λεπτομερείς και ανεξάρτητες μελέτες που διενεργήθηκαν. Επομένως, εκφράζω την απογοήτευσή μου για το γεγονός ότι ο συμβιβασμός δεν αντικατοπτρίζεται τα όσα ψηφίσαμε στην επιτροπή. Όσον αφορά τα φορτηγά, 90% των ελαστικών ανταποκρίνονται ήδη στα επίπεδα θορύβου που περιέχονται στον συμβιβασμό. Δυστυχώς, η πρόταση δεν είναι ιδιαίτερα φιλόδοξη ως προς το συγκεκριμένο σημείο.

**Seán Ó Neachtain**, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN*. – (GA) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να χαιρετίσω την παρούσα έκθεση και να συγχαρώ τον κ. Schwab για την εκπόνησή της.

Κάθε μέτρο που καθιστά τους δρόμους ασφαλέστερους είναι ευπρόσδεκτο. Οπωσδήποτε, το ίδιο το όχημα είναι η σημαντικότερη πτυχή αυτής της προσπάθειας, όπως και το να διασφαλίσουμε ότι τα οχήματα υπόκεινται σε ασφαλέστερα πρότυπα.

Όπως είπε ο κ. Επίτροπος, η πρόταση αυτή ενοποιεί ή συνδυάζει περισσότερους από 50 άλλους κανόνες. Χαιρετίζω την απλοποίηση αυτή, επειδή τα οχήματα που κατασκευάζονται σε ολόκληρη την Ευρώπη πρέπει να ανταποκρίνονται στα υψηλότερα πρότυπα και οι κατασκευαστές οχημάτων πρέπει να είναι υπεύθυνοι για την τήρηση αυτών των προτύπων – όχι μόνον σε σχέση με τα ελαστικά, αλλά και σε σχέση με τις άλλες πτυχές που αναφέρθηκαν εδώ σήμερα, όπως ο ηλεκτρονικός έλεγχος και άλλα σύγχρονα χαρακτηριστικά, τα οποία διασφαλίζουν ότι τα αυτοκίνητα και τα οχήματα που κυκλοφορούν στους δρόμους ανταποκρίνονται στα καλύτερα δυνατά πρότυπα.

**Heide Rühle**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ να ευχαριστήσω τον εισηγητή και τον σκιάδη εισηγητή, και ειδικότερα τον κ. Titley και την Επιτροπή, για την ορθή αυτή πρόταση.

Από την άλλη πλευρά, οι ευχαριστίες μου προς την τσεχική προεδρία είναι κάπως πιο επιφυλακτικές. Πρέπει να πω ότι δεχθήκαμε έντονες πιέσεις από το Συμβούλιο στο πλαίσιο του τριμερούς διαλόγου και ότι το Συμβούλιο δεν υπήρξε αρκετά φιλόδοξο. Συγκεκριμένα, το Συμβούλιο μας προειδοποίησε εκ των προτέρων να μην θέσουμε υπερβολικά υψηλές απαιτήσεις, ώστε να μην θέσουμε σε κίνδυνο τους κατασκευαστές σε αυτή την περίοδο οικονομικής κρίσης. Προσωπικά βλέπω τα πράγματα τελείως διαφορετικά και πιστεύω ότι οι περισσότεροι βουλευτές εδώ συμφωνούν μαζί μου – ιδίως σε περιόδους οικονομικής κρίσης, χρειαζόμαστε σαφή πρότυπα καθώς και υποκίνηση και παροχή κινήτρων στην ευρωπαϊκή βιομηχανία, ώστε να θέσει υψηλά πρότυπα και να αναπτύξει μοντέλα για το μέλλον και όχι για την παρούσα κατάσταση. Είναι σαφές ότι η ενεργειακή απόδοση και οι εκπομπές CO<sub>2</sub> διαδραματίζουν έναν πολύ σημαντικό ρόλο στο θέμα αυτό.

Το ζήτημα της ασφάλειας είναι προφανώς σημαντικό επίσης, ενώ το ζήτημα της ελαχιστοποίησης του θορύβου, το οποίο παραμελήθηκε στην εν λόγω συζήτηση, δεν πρέπει να παραβλεφθεί, καθώς ολοένα και περισσότεροι άνθρωποι αρρωσταίνουν συνεπεία του θορύβου, με το επακόλουθο υψηλό κόστος για την κοινωνία. Για τον λόγο αυτό, είναι επίσης σημαντικό ο παρών κανονισμός να ευθυγραμμίζεται με τα σχετικά πρότυπα.

Συνολικά, πετύχαμε έναν καλό συμβιβασμό. Δεν υπογράψαμε τη συμφωνία πρώτης ανάγνωσης, καθώς επικρίναμε τη διαδικασία καθώς και τις πιέσεις της τσεχικής προεδρίας, αλλά μπορούμε να δεχθούμε τον παρόντα συμβιβασμό και ως ομάδα θα τον υπερψηφίσουμε.

**Jim Allister (NI)**. – Κυρία Πρόεδρε, κατά τη διάρκεια της νύχτας είχαμε μια νέα τρομοκρατική δολοφονία στην εκλογική μου περιφέρεια στη Βόρεια Ιρλανδία. Προτού αναφερθώ στο υπό εξέταση θέμα, επιτρέψτε μου να εκφράσω τα συλλυπητήριά μου στην οικογένεια του αστυνομικού της εκλογικής μου περιφέρειας, ο οποίος δολοφονήθηκε βίαια από τον IRA, και να καταδικάσω αυτή τη νέα πράξη απόλυτης τρομοκρατίας.

Όσον αφορά το θέμα που εξετάζει το Σώμα, θα ήθελα να πω ότι σπάνια λαμβάνω μηνύματα από τα λόμπι στην εκλογική μου περιφέρεια υπέρ ενός κανονισμού της ΕΕ και υποθέτω ότι πρέπει να πω ότι ακόμη πιο σπάνια πείθομαι από τα μηνύματα αυτά. Ωστόσο, στην προκειμένη περίπτωση, πείστηκα μετά χαράς, επειδή η παρούσα πρόταση περιλαμβάνει διατάξεις οι οποίες αφενός βελτιώνουν την οδική ασφάλεια και αφετέρου βοηθούν μια εταιρεία στη Βόρεια Ιρλανδία, η οποία κατέχει ηγετική θέση στην τεχνολογία και στην παραγωγή συστημάτων παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών. Έτσι, μια πρόταση η οποία καθιστά την εγκατάσταση των εν λόγω συστημάτων υποχρεωτική δεν είναι απλώς καλή για την οδική ασφάλεια, αλλά και για την απασχόληση στην εκλογική μου περιφέρεια.

Λόγω του πολύ υψηλού επιπέδου θανάτων στους δρόμους σε ολόκληρη την ΕΕ, τα μέτρα που καθιστούν τα αυτοκίνητά μας –και κατ' επέκταση τους δρόμους μας– πιο ασφαλή πρέπει να είναι ευπρόσδεκτα. Πρόκειται για

έναν τομέα στον οποίο η ρύθμιση μπορεί πραγματικά να διαδραματίσει καθοριστικό ρόλο. Η ρύθμιση πρέπει να είναι συνετή, λογική και αναγκαία, και όχι αυτοσκοπός. Ωστόσο, στην προκειμένη περίπτωση, πιστεύω ότι η παρούσα έκθεση επέτυχε την κατάλληλη ισορροπία, και συγχαίρω τον εισηγητή για την έκθεσή του.

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** – (CS) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εκτιμώ τον υψηλό βαθμό επαγγελματισμού που επέδειξε ο κ. Schwab τροποποιώντας το σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής ώστε να συμπεριλάβει μέτρα τα οποία θα αυξήσουν την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας, ενώ ταυτόχρονα θα παράσχουν τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να παρακολουθούν αποτελεσματικά την τήρηση από την αγορά των απαιτήσεων εγκρίσεων τύπου μηχανοκίνητων οχημάτων. Για παράδειγμα, ελέγχοντας την πίεση των ελαστικών, μπορούμε να μειώσουμε την κατανάλωση καυσίμου, και κατ'επέκταση και τις εκπομπές, και θεσπίζοντας σύγχρονα συστήματα ηλεκτρονικού ελέγχου της οδήγησης το 2011, θα επιτύχουμε έναν χρόνο νωρίτερα μείωση του αριθμού των ατυχημάτων στους ευρωπαϊκούς δρόμους. Η μείωση του θορύβου είναι ένα ακόμη όφελος, το οποίο συνδέεται τόσο με τα ελαστικά όσο και με την κατασκευή δρόμων. Ο παρών κανονισμός θα μειώσει τον διοικητικό φόρτο και θα απλουστεύσει τις νομικές ρυθμίσεις σύμφωνα με τη συμφωνία του ΟΗΕ για την ενοποίηση των απαιτήσεων για τα οχήματα. Ο παρών κανονισμός είναι ένα εξαιρετικό δείγμα ολοκληρωμένης νομοθεσίας και είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένη για το γεγονός ότι η τσεχική προεδρία ήταν καλά προετοιμασμένη για αυτόν και για το γεγονός ότι θα επιτευχθεί, επομένως, συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση μεταξύ του Κοινοβουλίου, του κ. Schwab και του Συμβουλίου.

**Wolfgang Bulfon (PSE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, επιτεύχθηκε ένας δύσκολος συμβιβασμός, και πιστεύω ότι ο κ. Schwab παρήγαγε στην προκειμένη περίπτωση ένα αριστούργημα. Για τον λόγο αυτό θα τον αποκαλώ στο εξής μετρ Schwab.

Προκειμένου να αυξηθεί η ασφάλεια των οδηγών αυτοκινήτων στους δρόμους της Ευρώπης, η πρόωρη θέσπιση του συστήματος πέδησης χωρίς εμπλοκή ESP είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη. Επίσης, το γεγονός ότι οι τιμές πρόσφυσης των ελαστικών σε υγρό οδόστρωμα θα βελτιωθούν εκ νέου, στο μέλλον, είναι κάτι που πρέπει να θεωρείται θετική εξέλιξη, όπως και το γεγονός ότι η εγκατάσταση συστημάτων παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών, συστημάτων προειδοποίησης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας και προηγμένων συστημάτων πέδησης έκτακτης ανάγκης πρόκειται να εξετασθούν για άλλες κατηγορίες οχημάτων.

Ωστόσο, θα ήθελα να επικρίνω το γεγονός ότι οι κατασκευαστές προχώρησαν σε υψηλότερα επίπεδα θορύβου των ελαστικών για τα επαγγελματικά οχήματα και επίσης δεν είμαι ευχαριστημένος με την αποτυχία θέσπισης μέτρων ασφάλειας, εκτός του ESP, νωρίτερα από τις προταθείσες ημερομηνίες.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι, στον συμβιβασμό με το Συμβούλιο, δεν περιλαμβάνεται καμία συγκεκριμένη προδιαγραφή για απαιτήσεις επιδόσεων όσον αφορά την ικανότητα των χειμερινών ελαστικών να ξεκινήσουν ή να διατηρήσουν την κίνηση του οχήματος. Προσωπικά θεωρώ ακατανόητο το γεγονός ότι δεν υπάρχει καμία προδιαγραφή για τις απαιτούμενες ιδιότητες για οδήγηση, για παράδειγμα, σε «μαύρο πάγο» ή σε λάσπη.

Τα ελαστικά κλάσης C1, C2 και C3 που δεν ανταποκρίνονται στις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, όπως προβλέπεται στο παράρτημα 1, θα μπορούν να πωλούνται για περαιτέρω διάστημα 30 μηνών, βάσει του συμβιβασμού για τις μεταβατικές περιόδους. Το Κοινοβούλιο είχε προβλέψει μια μεταβατική περίοδο 12 μηνών σχετικά, η οποία θα ήταν η αναγκαία στην προκειμένη περίπτωση.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω για άλλη μία φορά τη μέγιστη ταχύτητα σχεδιασμού 180 km/h, καθώς πιστεύω ότι πρόκειται για ένα πολύ λογικό μέτρο.

**Toine Manders (ALDE).** – (NL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Schwab για την προσήλωσή του στον στόχο του, καθώς κατά τη διάρκεια του τριμερούς διαλόγου βρέθηκε ουσιαστικά με την πλάτη στον τοίχο. Όταν σπούδασα ευρωπαϊκό δίκαιο, οι εξουσίες συναπόφασης ήταν προφανώς πολύ διαφορετικές από τις σημερινές.

Η συμφωνία πρώτης ανάγνωσης που έχουμε μπροστά μας, η οποία αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεων από τέσσερις βουλευτές του ΕΚ –συμπεριλαμβανομένου εμού ως σκιώδους εισηγητή– διαφέρει σημαντικά από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο. Διαφέρει από την πρόταση της Επιτροπής – η οικονομική κρίση αποτέλεσε πρόσχημα για την υποβολή μιας φρικτής πρότασης. Πράγματι, όλοι παραπονιούνται ότι στερείται ουσίας και παρ' όλα αυτά γίνεται δεκτή.

Κατά την άποψη της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, η δημοκρατία και ο ρόλος του Κοινοβουλίου υπονομεύονται. Στο κάτω-κάτω, εάν το κείμενο που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο σε πρώτη ανάγνωση δεν περιλαμβάνεται στις διαπραγματεύσεις του τριμερούς διαλόγου, απαιτείται μια δεύτερη ανάγνωση, καθώς έτσι λειτουργούν τα πράγματα. Πιστεύουμε επίσης ότι δίνεται ένα αρνητικό μήνυμα όταν τέσσερις βουλευτές συμφωνούν σε ένα κείμενο στον τριμερή διάλογο και ολόκληρο το Σώμα απλώς ακολουθεί.

Η Ομάδα ALDE θα καταπιφίσει την παρούσα πρόταση για λόγους αρχής. Και τούτο, κυρίως για διαδικαστικούς λόγους και όχι επειδή θεωρούμε το περιεχόμενο κακό, παρότι υπάρχουν μεγάλα περιθώρια βελτίωσής του.

**Avril Doyle (PPE-DE).** – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να θίξω ένα συναφές θέμα. Η Επιτροπή θα γνωρίζει ότι στα έξι σημαντικότερα αέρια θερμοκηπίου συγκαταλέγονται τρία φθοριούχα αέρια. Ήμουν εισηγήτρια της έκθεσης για την οδηγία για τα κινητά συστήματα κλιματισμού, η οποία αφορά τη χρήση των εν λόγω αερίων στα κινητά συστήματα κλιματισμού.

Φαίνεται ότι υπάρχει εκμετάλλευση των κενών μεταξύ εκείνης της νομοθεσίας και της νομοθεσίας για την έγκριση τύπου, η οποία ήταν το εργαλείο που επιλέχθηκε για την εφαρμογή της οδηγίας. Τις τελευταίες εβδομάδες, πληροφορήθηκα τα σχέδια κατασκευαστών αυτοκινήτων να αποφύγουν κάθε αλλαγή ψυκτικού μέσου, το 2011 και αργότερα, εφαρμόζοντας έγκριση τύπου ορισμένων συστατικών. Αυτό σημαίνει ότι η προθεσμία για την απαγόρευση της χρήσης R134a θα είναι πλέον το 2017 αντί του 2011. Έτσι, η αποφυγή τόνων εκπομπών ισοδυναμίου CO<sub>2</sub> δεν θα πραγματοποιηθεί πλέον.

Οι εθνικές αρχές έγκρισης τύπου είναι τελικά υπεύθυνες για την εφαρμογή της οδηγίας για τα κινητά συστήματα κλιματισμού. Για παράδειγμα, η VCA, η αρχή έγκρισης τύπου στο Ηνωμένο Βασίλειο, ανέφερε πρόσφατα ότι θα εγκρίνει, μετά τον Ιανουάριο του 2011, νέους τύπους οχημάτων εξοπλισμένων με τα υπάρχοντα –ήδη εγκεκριμένα σύμφωνα με τα πρότυπα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 706/2007– κινητά συστήματα κλιματισμού που περιέχουν φθοριούχα αέρια με δυναμικό πλανητικής αύξησης της θερμοκρασίας (GWP) άνω του 150. Ως εκ τούτου, υπάρχουν στοιχεία που δείχνουν ότι κατασκευαστές αυτοκινήτων καθυστερούν –ή ακόμη και σταματούν πλήρως– την ανάπτυξη και τις επενδύσεις σε καινοτόμο βιώσιμη τεχνολογία. Μπορεί ο κ. Επίτροπος να σχολιάσει τα προαναφερθέντα;

**Günter Verheugen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στο σημείο αυτό, θα ήθελα να εκφράσω τις ειλικρινείς ευχαριστίες μου για την ευρεία στήριξη της παρούσας πρότασης από όλες τις πτέρυγες του Κοινοβουλίου. Φυσικά, αυτό που έχουμε είναι ένας συμβιβασμός και υπάρχει πάντοτε περιθώριο για να θέλει κανείς κάτι περισσότερο σε αυτές τις περιπτώσεις. Μπορώ επίσης να πω ότι εγώ προσωπικά και η Επιτροπή θα ήμασταν διατεθειμένοι να προχωρήσουμε ένα βήμα παραπέρα. Ωστόσο, αυτό που έχουμε τώρα είναι αυτό που μπορέσαμε να επιτύχουμε και αποτελεί σημαντικό βήμα προς τα εμπρός.

Ειδικότερα, θα ήθελα να τονίσω άλλη μία φορά αυτό που είπε η κ. Rühle. Από πολιτική άποψη, το κρίσιμο θέμα, ιδίως στην παρούσα κατάσταση, είναι η βελτίωση των ευρωπαϊκών οχημάτων σε τομείς που θα είναι καθοριστικής σημασίας στο μέλλον. Ένα πράγμα είναι απολύτως σαφές και αυτό είναι ότι η κρίση της ζήτησης δεν είναι απλώς αποτέλεσμα των γενικών οικονομικών συνθηκών και της οικονομικής αβεβαιότητας, αλλά έχει επίσης σχέση με το γεγονός ότι τα οχήματα που προσφέρουν οι ευρωπαίοι κατασκευαστές δεν έχουν ίσως καταφέρει να ανταποκριθούν στις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής αγοράς τα τελευταία χρόνια όσον αφορά την κατανάλωση καυσίμου, τον σεβασμό του περιβάλλοντος και την ασφάλεια. Για τον λόγο αυτό, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διορθωθεί γρήγορα η κατάσταση αυτή.

Επιτρέψτε μου να πω κάτι σχετικά με το θέμα που ανέφερε η κ. Doyle. Γνωρίζω ότι υπάρχει μια εσφαλμένη ερμηνεία των απαιτήσεων που σχετίζονται με την έγκριση τύπου σε ορισμένα κράτη μέλη –όπως μόλις επισημάνατε πολύ ορθά– αλλά πρόκειται για μια εσφαλμένη ερμηνεία, μια ερμηνεία η οποία δεν είναι σύμφωνη με το ισχύον νομοθετικό πλαίσιο. Η Επιτροπή θα μεριμνήσει για την έκδοση των αναγκαίων αποφασημάτων, ώστε να μην επέλθουν οι αρνητικές συνέπειες που υπογραμμίσατε, κ. Doyle.

**Andreas Schwab, εισηγητής.** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είμαι φυσικά ευχαριστημένος με τα συγχαρητήρια, αλλά πρέπει να πω ότι, στον τριμερή διάλογο, η δύναμη και η ταχύτητα κάποιου εξαρτάται από εκείνες των συνεργατών του. Επομένως, μοιράζομαι με χαρά τους επαίνους του κ. Bulfon με όλους σας.

Πρέπει, ωστόσο, να πω, και νομίζω ότι αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό, ότι δεν ένιωσα να δέχομαι πιέσεις από κανέναν ούτε αισθάνθηκα ότι τελούσα υπό πολιτική πίεση. Η μόνη δυσκολία στην παρούσα νομοθετική πρόταση –και δεν θέλω να αποκρύψω το γεγονός αυτό, συζητήθηκε επίσης λίγο– ήταν φυσικά η πλαισίωση αυτής της φιλόδοξης νομοθεσίας, έτσι ώστε να μην χαθούν, αλλά να διαφυλαχθούν, οι θέσεις εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν ήταν πάντοτε εύκολο να επιτευχθεί αυτή η ισορροπία σε επιμέρους σημεία, αλλά πιστεύω ότι, τελικά, βρήκαμε μια πολύ καλή μέση λύση, η οποία ικανοποιεί όλα τα συμφέροντα.

Πάντως, πρέπει να πω ότι, για όλες τις διαδικασίες που τακτοποιήσαμε στο πλαίσιο τριμερούς διαλόγου τις τελευταίες εβδομάδες ή τους τελευταίους μήνες, ασκήθηκε επανειλημμένα η κριτική ότι τα πράγματα προχώρησαν υπερβολικά γρήγορα. Αυτό είναι κάτι το οποίο θα μπορούσαμε οπωσδήποτε να συζητήσουμε στην αρχή της κοινοβουλευτικής περιόδου και να το τηρήσουμε για ολόκληρη την περίοδο, αλλά δεν πρέπει να διατυπώνονται κριτικές ότι οι διαδικασίες δεν είναι δημοκρατικές στο τέλος της περιόδου –όταν επιλύονται συγκεκριμένα ζητήματα– ύστερα από τρία χρόνια συμμετοχής σε μια τέτοια διαδικασία εδώ στο Κοινοβούλιο. Δέχομαι την κριτική, αλλά νομίζω ότι



το ζήτημα αυτό είναι κάτι το οποίο θα πρέπει να επιλυθεί αμέσως μετά τις εκλογές για το σύνολο της κοινοβουλευτικής περιόδου.

Είναι επίσης σημαντικό να ενταχθεί και πάλι η παρούσα πρόταση στο πλαίσιο της πρότασης του κ. Sacconi, η οποία υπερψηφίστηκε. Η πρότασή του αφορούσε τη μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub> των μηχανοκίνητων οχημάτων σε 130 γραμμάρια, με πρόβλεψη για 10 γραμμάρια για πρόσθετα μέτρα. Ένα μέρος από αυτά τα πρόσθετα μέτρα έχει πλέον ρυθμισθεί. Ανυπομονώ να δω πώς θα αξιοποιήσουμε τα υπόλοιπα από τα γραμμάρια αυτά, για τα οποία δεν έχουν ληφθεί ακόμη αποφάσεις, καθώς και τις προτάσεις που θα υποβάλει η Επιτροπή στο Κοινοβούλιο για τη σχετική λήψη αποφάσεων.

Πρέπει να προσθέσω ότι, όσον αφορά το ζήτημα της μεταβατικής περιόδου, χρειάστηκε να βρούμε μια μέση λύση, από οικονομική άποψη. Η περίοδος των 30 μηνών δεν θεσπίστηκε οριστικά· αντιθέτως, η Επιτροπή πρόκειται να διενεργήσει μια άλλη αξιολόγηση του αντικτύπου για κάθε επιμέρους τύπο ελαστικού, βάσει της οποίας θα αποφασίσουμε τότε ποια θα είναι η διάρκεια της προθεσμίας για κάθε τύπο. Πιστεύω ότι είναι πιο λογικό από οικονομική άποψη να αποσυρθούν όσο το δυνατόν ταχύτερα από την κυκλοφορία τα ελαστικά που παράχθηκαν νόμιμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά μόνον όταν η αγορά θα παρέχει τις κατάλληλες δυνατότητες για να γίνει κάτι τέτοιο. Επομένως, θα ήθελα να ολοκληρώσω εκφράζοντας και πάλι τις ειλικρινείς ευχαριστίες μου σε όλους τους εμπλεκόμενους.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα στις 12 μ.μ.

#### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Ioan Lucian Hămbășan (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Καταρχάς, θα ήθελα να συγχαρώ τον κ. Schwab για την ισορροπημένη έκθεση που εκπόνησε. Η έκθεση ανταποκρίνεται στις ανάγκες της βιομηχανίας δημιουργώντας απλοποιημένη, διάφανη νομοθεσία μέσω της αντικατάστασης 50 βασικών οδηγιών, μειώνοντας με τον τρόπο αυτό τον διοικητικό φόρτο. Επομένως, συμβάλλουμε στην ανάπτυξη μιας ανταγωνιστικής αυτοκινητοβιομηχανίας.

Είναι σημαντικό για όλους μας να καταστούν οι δρόμοι της Ευρώπης ασφαλέστεροι και να μειωθεί ο αριθμός των θανάτων και των σοβαρών τραυματισμών με τη θέσπιση τυποποιημένου εξοπλισμού. Το σύστημα ESP πρέπει να είναι προσιτό στον καθένα και δεν μπορεί πλέον να είναι ένα προαιρετικό επιπλέον χαρακτηριστικό. Προφανώς, δεν πρέπει να ξεχάσουμε επίσης τον αντίκτυπο που θα έχει στον περιβάλλον το νέο σύστημα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών, με τη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα που θα επιφέρει. Η μείωση αυτή θα συνοδευθεί επίσης από μείωση του θορύβου και της ηχορρύπανσης γενικότερα. Οι νέες τεχνολογίες θα μας επιτρέψουν να έχουμε ασφαλέστερα, φιλικότερα προς το περιβάλλον αυτοκίνητα.

### **6. Βιομηχανικές εκπομπές (ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχος της ρύπανσης) (αναδιατύπωση (συζήτηση))**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η έκθεση (A6-0046/2009) του κ. Krahmer, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις βιομηχανικές εκπομπές (ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχος της ρύπανσης) (αναδιατύπωση) [COM(2007)0844 - C6-0002/2008 - 2007/0286(COD)].

**Holger Krahmer, εισηγητής.** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριοι Επίτροποι, κυρίες και κύριοι, θα ψηφίσουμε σε λίγο επί της οδηγίας για την πρόληψη των βιομηχανικών εκπομπών. Η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων ενέκρινε μια σειρά συμβιβασμών με μεγάλη πλειοψηφία. Ελπίζω να μπορέσουμε να διατηρήσουμε την πορεία αυτή, καθώς οι κανόνες αυτοί θα εναρμονίσουν τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις για τις βιομηχανικές εγκαταστάσεις σε ολόκληρη την ΕΕ. Κάτι τέτοιο θα βελτιώσει την προστασία του περιβάλλοντος εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα θεμιτό ανταγωνισμό.

Στο επίκεντρο των συμβιβασμών βρίσκεται το ευρωπαϊκό δίκτυο ασφαλείας. Η έννοια αυτή θεσπίζει οριακές τιμές για τις εκπομπές ρύπων από τη βιομηχανία σε ολόκληρη την Κοινότητα. Καθορίζονται σαφείς απαιτήσεις για τη χορήγηση αδειών σε βιομηχανικές εγκαταστάσεις. Προκειμένου να αποκτήσουν άδεια, οι επιδόσεις των βιομηχανικών εγκαταστάσεων πρέπει να είναι καλύτερες από τις προδιαγραφές του δικτύου ασφαλείας. Η προσέγγιση αυτή παρέχει επαρκές περιθώριο ελιγμών για τη θέσπιση μεμονωμένων απαιτήσεων. Ωστόσο, αυτό που σημαίνει μετά βεβαιότητας είναι η κατάργηση της δυνατότητας κατάχρησης αυτού του περιθωρίου ελιγμών και της λειτουργίας εγκαταστάσεων με υψηλές εκπομπές ρύπων μέσω παρεκκλίσεων. Με το δίκτυο ασφαλείας, θα επιτύχουμε τη σαφήνεια σε συνδυασμό

με την αναγκαία ευελιξία. Δεν θα υπάρξει καμία απολύτως ανάγκη για επεκτάσιμες παρεκκλίσεις ανοικτές σε διάφορες ερμηνείες.

Όταν υπέβαλα την παρούσα πρόταση κατηγορήθηκα ως «πράσινος ακτιβιστής». Αυτό –και θα το θέσω κάπως προσεκτικά– είναι υπερβολή. Η πρόταση αφορά τη βελτίωση της εφαρμογής των κανόνων της ΕΕ που ισχύουν εδώ και χρόνια. Οι βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές –στόχος του ευρωπαϊκού δικτύου ασφαλείας– έπρεπε να εφαρμόζονται σε όλες τις βιομηχανικές μονάδες στην ΕΕ από το περασμένο φθινόπωρο, όμως κάτι τέτοιο απέχει ακόμη πολύ από την πραγματικότητα. Οι βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές χρησιμοποιούνται επί του παρόντος με σύνεση σε τρία κράτη μέλη.

Τα οξείδια του αζώτου και του θείου είναι ένα από τα κύρια προβλήματα της βιομηχανικής ρύπανσης του περιβάλλοντος. Υπάρχει δυνατότητα μείωσής τους κατά 60% έως 80%, εάν εφαρμοσθούν με συνέπεια οι βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές. Αυτά είναι στοιχεία του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος. Οι τεχνικές αυτές δεν είναι επιστημονική φαντασία. Δεν είναι κάτι που βρίσκεται στο εργαστήριο, δεν βρίσκονται σε εργαστηριακό στάδιο, είναι διαθέσιμες, είναι οικονομικά προσιτές και είναι αποτελεσματικές. Παρ' όλα αυτά, πολλά κράτη μέλη δεν καταβάλλουν τη σχετική προσπάθεια, επειδή ακόμη και οι εγκαταστάσεις που εκπέμπουν ρύπους αποδίδουν χρήματα. Ορισμένα κράτη μέλη απλώς παραβλέπουν εδώ και χρόνια την αναγκαιότητα πραγματοποίησης επενδύσεων για τον εκσυγχρονισμό των μονάδων τους. Αυτό προκαλεί στρέβλωση του ανταγωνισμού και βλάπτει το περιβάλλον, και για τον λόγο αυτό υποστηρίζω μια νέα προσέγγιση για τη βελτίωση της εφαρμογής των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών.

Οι συμβιβαστικές δέσμες μέτρων θα μειώσουν επίσης τις γραφειοκρατικές δαπάνες, οι οποίες κοστίζουν μόνον χρήματα και δεν ωφελούν σε τίποτε το περιβάλλον. Επομένως, συνδέουμε τον αριθμό των εκθέσεων που πρέπει να αποστέλλουν στις αρχές οι φορείς λειτουργίας μονάδων με τον κίνδυνο που θέτουν οι μονάδες τους και με το κατά πόσον οι φορείς λειτουργίας ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις που τους επιβάλλονται. Το ίδιο ισχύει για τις επιθεωρήσεις από τις αρχές. Εκεί όπου ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος, πρέπει να γίνεται προσεκτικότερος έλεγχος. Όταν δεν συμβαίνει τίποτε, δεν υπάρχει λόγος συνεχούς παρακολούθησης.

Για πολλούς βουλευτές σε αυτό το Κοινοβούλιο, η προστασία του εδάφους είναι ένα ακανθώδες θέμα. Δυστυχώς, δεν είναι πλέον εφικτή μια εποικοδομητική συζήτηση επί του θέματος αυτού, παρότι στάθηκε εφικτό να επιτευχθούν συμβιβασμοί. Αυτοί περιορίζουν το περιεχόμενο της έκθεσης σχετικά με την κατάσταση του εδάφους στα απολύτως αναγκαία στοιχεία – η έκθεση για την κατάσταση του εδάφους δεν είναι αναγκαίο να είναι πλήρης και δεν είναι αναγκαίο να εκπονείται σε κάθε περίπτωση. Αντ' αυτού, επικεντρωθήκαμε στον πραγματικό κίνδυνο που θέτει μια δεδομένη μονάδα. Απαιτούνται αναλύσεις όταν υπάρχει πραγματικά χειρισμός συναφών ποσοτήτων επικινδυνών ουσιών.

Επιπλέον, η απορρύπανση των χώρων της εκμετάλλευσης και η επαναφορά στην αρχική τους κατάσταση δεν είναι ρεαλιστικοί στόχοι και για τον λόγο αυτό ο συμβιβασμός κάνει τώρα λόγο για απορρύπανση και επαναφορά σε ικανοποιητική κατάσταση. Αυτό δεν μεταβάλλει την προσωπική μου άποψη ότι η προστασία του εδάφους δεν είναι ένας τομέας που πρέπει να ρυθμίζεται σε επίπεδο ΕΕ. Θα ήταν ορθότερο να παραμείνει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών.

Η ολοκληρωμένη πρόληψη και ο έλεγχος της ρύπανσης (IPPC) επηρεάζει σχεδόν όλους τους τομείς της βιομηχανίας. Για τον λόγο αυτό, τις τελευταίες ημέρες ασκούνται πολύ έντονες πιέσεις από τα λόμπι. Σε ορισμένους τομείς, ήταν πραγματικά αναγκαίες ορισμένες βελτιώσεις των αρχικών συμβιβασμών, όπως για παράδειγμα σε σχέση με τη γεωργία. Ο υπολογισμός κατώτατων τιμών για τα πτηνοτροφικά αγροκτήματα είναι υπερβολικά γραφειοκρατικός. Αντί της διαφοροποίησης ανά είδος μεταξύ γαλοπούλων, παπιών και κοτόπουλων κρεατοπαραγωγής, πρέπει να διατηρήσουμε το κατώτατο όριο των 40 000 θέσεων για τα πουλερικά.

Επιπλέον, η παραγωγή οργανικού λιπάσματος, υγρής κοπριάς και υδαρούς κοπριάς δεν είναι ένα θέμα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας. Το θέμα είναι σχετικό, η ρύθμιση εξυπηρετεί έναν σκοπό, αλλά, παρακαλώ, όχι στη συγκεκριμένη νομική πράξη. Το χωράφι ενός γεωργού δεν είναι βιομηχανική μονάδα. Οι γεωργοί έχουν πολλά ακόμη θέματα για τα οποία ζητούν απαντήσεις, και η απόφαση σχετικά με τα δύο αυτά σημεία είναι κατάλληλη. Επομένως, κατέβαλα προσπάθειες να επιτύχω τη συμφωνία των σκιωδών εισηγητών στο συγκεκριμένο θέμα.

Το ίδιο ισχύει για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας από τα απόβλητα αέρια της παραγωγής χάλυβα. Η διαδικασία αυτή είναι πολύ αποδοτική και παράγει ενέργεια από ένα κατά τα άλλα άχρηστο υποπροϊόν. Η οριακή μείωση της εκπομπής ρύπων που ήταν επιθυμητή μπορούσε να επιτευχθεί μόνον με υψηλό βαθμό χρηματοοικονομικής δαπάνης. Το θέμα αφορούσε την τήρηση των αναλογιών.

Θεωρώ ότι η συμπεριφορά της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, με την υπαναχώρησή της από τον συμβιβασμό και την επανεξέταση ολόκληρης της έκθεσης, σκορπίζοντας παντού τροπολογίες, είναι προβληματική και ατυχής. Μια τέτοια προσέγγιση δεν είναι εποικοδομητική. Η επίτευξη πολιτικών αποφάσεων απαιτεί τουλάχιστον ένα ελάχιστο επίπεδο αμοιβαίας εμπιστοσύνης και συνεργασίας. Κατανοώ ότι οι βουλευτές της Ομάδας ΕΛΚ-ΕΔ μπορεί να μην είναι απολύτως ευχαριστημένοι με τους διάφορους συμβιβασμούς. Το μόνο που μπορώ να πω ως προς αυτό είναι ότι θα ήμουν ευτυχής να συζητήσω τις προτάσεις τους, αλλά δεν υποβλήθηκαν ποτέ τέτοιες προτάσεις κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για τον συμβιβασμό με τους σκιώδεις εισηγητές. Οι ασυντόνιστες ενέργειές τους της τελευταίας στιγμής σημαίνουν ότι υπάρχει τώρα κίνδυνος να συμβεί ακριβώς το αντίθετο – καλές και ορθές προτάσεις τίθενται σε κίνδυνο.

Θα ήθελα στο σημείο αυτό να εκφράσω τις ειλικρινείς ευχαριστίες μου στους άλλους σκιώδεις εισηγητές, και ειδικότερα στον κ. Turmes, στον κ. Hegyi και στον κ. Blokland, οι οποίοι υπήρξαν αξιόπιστοι συνεργάτες στις διαπραγματεύσεις, παρά τις διαφορές μας επί της ουσίας.

Έχουμε την ευκαιρία στην προκειμένη περίπτωση, να στείλουμε σήμερα ένα μήνυμα για την καλύτερη προστασία του περιβάλλοντος και τον θεμιτό ανταγωνισμό. Ελπίζω ότι θα αξιοποιήσουμε την ευκαιρία αυτή για ένα σχέδιο το οποίο υποστηρίζεται από σημαντικές οικονομικές και περιβαλλοντικές ομάδες. Παρακαλώ υποστηρίξτε τους συμβιβασμούς! Σας ευχαριστώ.

**Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής.** – Κυρία Πρόεδρε, χαιρόμαι που συζητάμε σήμερα την πρόταση για την αναδιאτύπωση της οδηγίας για τις βιομηχανικές εκπομπές και θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τον εισηγητή κ. Krahmer και την Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων για την εξαιρετική εργασία τους σ' αυτό το φάκελο. Ευχαριστώ επίσης την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων για τη θετική συμβολή της.

Τις τελευταίες εβδομάδες η Επιτροπή συγκέντρωσε αξιόπιστα στοιχεία που αποδεικνύουν ότι η ισχύουσα οδηγία για την ολοκληρωμένη πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης δεν εφαρμόζεται επαρκώς και ότι οι βιομηχανικές εκπομπές παραμένουν σε υπερβολικά υψηλά επίπεδα. Η κατάσταση αυτή έχει προκαλέσει σοβαρές αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην υγεία των Ευρωπαίων πολιτών. Επιπλέον, προκαλεί στρεβλώσεις στον ανταγωνισμό μεταξύ των ευρωπαϊκών βιομηχανιών.

Αυτή η απαράδεκτη κατάσταση πρέπει να τερματιστεί. Κύριο συστατικό της ολοκληρωμένης προσέγγισης με βάση την οποία λειτουργεί η οδηγία αποτελούν οι βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές. Οι εν λόγω τεχνικές αποφέρουν σημαντικά περιβαλλοντικά και οικονομικά πλεονεκτήματα.

Κατ' αρχήν μειώνουν τις εκπομπές και περιορίζουν τη χρήση πόρων, συμβάλλοντας έτσι στη μακροπρόθεσμη βελτίωση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Παρέχουν επίσης κίνητρα για οικολογική καινοτομία, απαραίτητη για να μπορέσει να ανταποκριθεί η ευρωπαϊκή βιομηχανία στη μελλοντική παγκόσμια ζήτηση για περιβαλλοντικές τεχνολογίες.

Για να εκμεταλλευτούμε στο έπακρο τα πλεονεκτήματα των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών πρέπει να ενισχυθεί και να βελτιωθεί το πλαίσιο εφαρμογής τους. Αυτό επιδιώκει η πρόταση της Επιτροπής. Διασαφηνίζει και αναβαθμίζει στην εφαρμογή της νομοθεσίας το ρόλο των εγγράφων αναφοράς βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών, των λεγόμενων BREF. Με τον τρόπο αυτό εξομοιώνονται οι όροι αδειοδότησης των επιχειρήσεων ανά την Ευρωπαϊκή Ένωση και κατ' επέκταση επιτυγχάνεται μεγαλύτερη σύγκλιση των συνθηκών ανταγωνισμού.

Τα BREF συντάσσονται μέσα από διαφανή διαδικασία με την ευρεία συμμετοχή των κρατών μελών, της βιομηχανίας και άλλων σχετικών φορέων. Οι προσπάθειες που απαιτούνται για την κατάρτιση και την έγκρισή τους είναι σημαντικές. Οφείλουμε να στηρίξουμε τη διαδικασία έγκρισής τους αλλά και το θεσμό των BREF γενικότερα. Έτσι θα μπορέσουν τα BREF να διαδραματίσουν μεγαλύτερο ρόλο στον καθορισμό των όρων χορήγησης αδειών λειτουργίας στις βιομηχανικές επιχειρήσεις, κάτι το οποίο θα έχει ως αποτέλεσμα ότι οι βιομηχανικές μας εγκαταστάσεις θα ανταποκρίνονται στις υψηλότερες δυνατές περιβαλλοντικές απαιτήσεις που θέτει η νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η πρόταση της Επιτροπής παρέχει την απαιτούμενη ευελιξία για αποκλίσεις από τα BREF, εφόσον βεβαίως αυτό δικαιολογείται από τις εκάστοτε τοπικές συνθήκες. Ωστόσο, είναι απαραίτητη η λεπτομερής αιτιολόγηση και τεκμηρίωση κάθε απόκλισης, ούτως ώστε να αποφεύγονται τυχόν καταχρήσεις. Παράλληλα, για ορισμένους κλάδους της βιομηχανίας που έχουν ιδιαίτερα σοβαρές επιπτώσεις στο περιβάλλον θα πρέπει να καθοριστούν ελάχιστες υποχρεωτικές απαιτήσεις σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σχετικά άλλωστε ελάχιστα πρότυπα έχουν ήδη θεσπιστεί για κλάδους όπως οι μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης ή οι αποτεφρωτήρες αποβλήτων.

Είναι γνωστό ότι το ζήτημα αυτό έχει απασχολήσει ιδιαίτερα τον εισηγητή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Αν και οι ελάχιστες υποχρεωτικές απαιτήσεις μπορούν να θεωρηθούν χρήσιμες όσον αφορά ορισμένους βιομηχανικούς κλάδους, δεν είναι βέβαιο ότι ο καθορισμός ελάχιστων προτύπων είναι απαραίτητος ή ενδεδειγμένος για όλους

τους κλάδους. Ελάχιστα πρότυπα πρέπει να καθιερώνονται μόνον εάν και εφόσον είναι αναγκαία και δικαιολογημένα από περιβαλλοντική άποψη.

Χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτελεί ο κλάδος των μεγάλων εγκαταστάσεων καύσης οι οποίες έχουν σημαντικό μερίδιο ευθύνης στη ρύπανση της ατμόσφαιρας. Οι βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές κάθε άλλο παρά εφαρμόζονται σωστά στο συγκεκριμένο αυτό κλάδο. Για το λόγο αυτό η Επιτροπή έχει προτείνει νέες ελάχιστες απαιτήσεις για τις μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης με βάση τα συμπεράσματα του σχετικού BREF. Προβλέπεται να τεθούν σε εφαρμογή το 2016.

Πρόκειται για μέτρα που θα συμβάλουν σημαντικά στην επίτευξη των σχετικών στόχων της θεματικής στρατηγικής για την ατμοσφαιρική ρύπανση κατά τρόπο που θα είναι οικονομικώς συμφέρων. Επιπλέον, το καθαρό όφελος από τις εν λόγω απαιτήσεις τόσο σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και σε εθνικό αντισταθμίζει το σχετικό κόστος.

Τέλος, εκτός από τη βελτίωση της εφαρμογής της οδηγίας, βασικός στόχος της αναδιτύπωσης της είναι η απλούστευση της νομοθεσίας και η μείωση των διοικητικών δαπανών τόσο της βιομηχανίας όσο και των αρμόδιων αρχών, σύμφωνα πάντοτε με τις αρχές του προγράμματος βελτίωσης της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για το λόγο αυτό η πρόταση συγχωνεύει επτά ισχύουσες νομοθετικές πράξεις σε μια ενιαία οδηγία. Με τον τρόπο αυτό θα βελτιωθεί και η σαφήνεια και η συνοχή της νομοθεσίας τόσο για τα κράτη μέλη όσο και για τις επιχειρήσεις. Τα οφέλη από αυτή την απλούστευση είναι πολλαπλά.

Η μείωση της ρύπανσης που οφείλεται στις βιομηχανικές εγκαταστάσεις αποτελεί βασική προτεραιότητα και για περιβαλλοντικούς και για οικονομικούς λόγους. Με την πρόταση που έχει κατατεθεί θα απλουστευθεί η ισχύουσα νομοθεσία και ταυτόχρονα θα ενισχυθεί το πλαίσιο εφαρμογής των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών. Αυτό θα συντελέσει περαιτέρω στη βελτίωση της προστασίας του περιβάλλοντος και στη βιωσιμότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας. Περιμένω λοιπόν με ενδιαφέρον να ακούσω τις απόψεις σας σχετικά με τη σημαντική αυτή πρόταση και τον εποικοδομητικό διάλογο που θα ακολουθήσει.

**Marcello Vernola**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι, όπως ειπώθηκε, η παρούσα οδηγία αποτελεί το σημαντικότερο εργαλείο για τον έλεγχο της ρύπανσης το οποίο έχει συζητήσει το Κοινοβούλιο μετά τη δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια.

Ενδεχομένως δεν προέκυψε στην καταλληλότερη στιγμή, δεδομένης της χρηματοπιστωτικής κρίσης, η οποία ασκεί πιέσεις στο βιομηχανικό σύστημα και έχει προκαλέσει, ως εκ τούτου, δυσανάλογες πιέσεις στις κοινοβουλευτικές ομάδες από τα λόμπι των οικείων εταιρειών, οι οποίες ανησυχούν για τις οικονομικές συνέπειες της παρούσας οδηγίας, όπως συνέβη και στην περίπτωση της δέσμης μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια. Μας ενθαρρύνει το γεγονός ότι βρισκόμαστε ακόμη στην πρώτη ανάγνωση και, επομένως, ίσως να μπορέσουμε, στη δεύτερη ανάγνωση, να ανακτήσουμε το χαμένο έδαφος μέσω διορθώσεων και βελτιώσεων.

Πρέπει να πω στον εισηγητή, τον κ. Krahmer, ότι η διαδρομή δεν ήταν εύκολη. Ο κ. Krahmer επέκρινε τη θέση του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, οι οποίοι αμφισβήτησαν ορισμένους συμβιβασμούς. Ωστόσο, θα ήθελα να επισημάνω ότι κατατέθηκαν 60 τροπολογίες, εκ των οποίων τουλάχιστον το ένα τρίτο προερχόταν από βουλευτές της Ομάδας ΕΛΚ-ΕΔ. Επομένως, υπάρχει μια γενικότερη επιθυμία στο Κοινοβούλιο επανεξέτασης ορισμένων βασικών σημείων της παρούσας οδηγίας και, δυστυχώς, δεν υπήρξε καμία συνάντηση μεταξύ του εισηγητή και του σκιώδους εισηγητή τις τελευταίες ημέρες για να συζητήσουν τις 60 τροπολογίες. Δεν πρέπει να λησμονούμε ότι η οδηγία προέκυψε επειδή η εφαρμογή της προηγούμενης οδηγίας από τα κράτη μέλη αποδείχθηκε έως τώρα δύσκολη. Το σύστημα των ελέγχων και των δοκιμών έχει καταστεί υπερβολικά διαφοροποιημένο. Όπως είπε ο κ. Krahmer, πρέπει να τροποποιηθεί. Ωστόσο, περισσότερες προσπάθειες απαιτούνται επίσης από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Η εκπόνηση των εγγράφων αναφοράς βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών (BREF) είναι υπερβολικά χρονοβόρα και, επομένως, αυτά δεν μπορούν να διασφαλίσουν την εφαρμογή της οδηγίας με διάφανο τρόπο. Είναι αλήθεια ότι υπάρχει μια πολύ ισχυρή διαδικασία συνεργασίας με τη συμμετοχή των βιομηχάνων, αλλά εάν τα BREF εγκρίνονταν ταχύτερα και σε τακτική βάση, θα βλέπαμε επίσης τη βελτίωση της προστασίας της δημόσιας υγείας. Θα ήθελα επίσης να προσθέσω ότι οι βιομήχανοι προέβησαν στο παρελθόν σε ελάχιστες πραγματικά επενδύσεις: απαιτείται μεγαλύτερη δέσμευση, και πιστεύω ότι, δεδομένου ότι υπερβολικά μεγάλος αριθμός ανθρώπων αρρωσταίνει και πεθαίνει στην Ευρώπη λόγω της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προκαλείται από βιομηχανικές εκπομπές, πρέπει να θεσπίσουμε κατάλληλα μέτρα απορρύπανσης και ένα αυστηρό σύστημα παρακολούθησης και δοκιμών.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COCILOVO***Αντιπροέδρου*

**Guido Sacconi**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (IT) Κύριοι πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχάς να διευκρινίσω ότι μιλώ στη θέση του σκιώδους εισηγητή μας, ο οποίος δυστυχώς δεν μπορούσε να είναι μαζί μας σήμερα, αλλά μπορώ να σας παρουσιάσω την κοινή θέση της ομάδας μας. Υποστηρίζουμε πλήρως τον συμβιβασμό, ο οποίος είναι προϊόν εργασίας ενός έτους και περισσότερο. Ευχαριστούμε για αυτό τον κ. Krahtmer, ο οποίος διαδραμάτισε πολύ σημαντικό ρόλο, ακούγοντας προσεκτικά, ακόμη και αναθεωρώντας τις αρχικές θέσεις του. Ο συμβιβασμός αυτός θα έχει ως αποτέλεσμα μεγαλύτερο βαθμό προστασίας και θα παράσχει στήριξη στην ευρωπαϊκή βιομηχανία, εν μέρει με τη θέσπιση ευελιξίας.

Όπως προαναφέρθηκε, το κεντρικό σημείο αυτής της συναίνεσης, αυτής της συμφωνίας, παγιώνει και επεκτείνει την εφαρμογή των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών (ΒΔΤ), ενισχύοντας τους κανόνες και καθιστώντας τους πιο διάφανους. Οι ελάχιστες προτεινόμενες απαιτήσεις για μεγάλες μονάδες καύσης πρέπει να πληρούνται προκειμένου να εφαρμοσθούν οι ΒΔΤ και τα κριτήρια ποιότητας του αέρα στον συγκεκριμένο τομέα. Για τον λόγο αυτό, εμείς από την πλευρά μας λέμε ότι οι τροπολογίες που κατατέθηκαν στην ολομέλεια δεν πρέπει να εγκριθούν. Αποδυναμώνουν τον συμβιβασμό, ιδίως εκείνες που στοχεύουν στον περιορισμό του πεδίου εφαρμογής της IPPC, της εφαρμογής των ΒΔΤ και των απαιτήσεων για μεγάλες μονάδες καύσης.

Πρέπει να τονίσω ότι η ομάδα μας, έστω και έπειτα από έντονη εσωτερική συζήτηση, αποφάσισε να μην καταθέσει καμία τροπολογία. Επομένως, καλούμε τους συναδέλφους μας να πράξουν το ίδιο και να μην υποστηρίξουν τις τροπολογίες που κατατέθηκαν, ώστε να στείλουμε ένα ισχυρό, σαφές μήνυμα στην πρώτη ανάγνωση.

**Chris Davies**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – Κύριε Πρόεδρε, η ιδέα στην οποία βασίζεται η οδηγία για την ολοκληρωμένη πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης (IPPC) ήταν να μπορέσουμε να επιτύχουμε μέγιστο περιβαλλοντικό όφελος με ελάχιστο κόστος, παρέχοντας μεγάλη ευελιξία στη βιομηχανία και στα κράτη μέλη. Ωστόσο, όπως επισήμανε ο κ. Επίτροπος, η αρχή αυτή αποτέλεσε αντικείμενο κατάχρησης: πολλά κράτη μέλη ερμήνευσαν τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές με τρόπους που δεν περιλαμβάνονταν στις προθέσεις της Επιτροπής.

Επομένως, υποστηρίζω θερμά την ιδέα του εισηγητή για τη θέσπιση ενός ελάχιστου προτύπου. Το γεγονός ότι ο εισηγητής μας είναι Γερμανός έχει ίσως κάποια σημασία στο θέμα αυτό· η Γερμανία έχει πολύ καλές επιδόσεις στον συγκεκριμένο τομέα. Δεν βλέπω για ποιο λόγο ένα κράτος μέλος το οποίο επένδυσε προκειμένου να εξασφαλίσει ότι η βιομηχανία του θα θέτει υψηλά περιβαλλοντικά πρότυπα πρέπει να υπονομευθεί, από ανταγωνιστική και περιβαλλοντική άποψη, από εκείνα τα κράτη μέλη που δεν είναι διατεθειμένα να προβούν σε ανάλογες επενδύσεις.

Θα ήθελα επίσης να αναφερθώ στην ευκαιρία που μας παρέχει η αναδιατύπωση της παρούσας οδηγίας για να τροποποιήσουμε την οδηγία για τις μεγάλες μονάδες καύσης. Θα ήθελα να θεσπισθούν πρότυπα επιδόσεων εκπομπών για τις μεγάλες μονάδες που λειτουργούν με άνθρακα και αέριο λόγω των τεράστιων ποσοτήτων CO<sub>2</sub> που εκπέμπουν. Ωστόσο, σήμερα διεξάγεται ευρεία συζήτηση ως αποτέλεσμα της ανησυχίας όλων για την υπερθέρμανση του πλανήτη, ανησυχία η οποία δεν ήταν ίσως τόσο έντονη όταν θεσπίζαμε τη νομοθεσία αυτή. Σε κάποιο βαθμό, υπάρχει ισορροπία μεταξύ των παλαιών, παραδοσιακών ρύπων και της νέας ανησυχίας για τα αέρια που συμβάλλουν στην υπερθέρμανση του πλανήτη.

Στη χώρα μου είναι πολύ πιθανό να αντιμετωπίσουμε σοβαρές ελλείψεις ηλεκτρικής ενέργειας από τα τέλη του 2015 με το κλείσιμο πολλών παλαιών μονάδων που λειτουργούν με άνθρακα, οι οποίες δεν εκσυγχρονίσθηκαν σύμφωνα με τις απαιτήσεις για τις μεγάλες μονάδες καύσης.

Προσωπικά, θα ήθελα μια συμφωνία ανταλλαγμάτων. Είμαι διατεθειμένος να διαπραγματευθώ στη δεύτερη ανάγνωση μια παρέκκλιση – μια παράταση των απαιτήσεων για τις μεγάλες μονάδες καύσης – ώστε να παραμείνουν σε λειτουργία οι παλαιές μονάδες, εφόσον δεν κατασκευασθούν νέες μονάδες που λειτουργούν με άνθρακα, οι οποίες θα έχουν ως αποτέλεσμα υψηλές εκπομπές CO<sub>2</sub> για πολλές δεκαετίες. Ωστόσο, πρέπει να είναι μια πραγματική συμφωνία ανταλλαγμάτων: τα κράτη μέλη πρέπει να δεσμευθούν πραγματικά να προβούν στις αναγκαίες αλλαγές για τη μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub> που παράγουν, προκειμένου να επιτραπεί η συνεχιζόμενη ρύπανση από τις υπάρχουσες μονάδες για μερικά ακόμη χρόνια.

**Claude Turmes**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Krahtmer, ο οποίος υπήρξε ένας πολύ εποικοδομητικός και καλά οργανωμένος εισηγητής για την παρούσα οδηγία.

Τι κάνουμε στην προκειμένη περίπτωση; Προωθούμε τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές στην Ευρώπη προς όφελος της υγείας, προς όφελος του περιβάλλοντος, αλλά και προς όφελος της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας. Πρέπει να γνωρίζουμε ότι σε μεγάλο μέρος της βιομηχανικής παραγωγής στην Ευρώπη το κόστος της

εργασίας είναι σήμερα κατώτερο του κόστους των υλικών και του κόστους της ηλεκτρικής ενέργειας, του νερού και άλλων πόρων. Επομένως, θα αποκομίσουμε μεγάλα οφέλη από την οδηγία αυτή, η οποία δεν περιορίζεται στις τεχνολογίες τελικής διάθεσης, αλλά προωθεί τα βέλτιστα διαθέσιμα έγγραφα και τις βέλτιστες τεχνολογίες που χρησιμοποιούνται ήδη από τη βιομηχανία. Αυτός ακριβώς πρέπει να είναι ο σκοπός μας. Αυτό ενισχύει επίσης τους προμηθευτές πράσινης τεχνολογίας στην Ευρώπη. Υπάρχει μια τεράστια παγκόσμια αγορά για την πράσινη επεξεργασία, και η Ευρώπη πρέπει να καταλάβει τη θέση που της αξίζει παγκοσμίως στον τομέα αυτό.

Ως Πράσινοι, δηλώνουμε την ικανοποίησή μας για το ευρωπαϊκό δίκτυο ασφάλειας, το οποίο θα μειώσει τις δυνατότητες ντάμπινγκ ορισμένων κυβερνήσεων, και βελτιώσαμε την παρακολούθηση και την πρόσβαση των πολιτών στα έγγραφα.

Ήταν μια πολύ καλή διαδικασία, αλλά δυστυχώς δεν κατανώ τον κ. Verhoef. Διαπραγματευθήκατε μαζί μας όλους αυτούς τους συμβιβασμούς με καλό τρόπο. Η ζωή βασίζεται στην εμπιστοσύνη –όπως και η πολιτική– επομένως δεν καταλαβαίνω γιατί, την τελευταία στιγμή, εσείς που έχετε τόσο καλή γνώση του παρόντος φακέλου υποχωρείτε τώρα σε πολιτικούς όπως η κ. Jackson και άλλοι πολιτικοί που δεν ενδιαφέρονται για την υγεία ή την ανταγωνιστικότητα. Νομίζω ότι αυτό είναι λυπηρό. Είναι λυπηρό που η μεγαλύτερη πολιτική ομάδα στο παρόν Σώμα δεν είναι πλέον ένα αξιόπιστος εταίρος διαπραγματεύσεων. Δεν μπορούμε να διαπραγματευόμαστε επί εβδομάδες και στη συνέχεια οι συμβιβασμοί να υπονομεύονται την τελευταία στιγμή. Αυτός δεν είναι σοβαρός τρόπος να ασκεί κανείς πολιτική σε έναν τόσο σημαντικό φάκελο.

**Roberto Musacchio**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (IT)* Κύριοι Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, παρότι πρόκειται εδώ για την ενοποίηση αρκετών οδηγιών και, επομένως, οι δυνατότητες τροποποίησης του νομοθετικού κειμένου είναι περιορισμένες, η νέα αυτή οδηγία IPPC είναι ένα αναγκαίο και χρήσιμο εργαλείο όχι μόνον για την προώθηση της δραστηρικής μείωσης των εκπομπών αξιοποιώντας τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές, αλλά και για την επίτευξη μιας νέας τάσης βιομηχανικών επενδύσεων.

Χάρη στη διεξοδικότητα και στη συμβολή όλων των σκιδιών εισηγητών και πρωτίστως του προσωπικού και του εισηγητή κ. Grafher, τον οποίο θα ήθελα να ευχαριστήσω για την εντιμότητα και την ειλικρίνειά του, διατηρήσαμε πλήρη διαφάνεια κατά την έγκριση των ΒΔΤ, ανταλλάσσοντας πληροφορίες και δημοσιεύοντας τα τελικά συμπεράσματα των εγγράφων αυτών στο Διαδίκτυο. Διασφαλίσαμε ότι η συμμετοχική διαδικασία διαβουλεύσεων που καθιερώθηκε με το φόρουμ της Σεβίλλης θα συνεχισθεί. Είναι σημαντικό να μην παρεκκλίνουμε από την πορεία αυτή: θα ήθελα να απευθύνω έκκληση σε όλους τους εισηγητές ώστε να διατηρήσουν τη συνέπεια που επιδείξαμε κατά τους μήνες των ανοικτών συζητήσεων.

Εργάσθηκα ο ίδιος στην οδηγία για την προστασία του εδάφους. Δυστυχώς, αναμένουμε ακόμη τη γνώμη του Συμβουλίου σχετικά με την οδηγία αυτή, η οποία είναι κρίσιμη για τη διατήρηση μιας φυσικής ισορροπίας κατά την έκλυση άνθρακα στην ατμόσφαιρα, όπως σωστά είπε ο Επίτροπος Δήμας πρόσφατα. Ορισμένες τροπολογίες, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν το σχέδιο της οδηγίας IPPC, στοχεύουν στην υπονόμηση των απαιτήσεων υποχρεωτικής αποκατάστασης των εγκαταλελειμμένων βιομηχανικών εδαφών: δεν σκοπεύουν στη σύνδεση των διατάξεων με τις άλλες απαιτήσεις που θα θεσπισθούν από την οδηγία για το έδαφος. Όλα αυτά είναι, κατά τη γνώμη μου, απαράδεκτα, και τούτο όχι για περιβαλλοντικούς λόγους, αλλά προκειμένου να προστατευθεί η δημόσια υγεία και να αποφευχθεί κάθε κατάχρηση δημόσιων πόρων στην ανάπτυξη των επιχειρήσεων καθώς και η ζωή των πολιτών της ΕΕ. Στο παρελθόν, στην Ιταλία μεταξύ άλλων, υπήρξαν πολλές τέτοιες περιπτώσεις παραβίασης των αδειών που προβλέπονταν από την προηγούμενη οδηγία IPPC, με αποτέλεσμα αποκλίσεις τόσο από περιβαλλοντική άποψη όσο και από τους κανόνες τις αγοράς και της βιομηχανίας. Η χώρα μου έχει ήδη καταβάλει υψηλό τίμημα για την ανεξέλεγκτη βιομηχανική ανάπτυξη (Seveso, Eternit κλπ.), με συνέπειες για το τοπίο και τους κατοίκους της περιοχής.

Συμπερασματικά, χαιρετίζω τον περιορισμό και τη συμπερίληψη διατάξεων για τις μονάδες αποτέφρωσης. Η ρύθμιση στον τομέα αυτό πρέπει να είναι αυστηρή, ώστε να μπορούμε να προετοιμαστούμε να κινηθούμε από την πρακτική αυτή προς μια κοινωνία με μηδενικά απόβλητα. Οι τροπολογίες που συζητήθηκαν από όλες τις ομάδες, ώστε να επιτραπούν αυστηρότεροι έλεγχοι στις εκπομπές φουρανίου και διοξινών, είναι επίσης δικαιολογημένες. Νομίζω ότι ενόψει των προαναφερθέντων πρέπει να επικυρώσουμε τη συζήτηση αυτή με μια ψηφοφορία στο Κοινοβούλιο. Η οδηγία αυτή είναι σημαντική και ελπίζω να εγκριθεί.

**Johannes Blokland**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (NL)* Κύριε Πρόεδρε, η βιομηχανία μας είναι σημαντική για την οικονομία μας, αλλά προκαλεί επίσης συχνά ρύπανση του αέρα, του νερού και του εδάφους. Η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετωπίζει αυτό το είδος περιβαλλοντικής ρύπανσης εδώ και δεκαετίες, και τον τελευταίο καιρό όλη η προσοχή στον περιβαλλοντικό τομέα έχει επικεντρωθεί στο CO<sub>2</sub> και στην αλλαγή του κλίματος. Μερικές φορές φαίνεται σαν να είναι αυτό το μόνο περιβαλλοντικό πρόβλημα. Η επιρροή του Al Gore είναι εμφανής στο θέμα αυτό.

Ωστόσο, υπάρχει κίνδυνος να αναχθούν όλα τα περιβαλλοντικά προβλήματα στην αλλαγή του κλίματος· όμως, αντιμετωπίζουμε πολύ περισσότερες προκλήσεις στον τομέα της περιβαλλοντικής πολιτικής. Ο κόσμος απειλείται επίσης από τις εκπομπές ατμοσφαιρικών ρύπων, εκ των οποίων 40-80% προέρχεται από μεγάλες βιομηχανικές εγκαταστάσεις. Εύλογα, λοιπόν, επιδιώκουμε να επιτύχουμε ορθή περιβαλλοντική προστασία μέσω της παρούσας οδηγίας για την ολοκληρωμένη πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης (οδηγία IPPC).

Εμείς, τα μέλη της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, εξετάσαμε λεπτομερώς τις προτάσεις και καταλήξαμε σε έναν αποδεκτό συμβιβασμό σε πολλά σημεία. Πιστεύω ότι η έκθεση υστερεί μόνον στο θέμα των προτύπων των εκπομπών για τις μεγάλες μονάδες καύσης. Αυτός ακριβώς είναι ο τομέας στον οποίο μπορούν να επιτευχθούν τα μεγαλύτερα περιβαλλοντικά οφέλη.

Επομένως, κατέθεσα δύο συμπληρωματικές τροπολογίες. Για παράδειγμα, τα πρότυπα των εκπομπών για τις μονάδες παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας πρέπει να είναι συγκρίσιμα με εκείνα των μονάδων αποτέφρωσης αποβλήτων όσον αφορά την αυστηρότητα, ιδίως εάν λάβουμε υπόψη ότι οι μονάδες παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας είναι μονάδες συναποτέφρωσης αποβλήτων. Επιπλέον, προτείνω την κατάργηση ενός κενού στη νομοθεσία: η αεριοποίηση, η οποία μπορεί να συγκριθεί με την κανονική καύση, πρέπει να τηρεί τα ίδια πρότυπα εκπομπών. Η πρόσφατη νομολογία κατέδειξε ότι δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο. Επομένως, η νομοθεσία πρέπει να διορθωθεί.

**Christa Kläß (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σαφής στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η απλοποίηση των ισχυουσών νομικών διατάξεων στον τομέα των βιομηχανικών εκπομπών και η ενσωμάτωσή τους σε μια ενιαία οδηγία, μειώνοντας με τον τρόπο αυτό τη γραφειοκρατία. Ωστόσο, κατά τα φαινόμενα, ελάχιστα τέτοια στοιχεία περιέχονται στη συγκεκριμένη πρόταση της Επιτροπής.

Κατά την άποψή μου, μείωση της γραφειοκρατίας δεν σημαίνει δημιουργία νέων υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων και πολύπλοκων διαδικασιών, αλλά μάλλον και κυρίως αποφυγή διπλής ρύθμισης και περιττού φόρτου. Για τη γεωργία, ειδικότερα, η πρόταση της Επιτροπής θα επιφέρει έντονη αύξηση της γραφειοκρατίας. Η επέκταση του πεδίου εφαρμογής σημαίνει ότι θα περιληφθούν επίσης σε αυτήν οι επιχειρήσεις ζωοτεχνίας και κτηνοτροφίας, οι οποίες δεν είναι σε καμία περίπτωση συγκρίσιμες με τις βιομηχανικές μονάδες, τις οποίες στοχεύει στην πραγματικότητα η παρούσα οδηγία.

Επιπλέον, η Επιτροπή προτείνει κανόνες οι οποίοι περιέχονται ήδη στην οδηγία για τη νιτρορύπανση ή στην οδηγία-πλαίσιο για τα ύδατα ή στην οδηγία για τα υπόγεια ύδατα. Ζητώ τη στήριξή σας στις τροπολογίες μας, προκειμένου να εμποδίσουμε τέτοιες διπλές ρυθμίσεις. Ο υπολογισμός των ανώτερων ορίων για τη ζωοτεχνία πρέπει επίσης να είναι εύλογος και κατανοητός σε σχέση με τα πουλερικά. Σας παρακαλώ να υποστηρίξετε την κατάργηση της διάκρισης μεταξύ κοτόπουλων προς πάχυνση, ορνιθών ωσπααραγωγής και γαλοπούλων προς πάχυνση. Στη Γερμανία, ονομάζουμε αυτή την υπερβολική σχολαστικότητα «μέτρημα κουκιών». Επίσης η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την επαναφορά του θέματος της προστασίας του εδάφους από την πίσω πόρτα. Η προστασία του εδάφους είναι σημαντική. Πρέπει να υπάρχουν αποτελεσματικοί εθνικοί νόμοι για τον χειρισμό της.

Θα ήθελα να πω στον εισηγητή ότι εγώ προσωπικά και άλλοι βουλευτές της ομάδας μου χαιρετίζουμε με θέρμη την ιδέα ενός ευρωπαϊκού δικτύου ασφάλειας, το οποίο αποτελεί έναν καλό συμβιβασμό. Θεσπίζοντας όρια εκπομπών τα οποία πρέπει να τηρούνται από τα κράτη μέλη ως απόλυτα ανώτατα όρια κατά τη χορήγηση αδειών σε μεγάλες βιομηχανικές μονάδες, θα θέσουμε τέλος στην υπερβολική χρήση παρεκκλίσεων, η οποία έλαβε χώρα έως τώρα σε ορισμένα κράτη μέλη. Με τον τρόπο αυτό, θα εξασφαλίσουμε ένα ομοιόμορφο υψηλό επίπεδο ασφάλειας. Έτσι, τα κράτη μέλη δεν θα μπορούν να αποκτήσουν ανταγωνιστικό πλεονέκτημα εις βάρος του περιβάλλοντος.

**Åsa Westlund (PSE).** – (SV) Κύριε Πρόεδρε, η νομοθεσία αυτή είναι πολύ σημαντική. Μεταξύ άλλων, συνέβαλε στη βελτίωση ενός πολύ σημαντικού προβλήματος που είχαμε στη Σουηδία με τις οξινισμένες λίμνες. Ωστόσο, είναι επίσης σημαντικό να μην επιτραπούν πρόσθετες παρεκκλίσεις ή μεγαλύτερες προθεσμίες σε σχέση με την παρούσα οδηγία, ώστε να μπορέσουμε να συνεχίσουμε αυτή τη θετική εξέλιξη της μείωσης της κατακρήμνισης επικίνδυνων εκπομπών στην Ευρώπη. Για τον λόγο αυτό, θέλουμε να αφαιρέσουμε αυτές τις εναλλακτικές δυνατότητες για περαιτέρω επέκταση των παρεκκλίσεων.

Θα θέλαμε επίσης να τεθούν σαφή όρια στις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα. Η εμπορία δικαιωμάτων εκπομπών δεν είναι κατάλληλο εργαλείο για τον χειρισμό της κλιματικής κρίσης που αντιμετωπίζουμε. Αυτό θα το διαπιστώσουμε τώρα που εισερχόμαστε σε περίοδο ύφεσης, όταν θα γίνει αυτομάτως διαθέσιμος σημαντικός αριθμός δικαιωμάτων εκπομπών. Τα δικαιώματα αυτά θα πωλούνται σε πολύ χαμηλή τιμή, πράγμα που σημαίνει ότι θα χάσουμε αρκετά χρόνια της μετάβασης που είναι αναγκαία για να μπορέσουμε να αντιμετωπίσουμε την κατάσταση αυτή μακροπρόθεσμα, και σημαίνει επίσης ότι, μετά την παρούσα ύφεση, θα είμαστε λιγότερο καλά εξοπλισμένοι και θα διαθέτουμε μικρότερη ικανότητα αντιμετώπισης της εξέλιξης αυτής εάν δεν θεσπίσουμε τέτοια συμπληρωματικά μέτρα, όπως οι απαιτήσεις εκπομπών για τις μεγάλες μονάδες καύσης. Επομένως, πιστεύω ότι είναι πολύ λυπηρό που οι τροπολογίες αυτές κρίθηκαν ανεπίτρεπτες για την ψηφοφορία.

**Fiona Hall (ALDE).** – Κύριε Πρόεδρε, υποστηρίζω το παρόν μέτρο και τον στόχο της προώθησης των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών για την προστασία του περιβάλλοντος, αλλά προβληματίζομαι σχετικά με τη μεθοδολογία του Κοινοβουλίου επ' αυτού. Πρόκειται ουσιαστικά για μια οδηγία για τη ρύθμιση της βαριάς βιομηχανίας, αλλά στο κείμενο και στο παράρτημα παρεισφρέουν ορισμένες παράγραφοι οι οποίες επηρεάζουν άμεσα τους γεωργούς.

Η Επιτροπή Γεωργίας δεν είχε την ευκαιρία να διατυπώσει τη γνώμη της και, δυστυχώς, ορισμένες από τις προτάσεις που αφορούν τους γεωργούς είναι τελείως ακατάλληλες. Ειδικότερα, οι απαιτήσεις για το φυσικό λίπασμα και την υδαρή κοπριά επαναλαμβάνουν την οδηγία για τη νιτρορύπανση και την οδηγία-πλαίσιο για τα ύδατα. Τα χαμηλότερα κατώτερα όρια για τα πουλερικά παρασύρουν τα μικρά οικογενειακά αγροκτήματα σε ένα πολύπλοκο κανονιστικό πλαίσιο που σχεδιάστηκε για τον έλεγχο παγκόσμιων βιομηχανικών γιγάντων. Η οδηγία αυτή δεν είναι το κατάλληλο πλαίσιο για τη ρύθμιση των μικρών αγροκτημάτων.

**Urszula Krupa (IND/DEM).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, από το σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος για τις βιομηχανικές εκπομπές προκύπτει μια έντονη τάση περιορισμού των σημαντικών περιβαλλοντικών πτυχών της ισχύουσας οδηγίας, επιχειρώντας ταυτόχρονα την προώθηση εκτενέστερων αναφορών στο φαινόμενο του θερμοκηπίου.

Οι πολυάριθμες προτάσεις τροπολογιών βελτίωσαν δραστικά τα πρότυπα για τις εκπομπές των μονάδων θερμοηλεκτρικής ενέργειας, οι οποίες δεν είναι άμεσα τοξικές, ενώ, ταυτόχρονα, άλλα πιο φιλελεύθερα σχέδια τροπολογιών βελτιώνουν ελαφρώς μόνον τις ρυθμίσεις σχετικά με την καύση ή τη συναποτέφρωση αποβλήτων.

Οι εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα δεν είναι τοξικές, ενώ οι διοξίνες, το φουράνιο, το υδροχλωρικό οξύ, τα βαρέα μέταλλα και άλλες εξαιρετικά επικίνδυνες ενώσεις αποτελούν πραγματική και άμεση απειλή για την υγεία του ανθρώπου και το περιβάλλον.

Η στενή παρακολούθηση, τόσο των τύπων αποβλήτων που υποβάλλονται σε αποτέφρωση όσο και των βλαβερών ουσιών που προκύπτουν ως αποτέλεσμα της διαδικασίας αυτής, αποτελεί σημαντική προϋπόθεση για την ασφαλή θερμική χρήση των αποβλήτων. Η θέσπιση ελαστικών κατώτατων τιμών απαιτώντας τη λήψη προληπτικών μέτρων όταν υπάρχει υπέρβαση των εκπομπών μπορεί να βλάψει το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

Η προτεινόμενη προσέγγιση δείχνει άنيση μεταχείριση συγκεκριμένων κατηγοριών εγκαταστάσεων, με μια ιδιαίτερα περιοριστική προσέγγιση για τις μονάδες θερμοηλεκτρικής ενέργειας που χρησιμοποιούν συμβατικά καύσιμα.

**Caroline Jackson (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, στο επίκεντρο της παρούσας οδηγίας βρίσκεται το πρόβλημα του ελέγχου και της κοστολόγησης. Πώς μπορούμε να διασφαλίσουμε ότι οι νόμοι που θεσπίζονται από το σύνολο της ΕΕ εφαρμόζονται και πώς μπορούμε να νομοθετήσουμε χωρίς να γνωρίζουμε το κόστος αυτού που θέλουμε; Ο εισηγητής επιθυμεί να θεσπίσει ένα καθολικό σύστημα ομοιόμορφων ορίων εκπομπών, τα οποία θα πρέπει να καθοριστούν στο πλαίσιο μιας τεράστιας γραφειοκρατικής προσπάθειας που θα διαρκέσει τουλάχιστον οκτώ έτη. Κανένας δεν γνωρίζει πόσο θα κοστίσει – το σύστημα αυτό ονομάζεται ευρωπαϊκό δίκτυο ασφάλειας.

Κατέθεσα την τροπολογία 134 για τη μη συμπερίληψη των βιομηχανιών υψηλών εκπομπών που διαθέτουν πρότυπα βασισμένα στις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές, αφήνοντας την εφαρμογή τέτοιων μέτρων στη διακριτική ευχέρεια των κρατών μελών. Κάτι τέτοιο είναι ρεαλιστικό και οικονομικά εφικτό και σύμφωνο προς την αρχή της επικουρικότητας.

Εάν το ευρωπαϊκό δίκτυο ασφάλειας εγκριθεί, ελπίζω το Συμβούλιο και η Επιτροπή να ασκήσουν πιέσεις στο Κοινοβούλιο ώστε να διενεργήσει αξιολόγηση του αντικτύπου της ιδέας. Το ερώτημα είναι κατά πόσον υπάρχει βούληση να θέσουμε σε λειτουργία ένα ομοιόμορφο σύστημα για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση – ένα ευρωπαϊκό δίκτυο ασφάλειας. Η απάντηση είναι ότι όλα τα στοιχεία δείχνουν έως τώρα ότι τα κράτη μέλη δεν διαθέτουν τη βούληση αυτή. Δεν θα υποστηρίξουν μια ευρωπαϊκή επιδεώρηση του περιβάλλοντος: θέλουν να διατηρήσουν τις εθνικές αρχές επιβολής του νόμου. Η κατάλληλη απάντηση στις αμφιβολίες μας δεν είναι να επινοήσουμε μια τεράστια νέα γραφειοκρατία, η οποία δεν θα λειτουργήσει ποτέ, αλλά να χρησιμοποιήσουμε τα χρήματά μας για να αναβαθμίσουμε τα πρότυπα δεοντολογίας των εθνικών αρχών επιβολής του νόμου ώστε να κάνουν τη δουλειά τους συμβάλλοντας στην πρακτική εφαρμογή της νομοθεσίας της ΕΕ.

Σας συνιστώ να ψηφίσετε την τροπολογία 129, η οποία εξαιρεί τις εφεδρικές γεννήτριες στις εγκαταστάσεις υγειονομικής περίθαλψης από τους ελέγχους ρύπανσης, οι οποίοι θα τις μεταχειρίζονταν ωσάν να λειτουργούν συνεχώς. Η τροπολογία αυτή θα εξοικονομήσει χρήματα σε μια κρίσιμη περίοδο για τους προϋπολογισμούς στον τομέα της υγείας. Σας συνιστώ να ψηφίσετε τις τροπολογίες για τις μεγάλες μονάδες καύσης: εάν δεν συμπεριληφθούν στην οδηγία, η χώρα μου θα αντιμετωπίσει διακοπές της ηλεκτροδότησης. Οι άνθρωποι κατηγορούν την ΕΕ ήδη για πολλά, δεν χρειάζεται να προσθέσουμε και αυτό!



Το τελευταίο που θα ήθελα να αναφέρω αφορά τους συμβιβασμούς και την επίθεση του κ. Turmes εναντίον μου: η πρώτη ανάγνωση δεν είναι ο κατάλληλος χρόνος για συμβιβασμούς, αλλά μάλλον για παρουσίαση και συζήτηση όλων των τροπολογιών και των ιδεών μας. Δεν μπορούμε να έχουμε συμβιβασμούς που εμποδίζουν τη συζήτηση.

Τέλος, συνιστώ στο μελλοντικό Κοινοβούλιο τη χρήση του ισχύοντος άρθρου 55 του Κανονισμού, το οποίο θα μας επιτρέψει να έχουμε μια νέα πρώτη ανάγνωση αυτής της πολύ σημαντικής οδηγίας. Δεν φαίνεται σωστό να πραγματοποιηθεί η πρώτη ανάγνωση στο προηγούμενο Κοινοβούλιο και η δεύτερη ανάγνωση, χωρίς πρώτη ανάγνωση, στο νέο Κοινοβούλιο.

**Dorette Corbey (PSE).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η νέα οδηγία για την ολοκληρωμένη πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης (οδηγία IPPC) θα εξασφαλίσει ότι οι επιχειρήσεις πρέπει να εξοπλίζουν όλες τις μεγάλες εγκαταστάσεις με τη βέλτιστη διαθέσιμη τεχνολογία. Αυτό είναι ήδη υποχρεωτικό σε ορισμένες χώρες, και έχει έρθει η ώρα να εναρμονίσουμε τις πορείες μας και να δημιουργήσουμε ίσους όρους ανταγωνισμού. Μέχρις εδώ, όλα καλά.

Ωστόσο, κυρίες και κύριοι, θα ζητήσω ειδικά τη στήριξή σας για τις τροπολογίες που στοχεύουν στη θέσπιση απαιτήσεων στο μέλλον για τις μονάδες που λειτουργούν με άνθρακα. Πρέπει να θεσπισθεί ένα ανώτατο όριο εκπομπών για τις εν λόγω μονάδες παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και αυτό μπορεί να γίνει χρησιμοποιώντας τη δέσμευση και αποθήκευση του διοξειδίου του άνθρακα ή χρησιμοποιώντας ταυτόχρονα 40-50% βιώσιμη βιομάζα. Η θέσπιση ανώτατου ορίου εκπομπών CO<sub>2</sub> είναι ο μόνος τρόπος για να συνεχίσουμε να χρησιμοποιούμε άνθρακα, επιτυγχάνοντας ταυτόχρονα τους κλιματικούς στόχους μας.

Ορισμένοι βουλευτές του ΕΚ ισχυρίζονται ότι ο τομέας της ηλεκτρικής ενέργειας υπάγεται στο νέο σύστημα εμπορίας και ότι επομένως δεν χρειάζονται νέες απαιτήσεις. Ωστόσο, το σκεπτικό αυτό είναι εσφαλμένο, καθώς το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών όχι μόνον επιτρέπει εξαιρέσεις για τις μονάδες παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας που λειτουργούν με άνθρακα, αλλά επιτρέπει επίσης την αποζημίωση της βιομηχανίας έντασης ενέργειας για το αυξημένο κόστος ηλεκτρικής ενέργειας. Αυτό αναιρεί το κίνητρο κόστους για τη μείωση του CO<sub>2</sub>.

Όποιος πιστεύει ότι το σύστημα εμπορίας εκπομπών είναι η απάντηση σε όλα δεν χρειάζεται να θεσπίσει απαιτήσεις για τα αυτοκίνητα ή να απαγορεύσει ηλεκτρικούς λαμπτήρες και δεν χρειάζεται μια οδηγία για τη βιώσιμη ενέργεια. Πρέπει να είμαστε συνεπείς. Εάν θεσπίζουμε απαιτήσεις για τα αυτοκίνητα και τον φωτισμό, πρέπει οπωσδήποτε να θεσπίσουμε επίσης απαιτήσεις για τις μονάδες παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας που λειτουργούν με άνθρακα, καθώς αυτές είναι που ρυπαίνουν πραγματικά. Είναι επίσης αλήθεια ότι εάν θέλουμε έναν εύκολο τρόπο για να μειώσουμε τις εκπομπές CO<sub>2</sub>, δεν πρέπει να στρεφόμαστε στις βιομηχανίες χάλυβα ή τσιμέντου αλλά μάλλον στον τομέα της ενέργειας.

**Avril Doyle (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αδυναμίες στην οδηγία για τη νιτρορύπανση και στην οδηγία-πλαίσιο για τα ύδατα, πιστεύω ότι τα ζητήματα που αφορούν τους χοίρους, τα πουλερικά και τις γαλακτοκομικές δραστηριότητες πρέπει να εξετασθούν σε αυτές. Πιστεύω πραγματικά ότι το κόστος συμμόρφωσης θα είναι μεγαλύτερο από τα οφέλη της συμπερίληψής τους στη συγκεκριμένη νομοθεσία. Υπάρχουν όμως άλλα νομοθετικά μέσα για τον χειρισμό των συγκεκριμένων τομέων και πρέπει να εξετασθούν στη βάση αυτή.

Όσον αφορά το θέμα των μεγάλων μονάδων καύσης, η λειτουργία του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών της ΕΕ δεν παρέχει σήμερα εγγυήσεις κατά της ενσωμάτωσης περιττής ρύπανσης κατά τον σχεδιασμό σε πολλές νέες εγκαταστάσεις υψηλού κόστους και υψηλών εκπομπών, ιδίως σε νέες μονάδες που λειτουργούν με άνθρακα, οι οποίες όταν κατασκευάστηκαν αναμενόταν ότι θα λειτουργούσαν για περισσότερο από 40 χρόνια, γεγονός που δυσχεραίνει και καθιστά πιο δαπανηρή την επίτευξη των συνολικών κλιματικών στόχων.

Τα πρότυπα επιδόσεων όσον αφορά τις εκπομπές CO<sub>2</sub> θα συμβάλουν ώστε να εξασφαλισθεί η κατάργηση της χρήσης άνθρακα στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας βάσει ενός χρονοδιαγράμματος, το οποίο θα είναι συνεπές με τον περιορισμό της αύξησης της μέσης παγκόσμιας θερμοκρασίας σε λιγότερους από 2 °C και με την ανάδειξη και τη χρησιμοποίηση νέων, καθαρότερων τεχνολογιών. Η βιομηχανία χρειάζεται κυρίως ασφάλεια δικαίου, προκειμένου να λάβει επενδυτικές αποφάσεις σε αυτά τα μεγάλα, δαπανηρά κεφαλαιακά σχέδια. Για παράδειγμα, ένα όριο 350 g θα εξασφάλιζε ότι θα κατασκευάζονται μόνον οι αποδοτικότερες τελευταίες τεχνολογίας μονάδες που λειτουργούν με αέριο. Τα πρότυπα για το CO<sub>2</sub> που θα εφαρμόζονται, λόγω χάρη, από το 2020 σημαίνουν ότι νέες μονάδες που θα λειτουργούν με άνθρακα μπορούν να κατασκευασθούν μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας πρότασης μόνον εφόσον χρησιμοποιούν εξοπλισμό δέσμευσης του CO<sub>2</sub> από το 2020 και έπειτα, όταν αναμένεται ότι η δέσμευση και η αποθήκευση διοξειδίου του άνθρακα θα είναι εμπορικά διαθέσιμη. Οι υφιστάμενες εγκαταστάσεις θα διαθέτουν μεγαλύτερη προθεσμία συμμόρφωσης με το πρότυπο, είτε προσθέτοντας τεχνολογία δέσμευσης CO<sub>2</sub> είτε κλείνοντας. Οι εγκαταστάσεις θα μπορούν να συμμορφωθούν με το πρότυπο και με άλλους τρόπους, για παράδειγμα, χρησιμοποιώντας επίσης βιομάζα ή χρησιμοποιώντας τη θερμότητα των τεχνικών συμπαραγωγής.

Ως εισιγήτρια της πρόσφατης επισκόπησης του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών της ΕΕ, ανησυχώ για το συνολικό επίπεδο φιλοδοξίας όλων των πολιτικών μας. Οι τελευταίες επιστημονικές πληροφορίες δείχνουν ότι χρειαζόμαστε αυστηρότερα όρια εκπομπών και ένα βραχύτερο χρονοδιάγραμμα, προκειμένου να επιτύχουμε τον στόχο των 2 °C, τον οποίο, υπερψηφίζοντας τη δέση μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια τον Δεκέμβριο, εμείς ως Κοινοβούλιο δεχθήκαμε ως αναγκαίο για το περιβαλλοντικό, κοινωνικό και οικονομικό μέλλον της κοινωνίας. Το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών από μόνο του δεν θα είναι αρκετό για τη μείωση των εκπομπών του τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας στην απαιτούμενη κλίμακα.

Συμπερασματικά, το ευρωπαϊκό δίκτυο ασφάλειας είναι μια ανακούφιση, αλλά εξακολουθώ να ανησυχώ ότι μπορεί να αποτελέσει κίνητρο για τον ελάχιστο δυνατό κοινό παρονομαστή και για ελάχιστες μειώσεις εκπομπών – με άλλα λόγια, μια προσπάθεια για την επίτευξη του ελάχιστου δυνατού αποτελέσματος. Θα ήθελα να πειστώ για το αντίθετο.

**Glenis Willmott (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, παρότι υποστηρίζω τους στόχους των προτάσεων για την απλούστευση και την αποσαφήνιση των απαιτήσεων της νομοθεσίας και για την εξασφάλιση καλύτερης και πιο ομοιόμορφης εφαρμογής, έχω τρεις βασικές ανησυχίες. Πρώτον, η Επιτροπή δεν επιδίωξε μόνον την απλούστευση και τη διασφάλιση της καλύτερης εφαρμογής, αλλά επέκτεινε επίσης σε μεγάλο βαθμό το πεδίο εφαρμογής σε ορισμένους τομείς. Νομίζω ότι πρέπει να επιτευχθεί ισορροπία μεταξύ της προστασίας του περιβάλλοντος, αφενός, και της γραφειοκρατίας και του κόστους για τη βιομηχανία και τις μικρότερες εγκαταστάσεις, όπως οι γεωργοί και οι εγκαταστάσεις υγειονομικής περίθαλψης, αφετέρου.

Δεύτερον, οι ελάχιστες απαιτήσεις για τις μεγάλες μονάδες καύσης συνεπάγονται σημαντικά προβλήματα για τμήματα του τομέα παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας του Ηνωμένου Βασιλείου. Πληροφορούμαι ότι τις ανησυχίες αυτές συμμερίζονται η Πολωνία, η Γαλλία, η Ιταλία, η Ισπανία και ορισμένα ανατολικά και νότια κράτη μέλη. Οι απαιτήσεις σημαίνουν ότι, χωρίς μια χρονικά περιορισμένη παρέκκλιση, η δυνατότητα βραχυπρόθεσμης συνέχισης των εθνικών σχεδίων μείωσης των εκπομπών ή της ενεργειακής ασφάλειας θα διακυβευθεί.

Τέλος, ανησυχώ ιδιαίτερα και αντιτάσσομαι στο ευρωπαϊκό δίκτυο ασφάλειας. Δεν νομίζω ότι είναι καλή ιδέα. Πιστεύω ότι οι οριακές τιμές ελάχιστων εκπομπών θα καταστούν τιμές εξ ορισμού, αντί της επικέντρωσης στην πλήρη εφαρμογή των πλέον φιλόδοξων βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών, και μπορεί να μειώσουν το επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος αυξάνοντας παράλληλα σε μεγάλο βαθμό το κόστος εφαρμογής. Θα ήθελα να ζητήσω από όλους τους βουλευτές να εξετάσουν προσεκτικά τα σημεία αυτά προτού ψηφίσουν.

**Mairead McGuinness (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, ως μέλος της Επιτροπής Γεωργίας, θα περιορίσω τις παρατηρήσεις μου στον αντίκτυπο της παρούσας πρότασης στη γεωργία σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Συμφωνώ με τα σχόλια άλλων συναδέλφων, οι οποίοι ανησυχούν για την επέκταση του δικτύου και την ένταξη των γεωργών σε αυτό, ως βιομηχανικών ρυπαντών.

Η γεωργία πρέπει να παρακολουθείται για τις εκπομπές της, αλλά δεν δέχομαι ότι αυτό πρέπει να γίνει έτσι. Θα έλεγα ότι η οδηγία για νιτροϋπανση, στην παρούσα μορφή της, υλοποιεί πολλά από αυτά για τα οποία συζητάμε. Ίσως πρέπει να εξετάσουμε την οδηγία αυτή, η οποία δημιουργεί προβλήματα σε πολλά κράτη μέλη, τον τρόπο με τον οποίο εφαρμόζεται και κατά πόσον εφαρμόζεται αποτελεσματικά.

Επιπλέον, εκφράζονται ανησυχίες για τη συμπερίληψη των πουλερικών, ειδικότερα, επειδή ο συγκεκριμένος ευρωπαϊκός κλάδος τελεί υπό την έντονη απειλή των εισαγωγών από τρίτες χώρες, όπου δεν ισχύουν τέτοιοι περιορισμοί. Θα υποστηρίξω τις τροπολογίες που μεριμνούν ώστε να μην συμβεί κάτι τέτοιο με τις παρούσες προτάσεις. Ομοίως, προβληματίζει η συμπερίληψη της γαλακτοκομικής κτηνοτροφίας, και θα υποστηρίξω τους συναδέλφους της ομάδας μου, και άλλους, οι οποίοι κατέθεσαν τροπολογίες ώστε να εξαιρεθούν οι εν λόγω τομείς από την παρούσα πρόταση.

Επαναλαμβάνω την πρότασή μου, σύμφωνα με την οποία, όσον αφορά τη γεωργία, υπάρχει πλήθος οδηγιών που καλύπτουν τις εκπομπές και τον έλεγχο της ρύπανσης στον συγκεκριμένο τομέα, και επομένως είναι ίσως καιρός να εξετάσουμε την αναδιατύπωση όλων αυτών των οδηγιών έτσι ώστε οι γεωργοί που υποχρεούνται να τις εφαρμόσουν να μπορούν να κατανοήσουν και να εκτιμήσουν πλήρως ποιος είναι ο σκοπός τους. Η κατάρτιση νομοθεσίας, όπως κάνουμε σε αυτό το Κοινοβούλιο, είναι η μία όψη του νομίσματος, αλλά μερικές φορές δεν γνωρίζουμε πώς εφαρμόζεται, από ποιον εφαρμόζεται και κατά πόσον η εφαρμογή αυτή είναι αποτελεσματική.

**Jutta Haug (PSE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η αναθεώρηση της οδηγίας για τις βιομηχανικές εκπομπές έπρεπε να είχε γίνει εδώ και καιρό. Ένα νομοθέτημα στο οποίο όλα τα σημαντικά μέτρα για τη μείωση της ρύπανσης εξαρτώνται από τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές πρέπει να αναπροσαρμόζεται τουλάχιστον κάθε πέντε χρόνια, και όχι ύστερα από 13 χρόνια. Ύστερα από τόσο καιρό, οι τεχνικές έχουν προχωρήσει πολύ.

Ταυτόχρονα, πρέπει να σημειώσουμε ότι, παρά την πρόοδο της τεχνολογίας, οι στόχοι που σχετίζονται με την παλαιά οδηγία μας δεν έχουν σε καμία περίπτωση επιτευχθεί. Για τον λόγο αυτό εκτιμώ ιδιαίτερα τον συμβιβασμό που επιτεύχθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων. Η εφαρμογή του θα μας οδηγήσει εκεί όπου πρέπει να πάμε. Θεωρώ ακατανόητη την υστερία που εκδηλώνεται όταν ασχολούμαστε με την προστασία του εδάφους ή με τις επιθυμίες των ενώσεων των γεωργών.

Η Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιθυμεί την επίτευξη των περιβαλλοντικών στόχων χωρίς την παρεμπόδιση των οικονομικών δραστηριοτήτων. Κάτι τέτοιο σημαίνει ότι πρέπει να κοιτάμε το μέλλον και όχι το παρελθόν, όπως συμβαίνει στην περίπτωση των προτάσεων της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών.

**Eija-Riitta Korhola (PPE-DE).** – (FI) Κύριε Πρόεδρε, πέρσι καταβλήθηκαν έντονες προσπάθειες για την εκπόνηση της οδηγίας IPPC (ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχος της ρύπανσης), και, παρότι η οδηγία στην τελική μορφή της έχει τεράστια σημασία για τη βιομηχανία και τους πολίτες της ΕΕ, επισκιάστηκε από τη δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια. Αυτό είναι λυπηρό, καθώς η οδηγία θα έχει σημαντικό οικονομικό αντίκτυπο, σε συνδυασμό με τη δέσμη μέτρων για το κλίμα, στα μέτρα που έχουν ήδη αποφασισθεί. Για τον λόγο αυτό, αυτά πρέπει να είναι αναλογικά προς τα κλιματικά και περιβαλλοντικά οφέλη που θα επιτευχθούν μέσω της οδηγίας.

Τα μέτρα βελτίωσης που προτείνονται βάσει των στόχων της οδηγίας πρέπει, πρωτίστως, να είναι αποδοτικά από άποψη κόστους, διαφορετικά δεν αξίζει τον κόπο να αναλάβει κανείς την πρόκληση να συνδυάσει επτά διαφορετικές οδηγίες σε μία. Πρέπει να μπορέσουμε να μειώσουμε το τρέχον κόστος της γραφειοκρατίας και της δράσης, παρότι διαπιστώνω μετά λύτης ότι η έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων απέτυχε στον τομέα αυτό. Οι αρχές χορήγησης αδειών πρέπει να μπορούν να εξετάζουν ελεύθερα τους κανονισμούς εκπομπών για τις εγκαταστάσεις, λαμβάνοντας υπόψη την ηλικία και τα τεχνικά πρότυπα της εγκατάστασης και το κόστος των μέτρων βελτίωσης. Με τον τρόπο αυτό, θα μπορούσε να εξασφαλισθεί επαρκής ευελιξία για τις υφιστάμενες μονάδες παραγωγής ενέργειας, ιδίως τις μονάδες ισχύος αιχμής και τις μονάδες ισχύος έκτακτης ανάγκης, ώστε να λειτουργήσουν έως το τέλος του λειτουργικού χρόνου ζωής τους.

Ομοίως, θα ήταν πολύ άστοχο να θεσπίσουμε ένα σχέδιο ευρωπαϊκού δικτύου ασφάλειας, με τη μορφή που προτείνει ο εισηγητής, και τούτο για αρκετούς λόγους. Δεν γνωρίζουμε πού και πώς θα μπορούσε να θεσπισθεί ένα ευρωπαϊκό δίκτυο ασφάλειας, πράγμα που από μόνο του δεν είναι συνετό. Δεύτερον, οι τοπικές αρχές χορήγησης αδειών είναι σαφώς σε καλύτερη θέση ώστε να λάβουν υπόψη τις επικρατούσες συνθήκες, όπως την ηλικία και την τοποθεσία μιας εγκατάστασης ή, για παράδειγμα, την τροφοδότησή της με νερό, πράγμα που αποτελεί εγγύηση ευελιξίας, σε αντίθεση προς το αντελές ανελαστικό ευρωπαϊκό δίκτυο ασφάλειας. Οι προϋποθέσεις χορήγησης αδειών είναι γενικά ήδη πολύ αυστηρές. Οι ακόμη αυστηρότεροι έλεγχοι σε σχέση με τις νέες άδειες θα έχουν ως αποτέλεσμα τεράστιο κόστος χωρίς οποιοδήποτε ουσιαστικό όφελος για το περιβάλλον. Στην πράξη, κάτι τέτοιο θα αποδυναμώσει μάλιστα τα πρότυπα προστασίας του περιβάλλοντος. Είμαι ευχαριστημένη γιατί η τροπολογία που κατέθεσε η ομάδα αποσαφηνίζει το σημείο αυτό.

Στο σημείο αυτό, θα ήθελα να εκφράσω τις ιδιαίτερες ευχαριστίες μου στη συνάδελφό μου, την κ. Jackson, για την τροπολογία 134, την οποία η ομάδα μου αποφάσισε να υποστηρίξει. Για άλλη μία φορά, γινόμαστε μάρτυρες της πρακτικής σοφίας που είναι αποτέλεσμα της πείρας. Η τροπολογία επιτυγχάνει έναν συμβιβασμό σε μεγάλο αριθμό πολύ δύσκολων θεμάτων.

**Anders Wijkman (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, δεδομένου ότι ο χρόνος μου είναι περιορισμένος, επιτρέψτε μου, αφού ευχαριστήσω τον κ. Krahnert για τη σκληρή δουλειά του, να επικεντρωθώ στις τροπολογίες 136-139, στις οποίες περίπου 40 συνάδελφοι, εμού συμπεριλαμβανομένου, εισηγούμαστε ότι η παρούσα οδηγία πρέπει να περιλαμβάνει ένα πρότυπο περιβαλλοντικών επιδόσεων για τις μεγάλες μονάδες καύσης, το οποίο θα περιορίσει τις εκπομπές CO<sub>2</sub> στο μέλλον. Αυτή τη στιγμή, είναι αβέβαιο εάν οι τέσσερις αυτές τροπολογίες θα υποβληθούν σε ψηφοφορία αργότερα σήμερα.

Η αναδιτύπωση προβλέπει ότι, εάν οι νέες εξελίξεις δικαιολογούν τροπολογίες και εισηγήσεις οι οποίες υπερβαίνουν το πεδίο της αρχικής πρότασης, οι τροπολογίες αυτές πρέπει να μπορούν να κατατεθούν. Πιστεύω ότι οι πρόσφατες επιστημονικές πληροφορίες αποδεικνύουν με επαρκώς ουσιαστικό τρόπο ότι πρέπει να είμαστε πιο φιλόδοξοι από όσο πιστεύαμε πριν από ένα ή δύο χρόνια όσον αφορά τον μετριασμό της αλλαγής του κλίματος.

Το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών δεν επαρκεί, κατά την άποψή μου, για την επίτευξη του στόχου των 2 °C που συμφώνησε η ΕΕ. Με τον παρόντα σχεδιασμό του, το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών θα οδηγήσει σε έναν τομέα παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας χωρίς άνθρακα μόνον ύστερα από περίπου 60-65 χρόνια. Για τον λόγο αυτό, καταθέσαμε τις εν λόγω τροπολογίες, ζητώντας να περιορίσουν όλες οι μονάδες παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας που θα κατασκευαστούν στο μέλλον τις εκπομπές τους σε 350 g CO<sub>2</sub> από το 2020 και έπειτα, ενώ οι ήδη υφιστάμενες πρέπει να μετατραπούν έως το 2025 ή να κλείσουν. Η πρόταση είναι ουδέτερη από άποψη

τεχνολογίας και μπορεί να επιτευχθεί με διάφορους τρόπους. Καλώ τον Πρόεδρο να συμφωνήσει ότι μπορούμε να ψηφίσουμε επ' αυτών των τροπολογιών, και ενθαρρύνω τους βουλευτές να τις στηρίξουν πλήρως.

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, παρατηρώ συνεχώς ότι το υπερβολικό κόστος των ολοένα και υψηλότερων περιβαλλοντικών προτύπων για τους ευρωπαίους κατασκευαστές μειώνει την ανταγωνιστικότητα και πλήττει την απασχόληση, όσο δεν υιοθετούνται παρόμοια πρότυπα από την Κίνα, τη Βραζιλία, τις Ηνωμένες Πολιτείες και άλλες οικονομίες. Με προβληματίζει ακόμη περισσότερο το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν διενήργησε μελέτη σχετικά με τον οικονομικό αντίκτυπο στην απασχόληση, προκειμένου να μπορέσουμε να λάβουμε μια ενημερωμένη και υπεύθυνη απόφαση σχετικά με τις νέες απαιτήσεις για την, κατά τα άλλα, ιδιαίτερα επιθυμητή μείωση των εκπομπών οξειδίου του αζώτου. Τάσσομαι επίσης υπέρ της άσκησης πιέσεων για τον εκσυγχρονισμό των εργοστασίων. Σήμερα, την ώρα που τα κράτη μέλη εφαρμόζουν μέτρα κρίσης για τη μείωση του κόστους για τις εταιρείες και τα εργοστάσια, πρέπει επίσης να επισημάνω ότι οι προτάσεις της Επιτροπής ENVI μπορούν να υλοποιηθούν μόνον από πολύ ανταγωνιστικές εταιρείες, ενώ οι μικρές επιχειρήσεις θα πρέπει να συρρικνωθούν ή να κλείσουν μονάδες και να απολύσουν υπαλλήλους. Θα ψηφίσω κατά της επέκτασης του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας για τη μείωση των εκπομπών, ώστε να περιλαμβάνει νοικοκυριά, μικρές μονάδες, μικρά αγροκτήματα, ακόμη και σχολεία και εκκλησίες και τα συναφή, σε μια περίοδο κρίσης. Ένα τέτοιο μέτρο είναι δυσανάλογο και, επομένως, δεν είναι λογικό. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Jackson για την πρόταση τροπολογίας που κατέθεσε.

**Robert Sturdy (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, θα περιοριστώ ειδικά στο θέμα της γεωργίας. Καταρχάς, πρέπει να παραδεχτώ ότι είμαι γεωργός, αλλά δεν έχω χοίρους, δεν έχω πουλερικά, παρότι έχω ένα θερμοκήπιο στον κήπο μου. Νομίζω ότι είναι πολύ σημαντικό να αντιληφθεί ο κ. Επίτροπος ότι, όπως προαναφέρθηκε, η οδηγία σχεδιάστηκε ειδικά για τη βιομηχανία.

Κύριε Επίτροπε, σας παρακαλώ να επανεξετάσετε την κατάσταση όσον αφορά τις οδηγίες για τη γεωργία. Γνωρίζουμε ήδη ότι η γεωργία υφίσταται τεράστιες πιέσεις. Το θέμα της επισιτιστικής ασφάλειας αναφέρθηκε πολλές φορές στο παρόν Κοινοβούλιο. Σας παρακαλώ να επανεξετάσετε τις τροπολογίες, οι οποίες είναι ιδιαίτερα επιζήμιες για τη γεωργία. Πιστεύω ότι πολλές από τις τροπολογίες που δεν αφορούν τη γεωργία είναι εξαιρετικά καλές και συγχάρω τον κ. Verpola για την έκθεσή του.

Κύριε Επίτροπε, στην παρουσίασή σας κάνατε λόγο για στρέβλωση του ανταγωνισμού. Θα σας υποβάλω μια απλή ερώτηση και σας παρακαλώ να προσπαθήσετε να απαντήσετε σήμερα. Θα θεσπίσετε νομοθεσία για να σταματήσουν οι εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση τροφίμων που δεν ανταποκρίνονται στα ίδια πρότυπα με αυτά που έχουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση;

**Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους βουλευτές που έλαβαν μέρος στη σημερινή συζήτηση. Συνέβαλαν εποικοδομητικά σε αυτήν. Θα ήθελα να ευχαριστήσω ειδικότερα τον εισηγητή, κ. Krahtmeier, για το εξαιρετικό και δύσκολο έργο του. Πριν κλείσω, θα ήθελα να πω λίγα λόγια για ορισμένες από τις βασικές τροπολογίες που συζητήθηκαν σήμερα.

Πρώτον, χαιρετίζω την ευρεία στήριξή σας στην ουσία της πρότασης της Επιτροπής και ειδικότερα στην ενίσχυση της εφαρμογής των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών (ΒΔΤ) και του καθεστώτος των εγγράφων BREF. Αυτός είναι ο ακρογωνιαίος λίθος της πρότασης της Επιτροπής.

Υπάρχουν πολλές τροπολογίες οι οποίες είναι αποδεκτές από την Επιτροπή, τουλάχιστον εν μέρει ή καταρχήν. Ειδικότερα, πολλές τροπολογίες συμβάλλουν στην αποσαφήνιση του κειμένου της πρότασης της Επιτροπής ή στη βελτίωση της διαφάνειας στην εκπόνηση των BREF καθώς και στις διαδικασίες χορήγησης αδειών και επιβολής του νόμου των κρατών μελών. Η καλύτερη ενημέρωση και η συμμετοχή του κοινού στις εν λόγω αποφάσεις είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη.

Συμμερίζομαι επίσης τις ανησυχίες που διατυπώθηκαν σχετικά με την αναγκαιότητα αποφυγής της κατάχρησης της ευελιξίας κατά τη θέσπιση των προϋποθέσεων χορήγησης αδειών. Όπως ανέφερα νωρίτερα, οι ελάχιστες απαιτήσεις μπορεί να είναι πολύ χρήσιμα και αναγκαία εργαλεία για την αντιμετώπιση συγκεκριμένων προβλημάτων, όταν ορισμένοι τομείς δεν έλαβαν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή ΒΔΤ. Ωστόσο, η συστηματική θέσπιση ελάχιστων απαιτήσεων δεν είναι αναγκαία και κινδυνεύει να δημιουργήσει πρόσθετο διοικητικό φόρτο με μικρό περιβαλλοντικό όφελος. Επομένως, θεωρώ ότι ελάχιστα πρότυπα πρέπει να θεσπίζονται μόνον όταν είναι απαραίτητα για την επίτευξη καλύτερης εφαρμογής των ΒΔΤ.

Όταν εξετάζονται ελάχιστες απαιτήσεις για μεγάλες μονάδες καύσης, είναι σημαντικό να έχουμε κατά νου τον σημαντικό αντίκτυπο τέτοιων πράξεων στο περιβάλλον και στην υγεία των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το 2006 συμφωνήθηκε ΒΔΤ για τις μεγάλες μονάδες καύσης και η άποψη της Επιτροπής είναι ότι τα ελάχιστα κριτήρια πρέπει να εφαρμοσθούν από το 2016. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι τα μέτρα που θεσπίζονται για τον τομέα

επιφέρουν την εναρμόνιση με τη ΒΔΤ όσο το δυνατόν νωρίτερα και διευκολύνουν την επίτευξη των στόχων που τέθηκαν στη θεματική στρατηγική για την ατμοσφαιρική ρύπανση.

Ένα άλλο βασικό στοιχείο ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα της νομοθεσίας ως προς τους στόχους της αφορά τις διατάξεις για μέτρα συμμόρφωσης και επιβολής του νόμου. Στο παρελθόν, εντοπίσαμε ορισμένες αδυναμίες στον τομέα αυτό και, επομένως, είναι εξαιρετικά σημαντικό να θεσπίσει η νέα νομοθεσία σαφείς διατάξεις ώστε να διασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή του νόμου. Για τον λόγο αυτό, η πρόταση της Επιτροπής θεσπίζει ελάχιστες διατάξεις για την επιθεώρηση, την επανεξέταση των προϋποθέσεων χορήγησης της άδειας και την υποβολή εκθέσεων συμμόρφωσης. Οι αλλαγές αυτές θα διασφαλίσουν την ορθή εφαρμογή των ΒΔΤ και θα μειώσουν τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού. Η Επιτροπή θα είναι εξαιρετικά προσεκτική στο θέμα αυτό.

Θα ήθελα να πω λίγα λόγια σχετικά με τα κατώτατα όρια για τα αγροκτήματα εντατικής γεωργίας, ιδίως τα πτηνοτροφεία. Το ίδιο κατώτατο όριο εφαρμόζεται επί του παρόντος για όλα τα πουλερικά, χωρίς να λαμβάνονται υπόψη τα διαφορετικά είδη. Η εκτροφή διαφορετικών ειδών συνεπάγεται διαφορετικό περιβαλλοντικό αντίκτυπο, ιδίως λόγω του διαφορετικού βάρους των ζώων. Τα προτεινόμενα νέα κατώτατα όρια θεσπίστηκαν βάσει του περιβαλλοντικού αντίκτυπου κάθε είδους. Τα νέα κατώτατα όρια περιλαμβάνουν περιορισμένο αριθμό πρόσθετων αγροκτημάτων σε σύγκριση με το ισχύον πεδίο εφαρμογής και θα μειώσουν τις εκπομπές αμμωνίας με τρόπο αποδοτικό από άποψη κόστους, ώστε να επιτευχθούν οι στόχοι της θεματικής στρατηγικής για την ατμοσφαιρική ρύπανση σε ορισμένους τομείς.

Θα παράσχω στη γραμματεία του Κοινοβουλίου κατάλογο στον οποίο θα αναφέρεται αναλυτικά η θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών.

*Έκθεση Kraemer (A6-0046/2009)*

Η Επιτροπή μπορεί να υποστηρίξει πλήρως, εν μέρει ή καταρχήν τις τροπολογίες 1, 5-8, 12-14, 16, 18-21, 27, 34-37, 40, 42-44, 46, 48-56, 58-62, 64-66, 68, 69, 71-73, 75 και 79.

Οι τροπολογίες τις οποίες δεν μπορεί να στηρίξει η Επιτροπή είναι οι τροπολογίες 2-4, 9-11, 15, 17, 22-26, 28-33, 38, 39, 41, 45, 47, 57, 63, 67, 70, 76-78, 80, 93, 97, 114, 115, 117, 129 και 133.

**Holger Kraemer**, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα είμαι σύντομος. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους βουλευτές για την εποικοδομητική συμβολή τους στη σημερινή συζήτηση.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να πω ακόμη μερικά πράγματα. Πρώτον, θα ήθελα να εκφράσω τις ειλικρινείς ευχαριστίες μου στον κ. Επίτροπο, επειδή δεν τάχθηκε κατηγορηματικά κατά της έννοιας των ελάχιστων απαιτήσεων για το δίκτυο ασφάλειας. Η πρόταση αυτή δεν είναι έργο του διαβόλου ούτε ένα γραφειοκρατικό τέρας. Είναι ένα μέσο για την επίλυση προβλημάτων, ένα μέσο στο οποίο πρέπει να δώσουμε μια ευκαιρία. Για τον λόγο αυτό, θα ήθελα να εκμεταλλευτώ την ευκαιρία αυτή για να σας ζητήσω άλλη μια φορά να τη στηρίξετε.

Για το άλλο σημείο στο οποίο ήθελα να αναφερθώ, θα απευθυνθώ στους βρετανούς φίλους μου, και σε όλες τις πολιτικές ομάδες. Αγαπητοί βρετανοί φίλοι μου, κατανοώ, Caroline, βλέπω το πρόβλημά σας. Μπορώ να κατανοήσω ότι η ενεργειακή ασφάλεια μιας χώρας θα τενδίζει υπεράνω της συμμόρφωσης με ένα όριο ατμοσφαιρικής ρύπανσης για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα. Βλέπω το θέμα αυτό με μεγάλη συμπάθεια. Είμαι επίσης ο τελευταίος άνθρωπος που δεν θα έδινε στο Ηνωμένο Βασίλειο περισσότερο χρόνο για την κατασκευή νέων σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας που λειτουργούν με άνθρακα. Αυτό είναι ένα θέμα το οποίο μπορούμε να συζητήσουμε. Το πρόβλημα είναι ότι αυτό ακριβώς δεν κάναμε. Τους τελευταίους τέσσερις μήνες, η συζήτηση αυτή δεν πραγματοποιήθηκε ποτέ.

Θέλω να σας ζητήσω στο σημείο αυτό –προσβλέποντας πλέον στη δεύτερη ανάγνωση– να φανείτε και πάλι ανοιχτόμυαλοι και να πείτε ‘ας μιλήσουμε για συμβιβασμό τώρα’ και, για τον σκοπό αυτό, να σταματήσετε να αντιστέκεστε –πράγμα που κατά την άποψή μου είναι τελείως παράλογο– και να αντιτίθεστε ριζικά στα ελάχιστα πρότυπα, πράγμα αδικαιολόγητο από την άποψη τόσο της πολιτικής του ανταγωνισμού όσο και της περιβαλλοντικής πολιτικής. Νομίζω ότι μπορεί να επιτευχθεί συμβιβασμός επ’ αυτού, πράγμα το οποίο ελπίζω επίσης να συμβεί στο τέλος της δεύτερης ανάγνωσης. Παρεμπιπτόντως, δεν είμαι της άποψης ότι δεν πρέπει να επιδιώκουμε συμβιβασμούς στην πρώτη ανάγνωση. Η παρούσα νομοθεσία είναι υπερβολικά πολύπλοκη για κάτι τέτοιο. Δεν επιθυμώ να τελειώσω την παρούσα κοινοβουλευτική περίοδο ως εισηγητής και να παραδώσω στο επόμενο Κοινοβούλιο μια νομοθεσία, στην οποία το κείμενο της υπό συζήτηση οδηγίας στερείται συνοχής και λογικής και περιέχει αντιφάσεις. Επομένως, ζητώ τη στήριξή σας για τους συμβιβασμούς όταν ψηφίσουμε σε μία ώρα.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τρίτη 10 Μαρτίου 2009.

### Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

**Rovana Plumb (PSE)**, γραπτώς. – (RO) Χαιρετίζω τόσο την ολοκληρωμένη προσέγγιση (την ενοποίηση σε ένα ενιαίο κείμενο επτά διαφορετικών οδηγιών για τις βιομηχανικές εκπομπές) όσο και τις αυστηρότερες διατάξεις που διέπουν τη χρήση των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών με στόχο την εξεύρεση καινοτόμων λύσεων για τη μείωση των ρυπογόνων συνεπειών της παραγωγής. Η ανάπτυξη ορισμένων λιγότερο ρυπογόνων προϊόντων συνεπάγεται την εμπλοκή διαφόρων παραγόντων, όπως οι εταιρείες, οι αρμόδιες αρχές και οι ΜΚΟ. Η παρούσα οδηγία παρέχει ευκαιρίες συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων μερών (αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης και εταιρείες), επιτρέποντάς τους με τον τρόπο αυτό να ενθαρρύνουν την καινοτομία. Υπάρχουν καλά παραδείγματα στον τομέα αυτό στις Κάτω Χώρες και στη Δανία καθώς και σε χώρες της Ανατολικής Ευρώπης, όπως στη Ρουμανία.

Η προτεινόμενη ενιαία οδηγία για τις βιομηχανικές εκπομπές, σε συνδυασμό με όλες τις συνιστώμενες εναλλακτικές δυνατότητες της δέσμης μέτρων πολιτικής, θα βελτιώσει την αποτελεσματικότητα της νομοθεσίας για την επίτευξη των περιβαλλοντικών στόχων της και των στόχων της σε θέματα υγείας με τον πλέον αποδοτικό από άποψη κόστους τρόπο. Θα μειώσει επίσης το περιττό διοικητικό κόστος (με αναμενόμενη καθαρή μείωση, η οποία εκτιμάται μεταξύ 105 και 225 εκατομμυρίων ευρώ ετησίως) και θα ελαχιστοποιήσει τη στρέβλωση του ανταγωνισμού εντός της ΕΕ χωρίς να θίξει την ανταγωνιστική θέση της ευρωπαϊκής βιομηχανίας.

**Daciana Octavia Sârbu (PSE)**, γραπτώς. – (RO) Μολονότι η βιομηχανική δραστηριότητα διαδραματίζει θεμελιώδη ρόλο στη διατήρηση και στην αύξηση της οικονομικής ευημερίας, δεν πρέπει να παραβλέπουμε τον αντίκτυπό της στο περιβάλλον.

Στο πλαίσιο της επανεξέτασης της οδηγίας για την ολοκληρωμένη πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης (IPCC), δόθηκε ιδιαίτερη έμφαση στη θέσπιση οριακών τιμών για ορισμένες μονάδες καύσης και στη χρησιμοποίηση των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών (ΒΔΤ) για την εξασφάλιση κατάλληλου επιπέδου προστασίας του περιβάλλοντος. Υποστήριξα τη θέσπιση, από την 1η Ιανουαρίου 2020, μιας οριακής τιμής 350g διοξειδίου του άνθρακα για τις μονάδες καύσης παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας δυναμικότητας άνω των 500 MW, καθώς οι εν λόγω μονάδες προκαλούν αύξηση της συγκέντρωσης διοξειδίου του άνθρακα στην ατμόσφαιρα και, κατά συνέπεια, επιδείνωση της υπερθέρμανσης του πλανήτη.

Η θέσπιση μιας οριακής τιμής θα αποτελέσει κίνητρο για την πραγματοποίηση επενδύσεων σε τεχνικές μείωσης των εκπομπών, καθώς όλες οι μονάδες πρέπει να συμμορφωθούν με την εν λόγω οριακή τιμή έως το 2025.

Πιστεύω ότι η μείωση της ρύπανσης που προέρχεται από διάφορες βιομηχανικές πηγές θα βοηθήσει την Ευρωπαϊκή Ένωση να επιτύχει τον στόχο της διατήρησης της αύξησης της παγκόσμιας θερμοκρασίας σε επίπεδο κάτω των 2 °C. Η αποτελεσματικότητα της παρούσας οδηγίας θα καταδειχθεί μετά τις επιθεωρήσεις που θα διενεργηθούν σε όλες τις μονάδες καύσης και θα αντικατοπτρίζεται επίσης στη συμμόρφωση με τους όρους της άδειας.

**Richard Seeber (PPE-DE)**, γραπτώς. – (DE) Η οδηγία σχετικά με την ολοκληρωμένη πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης (IPPC) αποτελεί μια ευκαιρία για την Ευρώπη να αποκτήσει ομοιόμορφα υψηλά πρότυπα προστασίας. Στον ευαίσθητο τομέα των βιομηχανικών εκπομπών, είναι σημαντικό να δοθεί στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις ένα κίνητρο ώστε να εφαρμόσουν την καθαρότερη και την πλέον αποτελεσματική διαθέσιμη τεχνολογία. Η αρχή της «βέλτιστης διαθέσιμης τεχνικής» πρέπει να ενισχυθεί στο μέλλον. Ωστόσο, κατά την εφαρμογή της πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε να διασφαλισθεί ότι το πρωτοπόρο αυτό σχέδιο της οδηγίας IPPC δεν θα επιβαρυνθεί και πάλι από τη γραφειοκρατία, αναθέτοντας στα κράτη μέλη και στις επιχειρήσεις μια υποχρέωση που δεν θα μπορούν να φέρουν εις πέρας.

Επομένως, πρέπει να σταθμίσουμε προσεκτικά τα πραγματικά αναγκαία επίπεδα εκθέσεων και τον βαθμό στον οποίο η εφαρμογή της έννοιας θα μπορούσε να αποβεί επιζήμια.

Επιπλέον, η περιττή επιβάρυνση των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων υπερβαίνει επίσης τον στόχο, όπως και η υπερβολική ρύθμιση σε τομείς όπως η προστασία του εδάφους, τομέας ο οποίος υπάγεται στην πραγματικότητα στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Επομένως, ας επικεντρωθούμε στα βασικά σημεία, και συγκεκριμένα στην εναρμόνιση των περιβαλλοντικών προτύπων και στην περιχαράκωση ενός υψηλού επιπέδου προστασίας του περιβάλλοντος στις βιομηχανικές δραστηριότητες.

## 7. Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η έκθεση (A6-0077/2009) του κ. Cashman, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού

Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (αναδιατύπωση) (COM(2008)0229 C6-0184/2008 – 2008/0090(COD)).

**Michael Cashman**, *εισηγητής*. – Κύριε Πρόεδρε, προσβλέπω στη συζήτηση αυτή, και θα ήθελα ιδίως να ακούσω εκείνους που δεν υποστηρίζουν ιδιαίτερα τη βελτίωση της διαφάνειας και της πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα.

Θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας τους επτά υπουργούς της ΕΕ που δήλωσαν τη στήριξή τους στην έκθεσή μου. Ειδικότερα εκφράζουν την ικανοποίησή τους, επειδή η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων του Κοινοβουλίου ενέκρινε στις 17 Φεβρουαρίου 2009 μια έκθεση η οποία συμμαρτίζεται το όραμά μας για μια πιο διάφανη Ευρώπη.

Θεωρώ εκπληκτικό το γεγονός ότι, ενώ προσπαθούμε να επανασυνδεθούμε τους πολίτες μας, κάποιιοι δεν υποστηρίζουν τη διαφάνεια και το άνοιγμα. Θεωρώ εξίσου εκπληκτικό το γεγονός ότι, ενώ προσπαθούμε να επανασυνδέσουμε τα θεσμικά όργανα με το κοινό, υπάρχει έλλειψη προθυμίας όσον αφορά τη βελτίωση του δημόσιου ελέγχου και της λογοδοσίας.

Ορισμένοι βουλευτές εξέφρασαν αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσον όλες οι τροπολογίες που προτείνονται στην έκθεσή μου εμπνίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της νομικής βάσης του κανονισμού – το άρθρο 255 της Συνθήκης. Θα ήθελα να τους καθησυχάσω: σκοπός του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. είναι: «να παράσχει στο κοινό το δικαίωμα μιας όσο το δυνατόν ευρύτερης πρόσβασης στα έγγραφα των θεσμικών οργάνων. Το δικαίωμα πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα των θεσμικών οργάνων είναι άρρηκτα συνδεδεμένο με τον δημοκρατικό χαρακτήρα των οργάνων αυτών». Αυτό δεν το λέω εγώ – είναι η επί λέξει διατύπωση της απόφασης Turco του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Πρέπει να ερμηνεύουμε το άρθρο 255 της Συνθήκης σύμφωνα με το πνεύμα της απόφασης αυτής.

Ας πάρουμε την τροπολογία 44 για τα διαβαθμισμένα έγγραφα. Δεν είναι σωστό να λέμε, όπως κάνει η Επιτροπή, ότι η διαβάθμιση εγγράφων ως εμπιστευτικών δεν συνδέεται με κανέναν τρόπο με την πρόσβαση του κοινού στα εν λόγω έγγραφα. Σύμφωνα με την ισχύουσα έκδοση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, τα έγγραφα μπορούν να διαβαθμισθούν μόνον προκειμένου να διαφυλαχθούν τα βασικά συμφέροντα που προστατεύονται βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1. Επομένως, ο σύνδεσμος υπάρχει ήδη. Εξαγάγαμε τα λογικά συμπεράσματα από τον σύνδεσμο αυτό και ενσωματώσαμε κανόνες σχετικά με τη διαβάθμιση των εγγράφων στον ίδιο τον κανονισμό. Οι κανόνες αυτοί, οι οποίοι καταρτίστηκαν βάσει των κανόνων που ήδη εφαρμόζοντο στο Συμβούλιο και η Επιτροπή, καθορίζουν όρια στο δικαίωμα πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα, όπως απαιτεί το άρθρο 255, και δεν υπάρχει καμία διάταξη στη Συνθήκη που να εμποδίζει τα θεσμικά όργανα να θεσπίσουν τα εν λόγω όρια στον κανονισμό.

Ας πάρουμε την τροπολογία 24, η οποία αναφέρεται στους οργανισμούς και στους φορείς που έχουν συσταθεί από τα θεσμικά όργανα. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, όπως τροποποιείται, θα θεσπίσει τις αρχές, τις προϋποθέσεις και τα όρια της πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα των εν λόγω οργανισμών, αλλά δεν θα δημιουργήσει, ο ίδιος, υποχρεώσεις για τους οργανισμούς.

Εάν διαβάσετε την τροπολογία 29, για παράδειγμα, θα δείτε ότι ο κανονισμός εφαρμόζεται μόνον στα έγγραφα εις χείρας θεσμικού οργάνου, παρότι δεν ορίζει τα πρότυπα που θα πρέπει να ακολουθήσουν οι οργανισμοί κατά τη θέσπιση των δικών τους κανόνων σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφά τους, σύμφωνα, θα προσέδετα, με την κοινή δήλωση που ενέκριναν το Συμβούλιο, η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο στις 30 Μαΐου 2001.

Επιτρέψτε μου επίσης να επισημάνω, για όσους δεν μπορούν να το δουν, ότι είναι λυπηρό που το Συμβούλιο δεν είναι εδώ ώστε να δοθεί η δέουσα σημασία σε αυτή την εξαιρετικά σημαντική έκθεση.

Γνωρίζω επίσης ότι ορισμένοι εξ υμών ανησυχούσατε ότι λάβαμε υπερβολικά μέτρα προσπαθώντας να διασφαλίσουμε ότι τα κράτη μέλη δεν θα υπονομεύσουν το επίπεδο διαφάνειας στο οποίο στοχεύει ο κανονισμός. Πιστεύω ότι κατέβαλα μεγάλες προσπάθειες για να καθησυχάσω τις ανησυχίες αυτές, όπως θα διαπιστώσατε από τις συμβιβαστικές τροπολογίες που υπενθυμίζουν στα κράτη μέλη τις υποχρεώσεις τους, βάσει του άρθρου 10 της Συνθήκης, να μην εμποδίζουν την επίτευξη των στόχων της Κοινοτήτας, συμπεριλαμβανομένων της διαφάνειας και της δημοκρατίας.

Οι τροπολογίες του κ. Nassauer μπορεί να καθησυχάσουν την ομάδα του και άλλους βουλευτές του ΕΚ που ανησυχούν ότι ορισμένες ιδιωτικές πληροφορίες μπορεί να καταστούν δημόσιες. Κάτι τέτοιο δεν θα συμβεί και δεν μπορεί να συμβεί βάσει της έκθεσής μου. Μπορούμε ακόμη να θεωρούμε ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και ιδιωτικής φύσης θα εξακολουθήσουν να προστατεύονται, επομένως θα ακούσω με μεγάλο ενδιαφέρον τους λόγους για τους οποίους ορισμένοι αντιτάσσονται στον παρόντα κανονισμό.

**Margot Wallström**, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*. – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για την πολύ ουσιαστική έκθεση σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για αναδιατύπωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα. Πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό και προσφιλέθες θέμα και εκτιμώ το

τεράστιο έργο που επιτέλεσαν ο κ. Cashman, ως εισηγητής, καθώς και πολλοί άλλοι δραστήριοι, γεμάτοι ενδιαφέρον και δεξιότητες άνθρωποι στο παρόν Κοινοβούλιο.

Πρόκειται για ένα θέμα που αφορά θεμελιώδη και ενίοτε συγκρουόμενα δικαιώματα πολιτών, οργανώσεων και επιχειρήσεων. Πρέπει να εξετάσουμε πολύ προσεκτικά τις αλλαγές που πρέπει να γίνουν στον παρόντα κανονισμό και πρέπει να μείνουμε επικεντρωμένοι στο άνοιγμα. Και τα τρία θεσμικά όργανα συμφώνησαν ότι, γενικά, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 λειτούργησε εντυπωσιακά καλά επί σχεδόν οκτώ χρόνια. Το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή είναι σήμερα πολύ πιο ανοικτά όργανα από ποτέ άλλοτε. Μπορούμε να πούμε ότι η αλλαγή των κανόνων οδήγησε σε αλλαγή πρακτικής και σε αλλαγή νοοτροπίας και στάσης.

Ταυτόχρονα, το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή συμφωνούν επίσης ότι τα θεμιτά συμφέροντα προστατεύονται κατάλληλα. Δεν πρέπει να λησμονούμε ότι τα θεσμικά όργανα της ΕΕ παρέχουν πρόσβαση σε μεγαλύτερο αριθμό εγγράφων, ενώ καταγράφεται μείωση του αριθμού και του ρυθμού των απορρίψεων σχετικών αιτημάτων. Επομένως, ελπίζω να συμφωνείτε ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 απέδειξε την αξία του. Για τον λόγο αυτό, δεν απαιτείται πλήρης τροποποίησή του.

Παρ' όλα αυτά, ακόμη και ένα καλό εργαλείο έχει πάντοτε περιθώρια βελτίωσης. Η νομική βάση που αποτελεί την αφετηρία μας είναι το άρθρο 255 της Συνθήκης, όπως ήδη ανέφερε ο εισηγητής. Στη βάση αυτή, ο κανονισμός καθορίζει τις αρχές και τα όρια που διέπουν το δικαίωμα πρόσβασης των πολιτών στα έγγραφα. Όσον αφορά την ανά χείρας έκθεση, σημειώνω ότι ορισμένες τροπολογίες υπερβαίνουν το πεδίο εφαρμογής του άρθρου 255 της Συνθήκης και, ως εκ τούτου, οι τροπολογίες αυτές δεν μπορούν να γίνουν δεκτές. Όμως –και το «όμως» αυτό είναι σημαντικό– υποδεικνύουν σημαντικά θέματα τα οποία μπορούν να εξετασθούν σε ένα άλλο πλαίσιο. Η Επιτροπή θα τα εξετάσει οπωσδήποτε με εποικοδομητικό, πραγματιστικό και ανοικτό πνεύμα.

Είναι ορθή η πρακτική να αξιολογείται κατά καιρούς κατά πόσον η νομοθεσία λειτουργεί καλά και επιτυγχάνει τους στόχους της, και η Επιτροπή εκπόνησε την πρότασή της για αναδιατύπωση του κανονισμού στο πνεύμα αυτό. Η χρησιμοποίηση της τεχνικής της αναδιατύπωσης ανταποκρίνεται στον στόχο βελτίωσης της νομοθεσίας. Καθώς ο παρών κανονισμός αφορά ένα θεμελιώδες δικαίωμα των πολιτών, είναι εξαιρετικά σημαντικό να εγκρίνουμε ένα ενιαίο, σαφές και ευανάγνωστο νομικό κείμενο.

Η τεχνική της αναδιατύπωσης δεν δίνει τα χέρια του νομοθέτη περισσότερο από ό,τι ο παραδοσιακός τρόπος τροποποίησης της νομοθεσίας. Ανεξάρτητα από την επιλεγόμενη νομοθετική τεχνική, ο κοινοτικός νομοθέτης δεν μπορεί να υπερβεί τον στόχο της πρότασης.

Είμαστε προσηλωμένοι στη συνέχιση της βελτίωσης της διαφάνειας και του ανοίγματος, και πιστεύω σθεναρά ότι αυτός είναι ένας καλός τρόπος για να επιτύχουμε τον στόχο μας. Ωστόσο, στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να αναφέρω ότι ορισμένες τροπολογίες αφορούν διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, την τροποποίηση των οποίων δεν πρότεινε η Επιτροπή. Δεν μπορούμε να τις δεχθούμε, επειδή υπερβαίνουν το πεδίο της πρότασης της Επιτροπής.

Παρ' όλα αυτά, η Επιτροπή είναι φυσικά διατεθειμένη να δεχθεί καλές ιδέες, παρότι επί του παρόντος βρισκόμαστε ακόμη στα αρχικά στάδια της διαδικασίας. Θα ήθελα να επιβεβαιώσω ότι η Επιτροπή είναι διατεθειμένη να συζητήσει με τους δύο συννομοθέτες και ότι θέλουμε να προσπαθήσουμε να βρούμε κοινό έδαφος για την επίτευξη ενός ισορροπημένου και λειτουργικού συμβιβαστικού κειμένου. Ωστόσο, η Επιτροπή προτιμά να υποβάλει μια τροποποιημένη πρόταση, αφού οι δύο συννομοθέτες δηλώσουν τη θέση τους. Δεν μπορούμε και δεν θέλουμε να προκαθορίσουμε ή να προκαταλάβουμε τις συζητήσεις ή τις διαπραγματεύσεις.

Πρέπει επίσης να έχουμε κατά νου τις αλλαγές που θα επιφέρει η συνθήκη της Λισαβόνας –εάν και όταν τεθεί σε ισχύ– στο σημαντικό αυτό θέμα. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 θα ισχύει τότε σε όλα τα θεσμικά όργανα, τους φορείς, τους οργανισμούς και τα γραφεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μολονότι σε περιορισμένο βαθμό στο Δικαστήριο, στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Για τους πολίτες, η συνθήκη της Λισαβόνας θα αποτελέσει πραγματική πρόοδο, καθώς όλοι οι φορείς της ΕΕ θα εφαρμόζουν ένα κοινό σύνολο κανόνων σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα. Ένα τέτοιο ενιαίο σύνολο κανόνων διασφαλίζει τη συνεκτικότητα αλλά, ταυτόχρονα, πρέπει να προσαρμοσθεί έτσι ώστε να ταιριάζει στον μεγάλο αριθμό των φορέων που έχουν πολύ διαφορετικές εντολές και αρμοδιότητες.

Θα ήθελα επίσης να επαναλάβω όσα έχω πει σε προηγούμενες ευκαιρίες στο παρόν Κοινοβούλιο και αλλού. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 είναι ο ακρογωνιαίος λίθος μιας πολιτικής διαφάνειας, αλλά πρέπει επίσης να σκεφτούμε τι μπορούμε να πράξουμε προορατικά εκτός της τυπικής νομοθεσίας. Για τον λόγο αυτό, ανακοίνωσα στην κοινή συνεδρίαση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων στις 20 Ιανουαρίου ότι αναλαμβάνω την πρωτοβουλία εκπόνησης ενός σχεδίου δράσης για το άνοιγμα. Η βελτίωση των μητρώων, η αύξηση της φιλικότητας προς τον χρήστη και η βελτίωση της προσπελασιμότητας, η ενεργή διάδοση και η ταχύτερη δημοσίευση των εγγράφων είναι ορισμένα παραδείγματα των θεμάτων που θέλουμε να εξετασθούν



στο εν λόγω σχέδιο δράσης, τα οποία φυσικά θα συνεχίσουμε να συζητούμε με τα άλλα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Πρόκειται για έναν ρεαλιστικό και αποτελεσματικό τρόπο για την ενσωμάτωση της διαφάνειας σε όλες τις πολιτικές μας. Πρέπει να ηγούμαστε δίνοντας το παράδειγμα.

Στο πνεύμα αυτό, θα πρέπει επίσης να εξετάσουμε τρόπους ώστε να καταστήσουμε τα θεσμικά όργανα και τον τρόπο λειτουργίας τους καλύτερα κατανοητούς στους πολίτες. Χρειαζόμαστε μια ενεργή πολιτική ενημέρωσης των πολιτών, η οποία θα τους γνωστοποιεί με ποιον τρόπο οι πανευρωπαϊκές πολιτικές επηρεάζουν την καθημερινή ζωή τους. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 είναι, φυσικά, ένα σημαντικό εργαλείο, αλλά, πέρα από το νομικό κείμενο, αυτό που έχει πραγματικά σημασία είναι το πώς εφαρμόζεται στην πράξη.

Συνοψίζοντας τη θέση της Επιτροπής σχετικά με την έκθεση του κ. Cashman στο παρόν στάδιο της διαδικασίας, θα ήθελα να πω τα εξής. Υπάρχουν ορισμένες τροπολογίες τις οποίες η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί, επειδή υπερβαίνουν τη νομική βάση του άρθρου 255 της Συνθήκης. Υπάρχουν άλλες τροπολογίες τις οποίες δεν μπορούμε να δεχθούμε, επειδή υπερβαίνουν το πεδίο των προτεινόμενων από την Επιτροπή αλλαγών, αλλά σε ορισμένες περιπτώσεις οι εν λόγω τροπολογίες επισημαίνουν παρ' όλα αυτά σημαντικά θέματα τα οποία είναι δυνατόν να εξετασθούν σε ένα άλλο πλαίσιο. Επίσης, η Επιτροπή είναι πάντοτε πρόθυμη να δεχθεί καλές ιδέες σε οποιοδήποτε πλαίσιο. Μόλις έχουμε τις θέσεις του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, θα έχετε τη θέση του τρίτου πυλώνα του θεσμικού τριγώνου.

Προσβλέπω στην ενδιαφέρουσα και παραγωγική συζήτηση που θα ακολουθήσει. Το θέμα την απαιτεί, και οι πολίτες μας έχουν το δικαίωμα να προσδοκούν μια σαφή και λειτουργική νομοθεσία σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα μας.

**Monica Frassoni**, *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων. – (IT)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, διαθέτω ένα λεπτό για την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και ένα λεπτό για την Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας. Επομένως, θα ήθελα να τα συνδυάσω, καθώς υπάρχουν πολλά κοινά στοιχεία στην προκειμένη περίπτωση.

Κύριε Πρόεδρε, εμείς στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων συζητήσαμε το θέμα της αναδιατύπωσης διεξοδικά. Θα πω αμέσως ότι δεν είμαστε καθόλου ευχαριστημένοι: πράγματι, πιστεύουμε ότι η χρήση της διαδικασίας αναδιατύπωσης για το συγκεκριμένο είδος πράξης δεν ήταν μια ιδιαίτερα σοφή απόφαση, μεταξύ άλλων επειδή, όπως είπε η κ. Επίτροπος, ο πραγματικός σκοπός στην προκειμένη περίπτωση είναι να κατανοήσουμε με ποιον τρόπο ένας κανονισμός ο οποίος λειτούργησε αρκετά καλά, αλλά μπορεί να τελειοποιηθεί, μπορεί, πράγματι, να βελτιωθεί. Έτσι, το αποτέλεσμα, είτε μέσω της χρήσης της παρούσας διαδικασίας είτε μέσω των πρακτικών προτάσεων που υποβλήθηκαν, είναι αναμφίβολα ένα βήμα προς τα πίσω σε σύγκριση με την παρούσα κατάσταση. Επομένως, κάτι πρέπει να γίνει για αυτό, και είναι πιο δύσκολο να επιτευχθεί κάτι τέτοιο με τη διαδικασία αναδιατύπωσης παρά με μια πλήρη νομοθετική εντολή.

Το δεύτερο πράγμα που θα ήθελα να πω είναι ότι δεν χρειάζονται περιστροφές: είμαι ευχαριστημένη γιατί η κ. Επίτροπος ανακοινώνει ευπρόσδεκτες πρωτοβουλίες σχετικά με τη διαφάνεια και το άνοιγμα, αλλά το γεγονός παραμένει ότι η πρόταση της Επιτροπής αποκλείει έγγραφα τα οποία είναι επί του παρόντος ανοικτά και διάφανα από την άποψη της παρούσας νομοθεσίας. Αυτή είναι η αλήθεια, και είναι επίσης αλήθεια ότι ορισμένα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένου του δικού της, το δήλωσαν αυτό με σαφήνεια και είπαν ότι είναι απαράδεκτο.

Σήμερα, το πρόβλημα είναι ότι, εάν θέλουμε να βελτιώσουμε ένα νομοθέτημα, δεν μπορούμε να προασπιζόμαστε απλώς την καθεστηκυία κατάσταση, γιατί εάν κάνουμε κάτι τέτοιο υπάρχει κίνδυνος αυτή να γίνει λιγότερο διάφανη, λιγότερο κατανοητή και ακόμη, θα έλεγα, λιγότερο δημοκρατική.

**Anneli Jäätteenmäki**, *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων. – (FI)* Κύριε Πρόεδρε, η διαφάνεια είναι η βάση της δημοκρατίας. Δυστυχώς, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να υπερηφανεύεται για τη διαφάνειά της. Οι οδηγίες χρειάζονται αλλαγή, αλλά το ίδιο και οι στάσεις. Τι μπορούμε να πούμε για τη δήλωση του Συμβουλίου ότι δεν πρέπει να παρέχονται σε τρίτους έγγραφα που αφορούν νομικές συμβουλές σε σχέση με νομοθετικές διαδικασίες; Δεν πρέπει να παρέχονται σε τρίτους, δηλαδή στους πολίτες. Δεν μπορώ να καταλάβω πώς οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να είναι τρίτοι.

Επομένως, απαιτείται αλλαγή στάσης. Η νομοθεσία πρέπει να αλλάξει, ώστε να καταστούν διάφανα τα νομοθετικά έγγραφα του Συμβουλίου, του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής, και η έμφαση στο σημείο αυτό αφορά τα νομοθετικά έγγραφα. Εάν κάνω σύγκριση με τη χώρα μου, για παράδειγμα, και με το Κοινοβούλιο της Φινλανδίας, δεν θα μπορούσαμε να φανταστούμε να είναι απόρρητες οι δηλώσεις της Επιτροπής Συνταγματικού Δικαίου του Κοινοβουλίου. Κάτι τέτοιο θα σήμαινε ότι ο λαός δεν θα μάθαινε τους λόγους για τους οποίους ο τάδε ή ο δείνα νόμος δεν τίθεται σε ισχύ· και το Συμβούλιο λέει ότι δεν πρέπει να πούμε τίποτε, επειδή το κοινό είναι τρίτο.

Στη νομοθεσία, στη διατύπωση οδηγιών, στα πάντα, πρέπει να εργαζόμαστε ξεκινώντας από την προϋπόθεση ότι πρέπει να αυξήσουμε τη διαφάνεια, και υπάρχει επίσης περιθώριο βελτίωσης των διαδικασιών ψηφοφορίας. Θα έπρεπε να έχουμε ηλεκτρονική ψηφοφορία...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

**David Hammerstein**, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Αναφορών*. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, δεν πρέπει να αφήσουμε αναξιοποίητη την ευκαιρία που μας παρουσιάζεται με την εξαιρετική αυτή έκθεση να επιτύχουμε συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση –εννοώ κατά τη διάρκεια της παρούσας κοινοβουλευτικής περιόδου– ώστε να θεσπίσουμε νομοθεσία η οποία θα εξασφαλίσει μεγαλύτερη διαφάνεια στην πρόσβαση στα έγγραφα. Οι δικαιολογίες δεν είναι αποδεκτές, και ελπίζω ότι θα έχουμε τον χρόνο και τη σύνεση να επιτύχουμε συμφωνία επί αυτής της εξαιρετικής έκθεσης.

Όσον αφορά την έκθεση, εμείς τα μέλη της Επιτροπής Αναφορών εκφράζουμε την ανησυχία μας για το γεγονός ότι, όταν κινείται διαδικασία επί παραβάσει κατά ενός κράτους μέλους συνεπεία αναφοράς πολιτών, το κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να αρνηθεί την πρόσβαση στα δημόσια έγγραφα που χρησιμοποιούνται στην εν λόγω διαδικασία επί παραβάσει, εμποδίζοντας με τον τρόπο αυτό τη συμμετοχή των πολιτών.

Μας προβληματίζει επίσης ιδιαίτερα η έλλειψη διαλειτουργικότητας και η τεχνική εμπλοκή που υπάρχει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τη χρήση διαλειτουργικών εγγράφων, δηλαδή εγγράφων ανοικτού προτύπου, καθώς τα έγγραφα δεν είναι συμβατά με το λογισμικό και την πλατφόρμα πληροφορικής που χρησιμοποιεί επί του παρόντος το Κοινοβούλιο, η οποία χρησιμοποιείται από μία μόνο εταιρεία.

Η πραγματικότητα είναι ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα δεν διασφαλίζουν πραγματική πρόσβαση των πολιτών στο περιεχόμενο των εγγράφων χωρίς να επιβάλλουν διακρίσεις τεχνικής φύσης. Αυτό είναι απαράδεκτο, γιατί οι άνθρωποι δεν μπορούν να έχουν πρόσβαση στα έγγραφα που καταρτίζουμε. Αυτή τη στιγμή που μιλώ, κανείς δεν μπορεί να έχει πρόσβαση στα λόγια μου χωρίς μια τεχνική πλατφόρμα, η οποία παρέχεται από μια συγκεκριμένη επιχείρηση που διαθέτει το μονοπώλιο σε αυτές τις πληροφορίες. Αυτό είναι πράγματι κάτι το οποίο αντιβαίνει στη διαφάνεια και στην πρόσβαση στις πληροφορίες.

**Charlotte Cederschiöld**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, συμεριζόμαστε πλήρως τους στόχους και την προσήλωση στη διαφάνεια του κ. Cashman, αλλά δεν πρέπει να λησμονούμε ότι εδώ έχουμε έναν κανονισμό που υποβάλλεται σε αναδιτύπωση. Μαζί, προωθήσαμε την ισχύουσα νομοθεσία για τη διαφάνεια. Τα τέσσερα βόρεια κράτη μέλη απέστειλαν επιστολή στην επιτροπή σχετικά με τον εν λόγω κανονισμό, αναφέροντας ότι αυξάνει την εμπιστοσύνη των πολιτών στην ΕΕ και ότι παρέχει τον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό διαφάνειας. Ο κ. Cashman και εγώ έχουμε συνεργασθεί πάντοτε πολύ καλά, αλλά αυτή τη φορά δεν είχαμε αρκετό χρόνο για να εξετάσουμε όλα τα θέματα που ήταν ασαφή. Με άλλα λόγια, βρισκόμαστε ακόμη σε πολύ πρόωφο στάδιο της διαδικασίας, αλλά χαίρετιζω πολλές από τις προτάσεις και προσβλέπω στη συνεχιζόμενη συνεργασία μας.

Όταν εγκρίθηκε ο κανονισμός για τη διαφάνεια, οι θετικοί ψήφοι της ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών υπήρξαν καθοριστικές για την έκβαση της ψηφοφορίας. Και αυτή τη φορά οι ψήφοι της Ομάδας ΕΛΚ-ΕΔ θα είναι κατά πάσα πιθανότητα σημαντικοί για την τελική έκβαση, η οποία υποθέτω ότι θα επέλθει κατά τη θητεία του νέου Κοινοβουλίου. Η Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ θα χρησιμοποιήσει τους ψήφους της για την ενίσχυση της ασφάλειας δικαίου, της προβλεψιμότητας και της σαφήνειας όταν θα διατυπωθούν οι κανόνες στη συνέχεια της διαδικασίας. Επιθυμούμε την αύξηση της διαφάνειας και οι πολίτες πρέπει να μπορούν να παρακολουθούν τη δημοκρατική συζήτηση. Πιστεύουμε ότι το θέμα απαιτεί περισσότερη προετοιμασία, ώστε να υπάρξουν κοινές αξιολογήσεις αντικτύπου σε σχέση με τον τρόπο λειτουργίας των θεσμικών οργάνων, για παράδειγμα.

Ορισμένες τροπολογίες, περίπου 40 έως 50, οι οποίες αφορούν το δικαίωμα πρωτοβουλίας της Επιτροπής, έχουν προκαλέσει συζητήσεις. Το μόνο που θα ήθελα να προσθέσω είναι ότι δεν πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα μεγαλύτερη έλλειψη σαφήνειας, καθώς κάτι τέτοιο θα αντιβαίνει προς τον στόχο της αναδιτύπωσης. Το κείμενο που έχουμε σήμερα μπροστά μας είναι πιθανό να τροποποιηθεί μετά τις εκλογές. Επομένως, η Ομάδα του ΕΛΚ-ΕΔ επιθυμεί να επιτύχει έναν βαθμό διαφάνειας, ο οποίος θα μπορεί να τύχει της στήριξης όλων των πολιτών και όλων των κρατών μελών της ΕΕ. Κάτι τέτοιο απαιτεί να γνωρίζουν οι εμπλεκόμενοι τους κανόνες – αυτός είναι ο στόχος της πρότασης. Επίσης, δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται κυρώσεις, εάν δεν υπάρχουν σαφείς οδηγίες. Όσον αφορά τις κυρώσεις, υπάρχει ήδη ισχύουσα νομοθεσία η οποία πρέπει να ληφθεί υπόψη. Επομένως, θεωρούμε την πρόταση ως ένα ημιτελές ακόμη προϊόν, αλλά συμφωνούμε πλήρως με τον κ. Cashman ότι πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση της διαφάνειας και αυτό υποδείξαμε στις τροπολογίες μας. Η διαφάνεια είναι σημαντικό στοιχείο της δημοκρατίας.

Διαθέτω πέντε λεπτά για την Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ, θα μπορούσα επομένως να πω μερικά τελευταία λόγια;

(SV) Λέμε «ναι» στη διαφάνεια, αλλά θέλουμε να αποφύγουμε την αφέλεια που μπορεί να εκθέσει τους ανθρώπους σε κίνδυνο ή εκμετάλλευση.

Θα χάσει η Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ τα τρία λεπτά τελικά;

**Πρόεδρος.** – Δεν ξέρω τι να πω. Η ημερήσια διάταξη προβλέπει δύο λεπτά, αλλά είμαι βέβαιος ότι θα έχετε άλλη ευκαιρία να μιλήσετε.

**Κώστας Μποτόπουλος,** *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – Κύριε Πρόεδρε, θα μιλήσω στα αγγλικά προς τιμήν του εισηγητή μας. Με αυτή την πολύ ενδιαφέρουσα έκθεση, το Κοινοβούλιο κάνει τρία πράγματα. Καταρχάς, λαμβάνει υπόψη την πραγματικότητα. Αναφερόμαστε τώρα στην ιδιωτικότητα στην εποχή του Διαδικτύου και όχι στην ιδιωτικότητα ως αφηρημένη έννοια. Λαμβάνουμε υπόψη τη χρήση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, ο οποίος εφαρμόζεται, εδώ και κάποιο διάστημα, με προβλήματα, αλλά είχε και καλές χρήσεις.

Λαμβάνουμε υπόψη τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, τις προτάσεις του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή και άλλων οργανισμών και τη νομολογία του Δικαστηρίου. Λαμβάνουμε επίσης υπόψη την πραγματική πρόταση της Επιτροπής, με τις δυνατότητες και τα μειονεκτήματά της – και πιστεύω ότι υπάρχουν ορισμένα μειονεκτήματα.

Το δεύτερο σημείο – και αυτό είναι πολύ ενδιαφέρον – είναι ότι η παρούσα έκθεση βασίζεται σε αρχές και όχι σε τεχνικά στοιχεία· την ισορροπία μεταξύ της πρόσβασης στα έγγραφα και της προστασίας της ιδιωτικής ζωής· τη γενικευμένη πρόσβαση στα έγγραφα, αλλά με πολύ σαφείς κανόνες· την πολύ σαφή διάκριση μεταξύ δημόσιων και ιδιωτικών συμφερόντων καθώς και της έννοιας του ευρωπαϊκού δημόσιου συμφέροντος, το οποίο είναι πολύ σημαντικό για όλους εμάς που αγαπούμε την Ευρώπη· τη διάκριση μεταξύ νομοθετικών και μη νομοθετικών διαδικασιών, η οποία είναι επίσης ενδιαφέρουσα· την ισοτιμία μεταξύ διαφάνειας της ΕΕ και διαφάνειας των κρατών μελών.

Τέλος, το σημαντικότερο στοιχείο είναι ότι η παρούσα έκθεση επιχειρεί να θεσπίσει ένα συνολικό σύστημα διαφάνειας – όχι διαφάνεια για κάθε θεσμικό όργανο χωριστά, αλλά διαφάνεια σε διοργανική βάση, στην οποία λαμβάνονται υπόψη όλα τα θεσμικά όργανα καθώς και οι αρχές της χρηστής διοίκησης και ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Υπάρχει επίσης ένα κοινό σύνολο διαβαθμισμένων πληροφοριών, έστω και με χαρακτηρισμούς που θυμίζουν ταινία κατασκοπίας ΕΕ Εμπιστευτικό, ΕΕ Αυστηρώς απόρρητο, αλλά είναι σημαντικό να διαθέτουμε ένα κοινό σύνολο κανόνων και στο θέμα αυτό.

Αυτό που προσπαθούμε να επιτύχουμε στην προκειμένη περίπτωση είναι η διαφάνεια ως γενικός κανόνας, με εξαιρέσεις εκεί όπου αιτιολογούνται για την προστασία άλλων δικαιωμάτων, έχοντας ένα κοινό σύνολο κανόνων στο οποίο η διαφάνεια είναι ο σημαντικότερος κανόνας, ενώ λαμβάνονται υπόψη και οι εξαιρέσεις.

**Marco Cappato,** *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συγχωρήστε με εάν δεν μπορέσω να μείνω για να ακούσω την απάντηση της κ. Επιτρόπου. Πιστεύω ότι από την παρούσα συζήτηση απουσιάζει ένα σημαντικό στοιχείο και αυτό είναι το Συμβούλιο το οποίο, είναι αλήθεια, απουσίασε από ολόκληρη τη συζήτηση, ακόμη και στο στάδιο της επιτροπής. Αυτό είναι επιπλέον το ουσιώδες σημείο: υπάρχει, ιδίως στους κόλπους του Συμβουλίου, μια αντίληψη της Ευρώπης ως αθροίσματος των κυβερνήσεων των εθνικών κρατών. Κατά συνέπεια, όταν οι κυβερνήσεις αυτές συνεδριάσουν ως νομοθέτες, οι σχετικές υποθέσεις είναι κατά κάποιον τρόπο εμπιστευτικές· οι πολίτες πρέπει επομένως να περιμένουν την τελική έκβαση.

Αυτό δεν μπορεί να γίνει δεκτό, όταν γνωρίζουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει νομοθετικές εξουσίες και οι πολίτες έχουν δικαίωμα πληροφόρησης στη διάρκεια ολόκληρης της νομοθετικής διαδικασίας. Όπως επιβεβαιώνεται και καταδεικνύεται από την απόφαση στην υπόθεση *Maurizio Turco*, οι πολίτες έχουν δικαίωμα πληροφόρησης όσον αφορά τις θέσεις των εθνικών αντιπροσωπειών στο Συμβούλιο καθώς και όσον αφορά τις νομικές γνωμοδοτήσεις. Για τον λόγο αυτό, παρέχουμε την πλήρη στήριξή μας στην έκθεση του κ. Cashman, η οποία ενσαρκώνει μια διαφορετική ιδέα της Ευρώπης· την ιδέα της ευρωπαϊκής δημοκρατίας.

Πιστεύω ότι ο κ. Cashman πρέπει να υποστηριχθεί επίσης στην προσπάθειά του να υποβάλει προτάσεις οι οποίες υπερβαίνουν εκείνες που διατύπωσε η Επιτροπή. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σφάλλει εάν μας ζητεί να περιορίσουμε τις δραστηριότητές μας ως νομοθετικού σώματος στις προτάσεις που υποβάλλει η Επιτροπή. Πιστεύω ότι το δικαίωμά μας να επεκτείνουμε την εντολή κατοχυρώνεται μάλιστα στις συνθήκες. Ελπίζω ότι ο κ. Cashman θα δεχθεί τις τροπολογίες που προτείνουμε, ιδίως αυτές για μεγαλύτερη χρηματοοικονομική διαφάνεια, και πιστεύω ότι ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να δώσουμε το καλό παράδειγμα.

Διάβασα σήμερα στον Τύπο ότι η απόφασή μας να δημοσιεύσουμε την παρουσία στις συνεδριάσεις του Κοινοβουλίου – αυτό δεν έχει καμία σχέση με την παρούσα έκθεση – μια απόφαση που λήφθηκε σε αυτό το Κοινοβούλιο, φαίνεται ότι προσέκρουσε σε τεχνικά προβλήματα, τα οποία θα εμποδίσουν την εφαρμογή της πριν από τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Δεν υπάρχει τεχνικό πρόβλημα, αυτή η δουλειά μπορεί να γίνει με γρήγορο και απλό

τρόπο, και ελπίζω ότι ως Κοινοβούλιο θα δώσουμε το καλό παράδειγμα στον τομέα αυτό καθώς και σε σχέση με τις αναγκαίες και θετικές αλλαγές που προτείνει ο εισηγητής στην πρόταση της Επιτροπής για τη βελτίωση της πρόσβασης στα έγγραφα. Ελπίζουμε να έχουμε αργά ή γρήγορα σχόλια από τα άδεια έδρανα του Συμβουλίου, έστω μια δημόσια εξήγηση των λόγων για τους οποίους τα μέλη του αντιτίθενται στις προτάσεις μας. Πρέπει να έχουν το θάρρος να προασπιδούν δημόσια την ιδέα μιας Ευρώπης, η οποία πρέπει να λαμβάνει τις αποφάσεις της σχετικά με τη νομοθεσία με μυστικότητα, πράγμα το οποίο θεωρώ απολύτως απαράδεκτο.

**Eva-Britt Svensson**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (SV)* Κύριε Πρόεδρε, η διαφάνεια και η πρόσβαση του κοινού σε καθετί που έχει σχέση με τη νομοθεσία και τις πολιτικές αποφάσεις είναι ένας από τους σημαντικότερες παράγοντες που χαρακτηρίζουν μια δημοκρατική κοινωνία. Η διαφάνεια και η πρόσβαση του κοινού δημιουργούν ένα αίσθημα συμμετοχής και εμπιστοσύνης στο πολιτικό σύστημα. Το αντίθετο –η μυστικότητα και η απόκρυψη των εγγράφων– καλλιεργεί την έλλειψη εμπιστοσύνης και το αίσθημα της μη εμπλοκής, και μπορεί ενίοτε να συμβάλει στην ανάπτυξη διαφθοράς και κατάχρησης εξουσίας.

Ολοένα και περισσότερη εθνική νομοθεσία, με την αρχή της πρόσβασης του κοινού που έχουμε στη Σουηδία, για παράδειγμα, καταρτίζεται πλέον σε επίπεδο ΕΕ. Η λήψη των αποφάσεων μεταφέρθηκε στο επίπεδο της ΕΕ, αλλά η διαφάνεια και η πρόσβαση του κοινού δεν ακολούθησαν την ίδια πορεία. Φυσικά, οι πολίτες μας το βλέπουν αυτό και αυτός είναι ένας λόγος για τον οποίο έχουμε μικρή συμμετοχή στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Οι πολίτες δυσκολεύονται να διεισδύσουν και να κατανοήσουν τη διαδικασία λήψης αποφάσεων στο σύστημα της ΕΕ και νιώθουν, εύλογα, ότι οι αποφάσεις λαμβάνονται και η νομοθεσία καταρτίζεται στο επίπεδο της ΕΕ χωρίς οι ίδιοι να έχουν καμία πραγματική ευκαιρία να μελετήσουν όλα τα έγγραφα. Επομένως, δεν έχουν καμία ευκαιρία να συζητήσουν, να εξετάσουν ή να επηρεάσουν τους υπευθύνους για τη λήψη αποφάσεων.

Όλοι θέλουμε να αυξήσουμε την προσέλευση στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αλλά για να καταφέρουμε κάτι τέτοιο δεν αρκούν οι εκστρατείες και οι εκκλήσεις για συμμετοχή στις εκλογές. Προκειμένου να αποκτήσουν νόημα όλα αυτά, πρέπει να καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια ώστε να παράσχουμε στους πολίτες πληροφόρηση και ευαισθητοποίηση. Πρέπει να καθιερώσουμε έναν διάλογο με τους πολίτες, αντί της μονόπλευρης παροχής πληροφοριών από πάνω προς τα κάτω. Η πρόσβαση του κοινού πρέπει να είναι ο κανόνας, η μυστικότητα πρέπει να είναι η εξαίρεση. Πρέπει να υπάρχει μια ειδική μέθοδος, η οποία θα επιτρέπει τη μυστικότητα μόνον σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, και πρέπει να υπάρχουν ισχυροί λόγοι επιβολής της μυστικότητας σε μια τέτοια περίπτωση.

Η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βόρειων Χωρών και εγώ υποβάλαμε τροπολογίες με σκοπό, μεταξύ άλλων, να διευρύνουμε τον ορισμό των εγγράφων, να καταστήσουμε περισσότερα έγγραφα προσιτά στο κοινό και να εμποδίσουμε οποιοδήποτε μεμονωμένο κράτος μέλος να ασκήσει βέτο. Η Επίτροπος Wallström είπε ότι ένα καλό εργαλείο έχει πάντοτε περιθώρια βελτίωσης. Δυστυχώς, η παρούσα έκθεση δεν θα επιφέρει βελτιώσεις, αλλά στην πραγματικότητα θα επιδεινώσει την κατάσταση. Ωστόσο, μπορεί να βελτιωθεί υποστηρίζοντας τις τροπολογίες που καταθέσαμε εγώ και η Ομάδα GUE/NGL. Επομένως, χάριν της δημοκρατίας, ψηφίστε υπέρ των τροπολογιών της Ομάδας GUE/NGL και αυξήστε τη δυνατότητα εμπλοκής των πολιτών.

**Hanne Dahl**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (DA)* Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, ο κ. Cashman εκτόνησε μια καλή έκθεση, στην οποία θα ήθελα να εκφράσω τη στήριξή μου. Η αναθεώρηση από την Επιτροπή της πρωτοβουλίας για τη διαφάνεια του 2008 θα δυσχεράνει την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα της ΕΕ. Εάν η παρούσα έκθεση εγκριθεί, θα διορθώσει σε μεγάλο βαθμό την κατάσταση αυτή. Ωστόσο, δεν θα έχουμε πρόσβαση στις συμβουλευτικές ομάδες εργασίας της Επιτροπής. Σύμφωνα με δήλωση της οργάνωσης Alter-EU, λίγο πριν από τα Χριστούγεννα, διαθέτουμε ικανοποιητικές καταχωρημένες πληροφορίες σχετικά με τα δύο τρίτα μόνον των μελών των ομάδων εργασίας που εμπλέκονται στην εκπόνηση νομοθετικών προτάσεων εντός της ΕΕ. Αυτό είναι απολύτως απαράδεκτο. Ως πολίτης, θέλω να γνωρίζω εάν την Επιτροπή συμβουλευδούν λόμπι της καπνοβιομηχανίας ή οργανώσεις του τομέα της υγείας, όταν εκπονείται μια πρωτοβουλία για τη βελτίωση της δημόσιας υγείας. Θέλω επίσης να γνωρίζω εάν κάθονται γύρω από το τραπέζι εκπρόσωποι της βιομηχανίας χημικών ή περιβαλλοντικών οργανώσεων, όταν καταρτίζεται ένα σχέδιο για το υδάτινο περιβάλλον.

**Hans-Peter Martin (NI).** – *(DE)* Κύριε Πρόεδρε, ένας λόγος που πέσαμε στην παγίδα της παγκοσμιοποίησης είναι συγκεκριμένα ότι αποτύχαμε να αποφύγουμε την παγίδα της Ευρώπης. Η παγίδα της Ευρώπης είναι ουσιαστικά η αιτία της αποτυχίας μας, τότε και τώρα, να ενεργήσουμε σύμφωνα με τις δοκιμασμένες και ελεγμένες αρχές της διαφάνειας των σκανδιναβικών και άλλων κρατών.

Είμαι βουλευτής του παρόντος Κοινοβουλίου εδώ και 10 χρόνια τώρα και δεν είναι τυχαίο ότι, όταν έφτασα εδώ –όχι με την πρόθεση αυτή, αλλά το σκέφθηκα πολύ σύντομα– διαπίστωσα ότι η διαφάνεια ήταν το κρίσιμο ζήτημα,

και για τον λόγο αυτό ξεκίνησα τον ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τη διαφάνεια το 2000. Η πρωτοβουλία εγκρίθηκε από την Επιτροπή κατά λέξη, αλλά όμως δεν απέδωσε πολλά από άποψη ουσίας.

Κυρία Επίτροπε, μπορείτε να διαβάσετε τα όσα είπα στη συμπατριώτισσά σας Anna Lindh –σε μια μακροσκελή ομιλία στη σύνοδο κορυφής της Νίκαιας– στον τομέα αυτό. Εσείς, ως Σουηδή, αντιλαμβάνεστε περί τίνος πρόκειται. Γνωρίζετε τι θα έπρεπε να γίνει πραγματικά.

Ωστόσο, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η πραγματικότητα όσον αφορά τα ζητήματα διαφάνειας είναι ότι το έργο που αντιμετωπίζουμε μπορεί να συγκριθεί με την προσπάθεια καθαρισμού μιας χιονοστιβάδας με φτυάρι. Δεν τα καταφέρνουμε και το χιόνι συνεχίζει να συσσωρεύεται. Υπάρχει μόνον ένας τρόπος για να σώσουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση και αυτός είναι να αποκτήσουμε πραγματική διαφάνεια βάσει του σουηδικού μοντέλου καθώς και του αμερικανικού νόμου για την ελευθερία πληροφόρησης τώρα αμέσως. Χωρίς αυτή, θα έχουμε ακόμη περισσότερες χιονοστιβάδες και αυτή τη φορά θα πλήξουν κατοικημένες περιοχές.

**Manfred Weber (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, εγκρίνουμε νόμους σε ευρωπαϊκό επίπεδο για αρκετές εκατοντάδες εκατομμύρια ανθρώπων, και για τον λόγο αυτό η διαφάνεια είναι απαραίτητη. Όλοι συμφωνούμε στον στόχο – η διαφάνεια είναι σημαντική, αλλά πιστεύω επίσης ότι εμείς, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δεν έχουμε κανέναν λόγο να κρυβόμαστε. Βρισκόμαστε κάτω από τον προβολέα των μέσων ενημέρωσης, οι δημοσιογράφοι μας παρακολουθούν, το έργο μας είναι ήδη διάφανο.

Όλοι συμφωνούμε στον στόχο, αλλά πρέπει να έχουμε το δικαίωμα να συζητήσουμε σχετικά με τις μεθόδους επίτευξής του, και το γεγονός ότι κάποιος αμφισβητεί και θέλει να εξετάσει διεξοδικά τις μεθόδους αυτές δεν σημαίνει κατ' ανάγκη ότι θέλει να γίνονται όλα κεκλεισμένων των θυρών. Αντίθετα, οι άνθρωποι αυτοί είναι συχνά απλώς άνθρωποι που υποβάλλουν ερωτήσεις. Εμείς στην Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών έχουμε πολλές κρίσιμες ερωτήσεις, π.χ. σχετικά με τη διαδικασία διαγωνισμών στο Συμβούλιο, με το ζήτημα του κατά πόσον πρέπει να καθίστανται δημόσια όλα τα έγγραφα της νομικής υπηρεσίας, με το ζήτημα του κατά πόσον οι ιδιωτικές υποθέσεις ενός βουλευτή του ΕΚ πρέπει να αποτελούν τώρα αντικείμενο δημόσιας συζήτησης. Αγωνιζόμαστε για την προστασία των δεδομένων των πολιτών μας, αλλά θεωρούμε ότι οι βουλευτές του ΕΚ πρέπει να δημοσιοποιούν τα πάντα. Είναι θεμιτό να τίθενται τέτοιες ερωτήσεις.

Το κύριο σημείο, ο βασικός λόγος για τον οποίο υπάρχει επίσης πολύς σκεπτικισμός στην Ομάδα μας, είναι το ζήτημα της νομοθετικής διαδικασίας. Όταν ψηφίζουμε, ο καθένας μπορεί να δει με ποιον τρόπο ψήφισε κάθε μεμονωμένος βουλευτής του ΕΚ. Όλοι οι βουλευτές του ΕΚ πρέπει επίσης να είναι υπεύθυνοι για τον τρόπο με τον οποίο ψήφισαν. Αυτό είναι ήδη προφανές, όπως έχουν τα πράγματα σήμερα. Ωστόσο, σε μια νομοθετική διαδικασία, στον τριμερή διάλογο, όταν συζητούμε πράγματα μεταξύ μας, πρέπει να υπάρχει επίσης περιθώριο διεξαγωγής διαπραγματεύσεων.

Γνωρίζουμε ότι, εάν όλα δημοσιοποιούνταν, η μορφή των διαπραγματεύσεων που έχουμε σήμερα δεν θα υπήρχε πλέον, επειδή ο καθένας θα εκτίθετο μόλις θα προσπαθούσε να επιδιώξει και να επιφέρει πολιτικούς συμβιβασμούς. Για τον λόγο αυτό υπάρχει ακόμη μεγάλος βαθμός σκεπτικισμού στην ομάδα μας σχετικά με την παρούσα πρόταση. Θα αποσαφηνίσουμε την τελική θέση της ομάδας μας άμεσα.

Ωστόσο, θα ήθελα να καταστήσω ένα πράγμα σαφές εξ ονόματος της ομάδας μου, και αυτό είναι ότι θέλουμε πραγματικά τη διαφάνεια, αλλά οι μέθοδοι επίτευξής της πρέπει να εξακολουθήσουν να αποτελούν αντικείμενο συζήτησης. Όλοι συμφωνούμε στον στόχο. Εάν εξετάσουμε τα επιμέρους ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, το Κοινοβούλιο δεν είναι το πρόβλημα. Το πρόβλημα είναι μάλλον το Συμβούλιο, το οποίο δεν εκπροσωπείται σήμερα εδώ, καθώς δυστυχώς δεν γνωρίζουμε καθόλου τι διαμείβεται στις ομάδες εργασίας του Συμβουλίου.

**Inger Segelström (PSE).** – (SV) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε Wallström, θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας τις ευχαριστίες μου στον κ. Cashman και σε όσους συνέβαλαν στο γεγονός ότι σύντομα θα κάνουμε ένα νέο και από καιρό αναμενόμενο βήμα ώστε το έργο μας να γίνει πιο προσίτο στους πολίτες μας. Η αντιπρόεδρος και Επίτροπος Wallström έχει επίσης αγωνιστεί σκληρά και για μεγάλο χρονικό διάστημα για τον σκοπό αυτό.

Όταν η Σουηδία εντάχθηκε στην ΕΕ, πολλοί ανησυχούσαν ότι θα διέρρεαν έγγραφα μέσω της χώρας αυτής, η οποία διαθέτει μια πολύ ισχυρή αρχή πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα, αλλά κάτι τέτοιο δεν συνέβη καθόλου. Ο κ. Cashman μπορεί να μας μιλήσει για αυτό, επειδή, εάν κάποιος τάσσεται υπέρ της διαφάνειας και της προσπελασιμότητας, γνωρίζει επίσης ποια είναι τα όρια για το υλικό των εργασιών, τη μυστικότητα και τη γνωστοποίηση.

Στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών απέσχε από την ψηφοφορία. Ελπίζω να τάσσετε

τώρα υπέρ της αύξησης της πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα στην ΕΕ, ώστε η σουηδική προεδρία, μαζί με τους υπολοίπους εξ ημών, να μπορέσει να προωθήσει περαιτέρω αυτό το σημαντικό και καθοριστικό δημοκρατικό ζήτημα για όλους τους πολίτες της ΕΕ. Ωστόσο, μπορώ να κατανοήσω τη διστακτικότητα της Ομάδας ΕΛΚ-ΕΔ – άλλωστε, η ομάδα σας ήταν αυτή που φρόντισε να αναγκαστούμε να διεξαγάγουμε μυστική ψηφοφορία όταν επρόκειτο να ξεκινήσουν οι ενταξιακές διαπραγματεύσεις με την Τουρκία. Αυτό θέλετε; Ελπίζω ότι το Κοινοβούλιο θα σταθεί αυτή τη φορά ενωμένο και ότι θα μπορέσουμε να πούμε με υπερηφάνεια στους ψηφοφόρους μας στις εκλογές της ΕΕ τον Ιούνιο ότι η ΕΕ θα γίνει ολοένα και πιο ανοικτή –ότι δεν έχουμε κρυφά σχέδια και ότι θέλουμε να μας ελέγχουν και μας κρίνουν από τα έργα μας– και θα αποκτήσει μια διαφάνεια για την οποία θα μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι. Κάνουμε πολλά καλά πράγματα και θα είναι καλό να μπορούν οι πολίτες να παρακολουθούν καλύτερα το έργο μας.

**Bogusław Rogalski (UEN).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, είναι σαφές σε όλους ότι η διαδικασία λήψης αποφάσεων των θεσμικών οργάνων και οργανισμών της Κοινότητας πρέπει να διεξάγεται ανοικτά και δημόσια. Αυτή είναι η βάση της δημοκρατίας. Βάσει της αρχής αυτής, οι πολίτες και οι αρετές αρχές πρέπει να διαθέτουν την ευρύτερη δυνατή πρόσβαση στα έγγραφα ανά χείρας των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, συμπεριλαμβανομένου του Κοινοβουλίου. Αυτό θα επιτρέψει στους πολίτες να συμμετέχουν πραγματικά στην πολιτική διαδικασία και να ζητούν διευκρινήσεις από τις δημόσιες αρχές.

Παρά τις προσπάθειες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων για την αύξηση του ανοίγματος και της διαφάνειας, η κατάσταση απέχει δυστυχώς πολύ από το να είναι ικανοποιητική. Η Επιτροπή Αναφορών ανέφερε ότι οι πολίτες γνωρίζουν τις αδυναμίες και τις παραλείψεις στην εφαρμογή του δικαιώματος αυτού. Είναι εξαιρετικά σημαντικό, να διασφαλίζεται στις διαδικασίες παραβίασης δικαιωμάτων, οι οποίες κινούνται συχνά συνεπεία αναφορών πολιτών, πλήρης πρόσβαση των πολιτών σε όλα τα έγγραφα σε κάθε στάδιο της διεκδίκησης των δικαιωμάτων τους. Αυτό πρέπει να ισχύει επίσης για τα έγγραφα που παρέχουν τα κράτη μέλη στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Αυτό υπήρξε σημαντικό πρόβλημα, ακόμη και για την Επιτροπή στην υπόθεση των γερμανικής υπηρεσίας προστασίας ανηλικών Jugendamt, όπου η πρόσβαση σε πληροφορίες περιορίστηκε σε μεγάλο βαθμό, παρά το γεγονός ότι επρόκειτο για δημόσιες πληροφορίες.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω άλλη μία φορά ότι η εύκολη πρόσβαση των αναφερόντων στις πληροφορίες που χρειάζονται πρέπει να αποτελέσει θεμέλιο της επιτυχίας της ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας για τη διαφάνεια. Το απαιτούν οι αρχές της δημοκρατίας.

**Andreas Mölzer (NI).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, το πρόβλημα της αποξένωσης του ευρύτερου κοινού από την πολιτική της ΕΕ είναι ευρέως γνωστό, και για τον λόγο αυτό προσπαθούμε επανειλημμένα να αποδείξουμε τη φιλικότητά μας προς τους πολίτες. Κάτι τέτοιο περιλαμβάνει τακτικά επαναλαμβανόμενες πρωτοβουλίες για την απλούστευση της πρόσβασης στα έγγραφα του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής.

Το Διαδίκτυο είναι, φυσικά, ένα φτηνό και απλό εργαλείο για την επίτευξη του στόχου αυτού. Η κεντρική σελίδα της ΕΕ ανανεώθηκε και έγινε τουλάχιστον πιο λογική και πιο εύκολη στην πλοήγηση από ό,τι ήταν στο παρελθόν. Στην παρουσία της στο Διαδίκτυο, η ΕΕ τονίζει επίσης τη σημασία της πολυγλωσσίας ως σημαντικού παράγοντα για την επίτευξη μεγαλύτερης διαφάνειας, νομιμότητας και αποτελεσματικότητας στην Ένωση. Ωστόσο, δεν ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα στις απαιτήσεις που έχει θέσει στον εαυτό της. Στην πράξη, η συνεπής χρήση των τριών γλωσσών εργασίας, των γερμανικών, των αγγλικών και των γαλλικών, θα καθιστούσε δυνατή την προσέγγιση της πλειονότητας του πληθυσμού.

Ακόμη και η παρουσία στο Διαδίκτυο της τρέχουσας προεδρίας, η οποία είναι στα αγγλικά, στα γαλλικά και στα τσεχικά, δεν λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι τα γερμανικά, με ποσοστό 18% ομιλητών στην ΕΕ για τους οποίους αποτελεί μητρική γλώσσα, είναι η γλώσσα με τους περισσότερους φυσικούς ομιλητές στην Ένωση, ενώ ένα περαιτέρω ποσοστό 14% των πολιτών της ΕΕ τη μιλούν ως ξένη γλώσσα. Πιστεύω ότι είναι πλέον καιρός να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή σε αυτή την κατάσταση πραγμάτων.

**Sirpa Pietikäinen (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, η πρόσβαση στην πληροφόρηση είναι ένας από τους ακρογωνιαίους λίθους της δημοκρατίας. Οι άνθρωποι πρέπει να έχουν την ευρύτερη δυνατή πρόσβαση σε όλες τις πληροφορίες στα αρχικά στάδια των αποφάσεων που λαμβάνονται από τα θεσμικά όργανα, ή σχετικά με το ιστορικό των εν λόγω αποφάσεων, ώστε να μπορούν να συμμετέχουν πλήρως στη διαμόρφωση των πολιτικών.

Η ΕΕ φιλοδοξεί να γίνει πιο δημοκρατική και προσιτή στους πολίτες της, επομένως η παροχή της ευρύτερης δυνατής πρόσβασης στα έγγραφα της ΕΕ είναι καθοριστικής σημασίας στις προσπάθειες της Ένωσης να αυξήσει την εμπιστοσύνη των πολιτών στα θεσμικά της όργανα καθώς και για τη συνολική νομιμότητα του παρόντος θεσμικού οργάνου. Για τον λόγο αυτό, απογοητεύθηκα σε μεγάλο βαθμό από την πρόταση της Επιτροπής όσον αφορά τον παρόντα κανονισμό, μολονότι θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή για την πολύ καλή δουλειά που επιτέλεσε με αφοσίωση και επιδεξιότητα στο συγκεκριμένο πλαίσιο.

Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την κ. Jäätteenmäki για τις μεγάλες προσπάθειές της στο θέμα αυτό. Και οι δύο στηρίχθηκαν στην κατευθυντήρια αρχή του ανοιγματος και της διαφάνειας, σύμφωνα με την οποία η άρνηση της πρόσβασης σε οποιοδήποτε έγγραφο ανά χείρας ενός θεσμικού οργάνου αποτελεί οπωσδήποτε εξαίρεση. Τέτοιες εξαίρεσεις είναι, σε ορισμένες περιπτώσεις, απαραίτητες, αλλά πρέπει να περιορίζονται στον μικρότερο δυνατό αριθμό σε σαφώς καθορισμένη βάση.

Χαιρετίζω επίσης τις πρωτοβουλίες για την προώθηση της πιο προορατικής και σαφούς γνωστοποίησης εγγράφων μέσω βελτιωμένων βάσεων δεδομένων στο Διαδίκτυο. Η πρόσβαση στα έγγραφα συνδέεται επίσης με τη δυνατότητα εξεύρεσής τους. Συχνά, οι πληροφορίες είναι διαθέσιμες επιγραμματικά, αλλά κρύβονται σε πολύπλοκες βάσεις δεδομένων, και στον τομέα αυτό χρειαζόμαστε σίγουρα περαιτέρω βελτίωση.

Συνάδελφοι, είμαστε υπερασπιστές της δημοκρατίας και, επομένως, έπρεπε να είχαμε ήδη δραστηριοποιηθεί περισσότερο. Πρέπει να είμαστε πολύ τολμηροί προασπιζόμενοι την ευρεία πρόσβαση και τη διαφάνεια για όλα τα έγγραφα. Νομίζω ότι δεν είναι ώρα για να κάνουμε συμβιβασμούς, διαφορετικά μπορεί να διακυβευσουμε το καθεστώς μας ως καλών υπευθύνων για τη λήψη αποφάσεων και στα μάτια των ψηφοφόρων μας.

**Andrzej Jan Szejna (PSE).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να συγχαρώ τον Michael Cashman για την εξαιρετική έκθεσή του, η οποία αφορά μια από τις σημαντικότερες πτυχές της ευρωπαϊκής δημοκρατίας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση υφίσταται συστηματικές αλλαγές και μεταλλαγές. Δυστυχώς, η επικοινωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των πολιτών της δεν ακολουθεί τον ρυθμό των αλλαγών αυτών. Η κατάσταση είναι παρόμοια όσον αφορά την πρόσβαση στα έγγραφα και στις πληροφορίες που προορίζονται για τους ίδιους τους πολίτες.

Η διαφάνεια είναι μια θεμελιώδης αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 255 της συνθήκης ΕΚ. Κάθε πολίτης της Ένωσης και κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο κατοικεί ή έχει την καταστατική έδρα του σε ένα κράτος μέλος έχει δικαίωμα πρόσβασης σε έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής.

Μπορούμε να προσελκύσουμε το ενδιαφέρον των πολιτών της Ευρώπης και να αυξήσουμε την εμπιστοσύνη τους στα θεσμικά όργανα της ΕΕ, στους βουλευτές του ΕΚ και στους εθνικούς πολιτικούς μόνον εάν παράσχουμε πλήρεις και ειλικρινείς πληροφορίες. Επομένως, είναι καθήκον μας να αυξήσουμε τη διαφάνεια και την αποτελεσματικότητα των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον μέγιστο δυνατό βαθμό. Πρέπει να επικεντρωθούμε στη διευκόλυνση της πρόσβασης των χρηστών στις πληροφορίες και στη συνέχιση της απλοστεύσης του συστήματος και των εργαλείων του.

Παρότι επιδέχεται κάποιων βελτιώσεων και κάποιου εξορθολογισμού, ο κανονισμός που αφορά η παρούσα έκθεση παρέχει μια ορθή νομική βάση. Επομένως, λυπάμαι γιατί η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη την πρόταση για τη διαφάνεια που υπέβαλε ο εισηγητής το 2006.

**Mairead McGuinness (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, η πρόσβαση στα έγγραφα είναι ένα μέρος της διαδικασίας για τη διαφάνεια, αλλά υπάρχουν πολλά άλλα ζητήματα. Η χρήση εγγράφων και πληροφοριών είναι καθοριστικής σημασίας, και ένα από τα μεγάλα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε –και το αναγνωρίζουμε, και η Επιτροπή που βρίσκεται αυτή τη στιγμή στο Κοινοβούλιο διαθέτει μεγάλη πείρα σχετικά– είναι πώς θα γνωστοποιήσουμε τη διαδικασία λήψης αποφάσεων της ΕΕ, επειδή ο κόσμος δεν κατανοεί τα διαδικασία. Κατά τη διάρκεια της συζήτησης σχετικά με τη συνθήκη της Λισαβόνας στην Ιρλανδία, υπήρχαν άνθρωποι που μου έλεγαν: «μας ενθαρρύνετε να ψηφίσουμε «ναι» και θα χάσετε τη θέση σας». Νόμιζαν ότι είμαι Επίτροπος – μακριά από μένα μια τέτοια σκέψη!

Δεν αρκεί να λέμε ότι παρέχουμε στον κόσμο πλήθος πληροφοριών, διότι κατά μια έννοια αυτό οδηγεί σε έλλειψη διαφάνειας: απλώς συγκαλύπτει τα πράγματα κάτω από σωρούς χαρτιού, δίχως να υπάρχει σαφήνεια. Θα προτιμούσα να κατανοεί ο κόσμος πλήρως πώς λειτουργεί αυτός ο χώρος και να μπορεί, επομένως, να εμπλακεί σε αυτόν. Τολμώ να πω ότι υπάρχουν πολλοί στο παρόν Σώμα που δεν γνωρίζουν πλήρως πώς λειτουργεί αυτός ο χώρος. Αυτά είχα να πω.

**Danutė Budreikaitė (ALDE).** – (LT) Σε μια προσπάθεια επίλυσης του προβλήματος της ενεργειακής απομόνωσης των χωρών της Βαλτικής, ιδίως με την αυξανόμενη απειλή για την ενεργειακή ασφάλεια της Λιθουανίας μετά το κλείσιμο της πυρηνικής μονάδας παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας της Ignalina στο τέλος του έτους, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκπόνησε τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας. Ζήτησα από τη Γενική Διεύθυνση Ενέργειας και Μεταφορών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να μου δώσει την ευκαιρία να εξετάσω το έγγραφο. Μου απάντησαν ότι δεν υπήρξε καμία συζήτηση με την ομάδα υψηλού επιπέδου που εκπόνησε τη στρατηγική σχετικά με τη δυνατότητα δημοσιοποίησης πληροφοριών και εγγράφων, όπως αναφέρεται στην απάντηση: *Sharing with the outside world* (γνωστοποίηση σε τρίτους). Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατατάσσεται στους τρίτους, στους οποίους δεν παρέχονται πληροφορίες. Έχουμε συζητήσει κατ' επανάληψη τις ευκαιρίες που παρέχονται στην

κοινωνία να λάβει γνώση των εγγράφων που βρίσκονται ανά χειράς των θεσμικών οργάνων της ΕΕ, έτσι δεν είναι; Εάν ένας βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ο οποίος εκπροσωπεί τους πολίτες, δεν έχει αυτό το δικαίωμα, η κατάσταση είναι καταστροφική.

**Margot Wallström**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους βουλευτές για την ενδιαφέρουσα συζήτηση και για τα πολλά και πολύτιμα σχόλιά τους.

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 θα επικαιροποιηθεί τώρα στη δεύτερη έκδοσή του, όπως θα μπορούσαμε να πούμε. Είναι σημαντικό να επισημανθεί και πάλι ότι δεν ξεκινούμε από μηδενική βάση: διαθέτουμε ήδη μια καλή βάση, και το θέμα είναι απλώς να τη βελτιώσουμε. Η έκδοση αυτή θα είναι επίσης η έκδοση της εποχής του Διαδικτύου, όπως αναφέρθηκε στη συζήτηση. Θα περιληφθούν τώρα σε αυτόν και τα ηλεκτρονικά μητρώα, καθώς και η ενεργή διάδοση, ως παραδείγματα αυτών των βελτιώσεων.

Φυσικά, η ιδανική κατάσταση θα ήταν να διαδίδουμε τις πληροφορίες τόσο ενεργά ώστε να μην απαιτούνται αιτήσεις πρόσβασης στα έγγραφα, καθώς καθeti θα είναι ήδη διαθέσιμο – με ορισμένες εξαιρέσεις, φυσικά. Μπορώ να σας δώσω ένα παράδειγμα του τι μπορεί να γίνει: έχω ήδη καταστήσει διαθέσιμο στο Διαδίκτυο το μητρώο της αλληλογραφίας μου, επομένως μπορείτε να δείτε την αλληλογραφία μου και τα σχετικά έγγραφα.

Δεν μπορώ να αναφερθώ σε όλα τα σχόλια που διατυπώθηκαν κατά τη διάρκεια της συζήτησης, αλλά θα ήθελα να σχολιάσω εν συντομία μερικά κρίσιμα σημεία, ένα εκ των οποίων αφορά τον ορισμό των εγγράφων βάσει του άρθρου 3. Πρόκειται για ένα από τα άρθρα της πρότασης της Επιτροπής που συζητήθηκαν περισσότερο και, πρέπει να παραδεχτώ, επικρίθηκαν περισσότερο.

Ισχυριζόμαστε ότι ο ισχύων ορισμός είναι αμφίσημος και ενέχει κίνδυνο απρόβλεπτων και κακών πρακτικών. Για παράδειγμα, αυτή η σημείωση Post-It είναι έγγραφο; Ο κ. Cashman λέει πως ναι, και σύμφωνα με τον ευρύ ορισμό του κανονισμού θα μπορούσε κάλλιστα να είναι – όπως και οι άλλες πρόχειρες σημειώσεις που έχω εδώ. Μερικές φορές δεν είναι χρήσιμο να είναι ο ορισμός υπερβολικά ευρύς. Εξακολουθούμε να διατηρούμε έναν ευρύ ορισμό, αλλά θα μειώσουμε την αυθαίρετη άρνηση γνωστοποίησης εγγράφων. Ο ορισμός που προτείνουμε είναι πολύ ευρύτερος από την έννοια των επίσημων εγγράφων που χρησιμοποιείται συχνά στην εθνική νομοθεσία. Προσεγγίζει σε μεγάλο βαθμό την έννοια της πληροφορίας που περιέχεται στον νόμο για την ελευθερία της πληροφόρησης του Ηνωμένου Βασιλείου και στον νόμο για τη διαφάνεια των Κάτω Χωρών, για παράδειγμα. Η καταχώρηση των εγγράφων αποτελεί υποχρέωση βάσει των εσωτερικών κανόνων της Επιτροπής, αλλά οι κανόνες αυτοί δεν καθορίζουν κατά πόσον ένα έγγραφο εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού. Επομένως, αποσαφηνίσαμε και βοηθήσαμε στον ορισμό των εγγράφων. Αυτό θα βοηθήσει επίσης τους πολίτες να γνωρίζουν τι μπορούν και τι πρέπει να ζητούν, προκειμένου να αποκτήσουν πλήρη πληροφόρηση. Ο ακριβέστερος ορισμός των εγγράφων σημαίνει πιο ασφαλή διοίκηση και περισσότερη σαφήνεια για τους πολίτες.

Το Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι τα έγγραφα που σχετίζονται με μια έρευνα που βρίσκεται σε εξέλιξη καλύπτονται προφανώς από εξαίρεση του δικαιώματος πρόσβασης και ότι, επομένως, οι φάκελοι αυτοί δεν μπορούν να γίνουν δεκτοί επί του παρόντος και ότι κάτι τέτοιο δεν συνιστά πρόσθετο περιορισμό του δικαιώματος πρόσβασης. Σε κανένα κράτος μέλος δεν έχουν οι πολίτες πρόσβαση στους φακέλους των αρχών διαγωνισμών – ήθελα απλώς να τονίσω το σημείο αυτό.

Αναγνωρίζω επίσης ότι θα μπορούσαμε να είχαμε εξηγήσει και διατυπώσει καλύτερα τα νοήματα στο άρθρο 3. Πιστεύω ότι έχουμε τον ίδιο στόχο και, επομένως, θα μπορούσαμε να βρούμε μια σαφή και μη αμφίσημη διατύπωση. Αυτό είναι ένα παράδειγμα ενός τομέα στον οποίο πρέπει να μπορέσουμε να επιτύχουμε ένα καλό συμβιβαστικό κείμενο.

Ένα άλλο σημείο που συζητήθηκε έντονα είναι το άρθρο 5 παράγραφος 2, το οποίο αφορά την πρόσβαση στα έγγραφα των κρατών μελών. Θα ήθελα να καταστήσω σαφές ότι πρόθεση της Επιτροπής είναι να εφαρμόσει όσα αποφάσισε το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και τα κράτη μέλη πρέπει να αιτιολογούν κατάλληλα για ποιον λόγο αρνούνται την πρόσβαση σε κάποιο από τα έγγραφά τους, όπως πράττουν τα θεσμικά όργανα όσον αφορά όλα τα λοιπά έγγραφα. Τελικό σημείο αναφοράς θα είναι πάντοτε οι κανόνες του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001.

Ωστόσο, είναι εξίσου σημαντικό να μπορεί η Επιτροπή να έχει αλληλογραφία με τα κράτη μέλη, για παράδειγμα, στον τομέα των παραβιάσεων του δικαίου της ΕΕ. Πρέπει να έχουμε τη δυνατότητα ταχείας εξεύρεσης ικανοποιητικών λύσεων, τόσο για την Επιτροπή όσο και για τους πολίτες της ΕΕ, όπως προβλέπεται στο δίκαιο της ΕΕ. Αυτού του είδους οι επαφές πρέπει να παραμένουν εμπιστευτικές, όπως αποφάνθηκε επίσης το Δικαστήριο.

Τέλος, θα σχολιάσω απλώς την ανάγκη για έναν «χώρο» σκέψης βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 3. Εάν το καλοσκεφτούμε, πιστεύω ότι οι περισσότεροι θα συμφωνήσουν ότι το Κοινοβούλιο, όπως και η Επιτροπή και το Συμβούλιο, χρειάζεται κάποιον χώρο σκέψης. Τα έγγραφα που σχετίζονται με αποφάσεις που δεν έχουν ληφθεί



ακόμη, ή που αφορούν εσωτερικές συζητήσεις, δεν μπορούν να εξομοιωθούν με άλλα έγγραφα. Τι θα ισχύει τότε για τα πρακτικά των συνεδριάσεων ή της προετοιμασίας πολιτικών ομάδων; Αναφέρατε οι ίδιοι ορισμένα προβλήματα και περιορισμούς που ανακύπτουν από την άρνηση αναγνώρισης ενός χώρου σκέψης, λαμβάνοντας υπόψη και πάλι τι θα ωφελήσει περισσότερο τους πολίτες και τι θα είναι πιο χρήσιμο.

Πρέπει να πω ότι θα προτιμούσα να ήταν εδώ το Συμβούλιο –όπως πολλοί εξ υμών ανέφεραν– όπως θα προτιμούσα να ήταν εδώ περισσότεροι βουλευτές, γιατί τα θέματα αυτά είναι εξαιρετικά κρίσιμης σημασίας για όλους μας. Το μεγάλο καθήκον για όλους μας στις επόμενες εβδομάδες ή στους επόμενους μήνες είναι να βρούμε κοινό έδαφος. Αυτό ισχύει και για το Κοινοβούλιο, και η σημερινή συζήτηση έδειξε ότι κάτι τέτοιο δεν είναι πάντοτε τόσο εύκολο. Όσο περισσότερες διαιρέσεις υπάρχουν τόσο πιο δύσκολα θα είναι τα πράγματα όταν θα πραγματοποιηθούν οι συζητήσεις των τριών θεσμικών οργάνων. Το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή έχουν καθένας τον ρόλο του, ο οποίος πρέπει να είναι σεβαστός, και ελπίζω ότι το Κοινοβούλιο θα εκφραστεί με ενιαία ισχυρή φωνή, καθώς κάτι τέτοιο θα είναι επωφελές για όλους και επωφελές για το τελικό αποτέλεσμα, το οποίο ελπίζω ότι θα είναι ένα ισορροπημένο και λειτουργικό συμβιβαστικό κείμενο.

**Michael Cashman, εισηγητής.** – Κύριε Πρόεδρε, τα σχόλια αυτά ήταν ενδιαφέροντα, αλλά φοβούμαι ότι είχαν ελάχιστη σχέση με το περιεχόμενο της έκθεσής μου.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι δεν έχουμε να φοβηθούμε τίποτα από τον δημόσιο έλεγχο και ότι έχουμε να φοβηθούμε πολλά ως θεσμικά όργανα εάν αποκρύπτουμε πληροφορίες. Γινόμαστε πιο εύαλωτοι. Κυρία Επίτροπε, προσπελάσιμα είναι τα δημόσια έγγραφα. Κοιτάξτε και πάλι την έκθεση. Ο χώρος σκέψης. Επίσημα έγγραφα. Στο πλαίσιο της έννοιας του χώρου σκέψης, κάτι τέτοιο δεν θα είναι επίσημο. Δείτε και πάλι την έκθεση. Αποδεχθείτε τις αρχές μας.

Η συζήτηση ήταν ενδιαφέρουσα, αλλά πρέπει να πω ότι η αναδιτύπωση –την οποία προασπίζεστε– δεν εμπίπτει στο πνεύμα της διοργανικής συμφωνίας και δεν αρκεί. Λέτε ότι λειτούργησε καλά, αλλά φοβούμαι ότι η αναδιτύπωση αγνοεί ζωτικής σημασίας νομολογία σχετικά με το τι πρέπει να γίνει πραγματικά.

Ο λόγος για τον οποίο θέλω να αναβάλω την τελική ψηφοφορία είναι για να έχουμε την απόλυτη μέγιστη ευελιξία να διαπραγματευθούμε με τις πολιτικές ομάδες και με τα θεσμικά όργανα. Θα ήθελα να επισημάνω επίσης ότι τίποτα δεν εμποδίζει την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της οποτεδήποτε μετά την αυριανή ψηφοφορία, εκτός ίσως από τη θεσμική και πολιτική απροθυμία.

Θεωρώ κάπως συγκαταβατικό να μας λένε ότι θα αποκτήσουμε σχέδια δράσης. Κυρία Επίτροπε, δεν αμφισβητώ την προσωπική σας προσηλωση στο άνοιγμα και στη διαφάνεια, αλλά δεν θέλω σχέδια δράσης για τους πολίτες μας. Θέλω δικαιώματα κατοχυρωμένα στον νόμο, τα οποία θα είναι αναφαίρετα – όχι δώρα, αλλά δικαιώματα.

Επομένως, το Κοινοβούλιο πρέπει να ασκήσει πολιτικές πιέσεις στην προεδρία ώστε να διαπραγματευθεί, και ίσως χρειαστεί να διαπραγματευθούμε χωρίς την Επιτροπή. Ναι, κυρία Επίτροπε, γνωρίζω ότι το Συμβούλιο δεν είναι εδώ, αλλά δεν παραδίδομαι σε ένα Συμβούλιο. Είμαι στην πολιτική πολύ καιρό και ξέρω ότι συνεχίζει κανείς να αγωνίζεται.

Επιτρέψτε μου, τέλος, να αναφέρω τα λόγια ενός προέδρου: «Η κυβέρνησή μου δεσμεύεται να δημιουργήσει ένα άνευ προηγουμένου επίπεδο ανοίγματος στην κυβέρνηση. Θα συνεργαστούμε για να εξασφαλίσουμε την εμπιστοσύνη του κοινού και να θεσπίσουμε ένα σύστημα διαφάνειας, συμμετοχής του κοινού και συνεργασίας. Το άνοιγμα θα ενισχύσει τη δημοκρατία μας και θα προωθήσει την αποδοτικότητα και την αποτελεσματικότητα της κυβέρνησης». Αυτά είναι τα λόγια του Barack Obama στις 21 Ιανουαρίου 2009. Αναμένω μια ανάλογη ανακοίνωση από την Επιτροπή ή, ακόμη, από τον Πρόεδρο Barroso.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη 11 Μαρτίου 2009.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.45 π.μ. και επαναλαμβάνεται στις 12.50 μ.μ.)

### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Σταύρος Λαμπρινίδης (PSE), γραπτώς.** – Οι τροπολογίες του Ευρωκοινοβουλίου στον Κανονισμό για την πρόσβαση των Ευρωπαίων πολιτών στα Έγγραφα των Ευρωπαϊκών Θεσμών – και ιδιαίτερος σε έγγραφα που αφορούν στη νομοθετική διαδικασία – αποτελούν καταλυτικό βήμα προς την κατοχύρωση της διαφάνειας και της συμμετοχικής δημοκρατίας στην Ευρώπη.

Ιδιαίτερα σημαντική κατά τη γνώμη μου είναι η απαίτηση για τη δημοσιοποίηση κάθε πρωτοβουλίας ή εγγράφου που αποσκοπεί στο να επηρεάσει με οποιονδήποτε τρόπο τη διαδικασία λήψης αποφάσεων.

Είναι γνωστό ότι τα διάφορα «λόμπι» επιχειρούν συχνότατα να επηρεάσουν τη νομοθετική διαδικασία, προωθώντας τα επιχειρήματά τους. Οι Ευρωπαίοι πολίτες έχουν κάθε δικαίωμα να γνωρίζουν αυτά τα επιχειρήματα και αυτές τις παρεμβάσεις. Πρέπει να μπορούν να κρίνουν την ουσία τους αλλά και να αξιολογούν την τελική στάση που τηρούν οι κυβερνήσεις τους, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και, φυσικά, οι ευρωβουλευτές τους.

Το ίδιο τουλάχιστον επίπεδο διαφάνειας, θα έπρεπε να παρέχεται και σε εθνικό επίπεδο από τα κράτη μέλη προς τους πολίτες τους, βάσει ρητής απαιτήσεως της έκθεσης του Ευρωκοινοβουλίου. Μια προτροπή, την οποία εύχομαι πολύ σύντομα να υιοθετήσουν οι Κυβερνήσεις και τα εθνικά Κοινοβούλια.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. McMILLAN-SCOTT

Αντιπρόεδρου

### 8. Ώρα των ψηφοφοριών

**Πρόεδρος.** – Προτού ξεκινήσουμε την ψηφοφορία, θα ήθελα να ενημερώσω τους βουλευτές ότι θεσπίζουμε σήμερα ένα νέο σύστημα ενημέρωσης για τις ψηφοφορίες στο Κοινοβούλιο. Το κύριο χαρακτηριστικό είναι η απεικόνιση, σε μία από τις μεγάλες οθόνες, της επίσημης κατάστασης ψηφοφορίας που κατάρτισε η Μονάδα κατάθεσης εγγράφων. Η απεικόνιση θα παρουσιάζει κάθε μεμονωμένη ψηφοφορία κατά την ανακοίνωσή της, διευκολύνοντας με τον τρόπο αυτό την παρακολούθηση της ψηφοφορίας από όλους τους βουλευτές.

Το επόμενο θέμα είναι η ψηφοφορία.

(Για αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες σχετικά με την ψηφοφορία: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

**Graham Watson**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – Κύριε Πρόεδρε, ζητώ μια διευκρίνιση. Αληθεύει ότι ο Πρόεδρος αποφάσισε ότι θα εφαρμόσουμε τη διαδικασία αναδιατύπωσης στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Krahmer σήμερα και στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Cashman αύριο; Εάν ισχύει κάτι τέτοιο, η ομάδα μου ζητεί να αναβάλουμε την ψηφοφορία επί της έκθεσης Krahmer έως αύριο, ώστε να μπορέσουμε να εξετάσουμε τις συνέπειες της εφαρμογής της διαδικασίας αναδιατύπωσης στη συγκεκριμένη ψηφοφορία.

**Πρόεδρος.** – Ο Πρόεδρος εξετάζει τα δύο αυτά σημεία. Όταν φτάσουμε στην έκθεση Krahmer, θα εξετάσουμε την πρότασή σας επί της διαδικασίας.

**Thomas Mann (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, συγχαίρω το Κοινοβούλιο για αυτό το νέο σύστημα ενημέρωσης. Φαίνεται, ωστόσο, ότι μερικά μικρά στοιχεία ενημέρωσης στην καθημερινή ρουτίνα δεν λειτουργούν.

Στο μεταξύ, είμαι πολύ ευχαριστημένος γιατί στην 50ή επέτειο από την κατάληψη του Θιβέτ από την Κίνα, πολλοί εξ ημών κατάφεραν να επιδείξουν σημαίες του Θιβέτ. Ωστόσο, πληροφορήθηκα ότι το Προεδρείο είχε ανακοινώσει εκ των προτέρων ότι μερικές σημαίες δεν είναι δυνατόν να υψωθούν, πράγμα που σήμαινε ότι οι βουλευτές του ΕΚ δεν θα μπορούσαν να τις επιδείξουν αυτή τη σημαντική ημέρα. Υπάρχει ενημερωμένη πληροφόρηση σχετικά με το θέμα αυτό;

**Πρόεδρος.** – Αντιλαμβάνομαι ότι υπήρξε κάποια σύγχυση σχετικά με το θέμα αυτό, αλλά ο Πρόεδρος είπε ότι προς όφελος της ευταξίας σήμερα είναι δυνατή η επίδειξη τη σημαίας του Θιβέτ – και χαίρομαι που βλέπω τόσο πολλές σημαίες στο Σώμα· φορώ και εγώ μία στην τσέπη μου εδώ.

Επί τη ευκαιρία καλωσορίζω στο Κοινοβούλιο τον κ. Tashi Wangdi, εκπρόσωπο της Αυτού Αγιότητας του Δαλάι Λάμα.

(Παρατεταμένα χειροκροτήματα)

**Zbigniew Zaleski (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να πω μερικά σοβαρά και σημαντικά πράγματα, εάν μου το επιτρέπετε. Μόλις πέρασε η επέτειος της βάρβαρης δολοφονίας, με πυροβολισμό στο πίσω μέρος του κεφαλιού, 20 000 πολωνών αξιωματικών και διανοουμένων στο Κατύ το 1940 κατόπιν εντολής του «πατέρα των λαών» Ιωσήφ Στάλιν. Αυτό σήμαινε την εξόντωση των ηγετών και της ελίτ ενός λαού που αγωνιζόταν για την ελευθερία του και για την ελευθερία της Ευρώπης.

Πριν από τέσσερα χρόνια, ζήτησα την τήρηση ενός λεπτού σιγής στη μνήμη τους, αλλά το Σώμα αρνήθηκε. Επομένως, δεν θα ζητήσω κάτι τέτοιο σήμερα και θα απαλλάξω την προεδρία από μια κατά τα φαινόμενα τόσο δύσκολη απόφαση. Αντ' αυτού, θα ήθελα να μας θυμίσω αυτή την τραγωδία και να εκφράσω την ευχή οι κοινές μας προσπάθειες να προλάβουν γενοκτονίες του είδους αυτού στην ευρωπαϊκή ήπειρο στο μέλλον.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστώ, κ. Zaleski – τα χειροκροτήματα μιλούν από μόνα τους.

**8.1. Συμφωνία ΕΚ-Αρμενίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών (A6-0049/2009, Paolo Costa) (ψηφοφορία)**

**8.2. Συμφωνία ΕΚ/Ισραήλ σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών (A6-0059/2009, Paolo Costa) (ψηφοφορία)**

**8.3. Πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ ΕΚ και Νότιας Αφρικής, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (A6-0073/2009, Josep Borrell Fontelles) (ψηφοφορία)**

**8.4. Εξελίξεις όσον αφορά τη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ανάλογες εμπειρίες τρίτων χωρών (A6-0061/2009, Jeanine Hennis-Plasschaert) (ψηφοφορία)**

**8.5. Διασυνοριακή μεταφορά της καταστατικής έδρας των εταιρειών (A6-0040/2009, Klaus-Heiner Lehne) (ψηφοφορία)**

**8.6. Το μέλλον του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου (A6-0050/2009, Giusto Catania) (ψηφοφορία)**

**8.7. Σχέδιο δράσης της Επιτροπής για ολοκληρωμένο πλαίσιο εσωτερικού ελέγχου (A6-0022/2009, Gabriele Stauner) (ψηφοφορία)**

**8.8. Συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις**

**8.9. Εφαρμογή της οδηγίας 2006/43/ΕΚ για τους υποχρεωτικούς ελέγχους των ετήσιων και ενοποιημένων λογαριασμών (A6-0014/2009, Bert Doorn) (ψηφοφορία)**

**8.10. Ίση μεταχείριση και πρόσβαση ανδρών και γυναικών στις τέχνες του θεάματος (A6-0003/2009, Claire Gibault) (ψηφοφορία)**

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Claire Gibault**, εισηγητής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι σταδιοδρομίες στις τέχνες του θεάματος δεν είναι απρόσβλητες από τη συνεχιζόμενη ύπαρξη σημαντικών ανισοτήτων μεταξύ ανδρών και γυναικών.

Καθώς έχω αρμοδιότητες στον τομέα των τεχνών, το θέμα αυτό με αγγίζει ιδιαίτερα, δεδομένου ότι οι διακρίσεις εις βάρος των γυναικών στις τέχνες του θεάματος εξακολουθούν να κυριαρχούν, ιδίως στις ανώτερες θέσεις: υπάρχουν ελάχιστες γυναίκες διευθύντριες στο θέατρο, στον χορό, στην όπερα και ούτω καθεξής.

Για παράδειγμα, είναι σημαντικό να διευρυνθεί η πρακτική της πραγματοποίησης ακροάσεων πίσω από παραπέτασμα για την πρόσληψη μουσικών ορχήστρας, κατ' αναλογία προς την ισχύουσα επιχειρηματική πρακτική της εξέτασης ανώνυμων βιογραφικών σημειωμάτων, εν μέρει επειδή αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να κατακτήσουν οι γυναίκες θέσεις σολίστ στις ορχήστρες, αλλά και επειδή είναι ένας καλός τρόπος για την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φύλου.

Επιπλέον, η ισορροπία μεταξύ επαγγελματικών και οικογενειακών υποχρεώσεων είναι ακόμη πιο δύσκολη για τις γυναίκες στον συγκεκριμένο τομέα, λόγω των ασυνήθιστων ωραρίων εργασίας του επαγγέλματός τους, εξ ου και η αναγκαιότητα ειδικών ωραρίων λειτουργίας για παιδικούς σταθμούς που να ανταποκρίνονται στις ανάγκες των καλλιτεχνών.

Κυρίες και κύριοι, η Ευρώπη, ως αρχέγονη κοιτίδα του πολιτισμού, δεν μπορεί να παραμείνει άπρακτη μπροστά στα προβλήματα αυτά που την κάνουν να υποφέρει.

### **8.11. Απαιτήσεις όσον αφορά την έγκριση τύπου για τη γενική ασφάλεια των μηχανοκίνητων οχημάτων (A6-0482/2008, Andreas Schwab) (ψηφοφορία)**

### **8.12. Βιομηχανικές εκπομπές (ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχος της ρύπανσης) (αναδιατύπωση (A6-0046/2009, Holger Krahmer) (ψηφοφορία)**

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Graham Watson**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – Κύριε Πρόεδρε, εάν κατάλαβα καλά, εννοείτε ότι η προεδρία επιθυμεί να εφαρμόσει τη διαδικασία αναδιατύπωσης στην έκθεση Krahmer σήμερα καθώς και στην έκθεση Cashman. Στην περίπτωση αυτή, η ομάδα μου ζητεί την αναβολή της ψηφοφορίας έως αύριο ώστε να μπορέσουμε να εξετάσουμε τις σχετικές συνέπειες.

**Guido Sacconi**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, όπως είπα προηγουμένως, τάσσομαι υπέρ της παρούσας πρότασης, παρότι θα ήθελα να επισημάνω ότι, εάν δεν είχαν κατατεθεί τροπολογίες που υπερβαίνουν κάπως τα όσα εγκρίθηκαν στη βάση ενός γενικού συμβιβασμού στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, το πρόβλημα αυτό δεν θα είχε προκύψει, καθώς οι συμβιβαστικές τροπολογίες ήταν απολύτως σύμφωνες προς τη φύση της αναθεώρησης αυτής, και συγκεκριμένα της αναδιατύπωσης. Εάν έτσι είχαν τα πράγματα, θα μπορούσαμε να ψηφίσουμε σήμερα, αλλά δεχόμαστε την αναβολή, καθώς είναι λογική.

**Caroline Jackson**, εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – Κύριε Πρόεδρε, εφόσον εισηγείται ότι πρέπει να εξετάσουμε τις συνέπειες της αναδιατύπωσης, ο κ. Watson οφείλει να μας εξηγήσει τώρα ποιες είναι οι συνέπειες της αναδιατύπωσης. Ίσως θέλει να συνομιλήσει με τον κ. Corbett προτού απαντήσει.

Δεν βλέπω το θέμα ανελαστικά, αλλά είναι πολύ πιο λογικό, αφού έχουμε προετοιμασθεί να ψηφίσουμε επί του θέματος αυτού και δεν είναι πιθανό να αλλάξουμε γνώμη όσον αφορά την ψήφο μας – υπέρ, κατά ή αποχή – εν όψει των διαδικασιών αναδιατύπωσης, να ψηφίσουμε τώρα που έχουμε τον χρόνο και όχι να βιαστούμε και να προσδέσουμε την ψηφοφορία αυτή στην αυριανή κατάσταση, όταν θα έχουμε πολλά άλλα πράγματα να κάνουμε. Επομένως, διαφωνώ με την αναβολή.

**Holger Krahmer**, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι ιδιαίτερα γιατί ο Πρόεδρος έδωσε επιτέλους τον λόγο στον εισηγητή. Είμαι επίσης αρκετά έκπληκτος!

Αυτή τη στιγμή, προσπαθούμε ακόμη να συνηθίσουμε τους κανόνες της αναδιατύπωσης. Ωστόσο, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι η εφαρμογή των εν λόγω κανόνων δεν αποτελεί έκπληξη, ακόμη και ακριβώς πριν από την ψηφοφορία. Έχουμε ήδη εφαρμόσει τους κανόνες αυτούς με συνέπεια στις επιτροπές και είναι λογικό να τους εφαρμόσουμε με την ίδια συνέπεια στην ολομέλεια.

Εάν ψηφίσουμε τώρα, δεν θα υπάρχει ούτε μία τροπολογία και ούτε ένας συμβιβασμός προς ψηφοφορία που δεν συζητήθηκαν. Όλα τα στοιχεία παρατίθενται αναλυτικά στην κατάσταση ψηφοφορίας. Για τον ίδιο λόγο που επικαλέστηκε ο κ. Sacconi, αλλά με διαφορετικό συμπέρασμα, δεν βλέπω κανέναν απολύτως λόγο για αναβολή. Μπορούμε να ψηφίσουμε τώρα!

(Χειροκροτήματα)

(Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση)

**Avril Doyle (PPE-DE)**. – Κύριε Πρόεδρε, αφού αποφασίσαμε να ψηφίσουμε, ίσως μπορείτε να μας πείτε για ποιον λόγο τόσο πολλές τροπολογίες κρίθηκαν απαράδεκτες. Αυτό είναι το πρόβλημα και αυτό είναι το θέμα που τέθηκε αρχικά σε σχέση με τις εκδόσεις αναδιατύπωσης που εξετάζουμε. Δεν κατανοούμε γιατί ορισμένες τροπολογίες είναι απαράδεκτες. Μπορείτε να αποσαφηνίσετε το σημείο αυτό προτού προχωρήσουμε στην ψηφοφορία;

**Πρόεδρος**. – Γνωρίζω σε γενικές γραμμές περί τίνος πρόκειται, αλλά δυστυχώς δεν είμαι σε θέση να σας ενημερώσω σχετικά με τις λεπτομέρειες. Ωστόσο, τώρα ψηφίζουμε επί τροπολογιών, οι οποίες πέρασαν από επιτροπή, οι οποίες θεωρούνται παραδεκτές, οι οποίες είναι ουσιαστικές και οι οποίες μπορεί να αντιπροσωπεύουν ή να μην αντιπροσωπεύουν την άποψη του Σώματος.

**Monica Frassoni (Verts/ALE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλώς να πω ότι το σημερινό επεισόδιο δείχνει σαφώς ότι η συμφωνία αναδιאτύπωσης δεν λειτουργεί και ότι θα επηρεάσει τις εξουσίες μας ως κυρίαρχης αρχής. Αυτό είναι το πρόβλημα αυτής της διαδικασίας, όπως καταδεικνύεται τώρα με σαφήνεια.

**Anders Wijkman (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, λυπάμαι που παρατείνω τη συζήτηση αυτή, αλλά μπορώ να προσθέσω κάτι σε όσα είπαν μόλις τώρα οι συνάδελφοί μου, η κ. Doyle και η κ. Frassoni; Ως συντάκτης αρκετών από τις τροπολογίες, ήμουν σε επαφή με το γραφείο του Προέδρου έως τις 11.50 και δεν μπόρεσα να εξασφαλίσω ένα σαφές «ναι» ή «όχι» σχετικά με το κατά πόσον θα διεξαχθεί ή όχι ψηφοφορία επί των τροπολογιών που καταθέσαμε – 136 έως 139. Η κατάσταση ήταν ασαφής και το τελευταίο που μου είπαν ήταν ότι η ψηφοφορία είναι πιθανό να αναβληθεί. Όπως είπε η κ. Anvil Doyle, δεν μπορούμε να καταλάβουμε γιατί οι τροπολογίες αυτές είναι απαράδεκτες. Χάρην της σαφήνειας, έπρεπε να έχουμε περισσότερο χρόνο στη διάθεσή μας καθώς και διευκρινήσεις από το γραφείο του Προέδρου.

**Πρόεδρος.** – Πληροφορούμαι ότι λήφθηκε απόφαση και ότι μόνον ορισμένες τροπολογίες κρίθηκαν παραδεκτές, όπως συμβαίνει σε κάθε Κοινοβούλιο. Είναι ίσως σκόπιμο να προβει αύριο ο Πρόεδρος που είναι υπεύθυνος για την καταμέτρηση των ψήφων σε δήλωση, ώστε να υπάρξει αποσαφήνιση. Όμως, τώρα πρέπει να προχωρήσουμε στην ψηφοφορία. Λυπάμαι εάν απογοητεύω κάποιους.

– Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 88:

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, στις περισσότερες καταστάσεις ψηφοφορίας, οι τροπολογίες 88 και 89 καταγράφονται ως απαράδεκτες και δεν υπάρχει καμία ένδειξη σχετικά με το πώς πρέπει να ψηφίσουμε. Παρότι θέλετε να ψηφίσουμε, έχουμε ένα μικρό πρόβλημα με την κατάσταση αυτή, επειδή δεν γνωρίζουμε για τι ψηφίζουμε και δεν γνωρίζουμε με ποιον τρόπο πρέπει να ψηφίσουμε.

Θα ήθελα να εισηγηθώ να επανεξεταστεί αυτή η νέα διαδικασία που χρησιμοποιούμε για την αναδιאτύπωση, επειδή φαίνεται ότι υπάρχει έλλειψη συντονισμού και επικοινωνίας μεταξύ των διάφορων πολιτικών ομάδων.

**Holger Krahmer, εισηγητής.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μπορώ να σας βοηθήσω στο σημείο αυτό, ακόμη και να επισημάνω στον Πρόεδρο τι αποφάσισε ο ίδιος. Έχουμε τώρα τις τροπολογίες 106, 139, 88 και 89. Ο Πρόεδρος έκρινε την τροπολογία 88 παραδεκτή. Υπάρχει σχετική σημείωση στην κατάσταση ψηφοφορίας. Εάν όχι, θα πρέπει να απευθυνθείτε στους αρμοδίους στην ομάδα σας. Λυπάμαι για αυτό.

– Μετά την ψηφοφορία:

**Chris Davies (ALDE).** – Κύριε Πρόεδρε, ορισμένες από τις τροπολογίες που κρίνате απαράδεκτες κρίθηκαν επίσης απαράδεκτες από τον πρόεδρο της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων στο πλαίσιο των διαδικασιών αναδιאτύπωσης. Το παρόν Κοινοβούλιο δεν έχει κανένα δικαίωμα να προτείνει νομοθεσία. Μπορεί να ασκήσει την επιρροή του, τροποποιώντας τη νομοθεσία που μας υποβλήθηκε. Φαίνεται ότι, με τον τρόπο που ερμηνεύσαμε τις διαδικασίες αναδιאτύπωσης, αποστέρησαμε εξουσίες από τον εαυτό μας. Μπορείτε να ενημερώσετε τον Πρόεδρο ότι για να αποδείξει το Κοινοβούλιο τις ικανότητές του, πρέπει να επανεξετάσουμε αυτές τις διαδικασίες;

### **8.13. Καταστατικό της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας (A6-0044/2009, Klaus-Heiner Lehne) (ψηφοφορία)**

– Μετά την ψηφοφορία:

**Zbigniew Zaleski (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, κατά την άποψή μου, η θέσπιση αυτής της ωραίας υψηλής τεχνολογίας αποσκοπεί στην εξοικονόμηση του χρόνου μας και στην αύξηση της αποτελεσματικότητάς μας. Γνωρίζετε ότι σέβομαι τον τρόπο με τον οποίο ασκείται την προεδρία εδώ, αλλά μπορείτε να μας απαλλάξετε από την τόσο αναλυτική απαρίθμηση των αποτελεσμάτων. Μπορείτε να ανακοινώνετε «εγκρίνεται» ή «δεν εγκρίνεται». Αυτό αρκεί. Βλέπουμε τα πάντα στις οθόνες μας.

### **8.14. Κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό 2010 - τμήμα III, Επιτροπή (A6-0111/2009, László Surján) (ψηφοφορία)**

– Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 13:

**László Surján, εισηγητής.** – Κύριε Πρόεδρε, χάριν του συμβιβασμού, θα ήθελα να καταθέσω μια προφορική τροπολογία, η οποία διανεμήθηκε, σχετικά με την παράγραφο 13. Η διατύπωση του κειμένου θα έπρεπε να είναι:

«[...] καθώς και στην εσωτερική ασφάλεια και στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας· στη μετανάστευση, τις δημογραφικές προκλήσεις [...]», αντί της προηγούμενης εκδοχής «[...] καθώς και στην εσωτερική ασφάλεια που σημαίνει κυρίως μετανάστευση, καταπολέμηση της τρομοκρατίας, δημογραφικές προκλήσεις [...]».

Θα ήθελα να ζητήσω από το Σώμα να στηρίξει την προφορική αυτή τροπολογία.

**Anne E. Jensen (ALDE).** – Κύριε Πρόεδρε, στο κείμενο στην κατάσταση ψηφοφορίας, υπάρχει κόμμα μεταξύ «τρομοκρατίας» και «στη μετανάστευση», ενώ είχαμε συμφωνήσει σε άνω τελεία. Αυτό δεν έγινε αντιληπτό όταν ο κ. Surján διάβασε το κείμενό του. Θα θέλαμε αυτή την άνω τελεία μεταξύ «τρομοκρατίας» και «στη μετανάστευση».

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 16:

**Hannes Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, στο σημείο αυτό αναφερόμαστε σε «διαφοροποιημένες οδούς μεταφοράς αερίου», και θα προσέθετα επίσης «και πόρους», επειδή:

Δεν είναι μόνον οι οδοί αερίου, αλλά και οι πηγές αερίου που πρέπει να διαφοροποιηθούν, και αυτό πρέπει να περιληφθεί εδώ. Εάν η τροπολογία αυτή απορριφθεί, αυτό πρέπει να περιληφθεί στο αρχικό κείμενο.

**László Surján, εισηγητής.** – Κύριε Πρόεδρε, δεν έχω καμία αντίρρηση για τη συγκεκριμένη προφορική τροπολογία του κ. Swoboda, η οποία αναφέρεται στο αρχικό κείμενο. Σε κάθε περίπτωση, η Υπηρεσία Κατάθεσης Εγγράφων μου είπε ότι η τροπολογία αυτή ισχύει μόνον για το τροποποιηθέν κείμενο. Εάν αυτό δεν ισχύει, τάσσομαι υπέρ της προφορικής αυτής τροπολογίας ως μέρους του αρχικού κειμένου. Επομένως, όσοι ακολουθήσουν τη συμβουλή μου, θα ψηφίσουν κατά του πρώτου μέρους στην πέμπτη αυτή ψηφοφορία και στη συνέχεια θα διεξαχθεί μια πρόσθετη ψηφοφορία, η οποία δεν περιλαμβάνεται στην κατάσταση ψηφοφορίας, επί της προφορικής αυτής τροπολογίας, την οποία υποστηρίζω.

**Hannes Swoboda (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, η προφορική τροπολογία ισχύει και για τις δύο περιπτώσεις, αλλά γνωρίζω ότι η Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ θα ψηφίσει διαφορετικά στην ψηφοφορία κατά τμήματα, επομένως αυτό δεν αλλάζει τίποτε, συμφωνώ.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

**László Surján (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, δεν ψηφίζαμε επί της προφορικής πρότασης του κ. Swoboda, επομένως εάν το Σώμα επιθυμεί να στηρίξει την προφορική τροπολογία του, πρέπει να ψηφίσουμε ότι αυτή εξακολουθεί να ισχύει για το αρχικό κείμενο. Διαφορετικά, θα έχουμε ψηφίσει τέσσερις φορές και θα την έχουμε απορρίψει, ενώ κάτι τέτοιο απαιτεί πέντε ψηφοφορίες.

**Πρόεδρος.** – Η προφορική τροπολογία ενσωματώθηκε στην πρώτη από τις τέσσερις ψηφοφορίες. Αυτό αναφέρεται στην κατάσταση ψηφοφορίας. Ενσωματώθηκε στην πρώτη από τις ψηφοφορίες κατά τμήματα και απορρίφθηκε.

**László Surján (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, όχι: στην κατάσταση ψηφοφορίας, χωρίς την προφορική τροπολογία, ψηφίσαμε επί του πρώτου μέρους της τροπολογίας της Ομάδας ΣΕΚ και αυτή απορρίφθηκε. Επιπλέον της αρχικής τροπολογίας της Ομάδας ΣΕΚ, ο κ. Swoboda κατέθεσε τροπολογία ζητώντας να προστεθεί η λέξη «πηγές». Δεν τάσσομαι ούτε υπέρ ούτε κατά. Δεν διαμαρτύρομαι, εάν η Ομάδα ΣΕΚ δεν διαμαρτύρεται. Θέλω απλώς να αποσαφηνίσω ότι, εξ όσων γνωρίζω, η λέξη «πηγές» δεν περιλαμβάνεται στο κείμενο.

**Πρόεδρος.** – Σωστά.

**László Surján (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, επομένως έπρεπε να ψηφίσουμε σχετικά με το κατά πόσον τη θέλουμε ή όχι.

**Πρόεδρος.** – Όχι. Ρώτησα εάν υπήρχαν αντιρρήσεις στην προφορική τροπολογία. Δεν υπήρχαν, επομένως αποτέλεσε μέρος της τροπολογίας επί της οποίας διεξήχθη ψηφοφορία στην πρώτη ονομαστική ψηφοφορία, και απορρίφθηκε. Έτσι έχει η κατάσταση.

– Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 31:

**László Surján (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, αυτό θα είναι πολύ απλό. Εισηγούμαι να αντικατασταθεί η λέξη «φόβων» στο αρχικό κείμενο με τη λέξη «ανησυχιών».

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

### **8.15. Κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό 2010 - τμήματα I, II, IV, V, VI, VII, VIII και IX (A6-0057/2009, Vladimír Maňka) (ψηφοφορία)**

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Christopher Beazley (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, πρέπει να προχωρήσουμε, αλλά βλέπω ότι υπάρχει μια παράλογη αύξηση των ονομαστικών ψηφοφοριών. Η τελευταία έκθεση επί της οποίας θα διεξαχθεί ψηφοφορία – η έκθεση Herczog – έχει ονομαστική ψηφοφορία για κάθε μεμονωμένη τροπολογία. Θα μπορούσαμε να ζητήσουμε από τον κ. Corbett και άλλους ειδικούς να επινοήσουν κάποιο σύστημα διανομής, ώστε να μπορέσουμε να πάμε για φαγητό;

### **8.16. Ακεραιότητα των ηλεκτρονικών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση (A6-0064/2009, Christel Schaldemose) (ψηφοφορία)**

### **8.17. Διασφάλιση της ποιότητας των τροφίμων – εναρμόνιση ή αμοιβαία αναγνώριση προτύπων (A6-0088/2009, Maria Petre) (ψηφοφορία)**

### **8.18. Εκθέσεις επί της πολιτικής ανταγωνισμού 2006 και 2007 (A6-0011/2009, Jonathan Evans) (ψηφοφορία)**

### **8.19. Small Business Act (A6-0074/2009, Edit Herczog) (ψηφοφορία)**

– Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 8:

**Alexander Alvaro (ALDE).** – Κύριε Πρόεδρε, θέλω απλώς να επισημάνω – αφού ο πεινασμένος κ. Beazley έδωσε ένα ζήτημα σχετικά με τις ονομαστικές ψηφοφορίες – ότι, στην επόμενη έκθεση, κάθε ονομαστική ψηφοφορία ζητήθηκε από την Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ. Αυτό ήθελα να πω μόνο!

**Πρόεδρος.** – Και ο κ. Beazley είναι ένας πολύ αφοσιωμένος βουλευτής της Ομάδας ΕΛΚ-ΕΔ!

(Γέλια)

Η ώρα των ψηφοφοριών έληξε.

## **9. Αιτιολογήσεις ψήφου**

### **Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου**

- Έκθεση: **Klaus-Heiner Lehne (A6-0040/2009)**

**Daniel Hannan (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, είναι αξιοπερίεργο ότι, όποια και αν είναι η κρίση, η απάντηση που δίνει το παρόν Σώμα φαίνεται να είναι πάντοτε ότι χρειαζόμαστε περισσότερη ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Οι περισσότεροι άνθρωποι που πλήττονται από τα οικονομικά προβλήματα των τελευταίων έξι μηνών αντιδρούν θεωρώντας την κατάσταση ανησυχητική και ενδεχομένως επώδυνη. Ωστόσο, στο παρόν Σώμα, θεωρούμε ότι είναι μια ευκαιρία για περισσότερη ρύθμιση, περισσότερη ενοποίηση και περισσότερη εναρμόνιση σε επίπεδο ΕΕ, όπως δείχνει η παρούσα έκθεση.

Το πρόβλημα είναι ότι οι άνθρωποι που λαμβάνουν την απόφαση αυτή δεν θα υποστούν τις συνέπειές της. Ζώντας σε ανάκτορα και καγκελαρίες, περιστοιχισμένοι και προστατευμένοι από τις αυτοκινητοπομπές τους, τους, τα αυτοκίνητα με τους οδηγούς και τα επίσημα δειπνα τους, δεν θα καταβάλουν το τίμημα που θα καταβάλουν οι ψηφοφόροι μας συνεπεία αυτών των οικονομικών πολιτικών. Μου φαίνεται αυτονόητο ότι θα έπρεπε να αντιδράσουμε στην οικονομική κρίση με περισσότερη ευελιξία και επιτρέποντας στις χώρες να προσαρμόσουν τα επιτόκιά τους σύμφωνα με τις ανάγκες τους. Όμως, κάνουμε ακριβώς το αντίθετο.

- Έκθεση: **Giusto Catania (A6-0050/2009)**

**Simon Busuttil (PPE-DE), – (MT)** Ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης, επειδή δίνει μεγάλη έμφαση στη σημασία της αλληλεγγύης, στο γεγονός ότι μια κοινή πολιτική ασύλου πρέπει να βασίζεται στην αλληλεγγύη. Ωστόσο, θα ήθελα να υπογραμμίσω το γεγονός ότι υπάρχουν ορισμένες παράγραφοι στην έκθεση με τις οποίες δεν μπορώ να

συμφωνήσω και τις οποίες θα είχα καταψηφίσει εάν είχε διενεργηθεί επιμέρους ψηφοφορία. Θα ήθελα να τονίσω ιδιαίτερα το θέμα που αφορά την πολιτική κράτησης. Πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί όταν αναφερόμαστε στην κράτηση αιτούντων άσυλο, επειδή το θέμα δεν είναι απλώς να αποφασίσουμε να θέσουμε τέλος στην κράτηση μια για πάντα και να εφαρμόσουμε το μέτρο αυτό στον καθένα. Υπάρχουν ορισμένες συγκεκριμένες περιπτώσεις στις οποίες η χρήση της πολιτικής κράτησης είναι, και θα παραμείνει πάντοτε, σημαντική.

**Frank Vanhecke (NI).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα κατά της έκθεσης Catania, καθώς διαφωνώ πλήρως και απολύτως με τις πρόσφατες προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με την πολιτική ασύλου, τις οποίες χαιρετίζει ο εισηγητής στην παρούσα έκθεση.

Φοβάμαι ειδικότερα ότι η νέα οδηγία, η οποία παρέχει στους αιτούντες άσυλο ακόμη ευκολότερη πρόσβαση στην αγορά εργασίας και επιπλέον τους δίνει ένα μεγάλο επίδομα, θα λειτουργήσει ως παράγοντας προσέλκυσης, κατ' αναλογία προς τις ομαδικές νομιμοποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Ισπανία, στις Κάτω Χώρες, στο Βέλγιο και στην Ιταλία, οι συνέπειες των οποίων ήταν απλούστατα καταστροφικές.

Πράγματι, θα ήθελα να υπενθυμίσω στο Σώμα ότι, σύμφωνα με πρόσφατες απογραφές, υπάρχουν ακόμη περισσότεροι από 20 εκατομμύρια άνεργοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση –ο αριθμός έχει κατά πιθανότητα φτάσει τα 25 εκατομμύρια πλέον– πράγμα που σημαίνει ότι η προσέλκυση ακόμη περισσότερων αιτούντων άσυλο είναι, στην πραγματικότητα, ένα είδος ομαδικής αυτοκτονίας. Επιπλέον, πιστεύω ότι ο τομέας αυτός πρέπει να παραμείνει στο σύνολό του στην αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών.

**Philip Claeys (NI).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα κατά της έκθεσης Catania, καθώς απηχεί σαφώς μια ακροαριστερή προκατάληψη με στόχο να καταστεί ανέφικτο κάθε αποτελεσματικό σύστημα διαχείρισης του ασύλου. Όλες οι καταχρήσεις των συστημάτων που ισχύουν στα κράτη μέλη προστατεύονται και, εάν είναι δυνατόν, κατοχυρώνονται νομοθετικά.

Ένα παράδειγμα είναι η ανοχή απέναντι στους υποτιθέμενους αιτούντες άσυλο που χρησιμοποιούν ανήλικα παιδιά ώστε να εξασφαλίσουν για τον εαυτό τους άδεια διαμονής και ένα άλλο είναι η αντίθεση στα κλειστά κέντρα υποδοχής για τα άτομα που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις αναγνώρισης τους ως προσφύγων και που γίνονται άφαντα μόλις αφεθούν ελεύθερα. Είναι προφανές ότι καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για τη διευκόλυνση της ζωής των υφιστάμενων και των δυνητικών λαθρομεταναστών.

Ο εισηγητής εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων απέρριψε έναν κατάλογο ασφαλών χωρών, παρότι ένας τέτοιος κατάλογος είναι απαραίτητος για τη διατήρηση υπό έλεγχο της ροής των προσφύγων. Επομένως, η στρατηγική της Αριστεράς στοχεύει στην υπερφόρτωση του συστήματος ώστε να καταστεί ανέφικτη κάθε ενδεχόμενη αποτελεσματικότητα. Ωστόσο, η πλειονότητα των Ευρωπαίων δεν θέλει κάτι τέτοιο, και το στοιχείο αυτό θα κατέχει εξέχουσα θέση στην προεκλογική μας εκστρατεία.

**Hubert Pirker (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, τάσσομαι υπέρ μιας κοινής πολιτικής ασύλου για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία θα οδηγήσει στη λήψη ταχείων και βέβαιων αποφάσεων. Παρ' όλα αυτά, τάσσομαι κατά της παρούσας έκθεσης, καθώς περιέχει στοιχεία τα οποία είναι απολύτως απαράδεκτα, όπως τη διεύρυνση του όρου «πρόσφυγας» πέρα από τον ορισμό της Σύμβασης της Γενεύης· την απόρριψη της ρύθμισης των ασφαλών τρίτων χωρών, επί της οποίας είχαμε ήδη καταφέρει να επιτύχουμε μια θετική συμφωνία· την ανάθεση στον Frontex καθηκόντων τα οποία δεν έχουν καμία απολύτως σχέση με αυτόν· την παροχή στους αιτούντες άσυλο του δικαιώματος ελεύθερης επιλογής της χώρας η οποία θα είναι υπεύθυνη για τη διαδικασία – πράγμα που συνιστά εγκατάλειψη της Σύμβασης του Δουβλίνου· και την ευκολότερη πρόσβαση των αιτούντων άσυλο στην αγορά εργασίας. Θέλουμε ταχείες διαδικασίες και όχι την ενσωμάτωση των αιτούντων άσυλο, οι οποίοι θα πρέπει πιθανώς να φύγουν και πάλι από την Ευρωπαϊκή Ένωση σε 14 ημέρες, επειδή δεν θα τους χορηγηθεί καθεστώς ασύλου ούτως ή άλλως.

Συνολικά, οι εξελίξεις στην Ένωση κινούνται προς τη θετική κατεύθυνση μιας κοινής πολιτικής, αλλά τα όσα προτείνονται στην παρούσα έκθεση είναι εντελώς αντιπαραγωγικά. Για τον λόγο αυτό, ψήφισα κατά της έκθεσης.

**Daniel Hannan (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, βλέπουμε λοιπόν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση συνεχίζει να αποκτά ένα προς ένα τα χαρακτηριστικά και τις παγίδες της ιθαγένειας: μια έννομη τάξη, κοινά εξωτερικά σύνορα και τώρα μια κοινή πολιτική σχετικά με το ποιος δικαιούται να περνά αυτά τα σύνορα και να εγκαθίσταται στην επικράτεια της. Ένα προς ένα, αποκτά όλα τα χαρακτηριστικά τα οποία το διεθνές δίκαιο αναγνωρίζει ως χαρακτηριστικά του κράτους.

Ήθελα να σας συγχαρώ, κ. Πρόεδρε, για την απόφασή σας να επιτρέψετε στους βουλευτές του ΕΚ να επιδείξουν –όπως έκανε ο γείτονάς μου– μικρές σημαίες του Θιβέτ στα έδρανά τους. Η απόφαση αυτή βρίσκεται σε έντονη αντίθεση με τον τρόπο με τον οποίο μας αφαιρέθηκαν οι αφίσες μας, όταν τολμήσαμε να προβάλουμε τη λέξη «δημοψήφισμα» στο παρόν Κοινοβούλιο. Θα ήθελα να σας ζητήσω –επειδή γνωρίζω ότι εσείς, και άλλοι βουλευτές στο παρόν Κοινοβούλιο, ενδιαφέρεστε για το θέμα αυτό– να αναλογιστείτε πόσο υποκριτικό είναι να τάσσεται



κανείς υπέρ της εθνικής αυτοδιάθεσης του Θιβέτ, αλλά κατά της εθνικής αυτοδιάθεσης εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εάν νομίζετε ότι υπερβάλλω κάνοντας έναν παραλληλισμό μεταξύ του αυταρχικού κράτους της Κίνας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αποδείξτε μου ότι έχω άδικο υποβάλλοντας τη συνθήκη σας στον λαό με τα δημοψηφίσματα που υποσχθήκατε. *Pactio Olisipiensis censenda est!*

**- Έκθεση: Andreas Schwab (A6-0482/2008)**

**Mairead McGuinness (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, θα είμαι σύντομη. Ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης, επειδή κάθε μέτρο που βελτιώνει την οδική ασφάλεια είναι ευπρόσδεκτο.

Θα ήθελα να επισημάνω ακόμη κάτι. Στην Ιρλανδία ανησυχούμε για τα θέματα που αφορούν την ασφάλεια των δρόμων. Σε περιπτώσεις στις οποίες η συντήρηση των δρόμων πραγματοποιήθηκε από τις τοπικές αρχές, είχαμε μερικά τρομερά ατυχήματα στους εν λόγω δρόμους, και αυτό είναι ένα ζήτημα το οποίο πρέπει ίσως να εξετασθεί από ευρωπαϊκή οπτική θεσιζοντας πρότυπα.

**James Nicholson (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, θα ήθελα να χαιρετίσω την έκθεση και να ευχαριστήσω τον εισηγητή για το καλό έργο του. Πρέπει να ομολογήσω ότι είναι πολύ σπάνιο να μου ζητούν τα λόμπι στη Βόρεια Ιρλανδία να ψηφίσω υπέρ μιας οδηγίας της ΕΕ, αλλά αυτό συνέβη στην προκειμένη περίπτωση, και χάρηκα ιδιαίτερα για τις θετικές ψήφους που είδα σήμερα. Αυτή η ψηφοφορία θα φέρει καλά νέα στην επαρχία μου, η οποία τα χρειάζεται αναμφίβολα.

Η αύξηση της ασφάλειας και των περιβαλλοντικά ευαίσθητων και λογικών προτάσεων είναι πάντοτε ευπρόσδεκτη. Μακροπρόθεσμα, ελπίζω επίσης ότι θα διατηρήσει τις υπάρχουσες θέσεις εργασίας και ίσως δημιουργήσει νέες θέσεις εργασίας στην περιοχή. Αυτό είναι κάτι το οποίο μπορούμε να χαιρετίσουμε όλοι όσον αφορά την Ευρώπη, δηλαδή το να σκεφτόμαστε θετικά και σωστά, αντί να αναστέλλουμε τη λειτουργία της οικονομίας.

**- Έκθεση: Holger Krahmer (A6-0046/2009)**

**Mairead McGuinness (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, εν μέσω όλης αυτής της σύγχυσης σχετικά με τη διατύπωση και την αναδιατύπωση, η ψηφοφορία αυτή ήταν πολύ δύσκολη για πολλούς βουλευτές. Τελικά, απέσχον από την ψηφοφορία αυτή, ιδίως λόγω της ανησυχίας μου σχετικά με το έδαφος. Η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου προβληματίζεται σχετικά με μια οδηγία για το έδαφος και το θέμα αυτό πρέπει να εξετασθεί προσεκτικά. Επιτύχαμε κάποια πρόοδο στις τροπολογίες που αφορούσαν γενικότερα γεωργικά ζητήματα, αλλά τελικά αποφάσισα να απόσχω, αντί να καταψηφίσω την έκθεση, επειδή περιέχει πολλά στοιχεία που αφορούν το περιβάλλον, την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας και τις εκπομπές με τα οποία συμφωνώ.

**Anja Weisgerber (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω ιδιαίτερα το κεντρικό στοιχείο της έκθεσης Krahmer, το ευρωπαϊκό δίκτυο ασφάλειας. Θεσιζονται μέγιστα όρια εκπομπών, τα οποία πρέπει να τηρούνται από τα κράτη μέλη ως απόλυτα ανώτατα όρια κατά τη χορήγηση αδειών σε μεγάλες βιομηχανικές μονάδες. Έτσι, υπάρχει ένα γενικό πλαίσιο, ώστε όλα να λειτουργούν ευέλικτα και να επικρατούν ίσοι όροι ανταγωνισμού. Με τον τρόπο αυτό θα τεθεί τέλος στη συνεχή αύξηση της χρήσης παρεκκλίσεων, όπως συνέβη έως τώρα σε ορισμένα κράτη μέλη. Αυτό σημαίνει ισότιμο ανταγωνισμό σε ολόκληρη την Ευρώπη. Με τον τρόπο αυτό, μπορούμε να θεσιπύσουμε μαζί ένα υψηλό πρότυπο σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Πρέπει, ωστόσο, να καταστήσω σαφές ότι απορρίπτω σφόδρα τις ρυθμίσεις που αφορούν την προστασία του εδάφους. Είμαι της άποψης ότι πρέπει να λαμβάνεται περισσότερο υπόψη η αρχή της επικουρικότητας. Οι ρυθμίσεις για την προστασία του περιβάλλοντος δεν έχουν διασυννοριακές συνέπειες. Η προστασία του εδάφους δεν είναι διασυννοριακό ζήτημα. Επομένως, εξακολουθώ να πιστεύω ότι τα κράτη μέλη μπορούν να ρυθμίζουν τα ίδια την προστασία του εδάφους.

Ωστόσο, γίνεται εδώ μια προσπάθεια χρησιμοποίησης της οδηγίας IPPC ως πίσω πόρτας για την εισαγωγή ρυθμίσεων της οδηγίας για την προστασία του εδάφους, τις οποίες καταφέραμε να απορρίψουμε στο παρελθόν. Λυπάμαι ιδιαίτερα, γιατί οι προτάσεις μου για τη διαγραφή των σχετικών μερών απορρίφθηκαν με οριακή πλειοψηφία, σε μία περίπτωση με διαφορά μόλις έξι ψήφων. Επομένως, αποφάσισα να καταψηφίσω την παρούσα έκθεση στο σύνολό της, παρά το γεγονός ότι θεωρώ ιδιαίτερα ευπρόσδεκτο το ευρωπαϊκό δίκτυο ασφάλειας.

**Neena Gill (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, δεν είμαι απολύτως ευχαριστημένη με την έκθεση αυτή και με τον τρόπο με τον οποίο τη χειριστήκαμε εδώ σήμερα, αλλά την υπερψήφισα παρ' όλα αυτά επειδή πιστεύω ότι μειώνει τη γραφειοκρατία. Οι βιομηχανικές εγκαταστάσεις συμβάλλουν σημαντικά στις εκπομπές ρύπων στην Ευρώπη, αλλά η βαριά βιομηχανία είναι μια από τις κινητήριες δυνάμεις της οικονομίας μας και πρέπει να ενθαρρυνθεί να παράγει εκπομπές περισσότερο φιλικές προς το περιβάλλον.

Το ζήτημα αυτό είναι πολύ σημαντικό για την περιοχή μου (West Midlands), η οποία είναι πιο από τις εκβιομηχανισμένες στο Ηνωμένο Βασίλειο. Η ολοκληρωμένη προσέγγιση είναι ευπρόσδεκτη, αλλά οι αυστηρότεροι κανόνες στην έκθεση αυτή προβληματίζουν, και ανησυχώ γιατί το κόστος υλοποίησης δεν πρέπει να είναι τόσο υψηλό ώστε να υπονομεύει τις διατάξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.

Χρειαζόμαστε ελέγχους του ευρωπαϊκού δικτύου ασφάλειας και πρέπει να εξετάσουμε ζητήματα όπως η διασπορά οργανικού λιπάσματος και υδαρούς κοπριάς, όπου πιστεύω ότι υπάρχει δυσαναλογία ως προς τα περιβαλλοντικά οφέλη που εξασφαλίζονται.

Ο διοικητικός φόρτος και τα έξοδα πρέπει να είναι αναλογικά προς τα περιβαλλοντικά οφέλη, επειδή στην περίπτωση αυτή όλοι θα είναι κερδισμένοι, πράγμα που θα βοηθήσει τις επιχειρήσεις να εκπληρώσουν τις περιβαλλοντικές υποχρεώσεις τους, θα προσφέρει σημαντική στήριξη στην καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος και μπορεί να βελτιώσει τις συνθήκες υγείας για τους νέους και τους ηλικιωμένους στην περιοχή μου.

**James Nicholson (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα κατά της παρούσας έκθεσης. Παρότι περιέχει ορισμένα καλά στοιχεία, υπερέβη τελικά τα όριά της. Είμαι υπέρ του εξορθολογισμού των κανόνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά όχι εάν πρόκειται να καταστούν πιο γραφειοκρατικοί, πιο δύσχρηστοι και λιγότερο ευνοϊκοί για τη βιομηχανία.

Η προσπάθεια ένταξης της γεωργίας στην παρούσα νομοθεσία είναι τελείως απαράδεκτη για μένα και υπερβαίνει τα όρια. Η ένταξη της προστασίας του εδάφους δεν είναι αρμοδιότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ούτε είναι κάτι που μπορεί να γίνει σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Κάτι τέτοιο πρέπει να είναι αρμοδιότητα των εθνικών κυβερνήσεων.

Θα ήθελα να ρωτήσω γιατί δεν ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής Γεωργίας επί του συγκεκριμένου θέματος. Δεν μπορούμε να θεσπίζουμε κανόνες που είναι καταστροφικοί και που θα οδηγήσουν τους χοιροτρόφους και τους πτηνοτρόφους σε πτώχευση. Η πραγματικότητα είναι ότι θεσπίζουμε κανόνες στην Ευρώπη και περιορίζουμε την παραγωγή στην Ευρώπη, ενώ επιτρέπουμε τις εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση προϊόντων που δεν παράγονται σύμφωνα με τα ίδια πρότυπα που ισχύουν στην Ευρώπη. Δεν μπορώ να δεχθώ κάτι τέτοιο.

\*

\* \*

**Richard Corbett (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, υπήρξε κάποια αντιπαράθεση σε σχέση με τη διαδικασία αναδιτύπωσης και το όνομά μου αναφέρθηκε στο πλαίσιο αυτό. Θα ήθελα καταρχάς να διευκρινίσω ότι ο εισηγητής που εισήγαγε αυτό το στοιχείο στον Κανονισμό μας ήταν η Marylène Renault, όχι εγώ.

Ίσως χρειάζεται μια σύντομη εξήγηση όσον αφορά τις ορθές ενέργειες του Προέδρου του Κοινοβουλίου. Έχουμε συχνά νομοθετήματα τα οποία τροποποιούν για 15η, 16η ή 17η φορά κάποια ισχύουσα νομοθεσία. Αυτό προκαλεί μεγάλη σύγχυση σε αυτούς που πρέπει να ασχοληθούν με τη συγκεκριμένη νομοθεσία. Έχουμε ξεκινήσει, ορθώς, μια διαδικασία για την κωδικοποίηση αυτής της νομοθεσίας – ενσωματώνοντας την σε ένα ενιαίο, ευανάγνωστο, εύχρηστο κείμενο. Αντιμετωπίζουμε συχνά την κατάσταση αυτή και, επειδή η ουσία δεν αλλάζει, έχουμε μια απλοποιημένη διαδικασία για τον σκοπό αυτό.

Ωστόσο, όταν πρόκειται για αναδιτύπωση, έχουμε δυσκολίες. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή υποβάλλει μια πρόταση ώστε να αλλάξει ένα στοιχείο μιας δέσμης ισχύουσας νομοθεσίας και να κωδικοποιησει απλώς τα υπόλοιπα στοιχεία χωρίς να τα αλλάξει. Περιορίσαμε με τη θέλησή μας τη δυνατότητα κατάθεσης τροπολογιών επί της ουσίας μόνον στο μέρος το οποίο η Επιτροπή προτείνει να τροποποιηθεί, χωρίς να υπάρχει δυνατότητα χρησιμοποίησης της κωδικοποίησης του υπόλοιπου μέρους για την επανεξέταση της ουσίας του κειμένου. Ίσως θα έπρεπε να υπάρχει τέτοια δυνατότητα, όπως εισηγήθηκε ένας από τους συναδέλφους μας. Ωστόσο, θα υπήρχε πρόβλημα βάσει της Συνθήκης σε σχέση με την οριοθέτηση του δικαιώματος πρωτοβουλίας μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής. Πάντως, δεν είναι ένα ζήτημα στο οποίο οι συνάδελφοι είχαν δίκιο όταν παραπονέθηκαν για τις ενέργειες του Προέδρου. Βάσει του ισχύοντος Κανονισμού –τον οποίο εμείς δώσαμε στον εαυτό μας ως Κοινοβούλιο και τον οποίο εγκρίναμε με την απόλυτη πλειοψηφία των βουλευτών μας– τηρήθηκε η ορθή διαδικασία.

\*

\* \*

**Jim Allister (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα την παρούσα έκθεση λόγω των εντελώς περιττών προσπαθειών να περιληφθεί η γεωργία στον τεράστιο φόρτο ρυθμίσεων που συνεπάγεται. Συνάντησα πρόσφατα μερικούς παραγωγούς στην εκλογική μου περιφέρεια. Είδα τη γραφειοκρατία που έχει κατακλύσει έναν συγκεκριμένο παραγωγό, επειδή υπάγεται ήδη στο πεδίο εφαρμογής των εν λόγω ρυθμίσεων. Δεν τολμώ να σκεφτώ τι θα συμβεί

στους απλούς παραγωγούς πολύ μικρών εκμεταλλεύσεων όταν θα υπαχθούν και αυτοί σε αυτό το τεράστιο και τελείως περιττό φόρτο ρύθμισης.

Πιστεύω ότι η παρούσα έκθεση μάς οδηγεί σε μεγάλο βαθμό σε λάθος κατεύθυνση και, τουλάχιστον, είμαι ευχαριστημένος γιατί ήμουν εδώ για να την καταψηφίσω.

- **Εκθέσεις: László Surján (A6-0111/2009), Vladimír Maňka (A6-0057/2009)**

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, δεν ζήτησα να παράσχω αιτιολόγηση ψήφου σχετικά με την έκθεση Maňka, επειδή σκόπευα να τη συνδυάσω με την παρούσα αιτιολόγηση ψήφου, καθώς και οι δύο εκθέσεις αφορούν τον τρόπο με τον οποίο θα εξετάσουμε τον προϋπολογισμό το επόμενο έτος, και δεν πρόκειται να είμαι εδώ τότε επειδή θα εξαφανιστώ τον Ιούνιο. Ξέρω ότι υπάρχει μεγάλη αναστάτωση στην άλλη πτέρυγα του Σώματος σχετικά με το θέμα αυτό.

Θα ήθελα απλώς να αναφέρω μερικούς βασικούς κανόνες, οι οποίοι αγνοήθηκαν ως τώρα στις εκθέσεις αυτές. Πρέπει να προσέξουμε με πόσα χρήματα χρηματοδοτούμε ΜΚΟ και οργανισμούς, όταν υπάρχουν τεράστια προβλήματα με το πώς δαπανώνται τα χρήματα των ευρωπαϊών φορολογουμένων αυτή την εποχή. Αναφέρω το παράδειγμα του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ο οποίος ερευνάται επί του παρόντος από την OLAF.

Γενικά, σε μια εποχή τεράστιας οικονομικής ύφεσης και δυσπραγίας, ίσως θα έπρεπε να εξετάσουμε πώς θα αναπροσαρμόσουμε τον προϋπολογισμό μας ώστε να επιστρέψουμε περισσότερα χρήματα στα εθνικά δημόσια ταμεία, όπου είναι απολύτως αναγκαία και όπου οι δυσκολίες είναι αισθητές. Και οπωσδήποτε αυτή την εποχή που λαμβάνονται μεγάλες –σχεδόν παράλογες– αποφάσεις από επιχειρήσεις και κυβερνητικές υπηρεσίες σε ολόκληρο τον κόσμο σε θέματα απασχόλησης, πρέπει να μας απασχολήσει το ζήτημα της μίας και μοναδικής έδρας για το παρόν Κοινοβούλιο.

**Koenraad Dillen (NI).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα την παρούσα έκθεση. Παρότι είναι ευπρόσδεκτο το γεγονός ότι η λαθρομετανάστευση και η καταπολέμηση της τρομοκρατίας αποκτούν προτεραιότητα, και ότι το παρόν Σώμα ζητεί επιτέλους από την Επιτροπή να παρακολουθεί στενά τη χρησιμοποίηση των κονδυλίων στο Κοσσυφοπέδιο καθώς και στα βαλκανικά κράτη, έχοντας υπόψη τη βιαστική διεύρυνση για την ένταξη της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, είναι λυπηρό ότι δεν προτείνεται καμία ενέργεια ως απάντηση στο ζήτημα αυτό ούτε τίθενται οποιεσδήποτε προϋποθέσεις.

Παρεμπιπτόντως, το κόμμα μου υποστηρίζει τη διακοπή της διεύρυνσης μετά την ένταξη της Κροατίας. Ωστόσο, για να επιστρέψουμε στην έκθεση – όπως μόλις αναφέρθηκε, για ποιον λόγο το παρόν Σώμα δεν μίληκε στον κόπο να υποστηρίξει έστω και μία φορά την κατάργηση μερικών από τις περιττές μη κυβερνητικές οργανώσεις (ΜΚΟ) και τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς που δεν υπόκεινται σε κανέναν δημοκρατικό έλεγχο, ερμηνεύουν συχνά τις εξουσίες τους υπερβολικά ευρέως, και ζητούν τα χρήματα των ευρωπαϊών φορολογουμένων άσκοπα;

**Philip Claeys (NI).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, το Κοινοβούλιο πράττει πολύ καλά τονίζοντας την ίση πρόσβαση στις γλωσσικές διευκολύνσεις για όλους τους βουλευτές του παρόντος Σώματος. Το Κοινοβούλιο πρέπει να γίνει πραγματικά πολύγλωσσο. Μπορούμε σίγουρα να πούμε ότι οι όροι εργασίας των ατόμων που απασχολούνται από αναδόχους πρέπει να είναι σύμφωνοι προς τους γλωσσικούς κανόνες.

Από την άλλη πλευρά, στο κεφάλαιο για τα κτίρια, το Σώμα δεν υιοθετεί σαφή στάση σχετικά με τις μηνιαίες μετακινήσεις στο Στρασβούργο που κοστίζουν περίπου 200 εκατομμύρια ευρώ ετησίως. Κάτι τέτοιο δεν εκπέμπει ένα καλό μήνυμα για τους ευρωπαίους πολίτες, τους φορολογουμένους, και αυτός είναι ένας από τους λόγους που καταψήφισα την παρούσα έκθεση.

**Richard Corbett (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, σε σχέση με τις δύο ψηφοφορίες που αφορούν τον προϋπολογισμό, επιτρέψτε μου να επισημάνω ότι πολύς κόσμος ρωτά: ποια μπορεί να είναι η συμβολή του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού όσον αφορά την παροχή δημοσιονομικών κινήτρων σε μια εποχή οικονομικής κρίσης; Η απάντηση είναι: πολύ μικρή. Ο συνολικός προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανέρχεται σε λιγότερο από 1% του ΑΕγχΠ και το ποσοστό του επί του ΑΕγχΠ μειώνεται τα τελευταία χρόνια. Με μακροοικονομικούς όρους, είναι ένας πολύ μικρός προϋπολογισμός και αυτό είναι κάτι που θα έπρεπε να έχουν κατά νου πολλοί ευρωσκεπτικιστές.

Από την άλλη πλευρά, σε ορισμένους τομείς, μπορεί να έχει τεράστια διαρθρωτική σημασία και να βελτιώσει σταδιακά τη δομή της οικονομίας της Ευρώπης. Στην έρευνα και ανάπτυξη, σε ορισμένες πτυχές δαπανών των περιφερειακών ταμείων και κοινωνικών δαπανών, μπορούμε να βοηθήσουμε ώστε να προετοιμάσουμε την οικονομία μας για την ανάκαμψη.

Χαίρομαι γιατί αυτές οι πτυχές του προϋπολογισμού αντιπροσωπεύουν σταδιακά μεγαλύτερο ποσοστό του προϋπολογισμού, ενώ τα ποσοστά της γεωργίας και ορισμένων άλλων πτυχών μειώνονται. Ωστόσο, πιστεύω ότι η τάση αυτή πρέπει να επιταχυνθεί και πρέπει να συνεχίσουμε πολύ πιο γρήγορα προς την κατεύθυνση αυτή, δηλαδή τη μεταφορά πόρων εκεί όπου μπορούν να έχουν αισθητές συνέπειες.

**- Έκθεση: Christel Schaldemose (A6-0064/2009)**

**Simon Busuttil (PPE-DE), – (MT)** Ψήφισα υπέρ της εναλλακτικής πρότασης της έκθεσης αυτής και απέσχον από την ψηφοφορία όσον αφορά την κύρια πρόταση. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η ακεραιότητα των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση είναι εξαιρετικά σημαντική. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι θα εμποδίσουμε κάθε εγκληματική δραστηριότητα που θα μπορούσε να την επηρεάσει. Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει ότι πρέπει να στραφούμε στον προστατευτισμό. Πρέπει να έχουμε κατά νου ότι η ελευθερία παροχής υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια βασική, αναγνωρισμένη αρχή της Ένωσης και, επομένως, δεν πρέπει να καταφύγουμε στον προστατευτισμό. Επιπλέον, αξίζει να σημειωθεί ότι το Διαδίκτυο, λαμβάνοντας υπόψη ότι αναφερόμαστε στην προκειμένη περίπτωση σε τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση, μας παρέχει ήδη ένα φάσμα μέτρων ασφάλειας τα οποία μπορούμε να αξιοποιήσουμε, όπως την υποχρέωση εγγραφής προτού κάποιος αποκτήσει το δικαίωμα να παίξει ή την ανίχνευση κάποιας δραστηριότητας η οποία μπορεί να έχει παράνομο χαρακτήρα ή ακόμη την αναγνώριση των χρησιμοποιούμενων πιστωτικών καρτών. Επομένως, πρέπει να πούμε «ναι» στην ακεραιότητα και «όχι» στον προστατευτισμό.

**Zuzana Roithová (PPE-DE), – (CS)** Κυρίες και κύριοι, η ανάπτυξη των τυχερών παιχνιδιών στο Διαδίκτυο είναι ένα καινούριο φαινόμενο, το οποίο δεν γνωρίζει εθνικά σύνορα και έχει αρνητικές συνέπειες, τις οποίες πρέπει να αντιμετωπίσουμε χωρίς καθυστέρηση σε ενοποιημένη βάση στην ΕΕ, προκειμένου να παράσχουμε αποτελεσματική προστασία στα παιδιά και στους νέους. Τα κράτη μέλη πρέπει να θεσπίσουν ένα κοινό σύνολο ρυθμίσεων για τις πληρωμές όσο το δυνατόν ταχύτερα, συμπεριλαμβανομένων ελέγχων ταυτότητας και ηλικίας. Το κείμενο είναι φυσικά, η πρόληψη, και για τον λόγο αυτό προτείνω την πανευρωπαϊκή απαγόρευση των διαφημίσεων τυχερών παιχνιδιών που στοχεύουν τους νέους, όπως ισχύει για τα οινόπνευματώδη και για τον καπνό. Πρέπει επίσης να παρακολουθούμε τις άλλες αρνητικές συνέπειες αυτού του κλάδου της βιομηχανίας ψυχαγωγίας, συμπεριλαμβανομένων της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και του οργανωμένου εγκλήματος γενικότερα. Όσον αφορά τους συγκεκριμένους τομείς, είμαι ριζικά αντίθετη στην ελεύθερη αγορά.

**Carlo Fatuzzo (PPE-DE), – (IT)** Κύριε Πρόεδρε, δεν ήμουν βέβαιος πώς έπρεπε να ψηφίσω σχετικά με την έκθεση της κ. Schaldemose για την ακεραιότητα των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση και για ποιον λόγο. Έτσι ρώτησα τους συνταξιούχους ψηφοφόρους μου. Χθες συνάντησα έναν συνταξιούχο τεχνίτη ονόματι Ugo Rossi, ο οποίος μου είπε: «Α, τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας σύνδεση, έχω χάσει 10 000 ευρώ». Λίγο αργότερα, συνάντησα τη συνταξιούχο Lucia Annone, η οποία μου είπε: «Μην μου μιλάτε για τυχερά παιχνίδια σε απευθείας σύνδεση, έχω χάσει 100 000 ευρώ». Αποφάσισα, ωστόσο, πώς θα ψηφίσω όταν ακόμη και η μητέρα μου, η οποία είναι 94 ετών, μου είπε: «Μου έδωσες έναν υπολογιστή και έχασα ολόκληρη τη σύνταξή μου για τον Μάρτιο του 2009, 450 ευρώ». Έτσι, κύριε Πρόεδρε, τη στιγμή εκείνη αποφάσισα ότι για να διαμαρτυρηθώ κατά των τυχερών παιχνιδιών, ώστε να εξαλειφθούν από ολόκληρη την Ευρώπη, έπρεπε να καταψηφίσω την παρούσα έκθεση για τον λόγο αυτό.

**Miroslav Mikolášik (PPE-DE), –** Κύριε Πρόεδρε, στην περίπτωση των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση, πρέπει να υπάρχουν σαφείς και κατηγορηματικοί νόμοι για τον περιορισμό, τον έλεγχο και τη λογοδοσία σχετικά με τα σχεδόν 3 δισεκατομμύρια ευρώ μεικτών ετήσιων εσόδων του κλάδου των τυχερών παιχνιδιών. Ωστόσο, σύμφωνα με την κ. Schaldemose, αυτά τα 3 δισεκατομμύρια ευρώ αντιπροσωπεύουν μόλις 5% της συνολικής αγοράς τυχερών παιχνιδιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Επομένως, η σημασία και η επιρροή του συγκεκριμένου κλάδου είναι προφανείς – όπως και οι κίνδυνοί του. Τα τυχερά παιχνίδια συνδέονται συχνά και ορθώς με το διεθνές έγκλημα, και διασυννοριακά κυκλώματα τυχερών παιχνιδιών, τα οποία μπορούν να λειτουργήσουν πολύ πιο εύκολα μέσω του Διαδικτύου, υπονομεύουν τους νόμους των διάφορων χωρών και εγκυμονούν κινδύνους για την εθνική κυριαρχία.

Είναι επίσης σημαντικό να σημειωθούν οι αρνητικές συνέπειες για την υγεία που συνδέονται με τα τυχερά παιχνίδια. Ως ιατρός, γνωρίζω καλά τα επιβλαβή χαρακτηριστικά της ψυχαναγκαστικής χρήσης ή της εξάρτησης από τα τυχερά παιχνίδια. Τα θέματα αυτά δεν πρέπει να υποτιμηθούν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Όσον αφορά την αντιμετώπιση της απάτης, της εγκληματικής συμπεριφοράς καθώς και τα οικονομικά και ιατρικά ζητήματα που σχετίζονται με τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας σύνδεση, ζητώ από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ψηφίσει επανειλημμένα ολοένα και καλύτερες λύσεις στο μέλλον.

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα όπως και ο κ. Busuttill στη συγκεκριμένη έκθεση, και με προβληματίσε το επίπεδο των επιχειρημάτων. Μάλιστα, οι ανοησίες που ειπώθηκαν στη συζήτηση αυτή ήταν απίστευτες, με χαρακτηριστικό παράδειγμα τα όσα είπε ο συνάδελφός μου που μόλις έφυγε, ο κ. Fatuzzo. Είναι τελείως ανόητο να λέμε κάτι τέτοιο, ότι δηλαδή επειδή τρεις ηλικιωμένοι έχασαν τα χρήματά τους με τη θύλησή τους πρέπει να απαγορεύσουμε τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση σε μια ολόκληρη ήπειρο.

Η συζήτηση αυτή ανέδειξε πολλές εθνικές διαφορές, και δεν υπήρξε καμία απολύτως ελκρινεία στη συζήτηση. Η Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών ανέθεσε την εκπόνηση μιας μελέτης, η οποία κατέδειξε ότι τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας σύνδεση δεν έχουν πιο επιβλαβείς συνέπειες από τα συνήθη τυχερά παιχνίδια σε έναν χώρο που διαχειρίζεται ένα εθνικός οργανισμός στοιχημάτων. Υπήρχε ένα λογικό μέρος, και αυτό ήταν το μέρος που αφορούσε την εύλογη απόδοση, ώστε να διασφαλίζεται η ακεραιότητα των αθλημάτων. Δυστυχώς, η παρούσα συζήτηση απομάκρυνε περισσότερο από ποτέ άλλοτε τους παίκτες τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας σύνδεση από τους φορείς που διαχειρίζονται τα αθλήματα αντί να τους φέρει πιο κοντά ώστε να προσπαθήσουν να βρουν μια κοινή λύση. Κατέδειξε με σαφήνεια την αναγκαιότητα ενός φόρουμ στο οποίο οι δύο πλευρές θα μπορούσαν να συναντηθούν και να συζητήσουν το θέμα αυτό. Δυστυχώς, ο χώρος αυτός προφανώς δεν είναι το Κοινοβούλιο.

**Syed Kamall (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζουμε όλοι ότι τα τυχερά παιχνίδια είναι ένα θέμα που προκαλεί έντονες συναισθηματικές εξάρσεις. Αρκεί να λάβει κανείς υπόψη τις ομιλίες που προηγήθηκαν της δικής μου. Υπάρχουν αυτοί που πιστεύουν ότι τα τυχερά παιχνίδια είναι έργο του διαβόλου και ότι οι παίκτες πρέπει να καούν στις φλόγες της κόλασης και ότι τους αξίζουν όλες οι απώλειες που τους συμβαίνουν σε αυτή τη ζωή και στην επόμενη. Η άποψη αυτή είναι ακραία, πράγματι, αλλά εάν δείτε κάποιες από τις διατυπώσεις που χρησιμοποιούνται στην παρούσα έκθεση –τα θέματα ενός διαφανούς τομέα που εγγυάται τα συμφέροντα του κοινού και του καταναλωτή, της πάταξης της απάτης και άλλων παράνομων συμπεριφορών, της πρόληψης των αρνητικών επιπτώσεων στους καταναλωτές– στην έκθεση αυτή εκφράζονται τα ίδια συναισθήματα, αν και με πιο ήπιο τρόπο, για τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση.

Ωστόσο, αναλογιστείτε την υποκρισία της έκθεσης αυτής. Κάνει λόγο για τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας σύνδεση με αυτόν τον αρνητικό και απαξιωτικό τρόπο, αλλά δεν αναφέρει τίποτε για τα κρατικά μονοπώλια τα οποία κρύβονται πίσω από τη συναισθηματική γλώσσα με σκοπό να συνεχίσουν να απομακρύνουν τους καινοτόμους ανταγωνιστές του ιδιωτικού τομέα. Ας είμαστε ελκρινείς στη συζήτηση αυτή όσον αφορά το περι τίνος πρόκειται. Σκοπός είναι η διατήρηση των κρατικών μονοπωλίων, και γνωρίζουμε πού οδηγεί κάτι τέτοιο: οδηγεί στην υποτέλεια.

#### - Έκθεση: Maria Petre (A6-0088/2009)

**Jim Allister (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, τα ποιοτικά τρόφιμα δεν αποτελούν φιλοδοξία στην Ευρώπη: πρέπει να συνεχίσουν να είναι πραγματικότητα. Όμως, η παραγωγή τους απαιτεί μια εύλογη και ανταγωνιστική απόδοση. Οι γεωργικοί παραγωγοί μας πρέπει να είναι σε θέση να κερδίζουν αρκετά ώστε να καλύπτουν το επιπλέον κόστος που προκύπτει από τις απαιτήσεις της ΕΕ όσον αφορά την ασφάλεια των τροφίμων, την καλή μεταχείριση των ζώων και το περιβάλλον. Όταν έρχονται αντιμέτωποι με φτηνές και κατώτερης ποιότητας εισαγωγές, το ανταγωνιστικό πλεονέκτημα που πρέπει να παρέχει η ποιότητα συχνά δεν επαρκεί: εξ ου και ο ρόλος που πρέπει να διαδραματίζει η χρηματοδότηση της ΚΓΠ για τη διατήρηση της ανταγωνιστικότητας των παραγωγών μας. Αυτό πρέπει να είναι το αντάλλαγμα για το υψηλό κόστος που επιβάλλει η ρύθμιση της ΕΕ.

Καταδικάζω επίσης τη συνεχιζόμενη εκμετάλλευση των παραγωγών από τους μεγάλους διανομείς, οι οποίοι κυριαρχούν πλέον στις ευρωπαϊκές αγορές τροφίμων. Η εκμετάλλευση της δεσπόζουσας θέσης τους συνεχίζεται, με τους παραγωγούς να είναι θύματα εκμετάλλευσης σε κάθε περίπτωση, φθάνοντας στο σημείο να πρέπει να πληρώνουν για την προώθησή τους.

#### - Έκθεση: Jonathan Evans (A6-0011/2009)

**Syed Kamall (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για αυτή την ευκαιρία που μου δώσατε να εξηγήσω πώς ψήφισα. Φαντάζομαι ότι δεν θα εκπλαγείτε μαθαίνοντας ότι ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης, δεδομένου ότι συντάκτης είναι ένας πολύ καλός Συντηρητικός βρετανός συνάδελφός μου.

Αυτό που πρέπει να προσέξουμε σε αυτή την εποχή οικονομικών δυσκολιών είναι η έκκληση για ολοένα και περισσότερο προστατευτισμό και η έκκληση για αναστολή της ισχύος των συνήθων κανόνων μας σε θέματα ανταγωνισμού και κρατικών ενισχύσεων. Είδαμε την έκκληση υπέρ του προστατευτισμού του προέδρου Sarkozy, ο οποίος ισχυρίζεται ότι τα χρήματα των φορολογουμένων πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την προστασία της γαλλικής αυτοκινητοβιομηχανίας. Παρόμοιες δέσμες μέτρων βλέπουμε στην Αμερική. Μου φάνηκε ενδιαφέρον όταν είδα τις προάλλες μια διαφήμιση σε ένα αμερικανικό περιοδικό, επιχορηγούμενη από αμερικανούς κατασκευαστές αυτοκινήτων, η οποία έλεγε: «Δεν θέλατε να αγοράσετε τα αυτοκίνητά μας. Επομένως, θα σας πάρουμε τα χρήματά σας ούτως ή άλλως μέσω των χρημάτων των φορολογουμένων, προκειμένου να διατηρήσουμε

τις εταιρείες μας στη ζωή». Φαίνεται ότι σε αυτό καταλήξαμε. Επειδή οι εταιρείες δεν παρείχαν τα αγαθά και τις υπηρεσίες που οι καταναλωτές ήθελαν να αγοράσουν, εγκαταλείψουμε τώρα τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις και συντηρούμε εταιρείες οι οποίες ενδέχεται να μην επιβιώσουν μακροπρόθεσμα. Κατανοούμε τη σημασία των θέσεων εργασίας, αλλά ας βεβαιωθούμε ότι λαμβάνουμε καλές οικονομικές αποφάσεις.

**- Έκθεση: Edit Herczog (A6-0074/2009)**

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, δυστυχώς οι ΜΜΕ εξακολουθούν να μην αποτελούν τη ραχοκοκαλιά της οικονομίας, ιδίως στα νέα κράτη μέλη, ωστόσο εκπροσωπούν τις ελπίδες για κάποιο βαθμό ασφάλειας στην απασχόληση. Φυσικά, χρειαζόμαστε πιο ευέλικτους νόμους για την απασχόληση, ώστε οι μικρές αυτές επιχειρήσεις να μπορούν να αντιδράσουν με ευελιξία στις νέες απαιτήσεις και να ανταμείψουν τους ειδικούς ευκολότερα σύμφωνα με τους νέους στόχους. Πρέπει να διευκολύνουμε την ίδρυση εταιρειών, αλλά και την εκκαθάρισή τους. Και το σημαντικότερο από όλα, χρειαζόμαστε επίσης ευκολότερη πρόσβαση όχι μόνον στην πίστωση, αλλά και σε αναλήψεις πίστωσης χρηματοοικονομικών πόρων από τα ευρωπαϊκά ταμεία. Όλα αυτά τα γνωρίζουμε. Εκπνήσαμε άφθονο και καλό έργο τα τελευταία πέντε χρόνια εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά εναπόκειται στα κράτη μέλη να εξετάσουν τα πράγματα αυτά με σοβαρότητα και να τα εφαρμόσουν αντί απλώς να τα συζητούν. Τώρα, σε μια περίοδο κρίσης, είναι απολύτως σαφές τι παραμελήθηκε στον τομέα αυτό, ιδίως στα νέα κράτη μέλη. Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Herczog, αλλά η όλη προσπάθεια θα είναι μάταιη εάν τα κράτη μέλη δεν είναι διατεθειμένα να την αξιοποιήσουν.

**Milan Gaľa (PPE-DE).** – (SK) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Herczog. Έχουμε 23 εκατομμύρια ΜΜΕ στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αντιπροσωπεύουν 99% του συνόλου των επιχειρήσεων και παρέχουν εργασία σε περισσότερα από 100 εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ. Στην παρούσα περίοδο κρίσης, διαδραματίζουν, επομένως, καίριο ρόλο στην οικονομική ανάπτυξη, στην κοινωνική συνοχή και ιδίως στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Οι ΜΜΕ είναι δυναμικές και έχουν μεγάλη ικανότητα καινοτομίας και ανάπτυξης. Συμβάλλουν σημαντικά στην υλοποίηση των στόχων της Λισαβόνας.

Η πίστωση και τα δάνεια είναι οι κύριες πηγές χρηματοδότησης των ΜΜΕ στην Ευρώπη. Το γεγονός ότι οι ΜΜΕ θεωρούνται συχνά ότι ενέχουν περισσότερους κινδύνους δυσχεραίνει την πρόσβασή τους σε χρηματοδότηση. Πρέπει οπωσδήποτε να παρασχεθούν ευνοϊκές προϋποθέσεις, ώστε οι ΜΜΕ να αποκτήσουν πηγές χρηματοδότησης, τόσο μέσω δανείων όσο και από κεφάλαια της ΕΕ, διασφαλίζοντας με τον τρόπο αυτό τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων τους.

**Neena Gill (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, στήριξα την παρούσα έκθεση επειδή –όπως ήδη αναφέρθηκε– οι μικρές επιχειρήσεις είναι η ραχοκοκαλιά της οικονομίας μας. Σε πολλά σχέδια οικονομικής ανάκαμψης των κρατών μελών τονίζεται ο σημαντικός ρόλος που μπορούν να διαδραματίσουν οι μικρές επιχειρήσεις ώστε να βγούμε από την παρούσα κρίση.

Το 99,2% των επιχειρήσεων της περιοχής μου απασχολούν λιγότερους από 49 υπαλλήλους. Η περιοχή West Midlands διαθέτει το υψηλότερο ποσοστό μικρών επιχειρήσεων σε ολόκληρο το Ηνωμένο Βασίλειο. Εφόσον ληφθούν κατάλληλα υπόψη οι αρμοδιότητες των κρατών μελών σε τομείς όπως τα δικαιώματα συλλογικών διαπραγματεύσεων, η έκθεση αυτή θα αποτελέσει σημαντική πρόοδο ώστε να διασφαλισθεί η προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις.

Χαιρετίζω ιδιαίτερα την έμφαση που δίνεται στην παρούσα έκθεση στις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι μικρές επιχειρήσεις προκειμένου να αποκτήσουν πρόσβαση στην πίστωση, χρόνο και πόρους για εκπαίδευση και κατάρτιση και –το σπουδαιότερο– για έρευνα. Ολοένα και περισσότερο τα εθνικά σύνορα χάνουν τη σημασία τους για τις μικρές επιχειρήσεις, οι οποίες συναλλάσσονται περισσότερο με εταίρους σε ολόκληρη την Ευρώπη. Ωστόσο, πρέπει να τις προστατεύουμε στις διασυνοριακές εμπορικές συναλλαγές τους μέσω μέτρων όπως η ανάκτηση των περιουσιακών στοιχείων του οφειλέτη που αναφέρω στην έκθεσή μου.

Η ΕΕ μπορεί επίσης να διαδραματίσει καίριο ρόλο διασφαλίζοντας την πρόσβαση των ΜΜΕ στη χρηματοδότηση, πράγμα που σημαίνει ότι πρέπει να εξασφαλίσουμε τη διαθεσιμότητα μη τραπεζικών μικροπιστώσεων. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί με τη χρήση διαρθρωτικών ταμείων και την ανάπτυξη ιδρυμάτων μικροπιστώσεων χωρίς να πάρουμε χρήματα από τους φορολογούμενους. Η πρωτοβουλία αυτή μπορεί να μειώσει την ανεργία και να δώσει νέα ώθηση στην οικονομία μας.

**Gary Tittle (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω την παρούσα έκθεση, με μία ή δύο μικρές επιφυλάξεις. Ακούσαμε από τη συνάδελφό μου, την κ. Gill, πόσο σημαντικές είναι οι μικρές επιχειρήσεις για την οικονομία και πώς επωμίζονται το μεγαλύτερο φορτίο των δυσκολιών την εποχή αυτή. Το πρόβλημα είναι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι προσανατολισμένη αποκλειστικά στις μεγάλες επιχειρήσεις, όσον αφορά τη νομοθεσία, την πρόσβαση στις αγορές και τη χρηματοδότηση.

Κάνουμε συχνά λόγο για βελτίωση της νομοθεσίας, αλλά αυτό που χρειαζόμαστε πραγματικά είναι αναλογικότητα. Πρέπει να εξασφαλίσουμε την αναλογικότητα της νομοθεσίας μας προς τα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε, ιδίως όσον αφορά την ολοκληρωμένη πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης, στην οποία αναφερθήκαμε σήμερα. Αφορά κυρίως τις μεγάλες επιχειρήσεις, και όχι τις μικρές επιχειρήσεις, και αυτό πρέπει να είναι εμφανές.

Χαιρετίζω τις πρωτοβουλίες όπως την πρωτοβουλία JASMINE, οι οποίες θεωρώ ότι κινούνται προς τη σωστή κατεύθυνση, αλλά πρέπει να σκεφτούμε τη χρηματοδότηση, την πρόσβαση στην αγορά και τη νομοθεσία καθώς και τις ειδικές ανάγκες των μικρών επιχειρήσεων.

Επιτρέψτε μου να απευθύνω μια συγκεκριμένη έκκληση: διαθέτουμε ενιαία αγορά, αλλά δεν διαθέτουμε ενιαίο κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας. Ασχολούμαστε με το θέμα αυτό εδώ και χρόνια και είναι πραγματικά λυπηρό ότι δεν μπορούμε να επιλύσουμε το πρόβλημα αυτό. Θα μπορούσε να αποτελέσει από μόνο του τη μεγαλύτερη βοήθεια για τις επιχειρήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ας δραστηριοποιηθούμε.

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους διερμηνείς που έμειναν εδώ, οι οποίοι δεν είχαν τη δυνατότητα να αναχωρήσουν για φαγητό, όπως έκανε πριν από ώρα ο κ. Beazley.

Θα ήθελα να εξηγήσω ότι η συμμετοχή σε μια μεγάλη ομάδα έχει και συνέπειες που δεν είναι εμφανείς. Είναι πολύ δύσκολο να εξασφαλίσει κανείς χρόνο ομιλίας σε ορισμένες σημαντικές συζητήσεις εάν δεν συμφωνεί με τη γραμμή της μεγάλης ομάδας, χωρίς να θέσει σε κίνδυνο τη θέση του ή να καλοπιάσει σε ατελείωτες ανιαρές και βαρετές συνεδριάσεις, και για τον λόγο αυτό, για ανθρώπους όπως εγώ, οι αιτιολογήσεις ψήφου είναι πολύ σημαντικές.

Υποθέτω ότι σε γενικές γραμμές θα έπρεπε να χαιρετίσω τον Small Business Act, όπως και κάθε απόπειρα αναγνώρισης των αναγκών των μικρών επιχειρήσεων. Άλλωστε, οι κακές ρυθμίσεις, όταν είχα τη δική μου μικρή επιχείρηση, ήταν αυτές που με οδήγησαν την πολιτική – σε μια προσπάθεια να αλλάξω απλώς ένα συγκεκριμένο πράγμα.

Ωστόσο, είμαι βέβαιος ότι κάθε ρύθμιση που θα προκύψει από τον χώρο αυτό θα δημιουργήσει αναμφίβολα περισσότερες μικρές επιχειρήσεις. Δυστυχώς, σήμερα τείνουμε να έχουμε μεγάλες επιχειρήσεις, οι οποίες, με την προσθήκη πλήθους ευρωπαϊκών ρυθμίσεων, μετατρέπονται σταδιακά σε μικρές επιχειρήσεις που απασχολούν μικρότερο αριθμό υπαλλήλων, επειδή μειώνεται ο κύκλος εργασιών τους λόγω των ρυθμίσεων αυτών, και μεταφέρουν τις θέσεις εργασίας εκτός της ηπείρου μας. Εμείς, εδώ στο Κοινοβούλιο, πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί ενθαρρύνοντας τους ιδιώτες να ιδρύσουν νέες επιχειρήσεις και αποθαρρύνοντας τη μεταφορά των θέσεων εργασίας σε άλλες ηπείρους, επειδή με τις ρυθμίσεις μας καταργούμε θέσεις εργασίας.

**Syed Kamall (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, όπως και ο προηγούμενος ομιλητής, θα ήθελα και εγώ να ευχαριστήσω όλους τους διερμηνείς, οι οποίοι αναγκάζονται να ακούν τις ομιλίες μας. Είμαι βέβαιος ότι τους ευχαριστεί πολύ λιγότερο από ό,τι εμάς.

Δύο από τα προσωπικά μου ρητά, για λόγους που μπορεί να μην είναι προφανείς, είναι «το μικρό είναι ωραίο» και το «μέγεθος δεν έχει σημασία». Εκπροσωπώ το Λονδίνο, το οποίο θεωρώ ότι είναι η σπουδαιότερη πόλη στον κόσμο, η πρωτεύουσα της σπουδαιότερης χώρας στον κόσμο. Παρότι δεν έχουμε πια τις βιομηχανίες με τις καπνοδόχους, διαθέτουμε πλήθος μικρών, καινοτόμων επιχειρήσεων στους δημιουργικούς κλάδους και στον κλάδο της μόδας, δημιουργώντας συνεχώς θέσεις εργασίας σε έναν πραγματικό χώρο ανάπτυξης.

Όπως είπε και ο προηγούμενος ομιλητής, βλέπουμε πολλές ευρωπαϊκές ρυθμίσεις που στοχεύουν θεωρητικά να βοηθήσουν τις επιχειρήσεις, αλλά πολύ συχνά είναι αποτέλεσμα των πιέσεων που ασκούν μεγάλες επιχειρήσεις, οι οποίες θέλουν να κρατήσουν μακριά από τη δραστηριότητά τους τις μικρές επιχειρήσεις. Πριν από μερικά χρόνια, στέλεχος μιας μεγάλης επιχείρησης με το οποίο δειπνήσα χαρακτήρισε τις μικρές επιχειρήσεις παράσιτα. Πρέπει να αντιμετωπίσουμε αυτές τις στάσεις. Πρέπει επίσης να βοηθήσουμε τις μικρές επιχειρήσεις στις δημόσιες συμβάσεις και στον ανταγωνισμό τους με μεγάλες επιχειρήσεις, αλλά, ιδίως στην παρούσα συγκυρία, στην αντιμετώπιση της έλλειψης πίστωσης, ώστε να εξασφαλίσουμε ότι οι βιώσιμες επιχειρήσεις θα συνεχίσουν να αναπτύσσονται και να παράγουν πλούτο και θέσεις εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

### Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση: Paolo Costa (A6-0049/2009)

**Luca Romagnoli (NI), γραπτώς.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Costa σχετικά με την τροποποίηση ορισμένων διατάξεων ισχυουσών διμερών συμφωνιών αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Αρμενίας. Πιστεύω ότι πρέπει να προστεθεί μια ρήτρα καθορισμού, ώστε να αποφευχθεί η διάκριση μεταξύ κοινοτικών μεταφορέων και μεταφορέων του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και της Ελβετίας. Επιπλέον, υποστηρίζω την τροπολογία, η οποία προστέθηκε στο άρθρο 5, σχετικά με τους ναύλους

των αερομεταφορών, σύμφωνα με την οποία οι αεροπορικές μεταφορές εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας πρέπει να υπόκεινται στο ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο. Πιστεύω ότι οι τροπολογίες αυτές είναι επωφελείς για τις επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών καθώς και για τους πολίτες, μέσω της γραφειοκρατικής απλούστευσης των διαδικασιών και της επίλυσης των νομικών συγκρούσεων που ανακύπτουν συνήθως σε περιπτώσεις όπου συνυπάρχουν κοινοτικές ρυθμίσεις και διμερείς συμφωνίες.

**- Έκθεση: Paolo Costa (A6-0059/2009)**

**Glyn Ford (PSE), γραπτώς.** – Αντιλαμβάνομαι ότι η έκθεση Costa αφορά τεχνικές πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Ένωσης και του Ισραήλ. Παρ' όλα αυτά, ψήφισα κατά της έκθεσης ως ένδειξη διαμαρτυρίας για τις απαράδεκτες ενέργειες της ισραηλινής κυβέρνησης στη Γάζα, ακόμη και αν δεν υπάρχει δικαιολογία για τις επιθέσεις με πυραύλους κατά των ισραηλινών οικισμών που ενορχήστρωσαν τα στελέχη της Hamas, και μπορούμε να κατανοήσουμε την αντίδραση του Ισραήλ.

Το πρόβλημα είναι ότι η πρόσφατη εισβολή στη Γάζα ήταν τελείως δυσανάλογη και πραγματοποιήθηκε σε μεγάλο βαθμό αδιακρίτως, με εκατονταπλάσια θύματα μεταξύ των αδών παλαιστινίων ανδρών, γυναικών και παιδιών από ό,τι στον ισραηλινό στρατό.

**Bogusław Liberadzki (PSE), γραπτώς.** – (PL) Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης που αφορά τη συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και του Ισραήλ σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών. Συμφωνώ με την πρόταση του εισηγητή περί υπογραφής της συμφωνίας.

Πιστεύω ότι οι τροπολογίες που αφορούν τον καθορισμό, τη φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων και τους ναύλους είναι κατάλληλες σε σχέση με τις ισχύουσες διμερείς συμφωνίες. Ευελπιστώ ότι η εφαρμογή της συμφωνίας θα βοηθηθεί από την αμοιβαία εμπιστοσύνη στα συστήματα του αντισυμβαλλομένου.

**Luca Romagnoli (NI), γραπτώς.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Costa που αφορά τη συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και του Ισραήλ σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών. Συμφωνώ με τον εισηγητή ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η οικονομική συνεργασία με το κράτος του Ισραήλ σε ορισμένες υπηρεσίες, όπως οι αεροπορικές υπηρεσίες, όχι μόνον λόγω των αμοιβαίων οφελών, αλλά και λόγω των θετικών εξωτερικών συνεπειών σε ολόκληρη τη γύρω περιοχή. Είμαι εισηγητής της έκθεσης για τη δημιουργία κοινού αεροπορικού χώρου με το Ισραήλ στο πλαίσιο της πρότασης της Επιτροπής για μια συνολική συμφωνία σχετικά με την αεροπορία με αυτόν τον σημαντικό εταίρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Μέση Ανατολή και στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας, ο οποίος είναι επίσης ένας από τους κύριους εμπορικούς εταίρους στον ευρωμεσογειακό χώρο.

Επιπλέον, το Ισραήλ είναι εδώ και καιρό μέλος της Διεθνούς Οργάνωσης Πολιτικής Αεροπορίας, τηρεί τις υποχρεώσεις του και έχει θεσπίσει πολιτικές σύμφωνες προς τη διεθνή νομοθεσία στον συγκεκριμένο τομέα, ιδίως όσον αφορά την ασφάλεια και την προστασία, αλλά και την προστασία του περιβάλλοντος και την προστασία των υπαλλήλων των αεροπορικών εταιρειών, στοιχεία τα οποία σημαίνουν ότι η προαναφερθείσα συνολική συμφωνία πρέπει να εφαρμοσθεί σε κοινοτικό επίπεδο, αποδίδοντας παράλληλα μεγάλη προσοχή στις περιβαλλοντικές συνέπειες της αύξησης της κυκλοφορίας και στις προϋποθέσεις ισότιμης πρόσβασης.

**- Έκθεση: Joseph Borrell Fontelles (A6-0073/2009)**

**Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Ψήφισα υπέρ του πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ ΕΚ και Νότιας Αφρικής, σκοπός του οποίου είναι να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας στην ΕΕ.

Ως αποτέλεσμα της προσχώρησης της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας στην ΕΕ, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα παράσχει τη σύμφωνη γνώμη του στην πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας για το εμπόριο, την ανάπτυξη και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Πιστεύω ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό όλες οι συμφωνίες που υπογράφηκαν από την ΕΕ με τρίτες χώρες να συμπεριλάβουν τη Ρουμανία, ως κράτος μέλος της ΕΕ. Η Ρουμανία είναι μέλος της ευρωπαϊκής οικογένειας με πλήρη δικαιώματα και πρέπει να περιλαμβάνεται σε όλα τα έγγραφα που αφορούν την ΕΕ. Η Ρουμανία πρέπει να απολαύει όλα τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις ενός κράτους μέλους της ΕΕ.

**Luca Romagnoli (NI), γραπτώς.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, απέσχον από την ψηφοφορία επί της έκθεσης του κ. Borrell Fontelles σχετικά με το πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ ΕΚ και Νότιας Αφρικής, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην ΕΕ. Συγκεκριμένα, δεν συμφωνώ πλήρως με το έργο του συναδέλφου μου βουλευτή.



**- Έκθεση: Jeanine Hennis-Plasschaert (A6-0061/2009)**

**Alessandro Battilocchio (PSE)**, γραπτώς. – (IT) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, έχει επιτευχθεί μεγάλη πρόοδος από τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας του Σένγκεν. Η συνθήκη άλλαξε ριζικά τη ζωή πολλών ευρωπαίων πολιτών εστιάζοντας σε μια νέα προσέγγιση της διαχείρισης των συνόρων.

Η νέα φάση, η οποία αφορά την ολοκληρωμένη διαχείριση των συνόρων, ξεκίνησε το 2002 και οδήγησε στην ανάπτυξη κοινών νομοθετικών διατάξεων, ενός κοινού μηχανισμού συντονισμού, επιχειρησιακής συνεργασίας, κοινής και ολοκληρωμένης αξιολόγησης των κινδύνων, προσωπικού με κατάρτιση, και κατανομής του βάρους μεταξύ των κρατών μελών για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού σώματος φύλαξης των συνόρων.

Με την ολοκλήρωση της φάσης αυτής, είναι καιρός να κοιτάξουμε μπροστά ώστε να επιτύχουμε μια αληθινά ολοκληρωμένη διαχείριση των συνόρων για την επίτευξη των δύο στόχων της βελτίωσης της ασφάλειας και της διευκόλυνσης των ταξιδιών για τους υπηκόους τρίτων χωρών. Για τον σκοπό αυτό, τάσσομαι υπέρ των προτάσεων που παρουσίασε η Επιτροπή στο Κοινοβούλιο, πολλές εκ των οποίων εξετάζονται ήδη στην έκθεσή μου για τον κοινοτικό κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα. Στην περίπτωση αυτή, φαίνεται αναπόφευκτο να συνεχίσουμε την πορεία μας και θα δώσουμε την θετική ψήφο μας στη θέσπιση ενός συστήματος καταχώρησης της εισόδου/εξόδου, στη διευκόλυνση της διέλευσης των συνόρων εκ μέρους των ταξιδιωτών και στη θέσπιση ενός ηλεκτρονικού συστήματος άδειας ταξιδιού.

**Carlos Coelho (PPE-DE)**, γραπτώς. – (PT) Τα κράτη μέλη εξακολουθούν να είναι υπεύθυνα για τον έλεγχο των αντίστοιχων συνόρων τους, αλλά μόνον μια γενική συμφωνία και μια κοινή πολιτική θα μας επιτρέψουν να αντιμετωπίσουμε τις θεμελιώδεις προκλήσεις της διαχείρισης των συνόρων και των μεταναστευτικών ροών.

Ένας χώρος χωρίς εσωτερικά σύνορα δεν μπορεί να λειτουργήσει χωρίς επιμερισμένη ευθύνη και αλληλεγγύη κατά τη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων του. Ο κύριος λόγος για κάτι τέτοιο είναι σαφής: περισσότεροι από 300 εκατομμύρια ταξιδιώτες περνούν κάθε χρόνο τα εξωτερικά σύνορα της ΕΕ.

Η αληθινά ολοκληρωμένη διαχείριση των συνόρων πρέπει να αποσκοπεί στην επίτευξη δύο βασικών στόχων: τη βελτίωση της ασφάλειας και τη διευκόλυνση της διέλευσης των συνόρων από εκείνους που σκοπεύουν να εισέλθουν νόμιμα και για νόμιμους λόγους.

Ωστόσο, δεν μπορούμε να συνεχίσουμε να θεσπίζουμε χωριστές νέες πρωτοβουλίες χωρίς ένα στρατηγικό σχέδιο για τη διαχείριση των συνόρων της ΕΕ. Είναι επίσης σημαντικό να αξιολογηθούν τα υπάρχοντα συστήματα ώστε να σταθμιστεί κατά πόσον υπάρχει πραγματική ανάγκη δημιουργίας νέων εργαλείων, και να εξετασθεί η βιωσιμότητα, η αξιοπιστία, η διαλειτουργικότητα και το κόστος τους, καθώς και κατά πόσον λαμβάνεται επαρκώς υπόψη η προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων των προσώπων.

**Gérard Deprez (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Στηρίζω την έκθεση της κ. Hennis-Plasschaert σχετικά με τις εξελίξεις όσον αφορά τη διαχείριση των συνόρων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αντιμέτωπη με την πρόκληση της βελτίωσης της εσωτερικής ασφάλειας διευκολύνοντας ταυτόχρονα τα ταξίδια των υπηκόων τρίτων χωρών, η Επιτροπή πρότεινε τρεις λύσεις: καταχώρηση της εισόδου και εξόδου, κυρίως για την αντιμετώπιση του φαινομένου της υπέρβασης της επιτρεπόμενης διάρκειας διαμονής βάσει της θεώρησης· διευκόλυνση της διέλευσης των συνόρων από τους καλόπιστους ταξιδιώτες· και θέσπιση ενός ηλεκτρονικού συστήματος άδειας ταξιδιού, στα πρότυπα του συστήματος που θεσπίστηκε στις Ηνωμένες Πολιτείες από τον Ιανουάριο. Όσον αφορά το τελευταίο αυτό σημείο, θα τονίσω τη σημασία της μελέτης πολιτικής της Επιτροπής, στην οποία θα αναλύεται η αποτελεσματικότητα, ο αντίκτυπος και η πρακτική εφικτότητα ενός συστήματος του τύπου αυτού: πρέπει να έχουμε πρόσβαση σε αντικειμενική αξιολόγηση της χρησιμότητάς του και της πραγματικής, και όχι απλώς της θεωρούμενης, πρόσθετης αξίας του.

Δεν πρέπει να λησμονούμε την ύπαρξη δύο προϋποθέσεων πριν από τη θέσπιση του εντυπωσιακού αυτού εργαλείου: πρέπει να επισπευσθεί η εφαρμογή του SIS II, ώστε να καταστεί εφικτός ο βιομετρικός έλεγχος διαβατηρίων και θεωρήσεων, και πρέπει να εξετασθεί ο αντίκτυπος του συστήματος στην προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ώστε να διασφαλισθεί η αναλογικότητα του μέτρου.

**Carl Lang (NI)**, γραπτώς. – (FR) Ένα σπάνιο γεγονός όπως αυτό αξίζει να υπογραμμισθεί. Η παρούσα έκθεση πρωτοβουλίας σχετικά με τις εξελίξεις όσον αφορά τη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων της ΕΕ είναι μια λογική έκθεση, και χαρακτηρίζεται από ρεαλισμό καθώς προτείνει, ως πρώτο στάδιο της επανεξέτασης της διαχείρισης των συνόρων στην ΕΕ, μια κριτική, σε βάθος ανάλυση της λειτουργίας και της αποτελεσματικότητας των υαρχόντων συστημάτων καθώς και του αντικτύπου τους.

Χωρίς να είμαστε αφελείς, μπορούμε να είμαστε αισιόδοξοι, και τότε μπορούμε ίσως να συζητήσουμε.

Ως παράδειγμα, το οποίο θα μας βοηθήσει να κατανοήσουμε τον τρόπο σκέψης των συντακτών του παρόντος κειμένου, παραθέτω δύο αποσπάσματα της έκθεσης.

Το πρώτο αναγνωρίζει ότι «η ισορροπία που πρέπει να επιτευχθεί μεταξύ της διασφάλισης της ελεύθερης μετακίνησης ενός ολοένα αυξανόμενου αριθμού ανθρώπων διασυνοριακά και η διασφάλιση μεγαλύτερης ασφάλειας για τους πολίτες της Ευρώπης είναι πολυσύνθετο έργο ...». Αυτό είναι αλήθεια, αλλά σε ένα άλλο σημείο διαβάζουμε ότι «τα μέτρα για την ενίσχυση της ασφάλειας των συνόρων πρέπει να συνδυάζονται με τη διευκόλυνση των ροών των επιβατών και την προώθηση της κινητικότητας σε έναν ολοένα και περισσότερο παγκοσμιοποιημένο κόσμο».

Αυτό το επίπεδο σχιζοφρένειας είναι ακατανόητο.

**Roselyne LeFrançois (PSE)**, γραπτώς. – (FR) Εξαρχής, εγώ, ως σκιάδης εισηγήτρια της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην παρούσα έκθεση, είχα σοβαρές επιφυλάξεις όσον αφορά τη χρησιμότητα και την αποτελεσματικότητα του συστήματος εισόδου/εξόδου που αναφέρεται στην ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η εφαρμογή ενός τέτοιου συστήματος, το οποίο είναι άμεσα εμπνευσμένο από το πρόγραμμα «US-VISIT» σημαίνει την πραγματοποίηση τεράστιων επενδύσεων με πολύ αβέβαια αποτελέσματα όσον αφορά την καταπολέμηση τόσο της λαθρομετανάστευσης όσο και του εγκλήματος. Αυτό δείχνει, σε κάθε περίπτωση, το πείραμα των Ηνωμένων Πολιτειών.

Επιπλέον, τα σχεδιαζόμενα μέτρα, τα οποία βασίζονται σε μαζική συλλογή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, εγκυμονούν, κατά τη γνώμη μου, κινδύνους για την προστασία της ιδιωτικής ζωής. Την άποψη αυτή συμμερίζεται ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων.

Η έγκριση ορισμένων από τις τροπολογίες μου, οι οποίες στόχευαν στην ανάδειξη αμφιβολιών σχετικά με την αναγκαιότητα και την αναλογικότητα του συστήματος και στην άσκηση κριτικής στη νοοτροπία της καχυποψίας που διαποτίζει ολοένα και περισσότερο τις αποφάσεις που σχετίζονται με τη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων, με οδήγησαν να υποστηρίξω την έκθεση στην ολομέλεια.

Τη στιγμή που η παγκόσμια οικονομία είναι βυθισμένη σε κρίση, υπάρχουν αναμφίβολα άλλες προτεραιότητες για τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό.

**Marian-Jean Marinescu (PPE-DE)**, γραπτώς. – (RO) Η έκθεση πρωτοβουλίας σχετικά με τη διαχείριση των συνόρων της ΕΕ είναι σημαντική, καθώς θα αποτελέσει οδηγό για τη νομοθεσία που θα προτείνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή το 2009. Ως εισηγητής της Ομάδας ΕΛΚ-ΕΔ, πιστεύω ότι το κείμενο πρέπει να παρέχει σαφέστερη στήριξη για την προετοιμασία των επόμενων σταδίων όσον αφορά την ολοκληρωμένη διαχείριση των συνόρων.

Όσον αφορά το σύστημα εισόδου/εξόδου της ΕΕ, μέρος των απαιτούμενων δεδομένων για τη δημιουργία του εν λόγω συστήματος έχει ήδη συλλεχθεί από συστήματα όπως τα VIS, SIS και EURODAC. Η Επιτροπή πρέπει να επιτύχει τη διασύνδεση των συστημάτων αυτών και να επεκτείνει τη λειτουργικότητά τους για τον εξορθολογισμό του κόστους.

Η δυνατότητα χρησιμοποίησης αυτόματων θυρών από τους πολίτες της ΕΕ στο πλαίσιο του προγράμματος καταχωρημένων καλόπιστων ταξιδιωτών είναι ευπρόσδεκτη, καθώς θα συμβάλει στην επιτάχυνση των ροών των ταξιδιωτών και στην αποφυγή φαινομένων συμφόρησης. Ωστόσο, εισηγήθηκα την αντικατάσταση του όρου «καλόπιστος ταξιδιώτης» με τον όρο «συχνός ταξιδιώτης» ώστε να μην θεωρούνται οι υπόλοιποι ταξιδιώτες ως «ψηλού κινδύνου».

Η δημιουργία του ηλεκτρονικού συστήματος άδειας ταξιδίου δεν δικαιολογείται από οικονομική άποψη. Για τον λόγο αυτό, εισηγήθηκα την αντικατάστασή του με την υποχρεωτική χρήση βιομετρικών διαβατηρίων για τους υπηκόους τρίτων χωρών που δεν χρειάζονται θεώρηση κατά την είσοδό τους στην ΕΕ.

Για την επίτευξη των στρατηγικών στόχων της ΕΕ, η Επιτροπή δεν πρέπει να αρχίσει να αναπτύσσει νέα εργαλεία εκ του μηδενός προτού τα υπάρχοντα εργαλεία καταστούν πλήρως λειτουργικά και αξιόπιστα.

**Alexandru Nazare (PPE-DE)**, γραπτώς. – (RO) Η ασφάλεια των εξωτερικών συνόρων είναι ένα πεδίο το οποίο δεν έχει διευρενηθεί επαρκώς ούτε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ούτε από άλλα κοινοτικά όργανα. Υποστηρίζω αυτή την έκθεση διότι πιστεύω σθεναρά ότι η σημασία της καλύτερης εξακρίβωσης υπηκόων τρίτης χώρας αναπόκειται όχι μόνο στο γεγονός ότι θα εμποδίσει την είσοδο των προσώπων στα οποία δεν πρέπει να επιτρέπεται η είσοδος, αλλά μάλλον θα διευκολύνει την πρόσβαση όσων ταξιδεύουν νομίμως.

Μεταξύ των πολυάριθμων αναγκαίων συστάσεων και παρατηρήσεων που περιέχονται σε αυτή την έκθεση, θα ήθελα να σταθώ ιδιαίτερα στο πόσο σημαντικό είναι να διαθέτουμε ένα εκτενές γενικό πρόγραμμα διαχείρισης συνόρων. Αν και, επί του παρόντος, άλλες προτεραιότητες υπαγορεύουν θεσμικές αλλαγές στην ΕΕ, καθίσταται ουσιώδης

για εμάς η ολοκλήρωση των πολυάριθμων προτεινόμενων ή υπαρχόντων συνοριακών προγραμμάτων, προκειμένου να αποφύγουμε περιττές διπλές εργασίες και έξοδα.

Επιθυμώ επίσης να υπογραμμίσω τη σημασία συντονισμού αυτού του δυναμικού σχεδίου με την εμπειρία και τους στόχους του χώρου Σένγκεν, ο οποίος αποτελεί το σαφέστερο παράδειγμα του είδους ανοιχτού χώρου που όλοι μας επιθυμούμε στην Ευρώπη. Δεν χρειαζόμαστε προσωρινές διαδικασίες, πόσο μάλλον μία σειρά από ασύμβατους μεταξύ τους μηχανισμούς.

**Nicolae Vlad Popa (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Υπερψήφισα αυτή την έκθεση διότι αισθάνομαι ότι η αφαίρεση των εσωτερικών συνοριακών ελέγχων της ΕΕ αποτελεί ένα μείζον βήμα στη διαδικασία ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, αλλά συνεπιφέρει και νέα προβλήματα, τα οποία οφείλουμε να λάβουμε υπόψη.

Καλωσορίζω την πρωτοβουλία του Συμβουλίου για σύνταξη νομοθετικών προτάσεων για την περίοδο 2009-2010 σχετικά με την εισαγωγή συστήματος εισόδου/εξόδου, ενός Προγράμματος Καταχωρισμένων Ταξιδιωτών (Registered Traveller Programme - RTP) και ενός Ηλεκτρονικού Συστήματος Έγκρισης Ταξιδιών (Electronic System of Travel Authorisation - ESTA). Αν και πιστεύω ότι αυτά τα προγράμματα πρέπει να εφαρμοστούν το συντομότερο δυνατόν και να λειτουργήσουν όσο πιο αποδοτικά γίνεται, πρέπει να εκπονηθούν σωστά.

Η σωστή λειτουργία του συστήματος εισόδου/εξόδου θα εξαρτηθεί από πλευράς εξοπλισμού και λειτουργικότητας από την επιτυχία των συστημάτων VIS, SIS II και EURODAC. Πιστεύω ότι είναι απολύτως απαραίτητη η σύνταξη ενός αναλυτικού γενικού σχεδίου το οποίο θα εκθέτει το γενικό πλαίσιο για τη συνοριακή στρατηγική της ΕΕ και θα διασφαλίζει συντονισμό και συνεργασία μεταξύ των διαφόρων συστημάτων και αρχών με αρμοδιότητες σε αυτό το χώρο.

Πρέπει ακόμη να λάβουμε υπόψη την εμπειρία των ΗΠΑ σε αυτό το πεδίο. Συμφωνώ με τον συντάκτη ότι ένα πρόγραμμα, όπως το US VISIT, μπορεί να λειτουργεί από τεχνική άποψη και ότι το πρόγραμμα δεν αποτελεί συνεπώς, εξ ορισμού, εμπόδιο στη φυσιολογική ροή ταξιδιωτών.

**Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς.** – (PT) Ένα νομικό σύστημα που είναι εκτεθειμένο σε απάτη είναι δύσκολο να επιβληθεί και που συχνά δεν τίθεται σε εφαρμογή αποτελεί πρόσκληση για παραβίαση – όταν δεν οφείλεται απλώς σε άγνοια – του νόμου. Λαμβάνοντας υπόψη τις διαθέσιμες πληροφορίες, πρέπει να γίνει πιστευτό ότι αυτή είναι μία από τις δυσκολίες της διαφορετικής ευρωπαϊκής νομοθεσίας για την μετανάστευση. Είναι γνωστό ότι η προληπτική λειτουργία ενός νόμου εξαρτάται περισσότερο από το πόσο πιθανό είναι να εφαρμοστεί παρά από τις κυρώσεις που επιφέρει. Οι ανησυχίες αυτές υποδηλώνουν αναγνώριση της ανάγκης για συνεργασία των ευρωπαϊκών αρχών για την εφαρμογή της υπάρχουσας νομοθεσίας και επίσης για επιδίωξη προσαρμογής του νομικού πλαισίου στην πραγματικότητα που περιγράφεται στις διάφορες εκθέσεις.

Τέλος, στο όνομα τόσο της αλληλεγγύης όσο και της δικαιοσύνης, πρέπει να υπογραμμιστεί ότι υπάρχει ανάγκη να αντιμετωπιστεί το εμπόδιο που αποτελεί η διαχείριση των εξωτερικών συνόρων για τα εν λόγω κράτη μέλη.

**Bogusław Rogalski (UEN), γραπτώς.** – (PL) Υπερψήφισα αυτή την έκθεση σχετικά με τα επόμενα βήματα στη διαχείριση συνόρων στην ΕΕ. Θα ήθελα, ωστόσο, να επισημάνω μία σειρά σημαντικών πτυχών που πρέπει να ληφθούν υπόψη στο μέλλον.

Ένας χώρος χωρίς εσωτερικά σύνορα δεν θα λειτουργήσει, εάν δεν υπάρχει ευθύνη αναφορικά με τη διαχείριση αυτών των συνόρων. Η αύξηση της συνοριακής ασφάλειας, η οποία πρέπει να προχωρά παράλληλα με τη βελτίωση της ελεύθερης διακίνησης προσώπων σε μία αυξανόμενη ενοποιημένη Ευρώπη, αποτελεί σημαντικό στοιχείο σε αυτό. Ωστόσο, ο τελικός στόχος πρέπει να είναι η επίτευξη ισορροπίας μεταξύ της ελεύθερης διακίνησης προσώπων και της παροχής μεγαλύτερης ασφάλειας για τους πολίτες της Ευρώπης.

Το βασικό στοιχείο πρέπει να είναι μία προσέγγιση βασισμένη στο στόχο της προστασίας της ιδιωτικότητας κατά τρόπο ώστε να προσωπικά δεδομένα των ταξιδιωτών να μην καταχρώνται και οι ίδιοι οι ταξιδιώτες να έχουν εμπιστοσύνη στις αρχές που διατηρούν τα εν λόγω δεδομένα. Η χρήση προσωπικών δεδομένων είναι επωφελής για τη δημόσια ασφάλεια. Ωστόσο, ας θυμηθούμε ότι η δημόσια εμπιστοσύνη στις δραστηριότητες των αρχών πρέπει να αποτελεί τη βάση κάθε νομοθετικής δραστηριότητας σε αυτό το πεδίο. Για να επιτευχθεί αυτό, τα προσωπικά δεδομένα πρέπει να προστατεύονται αυστηρά και να εμποτεύονται σωστά.

**Luca Romagnoli (NI), γραπτώς.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, σκοπεύω να υποστηρίξω την έκθεση της κας Hennis-Plasschaert για το σημαντικό ζήτημα των επόμενων βημάτων στη συνοριακή διαχείριση στην Ευρωπαϊκή Ένωση και παρόμοιες εμπειρίες σε τρίτες χώρες. Συμφωνώ με την εισηγήτρια ότι είναι σημαντικό να αξιολογήσουμε και να εκτιμήσουμε τα υπάρχοντα μέτρα στο πλαίσιο της διαχείρισης συνόρων πριν από την επένδυση περαιτέρω πόρων και την ανάπτυξη των συστημάτων που η Επιτροπή φαίνεται να προτιμά, δηλαδή ένα σύστημα εισόδου/εξόδου για όλους τους πολίτες τρίτων χωρών, ένα πρόγραμμα καταχωρισμένων ταξιδιωτών (RTP) επίσης ανοικτό σε αυτούς

και ένα πλαίσιο για την ανάπτυξη τοπικών σχεδίων καταχωρισμένων ταξιδιωτών και αυτοποιημένων συνοριακών ελέγχων. Οι διαδικασίες αυτές έχουν μεγάλες δυνατότητες, αλλά πρέπει να τονιστεί, και από αυτή την άποψη, καλωσορίζω τη δουλειά της εισηγήτριας, ότι πρέπει να δοθεί απόλυτη προτεραιότητα στην εγγύηση της ασφάλειας προσωπικών δεδομένων και στην ανάπτυξη τεχνολογίας, η οποία είναι ελάχιστα επεμβατική όσον αφορά την εμπιστευτικότητα των προσώπων, χωρίς να ξεχνάμε, τέλος, μία ενδελεχή ανάλυση κόστους/οφέλους.

**Daciana Octavia Sârbu (PSE)**, γραπτώς. – (RO) Έχοντας υπόψη τη σημασία της ελεύθερης διακίνησης ως μέρος του ευρωπαϊκού προγράμματος, ο στόχος των μέτρων που έχουν υιοθετηθεί εδώ και χρόνια ήταν η χαλάρωση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα. Ωστόσο, αυτά τα βήματα πρέπει να αντανακλώνται με μέτρα που ενισχύουν τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα.

Σε μία κατάσταση όπου, για παράδειγμα το 2006, έως 8 εκατομμύρια παράνομοι μετανάστες καταγράφηκαν στην ΕΕ, θεωρώ ότι η πρωτοβουλία της Επιτροπής να εισαγάγει ένα σύστημα εισόδου/εξόδου, ένα Πρόγραμμα Καταχωρισμένων Ταξιδιωτών και ένα Ηλεκτρονικό Σύστημα Έκρισης Ταξιδιών κατά την περίοδο 2012-2015 είναι απαραίτητη. Ένας ευρωπαϊκός χώρος χωρίς σύνορα, που μεταβλήθηκε από επιθυμία σε πραγματικότητα, μπορεί να λειτουργήσει μόνο εάν αναλάβουμε από κοινού την ευθύνη και επιδείξουμε αλληλεγγύη στη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων, μία αποστολή στην οποία τα κράτη μέλη που βρίσκονται στα σύνορα της ΕΕ, όπως η Ρουμανία, θα διαδραματίσουν μείζονα ρόλο.

Ωστόσο, δεν πρέπει να παραβλέψουμε το γεγονός ότι υφίστανται ήδη συστήματα συνοριακής προστασίας, όπως τα EUROSUR και FRONTEX. Είναι συνεπώς ζωτικό από την άποψη της λειτουργικότητάς τους να εκτιμήσουμε σε ποιο βαθμό η νέα πρωτοβουλία μπορεί να τα συμπληρώσει, χωρίς να δημιουργείται κίνδυνος διπλών εργασιών. Επιπλέον, η μέριμνά μας πρέπει να επικεντρώνεται διαρκώς στο σεβασμό του δικαιώματος κάθε προσώπου στην ιδιωτικότητα, καθώς και στην ανάπτυξη νέων, λιγότερο επεμβατικών, τεχνολογιών.

**Daniel Stroj (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (CS) Θα ήθελα πρώτα και πάνω από όλα να πω ότι διαφωνώ πλήρως με ένα από τα βασικά συμπεράσματα της έκθεσης, ότι η απομάκρυνση των συνοριακών ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα της ΕΕ αποτελεί μία από τις μεγαλύτερες επιτυχίες της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Η απομάκρυνση των συνοριακών ελέγχων είναι απλώς μία αναπόφευκτη συνέπεια του νεοφιλελεύθερου προγράμματος της ΕΕ και του ζωτικού της συμφέροντος στην ελεύθερη διακίνηση κεφαλαίου, αγαθών και προσώπων (με άλλα λόγια, εργαζομένων). Η ΕΕ πρέπει να καταγράφει επιτυχίες πρώτα και πάνω από όλα στους τομείς της ειρήνης και της κοινωνικής πολιτικής, αλλά δυστυχώς, αυτές είναι, φυσικά, πάντοτε πολύ λιγότερες.

Η έκθεση θεωρεί επίσης δεδομένο ότι στον τομέα της διαχείρισης των εξωτερικών συνόρων της ΕΕ, πρέπει να αντιγράψουμε τα συστήματα που εισήχθησαν στις ΗΠΑ. Λαμβάνοντας υπόψη το πολύ πραγματικό και έντονα επιβεβλημένο «σιδηρούν παραπέτασμα» μεταξύ των ΗΠΑ και του Μεξικού, αυτό είναι απλώς εσφαλμένο. Αναφορικά με τα εξωτερικά σύνορα της ΕΕ, θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι το πρόσφατο παρελθόν στην Ευρώπη έχει ξεκάθαρα δείξει ότι τα πολιτικά και κοινωνικά προβλήματα δεν μπορούν να επιλυθούν με αστυνομικά μέτρα ή μέτρα ρουτίνας.

- Έκθεση **Klaus-Heiner Lehne (A6-0040/2009)**

**Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE)**, γραπτώς. – (SV) Σε αυτή την αιτιολόγηση της ψήφου, εμείς, οι σοσιαλδημοκράτες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, επιθυμούμε να εξηγήσουμε το λόγο για τον οποίο αποφασίσαμε να υπερψηφίσουμε την έκθεση του κ. Lehne σχετικά με τη διασυνοριακή μεταφορά της κατασταστικής έδρας των εταιρειών. Πιστεύουμε ότι αποτελεί σημαντικό συμπλήρωμα στην έκθεση Lehne σχετικά με το καταστατικό ευρωπαϊκών ιδιωτικών εταιρειών.

Πιστεύουμε ότι η έλλειψη ενός κοινού συνόλου κανονισμών για την μεταφορά της έδρας μίας εταιρείας δημιουργεί προβλήματα σε εταιρείες που επιθυμούν να αλλάξουν σύνορα εντός της εσωτερικής αγοράς, καθώς υποχρεώνονται, επί του παρόντος, να ρευστοποιούν την εταιρεία και, έτσι, να εκκαθαρίζουν την επιχείρηση, προκειμένου να έχουν τη δυνατότητα να μεταφέρουν την έδρα τους. Θεωρούμε, ακόμη, θετικό το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προτείνει ότι η μεταφορά μίας έδρας δεν θα πρέπει να συνεπάγεται την παράκαμψη νομικών, κοινωνικών ή φορολογικών προϋποθέσεων. Χαιρετίζουμε, επίσης, το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπογραμμίζει ότι η μεταφορά της έδρας θα πρέπει να είναι ουδέτερη από φορολογική άποψη.

Ωστόσο, δεν συμφωνούμε με όλα τα συμπεράσματα της επιτροπής αναφορικά με τους προβληματισμούς της έκθεσης. Για παράδειγμα, δεν συμφωνούμε με τη λεκτική διατύπωση στην αιτιολογική σκέψη G, κατά το περιεχόμενο της οποίας το Κοινοβούλιο δεν μπορεί να εκδίδει νομοθεσία η οποία να αντιβαίνει στη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου. Θα θέλαμε να υπογραμμίσουμε ότι είναι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μαζί με το Συμβούλιο, που κάνει τους νόμους, και καθήκον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου είναι να ερμηνεύει αυτό το νόμο, όχι το αντίστροφο. Επιπλέον, θα θέλαμε το κείμενο «το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπογραμμίζει τα θετικά αποτελέσματα του φορολογικού

ανταγωνισμού στην οικονομική ανάπτυξη στο πλαίσιο της Στρατηγικής της Λισσαβόνας» να διαγραφεί από την έκθεση.

**Luca Romagnoli (NI)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταψήφισα την έκθεση του κου Lehne σχετικά με τη διασυνοριακή μεταφορά της κατασταστικής έδρας των εταιρειών. Στην πραγματικότητα, πιστεύω ότι η διασυνοριακή μετακίνηση εταιρειών δεν πρέπει να θεωρείται ως ένα από τα κρίσιμα στοιχεία για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, αλλά, όπως συμβαίνει συχνά, ως ένας τρόπος παράκαμψης της εθνικής νομοθεσίας επί διαφόρων θεμάτων (πόσο μάλλον φορολογικών). Τάσσομαι, συνεπώς, κατά της εν λόγω έκθεσης διότι υπάρχει πραγματικός κίνδυνος η διασυνοριακή μεταφορά εδρών να καταστρατηγήσει τις νομικές, κοινωνικές και φορολογικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

#### - Έκθεση **Giusto Catania (A6-0050/2009)**

**Adam Bielan (UEN)**, γραπτώς. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, υποστήριξα την έκθεση του Giusto Catani. Κατά τη γνώμη μου, είναι ανάγκη να αναθεωρήσουμε τον κανονισμό του Δουβλίνου, ώστε η απόφαση της χώρας που είναι υπεύθυνη για την εξέταση αιτήματος ασύλου να λαμβάνει υπόψη τις μεμονωμένες ανάγκες του αιτούντος άσυλο. Πρέπει να υπογραμμίσουμε την ενσωμάτωση των αιτούντων άσυλο στο νέο τους περιβάλλον και να διασφαλίσουμε ότι τους δίνεται η ευκαιρία να μάθουν τη γλώσσα της χώρας στην οποία διαμένουν, καθώς αυτό θα αυξήσει τις πιθανότητες αφομοίωσής τους στο νέο τους περιβάλλον.

**Guy Bono (PSE)**, γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης πρωτοβουλίας του Ιταλού μέλους της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών, Giusto Catania, σχετικά με το μέλλον του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου.

Το κείμενο αυτής της έκθεσης εστιάζει στην κατάσταση των αιτούντων άσυλο, η μοίρα των οποίων μοιάζει στην πραγματικότητα με λαχνό, αναλόγως με τη χώρα στην οποία αποβιβάζονται, και των οποίων οι συνθήκες κράτησης είναι, μερικές φορές, μόλις ανεκτές. Πρόκειται για μία κατάσταση που επηρεάζει τις συνοριακές χώρες ιδιαίτερα, αλλά η οποία πρέπει να ληφθεί υπόψη σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Τα θεμελιώδη δικαιώματα των αιτούντων άσυλο διακυβεύονται, όπως και η δυνατότητα ορισμένων χωρών να ανταπεξέρχονται σε αυτές τις μεταναστευτικές πιέσεις. Πρόκειται για κοινή ευθύνη.

Αυτή η έκθεση έχει το πλεονέκτημα να παρέχει ένα σαφή απολογισμό της κατάστασης και να προσδιορίζει τις επερχόμενες προκλήσεις για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στο πλαίσιο της παρούσας συζήτησης.

Μέσω αυτής της ψηφοφορίας, ενώνομαι με τους Γάλλους σοσιαλιστές στην καταγγελία μίας κατάστασης η οποία δεν είναι πλέον αποδεκτή και την οποία η Ευρώπη, ως δημοκρατικός θεσμός και προστάτης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, οφείλει να θεραπεύσει.

**Martin Callanan (PPE-DE)**, γραπτώς. – Είμαι αντίθετος σε κινήσεις προς μίας κοινή πολιτική μετανάστευσης και ασύλου στην Ευρώπη. Πιστεύω ότι ένα εναρμονισμένο σύστημα ασύλου θα υπονομεύσει το κυριαρχικό δικαίωμα του Ηνωμένου Βασιλείου να αποφασίζει για τον εαυτό του σε ποιον πρέπει ή δεν πρέπει να δίνεται δικαίωμα αίτησης ασύλου στη χώρα μου. Επιπλέον, πιστεύω ότι ένα κοινό σύστημα ασύλου θα εξασθενήσει την υποχρέωση λογοδοσίας των Βρετανών υπουργών και κοινοβουλευτικών έναντι των πολιτών που τους εκλέγουν.

Δέχομαι ότι οι ανεπτυγμένες χώρες, όπως η δική μου, έχουν ανθρωπιστική υποχρέωση προς ανθρώπους τρίτων χωρών που ήλθαν ή θα μπορούσαν να έλθουν αντιμέτωποι με δίωξη, βασανισμό ή θάνατο, εάν επρόκειτο να επιστρέψουν. Ωστόσο, φοβούμαι ότι αφαιρώντας την ανεξάρτητη δυνατότητα του Ηνωμένου Βασιλείου να παρακολουθεί και να ρυθμίζει τους εισερχόμενους ασύλου, θα εκθιθέμεθα δυνητικά περαιτέρω στην απειλή τρομοκρατικών επιθέσεων.

**Gérard Deprez (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Υποστηρίζω την έκθεση του κου Catania σχετικά με το μέλλον του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου.

Όλοι οι πολιτικοί πρόσφυγες έχουν το δικαίωμα να εισέρχονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, μόλις αναγνωριστεί η κατάσταση τους, να διαμείνουν σε ευρωπαϊκό έδαφος. Δυστυχώς, αυτό το δικαίωμα δεν εφαρμόζεται επί του παρόντος ομοιόμορφα από τα κράτη μέλη. Η αναγνώριση αυτής της κατάστασης κυμαίνεται από 0% έως 90% από το ένα κράτος μέλος στο άλλο.

Εάν πρέπει να θεμελιώσουμε ένα ομοιόμορφο υψηλό επίπεδο προστασίας σε όλη την ΕΕ, πρέπει να είμαστε σε θέση να εισαγάγουμε μία σειρά στοιχείων γρήγορα. Αυτά περιλαμβάνουν τη θεμελίωση μίας ενιαίας διαδικασίας αίτησης ασύλου και ενιαία πρότυπα χαρακτηρισμού ως πρόσφυγα, εισάγοντας ένα νόμιμο και αποδοτικό μηχανισμό αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών – κάποιες χώρες κατακλύζονται από αιτήσεις, ενώ άλλες τη γλυτώνουν

ελαφρύτερα – βελτιώνοντας τις συνθήκες υποδοχής για τους αιτούντες, ιδιαίτερα τους ανήλικες, και μειώνοντας τη χρήση κράτησης, και δημιουργώντας ένα Ευρωπαϊκό Γραφείο Υποστήριξης Ασύλου.

Αυτό διακυβεύεται στο όλο «νομοθετικό πακέτο ασύλου», το οποίο μόλις αρχίσαμε να εξετάζουμε, καθώς φθάνουμε στο τέλος της τρέχουσας κοινοβουλευτικής περιόδου.

**Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς.** – (FR) Η σκέψη πίσω από την έκθεση του κου Catania είναι ότι οι αιτούντες διεθνή προστασία είναι οπωσδήποτε *bone fide*, αλλά στην πραγματικότητα, όλοι γνωρίζουν ότι το άσυλο συχνά είναι μόνο ένα πρόσχημα που χρησιμοποιείται από υποψήφιους οικονομικούς μετανάστες, προκειμένου να αποφύγουν το ενδεχόμενο άρνησης της εισόδου. Τα κράτη μέλη, από την πλευρά τους, δήθεν κωφεύουν αναγκαστικά στην αγωνία τους, δρουν κατασταλτικά και λαμβάνουν αποφάσεις υπερβολικά αργά. Κανείς δεν υπογραμμίζει, ωστόσο, ότι είναι η κατάχρηση της διαδικασίας για παράνομους σκοπούς που επιβραδύνει την αξιολόγηση των ειλικρινών αιτήσεων ασύλου.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι αυτές οι απαρχές γέννησαν κάποιες από τις προτάσεις της έκθεσης, όπως οι εισηγήσεις ότι η χώρα που είναι υπεύθυνη για την εξέταση ενός αιτήματος ασύλου πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις επιθυμίες του αιτούντος, ότι αυτή η χώρα πρέπει να καθορίζεται εν τέλει από ένα ευρωπαϊκό φορέα, ότι οι αιτούντες πρέπει να έχουν τα ίδια δικαιώματα με τους επί μακρόν διαμένοντες, ότι πρέπει να έχουν ελευθερία κίνησης εντός της ευρωπαϊκής επικράτειας, κ.ο.κ..

Συμφωνούμε ότι υπάρχει ανάγκη για συνεργασία με εκείνες τις ευρωπαϊκές χώρες που, λόγω της γεωγραφικής τους θέσης, βρίσκονται στην πρώτη γραμμή των μεταναστευτικών ρευμάτων και δυσκολεύονται να τα αντιμετωπίσουν, αλλά αυτό δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγήσει σε μία ευρωπαϊκή πολιτική που θα λείει στα κράτη ποιον πρέπει να υποδέχονται στο έδαφός τους, βάσει των ιδιοτροπιών των αιτούντων άσυλο και μίας υπερεθνικής διοίκησης.

**Louis Grech (PSE), γραπτώς.** – Συμφωνούμε με το βασικό περιεχόμενο της έκθεσης συμβιβασμού και, συνεπώς, την υπερψηφίζουμε. Με αυτό ως δεδομένο, δεν συμφωνούμε με ορισμένες ρήτρες, όπως αυτές που σχετίζονται με την κράτηση. Αισθάνομαι ότι δεν αντανακλούν πλήρως και δεν ερμηνεύουν επακριβώς την πολύπλοκη και δύσκολη κατάσταση μικρών κρατών μελών, όπως η Μάλτα.

Η Μάλτα αντιμετωπίζει ένα δυσανάλογο ρεύμα παράνομων μεταναστών σε σχέση με τους γεωγραφικούς της περιορισμούς (121 τετ. μίλια), το μικρό πληθυσμό (400.000 άτομα) και τους λοιπούς περιορισμένους πόρους (διοικητικούς, οικονομικούς, κ.τ.λ.), οι οποίοι πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά τη ρύθμιση, τη συζήτηση ή τη θέσπιση νομοθεσίας για αυτό το θέμα.

**Carl Lang (NI), γραπτώς.** – (FR) Στην πραγματικότητα, υπάρχει μόνο ένας στόχος πίσω από αυτή την επιθυμία δημιουργίας ενός κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου, συγκεκριμένα η παροχή στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης της νόμιμης δυνατότητας υποδοχής όσο το δυνατόν περισσότερων πιθανών μεταναστών, ευκολότερα και χωρίς περιορισμούς, που θεωρήθηκαν άχρηστοι και αντίθετοι προς τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Η Ευρώπη, έτσι, επαναδιαβεβαίωσε τη θέση της ως υποδοχέας μεταναστευτικών πληθυσμών, και ιδιαίτερη έμφαση δόθηκε στον πλήρη σεβασμό της αρχής της μη επαναπροώθησης και στο καθήκον παροχής βοήθειας, όπως υπενθυμίζεται στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας.

Ως εκ τούτου – και αυτό είναι πράγματι κατανοητό για αυτά τα είδη υπέρ της μετανάστευσης – το απλό γεγονός ότι κάθε κράτος μέλος έχει ακόμη κυριαρχία και τις δικές του διαδικασίες στο δίκαιο ασύλου οδηγεί σε ανισότητες στην αποδοχή των αιτήσεων ασύλου και αυτό, συνεπώς, ένα εμπόδιο στη γενική αποδοχή των αιτούντων άσυλο.

Αντιμέτωποι με σχεδόν 26 εκατομμύρια άτομα εκτοπισθέντα στο εσωτερικό της χώρας και περισσότερους από 12 εκατομμύρια μετανάστες στον κόσμο, αυτό που πρέπει να κάνουμε δεν είναι να βρούμε περισσότερες λύσεις υποδοχής, διότι ποτέ δεν θα είναι αρκετές για να αντιμετωπίσουμε την εκθετική ανάπτυξη ζήτησης, αλλά μάλλον να επιτρέψουμε και να ενθαρρύνουμε αυτούς τους ανθρώπους να παραμείνουν στις χώρες τους, να βρουν εκεί εργασία και να εγκαταστήσουν εκεί τις οικογένειές τους.

**Jean-Marie Le Pen (NI), γραπτώς.** – (FR) Η έκθεση του μέλους του κομμουνιστικού κόμματος, κου Catania, συστήνει την καθιέρωση μίας ευρωπαϊκής πολιτικής υπέρ της μετανάστευσης.

Κατ' ουσία, με το πρόσχημα της προάσπισης των ανθρώπινων δικαιωμάτων, θέλει να μετατρέψει την Ευρώπη σε μία ανοικτή κοινότητα που είναι έτοιμη να περιμαζέψει όλη τη δυστυχία του κόσμου.

Προς αυτό το σκοπό, προτείνει μία εναρμόνιση από την κορυφή προς τα κάτω της νομοθεσίας για το άσυλο, της αρχής της μη επαναπροώθησης, την αποφυγή κράτησης, ακόμη και την επέκταση στους πρόσφυγες της Οδηγίας, σχετικά με το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες.

Ο κος Catania προσποιείται ότι έχει ξεχάσει ότι οι περισσότεροι παράνομοι μετανάστες που φθάνουν στην Ευρώπη – 75.000 από αυτούς το 2008 μόνο στη μεσογειακή ακτή – δεν είναι πολιτικοί πρόσφυγες, αλλά οικονομικοί πρόσφυγες, που τρέπονται σε φυγή από τη φτώχεια στις χώρες τους.

Αυτή η κατάχρηση του δικαιώματος στο άσυλο, που αντιτίθεται στη Σύμβαση της Γενεύης, δεν αναφέρεται σε κανένα σημείο της έκθεσης, και δικαιολογημένα: είναι βολικό να κάνεις τον «λευκό» να αισθάνεται ένοχος, υπενθυμίζοντάς του ότι υπήρξε ένας απαισιος αποικιοκράτης και ότι τώρα πρέπει να πληρώσει για αυτό με κάθε έννοια της λέξης. Οι μύθοι σβήνουν δύσκολα.

Προσπαθώντας να μετατρέψει το νόμο περί ασύλου σε ένα φυσιολογικό κλάδο της μετανάστευσης, ο κος Catania ανοίγει το δρόμο για μία σειρά από καταχρήσεις και μετατρέπει τους λαθρομετανάστες σε αποδιοπομπαίους τράγους.

**Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς.** – (DE) Καλωσορίζω το γεγονός ότι η Επιτροπή πρότεινε ένα κανονισμό που εκσυγχρονίζει το νόμο περί ασύλου της ΕΕ, καθώς, δεδομένων των τρεχουσών περιστάσεων, είναι επείγοντως απαραίτητη. Ο αριθμός προσφύγων αυξάνει συνεχώς και οι τρέχοντες κανονισμοί και οδηγίες που διέπουν το άσυλο δεν ανταπεξέρχονται πλέον στην κατάσταση. Συνεπώς, πιστεύω ότι η εφαρμογή των μεταρρυθμίσεων της Επιτροπής το ταχύτερο δυνατόν είναι ουσιώδης, και θα κατηγοριοποιούσα τα ακόλουθα σημεία σε αυτές τις μεταρρυθμίσεις ως ιδιαίτερης σημασίας.

Πρέπει να υπάρχει ένα κοινό σύστημα ασύλου, και ένα που οδηγεί σε «ομοιόμορφα και λογικά χρονικά περιθώρια».

Τα δικαιώματα των μεταναστών πρέπει να ενδυναμωθούν· λόγω του καθεστώτος τους ως ιδιαίτερα «σε ανάγκη προστασίας», οι μετανάστες δεν μπορούν, ως ζήτημα αρχής, να προφυλακίζονται.

Πρέπει να υπάρχουν ομοιόμορφοι συννοριακοί έλεγχοι, ώστε οι άνθρωποι που έχουν δικαίωμα σε διεθνή προστασία να μπορούν να αποκτούν πρόσβαση ευκολότερα.

Το σύστημα του Δουβλίνου που ισχύει επί του παρόντος, σύμφωνα με το οποίο οι επιθυμίες των αιτούντων άσυλο, για παράδειγμα, η επιλογή τους όσον αφορά την ευρωπαϊκή χώρα, δεν μπορούν να λαμβάνονται υπόψη, πρέπει να αναθεωρηθεί, προκειμένου άνθρωποι αναγνωρισμένοι ως σε ειδική ανάγκη προστασίας να έχουν τη δυνατότητα να ζήσουν σε άλλη χώρα της ΕΕ.

Τα μεμονωμένα κράτη μέλη πρέπει πάντοτε να διατηρούν τη δυνατότητα να αποφασίζουν ανεξάρτητα ποια και πόσα άτομα δέχονται, και για ποιο λόγο.

Υποστηρίζω την πρόταση της Επιτροπής και την έκθεση πρωτοβουλίας, αλλά θα υπογράμμιζα, για μία ακόμη φορά, ότι όσον αφορά αυτό το ζήτημα, η ταχεία και ομοιόμορφη υλοποίηση είναι κρίσιμη.

**Erik Meijer (GUE/NGL), γραπτώς.** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα τη σημερινή πρόταση του κ. Catania σχετικά με το μέλλον του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου. Το κόμμα μου, το Σοσιαλιστικό Κόμμα της Ολλανδίας, δεν πιστεύει ότι η εναρμόνιση της πολιτικής ασύλου και η σύσταση μίας υπηρεσίας διακυβέρνησής της στο μέλλον θα οδηγούσε σε μία πιο ομοιόμορφη κατανομή του αριθμού των αιτήσεων ασύλου μεταξύ των διάφορων κρατών μελών. Οι αιτήσεις ασύλου προσδιορίζονται περισσότερο από την παρουσία μελών της οικογένειας και γνωριμιών σε ορισμένα κράτη μέλη, που προσκελεύει νέους αιτούντες άσυλο.

Έχω, ακόμη, την άποψη ότι η εναρμόνιση θα οδηγούσε σε χαμηλότερης ποιότητας πολιτική για το άσυλο σε χώρες όπου αυτή η πολιτική είναι σχετικά καλά ρυθμισμένη επί του παρόντος, καθώς τα κράτη μέλη θα χρησιμοποιούσαν αυτή την τυποποίηση, προκειμένου να αναζητήσουν το χαμηλότερο δυνατό επίπεδο. Ένας τέτοιος αγώνας προς τα κάτω είναι ανεπιθύμητος και, τελικά, θα έβλαπτε μόνο του αιτούντες άσυλο. Όσο κι αν εκτιμώ τις προσπάθειες του κ. Catania, δεν μπορώ να υποστηρίξω τα συμπεράσματά του επί αυτού.

**Andreas Mölzer (NI), γραπτώς.** – (DE) Ενώ η συνεργασία για ζητήματα ασύλου, δεδομένων των μαζικών ρευμάτων προσφύγων, είναι σημαντική, η κοινή λογική της προτεινόμενης ευρωπαϊκής υπηρεσίας ασύλου είναι αμφίβολη. Η περαιτέρω αναβάθμιση μπορεί να διευθετηθεί χωρίς την ανάγκη για μία τέτοια υπηρεσία, ενώ κάποια από τα μέτρα που εξετάζονται εμπίπτουν στη δικαιοδοσία άλλων οργανισμών, όπως ο Frontex. Είναι απολύτως απαραίτητο αυτή η νέα υπηρεσία να παράγει αναλύσεις κινδύνου τις οποίες κατόπιν τα κράτη μέλη ξαναγκάζονται να χρησιμοποιήσουν, το οποίο σημαίνει ότι υπαγορεύεται ποιους αιτούντες άσυλο πρέπει να δεχθούν τα κράτη μέλη. Πρόκειται για βαριά παρεϊσφρηση στην κυριαρχία των κρατών μελών, και η μόνη απάντηση είναι να την απορρίψουμε.

**Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς.** – (PT) Αν και, σε ορισμένες περιπτώσεις, οι λόγοι που κάνουν κάποιον να αποφασίσει να μεταναστεύσει ενδέχεται να είναι παρόμοιοι με αυτούς που ωθούν τους αιτούντες άσυλο, τα δύο συστήματα πρέπει να είναι επαρκώς διακριτά, είτε από νομική άποψη είτε από άποψη διοικητικών διαδικασιών.

Με αυτή τη σημαντική επιφύλαξη, ένα σημείο το οποίο πρέπει να εξετασθεί είναι το γεγονός ότι, επειδή τα σύνορα εντός του χώρου Σένγκεν είναι πρακτικά ανοικτά, οι αποφάσεις που λαμβάνονται εντός ενός κράτους μέλους μπορεί να έχουν επιπτώσεις σε ένα άλλο. Συγχρόνως, η ιδέα της Ευρώπης θα μπορούσε να γίνει κατανοητή ως ένα σύνολο στα μάτια ενός αιτούντος άσυλο, ο οποίος βλέπει την «Ευρωπαϊκή Ένωση» ως ένα χώρο ο οποίος είναι ομοιογενής και, κατά την αντίληψή του, το αντίστροφο του κινδύνου από τον οποίο τρέπονται σε φυγή. Τέλος, θα είναι δύσκολο για ένα αιτούντα άσυλο που τρέπεται σε φυγή από ένα πραγματικό κίνδυνο για τη ζωή του/της να επιλέξει το σημείο εισόδου του στην Ευρώπη, ή να είναι σε θέση να φέρει σε πέρας όλες τις διοικητικές διαδικασίες που είναι απαραίτητες και απαιτούμενες για ένα υποψήφιο προς μετανάστευση. Όλοι αυτοί οι παράγοντες κάνουν το συντονισμό και τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών απαραίτητη, χωρίς αυτό να σημαίνει ότι το άσυλο πρέπει να καταστεί ένα εναλλακτικό μέσο πρόσβασης στη μετανάστευση ή, ακόμη λιγότερο, ένα μέσο παράκαμψης της παρανομίας ορισμένων μεταναστευτικών ρευμάτων.

**Luca Romagnoli (NI)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, δεν μπορώ να συμφωνήσω με πολλά από τα σημεία της έκθεσης του κου Catania σχετικά με το μέλλον του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου και, για αυτό το λόγο, πρέπει να την καταψηφίσω. Ενώ συμφωνώ με τον κο Catania στο γεγονός ότι ο θεσμός του ασύλου αποτελεί ουσιώδες μέρος της δημοκρατίας και της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι θα παραμείνει, είναι απολύτως απαραίτητο να αποφύγουμε κάθε είδους πιθανή κατάχρηση.

Προς αυτό το σκοπό, αντί για ένα ενιαίο σύστημα ασύλου στην Ευρώπη και αντί να οικοδομήσουμε μια «Ευρώπη του ασύλου», για να χρησιμοποιήσω τις λέξεις του Ευρωπαϊκού Συμφώνου για τη μετανάστευση και το άσυλο, που υιοθετήθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον περασμένο Οκτώβριο, θα ήταν πιο επιθυμητό να οικοδομήσουμε μία «Ευρώπη των δικαιωμάτων», δηλαδή, μία Ευρώπη που μάχεται κατά των αιτιών πίσω από την αύξηση του αριθμού προσφύγων, όπως επισημάνθηκε από τον εισηγητή, που υιοθετεί ένα ισχυρότερο διεθνή ρόλο για την επίλυση συγκρούσεων σε ορισμένες χώρες, που ασκεί πίεση πιο αποφασιστικά, ώστε να διασφαλίζεται, όπου αυτό δεν συμβαίνει ακόμη ο σεβασμός της αξιοπρέπειας, της ανθρωπίνης ζωής και θεμελιωδών ελευθεριών. Η καταπολέμηση των συνεπειών αυτών των σοβαρών παραβιάσεων δικαιωμάτων δεν επιλύει και δεν θα είναι ποτέ σε θέση να επιλύσει αποτελεσματικά το υποκείμενο πρόβλημα, για το οποίο πρέπει να χρησιμοποιηθούν άλλα μέσα.

**Bart Staes (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (NL) Τα τελευταία χρόνια, ο αριθμός των προσφύγων στην ΕΕ έχει αυξηθεί στα 12 εκατομμύρια, επιπροσθέτως των 26 εκατομμυρίων εκτοπισμένων ατόμων στο εσωτερικό της χώρας.

Μία ενιαία ευρωπαϊκή πολιτική ασύλου είναι απαραίτητη, καθώς οι πολιτικές ασύλου των 27 κρατών μελών της ΕΕ διαφέρουν κι αυτές μεταξύ τους, γεγονός το οποίο πρακτικά σημαίνει ότι παίζουμε με το μέλλον των ανθρώπων, και αυτό είναι εξοργιστικό. Κατά τη διάρκεια της πρώτης φάσης (1999-2005), η ΕΕ αποπειράθηκε να εναρμονίσει την προσέγγιση των πολιτικών των κρατών μελών στη βάση ενιαίων ελάχιστων προτύπων. Η δεύτερη φάση έχει εργαστεί για μία ενιαία διαδικασία ασύλου και ομοιόμορφο καθεστώς για όσους γίνονται αποδέκτες ασύλου ή επικουρικής προστασίας.

Η έκθεση που θα υιοθετήσουμε σήμερα χαιρετίζει τη θέσπιση μίας ευρωπαϊκής υπηρεσίας ασύλου, αλλά θλιβεται για την αργή πρόοδο στην υλοποίηση της δεύτερης φάσης, για την οποία φυσικά ευθύνεται η μη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισσαβόνας. Υποστηρίζω την πρόσκληση για βελτίωση της υπάρχουσας νομοθεσίας αναφορικά τόσο με την Οδηγία Διαδικασιών Ασύλου, την Οδηγία για τον καθορισμό των προϋποθέσεων υποδοχής, και την Οδηγία που χορηγεί ή ανακαλεί το καθεστώς πρόσφυγα.

Η έκθεση έχει την υποστήριξη μου, καθώς είναι σημαντικό να εισαχθεί ένα κριτήριο προστασίας για τους πρόσφυγες και όλα τα κράτη μέλη να επιδείξουν αλληλεγγύη στον επωμισμένο τους ευθύνη τους και στην αποφασιστική συνεργασία.

#### - Έκθεση Gabriele Stauner (A6-0022/2009)

**Luca Romagnoli (NI)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση της κας Stauner σχετικά με το σχέδιο δράσης της Επιτροπής για ολοκληρωμένο πλαίσιο εσωτερικού ελέγχου του προϋπολογισμού της Ένωσης. Οι αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και της διαφάνειας του προϋπολογισμού είναι θεμελιώδεις, όχι μόνο προκειμένου να λάβουμε μία θετική δήλωση αξιοπιστίας από το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, απλοποιώντας τη νομοθεσία σχετικά με τους ελέγχους και την προκύπτουσα πιθανή μείωση των σχετικών εξόδων, αλλά και, μεσοπρόθεσμα, προκειμένου να παρακολουθούμε πιο αποτελεσματικά τη χρήση των πόρων των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, συνεπώς, να ενισχύουμε τη νομιμότητα της δράσης της ΕΕ. Για αυτό το λόγο, πιστεύω πως είναι θεμελιώδεις να ξεκινήσει η συνεργασία με τα κράτη μέλη και με ανεξάρτητους ελεγκτικούς οργανισμούς, όπως, επιπλέον, ήδη επισημάνθηκε από την εισηγήτρια.



**- Έκθεση Manuel Medina Ortega (A6-0058/2009)**

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Τα δικαστήρια ασχολούνται με το διεθνές και διασυνοριακό αποδεικτικό δικαίωμα σε αυξανόμενα συχνή βάση. Τέτοιες υποθέσεις ενδέχεται να σχετίζονται με Αυστριακούς που έχουν ατυχήματα στη Γερμανία, ελαττωματικά αγαθά ή υπηρεσίες που παρέχονται από ένα άλλο κράτος μέλος, μάρτυρες που διαμένουν στο άλλο άκρο της ΕΕ ή εναγόμενους που μετακομίζουν στο εξωτερικό. Το δικαίωμα στην προσφυγή στη δικαιοσύνη δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να παύσει επειδή τα αποδεικτικά στοιχεία βρίσκονται εκτός του κράτους μέλους στο οποίο εδρεύει το εν λόγω δικαστήριο. Όσοι βρίσκονται στο πεδίο μας λένε ότι, ακριβώς όπως και στο παρελθόν, υφίστανται άλυτα ερωτήματα που σχετίζονται με τη διασυνοριακή απόδειξη σε αστικά και εμπορικά ζητήματα. Αφού τα ζητήματα αυτά απαιτούν ακόμη λύση, ψήφισα υπέρ της εν λόγω έκθεσης.

**Luca Romagnoli (NI)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση του κου Medina Ortega σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις. Είναι σαφές ότι, προκειμένου να προωθήσουμε την αποδοτικότητα και, συνεπώς, να αποφύγουμε οποιαδήποτε άχρηστη κατασπατάληση χρόνου και χρήματος, πρέπει να προωθηθεί η άμεση επικοινωνία μεταξύ των δικαστηρίων και η πλήρης συνεργασία μεταξύ τους. Επιπλέον, πρέπει να γίνει μεγαλύτερη χρήση της πληροφορικής, συγκεκριμένα, της ασφαλούς επικοινωνίας ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και της βιντεοδιάσκεψης, αφού είναι συγχρόνως πιο αποτελεσματική από άποψη αποτελεσμάτων και πιο οικονομική. Τέλος, συμφωνώ με τον εισηγητή όταν καλωσορίζει ό,τι συμβαίνει αναφορικά με το πλαίσιο του προγράμματος ηλεκτρονικής Δικαιοσύνης (e-Justice programme).

**- Έκθεση Bert Doorn (A6-0014/2009)**

**Luca Romagnoli (NI)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση του κου Doorn σχετικά με την υλοποίηση της Οδηγίας 2006/43/ΕΚ για τους υποχρεωτικούς ελέγχους των ετήσιων και των ενοποιημένων λογαριασμών. Συμφωνώ απολύτως ότι είναι απαραίτητο να προτρέψουμε την Επιτροπή να προωθήσει εθνικές δομές διασφάλισης ποιότητας, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, γεγονός το οποίο διασφαλίζει ανεξάρτητη και εξωτερική διασφάλιση ποιότητας για τις λογιστικές εταιρείες. Επιπλέον, αισθάνομαι ότι είναι σωστό και αναγκαίο να παρακολουθούμε και να υποβάλλουμε εκθέσεις για το βαθμό στον οποίο εκπληρώθηκαν, ή αναμένεται να εκπληρωθούν, οι στόχοι της Οδηγίας.

**- Έκθεση Claire Gibault (A6-0003/2009)**

**Robert Atkins (PPE-DE)**, γραπτώς. – Οι συντηρητικοί βρετανοί Βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι υπέρ της ισότητας μεταχείρισης και πρόσβασης ανδρών και γυναικών σε όλες τις πτυχές της κοινωνίας, περιλαμβανομένων των τεχνών του θεάματος. Υποστηρίξαμε αυτή την έκθεση σήμερα επί αυτής της βάσης.

Ωστόσο, θα επιθυμούσαμε να καταγραφεί ότι διαφωνούμε με την έννοια των ποσοστόσεων, όπως υποδηλώνεται, για παράδειγμα, στην παράγραφο 12 της έκθεσης.

**Alessandro Battilocchio (PSE)**, γραπτώς. – (IT) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση. Λίγες ημέρες μετά την Διεθνή Ημέρα της Γυναίκας, βρισκόμαστε πάλι σε αυτή την αίθουσα συζητώντας την κοινωνική ανισότητα μεταξύ των δύο φύλων. Ακόμη και ο κόσμος των τεχνών του θεάματος, όπως υπογράμμιστη με σαφήνεια από την Επιτροπή, δεν είναι απαλλαγμένος από αυτά τα προβλήματα.

Στο σύνολο του κλάδου των τεχνών του θεάματος, οι γυναίκες αγωνίζονται ακόμη να επιτύχουν ένα πλήρως ανεπτυγμένο ρόλο, φθάνουν σπάνια σε θέσεις ανώτερης ευθύνης στους μείζονες πολιτιστικούς οργανισμούς, και συχνά αμείβονται λιγότερο από τους άνδρες συναδέλφους τους. Συγκεκριμένα, οι ασυνήθιστες ώρες εργασίας που αποτελούν χαρακτηριστικό της εργασίας στο χώρο των τεχνών δυσχεραίνουν το συμβιβασμό των γυναικείων ρόλων του εργαζόμενου, της συζύγου και μητέρας, ωθώντας συχνά τις γυναίκες να επιλέξουν μεταξύ σταδιοδρομίας και οικογένειας.

Θα ήθελα να τελειώσω, λοιπόν, υπογραμμίζοντας την ανάγκη εξασφάλισης ίσης συμμετοχής των φύλων στους φορείς λήψης αποφάσεων και στους συμβουλευτικούς φορείς που εμπλέκονται στην πρόσληψη, την προώθηση, τις αμοιβές και τη χρηματοδότηση, καθώς και σε άλλα τμήματα του κλάδου, προκειμένου να εισαχθεί στατιστική παρακολούθηση για την παραγωγή συγκριτικών αναλύσεων της εργασιακής κατάστασης με την οποία έρχονται αντιμέτωπες οι γυναίκες στις διάφορες χώρες της Ένωσης.

**Nicodim Bulzesc (PPE-DE)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την ισότητα μεταχείρισης πρόσβασης ανδρών και γυναικών στις τέχνες του θεάματος διότι οι ανισότητες στις προοπτικές και τις ευκαιρίες σταδιοδρομίας μεταξύ γυναικών και ανδρών στις τέχνες του θεάματος είναι ιδιαίτερα παρούσες και επίμονες. Υπάρχει

ακόμη απόλυτη ανάγκη να εφαρμόσουμε τη δημοκρατική έννοια ότι η «ίση εργασία πρέπει να συνδυάζεται με ίση αμοιβή», η οποία, στις τέχνες όπως και σε πολλούς άλλους τομείς, δεν υφίσταται ακόμη.

**Martin Callanan (PPE-DE), γραπτώς.** – Η τέχνη του θεάματος ανθεί εδώ και χιλιάδες χρόνια σε κάθε κοινωνία της γης. Είναι συνεπώς ύποπτο για ποιο λόγο η ΕΕ αισθάνεται την ανάγκη να επιβάλει τη βούλησή της σε κάτι που κατά τα άλλα ανθεί ακριβώς επειδή είναι σε μεγάλο βαθμό ελεύθερο από την ανάμειξη των Βρυξελλών.

Δεν νομίζω ότι από τη θέση μου, ως βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μπορώ να λέω σε όσους εμπλέκονται στις τέχνες του θεάματος πώς πρέπει να ρυθμίζουν τα ζητήματά τους. Στην πραγματικότητα, θεωρώ ότι είναι καθήκον μου να διασφαλίσω ότι οι καλλιτέχνες των τεχνών του θεάματος και οργανισμοί που διευκολύνουν τις τέχνες του θεάματος είναι όσο γίνεται πιο ελεύθεροι από καλοπροαίρετες, αλλά άστοχες και αφελείς πρωτοβουλίες όπως αυτή.

Είμαι τελείως υπέρ της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στα μάτια του νόμου. Ωστόσο, πιστεύω ότι δεν πρέπει να επιτρέπεται ποτέ η ανάμειξη της πολιτικής πίεσης με τις καλλιτεχνικές αποφάσεις. Σε αυτή την αίθουσα τηρήσαμε σταθερή στάση αναφορικά με την αντίδραση που προκλήθηκε από απεικονίσεις του Προφήτη Μοχάμεντ σε δανέζικες εφημερίδες. Φοβάμαι ότι φρακιδεύοντας τις καλλιτεχνικές ελευθερίες, έστω ελάχιστα, καταφεύρουμε και τις αξίες της ελευθερίας του λόγου και της έκφρασης.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Υπερψηφίσαμε αυτή την έκθεση διότι υπογραμμίζει την κλίμακα και την επιμονή των ανισοτήτων μεταξύ ανδρών και γυναικών στις τέχνες του θεάματος και τον αντίκτυπό τους στην κοινωνία συνολικά. Υπογραμμίζει ακόμη την απόλυτη ανάγκη προώθησης και ενθάρρυνσης της πρόσβασης των γυναικών σε όλα τα καλλιτεχνικά επαγγέλματα στα οποία αποτελούν μειονότητα.

Όπως τονίζεται στην έκθεση, το ποσοστό των γυναικών που απασχολούνται σε καλλιτεχνικά επαγγέλματα και στον επίσημο κλάδο του πολιτισμού είναι πολύ μικρό. Οι γυναίκες υποεκπροσωπούνται ακόμη σε θέσεις ευθύνης σε πολιτιστικούς οργανισμούς και στις ακαδημίες και τα πανεπιστήμια όπου μελετώνται κάποιες τέχνες.

Για αυτό το λόγο, συμφωνούμε με πολλές από τις προτάσεις που παρουσιάζονται εδώ, υπογραμμίζοντας την ανάγκη προώθησης της πρόσβασης των γυναικών σε όλα τα καλλιτεχνικά επαγγέλματα και άλλες επαγγελματικές δραστηριότητες που σχετίζονται με την ερμηνεία, στις οποίες αποτελούν μειονότητα. Τα κράτη μέλη πρέπει ακόμη να προτρέπονται να απομακρύνουν τυχόν εμπόδια στην πρόσβαση των γυναικών σε διοικητικές θέσεις σε πολιτιστικούς οργανισμούς, καθώς και σε ακαδημίες και πανεπιστήμια.

Υπογραμμίζουμε, επίσης, ότι οι διακρίσεις κατά των γυναικών είναι προβληματικές για την ανάπτυξη του πολιτιστικού τομέα, διότι στερούν τον τομέα από ταλέντο και ικανότητα. Αναγνωρίζουμε ακόμη ότι το ταλέντο χρειάζεται επαφή με το κοινό προκειμένου να αναγνωρισθεί.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς.** – (SV) Είναι αυτονόητο ότι εμείς, στο κόμμα June List, είμαστε υπέρ της ίσης μεταχείρισης, της ίσης αμοιβής για ίση εργασία και της θεμελιώδους αρχής της ισότητας ανδρών και γυναικών. Κατά συνέπεια, υπερψηφίσαμε αυτή την έκθεση.

Ωστόσο, πρόκειται για μία θετική ψήφο με μία σαφή επιφύλαξη. Είμαστε αντίθετοι με την απόπειρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να καθορίζει πώς τα μεμονωμένα κράτη μέλη πρέπει, για παράδειγμα, να διαρθρώνουν το εθνικό τους σύστημα παιδικής φροντίδας ή να εφαρμόζουν ένα αναλογικό σύστημα.

Η παρούσα έκθεση αποτελεί τυπικό παράδειγμα της πολυπραγμοσύνης και του ζήλου για ρύθμιση που χαρακτηρίζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Αντί να ενεργεί ως φόρουμ για τις πιεστικές προκλήσεις που απαιτούν διασυννοιακή συνεργασία, επεμβαίνει συνεχώς σε ζητήματα τα οποία είναι, και πρέπει να παραμείνουν, εθνικά.

**David Martin (PSE), γραπτώς.** – Αυτή η έκθεση υπογραμμίζει τις επίμονες ανισότητες στις προοπτικές και τις ευκαιρίες σταδιοδρομίας μεταξύ γυναικών και ανδρών στο τομέα των τεχνών του θεάματος. Υποστηρίζω αυτή την έκθεση που προτρέπει τα κράτη μέλη να λάβουν συγκεκριμένα μέτρα ώστε να ενθαρρύνουν και να ωθήσουν τις γυναίκες να προάγουν τις σταδιοδρομίες τους, όπου υποεκπροσωπούνται.

**Miroslav Mikolášik (PPE-DE), γραπτώς.** – Πιστεύω ότι η ανισότητα των φύλων πρέπει να εκλείψει σταδιακά από τις ζωές μας. Στο σημερινό πολιτισμένο κόσμο, η ανισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών, και μεταξύ πλειονοτήτων και μειονοτήτων, πρέπει να εκλείψει. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να τηρήσει την παρελθούσα νομοθεσία του και να διατηρήσει τις αξίες της καθολικής αλληλεγγύης. Πρέπει να υπάρχει ίση συμμετοχή των φύλων στη διαδικασία λήψης αποφάσεων για τις τέχνες του θεάματος και για διάφορους άλλους τομείς. Προκειμένου να ανευρεθεί πραγματικό ταλέντο, οι πιο ικανοί ερμηνευτές και αξιόλογοι αιτούντες, πρέπει να δοθεί στις γυναίκες ίσο καθεστώς με τους άνδρες στα ίδια πεδία. Όπου οι άνδρες ευνοούνται έναντι των γυναικών, ή το αντίστροφο, πρέπει να υπάρξουν σοβαρές διορθώσεις και βιώσιμη προστασία ώστε αυτή η ανακολουθία να λάβει τέλος. Η

αποστέριση μίας ομάδα λόγω φύλου ή άλλου χαρακτηριστικού δεν θα γίνει ανεκτή από την ΕΕ και αποτελεί καθήκον μας να διασφαλίσουμε ότι αυτό εφαρμόζεται και στο πεδίο των τεχνών του θεάματος (και σε άλλους χώρους επίσης). Για αυτό το λόγο, αποτελεί καθήκον δικό μου και του κόμματος PPE-DE να δώσουμε ψήφο εμπιστοσύνης σε κάθε νομοθεσία που στηρίζει την ισότητα, διορθώνει τα τις αδικοπραξίες, και διατηρεί καλύτερα τη συνοχή μεταξύ των μελών του αντίθετου φύλου.

**Maria Petre (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Υπερψήφισα αυτή την έκθεση και η κα Gibault και εγώ συνεργαστήκαμε πολύ καλά. Δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι οι γυναίκες στις τέχνες του θεάματος γενικά υποεκπροσωπούνται ακόμη, και συγκεκριμένα στις διοικητικές θέσεις αυτού του τομέα, όπως δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι μιλάμε για ένα ευαίσθητο χώρο με μεγάλο πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα, που μεταφέρει ένα ισχυρό μήνυμα στο κοινό του και στην κοινωνία. Δεν διαθέτουμε αρκετές αίδουσες νεογών και βρεφονηπιακούς σταθμούς. Γεγονός είναι ακόμη ότι οι ώρες εργασίας στις τέχνες του θεάματος είναι πολλές και ακανόνιστες. Εάν αυτές οι πτυχές βελτιωθούν, ο στόχος που προτείνεται στην έκθεση για επίπεδο εκπροσώπησης 30% στις τέχνες μπορεί να επιτευχθεί.

**Luca Romagnoli (NI), γραπτώς.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση της κας Gibault σχετικά με την ισότητα μεταχείρισης και πρόσβασης ανδρών και γυναικών στις τέχνες του θεάματος. Συμφωνώ με τους στόχους της έκθεσης της κας Gibault: αναγνώριση του τρόπου με τον οποίο οι ταυτότητες διαρθρώνονται κοινωνικά και πολιτισμικά στις τέχνες του θεάματος και η πρόταση συγκεκριμένων λύσεων οι οποίες θα διόρθωναν τις ανισοροπίες που σχετίζονται με τις υπάρχουσες άνισες καταστάσεις. Όλες οι διαθέσιμες πηγές δεξιοτήτων πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την καλή υγεία του τομέα, καθώς και για την προσωπική ανάπτυξη των ανδρών και των γυναικών. Αισθάνομαι ότι είναι επιτακτικό να βρούμε λύσεις πολύ γρήγορα για τη λειτουργία βρεφονηπιακών σταθμών σε πολιτιστικές επιχειρήσεις με ωράρια προσαρμοσμένα στις ώρες προβών και παραστάσεων.

#### - Έκθεση Andreas Schwab (A6-0482/2008)

**Adam Bielan (UEN), γραπτώς.** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, υποστηρίζω την έκθεση του κου Schwab σχετικά με τις εκπομπές CO<sub>2</sub> και τη βελτίωση της οδικής ασφάλειας. Είναι ουσιώδες οι προσπάθειες μείωσης των εκπομπών CO<sub>2</sub> να μην υπονομεύσουν άλλες εξίσου σημαντικές πτυχές της σχεδίασης αυτοκινήτου και να μην επηρεάσουν αρνητικά την οδική ασφάλεια. Πιστεύω ότι η τόνωση και η επένδυση στην ανάπτυξη μίας καινοτόμου ευρωπαϊκής βιομηχανίας κινητήρων θα μας επιτρέψει πραγματικά να προστατεύσουμε τις θέσεις εργασίας σε αυτό τον τομέα, ο οποίος δέχθηκε το ισχυρότερο πλήγμα από την χρηματοπιστωτική κρίση.

**Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς.** – (LT) Τώρα υπάρχουν νέες τεχνολογίες για τη θεμελιώδη βελτίωση της ασφάλειας των μεταφορών (π.χ. ηλεκτρονικά συστήματα ελέγχου σταθερότητας) ή τη μείωση του όγκου των εκπομπών CO<sub>2</sub> (π.χ. ελαστικά με χαμηλό συντελεστή αντίστασης κύλισης), εάν τέτοιες τεχνολογίες συμπεριληφθούν στο βασικό εξοπλισμό των νέων μηχανοκίνητων οχημάτων.

**Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς.** – Ο βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κος Schwab, πρότεινε μία έκθεση που στοχεύει στην αύξηση της ασφάλειας των αυτοκινήτων εισάγοντας αυξημένες απαιτήσεις μέτρων ασφαλείας για τους κατασκευαστές αυτοκινήτων. Όλα τα καινούρια αυτοκίνητα που κατασκευάζονται στην Ένωση θα υπόκεινται σε συμμόρφωση με τις τεχνικές απαιτήσεις και τα μέτρα που θα μειώσουν τον περιβαλλοντικό τους αντίκτυπο, τη σχετική ηχορύπανση και θα αυξήσουν την οδική τους ασφάλεια. Ο κανονισμός συνδυάζει προόδους στην ευρωπαϊκή κατασκευή και τεχνολογία και αυξημένα επίπεδα προστασίας της ασφάλειας που ο ευρωπαίος καταναλωτής μπορεί να αναμένει. Οι καινοτομίες αυτές θα βοηθήσουν στη μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub>, της κατανάλωσης καυσίμων και της ηχορύπανσης.

Είμαι ευτυχής που υποστηρίζω αυτή την επωφελή για όλους μας έκθεση.

**Astrid Lulling (PPE-DE), γραπτώς.** – (DE) Ψήφισα υπέρ της εν λόγω έκθεσης, καθώς οι καταναλωτές χρειάζονται και θέλουν οχήματα ασφαλέστερα και φιλικότερα προς το περιβάλλον. Όσον αφορά την ασφάλεια των αυτοκινήτων, καλωσορίζω ιδιαίτερα την υποχρεωτική προσαρμογή των ηλεκτρονικών συστημάτων σταθερότητας (ESP) στα επιβατηγά αυτοκίνητα ξεκινώντας από αυτά που θα κατασκευαστούν το 2011.

Αναφορικά με τα ελαστικά, πιστεύω ότι οι προσπάθειες μείωσης των εκπομπών CO<sub>2</sub> μέσω της χρήσης καλύτερων ελαστικών με μικρότερο συντελεστή αντίστασης κύλισης, καθώς και η εισαγωγή των ηλεκτρονικών συστημάτων παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών αξίζει. Η μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub> δεν πρέπει, ωστόσο, να γίνει σε βάρος της ασφάλειας των ελαστικών, δηλαδή, της πρόσφυσης σε υγρό υπόστρωμα.

Είμαι επίσης ευχαριστημένη που τα υπάρχοντα αποθέματα δεν θα πρέπει, όπως είχε αρχικά σχεδιαστεί, να αποσυρθούν από την αγορά εντός 12 μηνών, αλλά αντ' αυτού μόνο 30 μηνών από την εισαγωγή του νέου προτύπου. Το γεγονός αυτό αποτρέπει την ανάγκη καταστροφής των αποθεμάτων ελαστικών, που θα προκαλούσε πρόσθετη καταστροφή

στο περιβάλλον. Επιπλέον, αφήνουμε στις επιχειρήσεις προμήθειας που δέχθηκαν πράγματι ισχυρό πλήγμα από την οικονομική κρίση μία επαρκή μεταβατική περίοδο για να αντιμετωπίσουν με το υψηλό επίπεδο απαιτήσεων που τέθηκαν.

**Adrian Manole (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Κάθε πολίτης του πλανήτη, ο οποίος γνωρίζει τις διαστάσεις που λαμβάνει η υπερθέρμανση του πλανήτη, μπορεί να ενεργήσει, ώστε να ανασχέσει την εξέλιξη αυτής της διαδικασίας που θέτει τη Γη σε κίνδυνο. Στην περίπτωση των οδηγών και των οχημάτων που οδηγούν, οι προσπάθειες αυτές διατυπώνονται στην έκθεση για την οποία ψηφίζουμε σήμερα.

«Πράσινη οδήγηση» σημαίνει μείωση της κατανάλωσης καυσίμου. Η ΕΕ συνηγορεί υπέρ μίας πιθανής μείωσης αυτών των εξόδων ύψους 20 δισεκατομμυρίων ευρώ έως το 2010. Συνηγορεί επίσης υπέρ μίας πιθανής μείωσης στις εκπομπές CO<sub>2</sub> ύψους 50 εκατομμυρίων τόνων. Είναι αυτονόητο ότι οι συνέπειες αυτών των μέτρων θα γίνουν έκδηλες μόνο μακροπρόθεσμα. Ωστόσο, είναι βοηθητικό το γεγονός ότι η υλοποίησή τους θα τεθεί σε ισχύ ένα έτος νωρίτερα από την πρόταση της Επιτροπής.

**David Martin (PSE), γραπτώς.** – Υποστηρίζω αυτό τον κανονισμό που θα καταστήσει τα αυτοκίνητα και τους δρόμους ασφαλέστερους, εισάγοντας νέες τεχνολογίες. Αυτές περιλαμβάνουν συστήματα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών, απαιτήσεις πρόσφυσης σε υγρό υπόστρωμα και συστήματα προειδοποίησης για παρέκκλιση από τη λωρίδα κυκλοφορίας. Αυτή η έκθεση μειώνει τις εκπομπές CO<sub>2</sub> μέσω νέων προτύπων τα οποία πρέπει να πληρούν τα ελαστικά, γεγονός που θα βελτιώσει την αποδοτικότητα των καυσίμων και θα μειώσει τους αντίστοιχους λογαριασμούς.

**Luca Romagnoli (NI), γραπτώς.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση του κ. Schwab για τις απαιτήσεις όσον αφορά την έγκριση τύπου για τη γενική ασφάλεια των μηχανοκίνητων οχημάτων. Ο στόχος της έκθεσης, η οποία είναι εξαιρετική, είναι η διασφάλιση της σωστής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς, προβλέποντας, συγχρόνως, ένα υψηλότερο επίπεδο ασφάλειας και περιβαλλοντικής προστασίας. Αυτές οι απαιτήσεις όσον αφορά την έγκριση τύπου έχουν εναρμονιστεί σε επίπεδο Κοινότητας, προκειμένου να αποφευχθούν τα διαφορετικά συστήματα από το ένα κράτος μέλος στο άλλο και να διασφαλιστεί ένα υψηλό επίπεδο οδικής ασφάλειας και περιβαλλοντικής προστασίας σε όλη την Κοινότητα. Κατά συνέπεια, συμφωνώ απολύτως με τον κ. Schwab, αφού ο προτεινόμενος Κανονισμός στοχεύει στη σημαντική απλοποίηση της νομοθεσίας όσον αφορά την έγκριση τύπου στο πεδίο της ασφάλειας των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ελαστικών με ένα Κανονισμό του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου.

#### - Έκθεση Holger Kraemer (A6-0046/2009)

**Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς.** – (SV) Η αρχική Οδηγία ΟΠΕΡ, από κοινού με τις άλλες έξι οδηγίες, δεν έχει εφαρμοστεί πλήρως στα κράτη μέλη της ΕΕ και συνεπώς αυτές οι οδηγίες δεν εκπληρώνουν το σκοπό τους. Αποφασίστηκε συνεπώς η αναδιατύπωση αυτών των οδηγιών και σήμερα ψηφίσαμε για αυτές στο Κοινοβούλιο. Εμείς, οι Σοσιαλδημοκράτες της Σουηδίας, τασσόμαστε υπέρ μίας αναδιατύπωσης και βλέπουμε ότι περιέχει ορισμένες βελτιώσεις επί των τρεχόντων κανόνων. Ωστόσο, επιλέξαμε να καταψηφίσουμε την οδηγία κατά την τελική ψηφοφορία, καθώς πιστεύουμε ότι κάποιες από τις τροποποιήσεις που υπερψηφίστηκαν θα καταστήσουν την οδηγία σε σημαντικό βαθμό λιγότερο καλή από την αρχική πρόταση της Επιτροπής. Για παράδειγμα, δεν μπορούσαμε να δεχθούμε τις πρόσθετες απαλλαγές για μεγάλες μονάδες καύσης.

Ένας άλλος λόγος για τον οποίο αισθανθήκαμε υποχρεωμένοι να ψηφίσουμε «όχι» είναι το γεγονός ότι με αυτή την οδηγία χάνουμε μία ευκαιρία να μειώσουμε σημαντικά τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου. Καταψηφίζοντας τις τροποποιήσεις που τέθηκαν προς συζήτηση με εμπλοκή της αντιπροσωπείας μας, οι οποίες συνιστούσαν όρια τιμών για τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα για τις νέες μονάδες παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, το παρόν Κοινοβούλιο έδειξε ότι δεν παίρνει στα σοβαρά το έργο της μείωσης των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου. Δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε μία τέτοια πρόταση.

**Liam Aylward, Brian Crowley, Seán Ó Neachtain και Eoin Ryan (UEN), γραπτώς.** – Υποστηρίζουμε σθεναρά την αρχική Οδηγία ΟΠΕΡ. Οι βιομηχανικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις υπάρχουσες Οδηγίες εκπέμπουν το 55% των εκπομπών CO<sub>2</sub> της ΕΕ, το 83% των εκπομπών SO<sub>2</sub> και το 34% των εκπομπών NO<sub>x</sub>. Σύμφωνα με την τρέχουσα οδηγία, οι άδειες εκδίδονται από την Υπηρεσία Προστασίας του Περιβάλλοντος και απαιτούν από τις βιομηχανικές μονάδες να εφαρμόζουν τις «βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές».

Κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας σήμερα το πρωί, υπήρξε ένας αριθμός προβληματικών τροποποιήσεων αναφορικά με τη νέα πρόταση IPPC.

1. Ελάχιστες Απαιτήσεις. Η Ιρλανδία τάσσεται κατά της τροποποίησης των ελάχιστων απαιτήσεων, καθώς αυτό θα ποινικοποιήσει την ιρλανδική βιομηχανία και το έργο που αναλήφθηκε πρόσφατα για επίτευξη του καθεστώτος της

τρέχουσας οδηγίας. Οι πόροι θα καταναλώνονταν καλύτερα επιβάλλοντας την οδηγία σε εκείνα τα κράτη μέλη που δεν έχουν συμμορφωθεί.

2. Πουλερικά και Λίπασμα και Κόπρος. Υπήρξε μία σειρά τροποποιήσεων που επιδίωκαν την κατανομή περισσότερων πουλερικών και λιπασμάτων στο πεδίο εφαρμογής. Καταψήφισα αυτή την τροποποίηση για την αποτροπή διπλού κανονισμού, καθώς η Οδηγία για τα νιτρικά επαρκεί για το λίπασμα και την κόπρος. Σχετικά με τα πουλερικά, η ΟΠΕΡ ήδη ελέγχει 40.000 θέσεις πουλερικών. Μία τροποποίηση θα μείωνε τις οριακές τιμές από 40.000 σε 30.000 όρνιθες ωοπαραγωγής, 24.000 για πάπιες και 11.500 για γάλους. Δεν δηλώνεται τίποτε στην εκτίμηση επιπτώσεων για το πώς προέκυψαν αυτοί οι αριθμοί και επί ποίας επιστημονικής βάσης στοιχειοθετήθηκαν.

2. Δόσεις. Υπερψήφισα επίσης την ευελιξία των δόσεων.

**Niels Busk, Anne E. Jensen και Karin Riis-Jørgensen (ALDE)**, γραπτώς. – (DA) Οι ανήκοντες στο Φιλελεύθερο Κόμμα της Δανίας βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Anne E. Jensen, Karin Riis-Jørgensen και Niels Busk, υπερψήφισαν την Τροπολογία 96, που προτάθηκε από την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, για διαγραφή του Άρθρου 16, παράγραφος 4, διότι ο διασκορπισμός του οργανικού λιπάσματος είναι αντίθετος με τον στόχο της ΟΠΕΡ, ο οποίος συνίσταται στην καταπολέμηση των εκπομπών από μεγάλες βιομηχανικές εγκαταστάσεις. Επιπλέον, αυτό το ζήτημα ήδη περιλαμβάνεται στην Οδηγία πλαίσιο για τα ύδατα (2000/60/ΕΚ) και στην Οδηγία για τα νιτρικά (91/676/ΕΟΚ).

**Martin Callanan (PPE-DE)**, γραπτώς. – Οι αρχικές διατάξεις αυτής της έκθεσης θα είχαν αφήσει τα νοσοκομεία της Εθνικής Υγειονομικής Υπηρεσίας στην περιφέρειά μου, στη βορειοδυτική Αγγλία και αλλού στο Ηνωμένο Βασίλειο, να αντιμετωπίζουν μαζικά αυξημένα έξοδα για τους λέβητες θέρμανσής τους.

Τα νοσοκομεία της Εθνικής Υγειονομικής Υπηρεσίας πρέπει να διαθέτουν ένα σημαντικό ποσό επιπλέον χωρητικότητας λεβήτων, ώστε να αντιμετωπίσουν έκτακτες καταστάσεις και σε περίπτωση ύπαρξης τεχνικών βλαβών. Η οδηγία θα είχε εκτιμήσει τους λέβητες των νοσοκομείων στη βάση των πιθανών τους εκπομπών, αντί για τις πραγματικές τους εκπομπές, προκαλώντας επιβάρυνση με σημαντικά έξοδα για τη λήψη άδειας.

Υποστήριξα τη θέση προς συζήτηση των τροπολογιών για εξαίρεση των λεβήτων που βρίσκονται μερικώς σε κατάσταση αναμονής από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας.

Παρά τις εν λόγω ανησυχίες, πρέπει να ενεργήσουμε συντονισμένα ώστε να αντιμετωπίσουμε την κοινή απειλή της κλιματικής αλλαγής και της περιβαλλοντικής ρύπανσης.

**Ílida Figueiredo (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Αυτή η πρόταση οδηγίας επιδιώκει την αναθεώρηση και συνένωση, σε ένα ενιαίο κείμενο, επτά ξεχωριστών οδηγιών για τις βιομηχανικές εκπομπές.

Η πρόταση της Επιτροπής δηλώνει ότι προβλέπει μία ολοκληρωμένη προσέγγιση με σκοπό να διασφαλιστεί ότι οι περιβαλλοντικές πτυχές λαμβάνονται υπόψη, με τον πιο διεξοδικό και ισορροπημένο τρόπο, όταν εκδίδονται άδειες για εγκαταστάσεις. Ο στόχος είναι η επιβολή αποτελεσματικών ορίων στις εκπομπές μέσω της χρήσης των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών (ΒΔΤ), οι οποίες πρέπει να εφαρμόζονται με μεγαλύτερη συνοχή από ό,τι σήμερα.

Όπως δηλώνει η έκθεση, αυτή η νομοθετική διαδικασία θα μπορούσε να έχει επιπτώσεις σε 52.000 βιομηχανικές μονάδες στην Ευρώπη. Για αυτό το λόγο κάποιοι υποστήριξαν μερικές προτεινόμενες παρεκκλίσεις για πολύ μικρές, μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες δεν πρέπει να υπόκεινται στις ίδιες υποχρεώσεις με τις μεγάλες βιομηχανικές μονάδες. Ωστόσο, υποστηρίζουμε μεγαλύτερη παρέμβαση στις βιομηχανικές μονάδες που διαθέτουν αποθερωτήρες και συναποθερωτήρες και περισσότερη επιτήρηση από αυτή που προτείνεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Το κείμενο της τροπολογίας δίνει κάποια αξία στη δημόσια διαβούλευση και στο ρόλο των περιβαλλοντικών ΜΚΟ, λαμβάνει υπόψη τα συμφέροντα των πολύ μικρών επιχειρήσεων και των ΜΜΕ και ζητά εκ νέου κάποια ισχύ λήψης αποφάσεων από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Για αυτούς τους λόγους, υπερψήφισαμε εν τέλει την πρόταση, με την ελπίδα ότι στην Πορτογαλία θα υπάρξει μεγαλύτερη κυβερνητική παρέμβαση στην υποστήριξη και στην παρακολούθηση της ποιότητας του αέρα.

**Luca Romagnoli (NI)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταψήφισα την έκθεση του Krahmer για τις βιομηχανικές εκπομπές. Δεν συμφωνώ ότι οι αρμόδιες τοπικές αρχές πρέπει να διατυπώνουν μέτρα για περιορισμό των εκπομπών μεμονωμένων εγκαταστάσεων, και έτσι να επιτυγχάνουν ένα επίπεδο εκπομπής το οποίο πληροί, κατά μέσο όρο, τις απαιτήσεις που διατυπώνονται στα έγγραφα αναφοράς ΒΔΤ, με κάποιο περιθώριο δράσης ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι πραγματικές τοπικές περιστάσεις. Το καθήκον αυτό πρέπει να ανατεθεί εξ ολοκλήρου σε μία Κοινοτική αρχή, όχι σε μία τοπική ή εθνική. Τα συγκεκριμένα χαρακτηριστικά μίας περιφέρειας δεν πρέπει να αποτελούν παράγοντα διακρίσεων σε αυτό το πεδίο, αφού τα διαφορετικά ελάχιστα όρια καταλήγουν σε ιδιαίτερα

ευμετάβλητα έξοδα και αποδόσεις, τα οποία κατόπιν επηρεάζουν αναπόφευκτα την πραγματική ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων.

**Czesław Adam Siekierski (PPE-DE), γραπτώς.** – (PL) Η δέσμη μέτρων και το κλίμα και την ενέργεια που υιοθετήθηκε πρόσφατα απαιτεί αποφασιστική δράση από την πλευρά μας για την εκπλήρωση των στόχων της.

Οι προηγούμενες προσπάθειες της ΕΕ να μειώσει τις βιομηχανικές εκπομπές παρεμποδίστηκαν από την έλλειψη συνοχής και συντονισμού και από υψηλά επίπεδα ανομοιότητας. Υποστηρίζω συνεπώς ένθερμα την πρωτοβουλία της Επιτροπής και την πρόταση του εισηγητή. Η αντικατάσταση πολυάριθμων οδηγιών για τις βιομηχανικές εκπομπές από μία ενιαία συνεκτική πράξη αποτελεί οπωσδήποτε ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Είμαι επίσης προετοιμασμένος να υποστηρίξω κάθε πρωτοβουλία που θα στοχεύει στη μείωση της γραφειοκρατίας, την αύξηση της ευελιξίας των κανονισμών αναφορικά με την επιθεώρηση των εγκαταστάσεων και την αύξηση της διαφάνειας. Υποστηρίζω απολύτως την πρόταση του εισηγητή για αύξηση του ρόλου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην εργασία για μελλοντικές κανονιστικές αλλαγές.

**Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς.** – (EL) Η πρόταση οδηγίας της ΕΕ για τις βιομηχανικές εκπομπές και οι τροπολογίες του ΕΚ αποκαλύπτουν, για άλλη μία φορά, ότι πραγματικός στόχος της "πράσινης οικονομίας" δεν είναι η προστασία του περιβάλλοντος αλλά η εξασφάλιση των κερδών του κεφαλαίου. Οι διακηρύξεις της ΕΕ για περιορισμό των εκπομπών αερίων που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου είναι ψευδεπίγραφες και αποπροσανατολιστικές.

Η οδηγία αυτή αφορά περισσότερες από 52.000 βιομηχανικές εγκαταστάσεις, οι οποίες αντιπροσωπεύουν μεγάλο μέρος των εκπομπών ρύπων στα κράτη μέλη της ΕΕ και είναι συνυπεύθυνες ακόμα και για τη μη επίτευξη των στόχων που η ίδια η ΕΕ έθεσε για τον περιορισμό της ατμοσφαιρικής ρύπανσης.

Οι πιο σημαντικές τροπολογίες του ΕΚ περιορίζουν σημαντικά το πεδίο δράσης της οδηγίας και εισάγουν στοιχεία ασάφειας και απροσδιοριστίας που λειτουργούν πάντα προς όφελος της πλουτοκρατίας και ενισχύουν την ασυδοσία του κεφαλαίου. Ταυτόχρονα οι ίδιοι οι βιομήχανοι ανάγονται σε καθοριστικό παράγοντα καθορισμού των επιπέδων εκπομπών που θα διαμορφώνονται σύμφωνα με τις δικές τους ανάγκες και προτεραιότητες, δηλαδή στη λογική του κέρδους.

Η διέξοδος για την προστασία του περιβάλλοντος εντάσσεται στην αντιμονοπωλιακή αντιμπεριαλιστική πάλη των εργαζομένων ενάντια στην οικονομική κυριαρχία των μονοπωλίων, ενάντια στην πολιτική εξουσία τους. Ενάντια στην ΕΕ και στα κόμματα του ευρωμονόδρομου.

- Έκθεση Klaus-Heiner Lehne (A6-0044/2009)

**Jan Andersson, Ole Christensen, Göran Färm, Anna Hedh, Dan Jørgensen, Poul Nyrup Rasmussen, Christel Schaldemose, Inger Segelström, Britta Thomsen και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς.** – Η πρόταση της Επιτροπής σχετικά με το καταστατικό της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας δίνει μία ευκαιρία σε μη σοβαρές εταιρείες να παρακάμψουν τους κανόνες για τη συμμετοχή των εργαζομένων. Εάν η ιδιωτική ευρωπαϊκή εταιρεία εδρεύει σε ένα κράτος μέλος με χαμηλή ή μηδενική συμμετοχή των εργαζομένων και διεξάγει τις δραστηριότητές της σε ένα άλλο κράτος μέλος με υψηλή συμμετοχή, η εταιρεία μπορεί να παρακάμψει τους κανόνες.

Η Σοσιαλιστική Ομάδα του Κοινοβουλίου κατέληξε, ωστόσο, μαζί με την ΕΣΣ, σε ένα συμβιβασμό που βελτιώνει σημαντικά την πρόταση της Επιτροπής. Ο συμβιβασμός τώρα διακηρύσσει ότι όταν οι εταιρείες έχουν μία ορισμένη αναλογία των υπαλλήλων τους σε ένα άλλο κράτος μέλος με υψηλότερη συμμετοχή των εργαζομένων συγκριτικά με το κράτος μέλος όπου η εταιρεία διατηρεί την έδρα της, θα ισχύουν οι πιο ευνοϊκοί κανόνες για τη συμμετοχή των εργαζομένων.

Αν και ο συμβιβασμός είναι πολύ καλύτερος από την αρχική πρόταση, δεν είχαμε απόλυτη επιτυχία. Τα επίπεδα πυροδότησης της συμμετοχής των εργαζομένων είναι ακόμη υψηλά σε σχέση με τους κανόνες σε κάποια κράτη μέλη και υπάρχουν ακόμη προβλήματα με τον ορισμό του τι θεωρείται ως υψηλότερο επίπεδο συμμετοχής των εργαζομένων. Εμείς – η δανική και σουηδική αντιπροσωπεία της Σοσιαλιστικής Ομάδας – αποφασίσαμε συνεπώς να απόσχουμε από την τελική ψηφοφορία.

**Johannes Blokland (IND/DEM), γραπτώς.** – (NL) Σήμερα το απόγευμα ψηφίσαμε για το Καταστατικό για την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία. Τελικά, καταψήφισα αυτή την πρόταση για τους ακόλουθους λόγους. Πρώτον, έχω την άποψη ότι αυτή η πρόταση αυξάνει την νομική αβεβαιότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η σχέση μεταξύ της εθνικής ιδιωτικής εταιρείας και της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας, μεταξύ της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας και του κειμένου του κανονισμού δεν καθίσταται αρκετά σαφής. Πώς πρόκειται να αποφευχθεί η παράκαμψη της χρήσιμης εθνικής νομοθεσίας; Πώς συμβιβάζεται η πρόταση με την προστασία του καταναλωτή;

Δεν παρασχεθήκαν ικανοποιητικές απαντήσεις σε αυτές τις ερωτήσεις. Ψηφίσαμε ακόμη και για μία άλλη έκθεση του κ. Lehne σήμερα, στην οποία κάνει συστάσεις για τη βελτίωση της διασυνοριακής μεταφοράς της καταστατικής έδρας μίας εταιρείας. Νομίζω, πράγματι, ότι αυτή είναι πολύ καλύτερη ιδέα από την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία. Εάν η Επιτροπή κοπτόταν να διευκολύνει τη διασυνοριακή μεταφορά της εταιρικής καταστατικής έδρας, μειώνοντας τη γραφειοκρατία, η όλη πρόταση για την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία θα ήταν περιττή.

**Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς.** – (PT) Οι σημαντικές διαφορές μεταξύ των νομικών συστημάτων των κρατών μελών συχνά ωθούν εταιρείες που επιθυμούν να αρχίσουν να λειτουργούν στο εξωτερικό σε πολύ δαπανηρές διαδικασίες. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα στις ΜΜΕ, οι οποίες διαθέτουν μικρότερες δομές.

Με τη δημιουργία αυτού του καταστατικού, γίνεται άλλο ένα βήμα προς την άρση αυτών των εμποδίων, ιδιαίτερα σε ένα τομέα θεμελιώδη για την ευρωπαϊκή οικονομία.

Η δημιουργία της «ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας» επιτρέπει στις ΜΜΕ να ιδρύουν τις θυγατρικές τους εταιρείες χρησιμοποιώντας το ίδιο καταστατικό, ανεξάρτητα από το πού διατηρούν την έδρα τους. Θα έχουν τη δυνατότητα να επιχειρούν στο εξωτερικό τόσο εύκολα όσο και στη χώρα τους.

Ο χρόνος και τα χρήματα που εξοικονομούν οι ΜΜΕ με αυτό το μέτρο, που προκύπτει από την πρωτοβουλία Small Business Act, υπογραμμίζουν μία σαφή πορεία για τη μελλοντική ευρωπαϊκή πολιτική για τις επιχειρήσεις.

Για αυτούς τους λόγους, τα μέλη που εκπροσωπούν το Σοσιαλδημοκρατικό Κόμμα της Πορτογαλίας υποστηρίζουν την έκθεση.

**Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς.** – Ο κύριος Lehne πρότεινε μία έκθεση πρωτοβουλίας με την οποία προτείνει ένα Κανονισμό του Συμβουλίου που στοχεύει να διευκολύνει τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ), να διευκολύνει τις διασυνοριακές μεταφορές εντός της Κοινότητας της καταστατικής έδρας μίας εταιρείας που συστάθηκε σε ένα κράτος μέλος της Κοινότητας. Ο στόχος είναι αξιέπαινος. Ωστόσο, πρέπει να είμαστε προσεκτικοί ότι δεν θα γίνει κατάχρηση αυτής της διευκόλυνσης, υπονομεύοντας την εθνική νομοθεσία περί εταιρειών, διασφαλίζοντας παράλληλα ότι το Καταστατικό (Societas Privata Europea) αποτελεί μία βιώσιμη εναλλακτική για τις εταιρείες.

Υπάρχουν πολλές προτάσεις μεταξύ των πολυάριθμων τροπολογιών που παραμένουν εξαιρετικά επίμαχες, και περιλαμβάνουν αναφορές στο ελάχιστο κεφάλαιο, στους ελέγχους στην εγγραφή, αναφορές στο εθνικό Δίκαιο, στα διασυνοριακά στοιχεία και στη συμμετοχή των εργαζομένων. Ορισμένες τροπολογίες που προτάθηκαν από την επιτροπή ΟΙΚΟΝ ζητούν ομοιομορφία σε ορισμένες περιοχές έως το 2010, περιλαμβανομένης της φορολογίας, περιορίζοντας αποτελεσματικά την εφαρμογή της εθνικής νομοθεσίας.

Ενώ αποδέχεται κατ' αρχήν την πρόταση μίας ευρωπαϊκής εταιρείας που λειτουργεί σύμφωνα με τις ίδιες αρχές σε όλη την ΕΕ, το πεδίο εφαρμογής αυτής της πρότασης δεν πρέπει να επεκταθεί στον περιορισμό των εθνικών αποφάσεων φορολόγησης, που παραμένουν αυστηρά αποκλειστικός τομέας των επιμέρους κρατών μελών.

**Lena Ek (ALDE), γραπτώς.** – (SV) Στην τελική ψηφοφορία καταψήφισα το Καταστατικό για την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία. Η βασική ιδέα εισαγωγής μίας κοινής μορφής ευρωπαϊκής εταιρείας για τις ιδιωτικές εταιρείες είναι πολύ καλή. Αυτό που χρειάζεται οπωσδήποτε είναι μία μεταρρύθμιση.

Η πρόταση της Επιτροπής είναι πολύ ανεπαρκής. Το όριο μεταξύ του πότε πρέπει να εφαρμόζεται η εθνική νομοθεσία σε αντιπαράθεση με το καταστατικό για μία ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία είναι πολύ ασαφές. Ένα μεγάλο ποσοστό κανόνων και κανονισμών εταιρειών πρέπει να αντιμετωπιστούν στα καταστατικά τους. Ακόμη κι αν αυτό ενδέχεται να αποτελεί θετικό βήμα για κάποιες εταιρείες, κάποια ζητήματα είναι τέτοια που πρέπει να διευκρινιστούν με σαφήνεια στο καταστατικό: για παράδειγμα, το όριο μεταξύ της αρμοδιότητας της εταιρείας ως νομικού προσώπου και της προστασίας των μειοψηφούντων μετόχων. Επιπλέον, ο βαθμός της εκπροσώπησης των εργαζομένων μέσα στη διοίκηση είναι μικρός.

Το καταστατικό της ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας έχει βελτιωθεί σημαντικά κατά τις συνεχείς διαπραγματεύσεις του Συμβουλίου και ακόμη ελπίζω ότι το τελικό αποτέλεσμα θα είναι καλό. Ωστόσο, δεν είναι αυτή η πρόταση για την οποία πρέπει να υιοθετήσουμε θέση σήμερα. Είναι η πρόταση της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε από τον κ. Lehne, και αυτό καθιστά την απόφασή μου μάλλον απλή: η έλλειψη σαφήνειας και τα προβλήματα που περιέχονται σε αυτή την πρόταση επισκιάζουν τις θετικές πτυχές της μεταρρύθμισης, και υπάρχει επικείμενος κίνδυνος να αποκτήσουμε ένα καταστατικό το οποίο θα λειτουργεί αντίθετα με το σκοπό του. Επιπλέον, ενόψει της προόδου που έχει ήδη κάνει το Συμβούλιο, η υποστήριξη αυτής της έκθεσης θα προκαλούσε κωλυσιεργία στις εργασίες αναφορικά με το έργο του Συμβουλίου.

Δεν ψηφίζουμε για την πρόταση του Συμβουλίου, αλλά ουσιαστικά για την πρόταση της Επιτροπής. Επέλεξα συνεπώς να την καταψηφίσω.

**David Martin (PSE)**, γραπτώς. – Αυτή η πρωτοβουλία δημιουργεί μία νέα ευρωπαϊκή νομική μορφή που στοχεύει στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των ΜΜΕ, διευκολύνοντας την ίδρυση και τη λειτουργία τους στην Ενιαία Αγορά. Υποστηρίζω την έκθεση που θα οδηγήσει σε μεγαλύτερη προστασία των εργαζομένων και των πληροφοριών που λαμβάνουν από την εταιρεία τους.

**Bernhard Rapkay (PSE)**, γραπτώς. – (DE) Η αντιπροσωπεία του Σοσιαλδημοκρατικού Κόμματος (SPD) της Γερμανίας υπερψήφισε την επιλογή ίδρυσης μίας ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας. Θα επιθυμούσαμε, ωστόσο, να εκδώσουμε την ακόλουθη εξήγηση.

Η συμμετοχή των εργαζομένων αποτελεί ακρογωνιαίο λίθο μίας δημοκρατικής και κοινωνικής Ευρώπης. Για αυτό το λόγο, η διαβούλευση και η συμμετοχή των εργαζομένων, χωρίς περιορισμούς, πρέπει να λάβει την ίδια μορφή με τους υπάρχοντες κανόνες για την ευρωπαϊκή εταιρεία (Societas Europae – SE) και την ευρωπαϊκή συνεταιριστική εταιρεία (Societas Cooperativa Europaea – SCE).

Η εκδοχή μίας ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας που συμφωνήθηκε τώρα αποτελεί μία βελτίωση της σχετικής πρότασης της Επιτροπής – που αποτελεί το λόγο για τον οποίο ψηφίσαμε υπέρ – αλλά αδυνατεί να επιτύχει το στόχο της προσαρμογής στους υπάρχοντες κανόνες. Ο κίνδυνος παράκαμψης των δικαιωμάτων των εργαζομένων στη συμμετοχή δεν έχει αποτραπεί τελείως.

Η διαδικασία δεν έχει ακόμη λάβει τέλος. Κάνουμε έκκληση στο Συμβούλιο των Υπουργών να βελτιώσει την πρόταση με τους ακόλουθους τρόπους:

- προσθήκη σαφών αναφορών στην Οδηγία για μία ευρωπαϊκή εταιρεία (SE), ιδιαίτερα, στους καθιερωμένους κανόνες αναφορικά με την εκλογή μελών στο διοικητικό ή το εποπτικό συμβούλιο,
- απλοποίηση της μη πραγματοποιήσιμης διάταξης του Άρθρου 34 και σημαντική μείωση των κατώτατων ορίων,
- τη θέση όρου ότι μία ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία πράγματι είναι ενεργή μεταξύ των συνόρων.

Κάνουμε έκκληση στην Επιτροπή να προχωρήσει επιτέλους τη 14η οδηγία για τη διασυνοριακή μεταφορά έδρας μίας ανώνυμης εταιρείας, καθώς τα δικαιώματα της συμμετοχής των εργαζομένων μπορεί να διασφαλιστούν αισθητά με μία οδηγία για τη συμμετοχή των εργαζομένων σε όλη την Ευρώπη.

**Luca Romagnoli (NI)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υπερψήφισα την πρόταση του κου Lehne για ένα κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με το καταστατικό ευρωπαϊκής ιδιωτικής εταιρείας. Υποστηρίζω τη δουλειά που έκανε να διατυπώσει αυτόνομους κανόνες για σημεία τα οποία είναι κρίσιμα για την «καθημερινότητα» της ΕΙΕ, όπως το ελάχιστο κεφάλαιο, η συμμετοχή των εργαζομένων και οι έλεγχοι της εγγραφής. Τέλος, αναφορικά με τις αναφορές σε εθνικούς νόμους, πιστεύω ότι ο στόχος του κανονισμού για τις ΕΙΕ, ήτοι η δημιουργία μίας ομοιόμορφης μορφής επιχείρησης σε όλη την Κοινότητα, είναι απολύτως καλοδεχούμενη και άξια λόγου.

**Czesław Adam Siekierski (PPE-DE)**, γραπτώς. – (PL) Σε μία στιγμή μαινόμενης οικονομικής κρίσης, η ανάπτυξη του τομέα των ΜΜΕ είναι κάτι εξαιρετικά επιθυμητό. Πρέπει να αγωνιστούμε για την άρση των διοικητικών και νομικών φραγμών που αποτρέπουν οποιονδήποτε επιθυμεί από την έναρξη μίας επιχείρησης. Οι διαδικαστικές απαιτήσεις, η γραφειοκρατία και τα υψηλά κόστη εγγραφής δεν πρέπει να εμποδίζουν τα άτομα που επιθυμούν να αναπτύξουν την επιχειρηματική τους ιδέα. Οι νέες εταιρείες σημαίνουν νέες θέσεις εργασίας και, συνενώπ, οικονομική ανάκαμψη.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελείται από 27 κράτη μέλη με διαφορετικά νομικά συστήματα και διαφορετικά συστήματα ίδρυσης εταιρειών. Η δημιουργία μίας μορφής επιχειρηματικής εγκατάστασης σε όλη την ΕΕ – την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία – σίγουρα θα κάνει τη ζωή ευκολότερη για οποιονδήποτε επιθυμεί να ξεκινήσει μία επιχείρηση και θα βοηθήσει να καταστεί αποτελεσματικότερη η αρχή της ελεύθερης διακίνησης κεφαλαίου.

Οι ομοιόμορφες απαιτήσεις για την ίδρυση και την διεξαγωγή μίας δραστηριότητας, μία απαίτηση χαμηλού μετοχικού κεφαλαίου και απλοποιημένες μέθοδοι εγγραφής θα κάνουν οπωσδήποτε την ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία επιτυχή. Θα αποτελέσει μία δελεαστική εναλλακτική στους εθνικούς κανονισμούς. Θα είναι γρήγορη, φθηνή και απαλλαγμένη από περιττές διατυπώσεις, διασφαλίζοντας, όμως, ένα κατάλληλο βαθμό ασφάλειας δικαίου.

- Έκθεση **László Surján (A6-0111/2009)**

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM)**, γραπτώς. – (SV) Αυτή η έκθεση απαιτεί ακόμη περισσότερους χρηματοπιστωτικούς πόρους για κάθε περιοχή εντός της ΕΕ, ενώ στα κράτη μέλη πρέπει να γίνουν οικονομίες σε τομείς, όπως η υγειονομική περίθαλψη, τα σχολεία και η κοινωνική μέριμνα.



Επιπλέον, διάφοροι τομείς που αναφέρονται στην έκθεση, όπως η χρηματοπιστωτική κρίση, η αλλαγή του κλίματος και η ενεργειακή πολιτική, συνδέονται με τεράστια κόστη που είναι εντελώς δυσανάλογα προς τον προϋπολογισμό της ΕΕ. Υπάρχουν ζητήματα που πρέπει να αντιμετωπιστούν στο καθένα κράτος μέλη, στο πλαίσιο των εγχώριων πολιτικών μηχανισμών του, οι οποίοι θα οδηγήσουν σε μία δημοκρατική βάση για τις θυσίες που πρέπει να γίνουν.

Επιλέξαμε, κατά συνέπεια, να καταψηφίσουμε αυτή την έκθεση για τον προϋπολογισμό της Επιτροπής για το 2010.

**Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Αντιμέτωπη με την επιδεινούμενη οικονομική και κοινωνική κατάσταση σε διάφορα κράτη μέλη, η ΕΕ δεν έχει λάβει έως σήμερα καμία αποτελεσματική πρωτοβουλία που δεν στόχευε στην προστασία του χρηματοοικονομικού κεφαλαίου.

Χρειάζεται επειγόντως να υιοθετήσουμε άμεσα κοινотικά μέτρα τα οποία θα βοηθήσουν στην αποτελεσματική ανταπόκριση στις ανάγκες των εργαζομένων, του παραγωγικού τομέα και των πολύ μικρών, μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, κινητοποιώντας τους απαραίτητους χρηματοπιστωτικούς πόρους.

Ωστόσο, η ΕΕ συζήτησε και υιοθέτησε ένα προϋπολογισμό για το 2009, ως εάν δεν συνέβαινε τίποτα – ένα κοινοτικό προϋπολογισμό που, με σχετικούς όρους, είναι ο χαμηλότερος από την ένταξη της Πορτογαλίας της ΕΟΚ – δείχνοντας για μία ακόμη φορά την ταξική της φύση.

Αντιμέτωπο με την απόδειξη του βάθους της καπιταλιστικής κρίσης (στις πολιτικές του), το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απέτυχε να αποκρύψει την πραγματική κατάσταση. Η απόφαση που υιοθετήθηκε τώρα, συνεπώς, λέει δειλά ότι ο κοινοτικός προϋπολογισμός για το 2010 πρέπει να είναι πιο κοντά στα όρια που διατυπώθηκαν στο Πολυετές Δημοσιονομικό Πλαίσιο 2007-2013 – το οποίο, εκτός από σαφώς ανεπαρκές, δεν τηρείται καν – και αναγνωρίζει επίσης ότι η κατηγορία των δαπανών είναι «ανεπαρκής».

Καθώς «όποιοι καεί στο χυλό, φυσάει και το γιαούρτι», ελπίζουμε ότι αυτή η διαλαλούμενη ανησυχία και πρόθεση δεν είναι απλώς βραχύβιες επιθυμίες, έχοντας υπόψη τις επερχόμενες εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και ότι δεν πρόκειται, όπως πάντα, απλώς για μία περίπτωση καλών προθέσεων.

**Luca Romagnoli (NI), γραπτώς.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, έχοντας διαβάσει προσεκτικά την εργασία του κου Σιρτζάν για τις Κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία προϋπολογισμού του 2010, αποφάσισα να καταψηφίσω την έκθεση. Δεν πιστεύω ότι η αξιοπιστία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προέρχεται από την προώθηση ή την καθιέρωση συνδέσμων για κονδύλια του προϋπολογισμού. Με αυτό τον τρόπο, τα πραγματικά κίνητρα που παρακινούν τα ευρωπαϊκά όργανα να δράσουν έχουν χαθεί. Επιπλέον, ενώ συμφωνώ με την αρχή της μέγιστης διαφάνειας, πιστεύω ότι τα κεφάλαια που θα διατεθούν στους διάφορους τομείς πρέπει να μοιραστούν χωρίς διακρίσεις όσον αφορά την αποδοτικότητα ή τα αποτελέσματα. Οι τομείς με κακές επιδόσεις πρέπει και αυτοί να επιδοτηθούν. Στην πραγματικότητα, ίσως αυτοί έχουν τη μεγαλύτερη ανάγκη κοινοτικής θεσμικής στήριξης.

- Έκθεση **Vladimír Maňka (A6-0057/2009)**

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς.** – (SV) Σε μία χρονική στιγμή που γίνονται περικοπές στην υγειονομική περιθαλψη, στα σχολεία και στην κοινωνική φροντίδα στο δημόσιο τομέα, πρέπει να γίνουν εξοικονομήσεις και εντός των οργάνων της ΕΕ. Πιστεύουμε ότι ο προϋπολογισμός της Επιτροπής των Περιφερειών και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής πρέπει οπωσδήποτε να μειωθεί. Οι φορολογούμενοι της ΕΕ δεν θα αντιλαμβάνονταν καμία διαφορά, εάν επιβαλλόταν ένα αυστηρό σχέδιο εξοικονόμησης σε αυτά τα δύο όργανα.

Είμαστε ακόμη αντίθετοι με την αύξηση των επιπέδων προσωπικού στις πολιτικές ομάδες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αυτό δεν αποτελεί απαραίτητο έξοδο, δεδομένης της τρέχουσας κατάστασης.

Η λειτουργία ενός μουσείου ευρωπαϊκής ιστορίας, όπως αποφάσισε το Προεδρείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, είναι επίσης μία κακή ιδέα. Η εμπειρία δείχνει ότι ένα τέτοιο μουσείο θα σχεδιαστεί ως προπαγάνδα για μία αυξανόμενα ομοσπονδιακή ΕΕ.

Αποφασίσαμε, συνεπώς, να καταψηφίσουμε την εν λόγω έκθεση που αφορά, μεταξύ άλλων, τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 2010.

**Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Καλωσορίζουμε το γεγονός ότι γλωσσικά ζητήματα θεωρούνται τώρα από το ΕΚ ως «θεμελιώδης αρχή» στις προτεραιότητές του για τον κοινοτικό προϋπολογισμό του 2010:

- «υπογραμμίζει με τη μεγαλύτερη δυνατή έμφαση την αρχή σύμφωνα με την οποία πρέπει να παρέχονται ισότιμα σε όλους τους βουλευτές πλήρεις και ποιοτικές υπηρεσίες που να τους επιτρέπουν να εργάζονται και να εκφράζουν απόψεις και να λαμβάνουν όλα τα έγγραφα στη μητρική τους γλώσσα ...»,

- «θεωρεί ότι το 2010 είναι ένα έτος κατά το οποίο πρέπει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια προκειμένου οι βουλευτές όλων των εθνικοτήτων και γλώσσων να έχουν ίση μεταχείριση όσον αφορά τη δυνατότητα εκτέλεσης των καθηκόντων τους και του πολιτικού έργου που επωμίζονται στη γλώσσα τους, αν το επιθυμούν»,

- «υπογραμμίζει, ..., την αρχή της δημοκρατικής νομιμότητας μέσω όλων των βουλευτών του και το δικαίωμά τους για πλήρη πολυγλωσσία· θεωρεί, επομένως, ότι ο συγκεκριμένος προϋπολογισμός μπορεί και θα πρέπει να αξιοποιηθεί για την επιδίωξη αυτού του στόχου...»

Ωστόσο, δεν μπορούμε να ξεχάσουμε ότι οι προτάσεις που παρουσιάστηκαν επί του προϋπολογισμού από τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που ανήκουν στο Κομμουνιστικό Κόμμα της Πορτογαλίας – που προέβλεπαν να διατίθενται όλες οι επίσημες γλώσσες της ΕΕ στις συνεδριάσεις (τόσο αυτές που διεξάγονται εντός των κοινοτικών οργάνων και στις εξωτερικές συνεδριάσεις που διεξάγονται ως μέρος της εργασίας του Κοινοβουλίου) – έχουν διαδοχικά απορριφθεί μέσα στα χρόνια.

**Luca Romagnoli (NI), γραπτώς.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν προσυπογράφω την έκθεση του κου Μαϊκκ σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού του 2010, και έτσι την καταψηφίζω. Στο σημείο 5 της πρότασης ψηφίσματος γίνεται, στην πραγματικότητα, αναφορά σε μία πλήρη προσαρμογή ενόψει της ένταξης της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ωστόσο, όπως αναγράφεται στην απόφαση, σε καταστάσεις όπως αυτές, με 27 κράτη μέλη και ένα πιθανό εισερχόμενο, ο νεοεισερχόμενος είναι αυτός που προσαρμόζεται, όχι οι υπόλοιπες χώρες. Επιπλέον, δεν μπορώ να υποστηρίξω την επέκταση για δεύτερο χρόνο του πιλοτικού προγράμματος για ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ του Προεδρείου της ΕΕ και της Επιτροπής Προϋπολογισμών, καθώς δεν τη θεωρώ ούτε αξία λόγου ούτε αποτελεσματική.

#### - Έκθεση Christel Schaldemose (A6-0064/2009)

**Jim Allister (NI), γραπτώς.** – Αυτή η έκθεση ασχολείται με σημαντικές αδυναμίες του τρέχοντος κανονιστικού πλαισίου. Συγκεκριμένα, με έχει απασχολήσει η έλλειψη υποχρέωσης λογοδοσίας εταιρειών που εδρεύουν στην ΕΕ και συναλλάσσονται στο Ηνωμένο Βασίλειο, οι οποίες μπορούν να κάνουν διαφήμιση στο Ηνωμένο Βασίλειο, αλλά δεν χρειάζεται να αιτούνται άδεια. Πράγματι, ο ειδικός φόρος κατανάλωσης του Ηνωμένου Βασιλείου μόνο ενθάρρυνε αυτό το ανησυχητικό δείγμα εταιρειών που εγκαθίστανται σε άλλα κράτη, αποφεύγοντας έτσι την ανάγκη υποβολής αίτησης για άδεια στο Ηνωμένο Βασίλειο. Χαιρετίζω συνεπώς αυτή την έκθεση, που πρέπει να διανύσει κάποιο δρόμο ακόμη για την αντιμετώπιση αυτού του προβλήματος.

**Liam Aylward, Brian Crowley και Eoin Ryan (UEN), γραπτώς.** – Η προστασία του καταναλωτή είναι ύψιστης σημασίας για όλα τα κράτη μέλη. Αποτελεί ακόμη ένα τομέα στον οποίο τα κράτη μέλη μπορούν να συνεργαστούν για να διασφαλίσουν την προστασία των καταναλωτών που επωφελούνται από τις διασυνοριακές υπηρεσίες. Η έκθεση της κας Schaldemose σχετικά με την ακεραιότητα των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση αποτελεί ένα παράδειγμα του πώς μία πραγματιστική συνεργατική προσέγγιση κρατών μελών μπορεί να οδηγήσει σε μία προσέγγιση που έχει στον πυρήνα της την προστασία του καταναλωτή.

Η έκθεση αναγνωρίζει ότι η ακεραιότητα των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση αντιμετωπίζεται καλύτερα αναγνωρίζοντας την αρχή της επικουρικότητας σε αυτό τον τομέα και επιτρέποντας στα κράτη μέλη να ρυθμίζουν τα ίδια τον κλάδο. Ωστόσο, κάνει έκκληση για συνεργασία και συντονισμό για την καταπολέμηση της απάτης και του εγκλήματος και την αντιμετώπιση προβλημάτων κοινωνικής και δημόσιας τάξης, όπως ο εθισμός και η προστασία προσωπικών δεδομένων.

Κεντρικό ζήτημα για την έκθεση είναι η διαφύλαξη της ακεραιότητας των αθλημάτων και των αθλητικών εκδηλώσεων. Είναι απολύτως ουσιώδες να αναγνωριστεί η άθληση πρώτα και πάνω από όλα για τις κοινωνικές, ψυχαγωγικές και υγιεινές αξίες της και οι αξίες αυτές να μην απειλούνται ή χρησιμοποιούνται με κανένα τρόπο για οικονομικό όφελος. Πολλοί ευρωπαίοι πολίτες απολαμβάνουν τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι αυτοί οι πολίτες προστατεύονται και πιστεύω ότι η έκθεση της κας Schaldemose αποτελεί ένα σημαντικό βήμα από αυτή την άποψη.

**Martin Callanan (PPE-DE), γραπτώς.** – Υποστηρίζω ένα πιο ανοικτό περιβάλλον παιχνιδιών στην Ευρώπη. Εδώ και ένα υπερβολικά μεγάλο χρονικό διάστημα, τα εθνικά μονοπώλια που ελέγχονται από κυβερνήσεις έχουν αποτρέψει την προσφορά υπηρεσιών παιχνιδιών στην Ευρώπη από νεοεισερχόμενους.

Τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση προσφέρουν στους καταναλωτές ένα νέο τρόπο απόλαυσης της εμπειρίας παιχνιδιού τους. Δεν έχω πρόβλημα με τους υπεύθυνους παίκτες τυχερών παιχνιδιών που συμμετέχουν σε δραστηριότητα τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση που παρέχεται από υπεύθυνους φορείς. Η έκθεση αυτή θέλει να διασφαλίσει ένα υψηλό επίπεδο προστασίας του καταναλωτή, καθώς και ένα διαφανές

περιβάλλον παιχνιδιού στον κυβερνοχώρο. Είναι επίσης σημαντικό, κατά τη γνώμη μου, να γίνουν όλα τα απαραίτητα λογικά βήματα για την απαγόρευση συμμετοχής των ανηλίκων σε παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση.

Φυσικά, υπάρχουν ανησυχίες για τις κοινωνικές επιπτώσεις των τυχερών παιχνιδιών, τις οποίες συμμερίζομαι. Ωστόσο, νομίζω ότι στο παρελθόν είχε αποδοθεί υπερβολικά μεγάλη ευθύνη στις εταιρείες παιχνιδιών και όχι αρκετή στα άτομα. Σε τελική ανάλυση, η απόφαση αν κάποιος θα παίξει ή όχι είναι προσωπική και το κάθε άτομο πρέπει να είναι υπεύθυνο για τις συνέπειες.

**Eija-Riitta Korhola (PPE-DE), γραπτώς.** – (FI) Κύριε Πρόεδρε, είμαι πολύ ικανοποιημένος με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας για την έκθεση της κας Schaldemose σχετικά με τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση. Δείχνει ότι η μεγάλη πλειονότητα των μελών του Κοινοβουλίου θεωρούν τα τυχερά παιχνίδια ως μία οικονομική δραστηριότητα πολύ ειδικής φύσης, στην οποία δεν μπορούν να εφαρμοστούν αποκλειστικά οι κανόνες της εσωτερικής αγοράς.

Ο κοινωνικός αντίκτυπος των τυχερών παιχνιδιών και επίδραση τους στην υγεία, καθώς και οι κίνδυνοι εγκλήματος που συνδέονται με αυτά και οι ειδικές πολιτιστικές πτυχές τους πρέπει να ληφθούν υπόψη. Αυτό ισχύει και για τις πολλές μελέτες που αποδεικνύουν ότι το διαδίκτυο ως εργαλείο πολλαπλασιάζει αυτούς τους κινδύνους. Προφανώς, ούτε μία ενιαία αρχή μόνη της θα μπορούσε να ελέγξει τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Η έκθεση της κας Schaldemose αναφέρει επίσης τις θετικές συνέπειες των τυχερών παιχνιδιών, τις οποίες θεωρώ ότι είναι πολύ σημαντικό να διατηρήσουμε. Σε πολλές χώρες της Ευρώπης, οι εισπράξεις από αυτά τα παιχνίδια ανέρχονται σε σημαντικά ποσά που διατίθενται, για παράδειγμα, στις τέχνες, την επιστήμη, την εργασία νέων και τα νοσοκομεία. Χιλιάδες ΜΚΟ επωφελούνται από την χρηματοδότηση που παρέχουν· εκτός αυτού, τα τυχερά παιχνίδια αποτελούν τη μεγαλύτερη πηγή εισοδήματος για αθλητικούς οργανισμούς σε όλη την ΕΕ και, ιδιαίτερα, για αθλητικές δραστηριότητες στο γρασίδι.

Το γεγονός ότι η πλειονότητα του Κοινοβουλίου επιθυμεί έντονα να διατηρήσει τις τρέχουσες εθνικές νομοθεσίες για την πολιτική των τυχερών παιχνιδιών και δεν επιθυμεί απλώς να τις αντικαταστήσει από ένα κώδικα πρακτικής, που θα παρείχε πολύ μικρότερη προστασία στους καταναλωτές, δεν σημαίνει ότι η αγορά δεν πρέπει να ελευθερωθεί. Απλώς, σημαίνει ότι η απελευθέρωση πρέπει να γίνει με τους όρους του ίδιου του κράτους μέλους. Επιπλέον, εάν υπάρχει επιθυμία διατήρησης των εθνικών μονοπωλίων, το σύστημα πρέπει να είναι χωρίς διακρίσεις και νομικά αιτιολογημένο.

**Mairead McGuinness (PPE-DE), γραπτώς.** – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με την ακεραιότητα των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση, καθώς πιστεύω ότι η εναλλακτική πρόταση, που απορρίφθηκε από την ολομέλεια, θα αντανάκλασε καλύτερα τη σημερινή θέση στον τομέα των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση.

Συμμερίζομαι τις ανησυχίες για πολίτες θύματα της αισχροκέρδειας και τις ανησυχίες για τον εθισμό στα τυχερά παιχνίδια, αλλά σημειώστε ότι στα περισσότερα κράτη μέλη τα τυχερά παιχνίδια ελέγχονται, προκειμένου να προστατεύσουν τους πολίτες από τον εθισμό στα τυχερά παιχνίδια, την απάτη και για να αποτρέψουν τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες.

Χρειάζεται να αποτρέψουμε την παθολογική ενασχόληση με τυχερά παιχνίδια και πρόσβαση ανηλίκων σε αυτά, εκτός της καταπολέμησης της απάτης και του εγκλήματος. Πιστεύω ότι το εναλλακτικό ψήφισμα θα είχε αντιμετωπίσει αυτές τις ανησυχίες πιο αποτελεσματικά.

**Seán Ó Neachtain (UEN), γραπτώς.** – (GA) Η προστασία του καταναλωτή είναι ζωτικής σημασίας για όλα τα κράτη μέλη. Πρόκειται ακόμη για ένα τομέα στον οποίο η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών χρειάζεται απεγνωσμένα, ιδιαίτερα όσον αφορά τις διασυνοριακές υπηρεσίες. Αυτή η έκθεση σχετικά με τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση δείχνει ότι μία πραγματιστική προσέγγιση, που βασίζεται στη συνεργασία, μπορεί να διασφαλίσει ότι η προστασία του καταναλωτή βρίσκεται στο επίκεντρο των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αυτή η έκθεση αναγνωρίζει ότι η καλύτερη προσέγγιση για την αντιμετώπιση ζητημάτων τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο είναι η αναγνώριση της αρχής της επικουρικότητας σε αυτό τον τομέα και η ανάθεση των κανονιστικών ζητημάτων σε κάθε μεμονωμένο κράτος μέλος. Με αυτό ως δεδομένο, η έκθεση αναγνωρίζει ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα είναι σε θέση να καταπολεμήσουν καλύτερα την απάτη, τα εγκλήματα και τα κοινωνικά προβλήματα μέσω της συνεργασίας και του συντονισμού.

Στο επίκεντρο της έκθεσης βρίσκεται η σημασία της άθλησης και η ανάγκη διατήρησης της ακεραιότητας και της ειλικρινείας της. Η κοινωνική και πολιτιστική αξία των ζητημάτων άθλησης πρέπει να προστατευθεί, καθώς και να

διασφαλιστεί ότι τα αθλήματα δεν θα κακοδιοικηθούν για χάρη χρημάτων ή για άλλους παρόμοιους λόγους. Πολλοί άνθρωποι στην Ευρωπαϊκή Ένωση απολαμβάνουν τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι αυτοί οι άνθρωποι δεν διατρέχουν κίνδυνο σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση.

**Luca Romagnoli (NI)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση της κας Schaldemose σχετικά με την ακεραιότητα των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση. Είμαι απολύτως πεπεισμένος ότι σε αυτό τον τομέα, ο οποίος, παρεμπιπτόντως, δημιουργεί μία πολύ σημαντική πηγή εισοδήματος για αθλητικούς οργανισμούς, πρέπει να υπάρξει πλήρης διαφάνεια η οποία διαφυλάττει το δημόσιο συμφέρον και αυτό των καταναλωτών. Τέλος, αισθάνομαι ότι η ομοιόμορφη νομοθεσία, και όχι η διαφοροποιούμενη νομοθεσία, όπως ισχύει σήμερα, μπορεί να είναι πολύ βοηθητική ώστε να μην χαρακτηριστούν τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση ως κοινωνικό πρόβλημα.

**Toomas Savi (ALDE)**, γραπτώς. – Δυστυχώς, αδυνατούσα να συμμετάσχω στις ψηφοφορίες για την έκθεση της Christel Schaldemose σχετικά με την ακεραιότητα των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση. Ωστόσο, θα ήθελα να χρησιμοποιήσω αυτή την ευκαιρία για να συμφωνήσω με την εισηγήτρια, καθώς η έκθεση υπογραμμίζει διάφορες σημαντικές και επικίνδυνες πτυχές που αφορούν τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση. Το 2004, τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση ευθύνονταν κατά προσέγγιση για το 5% της συνολικής αγοράς τυχερών παιχνιδιών στην ΕΕ και οι αριθμοί παρουσιάζουν ταχεία αύξηση κατά τα τελευταία χρόνια.

Είναι σημαντικό να κατανοήσουμε ότι διάφορες παράνομες δραστηριότητες, όπως η απάτη πιστωτικών καρτών, η πρόσβαση ανηλικών στα τυχερά παιχνίδια, το στήσιμο αγώνων, κ.τ.λ., αποτελούν επί του παρόντος αναπόφευκτα μέρη των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας σύνδεση. Επίσης, ο αριθμός των εθισμένων στα τυχερά παιχνίδια είναι πιθανόν να αυξηθεί, καθώς για πολλούς τα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση είναι πολύ βολικά.

Ο αντίκτυπος των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση, όπως επισημαίνει σωστά η εισηγήτρια, δεν έχει εξεταστεί σε βάθος. Συνεπώς, προκειμένου να προστατευθούν οι πολίτες, είναι καίρια σημαντικό όλα τα κράτη μέλη να διεξάγουν εντατική έρευνα σχετικά με τα αποτελέσματα των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση, καθώς και να βελτιώσουν την παρακολούθηση και τη ρύθμιση των αγορών τυχερών παιχνιδιών.

**Christel Schaldemose (PSE)**, γραπτώς. – Η έκθεση Schaldemose σχετικά με την ακεραιότητα των τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση διατυπώνει τις ευθύνες των κρατών μελών στη ρύθμιση των αγορών τυχερών παιχνιδιών τους, προκειμένου να προστατεύσουν τους ευάλωτους καταναλωτές, ιδιαίτερα τα παιδιά, να αντιμετωπίσουν το έγκλημα και να προστατεύσουν τα αθλητικά γεγονότα από κινδύνους, όπως το στήσιμο αγώνων.

Τα τυχερά παιχνίδια αφαιρέθηκαν από την Οδηγία για τις Υπηρεσίες από βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου λόγω του ειδικού καθεστώτος τους και είναι σαφές ότι δεν υπάρχει προθυμία δημιουργίας νομοθεσίας σε επίπεδο ΕΕ. Οι εργατικοί βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου συνεπώς υποστηρίζουν σθεναρά την έκκληση της έκθεσης στα κράτη μέλη να ρυθμίσουν τις αγορές τυχερών παιχνιδιών τους για να προστατεύσουν τους καταναλωτές. Η έκθεση ξεκαθαρίζει ακόμη ότι μία τέτοια ρύθμιση πρέπει να είναι αναλογική και χωρίς διακρίσεις, όπως διατυπώνεται στις Συνθήκες της ΕΕ.

Ως τέτοιοι, οι εργατικοί βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πιστεύουν ότι ο νόμος για τα τυχερά παιχνίδια του Ηνωμένου Βασιλείου αποτελεί νομοθεσία που συμμορφώνεται με τη Συνθήκη που στοχεύει στη διασφάλιση δίκαιης και ανοικτής πρόσβασης σε υπηρεσίες τυχερών παιχνιδιών, αποτρέποντας το έγκλημα και προστατεύοντας τα παιδιά και τα ευπαθή άτομα. Ένας αριθμός κρατών μελών επανεξετάζουν επί του παρόντος την νομοθεσία τους σχετικά με τα τυχερά παιχνίδια, ώστε να διασφαλίσουν ότι συμμορφώνεται με τις Συνθήκες της ΕΕ.

Οι εργατικοί βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπογραμμίζουν ότι οι αρχές σε όλη την ΕΕ πρέπει να επαγρυπνούν και να συνεργάζονται κατά όλων των κινδύνων που σχετίζονται με το έγκλημα, το στήσιμο αγώνων και τις απειλές σε νέους ανθρώπους και τους ευάλωτους από όλες τις μορφές τυχερών παιχνιδιών. Οι εργατικοί βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου χαιρετίζουν τις συνεχιζόμενες προσπάθειες ευυπόληπτων επιχειρηματιών υπηρεσιών τυχερών παιχνιδιών σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση να αναλάβουν δράση ώστε να διασφαλίσουν ότι τέτοιες ανησυχίες αντιμετωπίζονται.

**Marianne Thyssen (PPE-DE)**, γραπτώς. – (NL) Το εγχείρημα των τυχερών παιχνιδιών και στοιχημάτων δεν είναι το ίδιο με άλλες οικονομικές δραστηριότητες, όπως πιστεύουν κάποιοι σε αυτό το Κοινοβούλιο. Στη νομολογία του, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο επιβεβαίωσε ότι είναι τα ίδια τα κράτη μέλη που προσδιορίζουν το επίπεδο προστασίας που θεωρούν κατάλληλο για την προστασία των πολιτών τους κατά των κινδύνων που σχετίζονται με τα τυχερά παιχνίδια.

Η επικουρικότητα που εφαρμόζεται εδώ σημαίνει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να είναι σε θέση να ελέγχουν και να ρυθμίζουν τις αγορές τυχερών παιχνιδιών τους σύμφωνα με τις παραδόσεις και τους πολιτισμούς τους, ώστε να προστατεύσουν τους καταναλωτές από τους κινδύνους εθισμού, απάτης και νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Ενόψει των πρόσθετων κινδύνων που εμπεριέχονται στα τυχερά παιχνίδια σε απευθείας ηλεκτρονική σύνδεση, είμαι πεπεισμένη ότι η εθνική νομοθεσία δεν μπορεί να αντικατασταθεί από πανευρωπαϊκή αυτορρύθμιση του τομέα των τυχερών παιχνιδιών.

Κατά συνέπεια, συντάσσομαι με τη σημαντική πλειονότητα των συναδέλφων μου της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, οι οποίοι πιστεύουν ότι μία προσέγγιση αμιγώς εσωτερικής αγοράς στα τυχερά παιχνίδια δεν είναι εφαρμόσιμη. Επέλεξα συνεπώς να προσυπογράψω ολόψυχα την έκθεση Schaldemose.

#### - Έκθεση Maria Petre (A6-0088/2009)

**Adam Bielan (UEN)**, γραπτώς. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση της Maria Petre σχετικά με τη διασφάλιση της ποιότητας των τροφίμων. Θα ήθελα, ωστόσο, να εκφράσω την ανησυχία μου ότι ο μέσος καταναλωτής δεν γνωρίζει τη διαφορά μεταξύ προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης (ΠΟΠ) και προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων (ΠΓΕ). Πιστεύω ότι η διενέργεια μίας εκστρατείας ενημέρωσης για αυτό το ζήτημα είναι ουσιώδης.

**Šarūnas Birutis (ALDE)**, γραπτώς. – (LT) Τα κράτη μέλη χρειάζεται να προωθήσουν εκείνα τα συστήματα διασφάλισης ποιότητας που είναι ήδη γνωστά στους ευρωπαίους καταναλωτές. Αυτά τα συστήματα δεν πρέπει να καταστούν ομοιόμορφα ή να συνενωθούν σε ένα. Προκειμένου να διασφαλίσουν ελάχιστα πρότυπα πιστοποίησης ποιότητας στην Κοινότητα, πρέπει να εκτιμηθούν και να αναγνωριστούν σε ευρωπαϊκή κλίμακα. Συνεπώς, η Επιτροπή πρέπει να διαθέτει ένα γραφείο το οποίο θα ήταν υπεύθυνο να εγκρίνει και να επιτρέπει τη χρήση αυτών των συστημάτων σε ευρωπαϊκή κλίμακα και το οποίο θα διασφάλιζε ομοιόμορφο και αποτελεσματικό έλεγχο σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο.

**Nicodim Bulzesc (PPE-DE)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα αυτή την έκθεση, καθώς συμφωνώ με την εισαγωγή μίας υποχρεωτικής ένδειξης του τόπου παραγωγής πρωτογενών προϊόντων βάσει μίας ετικέτας χώρας προέλευσης, αντανακλώντας την επιθυμία του καταναλωτή να γνωρίζει περισσότερα για την προέλευση του προϊόντων που αγοράζει. Ένα σύστημα τέτοιου είδους πρέπει να εφαρμόζεται και στα προϊόντα επεξεργασμένων τροφίμων, επισημαίνοντας την προέλευση των βασικών συστατικών και πρώτων υλών, και καθορίζοντας τον τόπο προέλευσης, καθώς και τον τόπο τελικής επεξεργασίας τους.

**Niels Busk, Anne E. Jensen και Karin Riis-Jørgensen (ALDE)**, γραπτώς. – (DA) Οι ανήκοντες στο Φιλελεύθερο Κόμμα της Δανίας βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Anne E. Jensen, Karin Riis-Jørgensen και Niels Busk, υπερψήφισαν την έκθεση πρωτοβουλίας της κας Petre σχετικά με τη διασφάλιση της ποιότητας των τροφίμων, αφού ζύγισαν τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα και επειδή υπάρχει μόνο γενική ψηφοφορία. Αισθανόμαστε ότι μπορούμε να υποστηρίξουμε το μεγαλύτερο μέρος του περιεχομένου αυτής της έκθεσης, αν και υπάρχουν επίσης διάφορα πράγματα τα οποία δεν υποστηρίζουμε πλήρως.

**Richard Corbett (PSE)**, γραπτώς. – Απογοητεύθηκα που έπρεπε να απέχω από αυτή την έκθεση, η οποία έπρεπε να έχει παρακολουθήσει το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής εξετάζοντας πώς οι αγρότες σε όλη την Ευρώπη λαμβάνουν το μέγιστο όφελος στην αγορά από τα υψηλά πρότυπα της παραγωγής τους. Επικεντρώνεται πράγματι σε σημαντικά ζητήματα, όπως η σήμανση της χώρας προέλευσης, η ανάπτυξη της οργανικής αγοράς, στην οποία τα ευρωπαϊκά προϊόντα είναι τα καλύτερα στον κόσμο, και η αξιοποίηση των δυνάμεων καλλιέργειας στην Ευρώπη, ώστε να δώσουμε ένα πλεονέκτημα στους αγρότες μας όταν πάνε τα προϊόντα τους στην αγορά – και αυτό το σημείο είναι ευπρόσδεκτο.

Δυστυχώς, όμως, η έκθεση καταλήφθηκε από τα προστατευτικά στοιχεία της Επιτροπής Γεωργίας, και ιδιαίτερα από εκείνους που επιζητούν να δικαιολογήσουν μαζικές επιδοτήσεις ΚΓΠ που διαταράσσουν την αγορά και που επιθυμούν να δυσχεράνουν την εισαγωγή προϊόντων από χώρες του τρίτου κόσμου στην ΕΕ.

**Constantin Dumitriu (PPE-DE)**, γραπτώς. – (RO) Επιτρέψτε μου να συγχαρώ τη συνάδελφό μου, κυρία Petre, για αυτή την εξαιρετική έκθεση.

Υπάρχουν λίγα σημεία τα οποία χρειάζεται να έχουμε υπόψη όταν μιλάμε για την ποιότητα των ευρωπαϊκών προϊόντων:

1. Η εφαρμογή μίας «πρόσβασης στην αγορά υπό όρους» παρέχει μία λύση εγγύησης ότι τα προϊόντα που διατίθενται σε ευρωπαίους καταναλωτές, είτε παράγονται εγχώρια ή εισάγονται, πληρούν τα ίδια πρότυπα.
2. Τα έξοδα που υφίστανται ευρωπαίοι παραγωγοί για να εγγυηθούν την ασφάλεια των τροφίμων και τις απαιτήσεις που συνδέονται με την πολλαπλή συμμόρφωση, τα οποία πρέπει να καλύπτονται από κεφάλαια της ΚΓΠ.

3. Η προώθηση ειδικά ευρωπαϊκών γεωργικών προϊόντων και τροφίμων. Όπως ζήτησα και στην έκθεση για την τροπολογία του Κανονισμού 3/2008, το ποσοστό συγχρηματοδότησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να αυξηθεί. Συγχρόνως, όμως, πρέπει να απλοποιήσουμε τις διοικητικές διαδικασίες για το σύστημα του Ειδικού Παραδοσιακού Προϊόντος Εγγυημένου και να παρέχουμε καλύτερη προστασία για προϊόντα με γεωγραφική ένδειξη ή ένδειξη ονομασίας προέλευσης.

Ελπίζω ότι οι συστάσεις που πρόκειται να υιοθετήσουμε θα υλοποιηθούν το συντομότερο δυνατόν από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη, έχουμε την πολυτέλεια να χάνουμε χρόνο σε τέτοιες περιπτώσεις, όταν οι ευρωπαίοι πολίτες πλήττονται από τα αποτελέσματα μίας ιδιαίτερα σοβαρής οικονομικής ύφεσης.

**Ilida Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Παρά τις καλές της προθέσεις, η έκθεση εξακολουθεί και μάλιστα επεκτείνει τις πολιτικές που βρίσκονται στη ρίζα των προβλημάτων τα οποία βίωσαν πολλοί μικροί παραγωγοί, ιδιαίτερα, στην Πορτογαλία. Επικαλούμενοι αυτό που ονομάζουν «προώθηση της ποιότητας των ευρωπαϊκών γεωργικών προϊόντων», αυξάνουν τα έξοδα παραγωγής για εκείνους που έχουν ήδη δυσκολία να παραμείνουν στην παραγωγή. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τους μικρούς παραγωγούς, όπως είναι η περίπτωση πολλών μικρών τυροκομείων παραγωγής τυριού Serra da Estrela αναμφισβήτητης ποιότητας. Είναι απαράδεκτο να πρέπει οι παραγωγοί να εκπληρώσουν τις νέες απαιτήσεις προκειμένου να συνεχίσουν την παραγωγή, χωρίς την οικονομική αποζημίωση που τους οφείλεται, ενώ έχουν παράλληλα να υποστηρίξουν τα έξοδα των απαιτήσεων «επίσημου ελέγχου». Παρά τις διαβεβαιώσεις που δίνονται, η πραγματικά ποιοτική παραγωγή κινδυνεύει σοβαρά να εξαφανιστεί.

Η εφαρμογή εναρμονισμένων προτύπων παραγωγής και μάρκετινγκ τόσο στους μικρούς παραγωγούς όσο και στη γεωργική βιομηχανία είναι απαράδεκτη. Η εφαρμογή αυτών των προτύπων καταστρέφει την ποικιλία που σχετίζεται με την παραγωγή και την καλλιέργεια χωρών, όπως η Πορτογαλία. Είναι σημαντικό να αντιστραφεί αυτή η τάση και να προωθηθεί η παραγωγή και κατανάλωση σε τοπικό επίπεδο. Η γεωργία πρέπει να θεωρείται ευαίσθητη δραστηριότητα, ασύμβατη με αυτό το πρότυπο εμπορικής ελευθέρωσης που είναι περιβαλλοντικά μη αειφορική και θέτει τεράστιους κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία.

**Duarte Freitas (PPE-DE), γραπτώς. – (PT)** Συμφωνώ με την έκθεση, καθώς θεωρώ ουσιώδη τη μείωση της γραφειοκρατίας και της πολυπλοκότητας του συστήματος προτύπων. Με αυτό τον τρόπο, η ρύθμιση και ο έλεγχος της ποιότητας των γεωργικών προϊόντων θα καταστεί ευκολότερος.

Το αποτέλεσμα αυτής της απλοποίησης θα ήταν μία μείωση των διοικητικών εξόδων των δημόσιων φορέων.

Χαιρετίζω ακόμη την ειδική προσοχή που δίδεται στις ονομασίες προέλευσης και προτρέπω την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι το ζήτημα θα περιλαμβάνεται στην ημερήσια διάταξη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.

**Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR)** Δεν μπορούμε παρά να προσυπογράψουμε τις προθέσεις πίσω από αυτή την έκθεση: εγγύηση της ποιότητας των ευρωπαϊκών προϊόντων τροφίμων, της ανταγωνιστικότητας των παραγωγών, της απλής, αλλά περιεκτικής πληροφόρησης των καταναλωτών σχετικά με την προέλευση των προϊόντων, τη συμμόρφωση με τις ετικέτες ονομασίας προέλευσης και ποιότητας, ενός καλύτερου ορισμού των παραδοσιακών ή οργανικών προϊόντων, κ.ο.κ..

Η εισηγήτρια έχει απόλυτο δίκιο να τονίζει ότι πρέπει να συνομολογήσουμε ότι τα γεωργικά προϊόντα και τα προϊόντα τροφίμων που εισάγονται στην Ευρώπη πρέπει να πληρούν τα ίδια πρότυπα με αυτά που απαιτούνται από τους ευρωπαίους παραγωγούς, γεγονός που δυστυχώς δεν συμβαίνει πάντοτε επί του παρόντος. Έχει επίσης δίκιο στην επιθυμία του [sic] να εφαρμόσει πρόσβαση υπό όρους στις αγορές μας.

Υπάρχουν, ωστόσο, ακόμη κάποια προβλήματα που πρέπει να επιλυθούν, περιλαμβανομένων αυτού της άδικου ενδοκοινοτικού ανταγωνισμού, όπου ένα κράτος μέλος θέτει αυστηρότερα πρότυπα από τα προβλεπόμενα σε κοινοτικό επίπεδο, πρωτίστως για λόγους δημόσιας υγείας ή περιβαλλοντικής προστασίας. Σε τέτοιες περιπτώσεις, το Κράτος οφείλει, είτε το θέλετε είτε όχι, να είναι σε θέση να εφαρμόζει τους ίδιους κανόνες τους οποίους επικαλείστε σε επίπεδο ΠΟΕ.

Μια άλλη προβληματική πτυχή είναι η συνοχή με τις περιβαλλοντικές ανησυχίες αυτού του Κοινοβουλίου· θα έπρεπε να εστιάζουμε στη μείωση των μιλίων τροφίμων (κατανάλωση τοπικά παραχθέντων, εποχικών προϊόντων), παρά σε μία αναγκαστικά ελαττωματική προσαρμογή στην παγκόσμια αγορά.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV)** Αυτή η έκθεση, που δεν αποτελεί μέρος καμίας νομοθετικής διαδικασίας, συστήνει μία σειρά από δαπανηρές προτάσεις, όπως υπηρεσία της ΕΕ για την ποιότητα των προϊόντων και νέα προώθηση των πωλήσεων και μέτρα υποστήριξης των πωλήσεων της γεωργίας. Θα θέλαμε ακόμη να επισημάνουμε ότι αυτή η έκθεση περιέχει λεκτικές διατυπώσεις που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε μία πιο προστατευτική πολιτική για τα αγροτικά αγαθά από την πλευρά της ΕΕ.

Ως συνήθως, το κόμμα June List παρατηρεί ότι, σε αυτή την κατάσταση, είναι ευτυχές το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν διαθέτει εξουσίες συναπόφασης αναφορικά με τη γεωργική πολιτική της ΕΕ. Αλλιώς, η ΕΕ θα έπεφτε στην παγίδα του προστατευτισμού και των μεγάλων επιδοτήσεων σε διάφορες ομάδες εντός της γεωργίας.

**Mieczysław Edmund Janowski (UEN)**, γραπτώς. – (PL) Στην ψηφοφορία, τάχθηκα υπέρ της έκθεσης της Maria Petre σχετικά με τη διασφάλιση της ποιότητας των τροφίμων. Το ζήτημα της εναρμόνισης και της αμοιβαίας αναγνώρισης προτύπων αναφορικά με τα τρόφιμα είναι πολύ σημαντικό για τη διασφάλιση της ανθρώπινης υγείας. Η επίγνωση της σχέσης μεταξύ της εκδήλωσης διαφόρων ασθενειών και της ποιότητας των τροφίμων που καταναλώνονται καθίσταται όλο και πιο κοινή σήμερα. Μόνο που ο όρος «υγιεινό τρόφιμο» εμφανίζεται να είναι παράδοξος. Μπορεί οτιδήποτε δεν είναι υγιεινό για τους ανθρώπους να περιγράφεται ως «τρόφιμο»; Η ποιότητα των προϊόντων τροφίμων έχει θεμελιώδη σημασία για την ασφάλεια των τροφίμων των πολιτών μας. Αυτά τα προϊόντα πρέπει να πληρούν κριτήρια που έχουν οριστεί με σαφήνεια βάσει της τρέχουσας γνώσης και των αρχών της υγιεινής και αυτά τα κριτήρια πρέπει επίσης να συμβάλουν στην προστασία του περιβάλλοντος και να σέβονται τις αρχές της σωστής μεταχείρισης ζώων προς σφαγή. Τα προϊόντα τροφίμων πρέπει επίσης να συσκευάζονται, να μεταφέρονται και να αποθηκεύονται σωστά.

Για να διασφαλιστεί η καλή ποιότητα των τροφίμων, πρέπει να παρέχεται στους καταναλωτές πλήρης ενημέρωση για τα προϊόντα που αγοράζουν, τα συστατικά, τυχόν γενετικές τροποποιήσεις, τον τόπο κατασκευής, τις συνθήκες αποθήκευσης, τις οδηγίες παρασκευής και την ημερομηνία λήξης. Η εισηγήτρια ευνοεί την εισαγωγή μίας ευρωπαϊκής υπηρεσίας υπεύθυνης για την πιστοποίηση και την ποιότητα των τροφίμων σε επίπεδο Επιτροπής, ώστε να διασφαλίζεται η εκπλήρωση ελάχιστων απαιτήσεων πιστοποίησης. Αυτό θα παρείχε ένα ομοιόμορφο σύστημα ελέγχου σε επίπεδο ΕΕ και κράτους μέλους. Στη βάση ενός παλαιότερου ψηφίσματος, η έκθεση ευνοεί επίσης την εισαγωγή ενός ειδικού σήματος ποιότητας για ευρωπαϊκά προϊόντα.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η παγκόσμια χρηματοπιστωτική και επισιτιστική κρίση σημαίνει ότι οι άνθρωποι κάνουν οικονομία στην κατανάλωση, και αυτό σημαίνει μία αύξηση του μεριδίου αγοράς των επιχειρήσεων που πωλούν προϊόντα σε μειωμένες τιμές. Επιπρόσθετα, θεσπίζουμε κανονισμούς περιορισμού της παραγωγής για τους εγχώριους παραγωγούς τροφίμων μας και προωθούμε τις σφραγίδες ποιότητας και άλλα παρόμοια σχέδια. Συγχρόνως, εισάγουμε προϊόντα που δεν πληρούν τα εγχώρια πρότυπα ποιότητας και των οποίων η συμμόρφωση με τα εν λόγω πρότυπα δεν μπορεί να ελεγχθεί. Αυτό σημαίνει ότι οι εγχώριοι αγρότες θα βρεθούν σε πολύ δύσκολη θέση και ότι εμείς οφείλουμε να διασφαλίσουμε ότι, ιδιαίτερα σε αυτή τη δύσκολη κατάσταση, το ποσοστό των αγροκτημάτων που χρεωκοπούν δεν θα κλιμακωθεί και ότι δεν θα απωλέσουμε την ικανότητα αυτάρκειάς μας στην παραγωγή τροφίμων σε ολόκληρη την ΕΕ.

Οι άνθρωποι που είναι προετοιμασμένοι να πληρώσουν για την ποιότητα των τροφίμων τους μπορούν ιδιαίτερα εύκολα να απωλέσουν την ικανότητά τους να παρακολουθούν τι είναι τι ανάμεσα στο συνονθύλευμα των σφραγίδων και συμβόλων ποιότητας – δεν παράγεται ό,τι είναι επισημασμένο ως «οργανικό» στην εγχώρια αγορά και δεν προέρχονται όλα τα συστατικά από τη χώρα που αναφέρεται ως χώρα προέλευσης. Υπάρχει αναξιοπιστία εδώ, και διατροφικά σκάνδαλα και απάτες σήμανσης αποκαλύπτονται επανειλημμένα. Τέλος, οι καταναλωτές πρέπει να μπορούν να βασίζονται στη σήμανση. Αυτή η πρωτοβουλία φαίνεται να μας πηγαίνει προς αυτή την κατεύθυνση, και για αυτό το λόγο την υπερψήφισα.

**Alexandru Nazare (PPE-DE)**, γραπτώς. – (RO) Η έκθεση που η συνάδελφός μου, Maria Petre, μας παρουσίασε σήμερα περιέχει μία σειρά από συστάσεις τις οποίες υποστηρίζω σθεναρά. Αυτές κυμαίνονται από την απλοποίηση της διαχείρισης για την εγγύηση των προτύπων ποιότητας και τη μείωση των οικονομικών βαρών των παραγωγών έως την υποστήριξη παραδοσιακών προϊόντων, καθώς και εκείνων με ονομασία προέλευσης ή γεωγραφικής ένδειξης.

Σε μία εποχή κατά την οποία αντιμετωπίζουμε μία σοβαρή οικονομική κρίση, αποτελεί καθήκον μας να λάβουμε μέτρα για τη στήριξη των ευρωπαϊών αγροτών και μεταποιητών και να διασφαλίσουμε ότι οι καταναλωτές έχουν πρόσβαση στα καλύτερα προϊόντα στις ευνοϊκότερες τιμές.

Πιστεύω ότι πρέπει να διασφαλίσουμε ότι παρέχουμε στους καταναλωτές σωστές πληροφορίες για την προέλευση των προϊόντων προκειμένου να στηρίξουμε την ευρωπαϊκή γεωργία. Ωστόσο, δεν πρέπει να συγχέουμε αυτές τις διατάξεις που σχετίζονται με ένα ευρωπαϊκό σήμα ποιότητας με τον προστατευτισμό που στοχεύει στην παρακώλυση της πρόσβασης στην κοινοτική αγορά. Θεωρώ μάλλον ότι ο σκοπός της εισαγωγής αυτού του σήματος πρέπει να είναι η προώθηση των ευρωπαϊκών προϊόντων και των οφελών που απολαμβάνουν σε σχέση με αυτά που προέρχονται από τρίτες χώρες και να παράσχουμε καλύτερη ενημέρωση στους ευρωπαίους καταναλωτές. Συγχρόνως, ένα σύστημα αναγνώρισης της προέλευσης των προϊόντων θα βοηθήσει στη μείωση των φόβων για «μολυσμένα προϊόντα».

**Luca Romagnoli (NI)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση της κας Petre σχετικά με τη διασφάλιση της ποιότητας των τροφίμων και την εναρμόνιση των σχετικών προτύπων. Πιστεύω ότι το θέμα είναι ιδιαίτερα σημαντικό, αφού η ποιότητα των τροφίμων έχει ολοένα αυξανόμενη επίπτωση στην ποιότητα ζωής των

ευρωπαϊών πολιτών. Πράγματι, η ΕΕ χρειάζεται να επιμείνει ότι όλα τα προϊόντα τροφίμων συμμορφώνονται με τα πρότυπα παραγωγής της, ιδιαίτερα όσον αφορά την υγιεινή και την ασφάλεια. Επιπρόσθετα, η Ένωση πρέπει να διασφαλίσει ίσους όρους ανταγωνισμού μεταξύ των προϊόντων τοπικής παραγωγής και αυτών από τρίτες χώρες. Τέλος, συμμερίζομαι τη γνώμη της εισηγήτριας όταν δηλώνει ότι, αναφορικά με τις ΠΠΕ (προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις), τις ΠΟΠ (προστατευόμενες ονομασίες προέλευσης) και τα ΕΠΠΕ (ειδικά παραδοσιακά προϊόντα εγγυημένα), πρέπει να παρέχεται κοινοτική τεχνική βοήθεια για την υλοποίηση των προαναφερθέντων συστημάτων στα κράτη μέλη και τη σχετική αξιολόγηση των συναφών προϊόντων.

**Olle Schmidt (ALDE)**, γραπτώς. – (SV) Επέλεξα να μην υποστηρίξω την έκθεση της κας Petre για την προώθηση και αύξηση της σήμανσης των τροφίμων. Η έκθεση περιέχει καλές προτάσεις αναφορικά με την απλοποίηση των κανόνων και τους μικρότερους χρόνους διακίνησης. Αυτές, ωστόσο, επισκιάζονται, κατά τη γνώμη μου, από προστατευτικές λεκτικές διατυπώσεις για πρόσβαση στην αγορά υπό όρους και την επιθυμία θέσπισης μίας υπερεθνικής αρχής για την ποιότητα των τροφίμων.

**Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (EL) Όταν η παραγωγή τροφίμων πραγματοποιείται με γνώμονα το κέρδος και όχι την ικανοποίηση των λαϊκών αναγκών και η παραγωγή και εμπορία τροφίμων συγκεντρώνεται σε όλο και λιγότερα χέρια και καθορίζεται από πολυεθνικές τροφίμων και καρτέλ (επιλογές που χαρακτηρίζουν την πολιτική της ΕΕ και των κυβερνήσεων των κρατών μελών), τότε τα τρόφιμα δεν μπορούν να είναι ούτε φτηνά ούτε ποιοτικά.

Η υποτιθέμενη στροφή προς τα ποιοτικά τρόφιμα δεν αποσκοπεί στην αύξηση του αγροτικού εισοδήματος ή την ικανοποίηση των λαϊκών αναγκών. Στοχεύει στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας και των κερδών για τις πολυεθνικές, στη μεγαλύτερη εκμετάλλευση του αγροτικού δυναμικού, την ακόμα μεγαλύτερη συγκέντρωση της γης και τον έλεγχο της παραγωγής.

Η εισαγωγή και καλλιέργεια μεταλλαγμένων και τα αλληπάλληλα διατροφικά σκάνδαλα δείχνουν ότι η ποιότητα και η ασφάλεια των τροφίμων στην ΕΕ υποτάσσεται στα μεγάλα συμφέροντα.

Η ποιοτική ταξινόμηση των τροφίμων αποτελεί ταξική διατροφική διαφοροποίηση, που ανταποκρίνεται στη λογική της αγοράς. Πρώτης ποιότητας τρόφιμα για τα ψηλά εισοδήματα και δεύτερης ποιότητας για τη λαϊκή οικογένεια.

Οι μικρομεσαίοι αγρότες έχουν κάθε συμφέρον να ανταποκριθούν στην ΚΑΠ και την ΕΕ, στο ξεπούλημα τους στο μεγάλο κεφάλαιο, να συνταχθούν με το ΚΚΕ και την ΠΑΣΥ, τους εργαζόμενους και τους αυτοαπασχολούμενους, στην κοινωνική συμμαχία για την ανατροπή της κυριαρχίας και της εξουσίας των μονοπωλίων.

#### - Έκθεση Jonathan Evans (A6-011/2009)

**Šarūnas Birutis (ALDE)**, γραπτώς. – (LT) Η ενημέρωση της πολιτικής ανταγωνισμού είναι ένας ιδιαίτερα σημαντικός παράγοντας για την προετοιμασία της νέας δομής ασφαλείας και λειτουργίας της πολιτικής ανταγωνισμού της ΕΕ. Τα ουσιώδη στοιχεία αυτής της διαδικασίας είναι η συνεργασία μεταξύ των εθνικών φορέων ανταγωνισμού και ο συντονισμός μέσω του Ευρωπαϊκού Δικτύου Ανταγωνισμού. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει εκφράσει σοβαρή ανησυχία ότι χωρίς αποτελεσματικό ΕΔΑ, η ενημέρωση της πολιτικής στην ουσία θα αποτελούσε απλώς εκ νέου εθνικοποίηση της πολιτικής ανταγωνισμού και θα υποβάθμιζε προφανώς την ιδέα της διασφάλισης ομοιόμορφης πολιτικής ανταγωνισμού σε ολόκληρη την ΕΕ. Βάσει των κριτηρίων της ευελιξίας και του πραγματισμού, οι εκδόσεις του 2006 και του 2007 δίνουν μία ευνοϊκή αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας και της ανάπτυξης του έργου του ΕΔΑ. Οι προσπάθειες χρηματοδότησης της κατάρτισης και της δικαστικής συνεργασίας μεταξύ των κρατικών δικαστών στην ερμηνεία της νομοθεσίας ανταγωνισμού της ΕΕ και τη διασφάλιση της εφαρμογής της είναι επίσης ευπρόσδεκτες.

**David Casa (PPE-DE)**, γραπτώς. – Αυτή η έκθεση υπογραμμίζει τη σημασία της αρχής του ελεύθερου εμπορίου και του θεμιτού ανταγωνισμού και επικυρώνει τη σημασία όσων υπογράφηκαν στη Συνθήκη της Ρώμης. Πρέπει να διασφαλισουμε αποτελεσματικά μέτρα κατά των συμπράξεων, ώστε να είμαστε προστατευμένοι από την περιοριστική κατάχρηση του εμπορίου.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Καταψηφίσαμε την έκθεση διότι δεν έκαναν αποδεκτή ούτε μία πρόταση σχετικά με την ανησυχία για τις καταχρήσεις κυριαρχίας στην αγορά από μεγάλες επιχειρήσεις, ιδιαίτερα, αναφορικά με τις μεγάλες αλυσίδες υπεραγορών. Αυτές καταχρώνται την αγοραστική τους ισχύ για να πιέσουν προς τα κάτω τις τιμές που καταβάλλονται στους προμηθευτές στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε τρίτες χώρες.

Ούτε επέδειξαν την απαραίτητη αποφασιστικότητα διερεύνησης του αντικτύπου που η συγκέντρωση του τομέα των υπεραγορών έχει στις μικρές επιχειρήσεις, στους προμηθευτές, στους εργαζόμενους και τους καταναλωτές.



Συγκεκριμένα, απέτυχαν να αξιολογήσουν τις καταχρήσεις αγοραστικής ισχύος που ενδέχεται να επακολουθήσουν μία τέτοια συγκέντρωση.

Η απόφαση που υιοθετήθηκε συνεχίζει το πρότυπο παρέμβασης υπέρ του ανταγωνισμού και κατά των δημόσιων υπηρεσιών. Ακολουθεί τα βήματα της περιβόητης Οδηγίας Bolkestein, επιμένοντας πάντοτε στην ανάγκη συμμόρφωσης με τους κανόνες της εσωτερικής αγοράς. Επίσης, δυστυχώς, ακόμη κι όταν μιλά για την κρίση και τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι οικονομίες, επιμένει ότι η Επιτροπή πρέπει να επαγρυπνά ώστε να μην αμφισβητηθεί ο ανταγωνισμός. Με άλλα λόγια, αντιμετώπι με την κρίση που προκλήθηκε από το νεοφιλελεύθερο καπιταλισμό, η λύση είναι μία από τα ίδια. Αυτό είναι απαράδεκτο.

**Luca Romagnoli (NI)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, υπερπήφισα τις εκθέσεις του κου Evans σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού του 2006 και του 2007. Έχει συντελεστεί τεράστια πρόοδος στον τομέα του ανταγωνισμού τα τελευταία χρόνια. Πράγματι, αν σκεφτούμε τον έλεγχο των συγχωνεύσεων μεταξύ επιχειρήσεων και την κρατική αρωγή (ένα πρόβλημα που κατέστη πρωταρχικής σημασίας κατόπιν της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης των αγορών), η Επιτροπή έχει κάνει ένα αυξανόμενο μεγάλο όγκο εργασίας. Για αυτό το λόγο, συμεριζομαι την άποψη του εισηγητή όταν λέει ότι είναι απαραίτητο να εκσυγχρονίσουμε το νομικό και θεσμικό πλαίσιο στο πεδίο.

**Peter Skinner (PSE)**, γραπτώς. – Δεδομένης της κατάστασης της οικονομικής κρίσης που κατακυριεύει την Ευρωπαϊκή Ένωση και η οποία έχει παγκόσμιο φάσμα, ήταν σημαντικό για το Κοινοβούλιο να συμφωνήσει. Αυτή η έκθεση βρήκε επιτέλους μία πορεία συμφωνίας μεταξύ μας, στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. Προφανώς, οι ανησυχίες για την κρατική παρέμβαση είναι υψίστης σημασίας, αλλά, δεδομένης της φύσης της ζημίας που προκαλείται από τη μειωμένη κατανάλωση και τη συρρικνούμενη κατασκευαστική βάση, είναι απαραίτητη κάποια ανακούφιση στο επίπεδο της κρατικής δαπάνης.

#### - Έκθεση Edit Herczog (A6-0074/2009)

**Liam Aylward (UEN)**, γραπτώς. – Οι μικρές επιχειρήσεις αποτελούν το στυλόβατη της ευρωπαϊκής οικονομίας, αποτελώντας το 98% όλων των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και απασχολώντας έως 60% των εργαζομένων της ΕΕ. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να χειροκροτηθεί για τις πρωτοβουλίες της έως σήμερα και το συνεχιζόμενο έργο της που στοχεύει στην εξάλειψη της γραφειοκρατίας για τις μικρές επιχειρήσεις. Η έκθεση της κας Herczog αναγνωρίζει το έργο που επιτελείται από την Επιτροπή και κάνει έκκληση για περαιτέρω βήματα προς αυτή την κατεύθυνση.

Ενώ σίγουρα υποστηρίζω πολλά από τα σχόλια που περιέχονται στην έκθεση Small Business Act, απογοητεύθηκα πολύ που η έκθεση που προέκυψε από την Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας περιείχε μία παράγραφο που προέτρεπε για μία κοινή ενοποιημένη φορολογική βάση για τις εταιρείες. Είχα την ελπίδα ότι στο παρόν στάδιο θα αναγνωριζόταν ότι η πρόταση ΚΕΦΒΕ είναι σχεδιασμένη κακώς και αποτελεί κακό σύμβουλο. Το ζήτημα είναι τέτοιας σημασίας για την Ιρλανδία, ιδιαίτερα σε αυτούς τους οικονομικούς καιρούς, που έπρεπε να καταψηφίζω αυτή την πρόταση. Η πράξη αυτή δεν θα έχει δυσμενή αποτελέσματα στην αξιόπαινη δουλειά που επιτελείται για τις μικρές επιχειρήσεις, αλλά θα στείλει ένα ισχυρό μήνυμα ότι πρέπει να πάρουμε θέση κατά αντιπαραγωγικών, δύσχρηστων και κακών προτάσεων που δεν θα ωφελήσουν την ευρωπαϊκή οικονομία.

**Gerard Batten, Nigel Farage και Jeffrey Titford (IND/DEM)**, γραπτώς. – Αυτό το έγγραφο προτείνει διάφορα μέτρα, κάποια από τα οποία ενδέχεται να βοηθήσουν τις μικρές επιχειρήσεις, αλλά η συνολική επίδραση των οποίων είναι η προώθηση του ελέγχου της ΕΕ, η σύγχυση του πληθυσμού, οι φεμινιστικές ημερησίες διατάξεις και διήθηση των επιχειρήσεων από αξιωματούχους της ΕΕ «για την εργασιακή εμπειρία». Αυτά τα στοιχεία καθιστούν αδύνατη την υποστήριξη της εν λόγω πρότασης από το UKIP.

**Šarūnas Birutis (ALDE)**, γραπτώς. – (LT) Η παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση και η αργή οικονομική ανάπτυξη έχουν αρνητικό αντίκτυπο στο επίπεδο επιχειρηματικότητας. Συνεπώς, χαιρετίζουμε τα ακόλουθα μέτρα της πρωτοβουλίας SBA, η υλοποίηση των οποίων θα ήταν ιδιαίτερα αποτελεσματική για την οικονομική ανάπτυξη: για τη δημιουργία των ευνοϊκότερων συνθηκών χρηματοδότησης για τις ΜΜΕ, την απλοποίηση των συνθηκών μεταφοράς επιχείρησης, την παροχή μίας ευκαιρίας σε ειλικρινείς επιχειρηματίες που βίωσαν χρεωκοπία να ξεκινήσουν μία επιχείρηση δεύτερη φορά. Η πρωτοβουλία δημιουργίας των ευνοϊκότερων συνθηκών για τη χρηματοδότηση των ΜΜΕ (κεφάλαιο επιχειρηματικού κινδύνου, μικροπιστώσεις, κ.τ.λ.) είναι πολύ σημαντική.

Με την αύξηση της τιμής της ενέργειας και των πρώτων υλών, οι ΜΜΕ καθίστανται ιδιαίτερα ευάλωτες. Συνεπώς, η υλοποίηση της πρωτοβουλίας SBA ενισχύει την πτυχή της ανταγωνιστικότητας. Μόνο πολύπλοκα μέτρα, όπως η προώθηση υψηλότερων προτύπων κατασκευαστικών διαδικασιών και οικολογικών προτύπων για προϊόντα εντός της ΕΕ και η διάδοση αυτών των ίδιων προτύπων σε ολόκληρο τον κόσμο, καθώς και η ενίσχυση της εποπτείας της αγοράς της ΕΕ, μπορούν να συμβάλουν σε κοινές παγκόσμιες προκλήσεις, όπως η αλλαγή του κλίματος και η μείωση των αποθεμάτων ορυκτών καυσίμων.

**David Casa (PPE-DE), γραπτώς.** – Κάθε πρωτοβουλία που στηρίζει τις ΜΜΕ ή βελτιώνει τις συνθήκες τους πρέπει να χειροκροτείται και αυτή η έκθεση έχει πολλά βασικά επιχειρήματα που θα έχουν μεγάλη αξία για τις ΜΜΕ ολόκληρης της Ευρώπης. Πρέπει να κεφαλαιοποιήσουμε τα βασικά οφέλη της τρέχουσας προόδου και να διασφαλίσουμε ότι θα συμπεριλάβουμε τη δημιουργία ενός ανώτερου λειτουργικού επιχειρηματικού περιβάλλοντος για τις ΜΜΕ, που θα περιλαμβάνει την καθιέρωση μιας πιο αποτελεσματικής κανονιστικής νοοτροπίας σε ολόκληρη την Ευρώπη.

**Derek Roland Clark (IND/DEM), γραπτώς.** – Αυτή η έκθεση προτείνει διάφορα μέτρα, κάποια από τα οποία ενδέχεται να βοηθήσουν τις μικρές επιχειρήσεις, αλλά η συνολική επίδραση των οποίων είναι η προώθηση του ελέγχου της ΕΕ, η σύγκριση του πληθυσμού, οι φεμινιστικές ημερήσιες διατάξεις και διήθηση των επιχειρήσεων από αξιωματούχους της ΕΕ «για την εργασιακή εμπειρία». Αυτά τα στοιχεία καθιστούν αδύνατη την υποστήριξη της εν λόγω πρότασης από το UKIP.

**Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς.** – (PT) Αν και το 99% των επιχειρήσεων της ΕΕ είναι ΜΜΕ (23 εκατομμύρια), που ευθύνονται για τη δημιουργία του 80% των νέων θέσεων εργασίας στην ΕΕ τα τελευταία χρόνια, η πλειονότητα των κανόνων που δημιουργούνται κατά κανόνα στοχεύουν στις 41.000 μεγάλες ευρωπαϊκές εταιρείες. Αυτό καλλιεργεί προφανείς ανισότητες όσον αφορά την ανταγωνιστικότητα.

Έχει έλθει η ώρα να αντιστρέψουμε αυτή την τάση και να δεσμευθούμε στους τομείς της οικονομίας στους οποίους δημιουργείται πραγματικά πλούτος, με μία πολιτική ανταμοιβής της αξίας. Κάτι τέτοιο θα έβαζε τις ευρωπαϊκές ΜΜΕ σε ίση μοίρα με τους ομολόγους τους στον υπόλοιπο κόσμο.

Επιπλέον, λόγω της ευελιξίας τους, οι ΜΜΕ είναι εταιρείες συνηθισμένες να βρίσκονται στο προσκήνιο της καινοτομίας στους τομείς τους, καθιστώντας την Small Business Act ένα σημαντικό βήμα προς τα εμπρός στην πραγματοποίηση της Στρατηγικής της Λισαβώνας.

Για αυτό το λόγο, τα μέλη που εκπροσωπούν το Σοσιαλδημοκρατικό Κόμμα (ΣΔΚ) της Πορτογαλίας υποστηρίζουν την παρούσα έκθεση, η οποία παρουσιάζει, στην πραγματικότητα, συνοχή με τα μέτρα που πρότεινε στην Πορτογαλία η ηγέτης του ΣΔΚ, Δρ. Manuela Ferreira Leite.

**Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς.** – Η πρόταση της Επιτροπής για μία Small Business Act αποτελεί μέρος μιας ανακοίνωσης που περιέχει νομοθετικές προτάσεις, αρχές καθοδήγησης και μέτρα προς υλοποίηση για τη βοήθεια των ΜΜΕ στην Ευρώπη. Χαιρετίζω την άρθρωση δέκα αρχών καθοδήγησης, οι οποίες εστιάζουν στις ανάγκες και τις απαιτήσεις των ΜΜΕ και στοχεύουν να τις βοηθήσουν στην πραγματοποίηση της πλήρους εμπορικής δυναμικότητάς τους.

Οι προβλέψεις για νομοθεσία η οποία γνωρίζει απόλυτα τις ανάγκες και τις απαιτήσεις των αποδεκτών για τους οποίους προορίζεται είναι ευπρόσδεκτες, όπως και η προσαρμογή των μέσων δημόσιας πολιτικής στις ανάγκες των ΜΜΕ. Ζωτικής σημασίας είναι η εισαγωγή μέσων χρήσης της παρούσας κρίσης που ανταποκρίνονται στην περιβαλλοντική κρίση αυξάνοντας την αποδοτικότητα, μέσω ενδεδειγμένων συστημάτων περιβαλλοντικής διαχείρισης. Ως εισηγήτρια του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου εντός της Κοινότητας (EU-ETS), γνωρίζω, όπως όλοι μας ελπίζω, την ανάγκη να δράσουμε και να δράσουμε αμέσως, εάν ελπίζουμε να επιλύσουμε αυτή την πρόκληση.

Αν και συμφωνώ με μεγάλο μέρος αυτής της έκθεσης, είμαι επιφυλακτική με προτάσεις για μία ενοποιημένη φορολογική βάση για τις εταιρείες και τις καταψήφισα.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Παρά τη μεγάλη συζήτηση και τις φαινομενικά καλές προθέσεις της υπεράσπισης των ΜΜΕ, η έκθεση έχει άλλους στόχους, ήτοι: την ενθάρρυνση του ελεύθερου ανταγωνισμού και της εσωτερικής αγοράς ή, με άλλα λόγια, την υποστήριξη των μεγάλων οικονομικών και χρηματοοικονομικών ομίλων, την επιμονή στην ελευθέρωση των υπηρεσιών, περιλαμβανομένων των δημόσιων υπηρεσιών και, ακόμη, πίσω από ένα προσωπείο ψευδοβοήθειας προς τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, την επιδείνωση της εκμετάλλευσης των εργαζομένων.

Στην πραγματικότητα, στο όνομα του 91,5% των επιχειρήσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση που απασχολούσαν λιγότερους από 10 εργαζομένους το 2003, θέλουν καλύτερες συνθήκες προκειμένου να καταστρέψουν βασικές δημόσιες υπηρεσίες, να απορρυθμίσουν την αγορά εργασίας και να θέσουν υπό αμφισβήτηση τα κοινωνικά και εργατικά δικαιώματα. Πρόκειται για νεοφιλελευθερισμό στην πιο εμφανή μορφή του.

Για αυτό το λόγο καταψήφισαμε την εν λόγω έκθεση: προς υπεράσπιση πραγματικών μέτρων στήριξης των πολύ μικρών, μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων και προς υπεράσπιση άλλων πολιτικών που διαφυλάττουν το ρόλο τους και ουσιώδη συμβολή στην παραγωγή των τομέων βιομηχανίας, γεωργίας και αλιείας και σε απασχόληση με δικαιώματα, εμπόριο και εκπλήρωση των βασικών αναγκών του κοινού.

**Bruno Gollnisch (NI)**, γραπτώς. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εγκρίναμε αυτή την έκθεση, η οποία παραθέτει, με τη μορφή επιθυμιών οι οποίες θα παραμείνουν αναμφίβολα ανεκπλήρωτες για κάποιο διάστημα, τους τρόπους και τα μέσα διευκόλυνσης των μικρών επιχειρήσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ωστόσο, έχω να κάνω κάποια σχόλια.

Η ομολογουμένως διακριτική πρόσκληση για ένα είδος θετικής διάκρισης υπέρ των ΜΜΕ, διαβάζω, «οι οποίες ανήκουν σε υποεκπροσωπούμενες εθνοτικές μειονότητες» είναι άστοχη, ακατανόητη και απολύτως ιδεολογική.

Η πρόσβαση ΜΜΕ και, ιδιαίτερα, τοπικών ΜΜΕ, σε δημόσιες συμβάσεις, την οποία η εισιγήτρια σκοπεύει να προωθήσει περαιτέρω, παρακωλήθηκε από τα κείμενα που υιοθετήθηκαν πριν από 25 χρόνια από αυτό το ίδιο αυτό Κοινοβούλιο, παρά τις προειδοποιήσεις ότι θα είχαν δυσμενή αποτελέσματα. Αυτά τα κείμενα πράγματι προώθησαν την πρόσβαση σε δημόσιες συμβάσεις μεγάλων εταιρειών, ιδιαίτερα αλλοδαπών, που είχαν την πληροφορία και τους διοικητικούς και νομικούς πόρους να υποβάλουν προσφορά για αυτές τις συμβάσεις, ενώ οι τοπικές ΜΜΕ δεν διέθεταν αυτούς τους πόρους.

Πρόκειται για μία εντυπωσιακά πολύπλοκη επιχείρηση για τις ΜΜΕ να έχουν πρόσβαση στην υπάρχουσα εθνική και ευρωπαϊκή βοήθεια, λόγω των απαιτήσεων της ίδιας της ευρωπαϊκής νομοθεσίας.

Εν ολίγοις, για άλλη μία φορά σχηματίζει κάποιος την εντύπωση ότι πρέπει να υιοθετήσουμε ευρωπαϊκά κείμενα για να αντιμετωπίσουμε τα προβλεπόμενα προβλήματα που προκαλούνται από άλλα ευρωπαϊκά κείμενα.

**Françoise Grossetête (PPE-DE)**, γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση Herczog σχετικά με τη θέσπιση μίας Small Business Act.

Οι ΜΜΕ μας είναι τα πρώτα θύματα της τρέχουσας οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, αφού είδαν τις τράπεζες να περιορίζουν την πρόσβασή τους στην πίστωση, και ο κινητήρας που οδηγούσε την ανάπτυξή τους πρέπει να επανεκκινήσει επειγόντως. Η εισαγωγή μίας Small Business Act για την Ευρώπη θα καταστήσει δυνατή την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των ΜΜΕ, ώστε να μπορέσουμε επιτέλους να μετατρέψουμε τα λόγια σε δράση. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει στείλει ένα σαφές μήνυμα στο Συμβούλιο και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, προκειμένου να διασφαλίσει ότι η Small Business Act θα υλοποιηθεί πράγματι, ήτοι «προτεραιότητα στις ΜΜΕ», ώστε αυτά τα νέα μέτρα να μπορούν να γίνουν κατανοητά και να εφαρμοστούν από όλες αυτές τις επιχειρήσεις, ιδιαίτερα περιλαμβάνοντας τις ακόλουθες ενέργειες: αποφυγή περιττών βαρών, προώθηση της εμφάνισης καινοτόμων μεσαίων επιχειρήσεων πέρα από τον κοινοτικό ορισμό των ΜΜΕ (250 υπάλληλοι), και διευκόλυνση πρόσβασης των ΜΜΕ σε χρηματοδότηση και δημόσιες συμβάσεις, ώστε να αυξήσουμε τη δυναμικότητα ανάπτυξής τους.

Βρίσκω, ωστόσο, λυπηρό ότι το σχέδιο δράσης δεν αποτελεί νομικά δεσμευτικό έγγραφο.

**Mieczysław Edmund Janowski (UEN)**, γραπτώς. – (PL) Υπερψήφισα την έκθεση της Edit Herczog σχετικά με την Small Business Act, καθώς τη θεωρώ σημαντική νομοθεσία που επηρεάζει τους μικρότερους οργανισμούς της οικονομίας, που ευθύνονται επί του παρόντος για περίπου 100 εκατομμύρια θέσεις εργασίας στην ΕΕ. Αποτελούν σχεδόν το 99% όλων των επιχειρήσεων στην ΕΕ. Σε αυτό το πλαίσιο, και επειδή η παρούσα κρίση απειλεί με σοβαρή οικονομική διατάραξη, χρειάζεται να υλοποιήσουμε νομικούς κανονισμούς σε επίπεδο ΕΕ, οι οποίοι θα βοηθήσουν αυτές τις επιχειρήσεις να λειτουργήσουν. Αυτός πρέπει, συγκεκριμένα, να καλύπτει ζητήματα, όπως η μεταβίβαση ιδιοκτησίας σε επιχειρήσεις (ιδιαίτερα στην περίπτωση αθέρειας ή συνταξιοδότηση του ιδιοκτήτη) και για εναρμονισμένα χρονικά όρια για την πληρωμή συναλλαγών (ώστε να αποφεύγονται οι «πιστωτικές συσφίξεις»).

Το έγγραφο επίσης τονίζει τη σημασία για αυτές τις επιχειρήσεις της καινοτομίας, της επιστημονικής έρευνας, των ευρεσιτεχνιών και των επενδύσεων και της προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας και του ηλεκτρονικού εμπορίου. Πρέπει ακόμη να διασφαλιστεί στις ΜΜΕ πρόσβαση σε πηγές χρηματοδότησης, περιλαμβανομένων ευρωπαϊκών κεφαλαίων και πιστώσεων. Ένα ξεχωριστό, αλλά όχι λιγότερο σημαντικό ζήτημα, είναι η μείωση της γραφειοκρατίας που μαστιάζει πολλές ΜΜΕ. Επίσης άξιες λόγου είναι οι δέκα αρχές που καθοδηγούν την πολιτική προς τις μικρές επιχειρήσεις, στο επίπεδο τόσο της ΕΕ όσο και των κρατών μελών. Πιστεύω επίσης ότι η υπογράμμιση της ανάγκης υποστήριξης και προώθησης της δραστηριότητας των ΜΜΕ σε διασυνοριακό επίπεδο στην εσωτερική αγορά είναι ουσιώδης.

**Astrid Lulling (PPE-DE)**, γραπτώς. – (FR) Η ανακοίνωση της Επιτροπής για μία Small Business Act προσλαμβάνει μία ιδιαίτερη σημασία στις τρέχουσες περιστάσεις, καθώς διατυπώνει τις βασικές αρχές που πρέπει να αποτελούν τη βάση της ανάπτυξης και υλοποίησης πολιτικών, σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε εθνικό επίπεδο, προκειμένου να δημιουργούνται ίσες συνθήκες για όλες τις ΜΜΕ που λειτουργούν στην Ευρώπη. Σε ένα πιο λειτουργικό επίπεδο, περιλαμβάνει επίσης μία δέσμη με περισσότερα από 50 ξεχωριστά μέτρα, περιλαμβανομένων τεσσάρων νομοθετικών προτάσεων που μεταφράζουν αυτές τις αρχές σε δράση. Η υποστήριξη των ΜΜΕ πρέπει να εποτελεί βασική

προτεραιότητα, ιδιαίτερα σε αυτή την περίοδο σοβαρής οικονομικής κρίσης. Η επένδυση από ΜΜΕ είναι ένας από τους κύριους παράγοντες στη ζωηρά αναμενόμενη ανάκαμψη.

Δεδομένου ότι οι περισσότερες από αυτές τις ενέργειες εμπίπτουν στη δικαιοδοσία των κρατών μελών, πρέπει να βρούμε τρόπους να εμπλέξουμε τα κράτη μέλη και τα όργανα της Κοινότητας, ώστε να εξασφαλίσουμε ότι οι ΜΜΕ μπορούν να κερδίσουν προστιθέμενη αξία από τα μέτρα που τις επηρεάζουν. Ορισμένες τροπολογίες που κατατέθηκαν από την ομάδα μου στοχεύουν να καταστεί η αρχή «Σκέψου πρώτα σε μικρή κλίμακα» ουσιώδες μέρος της μελλοντικής νομοθεσίας. Υποστηρίζω επίσης την ιδέα μίας συγκεκριμένης γραμμής προϋπολογισμού για τις ΜΜΕ...

(Η αιτιολόγηση ψήφου διακόπηκε σύμφωνα με το Άρθρο 163 του Κανονισμού)

**Mairead McGuinness (PPE-DE), γραπτώς.** – Η παράγραφος 68 της παρούσας έκθεσης περιέχει μία αναφορά σε μία κοινή ενοποιημένη φορολογική βάση επιχειρήσεων, δηλώνοντας ότι πρέπει να υπάρχει κοινή βάση για τη φορολόγηση των εταιρειών. Αυτό είναι κάτι που δεν μπορώ και δεν θα υποστηρίξω. Η φορολόγηση αποτελεί αρμοδιότητα των κρατών μελών, όχι της ΕΕ, και κάθε αναφορά σε μία ΚΕΦΒΕ αναπόφευκτα προκαλεί ανησυχίες σχετικά με τα ποσοστά φορολογίας επιχειρήσεων της ΕΕ, κάτι το οποίο δεν μπορώ να υποστηρίξω.

Απέρριψα, συνεπώς, το πρώτο μέρος της παραγράφου και, επειδή η ολομέλεια τάχθηκε συνολικά υπέρ αυτής της παραγράφου, καταψήφισα την παρούσα έκθεση στην τελική ψηφοφορία.

**Andreas Mölzer (NI), γραπτώς.** – (DE) Εάν οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) πρόκειται, για πρώτη φορά, να τεθούν στην καρδιά της ευρωπαϊκής νομοθεσίας, αυτό δεν αποτελεί λόγο πανηγυρισμού. Είναι, μάλλον, τραγωδία. Το 2009 θα αποτελέσει, αναμφίβολα, μία μοιραία χρονιά κατά την οποία θα αποφασιστεί η επιβίωση ή όχι χιλιάδων ΜΜΕ. Εάν οι μεγάλες εταιρείες βάλουν λουκέτο, οι μικρές αναπόφευκτα θα ακολουθήσουν.

Η πολυσυζητημένη πιστωτική σύσφιξη προβάλλει με απειλητικές διαστάσεις, σε κάθε περίπτωση, στη μείωση του όγκου πίστωσης. Αυτό που χρειάζεται εδώ είναι να διασφαλιστεί ότι η συμφωνία της Βασιλείας II δεν θα οδηγήσει σε πλήρη έκλειψη της ροής χρημάτων προς τις ΜΜΕ. Εάν πράγματι θέλουμε να μειώσουμε τη γραφειοκρατία, το κέρδος από την απλοποίηση μίας διαδικασίας – στο βαθμό που αυτό θα είχε αισθητή επίδραση σε μία επιχείρηση – δεν πρέπει να απωλεστεί και πάλι μέσω νέων εμποδίων αλλού. Αν μη τι άλλο, οι διαγωνισμοί και οι δημόσιες συμβάσεις πρέπει να καταστούν πιο φιλικές προς τις ΜΜΕ, προκειμένου να δώσουν σε αυτές τις εταιρείες μία ευκαιρία. Ψήφισα υπέρ της Small Business Act με την ελπίδα ότι, αυτή τη φορά, θα ισοδυναμεί, μακροπρόθεσμα, με περισσότερα από ένα κομμάτι χαρτί που θέτει στόχους και ότι όντως θα υλοποιηθεί.

**Luca Romagnoli (NI), γραπτώς.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κας Herczog σχετικά με τη Small Business Act. Είναι σαφές πόσο σημαντικές είναι οι ΜΜΕ εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, για αυτό το λόγο, σκοπεύω να υποστηρίξω την προσεκτική εργασία της κας Herczog. Η πολιτική, η δημόσια παρέμβαση και το κοινωνικό περιβάλλον πρέπει όλα να πληρούν τις πραγματικές ανάγκες των μικρών επιχειρήσεων, οι οποίες αποτελούν πραγματικά τον κορμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για αυτό το λόγο συμφωνώ με την έκθεση, ιδιαίτερα όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις για τη γενική απαλλαγή κατά κατηγορία των ΜΜΕ αναφορικά με την κρατική ενίσχυση.

**José Albino Silva Peneda (PPE-DE), γραπτώς.** – (PT) Είναι γνωστό ότι οι ΜΜΕ ευθύνονται για περισσότερες από το 90% των θέσεων εργασίας στην Ευρώπη. Ωστόσο, η κρίση την οποία βιώνουμε έχει ήδη δει, ή θα δει σύντομα, πολλούς από τους εργαζομένους τους να γίνονται άνεργοι.

Η χαλάρωση των διαδικασιών των Διαρθρωτικών Ταμείων, όπως προωθείται από την Επιτροπή, αποτελεί ένα σημάδι ότι πρέπει να χαιρετιστεί ως θετική.

Η παγκοσμιοποίηση που συνδέεται με την τρέχουσα κρίση έχει αλλάξει πολλές από τις περιστάσεις που αποτελούσαν μία βάση για αποφάσεις οι οποίες λαμβάνονταν σε ευρωπαϊκό επίπεδο στο παρελθόν και οι οποίες τότε θεωρούνταν σωστές.

Λαμβάνοντας αυτό υπόψη, είμαι πεπεισμένος ότι, για παράδειγμα, κάποιες πτυχές της περιφερειακής πολιτικής και της πολιτικής συνοχής πρέπει να επανεξεταστούν.

Πρέπει επίσης να εξετάσουμε τις τρέχουσες χρηματοπιστωτικές συνθήκες με τις οποίες έρχονται αντιμέτωπες οι ΜΜΕ. Αυτές είναι αποφασιστικές, ειδικά όταν πρέπει να αποπληρώσουν δάνεια σε μία εποχή οικονομικής στασιμότητας.

Κατά συνέπεια υποστηρίζω την παρούσα έκθεση, αφού ακριβώς κάτι τέτοιες στιγμές πρέπει να σκεπτόμαστε τις ΜΜΕ και τη συμβολή τους στην καινοτομία, την οικονομική ανάπτυξη και την απασχόληση.

Για αυτό το λόγο υπάρχει ανάγκη για αντικυκλικές πολιτικές σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αυτό απαιτεί τη λήψη βημάτων πολύ πιο αποφασιστικών, προκειμένου να δημιουργήσουμε μία πραγματικά μακροοικονομική πολιτική σε ευρωπαϊκό επίπεδο, η οποία δεν υφίσταται ακόμη.

**Peter Skinner (PSE)**, γραπτώς. – Χαιρετίζω αυτή την έκθεση και χάρηκα που ψήφισα για το βασικό της κείμενο με μικρές εξαιρέσεις. Δεν μπορώ να συμφωνήσω με μία κοινή ενοποιημένη φορολογική βάση επιχειρήσεων, καθώς δεν υπάρχει συμφωνία για επί αυτής. Παρομοίως, επί του θέματος των κυρώσεων για υπέρβαση των ορίων στις καθυστερήσεις πληρωμών, προτιμώ την Οδηγία για τις καθυστερήσεις πληρωμών, προκειμένου να αποφευχθεί η σύγχυση.

Δεδομένου ότι οι μικρές προς μεσαίες επιχειρήσεις αποτελούν το ισχυρότερο στοιχείο ανάπτυξης στην οικονομία, αυτή η πρόταση βοηθά στην ενίσχυση των συνθηκών για μία τέτοια ανάπτυξη. Η νοτιοανατολική Αγγλία πρέπει να επωφεληθεί από μία τέτοια προσέγγιση.

**Silvia-Adriana Țicău (PSE)**, γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για μία «Small Business Act» για την Ευρώπη, καθώς είναι πολύ σημαντική η δημιουργία καλύτερων συνθηκών πλαισίου που θα στοχεύουν στην παροχή ενός περιβάλλοντος που προωθεί την καινοτομία των ΜΜΕ, συγκεκριμένα εισάγοντας τρόπους βελτίωσης της προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και καταπολέμησης της απάτης και της παραποίησης πιο αποτελεσματικά σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Απαιτείται συνδυασμένη προσπάθεια από την πλευρά των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, της Επιτροπής και των κρατών μελών, ώστε να διασφαλιστεί η πρόσβαση των ΜΜΕ στη χρηματοδότηση και στην παροχή σε αυτές της δυνατότητας ενοποίησης του κεφαλαίου τους επανεπενδύοντας το κέρδος τους στην εταιρεία. Υπερψήφισα την τροπολογία με την οποία ζητείται άμεση δράση για να διασφαλιστεί ότι δεν επιβάλλονται χρεώσεις πριν από την έναρξη δραστηριοτήτων των ΜΜΕ, προκειμένου να εξασφαλίσουμε ότι έχουν τη δυνατότητα να αναπτύξουν τους δικούς τους πόρους. Προέτρεψα ακόμη την ΕΤΕπ να επινοήσει νέες μορφές χρηματοοικονομικών μέσων και απτών νέων λύσεων για την αντιμετώπιση των εμποδίων που παρουσιάζει η ασφάλεια στην πρόσβαση στην πίστωση. Προέτρεψα επίσης τα κράτη μέλη, υπό το φως της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής κρίσης, να ενθαρρύνουν τις τράπεζες να εξασφαλίσουν την πρόσβαση των ΜΜΕ σε πίστωση με εύλογους όρους.

## 10. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 13.50 και επαναλαμβάνεται στις 15.05)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Κ. BIELAN

Αντιπροέδρου

## 11. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

**12. Κοινοί κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών (αναδιατύπωση) - Κοινοί κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων (αναδιατύπωση) - Έλεγχος των πλοίων από το κράτος λιμένα (αναδιατύπωση) - Κοινωνικό σύστημα παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης - Διερεύνηση των ατυχημάτων στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών - Ευθύνη των μεταφορέων στις πλωτές μεταφορές επιβατών σε περίπτωση ατυχήματος - Ασφάλιση των πλοιοκτητών για ναυτικές απαιτήσεις - Τήρηση των υποχρεώσεων των κρατών σημαίας (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η κοινή συζήτηση σχετικά με:

- την έκθεση (A6-0097/2009) του Luis de Grandes Pascual εκ μέρους της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών (αναδιατύπωση) (PE-CONS 3719/2008 - C6-0042/2009 - 2005/0237A(COD)),

- την έκθεση (A6-0098/2009) του Luis de Grandes Pascual εκ μέρους της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων (αναδιατύπωση) (PE-CONS 3720/2008 - C6-0043/2009 - 2005/0237B(COD)),

- την έκθεση (A6-0099/2009) της Dominique Vlasto εκ μέρους της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον έλεγχο των πλοίων από το κράτος λιμένα (αναδιατύπωση) (PE-CONS 3721/2008 - C6-0044/2009 - 2005/0238(COD)),

- την έκθεση (A6-0100/2009) του Dirk Sterckx εκ μέρους της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά για την τροποποίηση της οδηγίας 2002/59/EK για τη δημιουργία κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης (PE-CONS 3722/2008 - C6-0045/2009 - 2005/0239(COD)),

- την έκθεση (A6-0101/2009) του Jaromír Kohlíček εκ μέρους της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό των θεμελιωδών αρχών που διέπουν τη διερεύνηση των ατυχημάτων στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών και για την τροποποίηση των οδηγιών 1999/35/EK και 2002/59/EK, (PE-CONS 3723/2008 - C6-0046/2009 - 2005/0240(COD)),

- την έκθεση (A6-0102/2009) του Paolo Costa εκ μέρους της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ευθύνη των μεταφορέων που εκτελούν θαλάσσιες μεταφορές επιβατών, σε περίπτωση ατυχήματος (PE-CONS 3724/2008 - C6-0047/2009 - 2005/0241(COD)),

- τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την ασφάλιση των πλοιοκτητών για ναυτικές απαιτήσεις (14287/2/2008 - C6-0483/2008 - 2005/0242(COD)) (εισηγητής: Gilles Savary) (A6-0072/2009) and

- τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τήρηση των υποχρεώσεων των κρατών σημαίας (14288/2/2008 - C6-0484/2008 - 2005/0236(COD)) (εισηγητής: Emanuel Jardim Fernandes) (A6-0069/2009).

**Luis de Grandes Pascual**, *εισηγητής*. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Tajani, κυρίες και κύριοι, σήμερα, με την επικύρωση της δέσμης Erika III, ολοκληρώνουμε ένα εγχείρημα που ξεκίνησε εδώ και περισσότερα από τρία χρόνια. Η αίσθηση που έχω αυτή τη στιγμή είναι σίγουρα ικανοποίηση και είμαι σίγουρος ότι όλοι όσοι βάδισαν στο ίδιο μονοπάτι με εμένα αισθάνονται το ίδιο. Γράφουμε τώρα ένα νέο κεφάλαιο στην ιστορία της Ευρώπης, κάνοντας τις θαλάσσιές μας ένα χώρο μεγαλύτερης ασφάλειας.

Ο στόχος της δέσμης Erika III είναι η προστασία των θαλασσών μας και, όπως πολύ καλά γνωρίζετε, έχει τις ρίζες της στις τρομερές πετρελαιοκηλίδες των πλοίων *Erika* και *Prestige*, που προκάλεσαν σοβαρή ζημιά στις ακτές της νότιας Ευρώπης.

Έχουμε διδαχθεί από το παρελθόν μας και συνειδητοποιούμε ότι πρέπει να δράσουμε αμέσως, ώστε να αποτρέψουμε να συμβούν τέτοια πράγματα με αυτό τον τρόπο ξανά. Η Ευρώπη δεν πρέπει να υποβαθμίζει τη στρατηγική αξία των ναυτικών μεταφορών στην οικονομία της: το 90% του εξωτερικού εμπορίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης διακινείται μέσω θαλάσσης, όπως και το 40% του ενδοκοινοτικού εμπορίου μας.

Αυτό εξηγεί όλη τη δουλειά που έπρεπε να εισάγει η ΕΕ στο νομικό πλαίσιο που αφορά τις ναυτικές μεταφορές κατά τη διάρκεια αρκετών δεκαετιών.

Όπως συνηθίζω να λέω, δεν ήταν ένα μονοπάτι στρωμένο με τριαντάφυλλα, το αντίθετο, διότι, αν και ήμαστε όλοι ενωμένοι σε ένα κοινό στόχο, η αρχική τσιγκούνικη στάση του Συμβουλίου κατέστησε το ταξίδι δύσκολο. Συγχρόνως, για να είμαι δίκαιος, θα ήθελα να επανέσω την εδραία πολιτική βούληση που επέδειξε η γαλλική Προεδρία να φέρει σε πέρας ένα τέτοιο σημαντικό θέμα.

Δεν χρειάζεται επίσης να τονίσω τον αποφασιστικό ρόλο που διαδραμάτισε ο Αντιπρόεδρος Tajani, ο οποίος έδωσε την τελική ώθηση για την επίτευξη ομοφωνίας. Τέλος, θα ήθελα να υπογραμμίσω την εξίσου σημαντική προσήλωση

αυτής της αίθουσας στη στήριξη των συμφερόντων της Ευρώπης και στην προστασία των πολιτών τους οποίους εκπροσωπούμε.

Εστιάζοντας τώρα στο ίδιο το θέμα, θα ήθελα να προβώ σε μία σειρά από σχόλια για καθεμία από τις προτάσεις που συναποτελούν τη δέσμη. Μπορώ να σας πω αμέσως τώρα ότι οι περισσότερες ανησυχίες μου έχουν διασκεδαστεί.

Κυρίες και κύριοι, υπάρχει ένα ζήτημα που μου προκάλεσε μεγάλη ανησυχία καθ' όλη τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, αφού αγγίζει μία ουσιώδη πτυχή της δέσμης. Μιλώ για την ανεξάρτητη φύση των φορέων και των αρχών που δημιουργήθηκαν για το σκοπό της υιοθέτησης των καλύτερων δυνατών αποφάσεων στο συντομότερο δυνατό διάστημα. Μιλώ συγκεκριμένα για την ανεξάρτητη αρχή που πρόκειται να ιδρυθεί, προκειμένου να λάβει αυτό που είναι πάντοτε μία πολύ δύσκολη απόφαση: εάν πρέπει να γίνεται δεκτό σε καταφύγιο ένα πλοίο σε κίνδυνο. Λοιπόν, κυρίες και κύριοι, χαιρετίζω την τελική απόφαση που υιοθετήθηκε. Τα πράγματα έχουν ως εξής: κάθε κράτος μέλος θα ιδρύσει μία ανεξάρτητη αρχή με τους απαραίτητους πόρους και εξουσίες για την υιοθέτηση των καλύτερων δυνατών αποφάσεων στο συντομότερο δυνατό διάστημα. Μετά από λεπτομερή εκτίμηση όλων των κινδύνων, η αρχή θα αποφασίζει οριστικά εάν θα δεχθεί ή θα διώξει το πλοίο.

Ως προς αυτό, είναι πρόπον να ανανωρίσω την επιμονή του κου Sterckx να φέρει σε πέρας αυτό το δύσκολο εγχείρημα. Είμαι επίσης ικανοποιημένος με την πρόοδο που συντελέστηκε στα όργανα εντοπισμού πλοίων, τα οποία είναι ουσιώδη για τη μείωση του αριθμού των επικινδύνων καταστάσεων. Αναφορικά με την έκθεση της κας Vlasto, την οποία συγχαίρω για την εξαιρετική εργασία της, θα ήθελα να υπογραμμίσω την ουσιαστική βελτίωση που θα συντελεστεί στο τρέχον καθεστώς επιθεώρησης των κοινοτικών λιμένων, το οποίο θα καταστεί αποτελεσματικότερο βασιζόμενο σε ένα προφίλ κινδύνων. Θα ήθελα ακόμη να ευχαριστήσω τον κο Kohlíček για την προθυμία του να προσέλθει σε διάλογο και για την ποιότητα της εργασίας του.

Μία άλλη πτυχή που θα ήθελα να υπογραμμίσω είναι η φιλόδοξη πρόταση στο πεδίο των δικαιωμάτων των επιβατών, το οποίο δεν είχε έως τώρα ρυθμιστεί από την κοινοτική νομοθεσία. Αυτή η πρόοδος οφείλεται στις προσπάθειες του κου Costa έως το τελευταίο δευτερόλεπτο.

Αναφορικά με τις εκδόσεις Savary και Fernandes, ευχαριστήθηκα που το Συμβούλιο αποφάσισε επιτέλους να εγκαταλείψει την παρελκυστική του στάση, η οποία δεν οδηγεί πουθενά χρήσιμα. Αυτή η αλλαγή μας επέτρεψε να καταλήξουμε σε μία λύση, αν και ελάχιστη. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να πω πως είμαι ευχαριστημένος διότι η δέσμη έχει τώρα ολοκληρωθεί.

Τέλος, θα προχωρήσω στη δική μου έκθεση. Αφού εξετάστηκε από το Συμβούλιο, διαιρέθηκε σε δύο νομικές πράξεις.

Τα κύρια σημεία της έκθεσής μου μπορούν να συνοψιστούν ως εξής: με αυτή την τέταρτη αναθεώρηση της κοινοτικής νομοθεσίας που ρυθμίζει τις δραστηριότητες των οργανισμών ελέγχου, επιτύχαμε να ενισχύσουμε τους μηχανισμούς εποπτείας, δημιουργώντας μία ανεξάρτητη επιτροπή αξιολόγησης με μόνιμες εξουσίες και τη δυνατότητα δράσης με δική της πρωτοβουλία.

Επιτύχαμε ακόμη να διατυπώσουμε ένα δικαιότερο, πιο ευέλικτο σύστημα κυρώσεων, το οποίο είναι και πιο αποτελεσματικό από αυτό που είχαμε πριν, αφού ποινικοποιεί αυτούς που δεν ενεργούν όπως θα έπρεπε, αλλά το πράττει σύμφωνα με τη σοβαρότητα της παράβασης που πραγματοποιήθηκε και την οικονομική επιφάνεια του οργανισμού.

Τέλος, καταφέραμε να σημειώσουμε πρόοδο στο πολύ λεπτό ζήτημα της αναγνώρισης πιστοποιητικών κλάσης πλοίων, διατυπώνοντας τους όρους με τους οποίους αναγνωρισμένοι οργανισμοί θα πρέπει να αναγνωρίζουν ο ένας τον άλλο, αλλά χωρίς να τίθεται σε κίνδυνο η ναυτική ασφάλεια, και λαμβάνοντας τους αυστηρότερους κανόνες ως αναφορά μας, προκειμένου να διαφυλάξουμε τα πρότυπα αριστείας που χαρακτηρίζουν τις ευρωπαϊκές ναυτικές μας βιομηχανίες.

**Dominique Vlasto**, *εισηγήτρια*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσίευσε τις προτάσεις της σχετικά με τη δέσμη μέτρων Erika III στις 23 Νοεμβρίου 2005 και ελπίζω να μου επιτρέψετε να αποτίσω φόρο τιμής σε αυτό το σημείο στον τότε Επίτροπο Μεταφορών, Jacques Barrot, διότι, με αυτή τη νέα δέσμη μέτρων, εργάστηκε πολύ φιλόδοξα για τη βελτίωση της ναυτικής ασφάλειας στην Ευρώπη.

Η δέσμη μέτρων Erika III θύει τις τελικές πινελιές σε μία συνολική νομοθετική προσπάθεια που διήρκεσε 10 χρόνια από το τραγικό ναυάγιο του Erika στα ανοικτά της ακτής της Βρετανίας. Επέτρεψε στην Ευρωπαϊκή Ένωση να κλείσει μερικά αρχικά σοβαρά παραθυράκια, προκειμένου να καταστεί ένα διεθνές σημείο αναφοράς ως προς τη ναυτική ασφάλεια.

Ως επακόλουθο αυτών των καταστροφών, οι ευρωπαίοι πολίτες θυμωμένοι από τέτοιες ναυτικές καταστροφές είχαν το δικαίωμα να αναμένουν από τους πολιτικούς να ανταποκριθούν ακράδαντα και δυναμικά, ώστε να βάλουν ένα τέλος στην ανεύθυνη συμπεριφορά.

Φιλοδοξία μας ήταν να δημιουργήσουμε μία περιοχή ευθύνης εντός της οποίας κάθε μέρος εμπλεκόμενο στη ναυτική μεταφορά πρέπει να αναλάβει το εύλογο μέρος ευθύνης του για τις επιλογές και τις ενέργειές του και, όπου είναι πρέπον, για τα σφάλματα και τα λάθη του.

Η δέσμη Erika III συνενώως καλύπτει διάφορα στάδια στη ναυτική μεταφορά, με αληθινή συμπληρωματικότητα μεταξύ των διαφόρων προτάσεων – πρόκειται για μία συνολική προσέγγιση που μας οδήγησε να βλέπουμε καθεμία από τις εκδόσεις μας ως μέρος ενός αδιαίρετου όλου.

Σήμερα, όταν ζητείται από αυτό το Κοινοβούλιο να δώσει τη γνώμη του για το αποτέλεσμα της διαδικασίας συνδιαλλαγής που θα δώσει τέλος έκβαση σε αυτή τη μακρά διαδικασία – εργασία που υπερβαίνει τα τρία χρόνια – εμείς ως εισηγητές είμαστε ενθουσιασμένοι με αυτή την κοινή προσέγγιση που μας επέτρεψε να επιτύχουμε, νομίζω, ένα πολύ ικανοποιητικό αποτέλεσμα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους εισηγητές, που όλοι έλαβαν υπόψη αυτό το γενικό συμφέρον πριν να στραφούν στα δικά τους μεμονωμένα συμφέροντα, γεγονός που μας επέτρεψε να επιτύχουμε μαζί ένα καλό αποτέλεσμα που κανείς από εμάς δεν θα μπορούσε να επιτύχει μεμονωμένα.

Αναφορικά με τη δική μου έκθεση, το Κοινοβούλιο έλαβε ό,τι ήθελε σε σχεδόν όλα τα σημαντικά σημεία της, πρώτον, επειδή τα πλοία θα επιθεωρούνται όχι μόνο σε λιμένες, αλλά και σε αγκυροβόλια, όπως απαιτήθηκε. Αυτό είναι πολύ σημαντικό, διότι σημαίνει ότι τα πλοία δεν θα μπορούν να προσεγγίζουν τοποθεσίες όπου γνωρίζουν ότι θα μπορούν να αποφεύγουν τις επιθεωρήσεις.

Κατόπιν, επιτύχαμε να έχουμε ένα πολύ αυστηρό καθεστώς για τη διενέργεια επιθεωρήσεων: τα κράτη μέλη θα μπορούν να συνεργάζονται ώστε να σχεδιάζουν τις επιθεωρήσεις ενός επόμενου λιμένα προσεγγίσεως χωρίς να βλάπτουν την επιθεώρηση πλοίων υψηλού κινδύνου, και το μεσοδιάστημα μεταξύ των επιθεωρήσεων αυτών των πλοίων δεν πρέπει να υπερβαίνει τους έξι μήνες.

Η πιο ευχάριστη πτυχή των διαπραγματεύσεών μας με το Συμβούλιο, ωστόσο, είναι ότι η επαναλαμβανόμενη κακή συμπεριφορά θα τιμωρείται. Οι επιθεωρήσεις στους λιμένες μας ενδέχεται να δίνουν αφορμή για προσωρινά μέτρα άρνησης πρόσβασης και απαγόρευση λειτουργίας στα ύδατά μας και ίσως οριστική απαγόρευση εισόδου σε ευρωπαϊκούς λιμένες και αγκυροβόλια. Αυτό το μέτρο στοχεύει τα κουφάρια πλοίων.

Για να επιτευχθεί αυτό, θα υπάρχει ένα όριο ανοχής, ένα κατώφλι απαράδεκτου, το οποίο δεν μπορεί να παραβιαστεί διότι τα πλοία για τα οποία εκδίδεται οριστική άρνηση πρόσβασης στους λιμένες ή στα αγκυροβόλιά μας θα χαρακτηρίζονται ως κουφάρια πλοίων, το οποίο θα έχει αποτρεπτική επίδραση.

Καταλήξαμε σε συμφωνία με το Συμβούλιο για αυτό το σημείο σε συνδιαλλαγή, έτσι, η συνάντηση συνδιαλλαγής στις 8 Δεκεμβρίου ήταν πολύ θετική. Τις ευχαριστίες μου στη γαλλική Προεδρία του Συμβουλίου και στον Dominique Bussereau, διότι είμαι πολύ σίγουρη ότι ήταν η προσωπική δέσμευση και όλη η εργασία των ομάδων της Προεδρίας που μας επέτρεψε να υποβάλουμε σήμερα ένα πολύ ικανοποιητικό αποτέλεσμα, το οποίο προτρέπει το Κοινοβούλιο να εγκρίνει χωρίς επιφυλάξεις.

**Dirk Sterckx**, εισηγητής. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ολοκληρώνουμε μία δουλειά που ξεκινήσαμε πριν από 10 χρόνια. Ακόμη θυμάμαι καθαρά την αγανάκτηση που προκλήθηκε από το ατύχημα του Erika το Δεκέμβριο του 1999: η ταχύτητα με την οποία ο Επίτροπος de Palacio παρουσίασε προτάσεις τότε, η συνεργασία του Συμβουλίου – που, υπό την πίεση της κοινής γνώμης, ήταν τουλάχιστον εν μέρει υπεύθυνη για τη διασφάλιση ότι οι δύο πρώτες δέσμες μέτρων ήταν έτοιμες έως τον Ιούνιο του 2002 μαζί, μεταξύ άλλων, με την έκθεσή μου σχετικά με την παρακολούθηση και μία ευρωπαϊκή πολιτική για την παρακολούθηση των πλοίων και τους λιμένες καταφυγίου.

Θυμάμαι επίσης καθαρά την αγανάκτησή μας για την καταστροφή που προκάλεσε το Prestige το Νοέμβριο του 2002 – συμπτωματικά διανύαμε επίσης μία περίοδο συνόδου εδώ στο Στρασβούργο εκείνη την εποχή. Τότε, αναρωτηθήκαμε γιατί είχαμε υιοθετήσει όλα εκείνα τα μέτρα, εάν τα πράγματα μπορούσαν να πάνε τόσο στραβά στο στάδιο εφαρμογής. Το Κοινοβούλιο διαδραμάτισε το ρόλο του τότε.

Θα υπενθύμιζα στην Αίθουσα μία έκθεση της προσωρινής επιτροπής για την ενίσχυση της ασφάλειας στη θάλασσα, υπό την προεδρία του κου Jarzembowski, στην οποία καταστήσαμε σαφές ότι, αν και το κανονιστικό πλαίσιο υπήρχε τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε διεθνές επίπεδο, έπρεπε ακόμη να διασφαλίσουμε την πρακτική εφαρμογή



και παρακολούθηση αυτών των κανόνων από άτομα που βρίσκονται πάνω στα πλοία, σε λιμένες και αλλού, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η ναυτιλία ήταν το δυνατόν ασφαλέστερη.

Τα πράγματα πήγαιναν ακόμη στραβά σε περιοχές όσον αφορά την πρακτική εφαρμογή αυτών των κανόνων και η Επιτροπή απάντησε στις ερωτήσεις που τέθηκαν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με επτά προτάσεις του Επιτρόπου Barrot. Θεωρώ ότι αυτές συναποτελέσαν ένα επιτυχημένο σύνολο και θέλω επίσης να ευχαριστήσω τον Επίτροπο Tajani διότι τις ακολούθησε. Κατά τη γνώμη μου, όλο αυτό αποτελεί ένα επιτυχημένο σύνολο. Οι υπάρχοντες κανόνες είναι βελτιωμένοι και συμπληρώνονται από δύο εκδόσεις, μία του κου Savary και μία του κου Fernandes. Έτσι, παράσαμε μία ισορροπημένη δέσμη μέτρων.

Θα ήθελα να πω δύο πράγματα για την έκθεσή μου σχετικά με την παρακολούθηση της κυκλοφορίας των πλοίων. Ένα υπάρχον δίκτυο που ονομάζεται SafeSeaNet παρέχει ένα μέτρο συνδιαλλαγής, επιτρέποντας σε όλα τα κράτη μέλη να μιλούν μεταξύ τους και να ανταλλάσσουν πληροφορίες. Όλα τα πλοία πρέπει να είναι εξοπλισμένα με AIS, ένα αυτόματο σύστημα που παρέχει πληροφορίες για πλοία που εισέρχονται σε ευρωπαϊκά ύδατα, επιτρέποντάς μας να εντοπίσουμε και να περιορίσουμε τους κινδύνους. Το AIS υπάρχει επίσης προς όφελος και των αλιευτικών σκαφών. Επιμένουμε για μία ακόμη φορά – και νομίζω ότι αυτό είναι σημαντικό – ότι το πλήρωμα του πλοίου πρέπει να αντιμετωπίζεται δίκαια σε περίπτωση ατυχήματος και να μην θεωρούνται εσφαλμένα ως εγκληματίες.

Εντείνουμε, επίσης, τη διάταξη για την προσαρμογή των πλοίων σε κίνδυνο. Γνωρίζαμε ήδη ότι χρειαζόμαστε σχέδια, αλλά τώρα χρειάζεται και μία αρχή, η οποία δεν θα ασχολείται μόνο με την κατάρτιση αυτών των σχεδίων, αλλά θα μεριμνά και για την υλοποίησή τους. Η αρχή πρέπει να διαθέτει γνώση, αρμοδιότητα να λαμβάνει ανεξάρτητες αποφάσεις και να είναι μόνιμη εκ φύσεως. Πρέπει να είναι ήδη διαθέσιμη, συνεπώς, αντί να πρέπει να συγκροτηθεί βιαστικά σε περίπτωση ατυχήματος. Κύριε Επίτροπε, αναμένουμε ακόμη ένα σχέδιο αποζημίωσης των λιμένων καταφυγίου για ζημιά, αλλά βασίζομαι στην παρουσίαση εκ μέρους σας μίας σχετικής πρότασης την κατάλληλη στιγμή.

Δαπανήσαμε 10 χρόνια εργασίας για αυτό, τότε. Αυτή τη φορά το πράττουμε χωρίς την πίεση μίας καταστροφής. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τόσο τη σλοβενική όσο και τη γαλλική Προεδρία, όπως ήδη έκανε η κα Vlasto. Πιστεύω ότι καμία απόφαση δεν θα ήταν δυνατή, εάν δεν υπήρχαν αυτοί, αλλά θα ήθελα ακόμη να υπογραμμίσω ότι το Κοινοβούλιο υπήρξε πολύ ανυποχώρητο και ενωμένο στην επιβολή των θέσεών του σε πολλά σημεία.

Για αυτό θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου που διαδραμάτισαν ένα ρόλο, τους σκιώδεις εισηγητές και όλους τους άλλους. Θυμόμαστε σήμερα κάποιον που δεν βρίσκεται πλέον ανάμεσά σας, αλλά που διαδραμάτισε τεράστιο ρόλο στην επιβολή αυτής της δέσμης μέτρων, και αυτός είναι ο κος Piesyk. Θα ήθελα να εκφράσω σε αυτόν τις θερμές ευχαριστίες μου μεταθανάτια.

Κυρίες και κύριοι, δεν μπορούμε να εκδώσουμε μία οδηγία η οποία θα απαγορεύει τα ατυχήματα, ούτε μία που θα δηλώνει ότι δεν υπάρξουν άλλες καταιγίδες στη θάλασσα, αλλά νομίζω πως ό,τι μπορούν οι πολιτικοί να κάνουν για τη βελτίωση της ναυτικής ασφάλειας γίνεται κατά την παρούσα περίοδο.

**Jaromír Kohlíček**, εισηγητής. – (CS) Κυρίες και κύριοι, οι ναυτικές καταστροφές μπορεί να αποτελούν τα μόνα πιο καταστροφικά γεγονότα που συμβαίνουν στον τομέα των μεταφορών. Οι ναυτικές μεταφορές έχουν συνδεθεί από τη μυθολογία με μία σειρά από δοξασίες και παραδόσεις. Μέχρι πρόσφατα, διευθύνονταν μέσω διάφορων ομάδων κανονισμών. Βαθμιαία, ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός (ΔΝΟ) θεσμοθέτησε σαφέστερους κανονισμούς που βασιζόνταν, μεταξύ άλλων, στο εθιμικό δίκαιο. Η θεσμοθέτηση αυτών των κανόνων δεν ήταν σε καμία περίπτωση αυτοσκοπός. Πρέπει να διασφαλίζουν την ασφαλή μεταφορά, τόσο των αγαθών όσο και των επιβατών, και προσδιορίζουν τις τεχνικές απαιτήσεις για σκάφη και υποδομή και τους κανόνες ναυσιπλοΐας, μεταξύ άλλων. Άλλοι κανονισμοί –μεταξύ των θεμάτων που συζητήθηκαν πρόσφατα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο – ενοποιούν τις ελάχιστες απαιτήσεις εκπαίδευσης των πληρωμάτων. Άλλοι επιχειρούν να αποκλείσουν την περίπτωση σημείωσης ναυτικών καταστροφών. Ωστόσο, παρά όλα τα τεχνικά μέτρα, ατυχήματα μεγάλης κλίμακας μπορούν να σημειωθούν. Έως την καταστροφή του δεξαμενόπλοιου Prestige, οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν γνώριζαν την ανάγκη ενδελεχούς ενοποίησης των τεχνικών ερευνών ατυχημάτων στον κλάδο των ναυτικών μεταφορών. Η αδυναμία έρευνας της καταστροφής του Prestige ή εντοπισμού των σαφών αιτιών του ατυχήματος κατέδειξε την ανάγκη ενοποίησης των μεθόδων έρευνας. Αυτό περιλαμβάνει την καθιέρωση σταθερών χρονικών ορίων για την εκκίνηση και ολοκλήρωση των ερευνών και μία διάρθρωση για τις τελικές εκδόσεις. Η θεσμοθέτηση αντικειμενικών διερευνητικών επιτροπών έχει σαφώς θέση εδώ. Ήταν απαραίτητο να συνδέσουμε τα μεμονωμένα τμήματα της οδηγίας με τις απαιτήσεις του ΔΝΟ και άλλα έγγραφα από την τρίτη ναυτική δέσμη μέτρων και, συγχρόνως, να χρησιμοποιήσουμε τις διατάξεις άλλων δεσμευτικών εγγράφων που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, π.χ. στον τομέα της εμπιστευτικότητας των προσωπικών δεδομένων.

Νομίζω ότι η διαδικασία συνδιαλλαγής θα καταφέρει να επιτύχει μία ιδιαίτερα επιτυχημένη επίλυση όλων των ερωτήσεων που παραμένουν ανοικτές, περιλαμβανομένης μίας σαφούς διαμόρφωσης της απαίτησης που αφορά

την αξιοπρεπή μεταχείριση των πληρωμάτων πλοίων που εμπλέκονται σε καταστροφές. Ο τύπος που χρησιμοποιείται εδώ συμμορφώνεται με τα αντίστοιχα μέρη της οδηγίας Sterckx, ήτοι ένα σύστημα πληροφόρησης και ελέγχου της ΕΕ για λειτουργούντα πλοία, όπως ανέφερε εν συντομία ο συνάδελφός μου. Τέλος, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για τη συλλογική προσέγγιση στο καθήκον που επέδειξαν οι συντάκτες της πρότασης τροπολογίας, για την πολύ λογική στάση του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των μεμονωμένων κρατών που είχαν την προεδρία, δηλ. τη Γερμανία, τη Σλοβενία και τη Γαλλία, οι οποίες συμμετείχαν στην εργασία. Μείζονα συμβολή στην ποιότητα του κειμένου είχαν και οι εμπειρογνώμονες βοηθοί. Έλαβα υποστήριξη κατά την πρώτη φάση της εργασίας, για παράδειγμα, από τον Hannes Kugi, μεταξύ άλλων, και κατά τη διαδικασία συνδιαλλαγής από την εντυπωσιακά ακούραστη Katrin Huber. Χάρη σε αυτούς, επίσης, η προκύπτουσα οδηγία είναι ένα πρακτικό και εύχρηστο έγγραφο που μπορεί μόνο να συστηθεί στο ειδικού κοινού.

**Paolo Costa**, *εισηγητής*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σε αυτή την απογευματινή συνεδρίαση, ολοκληρώνουμε μία μακρά εργασία και πιστεύω ότι πρέπει όλοι να είμαστε ικανοποιημένοι με τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν. Πρέπει να είμαστε ικανοποιημένοι για ποικίλους λόγους, οι οποίοι είναι αυτοί που απασχολούν την Ένωση ως σύνολο, διότι είναι σαφές ότι το να επιτρέπεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση να δημιουργήσει για τον εαυτό της περιφερειακές περιοχές διακανονισμού όπου υφίστανται ήδη διεθνή πρότυπα που τις διέπουν και να παρεμβάλλεται μεταξύ των κρατών μελών και διεθνών οργανισμών για τον ορισμό των κανόνων, είναι κάτι που πρέπει να γίνεται μόνο όταν είναι απαραίτητο. Δυστυχώς, τα συμβάντα που έδωσαν τη διαδικασία σε κίνηση το κατέστησαν σαφές.

Το αποτέλεσμα που επιτεύχθηκε είναι ένα αποτέλεσμα που πιστεύω, δεν μπορεί να ικανοποιεί τον καθένα, με την έννοια ότι πρόκειται για ένα έντιμο συμβιβασμό μίας μακράς εργασίας, που είδε όλα τα εμπλεκόμενα όργανα – την Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο – να διαδραματίζουν το ρόλο τους, με το καθένα να εκπροσωπεί τα συμφέροντα που έχει οριστεί να εκπροσωπεί, ούτως ειπείν. Αυτό διασφαλίζει ότι ο συνολικός τομέας και το συνολικό πλαίσιο της ναυτικής ασφάλειας έκαναν σήμερα ένα βήμα προς τα εμπρός. Σε τελική ανάλυση, οι συνάδελφοί μου και εγώ είχαμε την τιμή και την ευκαιρία να καταπαιστούμε με πιο συγκεκριμένα προβλήματα. Είχα την ευθύνη και τη χαρά ενασχόλησης με την ευθύνη των μεταφορέων που εκτελούν θαλάσσιες μεταφορές επιβατών, σε περίπτωση ατυχήματος.

Οφείλω, βέβαια, να παραδεχτώ ότι, όπως πάντα, το αποτέλεσμα υπολείπεται των δηλωμένων φιλοδοξιών μας, φιλοδοξίες που μερικές φορές φάνηκε ακόμη και ότι μπορούσαν να επιτευχθούν. Η φιλοδοξία ήταν να επεκταθεί αμέσως η κάλυψη και η προστασία σε όλους όσους εισέρχονται σε πλοίο, είτε σε διεθνή ύδατα, είτε σε εθνικά ύδατα ή ποταμούς. Ωστόσο, η πραγματικότητα της κατάστασης, ούτως ειπείν, απαιτούσε την μερική μείωση του πεδίου εφαρμογής. Γνωρίζω, ας πούμε, αλλά δεν μπορώ να μην τονίσω ότι κάτι λείπει από αυτό το σύνολο κανόνων, λόγω του γεγονότος ότι πολλά πλοία που ταξιδεύουν αδιακρίτως μεταξύ ποταμών και θάλασσας δεν καλύπτονται με αυτό τον τρόπο και, οπωσδήποτε, αυτό είναι ένα σημείο το οποίο πρέπει να καλυφθεί με κάποιο τρόπο. Είμαι σίγουρος ότι η Επιτροπή θα μεριμνήσει στην πορεία το συντομότερο δυνατόν.

Θέσαμε, ωστόσο, μία αρκετά μακρά περίοδο για να διασφαλίσουμε ότι τα ταξίδια σε εγχώρια ύδατα είναι επίσης καλυμμένα. Αυτό το πρόβλημα αναφορικά με το μάκρος του χρόνου είναι ένα πρόβλημα των μεταβατικών περιόδων, και ίσως ένα ζήτημα το οποίο υποτιμήσαμε. Φοβάμαι ότι ο κίνδυνος που διατρέχουμε είναι πως είναι υπερβολικά μακρόχρονοι και, συνεπώς, θα πρέπει να περιμένουμε υπερβολικά πολύ για αυτό. Είναι καλύτερα, ωστόσο, που υπάρχουν, παρά εάν δεν θα είχαμε αλλάξει τίποτα.

Το άλλο βασικό σημείο συζήτησης – και, ακόμη, το σημείο στο οποίο φτάσαμε – είναι ότι αυτή η προστασία ξεκινά σε ένα ορισμένο χρόνο. Πράγματι, μπορούμε τώρα να πούμε στους συμπολίτες μας ότι όταν εισέρχονται σε ένα πλοίο είναι καλυμμένοι, με βασικούς όρους, από το τέλος του 2012, ανεξαρτήτως του πώς ταξιδεύουν. Για να συνοψίσουμε, επιτρέψαμε, και από αυτή την άποψη, σε όλους τους πολίτες να αισθάνονται λίγο περισσότερο Ευρωπαίοι, αφού η ίδια κάλυψη θα ισχύει σε κάθε θάλασσα, σε κάθε τοποθεσία, για οποιοδήποτε πλοίο.

**Gilles Savary**, *εισηγητής*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, βρισκόμαστε στο τέλος ενός νομοθετικού μαραθωνίου ο οποίος, όπως αναφέρθηκε, διήρκεσε δέκα χρόνια και στον οποίο δόθηκε, όπως μας υπενθύμισαν σε μία συζήτηση σήμερα το πρωί, το ακατάλληλο όνομα «Erika III».

Είναι ακατάλληλο, διότι, μετά το *Erika*, υπήρξε το *Prestige*, μετά το *Prestige*, υπήρξε το *Tricolor*, και, μετά το *Tricolor*, υπήρξαν δυστυχώς πολλές άλλες ναυτικές καταστροφές τόσο σε ευρωπαϊκά ύδατα όσο και αλλού.

Πάνω από όλα, όμως, είναι ακατάλληλο, διότι, όπως επισήμανε ο κος Sterckx, πρόκειται για ψυχρή νομοθεσία, για πρώτη φορά – με άλλα λόγια, είναι ελεύθερη από πάθη, υπερβάσεις και πολεμικές που υπερισχύουν ως επακόλουθο καταστροφών όπως το *Erika* και το *Prestige*. Θεωρώ ότι είναι πολύ προς τιμή του κου Barrot και της Επιτροπής ότι την πρότειναν, αλλά ήταν επίσης και ένα τρομερά δύσκολο ζήτημα.

Τα κράτη μέλη δεν τείνουν ιδιαίτερα να νομοθετούν σε πεδία όπως αυτό όταν δεν έχει συμβεί κάτι σοβαρό. Μερικές φορές, από την άλλη πλευρά, υπερενθουσιάζονται με τη νομοθεσία όταν συμβαίνουν ατυχήματα. Σε κάθε περίπτωση, πρόκειται πράγματι για μείζονα νομοθεσία, αφού περιέχει επτά κείμενα.

Στοχεύει να καταστήσει τον ευρωπαϊκό ναυτικό χώρο, ή, καλύτερα, το χώρο των κρατών μελών, έναν από τους ασφαλέστερους στον κόσμο. Αυτό είναι απολύτως δικαιολογημένο, δεδομένου ότι είναι και ένας από τους πιο πολυσύχναστους στον κόσμο και, με γεωγραφικούς όρους, ένας από τους πιο πολύπλοκους στον κόσμο. Έχουμε μία σειρά από στενά, που περιλαμβάνουν το Βόσπορο, το Γιβραλτάρ και το Pas-de-Calais – από τα οποία διέρχονται 800 εμπορικά πλοία κάθε ημέρα – τα οποία περιλαμβάνονται στους μεγαλύτερους λιμένες του πλανήτη.

Είχαμε συνεπώς να κάνουμε πολλή δουλειά, δυστυχώς, όχι για να διασφαλίσουμε ότι δεν θα συμβούν άλλα ατυχήματα – η ζωή θα είναι πάντοτε τυχαία – αλλά για να είμαστε σίγουροι ότι κάναμε ό,τι ήταν δυνατόν για να τα αποτρέψουμε και επίσης για να τιμωρήσουμε τα αίτια τέτοιων ατυχημάτων.

Η δομή αυτής της δέσμης μέτρων είναι απλή: πρόκειται για ένα ενάρετο κύκλο, στον οποίο κάθε σύνδεσμος στην αλυσίδα των μεταφορών – από το κράτος λιμένα στον ασφαλιστή, μέσω του ναυλωτή, του νηογνώμονα και του κράτους σημαίας – είναι υπεύθυνος για τις ενέργειές του και ασκεί με κάποιο τρόπο πίεση – ή τουλάχιστον σε αυτό στοιχηματίζουμε – για την εκκαθάριση των συνθηκών μεταφοράς και τη διασφάλιση ότι χρησιμοποιούν ένα υπεύθυνο μεταφορέα που συμμορφώνεται με τα πρότυπα.

Σκεπτόμενος αυτό, επιπλέον, ίσως θα άξιζε να βασίσουμε το μοντέλο μας, όσον αφορά τις ευρείες αρχές και τη δομή του, σε ό,τι προσπαθούμε να κάνουμε στον τομέα των χρηματοοικονομικών: οι οργανισμοί χρηματοοικονομικής αξιολόγησης ήταν τόσο ανεπαρκείς όσο και οι νηογνώμονες.

Ορισμένα κράτη μέλη φιλοξενούν σημαίες ευκαιρίας, ή φορολογικούς παραδείσους, όπως είναι γνωστοί στον τομέα των χρηματοοικονομικών. Ορισμένοι επιχειρηματίες δεν είναι επιθυμητοί και υπόκεινται σε μαύρες λίστες ή απαγορεύσεις στον ναυτικό τομέα. Αυτό είναι, λοιπόν, ένα μάλλον υποδειγματικό δείγμα νομοθεσίας και, επιπλέον, ταιριάζει στο πλαίσιο του ΔΝΟ σε διεθνές επίπεδο.

Θα έλεγα ακόμη ότι, με πολιτικούς όρους, πρόκειται για μία πραγματικά αξιόλογη επιτυχία για την Κοινότητα, διότι ο σύνδεσμος μεταξύ της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου κατέστησε δυνατή την παραγωγή ενός πολύ πολύπλοκου κειμένου και μέρους νομοθεσίας για την οποία τα κράτη μέλη ήταν πολύ επιφυλακτικά.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κο Tajani και την Επιτροπή. Θα ήθελα ακόμη να ευχαριστήσω τη γαλλική Προεδρία, διότι θεωρώ ότι ο κος Bussereau συνειδητοποίησε ότι αυτό θα μπορούσε να αποτελέσει κάτι πολύ σημαντικό κατά τη γαλλική Προεδρία και θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους βουλευτές, επειδή όλοι εδώ γνωρίζουν πως χρησιμοποίησα προσχήματα και μαγικά κόλπα προκειμένου να φθάσουμε σε αυτό το σημείο. Επιτύχαμε να εισηγηθούμε αυτή τη ναυτική δέσμη μέτρων όσο ήμαστε ενωμένοι και επιδείξαμε αλληλεγγύη σε τέτοιο βαθμό που ορισμένοι συνάδελφοι βουλευτές κληρονόμησαν, ούτως ειπείν, κάποιους λαθρεπιβάτες, όπως το κείμενό μου και αυτό του κου Fernandes, που το Συμβούλιο δεν ήθελε.

Για αυτό το λόγο πετύχαμε, κυρίες και κύριοι. Θα ήθελα να υπεισέλθω στις λεπτομέρειες της έκθεσής μου, αλλά νομίζω ότι θα έχω κάποιο χρόνο να μιλήσω στο τέλος, που θα μου δώσει τη δυνατότητα να το πράξω.

(Χειροκροτήματα)

**Emanuel Jardim Fernandes**, εισηγητής. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η συζήτηση για τη δέσμη ναυτικής ασφάλειας Erika III φθάνει στο τέλος. Αυτή η διαδικασία διήρκεσε περισσότερο από τρία χρόνια και κατά τη διάρκεια αυτού του χρονικού διαστήματος επιχειρηματολογήσαμε έντονα για περισσότερη ασφάλεια για τους επιβάτες, τους ωκεανούς, τις θάλασσες και τους ναυτικούς δρόμους. Ως Πορτογάλος και κάτοικος της Μαδέρας, θεωρείται ότι ήμουν ιδιαίτερα αφοσιωμένος σε αυτό το έργο και τους κύριους στόχους του: να διασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη συμμορφώνονται με συνέπεια με τις υποχρεώσεις τους ως μέλη του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΔΝΟ), να υιοθετήσει τις συνθήκες αυτού του οργανισμού και να εφαρμόσει πλήρως τις υποχρεωτικές διατάξεις τους. Η διαδικασία διαπραγματεύσεων υπήρξε δύσκολη. Για το Κοινοβούλιο, η δέσμη Erika III ήταν πάντοτε μία δέσμη μέτρων και ποτέ μία συλλογή συνδυασμένων μέτρων.

Τον καιρό της πρώτης ανάγνωσης, το Κοινοβούλιο υιοθέτησε μερικές τροπολογίες. Αυτές περιλάμβαναν την υποχρέωση του κράτους σημαίας να διασφαλίζει ότι οι επιθεωρητές και πραγματογνώμονες έχουν τη σωστή εκπαίδευση και να δημιουργεί ικανότητες για εκτίμηση, έγκριση και αδειοδότηση κατασκευής πλοίων και εξοπλισμού, την υποχρέωση των κρατών μελών να λαμβάνουν έγγραφες αποδείξεις της συμμόρφωσης των πλοίων με τα διεθνή πρότυπα – εάν ένα πλοίο δεν είναι νέας κατασκευής, το κράτος μέλος είναι υποχρεωμένος να έλθει σε επαφή με το προηγούμενο κράτος σημαίας και να του ζητήσει τη διαβίβαση των απαραίτητων εγγράφων και στοιχείων – και την

τήρηση μίας βάσης δεδομένων στόλου, η οποία πρέπει να περιλαμβάνει τις κύριες τεχνικές πληροφορίες για κάθε πλοίο, περιλαμβανομένων παραβιάσεων των συμφωνιών του ΔΝΟ.

Εκείνο τον καιρό, καταλήξαμε σε πολιτικές συμφωνίες για έξι από τις οκτώ προτάσεις. Η δική μου πρόταση και αυτή του κου Savary απέμειναν προς συμφωνία. Τώρα καταλήξαμε σε συμφωνία για το πώς αυτές οι δύο προτάσεις μπορούν επίσης να περιληφθούν στο τελικό κείμενο της δέσμης Erika III. Χάρη στο Κοινοβούλιο και την εμμονή του, στη σλοβενική και, ιδίως, τη γαλλική Προεδρία – τις οποίες ευχαριστώ – και, τέλος, στην κοινή θέληση όλων μας, μπορούμε τώρα να ολοκληρώσουμε αυτή την τρίτη δέσμη μέτρων για τη ναυτική ασφάλεια. Είναι σημαντικό να υπογραμμιστεί η επικύρωση διεθνών συνθηκών χρησιμοποιώντας την εθνική μέθοδο σε αυτή τη διαδικασία. Αυτή ήταν μία θέση την οποία υποστήριξα από σεβασμό στα διάφορα συστήματα επικύρωσης που υφίστανται στα διάφορα κράτη μέλη. Ενώ αναμένουμε να καταστεί υποχρεωτικό το Σύστημα Ελέγχου του ΔΝΟ, τα κράτη μέλη πρέπει να θέσουν τις ναυτικές αρχές τους σε ένα τέτοιο έλεγχο και να δημοσιεύσουν τα αποτελέσματα. Τα κράτη μέλη θα εφαρμόσουν ένα σύστημα διαχείρισης ποιότητας για τις ναυτικές αρχές τους, το οποίο είναι πιστοποιημένο κατά διεθνή πρότυπα. Πριν αδειοδοτήσουν ένα πλοίο να υψώσει την αντίστοιχη σημαία τους, τα κράτη μέλη πρέπει να ελέγχουν ότι συμμορφώνεται με τους διεθνείς κανόνες.

Τα κράτη μέλη πρέπει να βεβαιώνονται ότι τα πλοία που υψώνουν τη σημαία τους και έχουν κρατηθεί στο πλαίσιο μίας επιθεώρησης του κράτους λιμένα υποχρεώνονται να συμμορφωθούν με τις σχετικές συνθήκες του ΔΝΟ. Όταν η σημαία ενός κράτους μέλους εμφανίζεται στη μαύρη λίστα ή στο φαιό κατάλογο του Μνημονίου Συνεννόησης για τον έλεγχο των πλοίων από το κράτος του λιμένα που υπογράφηκε στο Παρίσι για δύο συναπτά έτη, οφείλει να υποβάλει στην Επιτροπή μία έκθεση για τους λόγους της κακής απόδοσης.

Παράλληλα με την κοινή θέση, τα κράτη μέλη θα επιβεβαιώσουν σε μία κοινή δήλωση τη δέσμευσή τους να επικυρώσουν τις κύριες διεθνείς συνθήκες για τη ναυτική ασφάλεια, πριν από την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2012, να εφαρμόσουν τον Κώδικα Κράτους Σημαίας του ΔΝΟ και το σχετικό σύστημα ελέγχου για τις ναυτικές αρχές, και να ενθαρρύνουν το ΔΝΟ να καταστήσει τα δύο αυτά έγγραφα υποχρεωτικά παγκοσμίως.

Καταλήγοντας, κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η υιοθέτηση αυτής της τρίτης δέσμης μέτρων για τη ναυτική ασφάλεια αποτελεί μία σημαντική νίκη στην ευρωπαϊκή νομοθετική διαδικασία. Η Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρότειναν, συζήτησαν και κατέληξαν σε συμφωνία και αποδέχθηκαν ένα κείμενο που βελτιώνει τις ζωές των πολιτών και των επιχειρήσεων, προωθεί την καλύτερη ασφάλεια στις θάλασσες και τους ωκεανούς και προετοιμάζει το μέλλον μας. Η συμμετοχή μου σε αυτή τη διαδικασία ήταν μεγάλη τιμή. Όταν ψηφίσουμε για αυτή τη δέσμη μέτρων προσεχώς, θα αποτίσουμε τιμή στα θύματα όλων των παλαιών ή πρόσφατων ναυτικών τραγωδιών: από το Prestige στο Erika και από το Bolama στο Estonia. Θα βοηθήσουμε ακόμη στην αποτροπή ή μείωση των συνεπειών παρόμοιων συμβάντων στο μέλλον.

**Antonio Tajani**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα ολοκληρώσαμε ένα δύσκολο καθήκον, ένα τραχύ δρόμο στον οποίο βάδισαν μαζί το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή, περισιτοιχημένοι από δυσκολίες που έπρεπε να υπερπηδηθούν, τεχνικά προβλήματα και κάποια όχι αμελητέα σύγκρουση.

Τώρα, θα ήθελα να απευθυνθώ όχι μόνο στους συναδέλφους μου σε αυτή την αίθουσα, που πρόκειται να θέσουν την τελική σφραγίδα στο έργο εισαγωγής μίας νέας δέσμης μέτρων για τη ναυτιλία, αλλά και σε όλους τους ευρωπαίους πολίτες, τους οποίους εκπροσωπείτε. Την παραμονή των ευρωπαϊκών εκλογών, η ολοκλήρωση αυτού του δύσκολου καθήκοντος σημαίνει ότι στέλνουμε ένα ισχυρό μήνυμα από τα όργανα σε όλους τους ευρωπαίους πολίτες. Το καθήκον των ευρωπαϊκών οργάνων είναι να επιβάλουν κανόνες απαντώντας σε ζητήματα που τέθηκαν από το κοινό. Όταν πρέπει να το πράξουν, μπορούν να υπερπηδήσουν δυσκολίες και να καταλήξουν σε συμφωνία για το μεγαλύτερο καλό του μισού δισεκατομμυρίου Ευρωπαίων που ζουν εντός των συνόρων μας. Είναι ικανοί να στείλουν ένα μήνυμα εγγύησης της ασφάλειας. Είναι ικανοί να στείλουν ένα μήνυμα προστασίας του περιβάλλοντος. Είναι ικανοί να στείλουν ένα μήνυμα υπεράσπισης των δικαιωμάτων των επιβατών. Είναι ικανοί να στείλουν ένα μήνυμα προστασίας των εταιρειών και διασφάλισης σεβασμού των κανόνων.

Επειδή, στην Ευρώπη, βασιζόμαστε παραδοσιακά το νομικό μας σύστημα σε ακλόνητες νομικές βεβαιότητες, η εισαγωγή νέων κανόνων στο ναυτικό τομέα σημαίνει πάλι παροχή στους ευρωπαίους πολίτες κανόνων, κανόνες τους οποίους μπορούν να σέβονται, κανόνες που μπορούν να βελτιώσουν τις συνθήκες του συστήματος μεταφορών, καλύτερες συνθήκες για αυτό τον σημαντικό τομέα που επηρεάζει τις θάλασσές μας. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ήθελα να υπογραμμίσω τη σημασία της ψήφου σας για την παρούσα δέσμη, διότι, πάνω και πέρα από το πραγματικό της περιεχόμενο, αποτελεί ένα πολιτικό μήνυμα που αποστέλλεται από τα ευρωπαϊκά όργανα. Το πεδίο εφαρμογής αυτής της απόφασης υπερβαίνει τις άμεσες ανάγκες μας, υπερβαίνει τα ζητήματα με τα οποία ασχολούμαστε, που εσείς αποφασίσατε να μετατρέψετε σε κανόνες με τη συναίνεση της Επιτροπής και του Συμβουλίου. Θα ήθελα να το επαναλάβω: πρόκειται για μία πολιτική επιλογή, ένα μήνυμα το οποίο στέλνουμε στους ευρωπαίους πολίτες να έχουν πίστη στα θεσμικά τους όργανα, διότι είναι ικανά να καταπιαστούν με προβλήματα και να τα επιλύσουν.

Έτσι θέλω οπωσδήποτε να ευχαριστήσω το προσωπικό της Επιτροπής που κατέστησε δυνατό πρώτα ο κος Barrot και κατόπιν εγώ να εργαστούμε το δυνατόν αποτελεσματικότερα. Θέλω να ευχαριστήσω τη γαλλική Προεδρία και τη σλοβενική Προεδρία. Θέλω να ευχαριστήσω την κα Bussereau για τη συνολική συμβολή της κατά το πιο ακανδύδες στάδιο των διαπραγματεύσεων και θέλω επίσης να υπογραμμίσω τη σημαντική δουλειά όλων των εισηγητών, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και του Κοινοβουλίου συνολικά. Τις ευχαριστίες μου επίσης στον κο de Grandes Pascual, στην κα Vlasto, στον κο Sterckx, στον κο Kohlíček, στον Πρόεδρο, κο Costa, στον κο Savary – τον οποίο ευχαριστώ και πάλι για τη δουλειά του – τον κο Fernandes για τη συμβολή του και την ικανότητά του να ολοκληρώσει τελικά τις διαπραγματεύσεις υπερπηδώντας ακόμη και κομματικές ή παγιωμένες θέσεις σε μία απόπειρα να δώσει στο κοινό κάποιες απτές απαντήσεις.

Η πρόκλησή μας ήταν η εδραίωση ευρωπαϊκών νομοθετικών εγγράφων για την καταπολέμηση της παράνομης ναυτιλίας και την αποτροπή ναυτικών ατυχημάτων και μόλυνσης των θαλασσών μας. Πρέπει τώρα να χρησιμοποιήσουμε όλα τα έγγραφα που ρυθμίζουν τις ναυτικές μεταφορές τα οποία έχουμε στη διάθεσή μας για να αποφύγουμε την επανεμφάνιση των ατυχημάτων που μας ώθησαν σε δράση. Αυτά τα έγγραφα αφορούν κατά πρώτον το κράτος σημαίας, το οποίο φέρει την κύρια ευθύνη για τη ναυτική ασφάλεια και τώρα έχει τραβηχτεί μία πολιτική γραμμή. Όλα τα ευρωπαϊκά κράτη σημαίας οφείλουν, ανεξαιρέτως, να συμπεριλαμβάνονται στη λευκή λίστα και να διαδέχονται έγγραφα σχεδιασμένα για αυτό το σκοπό. Ένα ενοποιημένο πλαίσιο ευρωπαϊκής διαπίστευσης της ταξινόμησης εταιρειών θα μας επιτρέψει επίσης να ελέγχουμε πιο αποτελεσματικά τη ναυτιλία μας.

Άλλες διατάξεις θα εφαρμοστούν στο κράτος λιμένα. Ορισμένα πλοία και ναυτιλιακές εταιρείες δεν πρέπει πλέον να είναι ευπρόσδεκτα στα ύδατά μας διότι δεν πληρούν τους ελάχιστους κανονισμούς ασφαλείας. Τα παράκτια κράτη υπόκεινται και σε άλλη μία ομάδα μέτρων: η αποτελεσματική παρακολούθηση των πλοίων σε κοντινές και μακρινές αποστάσεις αποτελεί ένα ουσιώδες εργαλείο πρόληψης. Οι ενισχυμένοι κανόνες για την εξυπηρέτηση πλοίων σε κίνδυνο σε ένα καταφύγιο θα διασφαλίσει ότι μπορούμε να αποτρέψουμε τη μετατροπή ναυτικών ατυχημάτων σε περιβαλλοντικές καταστροφές. Πρέπει να δράσουμε για να προλάβουμε, αναλαμβάνοντας παράλληλα την ευθύνη για τις συνέπειες των ατυχημάτων και έλκοντας διδάγματα από αυτά. Οι ναυτιλιακές εταιρείες πρέπει να συνάπτουν επαρκή ασφαλιστήρια συμβόλαια για ευθύνη τρίτου μέρους και επιβατών. Ένα κοινό διερευνητικό πλαίσιο θα μας παρέχει επίσης βέλτιστη ανατροφοδότηση για τα ατυχήματα, ώστε να μπορούμε να μάθουμε από αυτά. Είναι αυτονόητο ότι ο κίνδυνος δεν μπορεί να εκλείψει εξολοκλήρου από τις ναυτικές μεταφορές, όπως μπορεί από άλλους τομείς, αλλά αποτελεί καθήκον του νομοθέτη, καθήκον οποιουδήποτε εκπροσωπεί το κοινό, να πράττει ό,τι μπορεί για να περιορίσει αυτούς τους κινδύνους όσο γίνεται περισσότερο.

Έτσι, πιστεύω ότι αυτός είναι ο κοινός μας στόχος. Πιστεύω ότι κάναμε ένα βήμα προς τα εμπρός, το οποίο είναι σημαντικό με οποιαδήποτε πρότυπα. Η δέσμη μέτρων που πρόκειται να υιοθετήσετε αποτελεί οπωσδήποτε ένα μεγάλο άλμα προς τη σωστή κατεύθυνση και, επαναλαμβάνω, ένα σημαντικό πολιτικό μήνυμα, ένα σημαντικό σημάδι βούλησης των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων να παρέχουν απαντήσεις στις ερωτήσεις που τέθηκαν από 500 εκατομμύρια πολίτες.

**Georg Jarzembowski**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (DE) Σας ευχαριστώ πάρα πολύ, κε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πάρα πολύ, κε Αντιπρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου πρώτα να ευχαριστήσω όλους τους εισηγητές εκ μέρους της ομάδας μου, όχι μόνο για την ίδια την εργασία τους, αλλά και για το γεγονός ότι επιτύχαμε αυτό που ξεκινήσαμε να κάνουμε, δηλαδή να αντιμετωπίσουμε τις προτάσεις ως δέσμη. Αντιμετωπίζοντας τις ως δέσμη, αναγκάσαμε το Συμβούλιο να κινηθεί προς εμάς, καθώς γνωρίζετε ότι το Συμβούλιο δεν ήθελε σε καμία περίπτωση να υιοθετήσει δύο προτάσεις. Μόνο ενωμένοι καταφέραμε να πείσουμε το Συμβούλιο να παραλάβει αυτούς τους δύο φακέλους και το πετύχαμε.

Συμμερίζομαι την άποψη του Αντιπροέδρου ότι αυτή η δέσμη μέτρων αποτελεί μεγάλη επιτυχία για τους πολίτες. Είναι κάτι το οποίο πρέπει να αναφέρουμε και στην προεκλογική εκστρατεία.

Κοιτώντας γύρω, δεν υπάρχουν τόσο πολλοί βουλευτές εδώ για αυτή τη συζήτηση σήμερα το απόγευμα, παρά το γεγονός ότι η σύνταξη αυτής της δέσμης μέτρων ήταν μία από τις μεγαλύτερες επιτυχίες της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού.

Οι πολίτες ίσως δεν κατανοούν, μερικές φορές, γιατί συνεδριάζουμε για τόσο πολύ και γιατί όλα απαιτούν τόσο πολύ χρόνο. Εδώ, ωστόσο, μπορούν να δουν ότι η παρούσα δέσμη μέτρων αποτελείται από κανονισμούς για την παρακολούθηση, κανονισμούς για την ταξινόμηση εταιρειών, έρευνες ατυχημάτων, υποχρεώσεις ασφαλίσης, κανονισμούς για την ευθύνη, για τον έλεγχο του κράτους λιμένα και τον έλεγχο του κράτους σημαίας. Είναι ανάγκη να εντεινουμε τις απαιτήσεις για όλες αυτές τις διαφορετικές πτυχές ώστε, όπου είναι δυνατόν, να προλαμβάνουμε τα ατυχήματα και, όπου συμβαίνουν ατυχήματα, να είμαστε σε θέση να αντιδρούμε γρήγορα.

Κύριε Sterckx, θα ήθελα να εκφράσω για μία ακόμη φορά τις ιδιαίτερες ευχαριστίες μου σε εσάς, καθώς ήσαστε ο εισηγητής στην ειδική επιτροπή της οποίας είχα την τιμή να προεδρεύω, και συναντηθήκαμε ξανά μετά τη βύθιση

του *Prestige* για να εξετάσουμε τι χρειαζόταν ακόμη να βελτιώσουμε. Μέσω του κου Barrot, η Επιτροπή υιοθέτησε στην ουσία τις προτάσεις μας και τις οριστικοποίησαμε πραγματικά μέσω της νομοθετικής διαδικασίας.

Σε αυτό το βαθμό, μπορούμε να είμαστε πραγματικά ευχαριστημένοι που καταφέραμε να συμφωνήσουμε την τρίτη ναυτική δέσμη μέτρων μετά από τόσα χρόνια. Επιτρέψτε μου, ωστόσο, να επισημάνω δύο πράγματα. Το πρώτο είναι ότι πρέπει να ευχαριστήσουμε τον Dominique Bussereau, ο οποίος, ως γάλλος υπουργός, στο τέλος ώθησε τη δέσμη πάνω από τα τελικά εμπόδια, επιτρέποντάς της να επιτύχει. Αυτό πρέπει να του το αναγνωρίσουμε ιδιαίτερα.

Κύριε Αντιπρόεδρε, όλα τα μάτια είναι στραμμένα σε εσάς τώρα! Εσείς, η Επιτροπή, με τον άξιο Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας, πρέπει τώρα να διασφαλίσετε ότι τα κράτη μέλη θα την υλοποιήσουν και θα την εφαρμόσουν. Μόνο όταν ό,τι αποφασίσαμε εφαρμοστεί όντως θα μπορούμε να πετύχουμε την αποτροπή της επανεμφάνισης ατυχημάτων, όπως αυτά του *Erika* και του *Prestige*. Πρέπει να αγωνιστούμε μαζί για να επιτευχθεί κάτι τέτοιο. Σας ευχαριστώ πολύ.

**Rosa Miguélez Ramos**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, μόλις έκανα ένα πραγματικό αγώνα για να φθάσω στην αίθουσα. Ήμουν στο γραφείο μου και άκουγα τον Αντιπρόεδρο Tajani και τους άλλους ομιλητές και αισθάνομαι ότι πρέπει να συγχαρώ όλους τους εισηγητές και την Επιτροπή. Όπως ο κος Tajani, θα ήθελα κι εγώ να αναγνωρίσω θερμά και με ευγνωμοσύνη τη δουλειά που έφερε σε πέρας ο Επίτροπος Barrot, η οποία ήταν πολύ σημαντική, καθώς και την καλή θέληση που επέδειξε η γαλλική Προεδρία.

Εδώ θέλω να πω ότι αυτή η δέσμη μέτρων για τη ναυσιπλοΐα πρόκειται να εισάγει μία αποφασιστική αλλαγή στην Ευρώπη, η οποία θα προάγει την ποιότητα και τη διαφάνεια στο ναυτιλιακό τομέα. Πιστεύω ότι θα διασφαλίσει ότι δεν θα παρακολυθησουμε ποτέ πια το θέαμα της έλλειψης διαφάνειας που έχουμε δει στο παρελθόν, μετά από αυτά τα δύο τρομερά ατυχήματα του *Erika* και του *Prestige*, ιδιαίτερα την έλλειψη διαφάνειας που περιβάλλει το ατύχημα του *Prestige*. Σε αυτό το πλαίσιο, η έκθεση του κου Kohlíček, για την οποία είμαι σκιώδης εισηγήτρια, αποτελεί εγγύηση – στην πραγματικότητα, την εγγύηση – ότι οι έρευνες στο ναυτιλιακό τομέα θα μπορούν στο μέλλον να διενεργούνται με πλήρη διαφάνεια. Αυτό θα διασφαλίσει ότι όλοι μας, το ευρύ κοινό και οι αρχές, θα γνωρίζουν τι βρισκόταν πίσω ή τι συνέβη μετά από κάθε ατύχημα, ώστε να μην γίνονται τα ίδια σφάλματα ποτέ ξανά και ώστε ό,τι γίνεται λανθασμένα να μπορεί να διορθωθεί.

Η Ευρώπη πρέπει να προχωρήσει περαιτέρω σε αυτό τον τομέα και είμαι σίγουρη ότι η δουλειά μας δεν πρόκειται να τελειώσει εδώ, διότι ήμασταν πάντοτε ηγέτες και επίσης διότι η ναυτιλιακή κίνηση δεν πρόκειται να σταματήσει να αναπτύσσεται.

**Anne E. Jensen**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (DA) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα κι εγώ να συγχαρώ τον εισηγητή για το αποτέλεσμα που επιτεύχθηκε εδώ και να ευχαριστήσω τη γαλλική Προεδρία για τις προσπάθειές της. Το αποτέλεσμα που επιτύχαμε είναι μεγάλη επιτυχία για το περιβάλλον και την ευρωπαϊκή ναυτιλία. Τα τελευταία χρόνια, ήταν η ΕΕ που σε μεγάλο βαθμό έθετε το μέτρο για τον αντίκτυπο της ναυτιλίας στο περιβάλλον μέσω της νομοθεσίας και μέσω της εργασίας του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού. Η ναυτιλία είναι μία παγκόσμια δραστηριότητα και προς χάριν του περιβάλλοντος, είναι σημαντικό να έχουμε κοινούς κανόνες σε παγκόσμιο επίπεδο. Ωστόσο, η ΕΕ θα μπορούσε να ηγηθεί και να θέσει το μέτρο απαιτώντας αυστηρότερους κανόνες. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ συμμορφώνονται όντως με τις συμφωνίες του ΔΝΟ και αυτό πράττουμε με τη νομοθετική δέσμη μέτρων που ολοκληρώσαμε εδώ. Οι επτά οδηγίες της τρίτης δέσμης μέτρων για τη ναυτιλία θα αποτρέψουν τη μόλυνση, θα διασφαλίσουν μία καλύτερη συντονισμένη απόκριση σε ατυχήματα και θα αποτρέψουν την είσοδο ακατάλληλων πλοίων στα ύδατα της ΕΕ. Έδωσα ιδιαίτερα μεγάλη σημασία στην Οδηγία σχετικά με τον έλεγχο του κράτους σημαίας και στην Οδηγία σχετικά με την έρευνα ατυχημάτων, ως σκιώδης εισηγήτρια της ομάδας μου, και θα ήθελα να ευχαριστήσω τους δύο εισηγητές, την κα Vlasto και τον κo Kohlíček, για την άρτια και επιτυχημένη εργασία τους. Επιτύχαμε μία καλύτερη μέθοδο επιθεώρησης των πλοίων, ώστε τα πιο ακατάλληλα πλοία να είναι αυτά που επιθεωρούνται συχνότερα και έχουμε μία μέθοδο διερεύνησης ατυχημάτων που θα παρέχει νομική προστασία σε όσους ανακρίνονται, στους μάρτυρες, και που θα σημαίνει επίσης ότι ό,τι μαθαίνουμε από την έκθεση ατυχήματος θα μπορεί να χρησιμοποιείται στο μέλλον και ότι θα μπορούν να ανταλλάσσονται πληροφορίες μεταξύ των κρατών μελών.

**Mogens Camre**, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (DA) Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Εμείς έχουμε κάθε λόγο να εκφράσουμε την βαθύτατη ικανοποίησή μας για τη δέσμη μέτρων στον τομέα της ναυσιπλοΐας και θα ήθελα ευχαριστήσω εκ μέρους της ομάδας μας τους εισηγητές, την Επιτροπή και το Συμβούλιο για το εξαιρετικό έργο που επιτέλεσαν στον τομέα αυτό. Οι επιθεωρήσεις πλοίων επηρεάζουν πλέον ιδιαίτερα τα μεγάλα πλοία. Θα ήθελα όμως να τονίσω ένα θέμα που τίθεται με τα μικρά πλοία. Διαθέτουμε ειδικούς αρμόδιους φορείς για τη διενέργεια των επιθεωρήσεων, δεν διαθέτουμε όμως αρκετά σαφείς κανόνες σχετικά με την καταλληλότητα των πλοίων αυτών προς πλου ή με τον χρόνο διενέργειας των επιθεωρήσεων. Η κατάσταση αυτή αφορά ιδιαίτερα τα αλιευτικά σκάφη, τα μικρά αλιευτικά που έχουν ανακαινισθεί είτε για να συνεχίσουν την αλιευτική δραστηριότητα τους είτε για να

χρησιμοποιηθούν για τουριστικές δραστηριότητες, κάτι που συχνά επιφέρει αύξηση στο βάρος και το μέγεθος της μηχανής, μεταβάλλει το κέντρο βαρύτητας και μειώνει την καταλληλότητα προς πλου. Στη χώρα μου, τη Δανία, έχουν συμβεί πολυάριθμα τραγικά ατυχήματα ως αποτέλεσμα αυτής της κατάστασης. Πρέπει να θεσπίσουμε μια πάγια υποχρέωση ώστε κάθε πλοίο, καινούριο ή ανακαινισμένο, να υποβάλλεται σε έλεγχο καταλληλότητας προς πλου. Επομένως, όπως και ο κ. Costa, θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να επεκτείνει τις διατάξεις σχετικά με την επιθεώρηση και την έγκριση, ώστε να συμπεριληφθούν το συντομότερο δυνατόν αυτά τα είδη πλοίων.

**Michael Cramer**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κύριε Αντιπρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εμείς, η Ομάδα των Πρασίνων/ Ελεύθερη Ευρωπαϊκή Συμμαχία, υποστηρίζουμε τον τελικό αυτό συμβιβασμό. Μας χαροποιεί το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο κυριάρχησε, με αποτέλεσμα την ψήφιση και των οκτώ νομοθετικών προτάσεων που αποτελούν τη δέσμη μέτρων. Θα ήθελα να ευχαριστήσω από τα βάθη της καρδιάς μου όλους τους εισηγητές για τη συνεργασία τους.

Η ναυτική ασφάλεια απαιτεί επειγόντως αυστηρότερη ευρωπαϊκή νομοθεσία για να σωθούν ζωές και να αποτραπούν περιβαλλοντικές καταστροφές χάρη στην πρόληψη των ατυχημάτων. Τα ναυτικά ατυχήματα του *Erika* και του *Prestige* δεν πρέπει να επαναληφθούν.

Ο έλεγχος κράτους του λιμένα σημαίνει ότι τα σκάφη που καταπλέουν σε λιμένες της ΕΕ τυγχάνουν καλύτερης εποπτείας και – κάτι που θεωρούμε σημαντικό – αυτά τα πλοία μπορούν να έρθουν αντιμέτωπα με κυρώσεις για τις περιπτώσεις όπου δεν πληρούν τις διατάξεις ασφαλείας. Η εποπτεία των πλοίων στην αιγιαλίτιδα ζώνη είναι πάρα πολύ σημαντική, ιδίως σε περιβαλλοντικά ευαίσθητες περιοχές, καθώς η μόλυνση των θαλασσών και των ωκεανών δεν γνωρίζει σύνορα. Για αυτό το λόγο απαιτείται άμεσα διασυστορική δράση. Στον κανονισμό περί ευθύνης υπέρ των επιβατών σε επιβατηγά πλοία υπάρχει, δυστυχώς, μόνο μια ρύθμιση για τον τομέα της ναυσιπλοΐας. Εμείς οι Πράσινοι θα θέλαμε να εφαρμόζεται και στις οδούς εσωτερικής ναυσιπλοΐας.

Εν τέλει, μας χαροποιεί το γεγονός ότι μετά από μακρά καθυστέρηση το Συμβούλιο αποφάσισε επίσης περί των υποχρεώσεων του κράτους λιμένα και την ασφάλεια και την ευθύνη των πλοιοκτητών. Με αυτή τη δέσμη μέτρων για τους λιμένες κάναμε ένα μεγάλο βήμα μπροστά γνωρίζοντας ότι οι κανόνες αυτοί μπορούν και πρέπει να βελτιωθούν περαιτέρω στο μέλλον.

**Jacky Hénin**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τα επαναλαμβανόμενα ατυχήματα και η αύξηση των θαλάσσιων μεταφορών επικίνδυνων αγαθών δημιουργούν συνεχώς έντονα προβλήματα σχετικά με την ενδυνάμωση των κανόνων ασφαλείας που διέπουν όλα τα ναυτικά περάσματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τους πόρους που χρειάζονται για να την ενδυνάμωση αυτών των κανόνων.

Ειδικότερα, είναι λογικό να ταξινομούνται τα περάσματα και να τα προσεγγίζουν οι αρτηρίες σύμφωνα με τη διαδικασία που σχετίζεται με τις «ζώνες Σεβέζο», επειδή το κόστος των μεταφορών πρέπει να μειωθεί όποιες κι αν είναι οι συνέπειες.

Η Επιτροπή και το Συμβούλιο υπό την πίεση των οικονομικών καταστροφών που επέφερε η οικονομική κρίση σκέφτονται επιτέλους να θέσουν υπό αμφισβήτηση τους φορολογικούς παραδείσους, πράγμα το οποίο εάν όντως εφαρμοστεί, θα μπορούσε να αποτελέσει πραγματική πρόοδο.

Με το ίδιο σκεπτικό, πόσες παραπάνω ναυτικές και περιβαλλοντικές καταστροφές πρέπει να συμβούν πριν η Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο στρέψουν επιτέλους την προσοχή τους στο επί μακρόν σκάνδαλο των σημαίων ευκαιρίας; Ίσως, βέβαια, θα ήταν σοφότερο από πλευράς του ευρωπαϊκού εκλογικού σώματος να εκλέξει περισσότερους Ευρωβουλευτές που μεριμνούν περισσότερο για την ασφάλεια των συμπολιτών τους αντί του ελεύθερου εμπορίου, που καταστρέφει τους ανθρώπους και το περιβάλλον.

**Derek Roland Clark**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – Κύριε Πρόεδρε, πέρυσι τον Σεπτέμβριο, επίσημα την προσοχή των συναδέλφων στο πώς τα ηλεκτρονικά δεδομένα που απαιτούνται στις εν λόγω εκδόσεις θα μπορούσαν εύκολα να φτάσουν στους πειρατές που δραστηριοποιούνται στα ανοιχτά της Σομαλίας. Και δεν εισακούστηκα. Οι εκδόσεις τροποποιήθηκαν, αλλά όχι προς το καλύτερο. Στην πραγματικότητα αντιφάσκουν πλέον μεταξύ τους. Θα ξαναπροσπαθήσω.

Παρ' όλο που ο κ. Sterckx υποχρεώνει οι λιμένες να μην αποπέμπουν τα πλοία, ο κ. Savary λέει ότι μπορούν να τους αρνηθούν την είσοδο, εάν δεν προσκομίζονται τα πιστοποιητικά ασφάλισης. Ας προσθέσουμε την περαιτέρω αντίφαση της κ. Vlasto που επεκτείνει τον λιμενικό έλεγχο σε πλοία που αγκυροβολούν στα ανοιχτά. Έτσι, εάν ένα σκάφος χωρίς χαρτιά βρίσκεται στα ανοιχτά και έπειτα λόγω επικίνδυνων καιρικών συνθηκών κινδυνεύσει, πρέπει να του επιτραπεί η είσοδος, επειδή ο κ. Sterckx καθιέρωσε το δικαίωμα των πλοίων σε κατάσταση κινδύνου για καταφύγιο. Ερχόμαστε, λοιπόν, στην περίπτωση που ένα σκάφος με επικίνδυνο φορτίο εισέρχεται σε λιμένα επωφελούμενο αυτών των αντιφάσεων. Τι θα συμβεί εάν προκληθεί σοβαρό περιστατικό που θα οδηγήσει στο

κλείσιμο ενός μεγάλου λιμένα; Η αποζημίωση που αναφέρει ο κ. Sterckx εφαρμόζεται σε όλες αυτές τις περιπτώσεις και εν πάση περιπτώσει ποιος πληρώνει; Επομένως, οι εν λόγω εκθέσεις χρειάζονται ουσιαστική αναθεώρηση.

Τέλος, η έκθεση Fernandes εγκρίνει διάφορες συστάσεις του ΔΝΟ. Καλώς. Το Ηνωμένο Βασίλειο τις έχει ήδη υπογράψει, αλλά η ΕΕ επιθυμεί να προσθέσει τη δική της βάση δεδομένων στόλου, πράγμα για το οποίο εγώ και άλλοι θα εκφράζαμε την αντίρρησή μας. Και λέω «θα εκφράζαμε», γιατί η έκθεση Fernandes πρόκειται να εγκριθεί χωρίς ψηφοφορία. Πόσο δημοκρατική είναι αυτή η διαδικασία; Πού πήγαν τα σχόλια που ακούστηκαν εδώ μόλις σήμερα το πρωί σχετικά με τον αναθεωρητικό χαρακτήρα της συνέλευσης;

**Fernand Le Rachinel (NI).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να συγχαρώ όλους τους εισηγητές, οι οποίοι έδωσαν απαντήσεις σε μεγάλα ερωτήματα που προέκυψαν από τις προκλήσεις της ασφαλείας στη ναυσιπλοΐα και ανέλαβαν τις δικές μας ευθύνες.

Όλοι θυμόμαστε τις καταστροφές στις οποίες ενεπλάκησαν το πετρελαιοφόρο *Erika* το 1999 και το *Prestige* το 2002, καθώς επίσης και τις τραγικές οικολογικές και οικονομικές επιπτώσεις καθώς και τις συνέπειες για τον πληθυσμό.

Ένα νέο οπλοστάσιο νόμων για την προστασία των Ευρωπαίων από τις ναυτικές καταστροφές θα δει επιτέλους το φως. Ειδικότερα, οι νόμοι αυτοί θα προβλέπουν συστηματικές επιθεωρήσεις των πιο πεπαιωμένων πλοίων, υποχρεωτική ασφάλιση για την αποζημίωση των θυμάτων οικολογικών καταστροφών και ελέγχους για τις σημαίες των ευρωπαϊκών κρατών, που όπως γνωρίζουμε είναι σε υπερβολικά πολλές περιπτώσεις σημαίες ευκαιρίας.

Καιρός είναι πλέον να ληφθούν αυτά τα μέτρα, τα οποία όντως περιορίζουν το περιθώριο ελιγμών που εδώ και αιώνες διέθεταν οι πλοιοκτήτες. Δίνουν τέλος στην ατιμωρησία των ιδιοκτητών άχρηστων σκαφών, ενώ οι επιθεωρήσεις θα καταστούν πιο αποτελεσματικές καθώς θα προσανατολίζονται σε τέτοια πλοία.

Η ασφάλεια των θαλασσών και των ωκεανών είναι αδιαπραγμάτευτη. Εκείνη θα πρέπει να αποτελεί την κύρια αξία αναφοράς και όχι τα χρήματα, το κέρδος και το εμπόριο χωρίς περιορισμούς.

Για ένα πράγμα λυπάμαι: Η εφαρμογή όλων αυτών των καινούριων κατασταλτικών και προληπτικών νόμων θα πάρει πολύ χρόνο. Ως Ευρωβουλευτής της ΒΔ περιφέρειας που διαθέτει πολλές ακτές, με ανακουφίζει και με κάνει περήφανο το γεγονός ότι θα ψηφίσω υπέρ της τρίτης δέσμης μέτρων στον τομέα της ναυσιπλοΐας.

**Ιωάννης Κασουλίδης (PPE-DE).** – (EL) Κύριε Πρόεδρε, το πακέτο των επτά προτάσεων για τη ναυτιλία αποτελεί μια σημαντική εξέλιξη για την πρόληψη ατυχημάτων και για την εξασφάλιση αποτελεσματικής ανταπόκρισης σε περίπτωση ατυχημάτων. Για την τελευταία επιτρέψτε μου να αναφερθώ ιδιαίτερα, ως σκιώδης εισηγητής, στα όσα συμφωνήθηκαν για τα καταφύγια σκαφών που βρίσκονται σε κίνδυνο. Θέλω να συγχαρώ τον εισηγητή κ. Sterckx και όλη τη διαπραγματευτική ομάδα, που κατέληξαν σε πολύτιμη συνδιαλλαγή για το σημαντικό αυτό θέμα.

Ένα μικρό ατύχημα, μια μικρή ρωγμή π.χ. στη δεξαμενή ενός πετρελαιοφόρου, αν δεν συγκρατηθεί και περιοριστεί, σε περίπτωση κραδασμών από θαλασσοταραχή ή δυσκολίας αναρρόφησης του εμπορεύματος σε άλλο σκάφος, μπορεί να οδηγήσει σε μεγάλη οικολογική καταστροφή, αν δεν υπάρχει καταφύγιο για να ληφθούν τα δέοντα μέτρα. Παράλληλα, τυχόν φόβος του πληρώματος ότι κινδυνεύει να υποστεί ποινικές ή αστικές συνέπειες ή αν τα σκάφη έχουν ελλιπή ασφάλιση, δύναται να αποτρέψει αναζήτηση καταφυγίου με δυσάρεστες συνέπειες.

Η παρούσα συνδιαλλαγή διασφαλίζει την ανεξαρτησία των εμπειρογνομόνων που θα αποφασίζουν για τη φιλοξενία των πλοίων σε κίνδυνο, την καλή μεταχείριση των ναυτικών σε περίπτωση ατυχήματος σύμφωνα με το IMO, την υποχρέωση και των ανασφάλιστων πλοίων σε καταφύγια, την αποζημίωση λιμένων και καταφυγίων για ζημιές –για το θέμα αυτό η Επιτροπή θα παρουσιάσει διάφορες επιλογές πολιτικής–, την υποχρέωση των πλοιοκτητών πετρελαιοφόρων να ενημερώνουν για το φορτίο τους αν υπερβαίνει τους 1000 τόνους. Παράλληλα, όλα τα πλοία, περιλαμβανομένων των αλιευτικών, θα πρέπει να εφοδιαστούν με σύστημα αυτόματης αναγνώρισης.

Τελειώνοντας, χαιρετίζω το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο εξώθησε με τους χειρισμούς του το Συμβούλιο στο να αποκτήσει τελικά κοινή θέση και επί των επτά νομοθετικών προτάσεων της δέσμης.

**Michel Teychenné (PSE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η δέση μέτρων για την οποία θα ψηφίσουμε αύριο δεν θα ήταν τίποτα χωρίς τη βούληση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και θα ήθελα να επωφεληθώ της ευκαιρίας και να αποτίσω φόρο τιμής στο έργο που συντελέστηκε.

Εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση δημιουργήσει ένα νομικό μέσο που, όπως ελπίζω, θα καταστήσει δυνατή την πρόληψη καταστροφών όπως το ναυάγιο του *Erika* ή του *Prestige* και θα αναγκάσει επιτέλους όσους ρυπαίνουν να αναλάβουν τις ευθύνες τους, το αποτέλεσμα θα οφείλεται στην επιμονή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μπροστά στη δειλία του Συμβουλίου. Δεν χρειάζεται να σας θυμίσω την αποφασιστικότητα που χρειάστηκε για να τεθούν στο τραπέζι



οι εκθέσεις των κκ. Savary και Fernandes. Πρόκειται εδώ για πολιτική νίκη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που οφείλεται στην ανένδοτη στάση μας και τη συνεργασία.

Χάρη σε αυτήν την δέσμη μέτρων για την ασφάλεια στη ναυσιπλοΐα τα κράτη μέλη θα υποχρεωθούν επιτέλους να πληρούν τις απαιτήσεις τους στα πλαίσια του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού και ειδικότερα να διενεργούν τεχνικούς ελέγχους πριν εκχωρήσουν σημαία για ένα πλοίο. Άλλο ένας συνεπές βήμα μπροστά αποτελεί η υποχρέωση για τα πλοία να ασφαλιζονται με πιστοποιητικά χρηματοοικονομικής εγγύησης, που αποδίδουν τις πραγματικές ευθύνες στους ναυλωτές τους.

Εάν το Κοινοβούλιο εγκρίνει τα κείμενα αυτά αύριο, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα δείξει ότι εφοδιάστηκε με ένα αποτελεσματικό μέσο για να καταπολεμήσει τα άχρηστα σκάφη και τους εγκληματικούς ναυλωτές και ιδιοκτήτες και ας ελπίσουμε ότι θα ωφεληθεί το περιβάλλον και η υγεία των συμπολιτών μας.

Τέλος, θα ήθελα να αποτίσω φόρο τιμής στο έργο που έχει πραγματοποιηθεί στον τομέα αυτό από τον κ. Tajani, ο οποίος βρίσκεται εδώ σήμερα, και τους εισηγητές για το δίκαιο των μεταφορών, επειδή βρισκόμαστε τώρα στα τελικά στάδια της διαδικασίας για το ναυτικό δίκαιο με στόχο την κάλυψη όλων των μεταφορών στην Ευρώπη. Επομένως, σε σχέση με αυτό το έργο, που υπέστη πραγματική καθυστέρηση σε ό,τι αφορά τις θαλάσσιες μεταφορές και ελπίζω ότι το Κοινοβούλιο θα μπορέσει, επίσης, να κλείσει ένα σημαντικό κύκλο για τις θαλάσσιες μεταφορές κατά τη διάρκεια αυτής της συνόδου ή εν πάση περιπτώσει το συντομότερο δυνατόν.

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Κ. MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Αντιπρόεδρου

**Josu Ortuondo Larrea (ALDE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, χαιρόμαι πάρα πολύ που μπορούμε να λήξουμε την τρέχουσα κοινοβουλευτική περίοδο με την τελική υιοθέτηση της τελευταίας δέσμης μέτρων για τη ναυσιπλοΐα. Ωστόσο, θυμάμαι, ότι όταν πρωτοήρθα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το 1999, είχε συμβεί ένα σοβαρό ναυτικό ατύχημα στα ανοιχτά της γαλλικής ακτής. Επρόκειτο για το *Erika* που έδωσε το όνομά του στην πρώτη σειρά νομοθετικών προτάσεων που σχεδιάστηκαν με στόχο την αποτροπή και την πρόληψη ατυχημάτων.

Νομίζαμε ότι ο κίνδυνος είχε απομακρυνθεί, αλλά σύντομα η ακτογραμμή της Γαλιτίας καταστράφηκε από την πίσσα που προήλθε από ένα ακόμα χειρότερο ατύχημα: εκείνο του *Prestige*. Από τότε, εμείς τα μέλη της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, εργαστήκαμε πάνω σε διαδοχικά νομοθετικά πακέτα στην προσπάθεια να υπερβούμε την υπερβολική αντίσταση που συναντήσαμε μεταξύ των πλοιοκτητών, των πετρελαϊκών εταιριών, των νηογνωμόνων και, επίσης, κάποιων κρατών μελών, που απέρριψαν τις τρεις προτάσεις με τη δικαιολογία ότι ήταν υπερβολικά αυστηρές.

Τα τελευταία 10 χρόνια εγκρίναμε κάποιες οδηγίες και κανονισμούς. Ορισμένα από αυτά τα κείμενα πρέπει να επιστρέψουν προς αναθεώρηση, επειδή αποδείχτηκαν αναποτελεσματικά στην αρχική μορφή τους ως αποτέλεσμα των περικοπών του Συμβουλίου.

Εγκρίναμε νομοθετήματα για την εισαγωγή των σκαφών διπλού κύτους, ενός ευρωπαϊκού ταμείου για τις μεγάλες πετρελαϊκές καταστροφές και των λιμένων καταφυγίων και τώρα αναθεωρούμε και εγκρίνουμε νομοθεσία για την ευθύνη των μεταφορέων που εκτελούν πλωτές μεταφορές επιβατών, τη διερεύνηση των ναυτικών ατυχημάτων, το κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης, τον έλεγχο του κράτος λιμένα και τελευταίως τον κανονισμό και τις οδηγίες για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων. Όλα αυτά είναι θετικά και είναι επιθυμητό να τεθούν σε ισχύ και να εφαρμοστούν από όλα τα κράτη μέλη το συντομότερο δυνατόν.

Όλα αυτά με χαροποιούν. Ωστόσο, η θητεία του Κοινοβουλίου αυτού φτάνει στο τέλος της. Φεύγω από το Κοινοβούλιο με λύπη, γιατί δεν καταφέραμε να καταστήσουμε υποχρεωτική τη θέσπιση συστημάτων ελέγχου, τα οποία ήδη υπάρχουν και διαθέτουν διπλώματα ευρεσιτεχνίας - για να δείξουμε πότε και τι ποσότητες υπολειμμάτων υδροσυλλεκτών και δεξαμενών πετρελαίου έχουν απορριφθεί παράνομα στη θάλασσα από κάποιο συγκεκριμένο σκάφος. Με άλλα λόγια, πρόκειται για ένα είδος μαύρου κουτιού ή ταχυμέτρου που μπορεί να τύχει επιθεώρησης από τις ναυτιλιακές αρχές οποτεδήποτε ένα πλοίο εισέρχεται σε λιμένα.

Πιστεύω ότι οφείλουμε περισσότερη προσοχή στο θαλάσσιο περιβάλλον, καθώς και αυστηρότερες διαδικασίες για την πρόληψη όλης αυτής της ρύπανσης που προκαλούμε. Πιστεύω, επίσης, ότι εάν αποτύχουμε, η αποτυχία μας αυτή θα επηρεάσει τη διατροφική μας αλυσίδα και τις ζωές μας και στο τέλος το τίμημα που θα πληρώσουμε θα είναι μεγάλο. Ελπίζω ότι δεν θα χρειαστούν άλλα 10 χρόνια για να τεθούν υπό έλεγχο οι παράνομες απορρίψεις στη θάλασσα με πιο αποτελεσματικό και αποδοτικό τρόπο.

**Πρόεδρος.** – Ευχαριστούμε, κ. Ortuondo Larrea. Είμαι σίγουρος ότι οι προσπάθειές σας δεν θα ξεχαστούν σε αυτό εδώ το Κοινοβούλιο, καθώς επίσης και ότι όπου κι αν βρίσκεστε θα συνεχίσετε να αγωνίζεστε για τους στόχους αυτούς. Μπορεί να μην έχουν ολοκληρωθεί, αλλά βρίσκονται στο στάδιο της υλοποίησης χάρη στις προσπάθειές σας.

**Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL).** – (EL) Κύριε Πρόεδρε, μετά από πέντε χρόνια συζητήσεων και διαβουλεύσεων με το Συμβούλιο το περιβόητο ναυτιλιακό πακέτο (έξι οδηγίες και ένας κανονισμός) έχει απογυμνωθεί από κάθε θετικό περιεχόμενο σχετικά με την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα και την προστασία του περιβάλλοντος, δηλαδή «ώδινεν όρος και έτεκε μυν».

Το Συμβούλιο, εκφράζοντας πιστά την αντιλαϊκή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τα συμφέροντα του κεφαλαίου, υλοποιεί πλήρως τις απαιτήσεις των εφοπλιστών-πλοιοκτητών, των μονοπωλιακών επιχειρηματικών ομίλων, οι οποίοι αντιτίθενται σε κάθε μέτρο που μπορεί να θίξει και στο ελάχιστο την κερδοφορία τους. Έτσι πέτυχαν μέσα από τη μακρόχρονη παρελκυστική διαδικασία, είτε να απονευρώσουν κάθε θετική διάταξη που αποσκοπούσε στον έλεγχο των κανόνων ασφαλείας των πλοίων είτε να τις παραπέμψουν στις καλές νύχτες.

Δεν λαμβάνεται κανένα μέτρο για την προστασία και την αναβάθμιση του ανθρώπινου παράγοντα, των ναυτεργατών, του πρωταρχικού παράγοντα για την προστασία της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα και του περιβάλλοντος. Οι ισχυρισμοί που προβάλλονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση από το 1986, στο πλαίσιο της κοινής ναυτιλιακής πολιτικής, ότι δήθεν θα εξεταστούν στο μέλλον τα ζητήματα που αφορούν τον ανθρώπινο παράγοντα, τη βελτίωση των όρων δουλειάς και την εκπαίδευση των ναυτεργατών, είναι παραπλανητικοί και ψεύτικοι αφού όλα αυτά τα χρόνια χειροτερεύουν. Γι' αυτούς τους λόγους, το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας θα καταψηφίσει το λεγόμενο ναυτιλιακό πακέτο στο σύνολό του.

**Luca Romagnoli (NI).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κ. Tajani, κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού δεν μπορούσε και δεν μπορεί να αποφύγει το καθήκον να δώσει μια σφαιρική απάντηση στην ανάγκη για βελτίωση της ασφάλειας της ναυτιλίας και, επίσης, να καταρτίσει τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν σε περίπτωση ατυχημάτων. Το τρίτο ναυτιλιακό πακέτο αντιμετωπίζει, επίσης, με αποτελεσματικό τρόπο ζητήματα ευθύνης μεταφορέων σε σχέση με τους επιβάτες τους και τα εμπορεύματα που μεταφέρουν. Καιρός ήταν, υποθέτοντας πάντα ότι δεν θα αγνοηθεί το θέμα, όπως έχω την εντύπωση ότι συμβαίνει με την περίπτωση των δικαιωμάτων των επιβατών αεροπορικών εταιρειών.

Πιστεύω ουσιαστικά ότι οι στόχοι για τα πλοία κατηγορίας Α που πρόκειται να εναρμονιστούν μέχρι το 2016 και η ακόμα πιο γενναϊόδωρη προθεσμία που έχει καθοριστεί για τα πλοία κατηγορίας Β, Γ, και Δ είναι υπερβολικά επιεικείς και αφήνουν στους μεταφορείς πολύ μεγάλο περιθώριο ελιγμών. Ελπίζω ότι αυτή η γενναϊοδωρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα ανταποδοθεί με τη γρήγορη συμμόρφωση των μεταφορέων με τους νέους κανονισμούς. Χρειαζόμασταν και ακόμα χρειαζόμαστε κοινά πρότυπα για τους νηογνώμονες που είναι υπεύθυνοι για την εποπτεία των πλοίων και την εκχώρηση αδειών πλεύσης. Χρειαζόμαστε, επίσης, πολύ σαφείς κανόνες που θα διέπουν τις επιθεωρήσεις και την πρόσδεση των πλοίων στη μαύρη λίστα.

Επομένως, καλωσορίζω τις προτάσεις και τα μέτρα που αφορούν τη διαχείριση των ατυχημάτων και της ναυτιλίας, τους κινδύνους περιβαλλοντικών καταστροφών και τις σχετικές ευθύνες, για τη διαφύλαξη των οποίων καλώ την Επιτροπή να δεσμευθεί. Το μακρόπνοο αυτό πακέτο, επίσης, προβλέπει μέτρα για τη διερεύνηση, τις αρμοδιότητες και τη δίκαιη κυριαρχία στην περίπτωση ναυτικών ατυχημάτων, συνδυασμός που ελπίζω ότι θα συμβάλει στη διασαφήνιση των ζητημάτων ευθύνης και αποζημίωσης. Για το λόγο αυτό ψήφισα υπέρ των εκθέσεων αυτών.

**Corien Wortmann-Kool (PPE-DE).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε Tajani, η πορεία της δέσμης μέτρων για την ασφάλεια στη ναυτιλία ήταν θυελλώδης. Ωστόσο, το αποτέλεσμα είναι πολύ θετικό και οφείλεται στο γεγονός ότι ο Επίτροπος Tajani και η ομάδα του στάθηκαν στο πλευρό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ενθάρρυναν το Συμβούλιο να εργαστεί σοβαρά για ορισμένα ζωτικής σημασίας ζητήματα που ήταν τόσο σημαντικά για το Κοινοβούλιο.

Εξάλλου, πρέπει να υπάρχει υποχρεωτική συνεργασία σε ευρωπαϊκό επίπεδο για να βελτιωθεί εν τέλει η ναυτική ασφάλεια. Ευτυχώς, πλέον έχουμε καλύψει κάποια κενά, παρ' όλο που το Κοινοβούλιο θα ήθελε να προχωρήσει περαιτέρω σε κάποια ζητήματα. Το γεγονός ότι η ανεξάρτητη διερεύνηση των ατυχημάτων έχει πλέον καταστεί υποχρεωτική σε περίπτωση σοβαρών ναυτικών ατυχημάτων αποτελεί πρόοδο, καθώς έτσι θα μπορούσαμε να βρούμε την άκρη αυτού του νήματος.

Υπάρχει ήδη μεγάλη σχετική εμπειρία στον τομέα της αεροπλοΐας. Μόλις την προηγούμενη εβδομάδα, ένα αεροσκάφος των Τουρκικών αερογραμμών συνετρίβη κοντά στο Άμστερνταμ των Κάτω χωρών και χάρη στην ανεξάρτητη διερεύνηση ατυχημάτων, η αιτία προσδιορίστηκε σε διάστημα μιας εβδομάδας θέτοντας τέλος στις

εικασίες. Το γεγονός ότι πλέον διαθέτουμε ανεξάρτητη διερεύνηση ατυχημάτων και στη ναυτιλία ανεξάρτητα από την υπαιτιότητα αποτελεί πραγματική πρόοδο. Ο εισηγητής έκανε εξαιρετική δουλειά από την άποψη αυτή.

Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να τονίσω και μια άλλη πτυχή αυτής της δέσμης μέτρων, και συγκεκριμένα το βελτιωμένο κανονισμό περί ευθύνης στις πλωτές μεταφορές επιβατών. Αυτό είναι θετικό όπως και το ότι αποκλείονται οι εσωτερικές πλωτές οδοί, καθώς τα μικρά σκάφη που πλέουν στις οδούς αυτές δεν μπορούν να τύχουν της ίδιας μεταχείρισης με τα θαλασσοπλοούντα πλοία που ταξιδεύουν στις ανοιχτές θάλασσες. Πρόκειται για διαφορετικές περιπτώσεις και εν τέλει είναι θετικό το ότι το γεγονός αυτό επιβεβαιώθηκε στα πλαίσια της πρότασης.

**Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE).** – (BG) Κύριε Πρόεδρε, Επιτροπε, κυρίες και κύριοι, ο κόσμος της ναυτιλίας εδώ και καιρό συζητά για την ανάγκη βελτίωσης του κανονισμού, του ελέγχου και της παρακολούθησης της κυκλοφορίας των σκαφών λόγω του κινδύνου ατυχήματος, περιβαλλοντικής μόλυνσης, του κινδύνου για την ανθρώπινη ζωή και την παράνομη διακίνηση, που δυστυχώς δεν είναι καθόλου αμελητέα. Η ενσωμάτωση των νέων τεχνολογιών στη θαλάσσια κυκλοφορία και η εντατικοποίηση της πειρατείας σε συνδυασμό με την έλλειψη αυστηρού γενικού ελέγχου που αποτελούν τη βάση του προβλήματος. Η τροποποίηση της οδηγίας θεσπίζει και αναπτύσσει τις προϋποθέσεις για ένα δίκτυο ναυτικής ασφάλειας, καθώς επίσης και τις προϋποθέσεις για την ανάπτυξη ενός αποτελεσματικού αυτόματου συστήματος τεχνολογίας πληροφοριών. Πρόκειται για επιτεύγματα που πρέπει να αξιολογηθούν εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου.

Το πλαίσιο για την αντιμετώπιση των προβλημάτων συμπεριλαμβανομένων και των επικίνδυνων αποβλήτων είναι σημαντικό. Η εφαρμογή της οδηγίας θα δώσει τη δυνατότητα στα σκάφη που μεταφέρουν επικίνδυνα και άγνωστης ταυτότητας εμπορεύματα να περάσουν από τα ευρωπαϊκά ύδατα αναζητώντας πού θα τα απορρίψουν. Η διενέργεια ελέγχων στην θαλάσσια κυκλοφορία είναι απόλυτα αναγκαία. Πρέπει να δημιουργηθεί μια κουλτούρα ναυτικής ασφάλειας, πρέπει να καθιερωθεί η υλικοτεχνική υποστήριξη για τη διαδικασία αυτή, πρέπει το σύστημα να αποκτήσει μια τεχνική και τεχνολογική βάση, πρέπει να δημιουργηθεί σύστημα για την αποτελεσματική διανομή πληροφοριών και παράλληλα να προστατεύονται οι πληροφορίες που διασφαλίζουν την ασφάλεια της κυκλοφορίας. Χαιρετίζω τις προσπάθειες που καταβάλλει ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας, ενώ παράλληλα παρέχει μια ολοκληρωμένη βάση δεδομένων, η οποία περιλαμβάνει την προβολή των σκαφών σε πραγματικό χρόνο, καθώς επίσης και άλλα δεδομένα που συνδέονται με τα εμπορεύματά τους και τις ιδιότητες των τελευταίων. Σίγουρα το συμβάν με το «Erika» αποτελεί ήδη χαρακτηριστικό παράδειγμα που θα μας διδάξει πολλά σχετικά με τη διαχείριση και την ανάλυση κινδύνων, δεν επιθυμώ ωστόσο να επαναληφθεί ένα τέτοιο συμβάν.

**Marian-Jean Marinescu (PPE-DE).** – (RO) Ο συμβιβασμός στον οποίο καταλήξαμε για το τρίτο ναυτιλιακό πακέτο θα βελτιώσει την ασφάλεια των επιβατών και θα συμβάλει στην προστασία του περιβάλλοντος και την ενίσχυση των συστημάτων ελέγχου.

Ο μαύρος κατάλογος που έχει καταρτισθεί για τα πλοία που επανειλημμένως παραβαίνουν τους κανονισμούς, όπως και στον τομέα της αεροπλοΐας, θα αποτελέσει σημαντικό βήμα προς τη βελτίωση της ασφάλειας. Το Erika III είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τη Ρουμανία, καθώς μετά τα έγγραφα που εγκρίθηκαν πρόσφατα - μια ολοκληρωμένη θαλάσσια πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η συνέργεια για τη Μαύρη Θάλασσα - μπορεί να συμβάλει σημαντικά στην επιτυχία της διαδικασίας επέκτασης των ευρωπαϊκών αρχών και ορθών πρακτικών στα άλλα παράκτια κράτη που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, χρησιμοποιώντας το νέο μηχανισμό που προτείνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μέσω της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης.

Τα μέτρα που σχετίζονται με τις θαλάσσιες μεταφορές πρέπει να συνδυαστούν με την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ παράκτιων κρατών, ώστε να χρησιμοποιηθούν οι πόροι με τον πιο αποδοτικό τρόπο και να μειωθεί η ρύπανση, επακόλουθο δραστηριοτήτων σε λιμένες και στην ακτή, καθώς επίσης και σε όλον τον ρου του Δούναβη. Μόνο μέσω συντονισμένων δράσεων σε όλες τις περιοχές μπορούμε να προστατεύσουμε αποτελεσματικά τη Μαύρη Θάλασσα.

**Jim Higgins (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, το πακέτο αυτό δημιούργησε πολλές δυσκολίες στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Πέρασε από πολλές διαπραγματεύσεις και συζητήσεις και χαίρομαι που βλέπω ότι τελικά βρέθηκαν λύσεις.

Η έγκριση του πακέτου αυτού αποτελεί νίκη για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και σίγουρα για τους εισηγητές που αγωνίστηκαν για να εξασφαλίσουν ότι θα είμαστε συνεπείς προς τους πολίτες, παρ' όλο που αντιμετωπίσαμε σκληρή αντίσταση από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Ο νόμος αυτός θα επηρεάσει αρκετούς τομείς, συμπεριλαμβανομένων και των προτύπων για τις ευρωπαϊκές σημαίες, διασφαλίζοντας τις βελτιωμένες διαδικασίες επιθεώρησης πλοίων. Επιτύχαμε περισσότερη διαφάνεια και αυστηρότερες επιθεωρήσεις. Ουσιαστικά, η δέσμη μέτρων θα καταστήσει τα σκάφη ασφαλέστερα, πράγμα που θα μειώσει τον κίνδυνο για περιβαλλοντικές καταστροφές και την απώλεια θαλάσσιας ζωής.

Από την πλευρά της Ιρλανδίας, το χρονικό σημείο είναι εξαιρετικά σημαντικό λόγω του ότι έχουμε ένα λετονικό πλοίο δεμένο σε ιρλανδικό λιμάνι, του οποίου το πλήρωμα δεν έχει πληρωθεί, δεν έχει λάβει αρκετό φαγητό και δεν έχει τρόπο να επιστρέψει στη Λετονία. Τέτοιου είδους περιπτώσεις πρέπει να αντιμετωπιστούν και ανυπομονώ να δω τη δέσμη μέτρων να εφαρμόζεται.

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** – (RO) Το τρίτο ναυτιλιακό πακέτο είναι εξαιρετικά σημαντικό. Η ΕΕ επιθυμεί την ανάπτυξη των θαλάσσιων διαδρόμων ως τμήμα της επέκτασης του ΔΕΔ-Μ. Το ναυτιλιακό αυτό πακέτο συμβάλλει στην αύξηση της ασφάλειας των θαλάσσιων μεταφορών και εφαρμόζει στην πράξη τα μαθήματα που πήραμε από τα πρόσφατα ναυτικά ατυχήματα των πλοίων *Erika* και *Prestige*, καθώς επίσης και τα ατυχήματα που συνέβησαν στη Μαύρη Θάλασσα.

Ειδικά στην περίπτωση της Μαύρης Θάλασσας, η δέσμη μέτρων έχει ιδιαίτερη σημασία, καθώς πολλά από τα παράκτια κράτη της Μαύρης Θάλασσας περιλαμβάνονται στο μαύρο ή το γκριζό κατάλογο του μνημονίου συνεννόησης των Παρισίων. Η ευθύνη των μεταφορών θα πρέπει να εφαρμόζεται σε περίπτωση ατυχήματος, συμπεριλαμβανομένων των ατυχημάτων που συμβαίνουν σε εσωτερικές πλωτές οδούς. Πιστεύω ότι τα πλοία που βρίσκονται σε δυσχερή θέση πρέπει να τυγχάνουν υποδοχής σε ειδικά εξοπλισμένες περιοχές, όπου μπορεί να τους δοθεί η βοήθεια που χρειάζονται. Ωστόσο, ο τρόπος με τον οποίο αμείβονται αυτές οι υπηρεσίες πρέπει να καθοριστεί από σαφείς κανόνες.

**Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όταν ναυάγησε το *Erika*, ήμουν μια από τους βουλευτές στη Γαλλία που ζήτησαν από τις γαλλικές αρχές να κλείσουν τα θυροφράγματα, ώστε να μην μολυνθούν τα υφάλμυρα έλη.

Όταν συνέβη το ατύχημα του *Prestige*, ήμουν συνεισηγήτρια μαζί με τον κ. Sterckx, καθώς ήμασταν από κοινού υπεύθυνοι για το θέμα των μεταφορών - εγώ προσωπικά ήμουν υπεύθυνη για το περιβάλλον - και αρκετά δικαιολογημένα απευθύναμε έκκληση για περισσότερη ασφάλεια στις θαλάσσιες μεταφορές. Θυμάμαι πολύ καλά πόσο σκληρά αγωνιστήκαμε σε αυτό εδώ το Κοινοβούλιο για να συσταθεί εξεταστική επιτροπή για το *Prestige*. Σίγουρα η στάση μας δημιούργησε εντυπώσεις.

Επομένως, σήμερα νομίζω ότι όλοι μπορούμε να είμαστε ευχαριστημένοι με το γεγονός ότι πολλοί διεθνείς και ευρωπαϊκοί κανόνες σημείωσαν πρόοδο ως μέρος του ναυτιλιακού πακέτου και ελπίζω ότι όλα αυτά σύντομα δεν θα είναι παρά κακές αναμνήσεις.

Ωστόσο, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας, εάν μου επιτρέψετε, στο ότι...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

**Avril Doyle (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, σε σχέση με αυτό το εξαιρετικής σημασίας ναυτιλιακό πακέτο θα ήθελα να επαναλάβω επίσημα την 3<sup>η</sup> αιτιολογική σκέψη της επισκόπησης της Οδηγίας περί του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου εντός της Κοινότητας (EU-ETS), που εγκρίθηκε με συντριπτική πλειοψηφία. Η οδηγία αυτή αφορά τους στόχους για τη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και το χρονοδιάγραμμα αυτών.

Σύμφωνα με την 3<sup>η</sup> αιτιολογική σκέψη «στην επίτευξη αυτής της μείωσης των εκπομπών πρέπει να συμβάλουν όλοι οι τομείς της οικονομίας, συμπεριλαμβανομένης της διεθνούς ναυσιπλοΐας και της αεροπλοΐας. Στην περίπτωση που καμία διεθνής συμφωνία που να περιλαμβάνει τις εκπομπές της διεθνούς ναυσιπλοΐας στους στόχους μείωσης μέσω του ΔΝΟ δεν έχει εγκριθεί από τα κράτη μέλη και/ή καμία τέτοια συμφωνία δεν έχει εγκριθεί μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2011 μέσω της σύμβασης-πλασιού των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές (UNFCCC), η Επιτροπή θα έπρεπε να υποβάλει πρόταση για να συμπεριληφθούν οι εκπομπές της διεθνούς ναυσιπλοΐας σύμφωνα με τους εναρμονισμένους όρους στην κοινοτική δέσμευση για μείωση με σκοπό να τεθεί σε ισχύ μέχρι το 2013. Μια τέτοια πρόταση θα ελαχιστοποιούσε τυχόν αρνητικές επιπτώσεις για την ανταγωνιστικότητα της ΕΕ λαμβάνοντας υπόψη τα δυνητικά περιβαλλοντικά οφέλη». Τα σχόλιά σας παρακαλώ, κύριε Επίτροπε.

**Brian Simpson (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, έχουμε διαγράψει μακρά πορεία ως Κοινοβούλιο από το ατύχημα του *Prestige*, μια τραγωδία για την ακτογραμμή της Γαλικίας και τα οικοσυστήματά της, καθώς επίσης και από τότε που το *Erika* μόλυνε και κατέστρεψε την υπέροχη ακτή της Βρετανίας. Έχουμε, επίσης, διαγράψει μακρά πορεία από το *Sea Empress*, το *Exxon Valdez* και άλλες ναυτικές τραγωδίες.

Η δέσμη μέτρων αυτή αποτελεί περίτρηνη απόδειξη του έργου του Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και, επίσης, έστω και αργοπορημένα, του Συμβουλίου. Για μένα η σπουδαιότητα της δέσμης αυτής θα αποδειχθεί στα επόμενα χρόνια. Πρόκειται, επίσης, για περίτρηνη απόδειξη του έργου όλων των εισηγητών και των μελών μας, που όλα αυτά τα χρόνια ασκούσαν πιέσεις για μια τέτοια νομοθεσία.

Η δέση μέτρων αυτή αποτελεί νίκη του Κοινοβουλίου μας, των μελών όλων των πολιτικών ομάδων και, ιδιαίτερα, της Επιτροπής Μεταφορών, παρ' όλο που με την άδεια των συναδέλφων θα ήθελα να κάνω μια ειδική μνεία για την κ. Miguélez Ramos και τον αείμνηστο Willi Piecyk.

**Antonio Tajani**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κατά τη διάρκεια των συζητήσεων που διεξήχθησαν εδώ και εν μέσω της γενικής ικανοποίησης λόγω του γεγονότος ότι το Συμβούλιο, το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή θέσπισαν κανόνες που προσφέρουν απτές απαντήσεις στο κοινό, πιστεύω ότι έχει προκύψει ένα καίριο ζήτημα. Θα εφαρμοστούν σωστά όλοι αυτοί οι καλοί κανόνες, στους οποίους καταλήξαμε μέσω συμβιβασμού και μετά από σκληρή δουλειά; Θα διασφαλίσει η Επιτροπή την τήρησή τους; Ο Οργανισμός θα μπορέσει να συνεργαστεί αποτελεσματικά με την Επιτροπή, ώστε να εξασφαλίσουν την επιβολή των κανόνων; Αναφέρομαι σε σχόλια που ακούστηκαν κατά τη διάρκεια της συζήτησης και συγκεκριμένα στις παρατηρήσεις των κυριών Jarzembowski και Romagnoli, καθώς επίσης και σε επιστολές που απηύθυναν στην Επιτροπή τους τελευταίους μήνες οι κύριοι Sterckx και Simpson που έδιξαν το ίδιο πρόβλημα.

Θεωρώ ότι μπορώ να επιβεβαιώσω τη δέσμευση της Επιτροπής, η οποία παρότρυνε με σθένος την έγκριση της δέσμης μέτρων, να εξασφαλίσει την τήρησή της από τα κράτη μέλη. Σκοπεύω να ζητήσω τη συνεργασία του Οργανισμού, ενός φορέα στον οποίο πιστεύω και που υπήρξε πάντα αποτελεσματικός και εκπληρώνει το ρόλο του στηρίζοντας την Επιτροπή και τα κράτη μέλη με τον καλύτερο τρόπο, για την εφαρμογή του κανονισμού αυτού, όπως έγινε και με άλλους κανονισμούς. Επισκέφθηκα, λοιπόν, τη Λισαβόνα, όπου βρίσκεται η έδρα του οργανισμού και βρήκα πνεύμα συνεργασίας, μεγάλη προθυμία και μεγάλη δέσμευση και ενθουσιασμό για την εφαρμογή όλων των κανόνων της δέσμης μέτρων. Εγγύηση προσφέρει το σύστημα ασφαλείας Safe Sea Net και τα άλλα τεχνολογικά μέσα αιχμής που χρησιμοποιούνται για να βοηθήσουν το κοινό να βεβαιωθεί ότι οι κανόνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης πράγματι εφαρμόζονται. Όπως γνωρίζετε κι εσείς πολύ καλά, όταν ο νόμος εκχωρεί στην Επιτροπή μια συγκεκριμένη ευθύνη, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη συμβολή του Οργανισμού για τα καθήκοντα τεχνικής φύσεως.

Σκοπεύω να συνεχίσω την πορεία που χάραξε ο προκάτοχός μου Jacques Barrot και να ζητήσω τη συνεργασία ενός φορέα που θεωρώ αποτελεσματικό, με χρηστή διαχείριση και επανδρωμένο με ανθρώπους που διαθέτουν τη σωστή στάση και πιστεύουν στο έργο που επιτελούν. Και αυτό ισχύει, για παράδειγμα, για τις επιθεωρήσεις με στόχο την επαλήθευση της σωστής εφαρμογής των κανονισμών ή της εφαρμογής των πληροφοριακών συστημάτων παρακολούθησης της κυκλοφορίας. Εν τέλει, θα ήθελα να τονίσω τον ουσιαστικό ρόλο που διαδραματίζει ο Οργανισμός - το σχόλιο αυτό απευθύνεται ιδιαίτερα στον κ. Sterckx - στην εφαρμογή του Safe Sea Net, την ευρωπαϊκή πλατφόρμα ανταλλαγής δεδομένων για τη θαλάσσια κυκλοφορία, και τη σύσταση ενός ευρωπαϊκού κέντρου αναγνώρισης και εντοπισμού πλοίων σε μεγάλες αποστάσεις.

Τα καθήκοντα αυτά συνάδουν με τον κανονισμό του Οργανισμού, παρ' όλο που δεν αναφέρονται ρητώς, επειδή ο κανονισμός δεν έχει τροποποιηθεί μετά το 2004, αλλά θα συμπεριληφθούν σίγουρα κατά την επόμενη αναθεώρησή του, η οποία βρίσκεται στο στάδιο της προετοιμασίας. Το γεγονός ότι αυτά τα συγκεκριμένα καθήκοντα δεν αναφέρονται στις οδηγίες ούτε στους συγκεκριμένους κανονισμούς δεν επηρεάζει τον καταμερισμό ρόλων μεταξύ της Επιτροπής και του Οργανισμού.

Για να σας απαντήσω, στόχος μου είναι να διαβεβαιώσω το Κοινοβούλιο ότι επιθυμία και στόχος της Επιτροπής είναι να εφαρμόσει τους κανόνες που εγκρίνουμε με τη στήριξη του Οργανισμού. Τι νόημα θα είχε να πούμε στο κοινό: «Πράξαμε κάτι θετικό για σας», εάν δεν είχαμε τότε τη δυνατότητα να εφαρμόσουμε το εφαρμόσουμε και να εξασφαλίσουμε την τήρησή του; Πρέπει να έχουμε υπόψη μας ότι τα κράτη μέλη, εκπροσωπούμενα από το Συμβούλιο, αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτής της συμφωνίας. Επειδή συμμετέχουμε από κοινού στο νομοθετικό έργο, νομίζω ότι τα κράτη μέλη θα εφαρμόσουν τους κανόνες που θεσπίζουμε. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η Επιτροπή θα εξασφαλίσει την τήρηση και την επικύρωση της δέσμευσης αυτής, ενώ το ίδιο θα ισχύει και για την τεχνική υποστήριξη του Οργανισμού.

**Luis de Grandes Pascual**, εισηγητής. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι έχουμε φτάσει στο τέλος και θα πρέπει να είμαστε όλοι πολύ ευχαριστημένοι που καταλήξαμε στο σημείο αυτό μετά από μια τόσο μακρά πορεία. Νομίζω ότι η περίπτωση αυτού του πακέτου και ο τρόπος με τον οποίο το χειριστήκαμε, δικαιολογεί πλήρως τη διαδικασία της συναπόφασης.

Το κλειδί του πακέτου αυτού είναι η ανάγκη να καταλήξουν σε συμφωνία η Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο. Το Κοινοβούλιο πολύ σωστά ανέλαβε πρωτεύοντα ρόλο και - στάση που δικαιολογείται τώρα περισσότερο από ποτέ - και άσκησε πιέσεις, ώστε να θεωρηθεί το πακέτο αυτό απολύτως απαραίτητο. Εξ αρχής δεν ήμασταν διατεθειμένοι να δεχτούμε οποιαδήποτε μορφή ρήξης ή διαχωρισμού, ώστε να το επίτευγμά μας να αποτελέσει εγγύηση για την ασφάλεια στη θάλασσα.

Θεωρώ ότι μπορούμε να έχουμε εμπιστοσύνη στο ότι υπάρχουν εγγυήσεις για το μέλλον για το ότι τα *ad hoc* πολιτικά μέτρα θα είναι περιττά. Έτσι δεν θα βρεθούμε σε επονειδιστες καταστάσεις κατά τις οποίες ορισμένοι κάτοχοι της

εξουσίας επικρίνουν τις θέσεις κάποιων κυβερνήσεων, ενώ πρέπει να επαινούν τις θέσεις άλλων. Επομένως, στο μέλλον οι σημαντικές αποφάσεις θα λαμβάνονται από ανεξάρτητες επιτροπές, που θα χρησιμοποιούν τους μηχανισμούς λήψης αποφάσεων επισταμένως, έγκυρα, άμεσα και με ικανό τρόπο εξασφαλίζοντας ότι οι αποφάσεις θα είναι αυστηρές, σωστές και δίκαιες.

Κι αυτό επειδή έπρεπε να ισορροπήσουμε πολλές διαφορετικές πτυχές στο πακέτο αυτό: οι νηογώμονες έπρεπε συνδυαστούν με τον θαλάσσιο εξοπλισμό. Όλα τα συμφέροντα έπρεπε να τεθούν σαφώς στο τραπέζι και, πάνω από όλα, το Κοινοβούλιο χρειάστηκε να επιδείξει ηγετικό πνεύμα.

Πρέπει να μας χαροποιεί το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο τήρησε αυτή τη στάση. Μπορεί πλέον περήφανα και απεριφραστα να δηλώσει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν περίμενε τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ΔΝΟ) να δράσει, αλλά ανέλαβε ηγετικό ρόλο.

Αυτό ήταν το καθήκον μας και δεν έπρεπε να περιμένουμε κανέναν. Θεωρώ ότι μπορούμε να είμαστε ευχαριστημένοι και να διατηρούμε τις ελπίδες μας για το μέλλον, βασιζόμενοι στο ότι τα λάθη δεν θα επαναληφθούν και στο ότι αφομοιώσαμε τα διδάγματα του παρελθόντος.

**Dominique Vlasto**, εισηγητής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, καθώς βρισκόμαστε στο τελικό στάδιο της συζήτησης, θα ήθελα να πω ότι το συνολικό έργο θα μας δώσει τη δυνατότητα – φυσικά, με την προϋπόθεση ότι το Κοινοβούλιο θα εγκρίνει το πακέτο - να ανησυχούμε πολύ λιγότερο για την προστασία των θαλασσών, των ακτών και των συμπολιτών μας.

Το σημαντικό πλέον είναι η εφαρμογή των συνιστώμενων διατάξεων περί πρόληψης και συμμόρφωσης, που πρέπει να έχουν την δέουσα αποτελεσματικότητα σε όλα τα κράτη μέλη. Εάν το καταφέρουμε αυτό, θα έχουμε συμβάλει στη διαφύλαξη της ναυτικής μας κληρονομιάς.

Θα ήθελα, επίσης, να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου προς τον Επίτροπο, που επέδειξε αποφασιστικότητα για τη διασφάλιση της εφαρμογής της ευρωπαϊκής οδηγίας και όχι μόνο για τις σχετικές με αυτήν συζητήσεις.

**Dirk Sterckx**, εισηγητής. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, για άλλη μια φορά διαπιστώνω την ύπαρξη συναίνεσης στο Κοινοβούλιο. Η πλειοψηφία υποστηρίζει το περιεχόμενο της δέσμης μέτρων, δηλαδή το συμβιβασμό στον οποίο καταλήξαμε. Εγώ εκλαμβάνω αυτή τη στάση ως μήνυμα προς όλους τους εμπλεκόμενους ότι δεν πρόκειται για ιδεολογική σύγκρουση, αλλά για τη θέσπιση πρακτικών διευθετήσεων για την βελτίωση της ναυτικής ασφάλειας.

Θα ήθελα, επίσης, να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για την απάντηση που έδωσε στην ερώτησή μου περί αβεβαιότητας σε ό,τι αφορά τον Οργανισμό και το ρόλο του. Σε περίπτωση που δεν το θυμάστε, ο Οργανισμός αποτελούσε μέρος του πρώτου πακέτου *Erika*.

Ο Οργανισμός ήταν μια από τις πρώτες προτάσεις: ένας οργανισμός που θα συγκεντρώνει την απαραίτητη τεχνογνωσία και τους ειδικούς, ώστε να εξασφαλίσουμε ότι εμείς - η Επιτροπή κατά πρώτο λόγο, αλλά και το Κοινοβούλιο - θα διαθέτουμε στήριξη για το έργο μας, δηλαδή τη σύνταξη νομοθετικών κειμένων.

Χαιρετίζω, επίσης, τη συναίνεση και είμαι περήφανος για το επίτευγμά μας, αλλά δεν θεωρώ, κύριε Επίτροπε, όπως είπατε η κ. Vlasto και εσείς, ότι τα πάντα πλέον εξαρτώνται από την ποιότητα της εφαρμογής. Στόχος μας είναι οι αρχές υψηλής ποιότητας – για την υποδοχή των πλοίων σε δυσχερή κατάσταση, για παράδειγμα - σε όλα τα κράτη μέλη. Εάν η ποιότητά τους είναι κάτω από το άρτιο, θα πρέπει να αναλάβετε δράση.

Έτσι λοιπόν τώρα εξαρτάται από εσάς, την Επιτροπή, τις υπηρεσίες της Επιτροπής και τον Οργανισμό, να διασφαλίσετε ότι τα κράτη μέλη πράγματι εφαρμόζουν ό,τι ενσωμάτωσαν στη νομοθεσία τους στον τομέα των ελέγχων κράτους λιμένα, των νηογυμνώνων, του SafeSeaNet και όλα τα θέματα που οριστικοποιούμε ή βελτιώνουμε επί του παρόντος.

Κύριε Επίτροπε, θα είστε υπό την εποπτεία μας και εάν στην επόμενη Επιτροπή διατηρήσετε το χαρτοφυλάκιο των μεταφορών, θα συνεχίσετε να είστε υπό την εποπτεία μας, ώστε να εξασφαλίσουμε ότι η ποιότητα ανταποκρίνεται πράγματι στο στόχο μας. Σας εύχομαι, λοιπόν, τα καλύτερα. Θα σας παρακολουθούμε, λοιπόν, και θα σας στηρίξουμε ξανά σε περίπτωση που χρειαστούν περαιτέρω προτάσεις.

**Jaromír Kohlíček**, εισηγητής. – (CS) Θα ήθελα να πάρω την ασυνήθιστη ελευθερία για το μέρος αυτό και να διορθώσω το συνάδελφο, επειδή δεν πρόκειται μόνο για το αν ο Επίτροπος θα παραμείνει στη θέση του, ώστε να βρίσκεται υπό την εποπτεία μας, αλλά, επίσης, και για το αν θα παραμείνουμε και εμείς στη θέση μας. Αυτά με τις διορθώσεις. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους συνεργάστηκαν για το πακέτο αυτό. Το εν λόγω έγγραφο παραδόξως παίρνει διαστάσεις μεγάλης επιτυχίας της Τσεχικής Προεδρίας στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή είτε το θέλουμε είτε όχι. Σε ό,τι αφορά τα σχόλια του κ. Τούσσα που μίλησε με κάποια πικρία για το πώς γενικά το πακέτο αγνοεί τις συνθήκες εργασίας στη θάλασσα, πράγματι το πακέτο δεν αφορά άμεσα τις συνθήκες εργασίας των πληρωμάτων,

εκτός από την αξιοπρεπή μεταχείριση των πληρωμάτων που αντιμετωπίζουν δυσκολίες και των πληρωμάτων που εμπλέκονται σε ναυτικές καταστροφές. Ωστόσο, πιστεύω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή θα επανέλθουν στο ζήτημα αυτό στο άμεσο μέλλον. Μέχρι τώρα το σημαντικό ζήτημα σχετικά με την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών δεν είχε αντιμετωπιστεί καταλλήλως, όπως οι χερσαίες μεταφορές. Και πιστεύω, για να επανέλθω στην αρχική μου παρατήρηση, ότι εφ' όσον μπορούμε να ενώνουμε τις δυνάμεις μας με τον Επίτροπο Tajani για τον κοινό μας στόχο, θα μπορούμε να συνεργαζόμαστε.

**Paolo Costa**, *εισηγητής*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα κι εγώ με τη σειρά μου να ευχαριστήσω όλους όσους συμμετείχαν σε αυτό το εκτενές και σημαντικό έργο. Θα ήθελα πραγματικά από την καρδιά μου να σας ευχαριστήσω, καθώς η ευρωπαϊκή νομοθεσία και οι ευρωπαϊκοί κανόνες για τη ναυτική ασφάλεια είναι πλέον σαφώς καλύτεροι από ότι ήταν πριν. Φυσικά, τώρα είναι ευθύνη της Επιτροπής να εξασφαλίσει την εφαρμογή τους και είμαι σίγουρος ότι ο Επίτροπος θα κάνει το χρέος του για να εξασφαλίσει ότι οι κανόνες αυτοί δεν θα παραμείνουν ανώφελες κενολογίες. Ευτυχώς, ορισμένοι θα τεθούν άμεσα σε ισχύ. Σε άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή θα πρέπει να εξασφαλίσει ότι οι οδηγίες θα μεταφερθούν στην εθνική νομοθεσία.

Βέβαια, μόλις κλείσει ένα κεφάλαιο, ανοίγει αμέσως ένα άλλο. Αφήσαμε πολλά θέματα, τα οποία ίσως θα πρέπει να επανεξετάσουμε. Θα αναφέρω μόνο δύο: δεν έχουμε ακόμη οριστικοποιήσει τις λεπτομέρειες των λιμένων καταφυγίου και ελπίζω ότι αυτό δεν θα μας οδηγήσει σε κινδύνους σε περίπτωση που παρουσιαστούν δυσκολίες στις θάλασσές μας. Το δεύτερο ζήτημα αφορά την επέκταση της κάλυψης των επιβατών στην εσωτερική ναυσιπλοΐα, καθώς επίσης και την επέκταση της εγχώριας ναυσιπλοΐας.

Θα μπορούσαμε να πούμε πολλά περισσότερα, αλλά δεν θα υπήρχε ιδιαίτερο όφελος. Αυτό που αξίζει να κάνουμε τώρα είναι ίσως να ευχαριστήσουμε για άλλη μια φορά την Επιτροπή για την πρωτοβουλία της και τον Επίτροπο για τον ευσυνείδητο τρόπο με τον οποίο παρακολούθησε τη δράση του Κοινοβουλίου και, επίσης, να δικαιώσω το ρόλο του Κοινοβουλίου χωρίς να μας επιτρέψω να γίνουμε υπέρ το δέον φαρισαϊκοί. Θεωρώ ότι αν εξετάσουμε την πρόταση που ξεκίνησε τη νομοθετική διαδικασία και κοιτάξουμε τον τρόπο με τον οποίο απογυμνώθηκε από την αρχική στάση του Συμβουλίου στην προσπάθειά του για την επίτευξη τελικού αποτελέσματος, νομίζω ότι μπορούμε να πούμε με υπερηφάνεια ότι το Κοινοβούλιο έκανε τη δουλειά του. Δεν μπορώ να πω ότι υπήρξε «θεματοφύλακας», γιατί αυτός ο ρόλος ανήκει στην Επιτροπή, αλλά ας πούμε ότι υπήρξε αποφασιστικός υπέρμαχος της ευρωπαϊκής νομοθεσίας και του ρόλου που πρέπει να διαδραματίσει η Ευρώπη για το κοινό συμφέρον.

**Gilles Savary**, *εισηγητής*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, όλοι μας - με λίγες εξαιρέσεις - γνωρίζουμε τι σημαίνει να νομοθετούμε και να προσδίδουμε προστιθέμενη αξία σε ένα κείμενο που προέρχεται από την Επιτροπή. Από αυτήν την άποψη, θα ήθελα να συμφωνήσω με τον κ. Costa. Για το Κοινοβούλιο δεν πρόκειται απλά για μια άσκηση για την οποία είμαστε περήφανοι, αλλά για μια συναρπαστική πραγματικότητα τη στιγμή που η Ευρώπη χρειάζεται μια ανάταση.

Θα ήθελα να δηλώσω, γιατί δεν είμαι σίγουρος εάν τονίστηκε δεόντως, ότι το παρόν νομοθετικό πακέτο που περιλαμβάνει επτά συν ένα κείμενα στην πραγματικότητα θα προχωρήσει με δύο ταχύτητες: Πέντε συν ένα κείμενα για τα οποία θα μας ζητηθεί αύριο να επικυρώσουμε την διαδικασία συνεννόησης και τη συμφωνία και άλλα δύο (η έκθεση του κ. Fernandes και η δική μου) που θα συνεχίσουν στη δεύτερη ανάγνωση, επειδή αρχικά τις απέρριψε το Συμβούλιο.

Καθώς σχεδόν ως εκ θαύματος καταλήξαμε σε συμφωνία με το Συμβούλιο λόγω του ότι οι συνεισηγητές μας είχαν την ευγένεια να μας προσφέρουν ένα μέσο σύνδεσης με τις δικές τους εκθέσεις, ώστε το Συμβούλιο να συμφωνήσει και να υποχρεωθεί να δηλώσει τη θέση του, δεν βρισκόμαστε παρά στη δεύτερη ανάγνωση της έκθεσης του κ. Fernandes και της δικής μου. Φυσικά, δεν θέλουμε να τύχουν τροποποιήσεων και δεν νομίζω ότι θα γίνει αυτό, καθώς δεν έχει υποβληθεί καμία τροπολογία. Ελπίζουμε, λοιπόν, ότι αύριο θα εγκριθούν ως έχουν, πράγμα που θα μας δώσει τη δυνατότητα να τις ενσωματώσουμε εκ νέου στη δέση μετρώων έχοντας σημειώσει πολύ ικανοποιητική επιτυχία σε σχέση με το Συμβούλιο.

Επίτροπε, η μάλα βρίσκεται τώρα στη δική σας μεριά του γηπέδου. Γνωρίζουμε όλοι ότι για να εσπεύσετε την εφαρμογή της νομοθεσίας σε πολλούς τομείς δεν αρκεί να θεσπίζονται οι κανόνες εδώ, αλλά πρέπει να μεταφέρονται και στην νομοθεσία των κρατών μελών.

Προσωπικά πιστεύω ότι, σε ό,τι αφορά την υποχρέωση ασφάλισης έναντι ζημιών σε τρίτα μέρη, με άλλα λόγια, σοβαρή μόλυνση και βλάβες που προκύπτουν από ναυτικά ατυχήματα, πρέπει να εξασφαλίσουμε ειδικά την επικύρωση των βασικών διεθνών συμβάσεων, επειδή πρόκειται για δέσμευση που έχουν αναλάβει τα κράτη μέλη. Πιστεύω, επίσης, ότι θα ήταν καλό για την Επιτροπή να καταθέσει σχετική έκθεση προς το Κοινοβούλιο το 2012.

**Emanuel Jardim Fernandes**, *εισηγητής*. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας τη Γαλλική Προεδρία για την ευκαιρία που μας έδωσε να ολοκληρώσουμε τις εργασίες για αυτό το πακέτο. Επίσης, να

ευχαριστήσω ιδιαίτερα τον Αντιπρόεδρο Tajani και την Επιτροπή για τη σημαντική συμβολή τους στο τελικό στάδιο των διαπραγματεύσεων. Θα ήθελα να κάνω ειδική μνεία για όλους τους εισηγητές και κυρίως τον κ. Kohlíček και, αν μου επιτρέπεται, τη σκωδία εισηγήτρια, κ. Miguélez Ramos, οι οποίοι εξασφάλισαν ότι συγκρούσεις μεταξύ των κρατών μελών, όπως εκείνη που προέκυψε από το ναυάγιο του Prestige, δεν θα ξανασυμβούν, καθώς επίσης και ότι ο καθένας θα αναλάβει τις ευθύνες του στην περίπτωση που συμβεί το χειρότερο. Ευχαριστώ τον κ. Costa, με τον οποίο συνεργάστηκα καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας, ειδικά για την έκθεση σε σχέση με την ευθύνη των μεταφορέων επιβατών, όσο ήμουν εισηγητής της Ομάδας των Σοσιαλιστών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με στόχο να εξασφαλίσουμε ότι όλοι οι τύποι θαλάσσιων μεταφορών εγγυώνται την προστασία των επιβατών, ότι υφίστανται μέσα χρηματικής αποζημίωσης των επιβατών για τις περιπτώσεις όπου συμβαίνει το χειρότερο και ότι εκείνοι που δυνητικά θα υποστούν τις χειρότερες επιπτώσεις τυγχάνουν της καλύτερης προστασίας άμεσα, ακόμα και εκ των προτέρων, άσχετα με το ποιος ευθύνεται.

Υπάρχουν μέσα προσφυγής στη δικαιοσύνη που είναι αρκετά σαφή, προσβάσιμα και βασίζονται σε σαφείς και εκ των προτέρων διαθέσιμες πληροφορίες. Όπως έχω ήδη πει, η έγκριση του τρίτου ναυτιλιακού πακέτου αποτελεί σημαντική νίκη για την ευρωπαϊκή νομοθετική διαδικασία. Η Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο συμφώνησαν σε ένα κείμενο που βελτιώνει τις ζωές όλων μας, προάγει την ενισχυμένη ασφάλεια στις θάλασσες, τους ωκεανούς και τα εσωτερικά ύδατα και προετοιμάζει το μέλλον μας. Ψηφίζοντας για το πακέτο αυτό αύριο, αποδίδουμε φόρο τιμής στα θύματα όλων των ναυτικών τραγωδιών του πρόσφατου και απώτερου παρελθόντος και τιμούμε τους πολίτες και τις επιχειρήσεις.

Ελπίζω, κύριε Αντιπρόεδρε, ότι οι διατάξεις του πακέτου που θα υιοθετήσουμε αύριο θα τηρηθούν, ώστε οι προσδοκίες που έχουμε πλέον δημιουργήσει στους πολίτες να μεταλλαχθούν σε πραγματική ενίσχυση της ασφάλειας και των δικαιωμάτων τους.

**Georg Jarzembowski (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, καθώς ολοκληρώνουμε τη συζήτηση και έχοντας ευχαριστήσει τους Αντιπροέδρους κκ. Barrot και Tajani και τη Γαλλική Προεδρία, ιδιαίτερα τον κ. Bussereau, θα πρέπει να ευχαριστήσουμε και όλους όσους εργάζονται στην Επιτροπή Συνεννόησης και την Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού, που συνεργάστηκαν μαζί μας στον τομέα αυτό για αρκετά χρόνια. Συνέβαλαν και αυτοί στην επιτυχία που σημειώσαμε και για το λόγο αυτό ζητώ να τους ευχαριστήσουμε.

**Inés Ayala Sender (PSE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα μόνο να προσθέσω κάτι στις παρατηρήσεις του κ. Jarzembowski. Θα θέλαμε, επίσης, να ευχαριστήσουμε και εκείνον ως Πρόεδρο της Προσωρινής Επιτροπής για Βελτίωση της Ασφάλειας στη Θάλασσα, η οποία συστήθηκε για να ρίξει φως στην υπόθεση του Prestige, που αποτέλεσε κατά κάποιο τρόπο τη βάση του σημερινού θέματος που εξετάζουμε.

Σε περίπτωση χάσουμε την επαφή με τον κ. Jarzembowski, θα ήθελα να του πω ότι πάντα θα θυμόμαστε την ικανότητα που επέδειξε στην επιτροπή αυτή.

**Πρόεδρος.** – Κ. Ayala Sender, φυσικά κι εγώ από την έδρα συγχαίρω το συνάδελφο που σίγουρα υπήρξε πολύ αποτελεσματικός ως πρόεδρος και του εύχομαι κάθε ευτυχία και επιτυχία.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

### **Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Dushana Zdravkova (PPE-DE), γραπτώς.** – (BG) Κυρίες και κύριοι, ο συμβιβασμός στον οποίο καταλήξαμε θα παγιώσει τη νομοθεσία της ΕΕ για την ασφάλεια και τη μεταφορά σημαντικών διεθνών μηχανισμών στην κοινοτική νομοθεσία. Εγκρίνοντας το πακέτο αυτό το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα δημιουργήσει ένα νέο σημείο αναφοράς για τα πρότυπα διερεύνησης ναυτικών ατυχημάτων.

Τα μέτρα αυτά θεσπίστηκαν ως αποτέλεσμα του ατυχήματος του δεξαμενόπλοιου Erika, αλλά θα ήθελα να σας θυμίσω και μια άλλη, πιο πρόσφατη περίπτωση. Στις 13 Φεβρουαρίου 2004, 7,5 ναυτικά μίλια από το Βόσπορο, το πλοίο «Ηρα» βυθίστηκε με ολόκληρο το πλήρωμά 19 ατόμων του. Οι συνθήκες του ναυαγίου δεν έχουν ακόμα διαλευκανθεί. Πέντε χρόνια μετά από αυτήν την τραγωδία που συνέβη σε ένα από τα πιο πολυσύχναστα και περισσότερο παρακολουθούμενα σημεία του κόσμου, κανείς δεν ξέρει πώς και γιατί βυθίστηκε το πλοίο. Επιπλέον, κανείς δεν ξέρει τίποτα για τις επιχειρήσεις διάσωσης που έλαβαν χώρα μετά την εκπομπή του σήματος έκτακτης ανάγκης.

Η διερεύνηση των αιτιών και των συνεπειών του ατυχήματος βρίσκεται επί του παρόντος σε αδιέξοδο. Το μόνο σίγουρο είναι ότι 17 πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και 2 πολίτες της Ουκρανίας έχασαν τη ζωή τους και μέχρι τώρα κανείς δεν έχει λογοδοτήσει.



Είναι σαφές ότι οι νέοι κανόνες που θεσπίζουμε δεν θα προλάβουν τέτοιες τραγωδίες, αλλά ελπίζω ότι θα εξασφαλίσουν τη διενέργεια διαφανούς, πλήρους και αντικειμενικής διερεύνησης, ώστε να λογοδοτήσουν οι ένοχοι.

### **13. Επιβολή τελών στα βαρέα φορτηγά που χρησιμοποιούν ορισμένα έργα υποδομής - Ενσωμάτωση περιβαλλοντικών απαιτήσεων στον τομέα των μεταφορών και εσωτερικευση του εξωτερικού κόστους (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η κοινή συζήτηση για τις ακόλουθες εκθέσεις:

- A6-0066/2009 του κ. El Khadraoui, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 1999/62/EK περί επιβολής τελών στα βαρέα φορτηγά οχήματα που χρησιμοποιούν ορισμένα έργα υποδομής (COM(2008)0436 – C6-0276/2008 – 2008/0147(COD)), και

- A6-0055/2009 του κ. Jarzembowski, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, για την ενσωμάτωση περιβαλλοντικών απαιτήσεων στον τομέα των μεταφορών και εσωτερικευση του εξωτερικού κόστους (2008/2240(INI)).

**Saïd El Khadraoui, εισηγητής.** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να μπω κατευθίσω στο θέμα και να διασαφηνίσω ορισμένες παρεξηγήσεις. Διάβασα σε διάφορες πηγές ότι υποβάλλοντας την οδηγία περί ευρωβινέτας, ουσιαστικά προσπαθούμε να δώσουμε στον τομέα των οδικών μεταφορών το φιλί του θανάτου σε καιρούς οικονομικών δυσκολιών. Διάβασα, επίσης, ότι σκοπεύουμε να καταστήσουμε υποχρεωτικά τα τέλη χρήσης των οδικών δικτύων για όλα τα επιβατηγά αυτοκίνητα στην Ευρώπη.

Φυσικά, στην πραγματικότητα δεν σκοπεύουμε να επιβάλουμε απολύτως τίποτα. Αντιθέτως, επιθυμούμε να προσφέρουμε ευρύ φάσμα δυνατοτήτων, ώστε να βοηθήσουμε τα κράτη μέλη που το επιθυμούν, να εφαρμόσουν, όποτε θέλουν, την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» στον τομέα των οδικών μεταφορών. Επιθυμούμε, δηλαδή, να εγκαθιδρύσουμε ένα πλαίσιο, να θεσπίσουμε βασικούς κανόνες που τα κράτη μέλη θα πρέπει να τηρούν, εάν επιθυμούν την εσωτερικευση του εξωτερικού κόστους.

Αυτό το γεγονός θα πρέπει να μας φέρει ένα βήμα πιο κοντά σε ένα πιο βιώσιμο σύστημα μεταφορών. Θα ήθελα αμέσως να προσθέσω ότι δεν πρόκειται εδώ για θαύμα. Αν θέλουμε να κάνουμε θαύματα, θα χρειαστούμε πολλούς περισσότερους πόρους. Ωστόσο, εάν δεν κάνουμε τίποτα, όπως γνωρίζει πολύ καλά η Επιτροπή, οι οδικές μεταφορές θα αυξηθούν κατά 55% ως το 2020. Επομένως, πρέπει να κάνουμε κάτι.

Αυτή τη στιγμή προτείνουμε μια μικρή επανάσταση, αν μπορώ να τη χαρακτηρίσω έτσι, αλλά πρόκειται απλά για μια αρχή, και θα χρειαστούμε φιλόδοξη παρακολούθηση για μερικά χρόνια. Με τη βοήθεια της πλειοψηφίας στην Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού, καταφέραμε να συντάξουμε μια ισορροπημένη, λογική και συνεκτική πρόταση. Θα ήθελα, επίσης, να ευχαριστήσω όλους όσους συμμετείχαν στις εργασίες. Η δουλειά μας δεν ήταν εύκολη, γιατί υπήρχαν μεγάλες αποκλίσεις απόψεων. Ωστόσο, ελπίζω ότι θα διατηρήσουμε αυτήν την ισορροπία στο μέλλον και στέλνοντας έτσι ένα δυνατό μήνυμα στο Συμβούλιο, που πρέπει να καταρτίσει άλλη μια κοινή θέση.

Ποια είναι τα ουσιαστικά σημεία της πρότασης; Αρχικά, ποια εξωτερικά στοιχεία πρόκειται να συμπεριληφθούν στο σύστημα; Επιλέξαμε τους τομείς της ατμοσφαιρικής ρύπανσης, του θορύβου και της συμφόρησης. Σε σχέση με τη συμφόρηση, έχουμε ήδη κάνει μια υποχώρηση για τον τομέα των οδικών μεταφορών λέγοντας ότι οι χώρες που επιθυμούσαν τα συστήματά τους να καλύπτουν τη συμφόρηση θα έπρεπε να δημιουργήσουν ένα σύνδεσμο με τα επιβατηγά αυτοκίνητα. Πρόκειται, όμως, για κάτι το προαιρετικό και όχι υποχρεωτικό.

Δεύτερον, σε ότι αφορά την κατανομή κονδυλίων, δεν θεωρούμε τα έσοδα από τα τέλη αυτά ως επιπρόσθετο φόρο που επιτρέπεται απλά για να εισέρχεται στα κρατικά ταμεία. Τα έσοδα αυτά πρέπει να επανεπενδυθούν στο σύστημα μεταφορών με στόχο τη διατήρηση του εξωτερικού κόστους σε χαμηλά επίπεδα. Αυτός πρέπει να είναι ο απώτερος στόχος μας.

Τρίτον, υπάρχει η διαλειτουργικότητα, πράγμα ζωτικής σημασίας και θεωρώ ότι η Επιτροπή έχει ακόμα δρόμο μπροστά της από αυτήν την άποψη. Θέλουμε να αποτρέψουμε τα φορτηγά από το να πρέπει να παίρνουν 27 διαφορετικά κουτιά στο μέλλον για να πληρώσουν τα διάφορα διόδια στην Ευρώπη. Πιστεύω, λοιπόν, ότι χρειάζονται σαφείς πρωτοβουλίες για αυτό το σκοπό.

Τέταρτον, πρέπει να υπάρξει δυνατότητα περαιτέρω δράσης στο μέλλον. Σε λίγα χρόνια, πρέπει να καταρτισθεί μια επισκόπηση της εσωτερικευσης του εξωτερικού κόστους σε όλους τους τρόπους μεταφοράς. Πρέπει να εξετάσουμε τη δυνατότητα ενσωμάτωσης και άλλων ειδών εξωτερικού κόστους, αλλά θα πρέπει, επίσης, να ευνοήσουμε τα συστήματα επιβολής τελών με βάση τις χιλιόμετρικές αποστάσεις σε σχέση με τα συστήματα με βάση το χρόνο.

Γενικά, ο αντίκτυπος όλων αυτών ουσιαστικά είναι περιορισμένος. Εκτιμούμε ότι το λειτουργικό κόστος θα μπορούσε να αυξηθεί κατά 3% εάν η οδηγία αυτή επρόκειτο να εφαρμοστεί στην πράξη σε όλη την Ευρώπη. Συνεπώς, θα ήθελα να προτείνω στους συναδέλφους να εμμείνουμε στη δέσμη μέτρων που υποστηρίζει η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού.

Με άλλα λόγια, δεν υποστηρίζω τις τροπολογίες της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαϊών Δημοκρατών που επιδιώξουν την απαλοιφή της συμφόρησης από το σύστημα. Δεν υποστηρίζω, επίσης, τις τροπολογίες που κατέθεσε η Ομάδα των Πρασίνων/Ελεύθερη Ευρωπαϊκή Συμμαχία, όσο ελκυστικές και αν τις βρίσκω. Ας διαφυλάξουμε το συναφές σύνολο και ας κάνουμε ένα βήμα προς αυτήν την κατεύθυνση.

**Georg Jarzembowski, εισηγητής.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω λέγοντας ότι η κινητικότητα των προσώπων και των εμπορευμάτων είναι πολύ απλά ζωτικής σημασίας για την ποιότητα ζωής των πολιτών, την ανάπτυξη και την απασχόληση, την κοινωνική και εδαφική συνοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς επίσης και για το εμπόριο με τις τρίτες χώρες.

Γι' αυτό το λόγο η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πολύ απλά χρειάζεται μια υποδομή που να ανταποκρίνεται στις ανάγκες της και δίκαιους κανόνες για όλα τα μέσα. Δεδομένου ότι οι μεταφορές έχουν και αρνητικές επιπτώσεις για τον άνθρωπο και το περιβάλλον, πρέπει, φυσικά, να προσανατολιστούν περισσότερο προς το περιβάλλον, ώστε να συμβάλουν στην καταπολέμηση των κλιματικών μεταβολών.

Ωστόσο, πρέπει να σας πω, κύριε Αντιπρόεδρε, ότι το κείμενο που μας υποβάλατε ως βάση για την ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων στις μεταφορές ήταν κάπως ελλιπές. Λυπάμαι που λέω ότι δεν υπάρχει συνεκτικό συνολικό σχέδιο και ότι αφήνετε τα πάντα ανοιχτά - τα πάντα «πασάρονται» στην επικουρικότητα. Εφ' όσον λέτε ότι πρέπει να ενσωματώσουμε τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις στις μεταφορές, αυτό πρέπει να ισχύσει σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση και δεν μπορεί να υπόκειται στις επιθυμίες των κρατών μελών. Πρέπει, λοιπόν, να εφαρμόζεται παντού, από τους σιδηροδρόμους μέχρι τις θαλάσσιες μεταφορές.

Δεν μπορείτε απλά να ξεχωρίσετε τις οδικές μεταφορές και συγκεκριμένα τα βαρέα φορτηγά οχήματα και μετά να λέτε «θα αφήσουμε τα κράτη μέλη να αποφασίσουν αν επιθυμούν την ύπαρξη διοδίων ή όχι». Εάν θέλετε ουσιαστικές αλλαγές, πρέπει να προτείνετε ένα ολοκληρωμένο σχέδιο για όλα τα είδη μεταφοράς, πράγμα που καταστήσαμε απόλυτα σαφές σε επίπεδο επιτροπής. Ωστόσο, θα πρέπει το σχέδιο αυτό να συνοδεύεται από αξιολογήσεις αντικτύπου με επιστημονική βάση, οι οποίες θα λαμβάνουν υπόψη τις επιπτώσεις στον ανταγωνισμό ανάμεσα στα μέσα μεταφοράς, το κόστος κινητικότητας και την ανταγωνιστικότητα της Ευρώπης.

Η δεύτερη ανακοίνωση σχετικά με την εσωτερική του εξωτερικού κόστους αποτελεί άλλο ένα παράδειγμα κατακερματισμού στα πλαίσια του συστήματός σας, προτείνοντας κάτι χωρίς όμως να το προτείνετε. Σε ό,τι αφορά την εσωτερική του εξωτερικού κόστους, εσείς πάλι συντάξατε ένα πολύ εκτενές εγχειρίδιο που υποδεικνύει πολλαπλούς τρόπους εκτέλεσης των υπολογισμών, αλλά στο τέλος λέτε «θα υπολογίσουμε με βάση την κατ' αποκοπήν αξία». Κανείς στον κόσμο δεν θα μπορούσε να το καταλάβει. Επίσης, δεν λαμβάνετε υπόψη τις συνεισφορές που έχουν ήδη γίνει από τα διάφορα μέσα μεταφοράς είτε με τη μορφή γενικής φορολογίας, είτε φόρου πετρελαίου είτε τελών κυκλοφορίας.

Το ίδιο ισχύει και με την ευρωβιενέτα, ξέρετε. Η ομάδα μου συμφωνεί με τις άλλες ομάδες στο ότι οι εκπομπές καυσαερίων και ο θόρυβος θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για το εξωτερικό κόστος και για την επιβολή τελών. Και η συμφόρηση; Κύριε Αντιπρόεδρε, η συμφόρηση προκαλείται από την ανεπαρκή παροχή έργων υποδομής από τα κράτη μέλη. Θα ήταν πραγματική τρέλα να δώσουμε στα κράτη μέλη τα χρήματα για να διαχειριστούν τις δικές τους ελλείψεις.

Επιπλέον, γνωρίζετε πολύ καλά το γεγονός ότι οι εταιρείες εδώ και πολύ καιρό πληρώνουν το κόστος της συμφόρησης, καθώς η συμφόρηση αυξάνει τις μισθοδοτικές δαπάνες και το κόστος των καυσίμων. Έχοντας αυτό υπόψη μας πρέπει να πούμε, κ. El Khadraoui, ότι δεν έχει νόημα η εσωτερική του κόστους της συμφόρησης. Στην πραγματικότητα ισχύει το αντίθετο. Πρέπει να προσπαθήσουμε να απαλλαγούμε από τα έξυπνα συστήματα πληροφοριών για μεταφορές, ωστόσο δεν πρέπει να επιβαρύνουμε τις επιχειρήσεις που ήδη αγωνίζονται κατά του αυξανόμενου κόστους με επιπρόσθετο κόστος υπό τη μορφή των διοδίων. Δεν ωφελεί σε τίποτα αυτό.

Κύριε Αντιπρόεδρε, η ανακοίνωσή σας για τα μέτρα προστασίας από το θόρυβο στους σιδηροδρόμους είναι θετική επί της αρχής. Ωστόσο, όπως θα έλεγε ένας αγγλόφωνος στο δρόμο: *'Where's the beef?'*. Τι προτείνετε επί της ουσίας; Λέτε ότι υπάρχουν πολλές επιλογές. Όχι, εσείς είστε η Επιτροπή! Έχετε το δικαίωμα και το καθήκον να καταθέσετε προτάσεις που μπορούμε κατόπιν να εφαρμόσουμε. Γι' αυτό το λόγο η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού σας καλεί να καταθέσετε πραγματικά μια πρόταση οδηγίας περί της εισαγωγής σχετιζόμενων με το θόρυβο τελών πρόσβασης τροχιάς ώστε μέσω τις επανεπένδυσης των χρημάτων που συλλέγονται μέσω τέτοιων τελών στις

σιδηροδρομικές εταιρείες, συμπεριλαμβανομένων και των ιδιωτικών εταιρειών, θα μπορέσουμε να δούμε τους νέους ηχοφράκτες να εγκαθίστανται στην πραγματικότητα. Όλοι μας εδώ έχουμε ένα σαφή στόχο, δηλαδή την ανάγκη εξάλειψης της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από τους σιδηροδρόμους. Θέλουμε να προωθήσουμε τους σιδηροδρόμους, αλλά τότε το ταξίδι τους μέσω της γαλινίας κοιλάδας του Ρήνου θα πρέπει, επίσης, να επηρεαστεί κατά τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον. Βοηθήστε μας, λοιπόν, να τα καταφέρουμε προτείνοντας κάτι πραγματικά απτό!

**Antonio Tajani**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, έχουμε φτάσει στο τέλος άλλης μιας συζήτησης για ένα θέμα στο οποίο αποφάσισα να επιστήσω την προσοχή του Κοινοβουλίου μόλις έλαβα τη στήριξή του, με άλλα λόγια το στόχο της μη επιβολής νέων φόρων στους Ευρωπαίους πολίτες. Σε ό,τι αφορά την Επιτροπή, το γεγονός ότι η νέα ευρωβινέτα είναι προαιρετική αποδεικνύει ότι δεν πρόκειται για επιβολή νέου φόρου. Πάνω από όλα, τα ποσά που συλλέγονται δεν θα προορίζονται γενικά τους προϋπολογισμούς των διαφόρων κρατών μελών, αλλά θα εκχωρηθούν για να κάνουν τη διαφορά σε ένα συγκεκριμένο τομέα, και ιδιαίτερα τη μόλυνση, την εσωτερική του εξωτερικού κόστους και την κατασκευή ασφαλέστερων δρόμων και υποδομών.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για τη δέσμευση που επέδειξε σε ό,τι αφορά την ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων, ιδιαίτερα σε σχέση με την αναθεώρηση της οδηγίας για την ευρωβινέτα. Το σχέδιο που ενέκρινε η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού με βάση την έκθεση του κ. El Khadraoui στέλνει σαφές μήνυμα στα κράτη μέλη, επειδή προτείνει ένα πιο ευέλικτο πλαίσιο που νόμιμα επιτρέπει την υιοθέτηση νέων μηχανισμών για την καταπολέμηση των αρνητικών επιδράσεων που υφίσταται ο τομέας των μεταφορών και τα εμπλεκόμενα στον τομέα αυτό μέρη. Ο στόχος αυτός επιτυγχάνεται μέσω της πολιτικής πρόθεσης για σταδιακή ενθάρρυνση της εισαγωγής δίκαιων και αποτελεσματικών τιμολογίων για τη χρήση των έργων υποδομής, όπου ο ρυπαίνων πληρώνει αντί να πληρώνει ο φορολογούμενος.

Αισθάνομαι ότι η γνωμοδότηση που εγκρίθηκε από την Επιτροπή, η οποία συζητείται σήμερα, ενδυναμώνει την πρόταση της Επιτροπής σε ορισμένες βασικές πτυχές. Σε ό,τι αφορά την εκχώρηση πόρων, πιστεύω ότι οι προτεινόμενες τροπολογίες είναι συνεπείς με την προτεινόμενη προσέγγιση, που στοχεύει να υπερασπιστεί την κατανομή των εσόδων από τα διόδια και να μειώσει τις εξωτερικές επιδράσεις των οδικών μεταφορών και θεωρώ ότι μπορώ να τις στηρίξω. Όσο για το είδος των εξωτερικών επιδράσεων που θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, λέω «όχι» στο διοξείδιο του άνθρακα, αλλά «ναι» στο να λαμβάνεται υπόψη η συμφόρηση. Ένα προσαρμοσμένο τέλος για τη συμφόρηση θα μας έδινε τη δυνατότητα να καταπολεμήσουμε την κλιματική μεταβολή με περισσότερη αποτελεσματικότητα απ' ό,τι στην περίπτωση εφαρμογής του εφ' άπαξ φόρου για το διοξείδιο του άνθρακα. Είναι απαραίτητο για την οικονομική αποτελεσματικότητα των οδικών μεταφορών και χρήσιμο για την εξασφάλιση επαρκών εσόδων για τη χρηματοδότηση νέων μεταφορικών δυνατοτήτων και πιστεύω ότι ο συμβιβασμός που επιτύχαμε αποτελεί μια γερή βάση για τις συζητήσεις στο Συμβούλιο. Ωστόσο, πρέπει να προσέξουμε πάρα πολύ και να εξασφαλίσουμε ότι το τελικό αποτέλεσμα θα αποτελεί παρότρυνση για τα κράτη παρά αποτρεπτικό μέτρο και δεν θα επιβάλλει προϋποθέσεις υπερβολικά περίπλοκες για να τις διαχειριστεί κανείς.

Ωστόσο, διατηρώ ορισμένες επιφυλάξεις για την τροπολογία σχετικά με τις ευαίσθητες ορεινές περιοχές. Η πρόταση της Επιτροπής ήδη επιτρέπει έναν παράγοντα πολλαπλασιασμού κόστους μόλυνσης γνωστό ως συντελεστής διόρθωσης για τις ορεινές περιοχές. Το γεγονός ότι απλά εγκρίναμε την συμπερίληψη αυτού του τέλους στο υπάρχον πρόσθετο τέλος, που αποφασίστηκε το 2006 για τη χρηματοδότηση της κατασκευής των σιδηροδρομικών σηράγγων μέσω των Άλπεων, συντελεί σε διπλό τέλος, πράγμα που παρακωλύει την επίτευξη της ενιαίας αγοράς κατά τη γνώμη μου. Εξ' ου και ο προβληματισμός μου.

Τώρα θα ήθελα να περάσω στην έκθεση του κ. Jarzembowski σχετικά με την ανακοίνωση, η οποία συνοδεύει την οδηγία. Όπως φάνηκε σαφώς κατά την παρέμβασή του κ. Jarzembowski, ο συνάδελφος είναι πολύ επικριτικός ως προς τη θέση της Επιτροπής. Για πρώτη φορά κατά την πολυετή μας συνεργασία δεν συμφωνούμε. Η έκθεση είναι σαφώς επικριτική. Θα προσπαθήσω να επικεντρωθώ σε δύο συγκεκριμένα ζητήματα, τα οποία θεωρώ μερίζον σημασίας. Θα ήθελα να τονίσω, από τη μια μεριά, ότι η Επιτροπή πραγματοποίησε αξιολόγηση αντικτύπου που καλύπτει όλες τις μεθόδους μεταφοράς και αναλύει τις επιδράσεις των διαφόρων επιλογών εσωτερικής εσωτερικής. Θεωρώ ότι η ανάλυση αυτή αποτελεί θεμέλιο για την στρατηγική εσωτερικής εσωτερικής που προτείνει η Επιτροπή. Από την άλλη μεριά, η Επιτροπή πρότεινε ένα κοινό πλαίσιο εσωτερικής εσωτερικής βασισμένο σε μια αρχή που αφορά όλους τους τρόπους μεταφοράς και λαμβάνει υπόψη τις πρωτοβουλίες του παρελθόντος. Πρόκειται για μια ρεαλιστική προσέγγιση που σέβεται το κοινοτικό κεκτημένο και λαμβάνει υπόψη τις πρόσφατα εγκριθείσες προτάσεις και αναφέρομαι πιο συγκεκριμένα στην επέκταση του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου (ETS) στην αεροπλοΐα και τις διεθνείς συμφωνίες για την αεροπλοΐα, τον τομέα της ναυσιπλοΐας και τις εσωτερικές πλωτές οδούς. Φυσικά μπορούμε να συζητήσουμε εάν οι προτάσεις της Επιτροπής είναι αρκετά μακρόπνοες ή όχι, αλλά πρέπει να τονίσω το γεγονός ότι η Επιτροπή έχει αντιμετωπίσει τα ζητήματα που της ζητήθηκε να καλύψει, με άλλα λόγια ένα ολοκληρωμένο σχέδιο για την ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων στις μεταφορές, το οποίο θα υποστηρίζεται από συγκεκριμένες νομοθετικές προτάσεις.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω αναφέροντας μια πτυχή για την οποία έχουν συμφωνήσει η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο. Πρόκειται για την ανάγκη εύρεσης μιας νομοθετικής προσέγγισης του προβλήματος της ηχορύπανσης στον τομέα των σιδηροδρόμων. Η Επιτροπή θα καταθέσει τις προτάσεις της στα πλαίσια της αναθεώρησης του πρώτου σιδηροδρομικού πακέτου που πρόκειται να εγκριθεί το φθινόπωρο. Φυσικά, με χαρά θα ακούσουμε τις προτάσεις σας στο θέμα αυτό.

**Πρόεδρος.** – Ευχαριστούμε, κ. Tajani. Σε ό,τι αφορά τις σχέσεις σας με τον κ. Jarzembowski, θα έχετε δει πόσο δίκιο είχε ο Καρλ Μαρξ όταν απέδειξε πώς η θεσμική θέση των ατόμων, επίσης, καθορίζει την πολιτική τους θέση σε διάφορα ζητήματα.

**Claude Turmes,** *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας εξέτασε κυρίως δύο πτυχές της εν λόγω οδηγίας. Αρχικά, εξετάσαμε το θέμα του πετρελαίου.

Από όλες τις μεγάλες οικονομίες του κόσμου, η Ευρώπη είναι η περισσότερο εξαρτώμενη από τη μεταφορά των αγαθών με χρήση του πετρελαίου. Ας μην τρέφουμε αυταπάτες. Παρ' όλο που η τιμή του πετρελαίου μειώνεται αυτή τη στιγμή, αυτό οφείλεται μόνο στο ότι η παγκόσμια οικονομία συρρικνώνεται. Μόλις η οικονομία αρχίσει να επανακάμπτει, θα έρθουμε για άλλη μια φορά αντιμέτωποι με τα ίδια προβλήματα έλλειψης πετρελαίου και η κύρια αιχμή της ευρωπαϊκής οικονομίας στο μέλλον θα είναι η εξάρτησή μας από το πετρέλαιο για τη μεταφορά αγαθών.

Η δεύτερη πτυχή που εξετάσαμε σχετίζεται με την τεχνολογία και τις εξαγωγές. Εάν η Ευρώπη εισάγει ένα σχετικό σύστημα για την ευρωβινιέτα, θα ωφελήσει, επίσης, τους ευρωπαϊκούς οικονομικούς φορείς. Οι οικονομίες των ΗΠΑ, της Κίνας, της Ινδίας και της Ινδονησίας θα αντιμετωπίσουν το ίδιο πρόβλημα με εμάς. Επομένως, ουσιαστικά απευθύνουμε έκκληση για την εφαρμογή μιας φιλόδοξης πολιτικής, τόσο σχετικά με την εσωτερική του εξωτερικού κόστους, ώστε να προλάβουμε τις απαραίτητες αλλαγές που θα προκύψουν λόγω του πετρελαίου όσο και για την προώθηση της ευρωπαϊκής βιομηχανίας για όλον τον τεχνολογικό εξοπλισμό που πλαισιώνει την ευρωβινιέτα.

**Corien Wortmann-Kool,** *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, Επιτροπε, ο εισηγητής μας, ο συνάδελφος κ. El Khadraoui, τον οποίο εκτιμώ πολύ, ξεκίνησε με καθησυχαστικά λόγια: Δεν θα επιβληθεί κανένα ευρωπαϊκό τέλος. Αντιθέτως, ο εισηγητής ασχολείται με τους βασικούς κανόνες της εσωτερικής αγοράς με στόχο τη διευκόλυνση των βιώσιμων μεταφορών στην Ευρώπη. Ωστόσο, η θέση που παίρνει ως εισηγητής επιτρέπει στα κράτη μέλη να επιβάλουν πολύ υψηλά τέλη, που θα ανέρχονται σε μερικά ευρώ ανά χιλιόμετρο και θα συμπεριλαμβάνουν το τέλος επί της συμφόρησης συν την ανατίμηση. Κύριε Πρόεδρε, από τα λόγια του Επιτρόπου καταλαβαίνουμε ότι δεν πρόκειται εδώ για τους βασικούς κανόνες της εσωτερικής αγοράς, αλλά για τα εμπόδια της εσωτερικής αγοράς.

Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών επιθυμεί να διασαφηνίσει σήμερα εδώ τη θέση της. Υποστηρίζουμε θερμά τις επενδύσεις στις βιώσιμες μεταφορές. Επομένως, για την εσωτερική του εξωτερικού κόστους για την ατμοσφαιρική ρύπανση και την ηχορύπανση μπορείτε να βασίζεστε στην έγκρισή μας με τον όρο ότι τα έσοδα θα επενδυθούν ώστε οι οδικές μεταφορές να προσανατολιστούν περισσότερο προς το περιβάλλον, πράγμα που τυγχάνει ευρείας στήριξης. Ωστόσο, η προτεινόμενη επιβολή τελών για τη συμφόρηση και η ανατίμηση αποτελούν υπερβολή για την Ομάδα του ΕΛΚ. Η επιβολή τελών για τη συμφόρηση έχει πολύ περιορισμένο αντίκτυπο στο περιβάλλον και δεν παρέχει λύση στο πρόβλημα της συμφόρησης. Επιπλέον, θα μπορούσε να αποτελέσει ένα επιπλέον μεγάλο άγχος σε καιρούς οικονομικής κρίσης, ένα επιπλέον μεγάλο άγχος για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, που επηρεάζει επίσης αρνητικά την απασχόληση.

Ο εισηγητής κατέληξε σε συμβιβασμό με την Ομάδα της Συμμαχίας των Φιλελευθέρων και των Δημοκρατών για την Ευρώπη δημιουργώντας ένα σύνδεσμο με τις μεταφορές επιβατών, πράγμα κρίσιμο για να αποκτήσει τη στήριξή της. Το Συμβούλιο δεν πρόκειται να δεχτεί και αυτό είναι σαφές μέχρι στιγμής. Λόγω της κατάστασης αυτής ο εισηγητής βρίσκεται σε θέση που επιθυμεί ο ίδιος αλλά όχι η Ομάδα ALDE.

Επομένως, θα ήθελα να ολοκληρώσω την παρέμβασή μου εξ ονόματος της Ομάδας του ΕΛΚ με ένα παλιό ρητό: μπορεί να χάσαμε τη μάχη, αλλά αυτό δε σημαίνει ότι χάσαμε τον πόλεμο.

## 14. Τροποποίηση της ημερήσιας διάταξης

**Πρόεδρος.** – Κυρίες και κύριοι, καθώς προεδρεύω της συνεδρίασης, πρέπει να σας διαβάσω μια ανακοίνωση που αναφέρει ότι η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, στη συνεδρίαση της Δευτέρας 9<sup>ης</sup> Μαρτίου, ενέκρινε μια πρόταση ψηφίσματος για την επιδείνωση της ανθρωπιστικής κατάστασης στη Σρι Λάνκα και, λόγω της ανησυχητικής

κατάστασης, ζήτησε η πρόταση ψηφίσματος να συμπεριληφθεί στην ημερήσια διάταξη της τρέχουσας περιόδου της συνόδου σύμφωνα με το Άρθρο 91 των Εσωτερικού Κανονισμού.

Η πρόταση ψηφίσματος θα θεωρηθεί εγκριθείσα εκτός εάν τουλάχιστον 40 μέλη υποβάλουν γραπτή ένσταση μέχρι αύριο Τετάρτη το μεσημέρι. Στην περίπτωση αυτή θα συμπεριληφθεί στην τρέχουσα περίοδο της συνόδου για συζήτηση και ψηφοφορία.

### **15. Επιβολή τελών στα βαρέα φορτηγά που χρησιμοποιούν ορισμένα έργα υποδομής - Ενσωμάτωση περιβαλλοντικών απαιτήσεων στον τομέα των μεταφορών και εσωτερική του εξωτερικού κόστους (συνέχεια της συζήτησης)**

**Πρόεδρος.** – Θα συνεχίσουμε τώρα με τη συζήτηση των εκθέσεων των κκ. El Khadraoui και Jarzembowski για τον τομέα των μεταφορών.

**Silvia-Adriana Țicău**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (RO) Θα ήθελα αρχικά να συγχαρώ τους συναδέλφους κκ. El Khadraoui και Jarzembowski.

Ο τομέας των μεταφορών είναι ένας από τους βασικούς τομείς που συμβάλουν στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μετά από αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρότεινε την εσωτερική του εξωτερικού κόστους και την τροποποίηση της οδηγίας για την ευρωβινέτα. Ωστόσο, η στιγμή που επιλέχθηκε για να γίνει αυτό είναι αρκετά δύσκολη. Ως αποτέλεσμα της οικονομικής κρίσης οι παραγγελίες μειώνονται, εταιρείες χρεοκοπούν και θέσεις εργασίας χάνονται.

Παρ' όλο που τα προτεινόμενα από την Επιτροπή κείμενα αποτελούν ένα βήμα μπροστά στην ανάπτυξη των μεταφορών που σέβονται και προστατεύουν το περιβάλλον, μπορούν και πρέπει να βελτιωθούν. Δεν πιστεύω ότι η προσέγγιση του κ. Jarzembowski, κατά την οποία επικρίνουμε μόνο χωρίς να επιφέρουμε βελτιώσεις, είναι η κατάλληλη. Προσωπικά πιστεύω ότι μια οδηγία που δεν μπορεί να εφαρμοστεί σε όλα τα κράτη μέλη υποχρεωτικά δεν θα καταφέρει το στόχο της και μπορεί να διαστρεβλώσει σημαντικά την εσωτερική αγορά μέσω των εμποδίων που ορισμένα κράτη μέλη, εάν το επιθυμούν, μπορούν να τοποθετήσουν για να παρεμποδίσουν την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και των αγαθών.

Γι' αυτό το λόγο θεωρώ ότι η διαδικασία εσωτερικής του εξωτερικού κόστους πρέπει να εφαρμοστεί σε όλα τα είδη μεταφορών, ενώ η διπλή φορολογία πρέπει να αποφευχθεί. Με αυτόν τον τρόπο, εάν ορισμένα κράτη μέλη έχουν αποφασίσει να επιβάλουν διόδια, τότε δεν θα πρέπει να επιβάλλουν το συμπληρωματικό φόρο ρύπανσης αργότερα. Επίσης, αυτή είναι ουσιαστικά η στάση που υιοθέτησε ο κ. El Khadraoui, την υποστηρίζω κι εγώ.

Το κόστος που επισύρει η κυκλοφοριακή συμφόρηση αυξάνεται ανερχόμενο στο 1% του ΑΕΠ. Επομένως, πρέπει να λάβουμε μέτρα για το μειώσουμε, αλλά το κόστος των μέτρων αυτών δεν πρέπει να βαρύνει μόνο τους μεταφορείς εμπορευμάτων και επιβατών. Η συμφόρηση προκαλείται από όλα τα οχήματα και, ειδικότερα, από τις ελαττωματικές υποδομές. Τα κράτη μέλη πρέπει, λοιπόν, να επενδύσουν στην κατασκευή αυτοκινητόδρομων, σιδηροδρομικών γραμμών υψηλών ταχυτήτων και στις εναλλακτικές που μπορούν να μειώσουν την κυκλοφοριακή συμφόρηση. Οι διατροφικές μεταφορές θα διευκολύνουν τη μεταβίβαση των εμπορευμάτων από το οδικό δίκτυο σε ένα δίκτυο σιδηροδρομικών, θαλάσσιων ή εναέριων εμπορευματικών μεταφορών, καθιστώντας πιο αποτελεσματικές τις μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών.

Συμπερασματικά, χρειαζόμαστε μια ολοκληρωμένη στρατηγική για την ανάπτυξη των ευρωπαϊκών μεταφορών φιλικών προς το περιβάλλον, αλλά χωρίς η εσωτερική του εξωτερικού κόστους να επηρεάζει την ανταγωνιστικότητα των οδικών μεταφορών.

**Dirk Sterckx**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ με τον κ. Jarzembowski, όταν λέει πως η κινητικότητα είναι απαραίτητη για την κοινωνία. Συμφωνώ, επίσης, με την κ. Wortmann-Kool, όταν λέει ότι κι εδώ πρέπει να δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή στην εσωτερική αγορά. Ωστόσο, εγώ πιστεύω πως με το συμβιβασμό αυτό πράγματι κάνουμε ένα βήμα προς αυτήν την κατεύθυνση. Η εσωτερική αγορά είναι σημαντική και, επομένως, η σύναψη συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών είναι εξίσου σημαντική. Επιπλέον, πρόκειται απλά για ένα πρώτο βήμα προς ένα σύστημα το οποίο έτσι κι αλλιώς θα πρέπει να αναθεωρήσουμε ολοκληρωτικά σε κάποια δεδομένη στιγμή και να το αναπροσαρμόσουμε σε ορισμένα σημεία.

Η πλειονότητα των μελών της ομάδας μας υποστηρίζουν το συμβιβασμό στον οποίο κατέληξε ο εισηγητής, για τον οποίο τον ευχαριστούμε. Η εσωτερική του εξωτερικού κόστους - και άκουσα με μεγάλη προσοχή τα λόγια του εισηγητή - δεν αποτελεί κανονικό φόρο. Τα έσοδα που προκύπτουν με αυτόν τον τρόπο πρέπει να χρησιμοποιούνται

για τη μείωση του εξωτερικού κόστους. Πρόκειται για μια ουσιαστική πτυχή της θέσης του Κοινοβουλίου. Εάν αυτό δεν συμβεί, τότε δεν θα ισχύει πλέον ο συμβιβασμός.

Επομένως, συμφωνούμε για την συμπερίληψη της ατμοσφαιρικής ρύπανσης, της ηχορύπανσης και της συμφόρησης στην εσωτερική του εξωτερικού κόστους. Στην περίπτωση της συμφόρησης, ωστόσο, εάν ο στόχος είναι η καταπολέμηση και η μείωση του φαινομένου, όλοι οι χρήστες του οδικού δικτύου που την προκαλούν πρέπει να τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης, χωρίς διακρίσεις μεταξύ των διαφόρων στοιχείων που ευθύνονται.

Για το λόγο αυτό, πιστεύω, επίσης, ότι είναι θετικό το γεγονός ότι ένα κράτος μέλος πρέπει να παρουσιάσει ένα σχέδιο δράσης και να δηλώσει με ποιο τρόπο σχεδιάζει να μειώσει τη συμφόρηση. Γενικά, η εξειδίκευση είναι σημαντική – και ο εισηγητής τόνισε ότι αυτό αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο. Δεν υπάρχει αμφιβολία στο Κοινοβούλιο ότι ο καταμερισμός πόρων, η χρήση των εσόδων, είναι πολύ σημαντική.

Θα ήθελα να πω στην κ. Wortmann-Kool ότι, εάν δεν πληρούνται οι δύο αυτές προϋποθέσεις, δηλαδή η ίση μεταχείριση όλων των χρηστών του οδικού δικτύου που ευθύνονται για τη συμφόρηση και ο σαφής καταμερισμός των εσόδων από τα τέλη, και εάν το Συμβούλιο δεν συμφωνήσει, η Ομάδα της Συμμαχίας των Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη θα πάψει, επίσης, να στηρίζει το συμβιβασμό.

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Κ. MAURO

*Αντιπροέδρου*

**Roberts Zile**, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (LV) Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Αρχικά, θα ήθελα να ευχαριστήσω και τους δυο εισηγητές, ιδιαίτερα τον κ. El Khadraoui, για το δύσκολο έργο της προσπάθειας να καταλήξουν σε συμβιβασμό. Νομίζω ότι τμήμα του συμβιβασμού ψηφίζεται από την Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού – το τμήμα που σχετίζεται με τη χρήση των ειδικών φόρων – αλλά η ολομέλεια σαφώς θα ψηφίσει ένα συγκεκριμένο τμήμα, όπως η συμφόρηση. Θα ήθελα, επίσης, να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου για την κατανόησή τους σε σχέση με τη μη κατάργηση των τελών με βάση το χρόνο σε χώρες στα σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου τα βαρέα φορτηγά προκαλούν σοβαρή μόλυνση, σχηματίζουν ουρές στα σύνορα για μεγάλες περιόδους νυχθημερόν. Εν τέλει, μόλις εγκρίνουμε την οδηγία αυτή με την μια ή την άλλη μορφή, ελπίζω ότι άσχετα με την κρίση τα κράτη μέλη παρ' όλα αυτά θα υπάγουν τη βραχυπρόθεσμη κατάσταση σε μακροπρόθεσμους στόχους. Κατά την άποψή μου, αυτό θα ήταν πάρα πολύ σημαντικό για τη λύση του προβλήματος. Ευχαριστώ.

**Eva Lichtenberger**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (DE) Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η αυριανή απόφαση για το εξωτερικό κόστος στον τομέα των οδικών μεταφορών αφορά το αν οι μεταφορές αυτές είναι τελικά βιώσιμες, αν στο μέλλον πρόκειται να υπάρξει θεμιτός ανταγωνισμός μεταξύ των οδικών και των σιδηροδρομικών μεταφορών και αν η αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» πρόκειται τελικά να εφαρμοστεί στην οδική κυκλοφορία, τουλάχιστον σε κάποιο βαθμό.

Το κόστος αυτό δεν είναι κάτι το καινούριο. Υπάρχει εδώ και αρκετό καιρό, μόνο που επί του παρόντος καταβάλλονται από τους εθνικούς προϋπολογισμούς. Σίγουρα πρέπει να τοποθετήσουμε το περιβάλλον και την υγεία όσον ζουν κοντά σε συνδέσεις μεταφοράς πάνω από τους δρόμους χωρίς κίνηση. Το άχθος είναι αρκετά γνωστό σε όλους μας. Ο αντίκτυπος για την υγεία κατά μήκος των οδών διαμετακόμισης έχει τεκμηριωθεί και τώρα πρέπει να δράσουμε εμείς.

Τα αυστηρότερα πρότυπα για τις εκπομπές καυσαερίων για τα φορτηγά αυτοκίνητα, για τα οποία τρέφαμε τόσες ελπίδες, ήταν ακατάλληλα. Οποιαδήποτε βελτίωση σε οποιοδήποτε μεμονωμένο φορτηγό αυτοκίνητο δε σήμαινε τίποτα, καθώς η ταυτόχρονη ανάπτυξη ακύρωνε τα πάντα. Αυτό σημαίνει ότι χρειαζόμαστε νέα και στοχευμένα μέτρα για να παράσχουμε ένα καλύτερο πλαίσιο για την αγορά που έχει εκτροχιαστεί. Ωστόσο, σημαίνει, επίσης, ότι οι ισχύουσες τάσεις ενίσχυσης των βαρέων οχημάτων που χρησιμοποιούν το οδικό δίκτυο πρέπει να καταργηθούν, καθώς το σύστημα αυτό προσφέρει επιπλέον ανταμοιβές στους ρυπαίνοντες.

Ζητούμε την όσο το δυνατόν περιεκτικότερη συμπερίληψη του προκύπτοντος εξωτερικού κόστους, το οποίο επί του παρόντος βαρύνει τους προϋπολογισμούς, και θα ολοκληρώσω με το γνωστό μου *ceterum censeo*: η ευαισθητη περιοχή των Άλπεων απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή.

**Erik Meijer**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η κατάργηση των τελωνειακών συνόρων και των συναλλαγματικών ισοτιμιών στην Ευρώπη έχει αυξήσει την κλίμακα της οικονομίας. Η κυβέρνηση έχει δημιουργήσει ένα πυκνό αυτοκινητόδρομο, που γίνονται όλο και πιο ευρείς. Πολλά εμπορεύματα μεταφέρονται πλέον σε μεγάλες αποστάσεις, ενίοτε ακόμα και σε διάφορα στάδια της διαδικασίας παραγωγής.

Αυτές οι εξελίξεις επιδρούν αρνητικά στο περιβάλλον, ενώ το κόστος τους δεν βαρύνει τους μεταφορείς. Εν μέρει λόγω αυτού, οι εμπορευματικές μεταφορές γίνονται όλο και πιο φθηνές με το πέρασμα των χρόνων, κάτι που τις προωθεί περισσότερο αυξάνοντας περαιτέρω τον περιβαλλοντικό του αντίκτυπο.

Εδώ και 10 χρόνια περίπου που είμαι μέλος αυτού του Κοινοβουλίου, έχω ακούσει επανειλημμένως να μιλούν για επιβολή τελών για τον περιβαλλοντικό αντίκτυπο στους οδικούς μεταφορείς, αλλά δυστυχώς τα αποτελέσματα παραμένουν μη ικανοποιητικά. Μερικές φορές δημιουργείται η εντύπωση ότι οι πολιτικοί ενδιαφέρονται περισσότερο για τα μοντέλα υπολογισμών παρά για τα αποτελέσματα που προκύπτουν. Επιπλέον, οι σχετικές αποφάσεις που ελήφθησαν το 2006 δεν επέφεραν ικανοποιητικά αποτελέσματα.

Σε ό,τι αφορά την ομάδα μου, στόχος μας πρέπει να είναι να προωθήσουμε τους πιο φιλικούς προς το περιβάλλον τρόπους μεταφοράς, δηλαδή τις σιδηροδρομικές και θαλάσσιες μεταφορές, και να περιορίσουμε εκείνους που βαρύνουν περισσότερο το περιβάλλον, δηλαδή τις οδικές και εναέριες μεταφορές. Ελλείψει σαφούς στόχου για την επίτευξη της φιλοδοξίας αυτής, το μόνο που κάνουν τα μοντέλα υπολογισμού και οι περισσότεροι ευρωπαϊκοί κανόνες είναι να αυξάνουν τη γραφειοκρατία χωρίς κανένα όφελος για τον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Η χώρα μου, οι Κάτω Χώρες, αποτελούν παράδειγμα προς αποφυγή. Ο διάλογος για την οδική τιμολόγηση, δηλαδή την επιβολή τελών στην οδική κυκλοφορία με βάση τις διανυθείσες αποστάσεις, εφαρμόζεται εδώ και 20 περίπου χρόνια, ενώ αυτή τη στιγμή έχει φτάσει σε αδιέξοδο. Η μόνη εντύπωση που παραμένει στους ψηφοφόρους είναι ότι η συμμόρφωση φορολογείται χωρίς να υπάρχει προοπτική λύσης των προβλημάτων με τη μορφή βελτιώσεων των σιδηροδρόμων και των δημόσιων συγκοινωνιών.

Η Ευρώπη δεν πρέπει να επαναλάβει τα λάθη των κρατών μελών. Ωστόσο, πρέπει να άρει όλα τα εμπόδια για τα περιφερειακά και τα εθνικά μέτρα, να καταστήσει δυνατό τον αποτελεσματικό συντονισμό αυτών των μέτρων, να βελτιώσει τη διασυννοιακή καταβολή των τελών και να παράσχει στους επαγγελματίες οδηγούς καλύτερη πληροφόρηση σχετικά με το τι είδους μέτρα πρόκειται να αντιμετωπίσουν εκτός του τόπου διαμονής τους.

Οι προτάσεις του εισηγητή κ. El Khadraoui προβλέπουν αυτές τις δυνατότητες και, επομένως, τις στηρίζει η ομάδα μου. Επιπλέον, ο εισηγητής κ. Jarzembowski κυρίως εφιστά την προσοχή στις ηχητικές οχλήσεις από τις σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές και εμείς συμφωνούμε μαζί του. Ωστόσο, ταυτόχρονα θα ήθελα να τονίσω ότι η κατασκευή όλο και περισσότερων ηχοφρακτών κατά μήκος των σιδηροδρομικών γραμμών δεν αποτελεί λύση.

**Johannes Blokland**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, μετά από μια μακρά και κουραστική συζήτηση, πρόκειται να εγκρίνουμε τη θέση του Κοινοβουλίου κατά την πρώτη ανάγνωση. Το αποτέλεσμα με ικανοποιεί αρκετά, ενώ με χαροποίησε πάρα πολύ η συνεργασία μου με τον εισηγητή. Είναι θετικό το γεγονός ότι θα δοθεί στα κράτη μέλη η ευκαιρία να μεταβιβάσουν το εξωτερικό κόστος στον ρυπαίνοντα. Ας μην διστάσουμε να μεταβιβάσουμε το κόστος της συμμόρφωσης, της ηχορύπανσης και της ατμοσφαιρικής ρύπανσης εν τέλει στον καταναλωτή.

Ωστόσο, συμφωνώ με την άποψη ότι τα κράτη μέλη πρέπει να διατηρήσουν τη δυνατότητα διαφοροποίησης του κόστους. Επιπλέον, πρέπει να υπάρχει δυνατότητα εξακρίβωσης της προέλευσης του άχθους που επιβάλλεται με σαφή και διαφανή τρόπο στο πραγματικό προκύπτον κόστος. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε στα κράτη μέλη να εισάγουν ένα είδος κυρωτικού φόρου. Η τροπολογία υπ' αριθμόν 40, επομένως, θα πρέπει να αποσυρθεί από την έκθεση.

Θα ήθελα, επίσης, να μου εξηγήσει το Συμβούλιο αν συμεριζεται τη γνώμη του Κοινοβουλίου, δηλαδή ότι τα έσοδα από την ευρωβινιέτα πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τη μείωση του εξωτερικού κόστους, πράγμα απαραίτητο για να στηριζώ την οδηγία περί ευρωβινιέτας.

Επιπλέον, η πρόταση αυτή δεν πρέπει να παραμείνει απομονωμένη. Τα φορτηγά δεν είναι τα μόνα οχήματα που χρησιμοποιούν το οδικό δίκτυο και επομένως ευθύνονται για το κόστος της συμμόρφωσης. Για τα προβλήματα αυτά ευθύνονται και άλλοι τρόποι μεταφοράς. Και αυτοί οι μεταφορείς, λοιπόν, θα πρέπει να βαρύνονται για το εξωτερικό κόστος, εξαιρουμένων των θαλάσσιων και εναέριων μεταφορών, που θα καλύπτονται από το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου (ETS). Αυτός είναι ένας δίκαιος τρόπος ενθάρρυνσης των μεταφορών να αντισταθμίσουν τον αντίκτυπο των δραστηριοτήτων τους.

Θα ήθελα, επίσης, να επωφεληθώ της ευκαιρίας και να ζητήσω να υποστηρίξετε την τροπολογία μου υπ' αριθμόν 76. Δεν κατανώ γιατί η Επιτροπή αποφάσισε να αλλάξει το προηγούμενο κείμενο για τα ρυθμιστικά τέλη σε «οιοδήποτε αστικό οδικό δίκτυο». Η επιβολή τέτοιων ρυθμιστικών τελών αποτελεί εθνική αρμοδιότητα. Τα κράτη μέλη έχουν την ευθύνη να αποφασίσουν με ποιον τρόπο επιθυμούν να επιβάλουν τέτοιου είδους ρυθμιστικά τέλη, εφ' όσον φυσικά δεν βασίζονται σε διακρίσεις. Για αυτό το λόγο, προτείνω να επιστρέψουμε στο παλαιότερο κείμενο του 2006 και σας ζητώ να το υποστηρίξετε.

Εν τέλει, είναι πάρα πολύ σημαντικό η Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη δεν χρησιμοποιούν την οδηγία αυτή για να επιβάλουν αδικαιολόγητα υψηλά τέλη στις εμπορευματικές μεταφορές. Η Επιτροπή πρέπει να λάβει πολύ σοβαρά τα καθήκοντά της βάσει του άρθρου 11, παρ.1. Εάν ένα κράτος μέλος δεν εφαρμόσει σωστά τον υπολογισμό των τελών για το εξωτερικό κόστος ή τη μέγιστη τιμή, η Επιτροπή πρέπει να τηρήσει πολύ αυστηρή στάση.

**Reinhard Rack (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, οικονομία, περιβάλλον και άνθρωπος: αυτοί είναι οι τρεις ακρογωνιαίοι λίθοι μεταξύ των οποίων πρέπει να προσαρμόσουμε το ευρωπαϊκό δίκαιο σχετικά με την οδική τιμολόγηση και την ευρωβινιέτα. Σχετικά με τις εμπορευματικές μεταφορές στην Ευρώπη, θα μπορούσαμε να πούμε ότι πρέπει να ιεραρχήσουμε αυτές τις τρεις προτεραιότητες διαφορετικά, τουλάχιστον με αντίστροφη αλφαβητική σειρά. Πλέον πρέπει να ακολουθήσουμε την εξής ιεράρχηση: πρώτα ο άνθρωπος, έπειτα το περιβάλλον και τελευταία η οικονομία.

Αυτό θέλουμε να κάνουμε εμείς, η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο. Η Επιτροπή παρήγαγε μια πολύ συνετή πρόταση σχετικά με την εσωτερική του εξωτερικού κόστους, προτείνοντας ένα πιο συνεπή συλλογισμό για το κόστος στις μεταφορές - τις εμπορευματικές, αλλά όχι μόνο - και για αυτό ευχαριστούμε τον πρώην Αντιπρόεδρο Barrot και τον νυν Αντιπρόεδρο Tajani.

Στην Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού επιφέραμε βελτιώσεις την πρόταση. Συγκεκριμένα, δώσαμε πολύ μεγαλύτερη έμφαση στους παράγοντες που πλήττονται περισσότερο (άνθρωπος, περιβάλλον και οικονομία). Στο πλαίσιο αυτό, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή, κ. El Khadraoui, και όλους όσους συνέβαλαν ενεργά και με πολύ εποικοδομητικό τρόπο στο έργο μας.

Διατηρήσαμε, επίσης, την αίσθηση της αναλογίας. Η Ευρώπη δεν μπορεί και δεν πρέπει να ρυθμίζει τα πάντα και με κάθε λεπτομέρεια. Τα κράτη μέλη, που διαμορφώνουν τις δικές τους ειδικές προϋποθέσεις, πρέπει επίσης να έχουν τη θέση τους. Αυτό ισχύει επίσης, και ειδικά, στο θέμα που τόσο συζητήσαμε σήμερα, δηλαδή τη συμφόρηση. Στην περίπτωση αυτή, δεν θα πρέπει να στοχεύουμε στην τιμωρία όσων πλήττονται από τη συμφόρηση, αλλά στην εύρεση εποικοδομητικών λύσεων για να συμβάλουμε στην αποσόβησή της. Οφείλουμε να δώσουμε προτεραιότητα στο σχεδιασμό και όχι τις απαγορεύσεις.

Όπως συμβαίνει συχνά με το κείμενό μας, οι λεπτομέρειες είναι αυτές που μας δημιουργούν προβλήματα. Στην αρχική της πρόταση, η Επιτροπή πρότεινε μετά από προσεκτικούς υπολογισμούς του κόστους να ξεχάσουμε τα πάντα και να καθορίσουμε εν τέλει ένα τελικό ανώτατο όριο. Στην επιτροπή του Κοινοβουλίου, απορρίψαμε την πρόταση αυτή ως παράλογη στην τότε τροπολογία υπ' αριθμόν 20. Σήμερα, το σημείο αυτό θα ψηφιστεί ξανά ως τροπολογία υπ' αριθμόν 40. Ο εισηγητής είναι υπέρ. Ζητώ, λοιπόν, από όλους εσάς να υποστηρίξετε αυτό το σημείο, διότι πρέπει να κερδίσουμε στην ψηφοφορία αυτή.

Κλείνοντας θα ήθελα να πω ότι λυπάμαι που η Τσεχική Προεδρία δεν θεώρησε ότι άξιζε να στείλει έναν εκπρόσωπο στο Κοινοβούλιο για την σημαντική αυτή νομοθετική πρόταση.

**Brian Simpson (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, θα μιλήσω για την έκθεση του κ. El Khadraoui. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή και τους συνεργάτες του για τη σκληρή δουλειά τους και για το γεγονός ότι κατέληξαν σε συμβιβασμό, ακόμα και όταν αυτό φαινόταν αδύνατο.

Υπάρχουν ορισμένα σημεία που θα ήθελα θίξω. Πρώτον, πρόκειται εδώ για την αρχή μιας διαδικασίας και όχι για το τέλος και στον εν λόγω συμβιβασμό περιλαμβάνεται το δικαίωμα των κρατών μελών να επιβάλουν ή όχι τέλη για τη συμφόρηση. Θα ήθελα, επίσης, να θυμίσω στους αξιότιμους συναδέλφους, ιδιαίτερα στα μέλη της Ομάδας του ΕΛΚ, ότι το παρόν Κοινοβούλιο ζήτησε με συνέπεια από την Επιτροπή μια πρόταση και μια στρατηγική για την εσωτερική του εξωτερικού κόστους σε όλους τους τρόπους μεταφοράς, αλλά ειδικά στις οδικές μεταφορές, και αυτό έχει πράγματι τονιστεί καθώς στα οδικά μας δίκτυα γίνεται όλο και πιο έντονο το πρόβλημα της συμφόρησης, ενώ η αναθέρμανση του πλανήτη εντείνεται.

Πρέπει, επίσης, να επιφέρουμε περισσότερη ισορροπία στον τομέα των οδικών μεταφορών, ώστε να είναι μόνο οικονομικά, αλλά και περιβαλλοντικά βιώσιμος και να αναγνωρίζει ότι πρέπει να πληρώσει το δίκαιο τίμημα για το κόστος που δημιουργεί είτε αυτό είναι περιβαλλοντικό είτε έχει σχέση με τα έργα υποδομής. Δεν μπορούμε να παραμείνουμε άπρακτοι, παρ' όλο που διαπιστώνω ότι η φράση αυτή εκφράζει τους Συντηρητικούς τους τελευταίους μήνες. Γνωρίζω ότι η σύνταξη της έκθεσης αυτής ήταν δύσκολη διαδικασία. Ορισμένοι συνάδελφοι θεωρούν ότι υπερβάλλει, ενώ κάποιοι άλλοι ότι είναι «συγκρατημένη». Ωστόσο, σε πρώτο στάδιο θεωρώ ότι αξίζει να υποστηρίξουμε το συμβιβασμό αυτό. Αναμένω στο μέλλον να συμπεριληφθούν και άλλοι εξωτερικοί παράγοντες και θα ήθελα να τονίσω ότι η ομάδα μου υποστηρίζει ότι όλα τα έσοδα από την ευρωβινιέτα θα πρέπει να εκχωρηθούν στον τομέα των μεταφορών, ώστε να υπάρξει σύγκλιση μεταξύ της διαφάνειας και της κοινής γνώμης.



Η εν λόγω έκθεση αποτελεί σοβαρή προσπάθεια επίτευξης αυτού που εδώ και πολλά χρόνια ζητά το Κοινοβούλιο. Θα αποτελέσει σημαντικό εργαλείο για την καταπολέμηση της συμφόρησης, τη βελτίωση του περιβάλλοντος και τη διευκόλυνση της αλλαγής του τρόπου εκτέλεσης των μεταφορών. Για όλους αυτούς τους λόγους αξίζει να τη στηρίξουμε. Κύριε Επίτροπε, στη θέση σας δεν θα ανησυχούσα ιδιαίτερα μήπως διαφωνήσω με τον Georg Jarzembowski. Εμείς, τα μέλη της Σοσιαλιστικής Ομάδας, ακολουθούμε αυτή τη μέθοδο με επιτυχία εδώ και χρόνια.

**Paolo Costa (ALDE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είναι η τρίτη φορά που έχω την ευκαιρία να ασχοληθώ με αυτό το ζήτημα. Κατά την προηγούμενη θητεία μου, είχα τη χαρά να εργαστώ ως εισηγητής για μια έκθεση ίδιας πρωτοβουλίας για το θέμα αυτό. Επίσης, πριν λίγο καιρό εγκρίναμε την προηγούμενη εκδοχή της ευρωβινέτας.

Δεν πρέπει να ξεχνάμε το λόγο για τον οποίο η διαδικασία αυτή διήρκεσε τόσο πολύ. Τουλάχιστον τρεις παράγοντες διακυβεύονται ταυτόχρονα. Μέχρι πρόσφατα, μόνο οι φορολογούμενοι επιβαρύνονταν για τα οδικά και άλλα έργα υποδομής. Η ευρωβινέτα ανοίγει το δρόμο δίνοντάς μας τη δυνατότητα να ξεκινήσουμε τη μεταβίβαση μέρους τουλάχιστον της επιβάρυνσης για τον οικονομικό φόρτο των έργων υποδομής στο χρήστη με σαφώς πιο δίκαιο τρόπο. Με άλλα λόγια, η ευρωβινέτα είναι ένας μηχανισμός που σχεδιάστηκε για να εξασφαλίσει τη δίκαιη φορολόγηση, παρ' όλες τις ενδείξεις για το αντίθετο που έχουμε αυτή τη στιγμή. Η εξασφάλιση του αποτελέσματος αυτού με διαφορετικό τρόπο θα εξαρτηθεί από την χρηματοοικονομική τεχνική των διαφόρων κρατών, που δεν αφήνουν την Ευρώπη να ασχοληθεί με αυτό το θέμα, επειδή διαφορετικά θα ήμαστε πολύ πρόθυμοι. Τώρα έχουμε να αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα της εφαρμογής της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει».

Προσωπικά πιστεύω πως ο συμβιβασμός στον οποίο καταλήξαμε είναι θετικός και πρέπει να εμμένουμε σε αυτόν όσο το δυνατόν περισσότερο. Αυτό αποδεικνύει ότι με τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου θα μπορέσουμε αποτελεσματικά να περάσουμε...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Seán Ó Neachtain (UEN).** – (GA) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να πω ότι κατανοώ τους λόγους που συνηγορούν υπέρ αυτής της έκθεσης. Ωστόσο, όσον αφορά εμένα είναι άδικο, καθώς ο δασμός αυτός, η ευρωβινέτα, αποτελεί επιβάρυνση για τα κράτη που βρίσκονται μακριά από το κέντρο της αγοράς.

Ο Επίτροπος δήλωσε ότι οι ορεινές περιοχές αντιτίθενται στην ενιαία αγορά. Τι γίνεται με περιοχές όπως η δική μου εκλογική περιφέρεια στα δυτικά της Ιρλανδίας απ' όπου αναχωρούν 1.000 φορτηγά κάθε εβδομάδα; Δέχονται πλήγματα, ενώ κατευθύνονται στην αγορά. Και γιατί λέμε ότι πρόκειται για ενιαία αγορά; Αφού δεν είναι! Το κόστος για τις περιφερειακές χώρες αυξάνεται, επειδή επιθυμείτε την ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων στην αγορά. Ωστόσο, δεν μπορούμε να τα έχουμε όλα. Πρέπει να λάβουμε υπόψη και τις χώρες της περιφέρειας και να είμαστε δίκαιοι απέναντί τους, κύριε Πρόεδρε, κάτι που δεν γίνεται με αυτήν την έκθεση.

**Sepp Kustatscher, (Verts/ALE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κανένας σοβαρός επιστήμων δεν αμφιβάλλει ότι πρέπει να μειωθεί δραστικά η κατανάλωση των ορυκτών καυσίμων, καθώς οι πρώτες ύλες είναι περιορισμένες και καθώς η καύση των ορυκτών καυσίμων αποτελεί την κύρια αιτία του κλιματικού χάους που βιώνουμε.

Γνωρίζουμε όλοι ότι περίπου το ένα τρίτο των ορυκτών καυσίμων σπαταλούνται στα ταξίδια και τις μεταφορές και ότι ιδίως τα φορτηγά επιβαρύνουν δραματικά τον άνθρωπο και το περιβάλλον, επιπτώσεις για τις οποίες καλείται αργότερα να πληρώσει ο φορολογούμενος. Ωστόσο, όταν πρόκειται για ειδικά μέτρα με στόχο την επιβολή ουσιαστικών επιβαρύνσεων, ακούμε πολλές δικαιολογίες.

Οι δράσεις για την αντιμετώπιση των κρίσεων δεν χαρακτηρίζονται από μεγάλη συνέπεια, πράγμα απόλυτα ακατανόητο. Είναι λάθος να συνεχίζουμε να προάγουμε τη νοσηρή και ογκώδη οικονομία των μεταφορών. Διαφορετικά, ο τριπλός στόχος του 20% θα καταστεί ακόμα πιο μακρινός. Πρέπει να καταστήσουμε σαφές ότι αυτή η ανεντιμότητα διακυβεύει το μέλλον των εγγονιών μας.

**Ulrich Stockmann (PSE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, πρώτα απ' όλα, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. El Khadraoui, για τον εκμεταλλεύσιμο συμβιβασμό στον οποίο κατάφερε να καταλήξει υπό πραγματικά δύσκολες συνθήκες.

Για εμάς τους υπεύθυνους χάραξης πολιτικής για τον τομέα των μεταφορών, το γεγονός ότι η ατμοσφαιρική ρύπανση, ο θόρυβος και η συμφόρηση μπορούν επίσης να συμπεριληφθούν στα διόδια συνιστά μεγάλο άλμα προς τα εμπρός και ενδυναμώνει την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει». Η αρχή αυτή αποτρέπει το να εκχωρούνται τα κέρδη στον ιδιωτικό τομέα, ενώ η ζημία βαρύνει την κοινωνία. Πρόκειται για κοινωνική δημοκρατική έννοια. Το Κοινοβούλιο

αποφάσισε να εισάγει την αρχή αυτή σε όλους τους τρόπους μεταφοράς βήμα προς βήμα. Στο τέλος βέβαια θα υπάρξει θεμιτός ανταγωνισμός μεταξύ των σιδηροδρόμων, των φορτηγών και των εσωτερικών πλωτών οδών.

Πρέπει, επίσης, να καταστεί σαφές στο σημείο αυτό ότι θα εξαρτηθεί απόλυτα από τα κράτη μέλη αν θα εφαρμοστούν ή όχι τα συμπληρωματικά αυτά τέλη διοδίων. Κανένα κράτος δεν θα υποχρεωθεί να τα εφαρμόσει. Εδώ απλώς δημιουργούμε ένα σχετικό βασικό πλαίσιο, ώστε να αποφύγουμε την ύπαρξη ενός ετερόκλητου συνόλου διαφορετικών μοντέλων διοδίων ανά την Ευρώπη, αποφεύγοντας έτσι τις διακρίσεις, καθώς οι εμπορευματικές μεταφορές θα πρέπει να τυγχάνουν συγκρίσιμης μεταχείρισης εντός της ενιαίας αγοράς. Εμάς δεν μας αφορούν τόσο οι συμπληρωματικές ροές εσόδων όσο η κατεύθυνση των μεταφορών μέσω των μνημάτων για τη διαμόρφωση των τιμών. Η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού έχει δίκιο που επιθυμεί την υποχρεωτική αυτονομία των επιρόσθετων αυτών εσόδων προς χρήση στη μείωση των εξωτερικών βλαβών.

Ωστόσο, υπάρχει ακόμα κάτι ενοχλητικό, όπως το βλέπω εγώ. Δυστυχώς, η απόφαση της επιτροπής, όπως έχει αυτή τη στιγμή, συνδέει την επιβολή τέλους συμφόρησης για τα φορτηγά με τη συμπερίληψη των άλλων τρόπων μεταφοράς, όπως τα επιβατικά αυτοκίνητα, κάτι που θα αποτρέψει την επιβολή τέλους συμφόρησης σε κράτη μέλη, όπως η Γερμανία, που δεν επιθυμούν να επιβάλλουν τέλη διοδίων για τα επιβατικά αυτοκίνητα. Επομένως, το γεγονός αυτό μας στερεί ένα σημαντικό μηχανισμό φορολόγησης στον τομέα της πολιτικής μεταφορών.

Το συμπέρασμά μου είναι το εξής: η αυριανή ψηφοφορία αποτελεί δυνατότητα καινοτομίας στην πολιτική μεταφορών μετά από δεκαετίες συζητήσεων για το εξωτερικό κόστος. Ελπίζω ότι θα λάβουμε την απαραίτητη πλειοψηφία για να επιτύχουμε αυτήν την καινοτομία.

**Jeanine Hennis-Plasschaert (ALDE).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ο μόνος λόγος για να εξετάσουμε σοβαρά την πρόταση αυτή, τουλάχιστον όπως το βλέπω εγώ, είναι ότι δημιουργεί ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο εντός του οποίου θα κινηθούν τα κράτη μέλη και το οποίο τελικώς ωφελεί την ενιαία αγορά. Πραγματικά, η έννοια «της ενσωμάτωσης των περιβαλλοντικών απαιτήσεων» χρησιμοποιείται λανθασμένα και όλο και συχνότερα στοχεύοντας σε ένα είδος προστατευτισμού. Χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτελούν οι τομεακές απαγορεύσεις κυκλοφορίας στην Αυστρία.

Έχουμε διαγράψει μακρά πορεία. Ωστόσο, ορισμένα δύσκολα σημεία παραμένουν υπό συζήτηση. Θα ήθελα να καταστήσω σαφές το εξής: Προσωπικά θεωρώ την πιθανότητα επιβολής τελών για τη συμφόρηση στις εμπορευματικές μεταφορές απαράδεκτη, όπως επίσης και την εγκατάλειψη του καταμερισμού των πόρων.

Όπως είπε νωρίτερα και ο συνάδελφος κ. Sterckx, εάν στη δεύτερη ανάγνωση δεν προκύψει πλειοψηφία στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο υπέρ των θέσεων αυτών, η Ομάδα της Συμμαχίας των Φιλελευθέρων και των Δημοκρατών για την Ευρώπη θα αποσύρει τη στήριξή της για την πρόταση αυτή. Οι οδικές εμπορευματικές μεταφορές αποτελούν σημαντική κινητήρια δύναμη της οικονομίας μας. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να έχουμε το γεγονός αυτό υπόψη μας, ειδικά αυτήν την περίοδο.

Επιτρέψτε μου, επίσης – και απευθύνομαι ειδικά στην Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαϊκών Δημοκρατών – να ολοκληρώσω με ένα παλιό ολλανδικό ρητό: η προσέγγιση «ταύρος εν υαλοπωλείο» σπάνια αποδίδει καρπούς.

**Wiesław Stefan Kuc (UEN).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η κρίση που έχει όλο και πιο σοβαρές επιπτώσεις στους οδικούς μεταφορείς θα έπρεπε να αποτελέσει προειδοποίηση κατά της επιβολής νέων τελών, εκτός εάν στόχος μας είναι η επιδείνωση της κρίσης. Οι μεταφορές υπήρξαν ανέκαθεν η ψυχή ολόκληρης της οικονομίας. Κατά τη μεταρρύθμιση της κοινής αγροτικής πολιτικής είχαμε αρνητικές εμπειρίες, πράγμα που πιθανόν να επαναληφθεί σε αυτήν την περίπτωση.

Δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι οι οδικοί μεταφορείς δεν είναι γενικά τεράστιες επιχειρήσεις, αλλά μικρές εταιρείες με μερικά μόνο οχήματα. Ας μην τις αναγκάσουμε να πληρώσουν για τη συντήρηση μιας χώρας, πράγμα που ήδη γίνεται μέσω της φορολογίας στα καύσιμα, της ασφάλισης, των οδικών ελέγχων και μέσω πολλών άλλων τελών. Η επιβολή τελών για το εξωτερικό κόστος θα αυξήσει σημαντικά το κόστος των μεταφορών και με αποτέλεσμα οι ίδιες υπηρεσίες να κοστίζουν τα διπλάσια. Είναι σαφές ότι τα εμπορεύματα θα χρειαστεί να μεταφερθούν, καθώς θα υπάρχουν πάντα παραγωγοί και πελάτες για τα αγαθά που θα χρειαστούν μεταφορά, αλλά πρέπει εκείνοι να επιβαρύνονται για το κόστος των υποδομών; Εγώ ζητώ την αναβολή οποιασδήποτε περαιτέρω δράσης μέχρι να καλυτερεύσουν τα πράγματα ή την ολοκληρωτική απόρριψη της πρότασης της Επιτροπής.

**Michael Cramer (Verts/ALE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, οι μεταφορές και κυρίως οι οδικές μεταφορές ευθύνονται για το 30% των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και ακόμα και με την εν λόγω οδηγία εξακολουθούμε να απέχουμε πολύ από την επίτευξη του θεμιτού ανταγωνισμού μεταξύ των διαφορετικών τρόπων μεταφοράς.

Στην ΕΕ τα διόδια είναι υποχρεωτικά για τους σιδηροδρόμους από τα μέσα της δεκαετίας του '90. Τα τέλη ίσχυαν για κάθε σιδηροδρομική μηχανή για κάθε χιλιόμετρο σιδηρογραμμής, ενώ δεν υπάρχει κανένα όριο στο μέγεθος.

Στα οδικά δίκτυα, εξαρτάται από τα κράτη μέλη αν θα επιβάλουν διόδια ή όχι. Ισχύουν μόνο για τα φορτηγά, μόνο για τους αυτοκινητοδρόμους και μόνο για τα φορτηγά που ζυγίζουν 12 τόνους και άνω. Εδώ πρόκειται για αθέμιτο ανταγωνισμό. Το σύστημα αυτό έχει ως αποτέλεσμα η κυκλοφορία να μεταβιβάζεται από τους σιδηροδρόμους στο οδικό δίκτυο και όχι το αντίστροφο, όπως λένε στους περίτεχνους και μεγαλοπρεπείς λόγους σας.

Τα διόδια για τους σιδηροδρόμους στη Σλοβακία είναι τα διπλάσια σε σχέση με τη Γερμανία, ενώ στη Σλοβακία δεν υπάρχουν καθόλου οδικά διόδια. Γι' αυτό ακριβώς το λόγο χρειαζόμαστε αυτήν την οδηγία. Χρειαζόμαστε μια ρεαλιστική έκφραση του κόστους. Εάν τα μέλη της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών πιστεύουν ότι το κόστος της συμμόρφωσης δεν πρέπει να συμπεριληφθεί, θα έπρεπε τουλάχιστον να ψηφίσουν για τη συμπερίληψη του κόστους που αφορά το κλίμα, τα ατυχήματα και τον θόρυβο. Τότε μόνο θα καταστούν αξιόπιστοι.

Όσοι ψηφίσουν κατά για το ζήτημα αυτό, δείχνουν ότι αδιαφορούν για τις κλιματικές μεταβολές και βάζουν τα παιδιά μας και τα παιδιά των παιδιών μας στο δρόμο της καταστροφής, καθώς δεν θα έχουν μέλλον σ' αυτόν τον πλανήτη. Χρειαζόμαστε ρυθμίσεις πολύ πιο αυστηρές από αυτές που προτείνουν η Επιτροπή και η πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου.

**Luís Queiró (PPE-DE).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, θα έπρεπε να εκμεταλλευτούμε την αναθεώρηση της οδηγίας περί ευρωβινέτας για να προωθήσουμε τον περισσότερο βιώσιμο και φιλικό προς το περιβάλλον χαρακτήρα των οδικών μεταφορών. Με απλά λόγια, εγώ πιστεύω ότι με το αποτέλεσμα που επιτεύχθηκε στην επιτροπή πήραμε το λάθος δρόμο.

Δεν επιλέξαμε μέτρα που προωθούν τις μεταφορές των εμπορευμάτων με περισσότερη βιωσιμότητα. Αντιθέτως, στείλαμε το λάθος μήνυμα εν μέσω της παγκόσμιας κρίσης με μια αναθεώρηση, η οποία σύμφωνα με όλες τις ενδείξεις που έχουμε θα επιδεινώσει την ήδη αβέβαιη κατάσταση πολλών μεταφορικών εταιρειών. Πολλές από αυτές τις εταιρείες είναι μικρομεσαίες επιχειρήσεις, που συνιστούν την πλειοψηφία των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων.

Γνωρίζουμε ότι τα μέτρα που στοχεύουν στην καταπολέμηση της μόλυνσης ή την προώθηση της τεχνολογικής καινοτομίας, όπως καθαρότερες μηχανές και έξυπνα οχήματα, είναι απαραίτητα. Το πρόβλημα που αρχίζει να δημιουργεί σοβαρές δυσκολίες έγκειται στην επιβολή τελών για τη συμμόρφωση. Όσο για τις λεγόμενες «ώρες αιχμής», οφείλονται πάνω απ' όλα σε τοπικούς οδηγούς που χρησιμοποιούν το οδικό δίκτυο πηγαίνοντας στη δουλειά ή την επιχείρησή τους ή για λόγους αναψυχής. Επιβάλλοντας, λοιπόν, τέλη που επηρεάζουν τις μεταφορές εμπορευμάτων πολύ απλά τιμωρούμε όσους τροφοδοτούν τους μηχανισμούς της καθημερινής μας ζωής και μας εξυπηρετούν με τον γρηγορότερο και πιο ευέλικτο τρόπο, από πόρτα σε πόρτα.

Επιπλέον, εάν δεν καταφέρουμε, για παράδειγμα, να δραστηριοποιηθούμε σχετικά με την αλλαγή του ωραρίου εργασίας, την πρόληψη των ατυχημάτων ή το σχεδιασμό και τη συντήρηση του οδικού δικτύου, θα δρούμε ουσιαστικά μονομερώς και, επομένως, θα αμφισβητήσουμε την ίδια την κινητικότητα που προσδιορίζει τις κοινωνίες μας και την οικονομία της αγοράς. Επίσης, μεμφόμαστε άλλα μέτρα που έχουν ληφθεί για την προώθηση της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής της Ένωσης. Για τη χώρα μου, την Πορτογαλία, καθώς επίσης και για όλες τις χώρες τις περιφέρειας, το μέτρο αυτό δεν είναι παρά ένα εμπόδιο της οικονομικής δραστηριότητας, καθώς θα είναι καθαροί εισφέροντες για οποιαδήποτε τέλη διαμετακόμισης.

Κύριε Πρόεδρε, συνοψίζοντας με την επιβολή αυτού του τέλους παρερμηνεύουμε τους σημαντικούς περιβαλλοντικούς στόχους προκαλώντας περισσότερες δυσκολίες, ακόμα και τη χρεοκοπία στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και, επομένως, συμβάλλοντας άμεσα στην αυξανόμενη ανεργία και κοινωνική αστάθεια στις ευρωπαϊκές κοινωνίες. Η επιλογή είναι δική μας και δεν πρέπει να υπάρχει καμία αμφιβολία ότι θα κληθούμε να λογοδοτήσουμε για τις συνέπειες των αποφάσεών μας.

**Inés Ayala Sender (PSE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τη βαθιά μας απογοήτευση, ιδίως από την άποψη των Σοσιαλιστών – παρά τον περιφερειακό γεωγραφικό χαρακτήρα – για το σφάλμα στην επιλογή της χρονικής στιγμής για την υποβολή αυτής της έκθεσης. Πρώτον, συντάχθηκε πολύ νωρίς. Ακόμα δεν έχουμε καν αξιολογήσει την ευρωβινέτα II, της οποίας η εφαρμογή ξεκίνησε μόλις πριν έξι μήνες, και ανοίγουμε ουσιαστικά το φάκελο μιας άλλης υπόθεσης.

Επιπλέον, αντιμετωπίζουμε μια σκληρή χρηματοπιστωτική, οικονομική και κοινωνική κρίση, που επέφερε καταστρεπτικά αποτελέσματα στις εμπορευματικές μεταφορές. Επομένως, η πρόταση ενός τέτοιου μέτρου τώρα ακούγεται σαν κακόγουστο αστείο, διότι θα αυξήσει το κόστος των εμπορευμάτων, ιδίως των εμπορευμάτων που μεταφέρονται σε χώρες που βρίσκονται στις παρυφές της Ευρώπης και συγκεκριμένα εκείνων που πλήττονται περισσότερο από την ανεργία και δεν διαθέτουν τις εναλλακτικές των σιδηροδρόμων και των θαλάσσιων αρτηριών. Πολύ απλά δεν υπάρχουν οι υποδομές αυτές και, επιπλέον, δεν υπάρχει προθυμία στα σύνορα.

Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε στο παρελθόν την εσωτερική χρήση όλων των τρόπων μεταφοράς και όχι μόνο εκείνων που υπόκεινται ήδη σε διασυνοριακά τέλη. Ζητήσαμε από την Επιτροπή να καταβάλει μια πραγματικά δημιουργική προσπάθεια για την επίτευξη ενός διατροφικού συστήματος βασισμένου στην αλληλεγγύη και διατηρώντας με τον τρόπο αυτό τη συνέπεια της ευρωπαϊκής δέσμευσης για μια αλυσίδα συντροφικής υλικοτεχνικής υποστήριξης. Το παρόν κείμενο αντιβαίνει σε αυτήν την ιδέα λόγω του μεροληπτικού του χαρακτήρα.

Τέλος, είμαι απογοητευμένη, επειδή αισθάνομαι ότι είναι ανέντιμο να λέμε στον κόσμο ότι αυτός ο μηχανισμός θα λύσει για πάντα το πρόβλημα της συμφόρησης που αντιμετωπίζει καθημερινά.

Στην περίπτωση αυτή, ο τομέας των οδικών εμπορευματικών μεταφορών θα ήταν ο πρώτος που θα χρειαζόταν αυτόν τον μηχανισμό, επειδή ήδη επιβαρύνεται για τις καθυστερήσεις που οφείλονται στην κυκλοφοριακή συμφόρηση των πόλεων.

Ο εισηγητής προτείνει ένα συμβιβασμό αξιόπαινο για την ακριβεία του, ο οποίος χαρακτηρίζεται ωστόσο από μια φανερή νομική αδυναμία που η Επιτροπή αρνείται, παρ' όλο που τη βλέπει. Και να μη μιλήσουμε για το συγκεκριμένο μήνυμα που στέλνουμε στους πολίτες όταν θεσπίζουμε ευρωπαϊκούς κανόνες των οποίων η εφαρμογή εξαρτάται από την κρίση των κρατών μελών.

Όπως είπα, η έκθεση αυτή υποβλήθηκε σε λανθασμένη χρονική στιγμή, ενώ πρόκειται για ένα μηχανισμό ημιτελή που δεν χαρακτηρίζεται από ιδιαίτερη αλληλεγγύη, τουλάχιστον σε ό,τι αφορά τις χώρες που βρίσκονται στις παρυφές της Ευρώπης.

**Fiona Hall (ALDE).** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να πω δυο λόγια για την ανάγκη συμπερίληψης των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα στην ευρωβινιέτα. Οι εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα από τα βαρέα φορτηγά αντιστοιχούν σχεδόν στο ένα τέταρτο των συνολικών εκπομπών των οδικών μεταφορών και, ενώ τα αυτοκίνητα σταδιακά γίνονται όλο και πιο αποδοτικά, η απόδοση των καυσίμων στα βαρέα φορτηγά οχήματα δεν έχει βελτιωθεί κατά τα τελευταία 15 χρόνια.

Εάν δεν συμπεριλάβουμε το διοξείδιο του άνθρακα στην ευρωβινιέτα, τι άλλες επιλογές υπάρχουν; Λίγες και πολύτιμες, επειδή θα πετάξουν ακόμα και οι γάιδαροι, όπως λέμε, πριν καταλήξουν οι υπουργοί οικονομικών σε συμφωνία σχετικά με τη φορολόγηση των καυσίμων σε επίπεδο ΕΕ. Ακόμα χειρότερα, εάν ένα κράτος μέλος επιθυμεί να εγκαθιδρύσει ένα σύστημα διοδίων που αντικατοπτρίζει το εξωτερικό κόστος του διοξειδίου του άνθρακα, δεν θα έχει αυτή τη δυνατότητα εκτός εάν συμπεριλάβουμε τώρα το διοξείδιο του άνθρακα στην ευρωβινιέτα. Ο αποκλεισμός του διοξειδίου του άνθρακα από την ευρωβινιέτα θα ήταν ιδιαίτερα άδικος δεδομένου ότι όλα τα κράτη μέλη πρέπει πλέον να επιτύχουν δεσμευτικούς στόχους για τη μείωση του διοξειδίου του άνθρακα με βάση την απόφαση για τον καταμερισμό των προσπαθειών. Πρέπει, λοιπόν, να έχουν στη διάθεσή τους μια σειρά μηχανισμών.

**Philip Bradbourn (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, παίρνω το λόγο για να μιλήσω ειδικά για την έκθεση του κ. El Khadraoui περί ευρωβινιέτας, θέμα που έχουμε επανειλημμένως και με διάφορους τρόπους εξετάσει στο χώρο αυτό. Η θέση μου παραμένει η ίδια, καθώς δεν θεωρώ ότι πρέπει να επιβαρύνουμε φορολογικά έναν τομέα που ήδη δέχεται σοβαρά πλήγματα λόγω της οικονομικής ύφεσης.

Στο Ηνωμένο Βασίλειο, πάνω από 50 δις λίρες ήδη πηγάζουν από τις οδικές μεταφορές κάθε χρόνο και μόνο 10 δις επανεπενδύονται στις μεταφορές γενικά. Ακούμε τόσα για τις υποθήκες. Την εποχή που αντιμετωπίζουμε τη μεγαλύτερη οικονομική κρίση της πρόσφατης ιστορίας και επιχειρήσεις, μεγάλες και μικρές, πτωχεύουν κάθε εβδομάδα, γιατί εμείς σε ευρωπαϊκό επίπεδο συζητούμε για μέτρα που θα επιδεινώσουν την κατάσταση;

Στο πλαίσιο αυτό, θα ήθελα επίσης να πω στον Brian Simpson ότι είναι καλύτερα να μην κάνουμε τίποτα από το να κάνουμε κάτι λάθος, κάτι που είμαι σίγουρος ότι το κόμμα του θα συνειδητοποιήσει με πικρία τις επόμενες εβδομάδες.

Γενικότερα, θα ήθελα να ενημερώσω τους συναδέλφους ότι στο Ηνωμένο Βασίλειο για τα θέματα αυτά αποφασίζουν οι τοπικές αρχές στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδικής τιμολόγησης. Στην περιφέρειά μου, τα West Midlands, και τα επτά τοπικά δημοτικά συμβούλια με διαφορετική πολιτική χροιά το καθένα απέρριψαν την ιδέα εφαρμογής ενός τέτοιου μέτρου.

Στην περιφέρεια του Brian Simpson, η συντριπτική πλειοψηφία των πολιτών απέρριψαν την επιβολή τελών στην οδική κυκλοφορία σε τοπικό δημοψήφισμα που διοργανώθηκε στην ευρύτερη περιοχή του Manchester.

Θα ήθελα, λοιπόν, να ρωτήσω τους συναδέλφους και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ποιο μέρος του «όχι» δεν καταλαβαίνετε; Δεν θα έπρεπε η ΕΕ να επιβάλλει μια ενιαία και καθολικής εφαρμογής προσέγγιση στον τομέα αυτό. Θα πρέπει να παραμείνει θέμα αποκλειστικά εθνικής και τοπικής αρμοδιότητας.

**Jörg Leichtfried (PSE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επωφεληθώ της ευκαιρίας - αμέσως μόλις ησυχάσουν οι συνάδελφοι - για να συγχωρώ ειλικρινά τον εισηγητή. Ήταν δύσκολο το έργο του και όμως σημείωσε αξιοσημείωτη πρόοδο, η οποία αποτελεί ένα λιθαράκι στο κτίσμα της πλήρους ενσωμάτωσης των περιβαλλοντικών απαιτήσεων στα βαρέα οχήματα, ειδικά στην ανυπαρξία δυνατότητας αποζημίωσης για τα συμπληρωματικά τέλη και στη συμπερίληψη του θορύβου, της ατμοσφαιρικής ρύπανσης και ως ένα βαθμό της συμμόρφωσης αφήνοντας ένα περιθώριο για συζήτηση σχετικά με το αν – ιδίως στην περίπτωση της συμμόρφωσης – είναι κάπως ανεπαρκή αυτά τα μέτρα.

Ωστόσο, με δυσαρεστούν κάποια στοιχεία και θα ήθελα να πω δυο λόγια σχετικά. Το πρόβλημα των κλιματικών μεταβολών πρέπει πλέον να είναι κάτι που όλοι κατανοούν ή τουλάχιστον γνωρίζουν την ύπαρξή του. Επομένως, θεσπίσαμε ειδικές απαιτήσεις, ειδικά για τη βαριά βιομηχανία, στις οποίες δεν είναι εύκολο να συμμορφωθεί κανείς και οι οποίες επιδέχονται περαιτέρω συζήτησης. Παρ' όλα αυτά, αυτό που δεν καταλαβαίνει κανείς στην Αυστρία αλλά ούτε και στο υπόλοιπο της Ευρώπης υπό αυτές τις συνθήκες είναι ότι εξαιτίας της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών μια από τις μεγαλύτερες πηγές εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, και συγκεκριμένα οι μεταφορές εμπορευμάτων με βαρέα οχήματα, δεν θα πληρώσει ούτε ένα ευρώ για το κόστος για την αύξηση του οποίου ευθύνεται. Να κάτι που δεν θα μπορούσατε να δικαιολογήσετε στους ψηφοφόρους σας, κυρίες και κύριοι. Θα πρέπει εκείνοι να επιβαρυνθούν για το κόστος αυτό μέσω τις φορολογίας και αυτό δεν θα καταφέρετε να τους το εξηγήσετε.

Εάν η εισηγήτρια της Ομάδας του ΕΛΚ πιστεύει ότι έχασε τη μάχη, θα ήθελα να της πω ότι ελπίζω να χάσει πολλές τέτοιες μάχες, καθώς αυτό θα ήταν θετικό για τη συντριπτική πλειοψηφία των Ευρωπαίων πολιτών.

**Bilyana Ilieva Raeva (ALDE).** – (BG) Η έκθεση για τα οδικά διόδια περιέχει προτάσεις που θα καταστήσουν πολύ πιο ακριβές τις μεταφορές στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως τις μεταφορές μεγάλων αποστάσεων και στην περίπτωση χρήσης μεταφορέων από χώρες τις περιφέρειας της ΕΕ, όπως η Βουλγαρία. Δεν θα δεχθώ πλήγμα μόνο οι μεταφορείς ως αποτέλεσμα των προτεινόμενων μέτρων, αλλά και οι άμεσοι πελάτες τους, οι επιχειρήσεις λιανικού εμπορίου και οι τελικοί πελάτες ανά την Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι οδικοί μεταφορείς δέχονται σοβαρά πλήγματα από την χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση. Διαπιστώνουμε μείωση κατά 50% της ζήτησης στον τομέα των μεταφορικών υπηρεσιών και αύξηση κατά 110% των πτωχεύσεων στον τομέα αυτό σε σχέση με το 2007.

Λόγω της έλλειψης ρυθμιστικών απαιτήσεων, οι Ευρωπαίοι μεταφορείς δεν είναι τόσο ανταγωνιστικοί όσο εταιρείες από τρίτες χώρες, οι οποίες πραγματοποιούν πολλές αποστολές στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι εταιρείες που έχουν επενδύσει σε «πράσινα» οχήματα τα τελευταία χρόνια βρίσκονται σε ιδιαίτερα δύσκολη θέση. Αυτή τη στιγμή δεν μπορούν να ανταπεξέλθουν στις συμβάσεις μίσθωσης και καταλήγουν στην πτώχευση. Λαμβάνοντας υπόψη αυτές τις συνθήκες υποστηρίζω με σθένος τις προτάσεις υπ' αριθμόν 71 και 72, που συνιστούν να μην συμπεριληφθεί ο παράγοντας «συμμόρφωση» στην οδηγία. Πιστεύω, επίσης, ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό τα έσοδα των οδικών διοδίων να μην χρησιμοποιούνται σε άλλα μέσα μεταφοράς, διότι θα έχουμε αρνητικά αποτελέσματα, ειδικά σε χώρες με υποανάπτυκτες οδικές υποδομές, όπως η χώρα μου η Βουλγαρία.

**Marian-Jean Marinescu (PPE-DE).** – (RO) Χρειαζόμαστε μια συνεκτική και βιώσιμη ευρωπαϊκή πολιτική για τον τομέα των μεταφορών, η οποία θα σέβεται τις αρχές της επικουρικότητας και τις αναλογικότητας. Η εσωτερική του εξωτερικού κόστους για τη ρύπανση και το θόρυβο αποτελεί ωφέλιμο μέτρο.

Τα διόδια που πληρώνουν τα βαρέα οχήματα για τη χρήση των οδικών έργων υποδομής θα χρηματοδοτήσουν μακροπρόθεσμα τις τεράστιες επενδύσεις σε έργα υποδομής που περιλαμβάνονται στο ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης και τα αντίστοιχα εθνικά τόσο στο επίπεδο των Διευρωπαϊκών Δικτύων στον τομέα των μεταφορών όσο και σε άλλες κατηγορίες οδικών έργων υποδομής, συμπεριλαμβανομένων και των ορεινών περιοχών, όπου σε πολλές περιπτώσεις η κατασκευή οδικών αρτηριών είναι ιδιαίτερα δύσκολη.

Ωστόσο, βραχυπρόθεσμα τα κράτη μέλη εξακολουθούν να έχουν την ευθύνη της εύρεσης συγκεκριμένων γρήγορων τρόπων χρηματοδότησης αυτών των επενδύσεων χρησιμοποιώντας με σύνεση τους πόρους που τους παρέχει η ΕΕ, τόσο ως μέρος της χρηματοδότησης των ΔΕΔ-Μ όσο και μέσω των Διαρθρωτικών Ταμείων και του Ταμείου Συνοχής, καθώς επίσης και μέσω συμφωνιών δικαιόχρησης και των συμπράξεων μεταξύ του δημοσίου και του ιδιωτικού τομέα.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ωφείλει να στηρίζει τις ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για την επέκταση των δικτύων υποδομής των κρατών μελών και ιδιαίτερα των νέων κρατών μελών χρησιμοποιώντας τα μέσα που διαθέτει.

Σε ό,τι αφορά την επιβολή τελών στους χρήστες των έργων υποδομής για να λυθεί το πρόβλημα της συμμόρφωσης, πιστεύω ότι θα πρέπει να εξετάσουμε σε μεγαλύτερο βάθος την εν λόγω πρόταση, έχοντας υπόψη μας ότι η συμμόρφωση δεν εξαρτάται μόνο από τα αυτοκίνητα, αλλά περισσότερο από την ικανότητα των κρατών μελών να σχεδιάζουν και να υλοποιούν αποτελεσματικά τα εθνικά έργα υποδομής σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

Για το λόγο αυτό, θεωρώ ότι πρέπει να υπάρξει μεγαλύτερος συσχετισμός μεταξύ των σχεδίων χωροταξικής ανάπτυξης, των σχεδίων πόλεως και της διαχείρισης της κυκλοφορίας, ιδίως σε αστικές και περιφερειακές περιοχές, όπου η συμφόρηση δημιουργεί τα περισσότερα προβλήματα.

**Robert Evans (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αρχίσω συγχαίροντας το φίλο και συνάδελφο κ. El Khadraoui. Είναι δίκαιο να πει κανείς ότι παρά τις αντίθετες ενδείξεις απέδειξε ότι είναι ικανός να συντάξει μια πολύ συνετή και εφαρμόσιμη έκθεση. Με χαρά μου στηρίζω την έκθεση, καθώς επίσης και την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» στην οποία βασίζεται.

Σε αυτήν την πλευρά της αίθουσας, δίνουμε μεγάλη σημασία στην ποιότητα του αέρα, η οποία μας απασχολεί όλους ιδιαίτερα και όλοι γνωρίζουμε ότι τα φορτηγά ρυπαίνουν. Όπως είπε και η κ. Lichtenberger, «υπάρχουν τεκμηριωμένες αποδείξεις». Η κ. Wortmann-Kool, που αποχώρησε, μίλησε για τα εμπόδια της ενιαίας αγοράς και ο κ. Jarzembowski παρ' όλο που συνέταξε έκθεση για την ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων στις μεταφορές, εξέφρασε, επίσης, τις επιφυλάξεις του σχετικά με την ευρωβιενέτα. Θα ήθελα να πω και στους δύο ότι η μεγαλύτερη απειλή για όλες τις αγορές θα ήταν να μας «προσπεράσει» η μόλυνση. Δεν νομίζω ότι ένα επιπλέον 2-3% θα αποτελέσει τεράστιο φόρτο, αλλά ότι θα αποδείξει ότι λαμβάνουμε σοβαρά μέτρα για την καταπολέμηση της μόλυνσης.

Ο κ. O'Neachtain εξέφρασε τις επιφυλάξεις και τον προβληματισμό του σχετικά με την Ιρλανδία και άλλες χώρες τις περιφέρειας. Φαίνεται να μην καταλαβαίνει ότι η λύση είναι προαιρετική για τα κράτη μέλη. Θα εφαρμοστεί στην Ιρλανδία μόνο αν η κυβέρνηση της το αποφασίσει. Νομίζω ότι εκείνος και πιθανώς και ο κ. Bradbourn διδάχθηκαν κάτι σήμερα το απόγευμα, δηλαδή ότι είναι επικίνδυνο να μιλά κανείς για μια έκθεση που είτε δεν έχει διαβάσει είτε ολοφάνερα δεν καταλαβαίνει, διότι δείχνει κάπως ανόητος.

Και κάτι ακόμα. Θεωρώ ότι θα έπρεπε και θα μπορούσαμε να κάνουμε πολλά περισσότερα για να ενθαρρύνουμε τους εμπορευματικούς μεταφορείς να προτιμήσουν τις πλωτές οδούς από το οδικό δίκτυο, καθώς μια φορτηγίδα μπορεί να μεταφέρει το φορτίο 15 φορτηγών. Γι' αυτό το λόγο πιστεύω ότι πρέπει να στηρίξουμε την πρωτοβουλία του μέχρι πρότινος Βέλγου συναδέλφου μας.

**Christine De Veyrac (PPE-DE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, θα ήθελα να ξεκινήσω συγχαίροντας τους συναδέλφους κκ. El Khadraoui και Mr Jarzembowski για την υψηλή ποιότητα του έργου τους και τις εξαιρετικές εκθέσεις που συνέταξαν.

Αυτή τη στιγμή βρισκόμαστε σε μια κρίσιμη καμπή, όπου προσπαθούμε να διαφυλάξουμε τη βιομηχανία μας καθιστώντας την παράλληλα περισσότερο βιώσιμη και να φτάσουμε τον «τριπλό στόχο του 20%» που επανεπιβεβαιώθηκε εδώ στο Κοινοβούλιο πέρυσι το Δεκέμβριο από τον τότε Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, Nicolas Sarkozy.

Στο πλαίσιο αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση εξέφρασε την επιθυμία της να νομοθετήσει λαμβάνοντας υπόψη στο κόστος των μεταφορών και τα άλλα είδη κόστους που μέχρι σήμερα βάρυναν την ευρωπαϊκή κοινωνία στο σύνολό της. Αυτή είναι η αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» που πάντα στήριζε το Κοινοβούλιο.

Ψηφίσαμε για τις εναέριες μεταφορές πέρυσι τον Ιούνιο, όταν η αεροπλοΐα ενσωματώθηκε στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου (ETS). Στον τομέα της ναυσιπλοΐας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναζητά αυτή τη στιγμή τον καλύτερο τρόπο για να λάβει υπόψη τις απορρίψεις των πλοίων και αυτό προτείνουμε εμείς σήμερα με το κείμενο αυτό σχετικά με τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές.

Συμφωνώ με όσους είπαν ότι σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να περιορίσουμε την κινητικότητα. Πρέπει να συνεχίσουμε την πορεία που έχουμε χαράξει εδώ και αρκετά χρόνια προωθώντας την κινητικότητα αυτή ανά την Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρέπει, επίσης, να εξασφαλίσουμε την ύπαρξη θεμιτού ανταγωνισμού μεταξύ των διαφορετικών τρόπων μεταφοράς.

Δεν πρέπει να ξαναγκάσουμε τις επιχειρήσεις να πληρώσουν όλο το κόστος για να μεταφέρουν τα εμπορεύματά τους με τρένο ή πλοίο αντί οδικώς, αυτό θα ήταν παράλογο και αντιοικονομικό. Αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι να εξασφαλίσουμε ότι οι επιχειρήσεις μπορούν να επιλέξουν τον πιο γρήγορο, οικονομικό και επωφελή τρόπο μεταφοράς για τους σκοπούς τους και για να υπάρχει αυτή η δυνατότητα, οι τιμές θα πρέπει να αντικατοπτρίζουν το πραγματικό κόστος του επιλεγμένου τρόπου μεταφοράς.

Δίνοντας στα κράτη τη δυνατότητα να εσωτερικεύσουν μέρος του εξωτερικού κόστους αν το επιθυμούν η οδηγία αυτή αποτελεί το πρώτο βήμα προς αυτήν την κατεύθυνση, ένα πρώτο βήμα προς την πραγματική ενσωμάτωση του εξωτερικού κόστους σε όλους τους τρόπους μεταφοράς, πράγμα που στέλνει ένα ισχυρό πολιτικό μήνυμα. Είναι σημαντικό για μας να εκφράσουμε την υποστήριξή μας κατά την αυριανή ψηφοφορία.

**Bogusław Liberadzki (PSE).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή μας, τον κ. El Khadraoui, για το εξαιρετικό έργο του. Είχε να αντιμετωπίσει εκατοντάδες σχόλια.

Πιο συγκεκριμένα, θα ήθελα να τονίσω ότι επί του παρόντος οι οδικές μεταφορές κρατούν την Ευρώπη σε πλήρως λειτουργική κατάσταση. Είναι αλήθεια ότι αποφασίζουμε την επιβολή επιπρόσθετων τελών και φαίνεται δίκαιο να πληρώνει κανείς για ό,τι χρησιμοποιεί. Όταν όμως προγραμματίζαμε τις εργασίες μας σχετικά με αυτήν την οδηγία, δεν είχαμε λάβει υπόψη μας την κρίση.

Επομένως, αισθάνομαι ότι πρέπει να μιλήσω εκ μέρους των οδικών μεταφορέων και να πω ότι η πραγματική τους κατάσταση είναι κατά πολύ δυσχερέστερη, ιδιαίτερα λόγω της μείωσης της ζήτησης για τις διεθνείς οδικές μεταφορές. Οι μεταφορείς αναφέρουν ότι έχουν τεράστιο οικονομικό φόρτο, ιδίως λόγω της φορολογίας επί των καυσίμων. Υπήρξε μια προσωρινή αναστολή σε ό,τι αφορά το κόστος των καυσίμων, αλλά εμείς ως Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορούμε να προσφέρουμε μακροπρόθεσμες εγγυήσεις για τις τιμές των καυσίμων.

Πιστεύω ότι τόσο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και οι κυβερνήσεις θα έπρεπε να ανοίξουν διάλογο με τους επαγγελματίες οδικούς μεταφορείς. Πρέπει να τους εξηγήσουμε πώς προέκυψε αυτή η πρωτοβουλία. Πρέπει, επίσης, να τους πείσουμε ότι στόχος μας είναι η ισότιμη μεταχείριση για όλους τους τρόπους μεταφορών και ότι, εν τέλει, είμαστε υπεύθυνοι για μια ευαίσθητη και ισορροπημένη ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα των μεταφορών.

**Luis de Grandes Pascual (PPE-DE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η αναθεώρηση της οδηγίας περί ευρωβινιέτας είναι πολύ σημαντικό θέμα που μας απασχολεί όλους και προβληματίζει, επίσης, ιδιαίτερα όσους από μας προέρχονται από χώρες τις περιφέρειας και αισθάνονται ότι τους θυματοποιεί αυτή η πρόταση.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει αποφασίσει να προσεγγίσει την εσωτερικευση του εξωτερικού κόστους των οδικών μεταφορών επιβάλλοντας τέλη για τρία νέα είδη κόστους, δηλαδή την ατμοσφαιρική ρύπανση, την ηχορύπανση και τη συμφόρηση.

Παρ' όλο που οι αρχές στις οποίες βασίζεται η πρόταση αυτή, δηλαδή «ο χρήστης πληρώνει» και «ο ρυπαίνων πληρώνει», έχουν λογική βάση, δεν ισχύει το ίδιο για την προτεινόμενη λύση, καθώς θα κάνει διακρίσεις κατά ενός τομέα που για μήνες υπέφερε από τις καταστρεπτικές συνέπειες της οικονομικής κρίσης. Αν και δεν ήταν πρόθεσή μας να δαιμονοπήσουμε τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές, αυτός κατέληξε να είναι ο στόχος.

Η εν λόγω πρόταση, κυρίες και κύριοι, είναι ακατάλληλη και απέχοντας μακρά από την επίτευξη των προσδοκώμενων στόχων των βιώσιμων μεταφορών θα δώσει τη χαριστική βολή σε πολυάριθμες μικρομεσαίες ευρωπαϊκές επιχειρήσεις που απασχολούν χιλιάδες ανθρώπους στην Ευρωπαϊκή Ένωση και συμβάλλουν καθημερινά στην διακίνηση των εμπορευμάτων εξασφαλίζοντας ότι τα προϊόντα φτάνουν στον τελικό καταναλωτή. Οι καταναλωτές θα διαπιστώσουν την αύξηση στις τιμές των προϊόντων όταν θα επιβληθούν αυτά τα τέλη.

Κυρίες και κύριοι, χρειαζόμαστε ένα σύστημα μεταφορών ανταγωνιστικό, βιώσιμο και φιλικό προς το περιβάλλον, το οποίο δεν θέτει στο περιθώριο τις οδικές μεταφορές, επειδή αυτή τη στιγμή είναι ο μόνος τρόπος να φτάσουν τα εμπορεύματα παντού. Η αλλαγή τρόπου εκτέλεσης των μεταφορών παραμένει ένα όνειρο και απέχει πολύ από το να γίνει πραγματικότητα. Τα Διευρωπαϊκά δίκτυα, οι θαλάσσιες αρτηρίες και οι διασυνοριακές συνδέσεις σε κάποιες περιπτώσεις βρίσκονται ακόμα στη φάση του σχεδιασμού και δεν αποτελούν πραγματικότητα.

Όταν βυθίζεται ο Τιτανικός της παγκόσμιας οικονομίας, κυρίες και κύριοι, δεν μπορούμε να ζητάμε από την ορχήστρα να συνεχίσει να παίζει και σίγουρα όχι σε κλίμα γιορτής.

**Emanuel Jardim Fernandes (PSE).** – (PT) Ευχαριστώ όλους όσους συμμετείχαν στη σύνταξη της έκθεσης και ιδιαίτερα στον συνάδελφο κ. El Khadraoui, που έβαλε όλες του τις δυνάμεις όντας ανοιχτός και έτοιμος για συναυτικές λύσεις.

Η υπό συζήτηση πρόταση θα δώσει στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να επιβάλουν τέλη με στόχο την κάλυψη μέρους του εξωτερικού περιβαλλοντικού κόστους, καθώς και την συλλογή σημαντικών εσόδων που θα χρησιμοποιηθούν για τη βελτίωση του ευρωπαϊκού οδικού δικτύου και την ελαχιστοποίηση του περιβαλλοντικού αντικτύπου ορισμένων οδικών μεταφορών. Από την άλλη μεριά, θα μπορούσε, επίσης, να επιφέρει σημαντικό κόστος, ιδιαίτερα στις χώρες που βρίσκονται στην περιφέρεια, όπως η δική μου χώρα, η Πορτογαλία. Για αυτό ακριβώς το λόγο επέμενα για την εταιρεία Copel και εξέφρασα την έντονη αντίθεσή μου για την υποχρεωτική επέκταση του γεωγραφικού πεδίου εφαρμογής, ώστε να καλύψει όλες τις κύριες οδικές αρτηρίες.

Αντιτάχθηκα, επίσης, στην επιβολή τελών που προκύπτουν μόνο από τη συμφόρηση των λίων, μέτρο που θα οδηγήσει σε αδέμια πλεονεκτήματα και δεν θα τιμωρήσει αυτούς που ρυπαίνουν περισσότερο. Ωστόσο, αναγνωρίζω την ανάγκη τήρησης λογαριασμών για αυτά τα τέλη. Η εφαρμογή τους μόνο στα διευρωπαϊκά οδικά δίκτυα ή στις αρτηρίες που χρησιμοποιούν συνήθως και κατά κύριο λόγο οι διεθνείς οδικοί μεταφορείς, δίνοντας έτσι τη

δυνατότητα στο κράτος μέλος να επιλέξει τις αρτηρίες στις οποίες θα επιβάλει τα τέλη, αποτελεί το μη χείρον βέλτιστον, το οποίο θα μπορούσε να βελτιωθεί περαιτέρω αν η εφαρμογή αυτής της πρότασης αναβαλλόταν για μετά το τέλος της δυσχερούς οικονομικής κρίσης που βιώνουμε αυτήν την περίοδο.

**Richard Seeber (PPE-DE).** – (DE) Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, χαιρετώ με ενθουσιασμό την πρόταση. Βρισκόμαστε στο σωστό δρόμο, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά την ενσωμάτωση του κόστους της συμμόρφωσης στο σύνολο του κόστους των οδικών δικτύων. Πρέπει να καταφέρουμε να τοποθετήσουμε το κόστος σε ρεαλιστική βάση, ώστε να δημιουργήσουμε μια κατάσταση κατά την οποία οι οικονομικοί μηχανισμοί της αγοράς θα ρυθμίσουν την κυκλοφορία. Διαφορετικά, πάντα θα υπάρχουν ανισότητες από αυτήν την άποψη.

Η συζήτησή μας φανέρωσε, επίσης, τις εντάσεις μεταξύ των περιοχών της περιφέρειας και των περιοχών που βρίσκονται στο κέντρο της Ευρώπης. Πολύ απλά θα πρέπει, όταν άνθρωποι από τις περιφερειακές περιοχές διασχίζουν οδηγώντας τις κεντρικές μας περιοχές, να λαμβάνουν υπόψη τους προβληματισμούς του πληθυσμού. Αυτό είναι πολύ σημαντικό και ζητώ την κατανόησή σας στο σημείο αυτό, επειδή ένα μέρος του πληθυσμού αισθάνεται ότι περιθωριοποιείται. Η αρχή της επικουρικότητας, όπως εκφράζεται στην πρόταση, επιτρέπει στα κράτη μέλη να αποφασίσουν τα ίδια εάν επιθυμούν την εσωτερική του εξωτερικού κόστους.

Για τις κεντρικές περιοχές, και ιδιαίτερα την περιοχή των Άλπεων, είναι σαφές ότι θα αποφασίσουν να εφαρμόσουν αυτό το μέτρο. Από την άλλη μεριά καταλαβαίνω ότι οι περιοχές της περιφέρειας μπορεί να αποφασίσουν να μην ακολουθήσουν αυτό το μονοπάτι. Ωστόσο, πρέπει να αγωνιστούμε γενικά, ώστε οι μεμονωμένοι τομείς της βιομηχανίας των μεταφορών να επιβαρυνθούν για το κόστος το οποίο δημιουργούν. Μακροπρόθεσμα είναι ο μόνος τρόπος που έχουμε για να δημιουργήσουμε ένα σύστημα πραγματικά βιώσιμο, το οποίο θα ανταποκρίνεται στους προβληματισμούς του πληθυσμού. Ευχαριστώ.

**Gilles Savary (PSE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αρχικά θα ήθελα να συγχαρώ τον κ. El Khadraoui για τον συμβιβασμό στον οποίο κατέληξε. Ωστόσο, δεν πρέπει να υποκρινόμαστε ότι το παρόν κείμενο δεν έχει εύθραυστο χαρακτήρα. Το πρόβλημά του έγκειται στο εξωτερικό κόστος της κρίσης, εννοώ, δηλαδή, ότι δημιουργεί μεγάλη πίεση και σοβαρές ανησυχίες στους οδικούς μεταφορείς.

Επιπλέον, όταν το κείμενο έφτασε στο γραφείο του συννομοθέτη μας, ο χαρακτήρας του ήταν πολύ διαφορετικός, καθώς η τιμή του πετρελαίου ανερχόταν στα 57 δολάρια το βαρέλι. Επομένως, πρόκειται για ένα κείμενο που συντάχθηκε σε δύσκολες περιστάσεις, αλλά στο σημείο αυτό θα ήθελα να πω, επειδή εξεπλήγην από ορισμένα σχόλια που άκουσα, ότι το κείμενο αυτό δεν επιβάλει κάποιο φόρο ή τέλος διοδίων. Κάθε κράτος μέλος θα αποφασίσει μεμονωμένα για την επιβολή τους.

Πρόκειται για ένα κείμενο, το οποίο όπως και τα δύο προηγούμενα στοχεύει στον καθορισμό των προϋποθέσεων για τα τέλη διοδίων σε διάφορες χώρες προς αποφυγή υπερβολικών διαστρεβλώσεων και ώστε να μην επηρεαστεί αρνητικά ο ανταγωνισμός και να μην δημιουργηθούν διακρίσεις.

Κατά τη γνώμη μου, πρέπει να είμαστε σαφείς ως προς αυτό. Το κείμενο σέβεται απόλυτα την αρχή της επικουρικότητας και είναι δίκαιο. Θα μπορούσα να πω ότι με ικανοποιεί εκ μέρους της χώρας μου, επειδή χάρη σε αυτό οι μεταφορείς με βαρέα οχήματα, που επί του παρόντος διασχίζουν τη χώρα μου τη Γαλλία χωρίς να αγοράζουν ούτε μια σταγόνα πετρέλαιο και χωρίς να ξεοδεύουν το παραμικρό, θα συνεισφέρουν στα έργα υποδομής μιας χώρας διέλευσης όπως η Γαλλία. Θεωρώ, λοιπόν, ότι πρόκειται για ένα ωφέλιμο κείμενο.

**Alexandru Nazare (PPE-DE).** – (RO) Η επιθυμία της Επιτροπής να επιβάλει τέλη στους μεταφορείς όχι μόνο για το δικαίωμα χρήσης των έργων υποδομής, αλλά και για τον περιβαλλοντικό αντίκτυπο, όπως η εσωτερική του εξωτερικού κόστους, θα έχει ως αποτέλεσμα την επιβολή φορολογικού άγχους με σοβαρές επιπτώσεις για αυτές τις εταιρείες, ιδιαίτερα στα πλαίσια της οικονομικής κρίσης που βιώνουμε.

Πρέπει να πραγματοποιηθούν ειδικές μελέτες αντικτύπου με βάση σχετικά στατιστικά δεδομένα πριν υποβληθεί μια τέτοια οδηγία. Είναι απαραίτητο να γίνει μια ρεαλιστική αξιολόγηση των αποτελεσμάτων που θα προκύψουν από την εφαρμογή μιας τέτοιας οδηγίας και να κατατεθούν συγκεκριμένες προτάσεις για τις μεθόδους υπολογισμού και λογιστικής καταχώρισης του εξωτερικού κόστους.

Η εσωτερική του εξωτερικού κόστους που προκύπτει από τις μεταφορές θα συμβάλει μακροπρόθεσμα στην ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων στις μεταφορές. Θα ήθελα να αναφέρω ότι ειδικά νομοθετικά μέσα όπως αυτά είναι απαραίτητα για κράτη μέλη όπως η Ρουμανία. Ωστόσο, δεν εξετάζω ακόμα το ενδεχόμενο της μελλοντικής εφαρμογής αυτού του εξωτερικού κόστους όπως και να 'χει, στο Βουκουρέστι απ' όπου κατάγομαι. Αναφέρομαι στην κυκλοφοριακή συμφόρηση, την ατμοσφαιρική ρύπανση, την ηχορύπανση, τη μόλυνση των υδάτων και του εδάφους ή στις επιπτώσεις για τα φυσικά τοπία. Δυσκολεύομαι να πιστέψω ότι οι ρουμανικές αρχές θα εφαρμόσουν την οδηγία αυτή, που θα συντελέσει σε περισσότερο φόρτο αντί να βοηθήσει.



Ωστόσο, όπως είπε και ο κ. Jarzembowski, τα μέτρα τέτοιου είδους δεν πρέπει να εφαρμόζονται πριν τη διενέργεια αντικειμενικών μελετών βασισμένων σε στατιστικά δεδομένα. Δεν μπορούμε να ζητούμε από τις μεταφορικές εταιρείες να καταβάλουν ποσά για το εξωτερικό κόστος, τα οποία έχουν οριστεί αυθαιρέτως, πόσο μάλλον όταν πρόκειται για διόλου ευκαταφρόνητα ποσά.

**Jörg Leichtfried (PSE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, παίρνω ξανά το λόγο, διότι μερικοί από τους συναδέλφους μου έδιξαν το θέμα της απασχόλησης με κάπως φαρισαϊκά σχόλια. Νομίζω ότι συμφωνούμε όλοι ότι η διασφάλιση των θέσεων απασχόλησης είναι υψίστης σημασίας, ιδίως σε περιόδους όπως αυτή που διανύουμε.

Φυσικά, η βιομηχανία των εμπορευματικών μεταφορών πλήττεται εδώ. Πλήγματα όμως δεν δέχονται μόνοι οι εμπορευματικοί μεταφορείς, αλλά και οι σιδηροδρομικές και οι θαλάσσιες μεταφορές, καθώς επίσης και οι μεταφορές μέσω εσωτερικών πλωτών οδών. Η οδηγία που εξετάζουμε απλώς μετριάξει το αθέμιτο πλεονέκτημα που διαθέτουν οι οδικοί μεταφορείς σε σχέση με τους άλλους τρόπους μεταφοράς.

Το θέμα της απασχόλησης είναι τελείως διαφορετικό. Από την άποψη αυτή πρέπει να εφαρμόσουμε μια συνετή οικονομική πολιτική ανοικοδόμησης και με συνέπεια να προωθήσουμε τις αποφάσεις του Κοινοβουλίου. Ωστόσο, η εν λόγω οδηγία δεν έχει καμία απολύτως σχέση μ' αυτό.

**Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κατά τη διάρκεια της συζήτησης προέκυψαν πολλές και διαφορετικές απόψεις, ενίοτε αντικρουόμενες, καθώς συνδέονται με πολιτικές και εθνικές θέσεις. Επομένως, η συζήτηση αυτή υπογραμμίζει το δύσκολο χαρακτήρα του ζητήματος, καθώς επίσης και τη σπουδαιότητά του. Πιστεύω ότι ο συμβιβασμός είναι απαραίτητος και ο συμβιβασμός στον οποίο καταλήξαμε εδώ μέσω της έκθεσης του κ. El Khadraoui είναι γενικά ωφέλιμος.

Δεν θεωρώ ότι στόχος της Επιτροπής ήταν η επιβολή επιπρόσθετων τελών ή η τιμωρία των χωρών που βρίσκονται στα δυτικά και τα ανατολικά, των χωρών της περιφέρειας δηλαδή. Έτσι κι αλλιώς, η ευρωβιεντία δεν είναι υποχρεωτική. Προσπαθήσαμε, επίσης, να εναρμονίσουμε το σύστημα για να δημιουργήσουμε ένα πλαίσιο για την πρόληψη της δασμολογικής απάτης, επομένως καθορίζονται και οι μέγιστες τιμές. Ωστόσο, όπως είναι φυσικό, από τη συζήτησή μας προέκυψαν διαφορετικές ιδέες. Πιστεύω ότι το κείμενο που θα σταλεί στο Συμβούλιο θα υποστεί σίγουρα τροπολογίες, επειδή και εντός του Συμβουλίου δεν συμμερίζονται όλοι τις ίδιες απόψεις. Συμφωνούμε όλοι με την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει», αλλά όταν περνούμε στην έμπρακτη εφαρμογή, προκύπτουν διαφορές μεταξύ κρατών μελών, μεταξύ πολιτικών δυνάμεων, μεταξύ ευρωβουλευτών, μεταξύ της Επιτροπής, του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Επομένως, το ζήτημα είναι ακανθώδες και περίπλοκο.

Ωστόσο, δεν νομίζω ότι πρέπει να δώσουμε βάση στην επικριτική άποψη που εκφράζει ζοφερές προοπτικές, επειδή βρισκόμαστε εν μέσω κρίσης. Είναι αλήθεια ότι βιώνουμε μια κρίση καθώς και ότι προτείνεται το μέτρο να εφαρμοστεί από το 2012 και μετά. Ελπίζω - και είμαι απόλυτα σίγουρος ότι έχω δίκιο - ότι η κρίση θα αποτελεί παρελθόν το 2012. Μια δόση αισιοδοξίας είναι κάτι το θετικό, αλλά ακόμα και οι πιο απαισιόδοξοι δεν μπορεί να πιστεύουν ότι το 2012 θα βρισκόμαστε ακόμα εν μέσω κρίσης.

Τούτων λεχθέντων, πιστεύω ότι το Συμβούλιο θα επιφέρει τροποποιήσεις στο κείμενο. Αυτό σημαίνει ότι δεν θα αρκεστούμε στην πρώτη ανάγνωση και ότι τους επόμενους μήνες θα έχουμε το χρόνο να αξιολογήσουμε τις αλλαγές που πρέπει να γίνουν, ώστε να επιδιώξουμε τη συμφωνία μέσω της διαδικασίας συνεννόησης. Θα έχουμε έτσι τη δυνατότητα να βρούμε τις απαντήσεις που χρειάζεται το κοινό και να εφαρμόσουμε την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» προαιρετικά με τον καλύτερο δυνατό τρόπο από το 2012.

**Saïd El Khadraoui, εισηγητής.** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω μερικές παρατηρήσεις. Κατ' αρχάς, θα ήθελα να ζητήσω από τους συναδέλφους μου να μην παρασύρονται από τα αποθαρρυντικά στατιστικά δεδομένα που ορισμένοι ανέφεραν. Παράδειγμα αποτελεί η κ. Wortmann-Kool που μιλά για επιπρόσθετο κόστος ύψους αρκετών ευρώ. Με όλο το σεβασμό που της οφείλω, ο ισχυρισμός είναι απόλυτα λανθασμένος. Μπορώ να σας πω με προσέγγιση λεπτού του ευρώ ποιος θα είναι ο αντίκτυπος στη χειρότερη περίπτωση: το μέγιστο τέλος για τη συμφόρηση θα ανέρχεται σε 65 λεπτά ανά χιλιόμετρο. Τα 65 λεπτά θα ισχύουν σε περιοχές με μεγάλη συμφόρηση και μόνο για τα λίγα χιλιόμετρα όπου παρατηρείται η συμφόρηση, όχι για το υπόλοιπο της διαδρομής.

Η χρέωση για το θόρυβο αυξάνει το ποσό κατά 1,1 λεπτό, συν 16 λεπτά για την ατμοσφαιρική ρύπανση στην περίπτωση των φορτηγών που ρυπαίνουν περισσότερο. Εάν τα προσθέσουμε όλα αυτά, καταλήγουμε στο μέγιστο ποσό των 82 λεπτών για τα λίγα χιλιόμετρα, όπου παρατηρείται η συμφόρηση. Για το υπόλοιπο της διαδρομής, μπορούν να αφαιρεθούν τα 65 λεπτά. Αυτή ήταν η πρώτη μου παρατήρηση, η οποία απευθυνόταν και στους συναδέλφους από τα κράτη μέλη της περιφέρειας.

Δεύτερον, είναι αλήθεια ότι βρισκόμαστε εν μέσω κρίσης, αλλά η κρίση δεν θα διαρκέσει για πάντα. Αυτή τη στιγμή εμείς δημιουργούμε ένα πλαίσιο που θα δώσει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη που το επιθυμούν να εφαρμόσουν

ένα σύστημα εσωτερικής του εξωτερικού κόστους, μετά από μια διαδικασία εθνικού διαλόγου, όποτε το θελήσουν και συνήθως μετά από μερικά χρόνια προετοιμασίας.

Τρίτον, παρατήρησα ότι αρκετοί συνάδελφοι προσπαθούν να προβλέψουν όλες τις αποφάσεις του Συμβουλίου, αλλά το Συμβούλιο δεν έχει ακόμα πάρει θέση. Δεν πρέπει να πτούμαστε από αυτή τη λεπτομέρεια. Ας επιδιώξουμε μια θέση που υποστηρίζουμε πλήρως. Έπειτα, θα μπορούμε στη διαδικασία του διαλόγου – ή της «συμπλοκής» – με το Συμβούλιο. Σας διαβεβαιώ ότι θα κάνω ό,τι μπορώ ως εισηγητής για να εξασφαλίσω ως έχει το μεγαλύτερο μέρος, αν όχι το σύνολο, της θέσης του Κοινοβουλίου, την οποία θα συζητήσουμε ξανά κάποια στιγμή στο μέλλον.

**Georg Jarzembowski, εισηγητής.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να κάνω δυο παρατηρήσεις, καθώς ολοκληρώνεται πλέον η συζήτηση. Το πρώτο απευθύνεται στον κ. Evans. Η ομάδα μου είναι υπέρ της εσωτερικής του εξωτερικού κόστους και ειδικά σε ό,τι αφορά τις εκπομπές καυσαερίων και το θόρυβο. Πιστεύουμε ότι είναι λογικό. Ωστόσο, αν πάντα δίνουμε προτεραιότητα στην αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» - και είμαι στη διάθεσή σας, αν θέλετε να το συζητήσουμε - τότε τα ίδια τα κράτη μέλη ευθύνονται για τη συμμόρφωση, καθώς δεν παρέχουν επαρκή έργα υποδομής. Τα φορτηγά, λοιπόν, αντιμετωπίζουν τη συμμόρφωση, η οποία προκαλείται κατά 80% από τα αυτοκίνητα. Είναι, λοιπόν, παράλογο να εξαναγκάζονται οι επιχειρήσεις να πληρώνουν για τη συμμόρφωση για την οποία ευθύνονται τα κράτη μέλη. Εάν εφαρμοζόταν η αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει», τα κράτη μέλη θα έπρεπε να ενισχύσουν επιπλέον τους ιδιοκτήτες φορτηγών όντας υπεύθυνα για τη συμμόρφωση, καθώς δεν παρείχαν εγκαίρως τα κατάλληλα έργα υποδομής.

Συμφωνούμε ότι δεν χρειάζονται πάντα συμπληρωματικά έργα υποδομής. Στην πρόληψη της συμμόρφωσης μπορούν να συμβάλουν και τα έξυπνα συστήματα για τη διαχείριση της κυκλοφορίας. Πολλά σύγχρονα τεχνολογικά επιτεύγματα προσφέρουν αυτή τη δυνατότητα. Ωστόσο, λέγοντας ότι διαπιστώνουμε ότι υπάρχει συμμόρφωση, επομένως πρέπει να επιβαρυνθούν τα φορτηγά, δεν παρέχουμε κανένα κίνητρο στα κράτη μέλη για να την καταπολεμήσουν, καθώς στην περίπτωση αυτή θα έπρεπε να θυσιάσουν κάποια από τα έσοδά τους. Δεν μπορεί η λογική αυτή να είναι σωστή!

Κύριε Αντιπρόεδρε, έχετε δίκιο όταν λέτε ότι επιθυμία σας δεν ήταν η επιβολή νέων τελών μέσω της πρότασης αυτής και ότι επιμένετε στο σαφή διαχωρισμό. Συμφωνούμε τότε ότι, όταν το Συμβούλιο των Υπουργών δεν καταφέρει να ταχθεί υπέρ του σαφούς διαχωρισμού των εσόδων από την ευρωβινιέτα, θα αποσύρετε την πρότασή σας; Καταλαβαίνετε, είπατε ότι δεν επιθυμείτε την επιβολή νέων φόρων. Συμφωνώ απόλυτα μαζί σας στο ότι εάν η ευρωβινιέτα καταστεί ακριβότερη ως αποτέλεσμα της συμπερίληψης των εκπομπών καυσαερίων και του θορύβου, τα επιπλέον αυτά έσοδα πρέπει, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για τη μείωση του περιβαλλοντικού αντικτύπου των οδικών μεταφορών και όχι για να συμπληρωθούν τα κενά στους προϋπολογισμούς των Υπουργών Οικονομικών. Αυτό δεν είναι σωστό. Με αυτό το σκεπτικό, ελπίζω ότι θα εμμένετε στη θέση σας, δηλαδή τη μη επιβολή φόρων χωρίς σαφή διαχωρισμό των εσόδων και απόσυρση της πρότασης στην αντίθετη περίπτωση. Ευχαριστώ πολύ.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη, 11 ΜΑρτίου 2009.

(Η συνεδρίαση διακόπηκε στις 6.10 μ.μ. και συνεχίστηκε στις 6.30 μ.μ.)

### **Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Krzysztof Hołowczyc (PPE-DE), γραπτώς.** – (PL) Τρεις πτυχές της σημερινής συζήτησης χρήζουν προσοχής: η επιβολή τελών στα οχήματα, τα φιλικά προς το περιβάλλον οχήματα και η εσωτερική του εξωτερικού κόστους.

Βασική προτεραιότητα των πρωτοβουλιών της ΕΕ θα έπρεπε να είναι η παροχή εγγυήσεων για το δικαίωμα των πολιτών της στην κινητικότητα χωρίς περιορισμούς και η προώθησή της μέσω της συνεπούς εφαρμογής των προγραμμάτων για την ανάπτυξη των υποδομών της ΕΕ, κάτι που διασφαλίζεται στην αρχή υπ' αριθμόν 4 της Συνθήκης για την ελευθερία της εσωτερικής αγοράς.

Οι επενδύσεις για την ανάπτυξη των υποδομών θα πρέπει να βασίζονται στις καθορισμένες προτεραιότητες για την προστασία του περιβάλλοντος, που λαμβάνουν υπόψη τους στόχους της ΕΕ σχετικά με τις κλιματικές μεταβολές. Επομένως, θα πρέπει να αναπτυχθούν σύγχρονα και ολοκληρωμένα έργα υποδομής, ενώ παράλληλα θα τηρούνται οι αρχές της διατροφικότητας και της διαλειτουργικότητας.

Το κόστος της προστασίας του περιβάλλοντος, του θορύβου, της κυκλοφοριακής συμμόρφωσης και της προστασίας της ανθρώπινης υγείας είναι άρρηκτα συνδεδεμένο με την τροποποίηση του ταχέως αναπτυσσόμενου δικτύου υποδομών της Ευρώπης. Φαίνεται σωστό να καταστεί δεσμευτική η αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει», η οποία προτείνεται στο έγγραφο που εξετάζουμε. Δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι η αρχή αυτή εφαρμόζεται στον επιχειρηματικό τομέα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα εδώ και αρκετά χρόνια.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Κ. DOS SANTOS***Αντιπροέδρου***16. Ώρα των Ερωτήσεων (Ερωτήσεις προς την Επιτροπή)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο σημείο της ημερήσιας διάταξης είναι η Ώρα των ερωτήσεων (B6-0009/2009) που κατ' εξαίρεση θα διαρκέσει ως τις 8 μ.μ.

Ξεκινώντας θα ήθελα να σας ενημερώσω ότι ο κ. Κονάκς δεν θα παρευρεθεί, επομένως οι ερωτήσεις υπ' αριθμόν 1 και 3 του πρώτου μέρους της περιόδου που απευθύνονται σε εκείνον, θα απαντηθούν από την κ. Reding.

Στην Επιτροπή υποβλήθηκαν οι ακόλουθες ερωτήσεις.

*Μέρος πρώτο*

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 31 της **Silvia-Adriana Țicău** (H-0068/09)

Θέμα: Μέτρα για την προώθηση προϊόντων και υπηρεσιών που συμβάλλουν στην αύξηση της ενεργειακής απόδοσης και την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας

Στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2008, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων συμφώνησαν επί της μελλοντικής αναθεώρησης της οδηγίας για τη φορολόγηση της ενέργειας με στόχο την προώθηση της αύξησης του ποσοστού ανανεώσιμων πηγών ενέργειας αναλογικά με το σύνολο της χρησιμοποιούμενης ενέργειας.

Η αύξηση της ενεργειακής απόδοσης είναι ένας από τους ταχύτερους, ασφαλέστερους και φθηνότερους τρόπους μείωσης της εξάρτησης της ΕΕ από τις ενεργειακές πηγές των τρίτων χωρών, μειώνοντας έτσι την κατανάλωση της ενέργειας, τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα και τις δαπάνες των Ευρωπαίων πολιτών σε λογαριασμούς ενεργειακής κατανάλωσης.

Υπό το φως της ανάγκης για αύξηση της ενεργειακής απόδοσης, θα μπορούσε η Επιτροπή να υποδείξει με ποια μέτρα και ποιους χρηματοοικονομικούς και δημοσιονομικούς μηχανισμούς σκέφτεται να προωθήσει τα προϊόντα και τις υπηρεσίες που συμβάλλουν στην αύξηση της ενεργειακής απόδοσης και την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας;

**Viviane Reding, Μέλος της Επιτροπής.** – Στο Ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, το οποίο επί τη ευκαιρία εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, αναφέρεται ότι η Επιτροπή υποστηρίζει την προώθηση της ταχείας αφομοίωσης «πράσινων» προϊόντων. Μεταξύ άλλων, πρότεινε μειωμένους συντελεστές του ΦΠΑ για «πράσινα» προϊόντα και υπηρεσίες που στοχεύουν στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης, των κτηρίων ιδιαίτερα. Επιπλέον, η Επιτροπή ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να παρέχουν περισσότερα κίνητρα στους καταναλωτές για την τόνωση της ζήτησης σε προϊόντα φιλικά προς το περιβάλλον.

Η Επιτροπή αυτήν την περίοδο αναθεωρεί την ισχύουσα κοινοτική φορολογική νομοθεσία. Στόχος μας είναι να εξαλείψουμε όσο το δυνατόν περισσότερα κίνητρα που αντιτίθενται στους στόχους της ενεργειακής απόδοσης και της μείωσης των εκπομπών του διοξειδίου του άνθρακα, καθώς επίσης και να δημιουργήσουμε κίνητρα όπου χρειάζεται για την εξυπηρέτηση των στόχων αυτών.

Εκτός από τις παραπάνω φορολογικές φύσεως πρωτοβουλίες, η Επιτροπή επιδιώκει την ενίσχυση της χρήσης άλλων χρηματοοικονομικών μηχανισμών για την προώθηση της ενεργειακής απόδοσης, ιδιαίτερα στα κτήρια. Επίσης, αναπτύσσει μια πρωτοβουλία για τη χρηματοδότηση της βιώσιμης ενέργειας από κοινού με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Στόχος της πρωτοβουλίας αυτής είναι η κινητοποίηση κονδυλίων από τις κεφαλαιαγορές για να χρησιμοποιηθούν μέσω της συμμετοχής του Συμφώνου των Δημάρχων. Για το 2009, αναμένεται να έχουμε στη διάθεσή μας 15 εκατομμύρια ευρώ στα πλαίσια του προϋπολογισμού.

Η Επιτροπή πρότεινε, επίσης, την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1080/2006 για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, ώστε να έχουν όλα τα κράτη μέλη τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσουν το ταμείο αυτό σε περίπτωση αυξημένων δαπανών για βελτιώσεις στην ενεργειακή απόδοση και τη χρήση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στις υπάρχουσες κατοικίες.

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** – (RO) Θα ήθελα να ξεκινήσω λέγοντας ότι η ισχύουσα οδηγία εφαρμόστηκε λανθασμένα ή ανεπαρκώς και γι' αυτό θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή εάν σχεδιάζει να μειώσει το ΦΠΑ και στα προϊόντα στο μέλλον. Επίσης, θεωρώ ότι θα ήταν σημαντικό να αυξηθούν τα κονδύλια του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης που υποστηρίζουν την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων και της κοινωνικής στέγασης από 3% σε 15%.

Θεωρώ, επίσης, ότι θα ήταν σημαντικό να δημιουργηθεί ένα ταμείο για την ενεργειακή απόδοση και τις πηγές ανανεώσιμης ενέργειας.

**Viviane Reding**, Μέλος της Επιτροπής. – Γνωρίζουμε ότι είναι πολύ σημαντικό να υπάρχουν μέτρα που βοηθούν τους πολίτες και τις κυβερνήσεις στην επίτευξη του στόχου της ενεργειακής απόδοσης. Πλέον έχουμε στη διάθεσή μας ορισμένες μελέτες σχετικά με το δυναμικό των φορολογικών κινήτρων για ενεργειακούς και περιβαλλοντικούς σκοπούς και η Επιτροπή προετοιμάζει μια πρόταση τροποποίησης της οδηγίας περί ΦΠΑ, ώστε να καταστεί δυνατή η εφαρμογή μειωμένων συντελεστών ΦΠΑ για ορισμένα φιλικά προς το περιβάλλον αγαθά και υπηρεσίες.

Όπως ορίζεται στο Ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, η Επιτροπή μπορεί να προτείνει μειωμένους συντελεστές ΦΠΑ για «πράσινα» προϊόντα και υπηρεσίες με στόχο τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης, ιδιαίτερα των κτιρίων. Θα πρέπει να τονίσουμε, ωστόσο, ότι η πρόταση που κατέθεσε η Επιτροπή τον Ιούλιο του 2008 ήδη προσφέρει τη δυνατότητα επιλογής στα κράτη μέλη, τα οποία μπορούν να εφαρμόσουν τους μειωμένους συντελεστές ΦΠΑ σε υπηρεσίες που συμπεριλαμβάνουν την ανακαίνιση, τις επισκευές, τη μετατροπή και τη συντήρηση κατοικιών, χώρων λατρείας και πολιτιστικής κληρονομιάς και ιστορικών μνημείων. Εδώ περιλαμβάνονται και οι εργασίες που στοχεύουν στην αύξηση της εξοικονόμησης της ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης των εν λόγω κτιρίων.

Το Συμβούλιο Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων σήμερα κατέληξε σε συμβιβασμό. Είναι πολύ νωρίς για να πούμε τι θα κάνουμε ακριβώς με τις προτάσεις του, αλλά η Επιτροπή θα μελετήσει τις προτάσεις που υποβλήθηκαν σήμερα.

**Reinhard Rack (PPE-DE)**. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να καταγραφεί ότι ευχαριστώ την Επίτροπο και την Επιτροπή που εξασφάλισε ότι ειδικά το θέμα της θερμομόνωσης των κτιρίων συζητήθηκε εδώ. Πρόκειται για έναν από τους πιο αποτελεσματικούς τρόπους εξοικονόμησης ενέργειας και από αυτήν την άποψη μου φαίνεται ότι είναι ένα σημαντικό και σωστό μονοπάτι που πρέπει να ακολουθήσουμε. Σε αυτό το πλαίσιο, ρωτώ το εξής: βλέπει η Επιτροπή εδώ μια ευκαιρία να καταστήσει διαθέσιμες τις αντίστοιχες μειώσεις ΦΠΑ για τις κατοικίες χαμηλών ενεργειακών απαιτήσεων τις ουδέτερες ενεργειακά κατοικίες στον τομέα των προκατασκευασμένων; Υπάρχει, λοιπόν, αυτή η προοπτική και προς τα πού κατευθυνόμαστε;

**Viviane Reding**, Μέλος της Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ο κ. Rack μόλις πρότεινε κάτι πολύ ενδιαφέρον. Φυσικά, η Επιτροπή θα αναλύσει την ιδέα του καθώς και τις άλλες ιδέες που υπάρχουν στο τραπέζι σε σχέση με την ενεργειακή απόδοση στην ανέγερση και ανακαίνιση των κατοικιών. Μπορώ, επίσης, να πω ότι η Επιτροπή πρόκειται να αναδιαρθρώσει τα διαρθρωτικά ταμεία, ώστε να υπάρχει επίσης η δυνατότητα επένδυσης σε τέτοιου είδους ενεργειακά αποδοτικές κατοικίες μέσω των διαρθρωτικών ταμείων.

**Πρόεδρος**. – Ερώτηση αριθ. 32 του **Γιώργου Δημητρακόπουλου** (H-0100/09)

Θέμα: Πιο ευέλικτη ερμηνεία του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης

Ερωτάται η Επιτροπή αν και γιατί σε περίοδο τόσο σοβαρής οικονομικής κρίσης επιμένει στην άποψη ότι η μείωση των ελλειμμάτων όσων χωρών αντιμετωπίζουν τέτοιο πρόβλημα πρέπει να επιτευχθεί σε περίοδο 2 ετών και όχι 3 ετών, διάστημα που με βάση τα δεδομένα φαίνεται λογικότερο; Και πώς συμβιβάζεται αυτή η επιμονή με την άποψη του προέδρου του Eurogroup για πιο ευέλικτη ανάγνωση του Συμφώνου Οικονομικής Σταθερότητας (βλ. δηλώσεις 21.1.2009, Agence Europe);

**Viviane Reding**, Μέλος της Επιτροπής. – Υπό κανονικές συνθήκες, σύμφωνα με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης το υπερβολικό έλλειμμα θα διορθωθεί ταχέως και η διόρθωση αυτή θα πραγματοποιηθεί ένα έτος μετά από το έτος διαπίστωσης του υπερβολικού ελλείμματος. Ωστόσο, το αναθεωρημένο Σύμφωνο μας δίνει, επίσης, τη δυνατότητα για μεγαλύτερες προθεσμίες σε περίπτωση ειδικών περιστάσεων βάσει του Άρθρου 34 του Κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1467/97.

Το Σύμφωνο δεν ορίζει σαφώς τις ειδικές αυτές συνθήκες. Ωστόσο, κατά την εκπόνηση της έκθεσης βάσει του Άρθρου 143 της Συνθήκης που ενεργοποιείται λόγω της ύπαρξης ή προγραμματισμένου υπερβολικού ελλείμματος, η Επιτροπή υποχρεούται από τη Συνθήκη να λάβει υπόψη τους καλούμενους «σχετικούς παράγοντες». Η έκθεση της Επιτροπής πρέπει να αντανάκλα τις εξελίξεις στην μεσοπρόθεσμη οικονομική κατάσταση και ιδίως τη δυναμική οικονομική μεγέθυνση, τις επικρατούσες κυκλικές συνθήκες, την εφαρμογή πολιτικών στο πλαίσιο του θεματολογίου της Λισαβόνας και πολιτικών για την προαγωγή της E & A και της καινοτομίας. Η έκθεση θα αναφέρεται, επίσης, τις εξελίξεις στην μεσοπρόθεσμη δημοσιονομική κατάσταση και ιδίως τις προσπάθειες δημοσιονομικής εξυγίανσης κατά τις ευνοϊκές συγκυρίες, το επίπεδο του δημόσιου χρέους και θέματα βιωσιμότητας, τις ανάγκες εξωτερικής χρηματοδότησης, τις δημόσιες επενδύσεις και τη συνολική ποιότητα των δημόσιων οικονομικών. Η Επιτροπή λαμβάνει, επίσης, υπόψη οποιοδήποτε άλλο παράγοντα ο οποίος, κατά τη γνώμη του ενδιαφερόμενου κράτους

μέλους, συμβάλλει στη ολοκληρωμένη ποιοτική αξιολόγηση της υπέρβασης της τιμής αναφοράς και που το κράτος μέλος φυσικά έχει υποβάλει στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Οι διατάξεις σχετικά με τους σχετικούς παράγοντες που λαμβάνονται υπόψη υποδεικνύουν ότι ο προσδιορισμός της ύπαρξης ειδικών περιστάσεων θα πρέπει να βασίζεται σε μια γενική αξιολόγηση τέτοιων παραγόντων. Στις 18 Φεβρουαρίου, η Επιτροπή ενέκρινε τις συστάσεις της για τις γνωμοδοτήσεις του Συμβουλίου σχετικά με τις τελευταίες ενημερώσεις των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης για 17 κράτη μέλη. Ταυτόχρονα και λαμβάνοντας υπόψη την αξιολόγησή της για τα προγράμματα αυτά, η Επιτροπή εκπόνησε εκθέσεις για την Ιρλανδία, την Ελλάδα, την Ισπανία, τη Γαλλία, τη Λετονία και τη Μάλτα. Το Συμβούλιο Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων ενέκρινε τη γνωμοδότησή του για τις εν λόγω εκθέσεις σήμερα το πρωί. Η Επιτροπή θα προτείνει συστάσεις στο Συμβούλιο για να δοθεί ένα τέλος στις καταστάσεις υπερβολικού ελλείμματος. Οι συστάσεις αυτές θα περιλαμβάνουν προθεσμίες που θα έχουν αποφασιστεί σύμφωνα με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, δηλαδή λαμβάνοντας υπόψη την ύπαρξη ειδικών περιστάσεων, όπου χρειάζεται.

**Γιώργος Δημητρακόπουλος (PPE-DE).** – (EL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κυρία Επίτροπο για την πολύ αναλυτική απάντηση. Πλην όμως, πρέπει να σας πω ότι έμεινα λίγο έκπληκτος, γιατί σε όσα σημαντικά είπατε δεν αναφερθήκατε στην έννοια του χρονοδιαγράμματος, εάν δηλαδή η Επιτροπή θα εισηγηθεί συγκεκριμένα χρονοδιαγράμματα ανά περίπτωση και, δεύτερον, εάν μπορεί στην εισήγησή της η Επιτροπή να συνδέσει τις φάσεις των χρονοδιαγραμμάτων με τη μείωση του ποσοστού πάνω από το 3%.

**Jörg Leichtfried (PSE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, έχω δύο σύντομα ερωτήματα. Πρώτον, τι συμβαίνει με τα κράτη μέλη που έχουν πραγματικά προκλητικά χαμηλούς συντελεστές για τους φόρους επιτηδεύματος ή δεν έχουν καθόλου; Είναι δίκαιο να παραβλέπεται η «χαλάρωση» του Συμφώνου από αυτές τις χώρες όταν αντιμετωπίζουν δυσκολίες λόγω της χαμηλής φορολογίας ως αποτέλεσμα των πολιτικών τους;

Δεύτερον, δεν θα έπρεπε αυτό το ζήτημα να συνδέεται με ένα ορισμένο επίπεδο επιτυχίας; Με άλλα λόγια, όταν ένα κράτος μέλος έχει μεγαλύτερο έλλειμμα ώστε να καταπολεμήσει την ανεργία και έπειτα η ανεργία σημειώσει δραματική πτώση, δεν θα ήταν λογικό να προωθήσουμε μια τέτοια προσέγγιση;

**Avril Doyle (PPE-DE).** – Έγιναν αλλαγές στον Εσωτερικό Κανονισμό; Νόμιζα ότι το λόγο λαμβάνουν μόνο ο ερωτών που επιθυμεί να υποβάλει συμπληρωματική ερώτηση συν άλλοι δυο βουλευτές.

Δεύτερον, δεδομένου ότι ξεκινήσαμε με καθυστέρηση, τι ώρα θα ολοκληρωθεί η Ώρα των Ερωτήσεων;

**Πρόεδρος.** – Κ. Doyle, η συνεδρίαση θα ολοκληρωθεί στις 8 μ.μ. όπως είχαμε σχεδιάσει. Ξεκινήσαμε με καθυστέρηση και θα διακόψουμε με καθυστέρηση. Επιθυμεί η αξιότιμη συνάδελφος να υποβάλει συμπληρωματική ερώτηση;

Επιθυμείτε να υποβάλετε την ερώτησή σας, κ. Doyle;

**Avril Doyle (PPE-DE).** – Ναι, κύριε Πρόεδρε. Με συγχωρείτε, νόμιζα ότι το λόγο λάμβανε μόνο ο ερωτών συν άλλος ένας συνάδελφος. Παρανόησα αυτό που είπατε.

Θα ήθελα, λοιπόν, να ζητήσω από την Επίτροπο να μας πει ποιο κράτος μέλος δεν θα έχει υπερβολικό έλλειμμα, όπως το κατανοούμε μέχρι σήμερα.

Δεύτερον, θα μπορούσε η Επίτροπος να μας δώσει περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με το τι ακριβώς πρόκειται να προτείνει η Επιτροπή στο Συμβούλιο όπως αποφασίστηκε σήμερα το πρωί σε σχέση με την Ιρλανδία;

**Viviane Reding.** Μέλος της Επιτροπής. – Για να απαντήσω στην ερώτηση του κ. Δημητρακόπουλου, όταν η Επιτροπή προτείνει τις προθεσμίες σε ένα κράτος μέλος για να αποκαταστήσει τη βιώσιμη κατάσταση δημόσιων οικονομικών, θα λάβει υπόψη της το περιθώριο ελιγμών που διαθέτει το εν λόγω κράτος μέλος. Έκκληση για ταχεία δημοσιονομική εξυγίανση μπορεί να αναμένεται μόνο σε περιπτώσεις κινδύνου για κρίση στα δημόσια οικονομικά, λαμβάνοντας υπόψη τις χρηματοδοτικές ανάγκες ολόκληρης της οικονομίας.

Η δεύτερη ερώτηση είχε δύο σκέλη. Η απάντηση στο πρώτο σκέλος είναι «όχι». Η απάντηση στο δεύτερο σκέλος – για τις χώρες με χαμηλό φόρο επί του εισοδήματος των επιχειρήσεων – το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης αξιολογεί τη γενική δημοσιονομική κατάσταση του κράτους μέλους και όχι ειδικά την δημοσιονομική δομή του κάθε κράτους μέλους.

Στο τρίτο ερώτημα, αν δηλαδή υπάρχουν κράτη μέλη χωρίς υπερβολικό έλλειμμα, απαντώ ότι υπάρχουν φυσικά ορισμένα κράτη μέλη χωρίς υπερβολικό έλλειμμα, όπως μπορούμε να δούμε στα διαγράμματα που δημοσιεύει η Επιτροπή σε τακτά χρονικά διαστήματα.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 33 του **Pedro Guerreiro** (H-0125/09)

Θέμα: Κατάργηση των φορολογικών παραδείσων

Έχει υποβάλει ή σκοπεύει να υποβάλει η Επιτροπή κάποια πρόταση για την κατάργηση των φορολογικών παραδείσων, ιδίως εντός της ΕΕ;

Έχει εγκρίνει η ΕΕ κάποια απόφαση που προτείνει στα κράτη μέλη την κατάργηση των φορολογικών παραδείσων που βρίσκονται στην επικράτειά τους;

Ποια μέτρα θα λάβει η Επιτροπή για να δώσει ένα τέλος στους φορολογικούς παραδείσους, να καταπολεμήσει την χρηματοοικονομική κερδοσκοπία και να «χαλιναγωγήσει» την ελεύθερη κυκλοφορία του κεφαλαίου, ιδιαίτερα εντός της Ένωσης;

**Viviane Reding**, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, από το τέλος της δεκαετίας του '90, η Επιτροπή ακολουθεί μια αποφασιστική πολιτική κατά της απάτης, της φοροδιαφυγής και του επιζήμιου φορολογικού ανταγωνισμού.

Βασικό στοιχείο της πολιτικής αυτής ήταν η προώθηση της διαφάνειας στα φορολογικά συστήματα και της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των φορολογικών διοικήσεων. Εν τέλει, η πολιτική αυτή επιβεβαιώθηκε από τις σαφείς διακηρύξεις του G20 που επιτίθονταν στις μη διαφανείς πρακτικές σε ορισμένες δικαιοδοσίες, που συχνά χαρακτηρίζονται «φορολογικοί παράδεισοι».

Η Επιτροπή ενδυνάμωσε την πολιτική της στον τομέα αυτό στα τέλη του 2008 και στις αρχές του 2009 παρουσιάζοντας δύο προτάσεις.

Η πρώτη στοχεύει στην προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών όπως προβλέπει η οδηγία για τη φορολόγηση των αποταμιεύσεων. Η δεύτερη προτείνει ουσιαστικά ότι όλα τα κράτη μέλη θα πρέπει να ευθυγραμμίσουν τα πρότυπα ανταλλαγής πληροφοριών τους στο πιο ανοιχτό επίπεδο, ιδίως εξασφαλίζοντας ότι τα κράτη μέλη δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν την οικονομική εμπιστευτικότητα ως δικαιολογία για να αρνηθούν την παροχή πληροφοριών που χρειάζονται άλλα κράτη μέλη, ώστε να υπολογίσουν τους φόρους των κατοίκων τους.

Το Μάιο του 2008 το Συμβούλιο αποφάσισε να προωθήσει την πολιτική αυτή της καλής δημοσιονομικής διακυβέρνησης στις τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένων των αρχών της διαφάνειας, της ανταλλαγής πληροφοριών και θεμιτού δημοσιονομικού ανταγωνισμού. Ζήτησε, λοιπόν, από την Επιτροπή να διαπραγματευτεί ρήτρες για το σκοπό αυτό στα πλαίσια συμφωνιών με τρίτες χώρες.

Η Επιτροπή σκοπεύει να παρουσιάσει σύντομα μια πρωτοβουλία πολιτικού χαρακτήρα για να τονίσει τη συνέπεια αυτής της πολιτικής και τους βασικούς παράγοντες για την εξασφάλιση της επιτυχίας της. Φαίνεται ειδικότερα ότι η εφαρμογή συντονισμένων σε ευρωπαϊκό επίπεδο μέτρων θα μπορούσε να δώσει μια απάντηση στον προβληματισμό που εξέφρασε ο κ. Guerreiro.

**Pedro Guerreiro (GUE/NGL).** – (PT) Όντας επηρεασμένος από τα όσα λέχθηκαν, μου φαίνεται πως τα λόγια είναι περισσότερα από τις πράξεις. Με άλλα λόγια, οι φορολογικοί παράδεισοι και η κατάργησή τους δεν αποτελούν μέρος του μενού. Θα ήθελα, όμως, να ρωτήσω το εξής: Πώς σκοπεύει η Επιτροπή να αποτρέψει τις τράπεζες από το να λειτουργούν από υπεράκτια τραπεζικά κέντρα («offshore»), μιας και δήλωσε πως αυτή είναι η πρόθεσή της; Επίσης, ποια ουσιαστικά μέτρα σκοπεύει να προτείνει για την καταπολέμηση της χρηματοοικονομικής κερδοσκοπίας, που αποτελεί βασικό αίτιο της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης;

**Robert Evans (PSE).** – Η Επιτροπή πρέπει να ξέρει μερικά πράγματα για τους φορολογικούς παραδείσους, επειδή το Λουξεμβούργο μάλλον εντάσσεται σε αυτήν την κατηγορία. Δεν πιστεύει, λοιπόν, ότι η κατάκσταση αυτή υπονομεύει την όλη αρχή της ενιαίας αγοράς με τα φορτηγά που κάνουν παρακάμψεις για αγοράσουν εκεί φθηνά καύσιμα;

Έπειτα, έχουμε το Jersey, το Guernsey και τη νήσο του Μαν, που βρίσκονται στο Ηνωμένο Βασίλειο, αλλά εκτός ΕΕ, το Λιχτενστάιν, το Μονακό, το Σαν Μαρίνο, κ.λπ. Πρόκειται για μικρούς φορολογικούς παραδείσους με υπεράκτια τραπεζικά κέντρα, τα οποία μόλις αναφέρθηκαν και που εκμεταλλεύονται τους πλουσίους. Υπάρχουν μόνο επειδή τους το επιτρέπει η ΕΕ.

Παραθέτω τα λόγια της: «αποφασιστική πολιτική κατά της φοροδιαφυγής». Εάν όλα αυτά ήταν αλήθεια, θα ήθελε η Επιτροπή να συμπεριλάβει κάποιες προτάσεις για την κατάργηση αυτών των φορολογικών παραδείσων;

**Viviane Reding**, Μέλος της Επιτροπής. – Για να απαντήσω στο πρώτο ερώτημα, η Επιτροπή έχει προτείνει δύο νέες οδηγίες για να λυθούν τα προβλήματα αυτά, επειδή έχουν οξυνθεί λόγω της οικονομικής κρίσης.

Καταθέσαμε μια πρόταση στα τέλη του 2008 και άλλη μια στις αρχές του 2009. Η πρώτη ενίσχυσε την ανταλλαγή πληροφοριών και η δεύτερη διασφαλίζει το δικαίωμα του κράτους μέλους να αποκτήσει πληροφορίες χωρίς τα άλλα κράτη μέλη να επικαλούνται το τραπεζικό απόρρητο.

Όσο για τη δεύτερη ερώτηση θα ήθελα μόνο να τονίσω ότι τα φορτηγά δεν έχουν καμία σχέση με τους φορολογικούς παραδείσους.

*Μέρος δεύτερο*

Ερώτηση αριθ. 34 του **Claude Moraes** (H-0048/09)

Θέμα: Το διαδίκτυο και τα εγκλήματα μίσους

Η προτροπή σε φυλετικό μίσος αποτελεί έγκλημα σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ. Ωστόσο, σύμφωνα με την έρευνα για τα εγκλήματα του μίσους του 2008 που δημοσιεύθηκε από την ΜΚΟ «Human Rights First», τα εγκλήματα αυτά σημειώνουν αύξηση στην Ευρώπη και είναι σημαντικό να καταλάβουμε τον κεντρικό ρόλο που διαδραματίζει το διαδίκτυο σε αυτήν την κατάσταση.

Ως μέρος του στόχου της για την καταπολέμηση του ηλεκτρονικού εγκλήματος και τη δημιουργία ενός ασφαλέστερου διαδικτύου για όλους, σκοπεύει να δράσει η Επιτροπή με συγκεκριμένο τρόπο για να συμβάλει στην καταπολέμηση ιστοσελίδων που ενθαρρύνουν το φυλετικό μίσος και τη βία;

**Viviane Reding**, Μέλος της Επιτροπής. – Η ερώτηση που υποβλήθηκε είναι πολύ σημαντική και θα ήθελα να τονίσω ότι η Επιτροπή αντιτίθεται με σθένος στο ρατσισμό, την ξενοφοβία και οποιασδήποτε μορφής λεκτική μισαλλοπάθεια, φαινόμενα στα οποία αναφέρεται ο αξιότιμος βουλευτής. Ο Επιτροπή, επίσης, συμμερίζεται τις ανησυχίες σας και γνωρίζει ότι το περιεχόμενο ορισμένων ιστοσελίδων μπορεί να έχει πολύ αρνητικές συνέπειες.

Η Επιτροπή καταπολεμά τις φυλετικές διακρίσεις, την ξενοφοβία και τον αντισημιτισμό σε όλα είδη των ΜΜΕ, και όχι μόνο στο διαδίκτυο, καταβάλλοντας τις περισσότερες δυνατές προσπάθειες με τις εξουσίες που της εκχωρούν οι Συνθήκες. Με βάση τις εξουσίες αυτές, η Επιτροπή έλαβε ορισμένες νομοθετικές και μη πρωτοβουλίες, οι οποίες επιδιώκουν να αποτρέψουν τις διακρίσεις και κάθε έκφραση ρατσιστικών, ξενοφοβικών και αντισημιτικών θέσεων. Αρχικά, υπάρχει η οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, που επεκτείνει τα ελάχιστα πρότυπα για το περιεχόμενο όλων των υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων και περιλαμβάνει τις προσφορές κατ' αίτηση στο διαδίκτυο. Εδώ περιλαμβάνονται: «η απαγόρευση προτροπής σε μίσος με βάση τη φυλετική καταγωγή, το φύλο, τη θρησκεία ή την εθνικότητα». Επιπλέον, η Επιτροπή είχε θεσπίσει πολιτικές που στοχεύουν στη μείωση του ρατσιστικού περιεχομένου των ιστοχώρων. Θα ήθελα μόνο να υπογραμμίσω στο σημείο αυτό την ύπαρξη σύστασης για την προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και για το δικαίωμα ανταπάντησης, που ζητεί την καταπολέμηση των φυλετικών διακρίσεων σε όλα τα ΜΜΕ.

Η προσφάτως εγκριθείσα απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου για την καταπολέμηση ορισμένων μορφών και εκδηλώσεων ρατσισμού και ξενοφοβίας μέσω του ποινικού δικαίου καταρτίζει μια κοινή προσέγγιση της ΕΕ για το ρατσισμό και την ξενοφοβία. Η απόφαση-πλαίσιο στοχεύει στην ποινικοποίηση διεθνείς συμπεριφορές, όπως η προτροπή προς τη βία ή το μίσος προς μία ομάδα ανθρώπων ή κατά ενός προσώπου που ανήκει σε μια ομάδα που προσδιορίζεται με βάση τη φυλετική καταγωγή, το χρώμα, την καταγωγή, τη θρησκεία, τις πεποιθήσεις και την εθνική ή εθνοτική καταγωγή.

Η προτροπή σε βία ή μίσος μπορεί να θεωρηθεί, επίσης, αξιόποινή πράξη εάν διαπραχθεί μέσω δημόσιας διάδοσης ή διανομής προπαγανδιστικών φυλλαδίων, εικόνων ή άλλου υλικού. Τα κράτη μέλη υποχρεούνται να συμμορφωθούν με τις διατάξεις αυτές μέχρι τις 28 Νοεμβρίου 2010.

Εκτός από αυτή τη νομική προσέγγιση, η Επιτροπή προωθεί μια δέσμη μέτρων για την ασφαλέστερη χρήση του διαδικτύου. Θεωρώ ότι το Κοινοβούλιο γνωρίζει καλά το πρόγραμμα Safer Internet Plus με προϋπολογισμό ύψους 55 εκατομμυρίων ευρώ για την περίοδο 2009-2013, το οποίο συγχρηματοδοτεί προγράμματα με τους ακόλουθους στόχους: αυξημένη ευαισθητοποίηση του κοινού, παροχή δικτύου σημείων επαφής για την καταγγελία παράνομων και επιζήμιων υλικών και συμπεριφορών, ιδιαίτερα σε σχέση με το υλικό σεξουαλικής κακοποίησης παιδιών, συναναστροφή με βλέψεις σεξουαλικής εκμετάλλευσης και τη διαδικτυακή παρενόχληση, την παγίωση των αυτορρυθμιστικών πρωτοβουλιών στον τομέα αυτό και τη συμμετοχή των παιδιών στη δημιουργία ενός ασφαλέστερου διαδικτυακού περιβάλλοντος, δημιουργώντας έτσι ένα γνωστικό υπόβαθρο για τις νέες τάσεις στη χρήση των επιγραμμικών τεχνολογιών και του αντικτύπου τους στη ζωή των παιδιών.

Επιπλέον, η Επιτροπή αγωνίζεται για να προάγει την υπεύθυνη χρήση των μέσων ενημέρωσης και του διαδικτύου. Στην ανακοίνωσή της για την παιδεία στα μέσα που δημοσιεύθηκε το Δεκέμβριο του 2007, η Επιτροπή καλεί τα

κράτη μέλη να δεσμευθούν για την πιο αποτελεσματική χρήση της παιδείας στα μέσα και την έρευνα σε αυτόν τον τομέα, ενώ φέτος θα δημοσιεύσει και σχετική σύσταση.

Αξίζει, επίσης, να παρατηρήσουμε ότι ο γείτονάς μας, το Συμβούλιο της Ευρώπης, έχει δημιουργήσει μια σειρά διεθνών μηχανισμών, νομικά δεσμευτικών και μη, για τα θέματα αυτά, το σύνολο των οποίων αποδεικνύει ότι ο κυβερνοχώρος δεν είναι ένας άνομος χώρος και ότι τα κράτη μέλη υποχρεούνται να προστατεύουν τα ατομικά δικαιώματα και τις ατομικές ελευθερίες μέσω των εθνικών νομοθεσιών, μεταξύ άλλων της Σύμβασης για το έγκλημα στον κυβερνοχώρο και του επιπρόσθετου Πρωτοκόλλου 3.

**Claude Moraes (PSE).** – Επίτροπε, δεν αμφισβητώ ούτε για μια στιγμή τη δέσμευσή σας στον τομέα αυτό. Γνωρίζω ότι τον έχετε μελετήσει σε βάθος. Ωστόσο, σε ό,τι αφορά αυτό το ζήτημα που αναφέρατε, δηλαδή τον «άνομο χώρο» του ηλεκτρονικού εγκλήματος, είστε πεπεισμένη ειδικά σε ό,τι αφορά την προτροπή σε μίσος – που νομίζω ότι είναι αξιόποινη πράξη σε όλα τα κράτη μέλη – ότι η εφαρμογή της απόφασης-πλαίσιο, η οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων και πολλοί άλλοι μηχανισμοί που αναφέρατε ανακόπτουν πράγματι την εξάπλωση αυτών των ιστοχώρων; Τα στοιχεία μέχρι στιγμής δείχνουν ότι αυξάνονται ακόμα και αυτή τη στιγμή που μιλάμε. Πιστεύετε ότι θα έπρεπε να λάβουμε περισσότερα μέτρα;

**Jim Allister (NI).** – Επίτροπε, δεν υπάρχει σοβαρότερο έγκλημα μίσους από το φόνο και αυτήν την εβδομάδα στην εκλογική μου περιφέρεια στη Βόρεια Ιρλανδία, είχαμε τρεις τέτοιους φόνους μελών των αρχών ασφαλείας από Ιρλανδούς ρεπουμπλικανούς τρομοκράτες.

Επίσης, σε διάστημα λίγων ωρών υπήρξαν ιστοχώροι στο διαδίκτυο που εκθίαζαν αυτούς τους επαίσχυντους φόνους και εξυμνούσαν τους θύτες. Επομένως, εκτός από το ρατσισμό και την ξενοφοβία, εγκύπτει η Επιτροπή στον τρόπο με τον οποίο θα αντιμετωπίσει την κατάχρηση του διαδικτύου από τρομοκρατικά παράσιτα;

**Viviane Reding, Μέλος της Επιτροπής.** – Τα εγκλήματα δεν δικαιολογούνται οπουδήποτε και αν διαπραχθούν είτε δηλαδή στον πραγματικό είτε στον ψηφιακό κόσμο, αλλά φυσικά είναι πολύ πιο εύκολο να καταπολεμηθεί κανείς το έγκλημα στον πραγματικό κόσμο, επειδή διαθέτει τα μέσα που του επιτρέπουν να παρέμβει. Στον παγκόσμιο ιστό η κατάσταση περιπλέκεται και γι' αυτό το λόγο αναπτύξαμε μια ολόκληρη σειρά μηχανισμών, ώστε να καταπολεμήσουμε τα εγκλήματα αυτά.

Γνωρίζω από συζητήσεις με τον συνάδελφό μου Jacques Barrot ότι οι δυνάμεις της αστυνομίας δημιουργούν ένα δίκτυο αναλύσεων, ώστε να καταπολεμήσουν το ηλεκτρονικό έγκλημα. Γνωρίζω, επίσης, ότι σημειώνουν όλο και περισσότερη επιτυχία στη σύλληψη των εγκληματιών. Ωστόσο, δημιουργούνται όλο και περισσότεροι ιστοχώροι. Εγώ προσωπικά έχω προσπαθήσει με το πρόγραμμα Safer Internet, να κάνω και κάτι άλλο για το θέμα αυτό, δηλαδή να ενδυναμώσω τους ανθρώπους και περισσότερο τους νέους που χρησιμοποιούν το διαδίκτυο, ώστε να γνωρίζουν τι να κάνουν όταν έρθουν αντιμέτωποι με τέτοιο περιεχόμενο αρνητικού χαρακτήρα. Για παράδειγμα – και δεν αναφέρομαι απαραίτητα για το έγκλημα, αλλά και στη διαδικτυακή παρενόχληση, που μπορεί να επηρεάσει με φοβερό τρόπο τους νέους – ότι υπάρχει ένα ειδικό κομβίο καταγγελίας μέσω του οποίου μπορούν να ζητήσουν βοήθεια.

Έτσι, λοιπόν, προσπαθούμε με διάφορους τρόπους να καταπολεμήσουμε τους εγκληματίες με τις αστυνομικές δυνάμεις, ενημερώνοντας τους εκπαιδευτές, τους γονείς και τα παιδιά, ώστε να είναι σε θέση να λάβουν οι ίδιοι μια απόφαση ή να κάνουν μια καταγγελία και φυσικά μέσω των προγραμμάτων για την παιδεία στα μέσα, τα οποία προσωπικά θα ήθελα να αυξηθούν στα κράτη μέλη. Πρέπει να δώσουμε τα κατάλληλα μέσα στην επόμενη γενιά για να βρεθεί μια λύση και να καταπολεμηθεί το ηλεκτρονικό έγκλημα, επειδή στην αντίθετη περίπτωση μπορεί το διαδίκτυο να μας δημιουργήσει προβλήματα και οι γονείς μπορεί να μην επιτρέπουν, για παράδειγμα, στα παιδιά τους να το χρησιμοποιούν. Ένας τέτοιος τρόπος αντίδρασης θα ήταν λανθασμένος. Θέλουμε να αναπτυχθεί η θετική πλευρά του διαδικτύου και να αποσοβηθεί η αρνητική του πλευρά.

Τώρα για το θέμα των φόνων που τόνισε ο αξιότιμος βουλευτής. Πρόκειται για φοβερό φαινόμενο και πιστεύω ότι η παρεμπόδιση τέτοιων φαινομένων εμπίπτει στο πλαίσιο δραστηριοτήτων της αστυνομίας και των αρχών ασφαλείας. Βέβαια, τα μέσα αυτά δεν θα πρέπει να θεωρούνται ικανά να λύσουν όλα τα προβλήματα της κοινωνίας, αλλά όσο για την εγκληματικότητα δεν τίθεται θέμα συζήτησης. Το έγκλημα πρέπει να καταπολεμηθεί και μάλιστα με σθένος.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 35 από τον **Eoin Ryan** (H-0055/09)

Θέμα: Τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ICT) και Κοινωνία της Πληροφορίας

Η Επιτροπή έθεσε την ανάπτυξη της ICT και της Κοινωνίας της Πληροφορίας, η οποία επιφέρει τεράστια οφέλη στην ευρωπαϊκή οικονομία και κοινωνία, στην καρδιά των προγραμμάτων της. Παρόλα αυτά, τι κάνει η Επιτροπή προκειμένου να διασφαλίσει ότι ορισμένοι τομείς της Ευρωπαϊκής κοινωνίας – όπως οι ηλικιωμένοι και οι χαμηλόμισθοι – δεν θα μείνουν απέξω ή δεν θα ξεχαστούν στα πλαίσια αυτής της διαδικασίας;



**Viviane Reding**, Μέλος της Επιτροπής. – Οι τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών ενέχουν μεγάλες δυνατότητες παροχής βοήθειας στους ηλικιωμένους. Στην ουσία, είναι εύκολο να ειπωθεί κάτι τέτοιο αλλά όχι τόσο εύκολο να γίνει δεδομένου ότι εδώ πλέον πρόκειται περί ενός αληθινού ψηφιακού διαχωρισμού. Αυτά ακριβώς είναι τα άτομα που χρειάζονται επειγόντως τα εργαλεία ICT καθότι, επειδή ακριβώς δεν έχουν χρησιμοποιήσει αυτού του είδους εργαλεία ποτέ στη ζωή τους, δεν είναι εξοικειωμένα με την αξιοποίησή τους. Για παράδειγμα, μόνο το 15% των ηλικιωμένων χρησιμοποιούν το Διαδίκτυο. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο πρέπει να αναπτύξουμε μια σφαιρική πολιτική προκειμένου να καταρρίψουμε αυτό το εμπόδιο, δεδομένου ότι θα χρειαστούμε τις ICT προκειμένου να μπορέσουν τα ηλικιωμένα άτομα να παραμείνουν ενεργά και παραγωγικά για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, να συνεχίσουν να απασχολούνται στην κοινωνία με περισσότερες προσβάσιμες υπηρεσίες σε πραγματικό χρόνο και να απολαμβάνουν μια υγιέστερη και υψηλότερη ποιότητα ζωής για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Αυτός ακριβώς ήταν ο λόγος που η Επιτροπή παρουσίασε, το 2007, ένα πρόγραμμα δράσης υπέρ των ηλικιωμένων το οποίο αφορά στην ομαλή συμμετοχή τους στην κοινωνία της πληροφορίας λαμβάνοντας πολύ συγκεκριμένα μέτρα.

Το πρώτο μέτρο αφορά στην έρευνα και την καινοτομία προκειμένου να αναπτυχθούν και να δοκιμαστούν οι τεχνολογίες κοινωνικής φροντίδας και αυτόνομης διαβίωσης των ηλικιωμένων. Οφείλω να αποδώσω φόρο τιμής στις βιομηχανίες μας διότι, μέσω αυτών των ερευνητικών προγραμμάτων, οι βιομηχανίες ανέπτυξαν μια ολόκληρη σειρά μηχανισμών, υπηρεσιών και προϊόντων τα οποία βοηθούν τους ηλικιωμένους να παραμείνουν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα στα σπίτια τους

Το δεύτερο μέτρο αφορά στην αύξηση της επίγνωσης των προνομίων μεταξύ χρηστών και δημοσίων υπηρεσιών μέσω μιας Διαδικτυακής πύλης βέλτιστης πρακτικής και προγραμμάτων για «έξυπνες κατοικίες» που έχουν βραβευτεί σε Ευρωπαϊκό επίπεδο- εφαρμογές αυτόνομης διαβίωσης για παράδειγμα..

Το τρίτο αφορά στη μείωση του κατακερματισμού των προσεγγίσεων στη χρήση αυτών των τεχνολογιών στην Ευρώπη.

Το 2008, η Επιτροπή υιοθέτησε άλλες δυο πρωτοβουλίες..

Η πρώτη αποτελούσε ένα νέο κοινό πρόγραμμα με σκοπό την υποστήριξη της κοινής έρευνας των ΚΜ στον τομέα της αυτόνομης διαβίωσης υποβοηθούμενης από το περιβάλλον: αφορά στις τεχνολογίες οικιακών εφαρμογών και κινητικότητας, παρέχοντας καθημερινή βοήθεια σε πιο ηλικιωμένους χρήστες καθώς επίσης και εφαρμογές κοινωνικής φροντίδας.

Η δεύτερη ήταν η νέα ανακοίνωση περί ηλεκτρονικής προσβασιμότητας η οποία, από τη μια πλευρά, υποθάλπει την χρήση εργαλείων και υπηρεσιών ICT από ηλικιωμένα άτομα και από άτομα με αναπηρία και καλεί τα ΚΜ να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα με σκοπό τη βελτίωση προσβασιμότητας σε δημόσιες ιστοσελίδες από την άλλη..

Βάσει των εν λόγω μέτρων, από σήμερα μέχρι το 2013, η ΕΕ, από κοινού με τα ΚΜ και τον ιδιωτικό τομέα, θα επενδύσει πάνω από 1 δισεκατομμύριο Ευρώ στην έρευνα και καινοτομία σχετικά με την κοινωνία των ηλικιωμένων..

Επομένως, βλέπετε ότι όντως λαμβάνουμε το θέμα πολύ σοβαρά υπόψη και πιστεύουμε ότι υπάρχει δυνατότητα βελτίωσης του βιοτικού επιπέδου της κοινωνίας των ηλικιωμένων.

Σχετικά με το πρόβλημα των χαμηλόμισθων χρηστών, θα αναφερόμουν πρωτίστως στο δεύτερο πακέτο της ρύθμισης των χρεώσεων περιαγωγής την οποία υιοθέτησε η επιτροπή ΙΤΡΑ χτες βράδυ. Ένα στοιχείο αυτού του πακέτου είναι η μείωση της χρέωσης χρήσης κινητών τηλεφώνων, σταθερών γραμμών, Διαδικτύου κλπ..

Η Επιτροπή έχει επίσης θεσπίσει έναν πίνακα αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές ο οποίος επιτρέπει την παρακολούθηση των αποτελεσμάτων αγοράς για τους καταναλωτές. Οι ενδείξεις στον πίνακα μας βοηθούν να κατανοήσουμε καλύτερα τα ενδιαφέροντα των καταναλωτών.

Οι νέες προτάσεις που τίθενται ενώπιον του Κοινοβουλίου προς επισκόπηση της αγοράς τηλεπικοινωνιών στοχεύουν επίσης στην ενίσχυση των δικαιωμάτων των καταναλωτών και χρηστών με σκοπό τη βελτίωση της προσβασιμότητας και την προώθηση μιας κοινωνίας χωρίς αποκλεισμούς.

Έχει προταθεί, για παράδειγμα, η τροπολογία μερικών ρυθμίσεων με σκοπό την αρτιότερη θεώρηση των αναγκών των ομάδων των ηλικιωμένων καθώς επίσης και των ατόμων με ειδικές ανάγκες, ομάδων οι οποίες θα πρέπει να αποτελούν αντικειμενικό στόχο που θα διέπει την δραστηριότητα των κρατικών ρυθμιστικών αρχών.

**Eoin Ryan (UEN)**. – Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο. Δεν αμφιβάλω, ούτε για ένα λεπτό, ότι η Επιτροπή έχει επιτεύξει πολλούς στόχους στον τομέα των Τεχνολογιών Πληροφόρησης. Μεγάλο μέρος της δουλειάς που κάνουν είναι εμφανής. Προσφάτως, άρχισα να συμμετέχω στον δικτυακό τόπο “Twitter” και πρέπει να ομολογήσω

ότι έχω κάτι παραπάνω από εκπλαγεί και εντυπωσιαστεί από την πληθώρα πληροφοριών που διατίθεται από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο τόπος αυτός παρέχει έναν τεράστιο αριθμό πληροφοριών και θα ήθελα να τους συγχαρώ για αυτό.

Εντούτοις, συνεχίζουμε να έχουμε πρόβλημα με άτομα με μειονεκτικό υπόβαθρο καθώς επίσης και με ηλικιωμένα άτομα που έχουν πρόσβαση και χρησιμοποιούν το Διαδίκτυο και τις νέες τεχνολογίες. Αυτό αλλάζει συνεχώς αλλά, τώρα, μεταξύ αυτής της στιγμής και των εκλογών του Ιουνίου, μας παρουσιάζεται μια ευκαιρία, ίσως και πρόκληση και θα ήθελα απλά να σας ρωτήσω εάν σχεδιάζετε να προσπαθήσετε να προσελκύσετε περισσότερο κόσμο να συμμετάσχει στο Διαδίκτυο προκειμένου να προωθήσετε τις εκλογές του Ιουνίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** – (RO) Θα ήθελα να σας συγχαρώ για όσα κάνετε για τα παιδιά και το Διαδίκτυο καθώς επίσης και για την απόφαση κάλυψης ευρείας ζώνης κατά 100% μέχρι το 2010.

Θέλω να πω ότι στην Ρουμανία, τα ηλικιωμένα άτομα και οι γονείς επικοινωνούν μέσω του Διαδικτύου με τα παιδιά που βρίσκονται στο εξωτερικό με οικονομικό και αποτελεσματικό τρόπο. Μπορούν να τα δουν και να τα ακούσουν. Εντούτοις, θα ήθελα να σας ρωτήσω ποιες είναι οι ενέργειές σας προκειμένου να εξελιχθούν οι υπηρεσίες σε πραγματικό χρόνο. Αναφέρομαι στην περίπτωση της υποδομής δημόσιου κλειδιού.

**Reinhard Rack (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, η βιομηχανία όντως παράγει, αυτή τη στιγμή, εξοπλισμό ο οποίος είναι άκρως κατάλληλος για τους διάφορους σκοπούς της κοινωνίας της πληροφορίας για ηλικιωμένα άτομα καθώς επίσης και για άτομα με ειδικές ανάγκες. Ωστόσο, σχεδόν όλα τα κινητά τηλέφωνα, τα πλήκτρα έκτακτης ανάγκης και παρόμοιες κατασκευές προσφέρονται, κατά βάση, σε πολύ υψηλές τιμές.

Είναι, λοιπόν, η Επιτροπή σε θέση να κάνει κάτι για αυτό; Βλέπετε, το να πωλείται η απλή τεχνολογία σε ιδιαίτερα υψηλές τιμές δεν είναι και πολύ φιλικό για τον χρήστη.

**Viviane Reding, Μέλος της Επιτροπής.** – Πρώτα απ' όλα, το Διαδίκτυο και οι εκλογές. Αυτό είναι ένα θέμα με το οποίο θα πρέπει να ασχοληθούν όσοι έχουν σχέση με τις εκλογές. Τα MEK και οι υποψήφιοι θα πρέπει να αναλάβουν σχετική δράση και να εργαστούν για την εξέλιξη της επικοινωνίας με τους πολίτες τους. Τα τελευταία χρόνια, έχουν ληφθεί τόσες θετικές ενέργειες με την βοήθεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που δεν πρέπει να είναι τόσο δύσκολο να παρουσιαστούν ενώπιον των πολιτών

Κοιτάζοντας, λόγου χάρη, μόνο τα παραδείγματα ηλεκτρονικής ένταξης στην Ιρλανδία, μπορώ να δώσω τη λίστα των ατόμων που δραστηριοποιήθηκαν στην επικράτεια της Ιρλανδίας σε συνεργασία με Ιρλανδικές εταιρείες, ερευνητικά κέντρα και ΜΚΟ. Θα είναι πολύ ενδιαφέρον , ακόμη και τι ακριβώς γίνεται με γνώμονα την βελτίωση του βιοτικού επιπέδου των πολιτών, μέσω του Ευρωπαϊκού προϋπολογισμού.

Το δεύτερο θέμα αφορά τους νεότερους και τους μεγαλύτερους και πώς μπορούν να επικοινωνήσουν καλύτερα. Λοιπόν, μπορώ να σας πω ότι η μητέρα μου, η οποία ουδέποτε είχε χρησιμοποιήσει κινητό τηλέφωνο, αγόρασε ένα προκειμένου να επικοινωνεί με τα εγγόνια της διότι κατάλαβε ότι μόνο έτσι θα της τηλεφωνούσαν. Τώρα πλέον στενοχωριέται πολύ όταν δεν της τηλεφωνούν αρκετά συχνά. Ωστόσο, έχω γνωρίσει πολλούς ηλικιωμένους οι οποίοι έχουν καταλήξει να χρησιμοποιούν το Διαδίκτυο εξαιτίας του Skype διότι τα παιδιά ή εγγόνια τους βρίσκονται στο εξωτερικό και θέλουν να μιλούν μαζί τους.

Για αυτόν ακριβώς τον λόγο προσπαθούμε να αναπτύξουμε μέτρα προς μια πραγματική εσωτερική αγορά επικοινωνιών στην Ευρώπη προκειμένου αυτή η επικοινωνία να είναι άμεση και όχι πολύ ακριβή.

Και με αυτό έρχομαι στο τρίτο ερώτημα: ποιο είναι λοιπόν το κόστος των επικοινωνιών; Υπάρχουν πολλές εν λειτουργία υπηρεσίες που κατεβάζουν το κόστος των επικοινωνιών. Τώρα, βέβαια, είναι αλήθεια ότι αυτές οι υπηρεσίες ή αυτά τα θέματα που προσαρμόστηκαν ειδικά στις μεγαλύτερες γενιές διατηρούνται στον τομέα της εγχώριας αγοράς, διότι η αγορά δεν έχει ακόμη εξελιχθεί πολύ δυνατά και οι εν λόγω υπηρεσίες παραμένουν πολύ ακριβές.

Υπάρχει μόνο μια λύση για αυτό, κυρίως για την ανάπτυξη της αγοράς, διότι εάν χιλιάδες ηλικιωμένα άτομα ασχοληθούν με αυτού του είδους υπηρεσίες και εργασία, η τιμή θα γίνει προσιτή. Επομένως, πρέπει να αυξήσουμε την επίγνωση προκειμένου να προωθήσουμε την ενασχόληση με αυτά τα προϊόντα και υπηρεσίες ICT, γεγονός το οποίο, θεωρώ ότι θα είναι μια από τις λύσεις των προβλημάτων της κοινωνίας των ηλικιωμένων.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση Νο 36 από τον **Gay Mitchell (H-0065/09)**

Θέμα: Παρακολούθηση του Διαδικτύου

Έχει υποπέσει στην αντίληψή μου ότι το Διαδίκτυο έχει μετατραπεί σε έναν ασφαλή παράδεισο όπου οι ρατσιστές και άλλοι φανατικοί οπαδοί βρίσκουν την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους.

Έχει ασχοληθεί με το θέμα η Επιτροπή, και αν ναι, ποιες ενέργειες λαμβάνει;

Οι ερωτήσεις Νο 37 και 40 θα λάβουν απαντήσεις γραπτώς..

**Viviane Reding, Μέλος της Επιτροπής.** – Η ερώτηση που έθεσε το αξιότιμο Μέλος δεν είναι καινούργια, γεγονός το οποίο δείχνει ότι είναι πολύ ξεκάθαρο στην καρδιά των ΜΕΚ.

Θα επικαλούμουν επίσης την απάντηση που έδωσα στις ερωτήσεις του κ. Moraes σχετικά με το Διαδίκτυο και σχετικά με τα εγκλήματα μίσους του κ. Luca Romagnoli σχετικά με το περιεχόμενο και τη χρήση των blogs και του κ. Robert Kilroy-Silk σχετικά με τον ρατσισμό και τη βία στους δικτυακούς τόπους κοινωνικής δικτύωσης. Μπορώ να σας πω ότι αυτές οι ερωτήσεις όχι μόνο ετέθησαν αλλά και ότι η Επιτροπή έχει ήδη αναλάβει δράση σε αυτόν τον τομέα.

Μιλώντας μόνο σχετικά με τους δικτυακούς τόπους κοινωνικής δικτύωσης, όλοι οι παροχείς δικτυακών τόπων κοινωνικής δικτύωσης, συναντήθηκαν και υπέγραψαν τον σχετικό κώδικα συμπεριφοράς προκειμένου να βοηθήσουν τα παιδιά και τους έφηβους στην αντιμετώπιση αρνητικού περιεχομένου στους εν λόγω δικτυακούς τόπους.

Όπως γνωρίζετε, η Επιτροπή απορρίπτει κατηγορηματικά κάθε ρατσιστική και ξενοφοβική θέση που μεταφέρεται στο Διαδίκτυο, καθώς επίσης και κάθε είδους αναφοράς μίσους, όπως αναφέρθηκε από το επίτιμο Μέλος στην ερώτησή του. Όπως συμβαίνει συχνά στο δίκτυο, μια εικόνα, χίλιες αντιθέσεις. Στο Διαδίκτυο ο καλύτερος στέκεται δίπλα στον χειρότερο: από τη μια πλευρά, δίνονται τεράστιες ευκαιρίες διάδοσης και λήψης πολύτιμων και στοχοθετημένων πληροφοριών, για καλύτερη κοινωνική συνοχή ενώ αποτελεί, από την άλλη, ένα ιδανικό φόρουμ στερεοτύπων, προκαταλήψεων, μειωτικών απόψεων, περιλαμβάνοντας ακόμη και επικίνδυνο περιεχόμενο, όπως αναφέρθηκε στην ερώτηση. .

Σε αυτό το σημείο παρουσιάζεται ο κίνδυνος: μήπως το Κράτος θα πρέπει να μπλοκάρει την πρόσβαση σε δικτυακούς τόπους ή να φιλτράρει τα αποτελέσματα αναζήτησης; Κάτι τέτοιο γίνεται ήδη σε απολυταρχικά κράτη. Σε δημοκρατικές χώρες, όπως είναι τα ΚΜ της ΕΕ, οι περιορισμοί στην ελεύθερη έκφραση του λόγου υπάρχουν κατ' εξαίρεση και διέπονται από το κράτος δικαίου.

Αξίζει να σημειωθεί ότι το Συμβούλιο της Ευρώπης έχει αναπτύξει μια σειρά διεθνών, νομίμως δεσμευτικών οργάνων που αφορούν άμεσα ή έμμεσα το Διαδίκτυο. Αυτά υποστηρίζουν την πεποίθηση ότι ο κυβερνοχώρος δεν είναι άνομος αλλά υπόκειται σε ένα κράτος δικαίου. Θα επικαλούμουν τη Σύμβαση περί Ηλεκτρονικού Εγκλήματος και το συμπληρωματικό της πρωτόκολλο.

Η Επιτροπή έχει επίσης υιοθετήσει πολιτικές που αποσκοπούν στη μείωση ρατσιστικού περιεχομένου στο Διαδίκτυο, και ιδιαίτερα τη σύσταση περί προστασίας των ανηλικών και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και του δικαιώματος απάντησης το οποίο επιβάλλει τη δράση κατά των διακρίσεων σε όλα τα μέσα. .

Θα ήθελα επίσης να επιστήσω την προσοχή στην Απόφαση- Πλαίσιο αντιμετώπισης συγκεκριμένων μορφών έκφρασης ρατσισμού και ξενοφοβίας η οποία αποσκοπεί στην ποινικοποίηση εσκεμμένης συμπεριφοράς όπως είναι η προτροπή για βία ή μίσος κατά μιας ομάδας ατόμων ή κατά ενός ατόμου που ανήκει σε αυτή την ομάδα. Κάτι τέτοιο αποτελεί αξιόποινη πράξη εάν λάβει χώρα μέσω δημόσιας διάδοσης ή διανομής φυλλαδίων, εικόνων ή άλλου είδους υλικού και, εδώ, τα ΚΜ είναι υποχρεωμένα να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της Απόφασης- Πλαισίου μέχρι το Νοέμβριο 2010.

Θα μπορούσα επίσης να υπογραμμίσω ότι ο Ευρωπαϊκός Νόμος ήδη απαγορεύει την υποκίνηση φυλετικού, ρατσιστικού, θρησκευτικού ή εθνικιστικού μίσους σε τηλεοπτικές εκπομπές ή στην τηλεόραση στο Διαδίκτυο.

Επομένως, έχουμε ήδη μια ολόκληρη σειρά μηχανισμών και μια σειρά μέτρων που εφαρμόζουν αυτούς τους νόμους. Αλλά, ως συνήθως, με αρνητικό περιεχόμενο – είτε στα πλαίσια των παραδοσιακών μέσων είτε στο Διαδίκτυο- τα αναδυόμενα παράθυρα εμφανίζονται στην οθόνη πριν προλάβει κανείς να τα μπλοκάρει.

**Gay Mitchell (PPE-DE).** – Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο για την απάντησή της. Σύμφωνα με δηλώσεις ενός άλλου Μέλους, είδαμε, προσφάτως, στη Βόρειο Ιρλανδία δυο στρατιώτες και έναν αστυνομικό να σκοτώνονται, από ανθρώπους που μυστικά εκχώρησαν στον εαυτό τους το δικαίωμα να προβαίνουν σε παρόμοιες ενέργειες παρασυρμένοι από φανατισμό και κακία και- και- ρατσισμό και ξενοφοβία. Αυτοί οι άνθρωποι, και άλλοι όμοιοί τους, χρησιμοποιούν μέσα όπως το Διαδίκτυο για να προσελκύσουν νέους οπαδούς και να εξαπλώσουν τα κακά τους μηνύματα και πράξεις.

Για παράδειγμα, μου φαίνεται πασιφανές ότι αν περιορίζονταν οι κανόνες πρόσβασης σε δικτυακούς χώρους συζήτησης, απαγορεύοντας, για παράδειγμα, τη χρήση του Hotmail- αν και ομολογώ ότι οι γνώσεις μου περί αυτού είναι περιορισμένες γνωρίζω ότι η χρήση του είναι πολύ εύκολη- και αν επιδιώκονταν η ανιχνευσιμότητα των e-mail,

τότε εκείνοι που προβαίνουν σε τέτοιες ενέργειες, οι οποίοι δεν θα μπορούσαν πια να το κάνουν ανοιχτά, θα μπορούσαν να εντοπιστούν πολύ πιο εύκολα. Ζητώ από την Επίτροπο να χρησιμοποιήσει όλες τις δυνάμεις της και να συνεχίσει να μελετά το θέμα διότι είναι απαράδεκτο να γίνεται χρήση του Διαδικτύου για ρατσισμό και ξενοφοβία.

**Viviane Reding**, Μέλος της Επιτροπής. – Το έγκλημα παραμένει έγκλημα όπου και να συμβαίνει και για αυτόν ακριβώς τον λόγο έχουμε όργανα αναζήτησής του όταν αυτό λαμβάνει χώρα στο Διαδίκτυο. Μαζί με τον συνάδελφό μου, Jacques Barrot, θα αναπτύξουμε αυτά τα όργανα με σκοπό την ενίσχυσή τους και την αποτελεσματικότερη χρήση τους. Το πρόβλημα με το Διαδίκτυο είναι ότι εκτείνεται πέρα από γεωγραφικά σύνορα και για αυτόν τον λόγο η συνεργασία μεταξύ των αστυνομικών δυνάμεων και των δυνάμεων που καταπολεμούν την τρομοκρατία και το διεθνές έγκλημα πρέπει να ενισχυθούν. Πρόσφατα, είδαμε αυτές τις δυνάμεις να συνεργάζονται με πολύ θετικά αποτελέσματα. Εύχομαι και ελπίζω να συνεχίσουν αυτές οι προσπάθειες.

**Πρόεδρος**. Ερώτηση Νο 41 από τον **Bernd Posselt** (H-0061/09)

Θέμα: Σερβία- Καθεστώς υποψήφιας προς ένταξη χώρας

Η συζήτηση σχετικά με την χορήγηση καθεστώτος υποψήφιας προς ένταξη χώρας στη Σερβία συνεχίζεται. Δεν ενέχεται κίνδυνος στην χορήγηση καθεστώτος υποψήφιας προς ένταξη χώρας στη Σερβία, πόσο μάλλον να γίνει ΚΜ πριν από την Δημοκρατία του Κοσσόβου, δεδομένου ότι το Βελιγράδι μπορεί να χρησιμοποιήσει αυτό το πλεονέκτημα προκειμένου να μπλοκάρει μελλοντικές διαπραγματεύσεις ένταξης ή, μάλιστα, την αποκατάσταση οιασδήποτε σχέσεων μεταξύ της Δημοκρατίας του Κοσσόβου και της ΕΕ;

**Leonard Orban**, Μέλος της Επιτροπής. – (RO) Η προοπτικές ένταξης της Σερβίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση εξαρτώνται από το εάν αυτή η χώρα συμμορφωθεί με τα κριτήρια της Κοπεγχάγης καθώς επίσης και με τους όρους που τίθενται ως μέρος της Διαδικασίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης, συμπεριλαμβανομένου του όρου πλήρους συνεργασίας με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία.

Εντούτοις, η Σερβία δεν είναι υποψήφια χώρα και δεν έχει, ακόμη, αιτηθεί υποψηφιότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Κατά συνέπεια, δεν είμαι σε θέση να εκφέρω άποψη σχετικά με κάτι που θα μπορούσε να γίνει μελλοντικά και με τις ενέργειες στις οποίες η Σερβία θα μπορούσε να προβεί ή όχι σε σχέση με το Κόσσοβο..

Σε περίπτωση αίτησης υποψηφιότητας εκ μέρους της Σερβίας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα κατάρτιζε σχέδιο γνωμοδότησης, κατόπιν αιτήσεως του Συμβουλίου και βάσει των διαπιστωμένων αντικειμενικών κριτηρίων που εφαρμόζονται σε όλα τα κράτη που αιτούνται υποψηφιότητα ένταξης στην ΕΕ. Συνεπώς, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα αποφασίσει σχετικά με τη χορήγηση καθεστώτος υποψήφιας προς ένταξη χώρας ή όχι.

**Bernd Posselt (PPE-DE)**. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, σας εκτιμώ βαθύτατα και για αυτόν τον λόγο λυπάμαι που ο Επίτροπος Rehn δεν βρίσκεται εδώ, καθώς η απάντηση αυτή με έχει απογοητεύσει μακράν. Θα μπορούσα να το είχα τυπώσει από το Διαδίκτυο από μόνος μου.

Θα εκφράσω πολύ ευθέως τι σκοπό είχε η ερώτησή μου. Λαμβάνουν χώρα διαπραγματεύσεις με τη Σερβία σχετικά με τη Συμφωνία Σταθεροποίησης που καταρτίζεται αυτή τη στιγμή. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή της Επιτροπής στο γεγονός ότι υπάρχει κίνδυνος η Σερβία να μπλοκάρει το Κόσσοβο σε αυτό το σημείο, όπως έγινε στα Ηνωμένα Έθνη και στο Συμβούλιο της Ευρώπης. Η ερώτησή μου ήταν τι κάνουμε προκειμένου να αποφευχθούν τέτοιου είδους αποκλεισμοί όπως στην περίπτωση αποκλεισμού της Κροατίας από την Σλοβενία.

**Leonard Orban**, Μέλος της Επιτροπής. – (RO) Όπως ανέφερα στην απάντησή μου, δεν επιθυμούμε, σε καμία περίπτωση, να προεξοφλήσουμε πιθανές ενέργειες για το μέλλον. Προς το παρόν, η Σερβία βρίσκεται σε μια κατάσταση στην οποία δεν έχει αιτηθεί υποψηφιότητα ένταξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ας περιμένουμε να δούμε τι επιφυλάσσει το μέλλον.

Επομένως, όπως προανέφερα, ας πάσουμε στο μέλλον να βγάζουμε συμπεράσματα σχετικά με υποθετικές καταστάσεις.

**Πρόεδρος**. – Ερώτηση Νο 42 από την **Sarah Ludford** (H-0072/09)

Θέμα: Ένταξη της Σερβίας

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δηλώσει ρητά και ξεκάθαρα ότι δεν πρόκειται να υπάρξει πρόοδος σχετικά με την ένταξη της Σερβίας στην ΕΕ εκτός κι αν οι δυο διαφεύγοντες τη σύλληψη από το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία, Ratko Mladić και Goran Hadžić, παραδοθούν στην Χάγη;

**Leonard Orban**, Μέλος της Επιτροπής. – (RO) Η ένταξη της Σερβίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση εξαρτάται από τη συμμόρφωση της Σερβίας με την πολιτική προϋπόθεση περί πλήρους συνεργασίας με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο

για την πρώην Γιουγκοσλαβία, καθώς επίσης και με την εκπλήρωση όλων των άλλων υποχρεώσεων που αποτελούν κριτήριο ένταξης στην ΕΕ.

Εν προκειμένω, η Επιτροπή συμφωνεί με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου, στα οποία κατέληξε τον Απρίλιο 2008, ότι η πλήρης συνεργασία με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία, συμπεριλαμβανομένης κάθε δυνατής προσπάθειας σύλληψης και παράδοσης ατόμων που έχουν καταδικαστεί, αποτελεί βασικό στοιχείο της Διαδικασίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης.

Εν προκειμένω, η αξιολόγηση που πραγματοποιήθηκε από τον Εισαγγελέα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία, Serge Brammertz, έχει ιδιαίτερη σημασία. Έχουμε αποκαταστήσει μόνιμη και στενή επαφή μαζί του. Περαιτέρω, ο Επίτροπος Rehn χρησιμοποίησε κάθε ευκαιρία προκειμένου να απαιτήσει από τις Σερβικές αρχές την πλήρη συμμόρφωση με τις συστάσεις που συμπεριέλαβε ο Εισαγγελέας στην έκθεσή του η οποία δημοσιεύτηκε τον Δεκέμβριο 2008 και εστάλη στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Αυτός είναι ο ασφαλέστερος τρόπος να επιτραπεί στην Σερβία να συνεργαστεί πλήρως με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο και να σημειωθεί πρόοδος ως προς την εκπλήρωση της φιλοδοξίας της να γίνει Κράτος- Μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Sarah Ludford (ALDE).** – Στηρίζω πλήρως την πρόοδο της Σερβίας προς την ένταξή της στην ΕΕ, καθώς και όλων των Δυτικών Βαλκανίων, ως πρώην μέλος της σχετικής αντιπροσωπείας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Το πρόβλημα είναι ότι λέμε ότι η ένταξη της Σερβίας θα εξαρτηθεί από την πλήρη συνεργασία με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, αυτό υποθέτει σαν δεδομένη την ερώτηση του πότε ακριβώς θα υπάρξει εκπλήρωση του κριτηρίου.

Πραγματικά θέλω να προσπαθήσω και να καταφέρω να επιβεβαιώσω μέσω του Επίτροπου το γεγονός ότι δεν θα υπάρξει περαιτέρω πρόοδος αυτή τη στιγμή, τις επόμενες εβδομάδες δηλαδή, εκτός κι αν παραδοθούν οι εν λόγω διαφεύγοντες.

Μπορεί επίσης ίσως να με διαβεβαιώσει ότι δεν μπορεί να λάβει χώρα καμία πρόοδος σχετικά με την ένταξη της Κροατίας εκτός κι αν το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο θεωρήσει ότι υφίσταται πλήρης συνεργασία σχετικά με τα αποδεικτικά στοιχεία και τους μάρτυρες αναφορικά με τους προσκεκλημένους της Κροατίας;

**Bernd Posselt (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να στηρίξω την ερώτηση της κυρίας Ludford. Ο Επίτροπος ορθώς ανέφερε ότι αυτό αποτελεί κριτήριο για την Σερβία. Αυτό που δεν ανέφερε είναι εάν η Σερβία πληροί αυτό το κριτήριο ή όχι. Θα με ενδιέφερε να ακούσω την απάντηση. Η Σερβία πληροί το κριτήριο της πλήρους συνεργασίας; Γνωρίζουμε ότι αυτό ισχύει με την περίπτωση της Κροατίας.

**Leonard Orban, Μέλος της Επιτροπής.** – Γνωρίζετε ότι, στο Συμβούλιο, υπάρχουν διαφορετικές απόψεις αναφορικά με το εν λόγω θέμα και γνωρίζετε ότι δεν υπάρχει ομοφωνία σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου επ' αυτού. Επομένως, όπως ανέφερα στην απάντησή μου, εμείς, η Επιτροπή, στηρίζουμε πλήρως τις θέσεις του Συμβουλίου- και αναφέρομαι στα συμπεράσματα του Συμβουλίου από τον Απρίλιο 2008- ως προς το γεγονός ότι η πλήρης συνεργασία είναι απαραίτητη για την συνέχιση της διαδικασίας.

**Πρόεδρος.**– Οι ερωτήσεις Νο 43 και 44 θα λάβουν απαντήσεις γραπτώς.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση Νο 45 από τον **Γιαννάκη Μάτση** (H-0095/09)

Θέμα: Σφετερισμός ελληνοκυπριακών περιουσιών στα κατεχόμενα με χρηματοδότηση από την Τουρκία

Σύμφωνα με τα όσα κατήγγειλε δημοσίως η τέως Υπουργός Εξωτερικών της Κυπριακής Δημοκρατίας, Ερατώ Μαρκουλλή, υπάρχει έξαρση σφετερισμού ελληνοκυπριακών περιουσιών στην κατεχόμενη χερσόνησο της Κερπασίας με χρηματοδότηση από την Τουρκία..

Η κ. Μαρκουλλή συμμετέχει σε συνομιλίες επίλυσης του Κυπριακού και προφανώς μέσα σε αυτό το πλαίσιο αλλά και στη βάση άλλων πληροφοριών έχει γίνει γνωστό το συγκεκριμένο θέμα. Η Τουρκία, η οποία είναι υποψήφια για ένταξη χώρα στην ΕΕ, αλλά ταυτοχρόνως κατέχει έδαφος κράτους-μέλους της ΕΕ, της Κυπριακής Δημοκρατίας, οργανώνει το σφετερισμό περιουσιών που ανήκουν σε ευρωπαίους πολίτες και παραβιάζει με τον τρόπο αυτό το διεθνές δίκαιο, τα ατομικά δικαιώματα, τις αρχές και τις αξίες της ΕΕ.

Πώς χαρακτηρίζει η Επιτροπή αυτήν την τουρκική πολιτική; Συνάδει η πολιτική αυτή με την πολιτική υποψήφιου κράτους μέλους της ΕΕ; Προτίθεται ή όχι η Επιτροπή να λάβει μέτρα, και ποια, κατά της Τουρκίας για το σφετερισμό ελληνοκυπριακών περιουσιών στην κατεχόμενη Κύπρο;

**Leonard Orban**, Μέλος της Επιτροπής. – (RO) Η Επιτροπή έχει σημειώσει το σφετερισμό ελληνοκυπριακών περιουσιών στην βόρεια πλευρά της Κύπρου. Η Επιτροπή έχει γνώση αυτού του προβλήματος το οποίο εντάθηκε όταν η Κύπρος έγινε Κράτος- Μέλος της ΕΕ την 1<sup>η</sup> Μαΐου 2004, και στηρίζει τις ανησυχίες του αξιότιμου κ. Βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου..

Αναφορικά με τις συγκεκριμένες περιπτώσεις στις οποίες αναφέρεται ο αξιότιμος κ. Βουλευτής, η Επιτροπή δεν έχει καμία πληροφορία στη διάθεσή της και, ως εκ τούτου, δεν είναι σε θέση να προβεί σε σχόλια.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαβεβαιώνει εκ νέου την πλήρη δέσμευσή της ως προς την στήριξη των προσπαθειών των ηγετών των Ελληνοκυπριακών και Τουρκοκυπριακών κοινοτήτων στα πλαίσια της εξεύρεσης δίκαιης και βιώσιμης λύσης για το Κυπριακό πρόβλημα υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών. Ένας τέτοιου είδους διακανονισμός θα έδινε λύση και στα προβλήματα φτώχειας του νησιού, στα οποία αναφέρεται ο αξιότιμος κ. Βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**Γιαννάκης Μάτσας (PPE-DE)**. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, είμαι Κύπριος βουλευτής, υποστηρίζω την ένταξη της Τουρκίας στην Ευρώπη από την εποχή του Προέδρου Οζάλ και την υποστηρίζω και σήμερα.

Στην τέταρτη διακρατική προσφυγή το Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων αποφάσισε ότι η Τουρκία είναι υπεύθυνη για το σφετερισμό των ελληνοκυπριακών περιουσιών. Επιτέλους, τι μπορεί να γίνει; Πώς μπορεί να ανεχόμαστε τόσα χρόνια αυτή την κατάσταση; Υπάρχουν πρώτης και δεύτερης κατηγορίας ανθρώπινα δικαιώματα ή η εφαρμογή τους εξαρτάται από το μέγεθος της χώρας;

**Leonard Orban**, Μέλος της Επιτροπής. – Η Επιτροπή ανέκαθεν ενθάρρυνε την Τουρκία στην εφαρμογή των αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Αύριο θα λάβει χώρα συζήτηση κατά την οποία θα συζητηθεί και το εν λόγω θέμα.

**Πρόεδρος**. – Ερώτηση Νο 46 από τον **Vural Öger** (H-0106/09)

Θέμα: Άνοιγμα του κεφαλαίου: "Ενέργεια" στις διαπραγματεύσεις της ΕΕ με την Τουρκία

Η πρόσφατη κρίση του αερίου μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας καταδεικνύει εκ νέου τη σημασία της διαφοροποίησης των ενεργειακών πηγών και ενεργειακών οδών της ΕΕ. Η υποψήφια προς ένταξη χώρα Τουρκία είναι μια στρατηγική χώρα διαμετακόμισης και επίσης από αυτήν την άποψη έχει μεγάλη σημασία για την ενεργειακή ασφάλεια της ΕΕ. Για το λόγο αυτό είναι ακόμη σημαντικότερο οι διαπραγματεύσεις της ΕΕ με την Τουρκία για το κεφάλαιο της ενέργειας να διεξαχθούν απρόσκοπτα και να μην εμποδιστούν για πολιτικούς λόγους από ορισμένα κράτη μέλη.

Θα καταβάλλει η Επιτροπή προσπάθειες προκειμένου να ανοιχθεί αυτό το κεφάλαιο διαπραγματεύσεων; Μπορεί να αναφέρει ένα χρονικό πλαίσιο γι' αυτό; Τι αποτελεί το μεγαλύτερο εμπόδιο για το απρόσκοπτο άνοιγμα του κεφαλαίου διαπραγματεύσεων της ενέργειας;

Οι Ερωτήσεις Νο 47 and 48 θα λάβουν απαντήσεις γραπτώς.

**Leonard Orban**, Μέλος της Επιτροπής. – (RO) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θεωρεί ότι η Τουρκία είναι επαρκώς προετοιμασμένη για την έναρξη διαπραγματεύσεων στο θέμα της Ενέργειας και, επομένως, πρότεινε το άνοιγμα του θέματος για την άνοιξη του 2007. Η θέση μας επ' αυτού δεν έχει αλλάξει.

Εντούτοις, η ομόφωνη έγκριση όλων των ΚΜ απαιτείται για το άνοιγμα ενός θέματος, κάτι το οποίο δεν έχει λάβει χώρα μέχρι στιγμής. Στο πλαίσιο της πρόσφατης κρίσης στο θέμα της ενέργειας, είμαστε απολύτως σύμφωνοι ότι και τα συμφέροντα της ΕΕ και της Τουρκίας θα εξυηρηθούν μέσω της στενούς συνεργασίας καθώς επίσης και της προσαρμογής της Τουρκικής νομοθεσίας με την Κοινοτική στο θέμα της ενέργειας.

Η έναρξη διαπραγματεύσεων στο θέμα της ενέργειας θα συνέβαλε αποφασιστικά στην επίτευξη αυτού του στόχου.

**Vural Öger (PSE)**. – (DE) Επομένως, πρόκειται η Επιτροπή να λάβει μέτρα προκειμένου να ανοίξει το εν λόγω θέμα ή θα πρέπει απλά να περιμένουμε μέχρι να συμφωνήσουν όλα τα ΚΜ; Τα ΚΜ δεν επηρεάζονται από τη γνώμη της Επιτροπής;

**Leonard Orban**, Μέλος της Επιτροπής. – Αυτοί είναι οι κανόνες. Η Επιτροπή έκανε μια πρόταση και τώρα εξαρτάται από το Συμβούλιο εάν θα λάβει ομόφωνη απόφαση ή όχι σχετικά με το άνοιγμα του θέματος.

Επομένως, αυτές είναι οι διαδικασίες τις οποίες και πρέπει να ακολουθήσουμε.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση Νο 49 από την **Marian Harkin** (H-0041/09)

Θέμα: Στήριξη της αγοράς

Στις αρχές Ιανουαρίου, η Επιτροπή δεσμεύθηκε να καθιερώσει νέα μέτρα για τη στήριξη του τομέα γαλακτοκομικών προϊόντων και του εισοδήματος των παραγωγών σε ολόκληρη την Ευρώπη, σε μια προσπάθεια αντιμετώπισης των αρνητικών επιπτώσεων που έχει η τρέχουσα οικονομική κρίση στο συγκεκριμένο τομέα. Σκοπεύει η Επιτροπή να αναλάβει παρόμοιες δεσμεύσεις για τη στήριξη άλλων αγροτικών τομέων και παραγωγών που έχουν επίσης πληγεί από την τρέχουσα οικονομική κρίση

Ερώτηση Νο 51 από τον **Seán Ó Neachtain** (H-0053/09)

Θέμα: Ο γαλακτοκομικός τομέας της ΕΕ

Ο Επίτροπος έχει θεσπίσει μέτρα για τη στήριξη του γαλακτοκομικού τομέα. Η Επιτροπή θα επανεισαγάγει τις επιστροφές κατά την εξαγωγή για το βούτυρο, το αποβουτυρωμένο γάλα σε σκόνη, το πλήρες γάλα σε σκόνη και το τυρί. Επιπλέον, η Επιτροπή θα αγοράσει παραπάνω από τις προβλεπόμενες ποσότητες βουτύρου και αποβουτυρωμένου γάλακτος σε σκόνη, αν αυτό το επιτρέπει η κατάσταση της αγοράς. Πιστεύει ο Επίτροπος ότι τα μέτρα αυτά θα είναι αρκετά για να τερματίσουν τις πτωτικές τιμές στην ΕΕ, και ιδίως στον ιρλανδικό γαλακτοκομικό τομέα;

**Mariann Fischer Boel**, Μέλος της Επιτροπής. – Οι δυο ερωτήσεις, της κ. Harkin και του κ. Ó Neachtain, αφορούν κατά βάση στο ίδιο θέμα. Σας ευχαριστώ που μου δίνετε την ευκαιρία να απαντήσω σε αυτές από κοινού.

Είμαι στην ευχάριστη θέση να δηλώσω ότι η Επιτροπή ανέλαβε προσφάτως σειρά μέτρων που αφορούν στον γαλακτοκομικό τομέα στα πλαίσια της προσπάθειας να δώσει τέλος στην πτωτική πορεία των τιμών.

Έχουμε ήδη εισαγάγει το μέτρο της ιδιωτικής αποθεματοποίησης σε νωρίτερο στάδιο από το σύνθηδες. Έχουμε ήδη ξεκινήσει το σύστημα παρέμβασης δια του οποίου ελπίζουμε να μπορέσουμε να σταθεροποιήσουμε τις τιμές για το βούτυρο και το αποβουτυρωμένο γάλα σε σκόνη, καθώς το εν λόγω σύστημα παρέμβασης θα αποσύρει πολλές ποσότητες από την αγορά..

Αρχικά, εισήχθησαν ποσότητες 30.000 τόνοι σε βούτυρο και 109.000 τόνοι σε σκόνη αλλά πρόσφατα δήλωσα ότι θα είμαστε σε θέση ή προτιθέμεθα να αυξήσουμε αυτά τα νούμερα ανοίγοντας μια προσφορά.

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή για τον γαλακτοκομικό τομέα μειώθηκαν προσφάτως. Φαίνεται ότι αντιμετωπίζουμε μια σημαντική πτώση στις παγκόσμιες τιμές της αγοράς παρά το γεγονός ότι η Ευρώπη δεν αύξησε την παραγωγή της, παρά την αύξηση της τάξης του 2% στην ποσόστωση παραγωγής γάλακτος η οποία συμφωνήθηκε για τον περασμένο Απρίλιο.

Επομένως, νομίζω ότι είμαι σε θέση να πω σε όσους διατείνονται ότι η πτώση των τιμών οφείλεται στην αύξηση της ποσόστωσης ότι δεν ισχύει κάτι τέτοιο δεδομένου ότι φαίνεται ότι η παραγωγή παραμένει σε χαμηλότερα επίπεδα σε σχέση με το παρελθόν, παρά την αύξηση της ποσόστωσης κατά 2%..

Εντούτοις, χάρη στην επανεισαγωγή των επιστροφών κατά την εξαγωγή, θα πρέπει, μάλλον, να αυξηθεί η παρουσία των Ευρωπαϊών παραγωγών γαλακτοκομικών προϊόντων στην παγκόσμια αγορά. Ταυτοχρόνως, κάτι τέτοιο μπορεί να ελαφρύνει την έλλειψη ισορροπίας που επικρατεί στον γαλακτοκομικό τομέα.

Προς απάντηση στην συγκεκριμένη ερώτηση του κ. Ó Neachtain, ο ιρλανδικός γαλακτοκομικός τομέας, με ένα σχετικά υψηλό μερίδιο περιεκτικότητας γάλακτος στο βούτυρο και στο αποβουτυρωμένο γάλα σε σκόνη, και ένα σχετικά υψηλό μερίδιο εξαγωγών εκτός της ΕΕ, θα επωφεληθεί ιδιαίτερος από τα μέτρα που θα λάβει η Επιτροπή.

Μπορώ να σας εγγυηθώ ότι παρακολουθούμε από κοντά την κατάσταση στον γαλακτοκομικό τομέα. Αυτό μπορεί να διαπιστωθεί από το γεγονός ότι, πριν από δυο εβδομάδες, αυξήσαμε τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον γαλακτοκομικό τομέα και ότι προτιθέμεθα να λάβουμε όλα τα αναγκαία μέτρα.

Φυσικά, ο τομέας από μόνος του, έχει την ευθύνη να προσαρμόσει την παραγωγή σε σχέση με τη ζήτηση προκειμένου να προσπαθήσει να αποκαταστήσει την αποδοτικότητα, και η κ. Harkin θέλει να μάθει εάν η Επιτροπή έχει παρόμοια σχέδια για άλλους τομείς.

Υποθέτω ότι το θέμα μπορεί να κινηθεί και σχετικά με τις επιστροφές στην χοιροτροφία. Εντούτοις, πρέπει να ειπωθεί ότι, επί της παρούσης, δεν βλέπω κανέναν λόγο εισαγωγής επιστροφών κατά την εξαγωγή στην χοιροτροφία δεδομένου ότι ο αριθμός των κυοφορουσών χοιρομητέρων και των χοιριδίων μειώνεται. Συνεπώς, ο συντελεστής παραγωγής στην Ευρωπαϊκή αγορά θα μειωθεί και, επομένως, ελπίζουμε ότι το αποτέλεσμα θα είναι η αύξηση των τιμών.

Πρέπει επίσης να λάβουμε υπόψη ότι, ως προς την παραγωγή χοίρων, η κατάσταση είναι τελείως διαφορετική στο τέλος του 2007 διότι, σήμερα, οι τιμές εισροών στις ζωοτροφές, και οι τιμές ενέργειας, είναι σημαντικά χαμηλότερες από τότε που εισήχθησαν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή για την χοιροτροφία.

Επομένως, σας διαβεβαιώνω ότι θα συνεχίσουμε να παρακολουθούμε την κατάσταση από κοντά. Δεν υποτιμώ τις δυσκολίες που αντιμετωπίζει ο γαλακτοκομικός τομέας. Θεωρώ ότι έχουν περάσει δεκαετίες από την τελευταία φορά που αντιμετωπίσαμε καταστάσεις παρόμοιες με την σημερινή.

**Marian Harkin (ALDE).** – Επίτροπε, σας ευχαριστώ για την πολύ λεπτομερή σας απάντηση. Αναφερθήκατε στα μέτρα που λάβατε για την αποτροπή της πτωτικής πορείας των τιμών. Όπως γνωρίζετε καλά, οι τιμές πώλησης του γάλακτος αυτή τη στιγμή είναι χαμηλότερες των τιμών παραγωγής. Πολλοί γαλακτοκόμοι κρατάνε τις επιχειρήσεις με νύχια και με δόντια.

Με χαροποιεί το γεγονός ότι σας ακούω να λέτε ότι προτίθεστε να λάβετε όλα τα αναγκαία μέτρα. Με αυτό εννοείτε ότι θα ήσασταν σε θέση να κάνετε μεγαλύτερη χρήση ορισμένων εργαλείων διαχείρισης γαλακτοκομικών προϊόντων που έχετε στη διάθεσή σας όπως είναι οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, η βοήθεια στην ιδιωτική αποδεδειγμένη και η παρέμβαση;

Θα σας παρακαλούσα να είστε πιο σαφής επ' αυτού.

**Seán Ó Neachtain (UEN).** – (GA) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την Επίτροπο για την εμπειρισταμένη απάντησή της. Ωστόσο, όπως αντιλαμβάνεται και η ίδια, οι γαλακτοπαραγωγοί αντιμετωπίζουν τεράστιες δυσκολίες. Το κόστος παραγωγής γάλακτος είναι υψηλότερο από την τιμή πώλησής του.

Αποδέχομαι τη σημείωσή σας περί της Ιρλανδίας, αλλά μπορεί να εφαρμοστεί οιασδήποτε μορφής περαιτέρω πολιτική – μια παρεμβατική πολιτική – προκειμένου να αυξηθεί η τιμή σε αυτό το σημείο; Οι παραγωγούς δεν μπορούν να συνεχίσουν να παράγουν γάλα υπό τις τρέχουσες συνθήκες.

**Jim Allister (NI).** – Επίτροπε, η Επιτροπή αναγνωρίζει την επιτακτικότητα του θέματος, αναλαμβάνει την επιβεβαίωση δέσμευσης ότι ο γαλακτοκομικός τομέας δεν θα πιάσει πάτο; Η λήψη αποσπασματικών και αυξητικών μέτρων δε συνεπάγεται την ανάγκη ακόμη περισσότερου χρόνου για την αναστροφή της πτωτικής πορείας της αγοράς; Αυτή τη στιγμή ο χρόνος δεν είναι κάτι που διαθέτουμε. Δεν είναι τώρα η κατάλληλη στιγμή να είμαστε τολμηροί ως προς τις επιστροφές κατά την εξαγωγή; Διότι, Επίτροπε, η βιομηχανία μας αργοπεθαίνει.

**Jim Higgins (PPE-DE).** – Επίτροπε, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω και να χαιρετίσω την απόφασή σας σε σχέση με την επανεισαγωγή του συστήματος παρέμβασης ως βραχυπρόθεσμο μέτρο δεδομένης της κατάστασης κρίσης που αντιμετωπίζουμε.

Ο Επίτροπος συμφωνεί με το γεγονός ότι είμαστε αντιμέτωποι με τα ακόλουθα τέσσερα προβλήματα: Πρώτον, η τιμή συναλλάγματος μεταξύ του ευρώ και της βρετανικής λίρας. Δεύτερον, η μείωση της παραγωγής ως αποτέλεσμα του διατροφικού σκανδάλου με τη μελαμίνη σε Ασία και Κίνα. Τρίτον, η αύξηση κατά 3% στην παραγωγή στις ΗΠΑ και, τελευταίο σε σειρά αλλά όχι σε σημασία, ο παλιός μας εχθρός, η παρουσία της Βραζιλίας; Δεν θα πρέπει να διατηρήσουμε συνεχή παρακολούθηση των παγκόσμιων τάσεων προκειμένου να έχουμε έτοιμη την απάντησή μας σε παρόμοιες καταστάσεις;

**Mariann Fischer Boel, Μέλος της Επιτροπής.** – Πρώτα απ' όλα, έχω δηλώσει σαφώς ότι είμαι έτοιμη να κάνω χρήση των διαθέσιμων εργαλείων διαχείρισης. Ωστόσο, υπάρχουν συγκεκριμένα όρια και είναι πολύ σημαντικό οι αποφάσεις που τυχόν λάβουμε να μη συνεπάγονται την αυτοκαταστροφή μας. Πρέπει να λάβουμε υπόψη ότι το σύστημα παρέμβασης είναι ένα σωστό- και μάλιστα, προς μεγάλη μου χαρά, άκουσα ότι θα είναι- και βραχυπρόθεσμο μέτρο. Και αυτό διότι πρέπει, δεν θα χρησιμοποιούσα το ρήμα να ξεφορτωθούμε, αλλά πρέπει να το εφαρμόσουμε στην αγορά σε μεταγενέστερο στάδιο, γεγονός το οποίο παρατείνει το πρόβλημα από τη μια πλευρά αλλά, από την άλλη, δεν θα μπορούσαμε απλά να αφήσουμε την κατάσταση ως έχει.

Όπως ανέφερα προηγουμένως, εμείς κάναμε πράξη τη δέσμευσή μας αυξάνοντας τις επιστροφές κατά την εξαγωγή και ως προς το βούτυρο και, πριν από δέκα μέρες, ως προς το αποβουτυρωμένο γάλα σε σκόνη. Και τώρα συνεχίζουμε την παρακολούθηση της αγοράς.

Αναφορικά με την αποζημίωση, φαίνεται ότι αρκετοί γαλακτοπαραγωγοί ξέχασαν ότι, στα πλαίσια της μεταρρύθμισης του 2003, έλαβαν αποζημίωση μέσω της άμεσης πληρωμής στους παραγωγούς. Σήμερα μιλάμε για ένα ποσό, το οποίο δεν αφορά την αελάδα γαλακτοπαραγωγής *per se*, αλλά που υπολογίζεται βάσει της παραγωγής όπως καταγράφηκε μεταξύ του 2000 και 2002, το οποίο πρόκειται να ενσωματωθεί στην άμεση πληρωμή.



Επίσης, ενίοτε, πρέπει να υπενθυμίζω σε ορισμένους παραγωγούς ότι αυτή η αποζημίωση έχει ήδη λάβει χώρα. Γνωρίζω ότι αυτό δεν αποτελεί πλήρως ικανοποιητική απάντηση σε αυτούς τους δύσκολους καιρούς αλλά, ωστόσο, έχει ληφθεί υπόψη.

Κατά τη διάρκεια της Πράσινης Εβδομάδας, που έλαβε χώρα στο Βερολίνο στις αρχές Ιανουαρίου, απηύθυνα ένα πολύ σαφές μήνυμα λέγοντας ότι ήμουν έτοιμη να επενδύσω μέρος των αδαπάνητων χρημάτων του προϋπολογισμού του 2009, και η Επιτροπή έκανε πρόταση επένδυσης 1,5 δισεκατομμυρίου ευρώ εντός του 2009 προκειμένου να καλυφθεί το κενό από την έλλειψη εφαρμογής των υγειονομικών όρων μέχρι την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2010, οπότε και θα τεθεί σε ισχύ το πακέτο μέτρων για την αντιμετώπιση των νέων προκλήσεων.

Το θέμα εάν τα ΚΜ επιθυμούν να επενδύσουν 1,5 δισεκατομμύριο ευρώ δεν είναι στο δικό μου χέρι αλλά σε αυτό των Αρχηγών Κρατών και των Υπουργών Οικονομίας και, ελπίζω ότι, στο τέλος, θα είναι εφικτό να ασκηθεί πίεση εξεύρεσης λύσης, μέσω της άσκησης πίεσης εκ μέρους των Μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς τις εθνικές αρχές,

Συμφωνώ απολύτως σχετικά με τις τρεις αιτίες αυτής της κατάστασης. Ως προς την περίπτωση της Ιρλανδίας, η εξαγωγή προς το ΗΒ με μια τιμή συναλλάγματος που κάνει τα πράγματα ακόμη πιο δύσκολα, αποτελεί, φυσικά, τεράστιο μειονέκτημα, ιδιαίτερα για τους Ιρλανδούς παραγωγούς. Δεν υποτιμώ τις παρελκόμενες συνέπειες του σκανδάλου στην Κίνα όπου μερικοί άνθρωποι δύνανται να είναι πολύ περισσότερο προσεκτικοί σχετικά με τα γαλακτοκομικά προϊόντα που τρώνε ή πίνουν.

Η αύξηση στην παγκόσμια αγορά δεν έρχεται αποκλειστικά από τις ΗΠΑ. Είδαμε να λαμβάνει χώρα σημαντική αύξηση στη Νέα Ζηλανδία η οποία σταμάτησε στον τομέα της παγκόσμιας αγοράς με τις συνέπειες που αναφέρατε. Ελπίζω ότι, γενικά, στον τομέα της παγκόσμιας αγοράς, η παραγωγή θα μειωθεί διότι αποτελεί γενικό πρόβλημα το οποίο δεν επηρεάζει μόνο τους Ευρωπαίους γαλακτοπαραγωγούς. Είναι πολύ δύσκολο να υπάρξει κερδοφορία στον γαλακτοκομικό τομέα αυτή τη χρονική στιγμή. Ως εκ τούτου δεν θα διστάσουμε να προβούμε στην κατάλληλη και ισορροπημένη χρήση των διαθέσιμων εργαλείων.

#### **Πρόεδρος.** – Ερώτηση Νο 50 από τον LiM Aylward (H-0051/09)

Θέμα: Επισήμανση για προϊόντα πρόβειου κρέατος

Δεν υφίσταται επί του παρόντος ευρωπαϊκή νομοθεσία σχετικά με το ζήτημα της επισήμανσης της καταγωγής στον τομέα του πρόβειου κρέατος. Ως εκ τούτου, χρησιμοποιούνται πολλές και διάφορες τεχνικές επισήμανσης εντός της ΕΕ για πρόβεια προϊόντα.

Προτίθεται ο Επίτροπος να εξετάσει το ενδεχόμενο θέσπισης κανονισμού της ΕΕ για την επισήμανση των προϊόντων πρόβειου κρέατος ούτως ώστε να μπορούν οι καταναλωτές να διακρίνουν μεταξύ προϊόντων της ΕΕ και προϊόντων τρίτων χωρών;

**Mariann Fischer Boel**, Μέλος της Επιτροπής. – Πιστεύω ακράδαντα ότι οι Ευρωπαίοι παραγωγοί μπορούν να είναι περήφανοι για τα πρότυπά τους. Επίσης, η Επιτροπή ευνοεί κάθε πρωτοβουλία που βοηθά τους παραγωγούς στην επικοινωνία με τους καταναλωτές σχετικά με την προέλευση των προϊόντων, κυρίως στον τομέα της κτηνοτροφίας.

Όπως δήλωσε και ο αξιότιμος κ. Βουλευτής, δεν υπάρχει αυτή τη στιγμή κάποιος συγκεκριμένος κανονισμός της ΕΕ που αφορά στο θέμα επισήμανσης καταγωγής των προϊόντων πρόβειου κρέατος

Φυσικά, οι κανονισμοί γενικής εσωτερικής αγοράς σχετικά με την επισήμανση και διαφήμιση τροφίμων ισχύουν και για το πρόβειο κρέας. Αυτοί οι κανονισμοί επιβάλλουν υποχρεωτική επισήμανση καταγωγής σε περιπτώσεις στις οποίες οι καταναλωτές μπορεί να παραπλανηθούν ως προς την αληθινή προέλευση ή καταγωγή των τροφίμων.

Δεν αποτελεί άποψη της Επιτροπής ότι υπάρχει γενικότερο πρόβλημα ως προς την παραπλάνηση των καταναλωτών και την προέλευση του πρόβειου κρέατος. Επομένως, η πρόσφατη πρόταση της Επιτροπής για θέσπιση κανονισμού για την χορήγηση πληροφοριών για τα τρόφιμα στους καταναλωτές δεν επεκτείνει την λίστα όπου ισχύει η υποχρεωτική επισήμανση καταγωγής.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι η επισήμανση καταγωγής για το βόειο κρέας και τα βόεια προϊόντα αποτελεί ειδική περίπτωση και, πιστεύω ότι όλοι έχουμε κατά νου από πού ξεκίνησε όλη η ιστορία δεδομένου ότι αποτελούσε παραπροϊόν της κρίσης της ΣΕΒ. Επομένως, προκειμένου να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη των καταναλωτών στο βόειο κρέας, η χορήγηση περισσότερων πληροφοριών στους καταναλωτές, μέσω της σαφούς επισήμανσης του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένης της ένδειξης προέλευσής του., ήταν απαραίτητη.

Είναι επίσης σημαντικό να υπενθυμισθεί ότι, ήδη, η υπάρχουσα νομοθεσία καθιστά εύκολη την θέσπιση εθελοντικής επισήμανσης στο πρόβειο κρέας. Εάν ολόκληρη η διατροφική αλυσίδα συμφωνούσε με αυτό το είδος συστήματος επισήμανσης, η χορήγηση συμπληρωματικών πληροφοριών στους καταναλωτές θα προσέθετε αξία στα προϊόντα τους.

Στα πλαίσια της ομαλούς λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς, η πρόταση της Επιτροπής, σχετικά με τη θέσπιση κανονισμού για την χορήγηση πληροφοριών στους καταναλωτές, εισήγαγε ένα πλαίσιο εθελοντικών ενδείξεων καταγωγής.

Συγκεκριμένα, ως προς το πρόβειο κρέας, όταν αναφέρεται η προέλευση, θα πρέπει να παρέχονται και οι πληροφορίες σχετικά με τις διαφορετικές τοποθεσίες γέννησης, εκτροφής και σφαγής του ζώου. Εάν αυτά τα στάδια παραγωγής έλαβαν χώρα σε διαφορετικά ΚΜ, θα πρέπει να υπάρχουν όλες οι ενδείξεις καταγωγής.

Σκεπτόμενη προνοητικά, η Επιτροπή μελετά την περίπτωση επισήμανσης όλων των διαφορετικών αγροτικών προϊόντων ως προς την τοποθεσία εκτροφής και, συγκεκριμένα, ως προς την τήρηση των προϋποθέσεων εκτροφής της ΕΕ.

Γνωρίζω ότι, κατά τη διάρκεια της δημόσιας διαβούλευσης επί της Πράσινης Βίβλου σχετικά με την ποιότητα των αγροτικών προϊόντων, οι ενδιαφερόμενοι κύκλοι συμφερόντων στον πρόβειο τομέα συνηγόρησαν υπέρ υποχρεωτικής επισήμανσης καταγωγής. Τον Μάιο 2009, η Επιτροπή θα εκδώσει μια ανακοίνωση με την οποία θα προσπαθήσει να επιτευχθεί η ισορροπία μεταξύ απλοποίησης, διαφάνειας και των προδιαγραφών των προϊόντων. Η Τσεχική Δημοκρατία θα διοργανώσει σχετική συνδιάσκεψη την Πέμπτη και Παρασκευή, εντός της εβδομάδος που διανύουμε, και είμαι σίγουρη ότι θα έχουμε μια έντονη και ενδιαφέρουσα συζήτηση περί επισήμανσης. Είναι σημαντικό. Δεν είναι πάντα εύκολο διότι κανείς δεν έχει διάθεση να διαβάσει ολόκληρη ιστορία, στο πίσω μέρος των τροφίμων των σουπερμάρκετ, επομένως θεωρώ ότι πρέπει να βρεθεί μια ισορροπημένη και σωστή λύση. Είμαι ικανοποιημένη με τα σχόλια που ήδη έγιναν περί της Πράσινης Βίβλου.

**Liam Aylward (UEN).** – Επίτροπε, σας ευχαριστώ. Χαιρετίζω ιδιαίτερα τη Διάσκεψη που πρόκειται να πραγματοποιηθεί και, πράγματι, μπορούμε να είμαστε πολύ περήφανοι για το επίπεδο των προϊόντων διατροφής στην Ευρώπη- συμφωνώ απολύτως μαζί σας επ' αυτού.

Ωστόσο, θα ήθελα να αναφερθώ στην προταθείσα υποχρεωτική ηλεκτρονική ταυτοποίηση περί βοείων προϊόντων, η οποία ξεκινά τον Ιανουάριο 2010, σχετικά με την οποία η Επιτροπή είναι αποφασισμένη να προχωρήσει άσχετα με την αντίδραση των μελών της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής και των οργανώσεων παραγωγών. Ως Μέλη, καταπολεμήσαμε τις λειτουργικές και αποδοτικές επιπτώσεις της υποχρεωτικής ηλεκτρονικής ταυτοποίησης και τις καταστροφικές συνέπειες μια βιομηχανίας που βρίσκεται ήδη σε σοβαρή ύφεση. Προτίθεται η Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο προσωρινής αναστολής ή ανάκλησης της υποχρεωτικής φύσεως αυτής της πρότασης; Σε αντίθετη περίπτωση, η Επιτροπή προτίθεται να αναλάβει το συμπληρωματικό κόστος της υποχρεωτικής ηλεκτρονικής ταυτοποίησης;

**Mariann Fischer Boel, Μέλος της Επιτροπής.** – Πρώτα απ' όλα θα ήθελα να δηλώσω ότι εάν επιθυμείτε συζήτηση εκ βάθρων περί της ηλεκτρονικής επισήμανσης στα πρόβεια προϊόντα, θα πρέπει, όπως ίσως γνωρίζετε, να καλέσετε έναν άλλο Επίτροπο- τον ιθύνοντα Επίτροπο περί προστασίας των καταναλωτών- αλλά, παρ' όλα αυτά, είναι χαρά μου να κάνω τις σχετικές παρατηρήσεις.

Επί της παρούσης φαίνεται ότι υπάρχει ομοφωνία στο Συμβούλιο σχετικά με το θέμα. Έχω την ευκαιρία να ταξιδεύω αρκετά συχνά και γνωρίζω πολλούς ανθρώπους οι οποίοι θεωρούν ότι το ηλεκτρονικό σύστημα ταυτοποίησης θα «καταστρέψει» πολλούς μικρότερους παραγωγούς εξαιτίας του κόστους. Θεωρώ ότι πρέπει να εξετάσετε την πιθανότητα χρηματοδότησης της αγροτικής ανάπτυξης με σκοπό την μείωση του κόστους ηλεκτρονικής επισήμανσης. Υπάρχει μια έκφραση που λέγεται «προσέγγιση προτύπων» η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την χρηματοδότηση της αγροτικής ανάπτυξης για αυτά τα συμπληρωματικά κόστη τα οποία σίγουρα θα γίνουν αισθητά σε πολλούς μικρότερους παραγωγούς βοείων προϊόντων.

**Πρόεδρος.** – Οι ερωτήσεις που δεν έχουν απαντηθεί εξαιτίας έλλειψης χρόνου θα απαντηθούν γραπτώς (βλέπε Παράρτημα).

Ολοκληρώνεται η Ώρα των Ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.05 μμ και συνεχίζεται στις 9 μμ.)

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ: κ. WALLIS***Αντιπροέδρου***17. Διαρθρώσεις υποδοχής για τα παιδιά- στόχοι της Βαρκελώνης (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η δήλωση της Επιτροπής περί των διαρθρώσεων υποδοχής για τα παιδιά-στόχους της Βαρκελώνης.

**Vladimír Špidla**, Μέλος της Επιτροπής. – (CS) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή χαιρετίζει την ευκαιρία ανακοίνωσης δήλωσης ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, περί των διαρθρώσεων υποδοχής για παιδιά προσχολικής ηλικίας, λίγες ημέρες μετά τη Διεθνή Ημέρα της Γυναίκας στις 8 Μαρτίου. Οι εν λόγω διαρθρώσεις είναι βασικές για την προώθηση της ισότητας των δυο φύλων και την επίτευξη ισορροπίας στον επαγγελματικό βίο καθώς επίσης και για την διασφάλιση της ποιότητας ζωής των παιδιών. Κατά τη διάρκεια συνάντησης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στην Βαρκελώνη το 2002, τα ΚΜ υιοθέτησαν φιλόδοξους στόχους οι οποίοι θα ολοκληρώνονταν μέχρι το 2010. Σύμφωνα με τη δέσμευση την οποία ανέλαβε η Επιτροπή ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το 2007, παρουσιάστηκε έκθεση επίτευξης των στόχων της Βαρκελώνης τον Οκτώβριο 2008. Στην έκθεση αυτή, η Επιτροπή ανέφερε τους λόγους για τους οποίους είναι σημαντικό να επενδυθούν περισσότεροι πόροι στις διαρθρώσεις υποδοχής για τα παιδιά.

Η Επιτροπή σημείωσε κυρίως ότι οι στόχοι της Βαρκελώνης επικεντρώνονται στην εξάλειψη εμποδίων κατά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας και ειδικά από τις γυναίκες. Πάνω από 6 εκατομμύρια γυναίκες στην ΕΕ (ηλικίας 25-49 ετών) δηλώνουν ότι δεν μπορούν να εργαστούν ή μπορούν να εργαστούν μόνο με μερική απασχόληση εξαιτίας των οικογενειακών τους υποχρεώσεων. Ως εκ τούτου, η ευρωπαϊκή οικονομία στερείται σημαντικού παραγωγικού δυναμικού και αυτό σε καιρούς κατά τους οποίους αντιμετωπίζει σοβαρές οικονομικές και δημογραφικές προκλήσεις με την ταυτόχρονη εξασθένηση της κοινωνικής θέσης των οικογενειών. Η ανάπτυξη των διαρθρώσεων υποδοχής για παιδιά προσχολικής ηλικίας θα επιτρέψει στις οικογένειες να αποφασίσουν χωρίς περιορισμούς περί της οργάνωσης του χρόνου τους και περί της επίτευξης μιας καλύτερης ισορροπίας στον επαγγελματικό βίο. Σκοπός δεν είναι να «αναγκαστούν» οι γονείς να στείλουν τα παιδιά τους σε αυτούς τους χώρους υποδοχής. Σκοπός είναι να υπάρχει αυτή η επιλογή για τους γονείς που το επιθυμούν. Η ανάπτυξη διαρθρώσεων υποδοχής για παιδιά θα συμβάλλει στη πρόληψη της φτώχειας, ειδικά για τις μονογονεϊκές οικογένειες οι οποίες αντιμετωπίζουν την απειλή της φτώχειας σε ποσοστό πάνω από ένα τρίτο.

Σε σχέση με την επιβράδυνση των δημογραφικών τάσεων την οποία βιώνει η Ευρώπη, η πρόσβαση στις διαρθρώσεις υποδοχής για τα παιδιά θα βοηθήσει την υλοποίηση του οικογενειακού σχεδιασμού. Αποδεικνύεται ότι τα ΚΜ με τα υψηλότερα ποσοστά γεννητικότητας είναι ακριβώς αυτά που εισήγαγαν τις πλέον προηγμένες πολιτικές περί ισορροπίας στον επαγγελματικό βίο και στα οποία σημειώνονται τα υψηλότερα ποσοστά εργασίας γυναικών. Οι διαρθρώσεις υποδοχής για τα παιδιά συμβάλουν, φυσικά, και στην εξέλιξη των παιδιών. Αρκετές μελέτες, ιδιαίτερα αυτές που έχουν διεξαχθεί από τον ΟΟΣΑ και την UNICEF, έχουν αποδείξει ότι αυτού του είδους οι διαρθρώσεις υποδοχής παίζουν σημαντικό ρόλο στην προσωπική εξέλιξη των παιδιών, υπό τον όρο ότι παρέχουν υπηρεσίες υψηλής ποιότητας και ότι τα παιδιά φιλοξενούνται εκεί το πρέπον χρονικό διάστημα. Οι διαρθρώσεις υποδοχής για παιδιά μπορεί να έχουν επίσης θετικές επιπτώσεις στην μελλοντική εκπαιδευτική και επαγγελματική ζωή των παιδιών.

Η Επιτροπή αναφέρει στην έκθεσή της ότι, παρά όλους τους προαναφερθέντες καλούς λόγους, τα περισσότερα ΚΜ απέχουν μακράν από την επίτευξη των στόχων που τέθηκαν το 2002. Απομένει ακόμη πολύ δουλειά που πρέπει να γίνει, ειδικά όσον αφορά στα παιδιά κάτω των τριών ετών. Επίσης, υπάρχουν κάποιες υποδομές υποδοχής οι οποίες λειτουργούν παρά μόνο για κάποιο μέρος της εργάσιμης ημέρας, γεγονός το οποίο περιορίζει την πρόσβαση των γονέων στην αγορά εργασίας. Ωστόσο, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι έχει επιτευχθεί σημαντική πρόοδος σε πολλά ΚΜ. Οι δεσμεύσεις που έλαβαν τα ΚΜ σε Ευρωπαϊκό επίπεδο και οι εκκλήσεις που απηύθυνε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε μια σειρά αποφάσεων έπαιξαν σημαντικό ρόλο ως προς αυτό το θέμα. Είναι, επομένως, απαραίτητο για όλους τους συμμετέχοντες, ιδιαίτερα τους κρατικούς και περιφερειακούς φορείς, να συγκεντρωθούν και να δημιουργήσουν προοδευτικές, προσιτές οικονομικά, υποδομές υποδοχής υψηλής ποιότητας για παιδιά προσχολικής ηλικίας.

Στο Σχέδιο για την Επίτευξη Ισότητας των Φύλων, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανέλαβε τη στήριξη των προσπαθειών των ΚΜ σε αυτόν τον τομέα. Ενθαρρύνει τα ΚΜ να κάνουν πλήρη χρήση των ευκαιριών που προσφέρονται από τα διαρθρωτικά ταμεία. Με σκοπό την ενθάρρυνση των τοπικών οργανώσεων στην εισαγωγή μέτρων σε αυτόν τον τομέα, η Επιτροπή εξέδωσε ένα συμπληρωματικό φυλλάδιο, πέρα από το περσινό, περί των τρόπων χρηματοδότησης των μέτρων οικογενειακής βοηθητικής φροντίδας. Η Επιτροπή θα συνεχίσει να στηρίζει την ανταλλαγή αποδεδειγμένων προσεγγίσεων και θα παρακολουθεί, σε τακτικά χρονικά διαστήματα, την επίτευξη των στόχων της

Βαρκελώνης στο πλαίσιο της στρατηγικής ανάπτυξης και απασχόλησης. Θα προβεί, επίσης, στην αξιολόγηση των οικογενειακών πολιτικών, ιδιαίτερα των πολιτικών περί ισορροπίας στον επαγγελματικό βίο, τις οποίες θα αξιολογήσει σε συνεργασία με τον ΟΟΣΑ. Τελευταίο σε σειρά αλλά όχι σε σημασία, η Επιτροπή θα στηρίξει την επίτευξη των Ευρωπαϊκών στόχων παιδικής μέριμνας στο πλαίσιο της στρατηγικής ανάπτυξης και απασχόλησης μετά το 2010.

Κάποιοι μπορεί να έχουν αμφιβολίες κατά πόσο μπορεί να είναι σοφή η απόφαση επένδυσης στις υποδομές υποδοχής για τα παιδιά σε περίοδο κρίσης. Ωστόσο, έχει αποδειχθεί από έναν μεγάλο αριθμό μελετών ότι όταν τέτοιου είδους υπηρεσίες δεν είναι διαθέσιμες, όλοι πληρώνουν το τίμημα. Είναι, επομένως, σημαντικό να δράσουμε σήμερα προκειμένου να διασφαλίσουμε την πρόσβαση στις διαρθρώσεις υποδοχής για τα παιδιά και προκειμένου να στηρίξουμε την απασχόληση και να προωθήσουμε την ισότητα, την κοινωνική ενσωμάτωση και τα συμφέροντα των παιδιών.

**Philip Bushill-Matthews**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE Group*. – Επίτροπε, σας ευχαριστώ για τη δήλωσή σας. Τα λόγια σας είναι ενθαρρυντικά αλλά, το γεγονός ότι μόνο 12 συνάδελφοι ήταν εδώ για να τα ακούσουν, είναι άκρως αποθαρρυντικό. Τώρα έχουμε φτάσει στα «μεγάλα ύψη» των 18 Βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για να ακούσουμε μια σημαντική δήλωση σχετικά με ένα σημαντικό θέμα.

Μου κίνησε όμως την περιέργεια το γεγονός ότι δεν υπήρξε καμία αναφορά- εκτός κι αν μου διέφυγε- στα σχόλια της Προεδρίας του Συμβουλίου πριν από ένα περίπου μήνα, διότι πιστεύω ότι αυτές οι παρατηρήσεις ήταν επίσης πολύ χρήσιμες στη συζήτηση και έκαναν απολύτως σαφές ότι, ενώ οι στόχοι της Βαρκελώνης δεν είχαν ακόμη επιτευχθεί,- σε κάποιες περιπτώσεις απέχουν μακράν- αρκετές χώρες δεν είχαν άμεσα σκοπό να τους πραγματοποιήσουν αλλά ούτε και το θεωρούσαν ιδιαίτερο πρόβλημα. Ο λόγος για αυτό είναι, και αναφέρω τα λεγόμενα της Τσεχικής Προεδρίας: «Κανείς δεν θα πρέπει να κατακρίνει την απόφαση των χωρών που δεν έχουν ολοκληρώσει τους στόχους της Βαρκελώνης και που δεν προτίθενται να αυξήσουν τις προσπάθειες για την επίτευξη των. Υπάρχουν χώρες των οποίων οι πολίτες, βάσει της ιστορικής τους εμπειρίας, δεν ενδιαφέρονται να βάλουν τα παιδιά τους σε παιδικούς σταθμούς».

Θεωρώ ότι κάτι τέτοιο αληθεύει. Φυσικά, αυτό δεν σημαίνει ότι δεν θα πρέπει να προσπαθούμε όσο πιο σκληρά μπορούμε προκειμένου να ενθαρρύνουμε την παροχή παιδικών σταθμών και να παράσχουμε ποιοτικούς παιδικούς σταθμούς σε όσους επιθυμούν να τους χρησιμοποιήσουν.

Ελπίζω ότι θα συμφωνήσετε, Επίτροπε, ότι με σκοπό την παροχή βοήθειας σε όλο και περισσότερες γυναίκες που βρίσκονται στην αγορά εργασίας, καθώς επίσης και σε όλους όσους έχουν σημαντικό ρόλο στον τομέα της παιδικής μέριμνας, όντως υπάρχουν πολλοί δρόμοι που οδηγούν στον Παράδεισο- και δεν θα πρέπει να επικεντρώνουμε την προσοχή μας μόνο σε έναν από αυτούς. Ας εξερευνήσουμε λοιπόν όλους τους πιθανούς δρόμους κρατώντας κατά νου τον Παράδεισο ούτως ώστε οι στόχοι όλων μας να πραγματοποιηθούν τελικά.

**Zita Gurmai**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE* – Κυρία Πρόεδρε, η χρηματοοικονομική κρίση έχει μετατραπεί σε οικονομική κρίση και, αυτή τη στιγμή, αντιμετωπίζουμε φαινόμενα ύφεσης στην Ευρώπη, τα οποία έχουν επιπτώσεις ακόμη και στους απλούς πολίτες: οι τιμές ανεβαίνουν, η ανεργία αυξάνεται, ο ρυθμός επενδύσεων επιβραδύνεται, η παροχή πίστωσης μειώνεται και, επομένως ο ρυθμός της οικονομίας επιβραδύνεται και αυτός.

Πρόκειται περί *οφθαλμαπάτης*, η οποία αποδεικνύει ότι, τελικά, η ανεργία πλήττει πρώτα- και σε μεγαλύτερο βαθμό- τους άντρες, εξαιτίας της μεγάλης παρουσίας των αντρών σε βιομηχανικούς τομείς, όπως είναι η αυτοκινητοβιομηχανία. Ωστόσο, οι γυναίκες θα πληγούμε κατά το δεύτερο κύμα απολύσεων και μάλιστα σε μακροπρόθεσμη κλίμακα. Οι γυναίκες με προσωρινές και υπεργολαβικές συμβάσεις απασχολούν θέσεις σε τομείς όπου η ανάγκη είναι μεγάλη σε καλούς οικονομικούς καιρούς αλλά όπου οι θέσεις είναι συχνά πολύ «εύθραυστες» σε καθοδικές μεταστροφές της οικονομίας. Αυτή η ευελιξία λειτουργεί υπέρ της αγοράς εργασίας αλλά όχι για τις γυναίκες που επιθυμούν και έχουν ανάγκη την κοινωνική ασφάλιση, τις εγγυήσεις απασχόλησης και την εξισορρόπηση της προσωπικής και επαγγελματικής ζωής. Τα πράγματα γίνονται περισσότερο ανησυχητικά όταν συντηρητικές κυβερνήσεις, όπως η τρέχουσα Τσεχική Προεδρία, μιλούν περί αναθεώρησης των στόχων της Βαρκελώνης και ανατρέχοντας στην παλιά φύλαξη των παιδιών κατ' οίκον. Οι στόχοι της Βαρκελώνης, όπως παρουσιάστηκε από τις γυναίκες της καμπάνιας μας το 2007, είναι ωφέλιμοι για το σύνολο της κοινωνίας και για όλα τα παιδιά. Τους παρέχει μια ισότιμη αρχή για την ζωή τους και βοηθά στην εξάλειψη της φτώχειας.

Σύμφωνα με τα λεγόμενα του Jacques Delors: «όλα τα παιδιά κρύβουν μέσα τους ένα θησαυρό και πρέπει να τους δώσουμε την ευκαιρία να εξερευνήσουν και να αναπτύξουν αυτό τον θησαυρό». Επιτρέψτε μου να προσθέσω ότι όλα τα παιδιά χρειάζονται ισότιμες ευκαιρίες προκειμένου να αναπτύξουν τον θησαυρό που κρύβουν μέσα τους. Με αυτόν τον τρόπο, μπορούμε να διασφαλίσουμε την ύπαρξη ενός καλά προετοιμασμένου και ικανού εργατικού δυναμικού. Οι στόχοι της Βαρκελώνης βοηθούν επίσης προς την επίτευξη των στόχων της Λισσαβόνας οι οποίοι προβλέπουν την απασχόληση γυναικείου πληθυσμού στην αγορά εργασίας κατά 60% καθιστώντας εφικτή την εξισορρόπηση της προσωπικής και επαγγελματικής ζωής των γυναικών της εργατικής τάξης.

Είναι σαφές ότι οι κυβερνήσεις δεν μπορούν να κάνουν περικοπές στις δημόσιες υπηρεσίες, ούτε καν σε περιόδους κρίσης όπως η σημερινή.

(Η Πρόεδρος ζητά από την ομιλήτρια να μιλάει πιο αργά).

Η φύλαξη των παιδιών κατ' οίκον είναι σημαντική. Κάθε γυναίκα θα πρέπει να έχει την επιλογή μεταξύ της φύλαξης των παιδιών κατ' οίκον και των δημόσιων παιδικών σταθμών αλλά αποτελεί ευθύνη κάθε κυβέρνησης να διασφαλίσει αυτή την ελευθερία επιλογής παρέχοντας ποιοτική και προσιτή παιδική μέριμνα για όλους. Χαίρομαι ιδιαίτερω που έχουμε έναν τόσο αφοσιωμένο σύμμαχο στην επίτευξη των στόχων της Βαρκελώνης..

**Karin Resetarits**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, τα παιδιά και η πολιτική σπανίως ενδιαφέρουν τους πολίτες και τους πολιτικούς με τόσο μακρινή απόσταση το ένα από το άλλο. Για τους πολίτες ανά την Ευρώπη, το θέμα των παιδιών είναι στην κορυφή των προτεραιοτήτων τους. Για τους πολιτικούς, τα θέματα των παιδιών αποτελούν θέματα που συμμετέχουν σε έναν αγώνα χωρίς καμία πιθανότητα να κερδίσουν, όπως βλέπουμε και σε αυτή την περίπτωση, για άλλη μια φορά.

Δε γνωρίζω ούτε μια χώρα η οποία να έχει υπουργείο το οποίο ασχολείται αποκλειστικά με το θέμα των παιδιών ή με κάποιον αντιπρόσωπο που να υπερασπίζεται τα συμφέροντα των νεώτερων πολιτών στην Επιτροπή. Στο Κοινοβούλιο, το θέμα των παιδιών απασχολεί το σύνολο των επιτροπών. Και για αυτόν ακριβώς τον λόγο θα ήθελα να κάνω ειδική αναφορά σήμερα στην Επιτροπή, δεδομένου ότι ασχολείται αυτή τη στιγμή με το θέμα των διαρθρώσεων υποδοχής για τα παιδιά και τους στόχους της Βαρκελώνης. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ..

Στην κοινοβουλευτική ομάδα εργασίας περί Ποιότητας της παιδικής ηλικίας, παρατηρήσαμε ότι τα παιδιά μας ζούνε σε έναν περίπλοκο κόσμο. Το μέλλον όσων είναι παιδιά εδώ, τώρα- σήμερα- είναι τελείως αβέβαιο. Τα παιδιά του σήμερα όσο εύκολα μπορούν να αναρριχηθούν στην κορυφή της κοινωνικής κλίμακας, το ίδιο εύκολα μπορούν να πέσουν στον «πάτο». Αυτά τα παιδιά μπορούν να παραμείνουν στον δικό τους πολιτιστικό κύκλο ή μπορούν να βγουν και να αναζητήσουν έναν καινούριο. Μπορούν να ακολουθήσουν την ίδια πορεία ζωής με τους γονείς τους ή ακριβώς την αντίθετη. Μπορούν να παντρευτούν κάποιον από το αντίθετο φύλο ή κάποιον από το ίδιο φύλο. Πάνω από 50 χρόνια πριν, όταν ξεκινήσαμε το έργο της ένωσης της Ευρώπης, όλα αυτά ήταν τόσο διαφορετικά.

Η ποικιλότητα που μας χαρακτηρίζει ως Ευρωπαίους αποτελεί πλέον καταλυτικό παράγοντα στις ζωές των παιδιών. Επομένως, η έννοια της ποικιλότητας πρέπει να βρει τον δρόμο της σε όσα διδάσκουν οι δάσκαλοι, και όλοι όσοι εμπλέκονται στην εκπαίδευση των παιδιών μας. Πολύ λίγη προσοχή αφιερώνεται σε αυτό πλέον. Οι διαρθρώσεις υποδοχής για τα παιδιά στην Ευρώπη και τα σχολεία, υποκύπτουν στην πρόκληση της ενσωμάτωσης. Πρέπει να πατήσουμε το κουμπί της επανεκκίνησης όσον αφορά σε θέματα ενσωμάτωσης και να ξεκινήσουμε πάλι από το μηδέν.

Ας προσεγγίσουμε εκ νέου το θέμα χωρίς καμία απολύτως προκατάληψη σύμφωνα με το σύνθημα «χρησιμοποίησε την ποικιλότητα για να το σταματήσεις». Επιπροσθέτως, θα ζητούσα από όλους τους Βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που θα με ακολουθήσουν, όχι μόνο να βγουν και να υπερασπιστούν την ενσωμάτωση της διάστασης της ισότητας των δυο φύλων, αλλά να αγωνιστούν και για την ενσωμάτωση της διάστασης των παιδιών- ιδιαίτερα σε εποχές παγκόσμιας χρηματοοικονομικής κρίσης όπως η σημερινή- διότι, ειδικά, θα φορτώσουμε τα παιδιά μας με ανυπολόγιστα χρέη.

**Roberta Angelilli**, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN* – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα πρέπει να έχουμε κατά νου ότι δεν μπορούμε να υπερασπιστούμε τα δικαιώματα των γυναικών σε οιοδήποτε έγγραφο που ασχολείται με τον τομέα απασχόλησης ή τις ίσες ευκαιρίες εκτός κι αν στηριχτούμε σε ικανοποιητικές διαρθρώσεις υποδοχής για τα παιδιά, χωρίς τις οποίες η διαμεσολάβηση είναι αδύνατη και τα δικαιώματα δεν έχουν πλέον καμία αξία.

Αυτά τα θέματα είναι τώρα πιο επίκαιρα από ποτέ, καθώς αντιμετωπίζουμε προβλήματα που προκάλεσε η οικονομική κρίση. Περισσότερες από έξι εκατομμύρια γυναίκες ηλικίας 25-49 ετών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης δηλώνουν ότι είναι αναγκασμένες να είναι άνεργες ή εργάζονται με μερική απασχόληση εξαιτίας των οικογενειακών τους υποχρεώσεων. Η κατάσταση που επικρατεί σε ποσοστό πάνω από ένα τέταρτο αυτών των γυναικών πηγάζει από την έλλειψη διαρθρώσεων υποδοχής για τα παιδιά ή το υπερβολικό τους κόστος. Έξι χρόνια μετά την υιοθέτηση των στόχων της Βαρκελώνης, καθώς πλησιάζει η λήξη της προθεσμίας το 2010, φαίνεται ότι τα περισσότερα ΚΜ δεν θα επιτύχουν τους εν λόγω στόχους, οι οποίοι δεν ήταν καν ιδιαίτερα φιλόδοξοι εξ αρχής: διασφάλιση πρόσβασης στις διαρθρώσεις υποδοχής για ποσοστό 30% των παιδιών κάτω των τριών ετών. Πρέπει να δουλέψουμε σκληρά προκειμένου να φτάσουμε σε ικανοποιητικά επίπεδα διαθεσιμότητας υπηρεσιών παιδικής μέριμνας, ξεκινώντας από υπηρεσίες για παιδιά ηλικίας κάτω των τριών ετών.

Για αυτόν τον λόγο, είμαι πολύ χαρούμενη που το σημερινό Συμβούλιο της ECOFIN ενέκρινε την πιθανότητα κατάργησης του ΦΠΑ για τις υπηρεσίες παιδικής μέριμνας με ισχύ σε όλα τα ΚΜ. Θεωρώ ότι κάτι τέτοιο αποτελεί

σημαντική πρωτοβουλία και χειρονομία κοινής λογικής η οποία θα μπορούσε να βοηθήσει στην επανεισαγωγή του σχεδίου παιδικής μέριμνας και ενός σχεδίου που θα αφορά υπηρεσίες για παιδιά και οικογένειες ανά την Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Hiltrud Breyer**, *εξ ονόματος των Verts/ALE Group.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θεωρούμε ότι οι προσπάθειες της Τσεχικής Προεδρίας να μετριάσει τους στόχους παιδικής μέριμνας της ΕΕ είναι πράγματι απρεπείς και, επομένως, είναι φυσικό ότι τις απορρίπτουμε ολοκληρωτικά. Είναι επίσης μεγάλη επιτυχία ότι οι αρμόδιοι Υπουργοί της Ένωσης για θέματα που αφορούν την Οικογένεια, ως αποτέλεσμα της πίεσης που ασκήθηκε από το παρόν Σώμα, δεν ενέκριναν τον μετριασμό των στόχων παιδικής μέριμνας.

Βρίσκω επίσης ιδιαίτερα θλιβερό το γεγονός ότι η Τσεχική Προεδρία έλαμψε δια της απουσίας της σήμερα και ότι είναι ανίκανη να συζητήσει μαζί μας εδώ, στο παρόν Κοινοβούλιο, την προσπάθειά της να μετριάσει τους στόχους της Βαρκελώνης, καθώς αυτή η Τσεχική κίνηση αποτελεί μια σαφή αναστροφή στις πολιτικές ισοτήτας της ΕΕ και, εμείς από την πλευρά μας, απορρίπτουμε την απαρχαιωμένη εικόνα των γυναικών και της οικογένειας όπως παρουσιάζεται από την πρόταση της Τσεχικής Προεδρίας.

Επίσης, Επίτροπε Špidla, αναφέρατε ότι υπάρχουν ευκαιρίες χρηματοδότησης. Έχετε παρατηρήσει ότι τα περισσότερα ΚΜ της ΕΕ δεν τηρούν τους στόχους, ιδιαίτερα όσον αφορά την παιδική μέριμνα για παιδιά κάτω των τριών ετών. Ωστόσο, ποια πρωτοβουλία θα πάρει η Επιτροπή προκειμένου να κινητοποιήσει τα ΚΜ; Πολύ φοβάμαι ότι δεν έλαβα σχετική απάντηση από εσάς σήμερα.

Τι άλλο θα κάνει η Επιτροπή προκειμένου να ενθαρρύνει τα ΚΜ; Έχετε επίσης υπαινιχθεί ότι υπάρχουν ευκαιρίες συν-χρηματοδότησης. Αυτές οι ευκαιρίες έχουν χρησιμοποιηθεί από τα ΚΜ; Θα ήθελα να σας ζητήσω να απαντήσετε σε αυτή την ερώτηση. Εάν όχι, για ποιόν λόγο δεν έχουν χρησιμοποιηθεί και πρόκειται η Επιτροπή να αυξήσει την χρηματοδότηση για την επέκταση της παιδικής μέριμνας;

**Eva-Britt Svensson**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (SV) Κυρία Πρόεδρε, εκτίμησα ιδιαίτερα τα ΚΜ που υιοθέτησαν τους στόχους στα πλαίσια της Συνθήκης της Βαρκελώνης αναφορικά με την πρόσβαση των παιδιών στην παιδική μέριμνα. Ένωσα- και συνεχίζω να νιώθω σήμερα- ότι οι στόχοι που τέθηκαν ήταν μάλλον χαμηλοί, αλλά τουλάχιστον κάναμε μια αρχή. Η πρόσβαση σε καλές υπηρεσίες παιδικής μέριμνας αποτελεί βασική προϋπόθεση εάν οι γυναίκες πρόκειται να έχουν την ευκαιρία εργασίας καθώς επίσης αποτελεί βασική προϋπόθεση για την ισότητα.

Ωστόσο, διατηρώ επί του παρόντος τις ανησυχίες μου περί της επίτευξης ή όχι αυτών των στόχων και, φυσικά, ανησυχώ με τις ενδείξεις που έρχονται από την Τσεχική Προεδρία περί αντικατάστασης του στόχου παιδικής μέριμνας με την παιδική φύλαξη κατ' οίκον, ως πλήρως βιώσιμη εναλλακτική, καθώς επίσης και με την πρόθεσή της να αφαιρέσει αυτόν τον στόχο. Ωστόσο, θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον Επίτροπο Špidla, ο οποίος έκανε σαφές ότι η Επιτροπή συνεχίζει να θεωρεί την επίτευξη των στόχων της Βαρκελώνης, αναφορικά με την παιδική μέριμνα, το ίδιο σημαντική με εμάς. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την Resetařits για την πρότασή της περί ενσωμάτωσης της διάστασης των παιδιών. Νομίζω ότι πρέπει από κοινού να το έχουμε κατά νου.

**Kathy Sinnott**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – Επίτροπε,, νομίζω ότι πολλοί από τους εκλογείς μου είναι βρέφη και πολύ νεαρά παιδιά και, απόψε, θα ήθελα να μιλήσω εξ ονόματός τους, ιδιαίτερα καθώς βλέπω ότι υπάρχουν πολλοί καλοί ομιλητές μαζί μας απόψε οι οποίοι μπορούν να μιλήσουν αποτελεσματικά για τις γυναίκες στον εργασιακό χώρο.

Η μέριμνα που λαμβάνει ένα παιδί κατά τα πρώτα χρόνια της ζωής του θα έχει επιπτώσεις στο σύνολο της μετέπειτα ζωής του. Πολλοί μελετητές της ανάπτυξης της παιδικής ηλικίας, όπως η Maria Montessori, παρατήρησαν την ανάγκη που έχει ένα μικρό παιδί από την παρουσία της μητέρας του ή της υποκατάστατης μητέρας. Πολλοί από αυτούς τους μελετητές παρατήρησαν επίσης την ύπαρξη μιας διαχωριστικής γραμμής στην ανάπτυξη ενός παιδιού όταν φτάσει σε ηλικία δυο ετών και εννέα μηνών, ηλικία μετά την οποία είναι ασφαλές για ένα παιδί να περνά χρονικά διαστήματα μακριά από το άτομο που το φροντίζει μέχρι εκείνη τη στιγμή.

Την τελευταία δεκαετία, η τεχνολογία της εγκεφαλικής απεικόνισης επιβεβαίωσε αυτές τις παρατηρήσεις, αποδεικνύοντας ότι υπάρχουν οριστικές μεταβολές στον παιδικό εγκέφαλο οι οποίες επιτρέπουν στο παιδί να δίνει υποκειμενικό χαρακτήρα στο βασικό άτομο που το φροντίζει, συνήθως στη μητέρα, προκειμένου το παιδί να νομίζει ότι η μητέρα του είναι παρούσα στην ενεργή μνήμη του ακόμη κι όταν δεν είναι. Εκείνη τη στιγμή, το παιδί είναι σε θέση να καταλάβει ότι η μητέρα, ή το άτομο που το φροντίζει, θα επιστρέψει και δεν θα λείπει για πάντα.

Φυσικά, η ζωή δεν είναι πάντα έτσι και οι μητέρες εργάζονται συχνά εκτός σπιτιού. Μπορεί να επιθυμούν να εργαστούν, ή να το επιλέξουν. Και αν ακόμη δεν το επιθυμούν, μπορεί να χρειαστεί να βγάλουν χρήματα διότι τα δάνεια πρέπει να πληρωθούν και πρέπει να υπάρχει και φαγητό στο τραπέζι. Οι γυναίκες υπήρξαν μια εκπληκτική

προσθήκη στο εργατικό δυναμικό. Ο συνυπολογισμός τους και η ίση μεταχείρισή τους αποτελεί μέρος των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Ωστόσο, τα βρέφη δεν μπορούν να το ξέρουν, αλλά ούτε είναι και σε θέση να αντιλαμβάνονται τι πρέπει, ή τι θέλουν, να κάνουν οι μητέρες τους. Είναι προγραμματισμένα να χρειάζονται αυτό που χρειάζονται. Η φύση είναι μια ανώτερη δύναμη..

Υπάρχουν πάντα συνέπειες όταν πηγαίνουμε κόντρα στη φύση. Το να έχει κανείς μια αφοσιωμένη μητέρα αποτελεί ιδανική κατάσταση για ένα παιδί για το οποίο θα πρέπει να καταβάλλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια να φιλοξενηθεί στον χώρο που θα επιλέξει η μητέρα για τα πρώτα παιδικά του χρόνια. Και αυτό διότι, εάν αυτό το μικρό παιδί χρειάζεται την συνεχή καθησυχαστική παρουσία της μητέρας του και δεν την έχει, θα έχει επιπτώσεις στη ζωή του, παρά όλους τους σοβαρούς λόγους που δικαιολογούν την απουσία της. Ωστόσο, όπως ανέφερα, οι γυναίκες εργάζονται και εμείς πρέπει να κάνουμε ό,τι περνάει από το χέρι μας ούτως ώστε εάν κάποιος άλλος φροντίζει το παιδί σε ηλικία κάτω των δυο ετών και εννέα μηνών, πέρα από το βασικό άτομο που το φροντίζει, να είναι κάποιος που θα μπορεί να προσφέρει στο παιδί το πλέον προηγμένο είδος φροντίδας.

Μερικά παιδιά είναι αρκετά τυχερά και λαμβάνουν αυτού του είδους την φροντίδα από δευτερεύοντα άτομα όπως ο πατέρας, ο παππούς και η γιαγιά, άλλα συγγενικά πρόσωπα, κοντινοί γείτονες, - άτομα που είναι αφοσιωμένα σε αυτά και που είναι μέρος της ζωής τους σε μόνιμη βάση. Ωστόσο, αυτό δεν ισχύει για την πλειοψηφία των βρεφών ή των πολύ μικρών παιδιών τα οποία φιλοξενούνται σε διαρθρώσεις παιδικής μέριμνας. Είναι αδήριτη ανάγκη για εμάς να διασφαλίσουμε το γεγονός ότι οι εν λόγω υποδομές είναι καθαρές, ασφαλείς, αναζωογονητικές και, πάνω από όλα, προσφέρουν σωστή ανατροφή στα παιδιά, χωρίς να είναι απλά κέντρα φύλαξης παιδιών.

Τα παιδιά είναι το μέλλον μας. Τα θεμέλια που λαμβάνουν είναι εξέχουσας σημασίας, αλλά ο χρόνος, ο χώρος και η ανατροφή που χρειάζονται τα παιδιά για να μεγαλώσουν και να αναπτυχθούν πλήρως, αποτελεί ολοένα και μεγαλύτερη πολυτέλεια. Ευτυχώς ή δυστυχώς, διαπλάθουμε το μέλλον της Ευρώπης, ανάλογα με τον τρόπο που μεγαλώνουμε τα παιδιά μας. Θα ζητούσα από την Επιτροπή να εξετάσει το θέμα για ένα λεπτό από την πλευρά που το βλέπει ένα παιδί. Εάν θα μπορούσατε να ζητήσετε από ένα μωρό αν προτιμούσε την μαμά του ή τον βρεφικό σταθμό, θα επέλεγε πάντα την μαμά του. Πρέπει να ακούσουμε προσεκτικά τι έχουν να πουν τα παιδιά όπως κάνουν οι μαμάδες και να τα βοηθήσουμε να βρουν ένα τρόπο να συμβιβάσουμε την προσωπική με την επαγγελματική ζωή και να εργαστούμε προς όφελος και των δυο.

**Irena Belohorská (NI).** – (SK) Προφανώς, όλοι γνωρίζουμε πόσο σημαντική είναι η επίτευξη των στόχων της Βαρκελώνης στην καθημερινή ζωή. Η εξισορρόπηση της οικογενειακής και της επαγγελματικής ζωής είναι απαραίτητη για την εφαρμογή της αρχής της ισότητας στην απασχόληση. Επιφέρει επίσης πλεονεκτήματα για τα παιδιά ως προς την υγιά τους ανάπτυξη.

Η υποστήριξη για την επέκταση των υπηρεσιών στον τομέα των υποδομών προσχολικής και εξωσχολικής αγωγής, των κέντρων υποστήριξης γονέων, καθώς επίσης και για την λειτουργία των κέντρων ευρέου φάσματος, των κέντρων πολλαπλών υπηρεσιών, αυξάνει την προσβασιμότητα, την ευελιξία και την ισότητα στο σύστημα των δημόσιων κοινωνικών υπηρεσιών κάνοντάς τις πιο ανταγωνιστικές και βελτιώνοντας την ποιότητά τους.

Η κατάσταση με την παιδική μέριμνα στην Σλοβακία είναι μάλλον περίπλοκη. Οι δημόσιες υποδομές παιδικής μέριμνας για τα παιδιά νεώτερης ηλικίας, μέχρι δυο ή τριών ετών, έχουν ουσιαστικά εξαφανιστεί, λειτουργώντας μόνο κατ' εξαίρεση, ενώ οι ιδιωτικές υποδομές δεν είναι οικονομικά προσιτές για τις περισσότερες οικογένειες. Η αρμοδιότητα σε αυτόν τον τομέα έχει μεταφερθεί στις τοπικές υπηρεσίες οι οποίες μπορούν να επιλέξουν τη λειτουργία ή όχι αυτών των υποδομών.

Η κατάσταση με τον κρυμμένο πληθυσμό μεγαλύτερων παιδιών, ηλικίας τριών με έξι ετών, με άλλα λόγια τα επονομαζόμενα, δεν είναι πολύ καλύτερη. Σύμφωνα με στατιστικές εκτιμήσεις της ΕΕ, μόνο η Ελλάδα, η Λιθουανία, η Πολωνία και Σλοβενία καταγράφουν χαμηλότερα επίπεδα συμμετοχής παιδιών άνω των τριών ετών. .

Οι χώρες με κοινωνικές και οικογενειακές πολιτικές που βασίζονται στο πνεύμα και στο γράμμα της ισότητας των φύλων, όπως η Φιλανδία, Σουηδία και Γαλλία, έχουν καταγράψει, κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών, υψηλά επίπεδα γονιμότητας, ενώ οι χώρες που στηρίζουν τον παραδοσιακό διαχωρισμό των γονικών ρόλων αντιμετωπίζουν επίπεδα χαμηλότερης γονιμότητας και αυξανόμενα επίπεδα ακληρίας, όπως για παράδειγμα η Γερμανία, η Ισπανία και η Ιταλία.

Πολλές από τις χώρες με υψηλή αναλογία γυναικών στην αγορά εργασίας, όπως είναι οι βόρειες χώρες, έχουν, ταυτοχρόνως, υψηλότερες αναλογίες γεννητικότητας και γονιμότητας. Είναι απαραίτητο το κράτος να παράσχει στήριξη ούτως ώστε οι γυναίκες να μπορούν να εργάζονται και, συγχρόνως, να ικανοποιηθεί η επιθυμία τους να γίνουν μητέρες. Η δημογραφική κατάσταση είναι απλά αποτέλεσμα της έλλειψης ενδιαφέροντος που επιδεικνύει το κράτος προς την επόμενη γενιά. Στηρίζοντας τις οικογενειακές πολιτικές, το κράτος θα παράσχει τις αναγκαίες

προϋποθέσεις για τις οικογένειες. Η εθελουφλία ως προς αυτές τις αξίες, την οποία είδαμε να λαμβάνει χώρα στις μέρες μας, μαζί με την υποστήριξη του καταναλωτισμού, είναι ίσως η αιτία της τρέχουσας δημογραφικής κρίσης.

Είναι επίσης αλήθεια ότι οι υποδομές προσχολικής αγωγής είναι πολύ σημαντικές για τις ομάδες με προβληματική συμπεριφορά· εξίσου όπως είναι τα παιδιά που προέρχονται από κοινωνικές ομάδες μειονεκτούντων ατόμων και τα παιδιά Ρομά. Αυτά ακριβώς τα παιδιά είναι που μαθαίνουν βασικές συνήθειες υγιεινής στις υποδομές προσχολικής αγωγής και που μαθαίνουν, σταδιακά, κανόνες συμπεριφοράς. Ας συμφωνήσουμε λοιπόν ότι οι στόχοι της Βαρκελώνης θα πρέπει να αποτελούν μέρος της κρατικής πολιτικής ως προς την ευημερία των πολιτών.

**Edite Estrela (PSE).** – (PT) Σχεδόν επτά χρόνια μετά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης, η πλειοψηφία των ΚΜ βρίσκονται ακόμη πολύ μακριά από την επίτευξη των στόχων που ετέθησαν. Εντούτοις, οι διαρθρώσεις υποδοχής για τα παιδιά αποτελούν βασική προϋπόθεση για την εξισορρόπηση της προσωπικής και επαγγελματικής ζωής τόσο για τους άντρες όσο και για τις γυναίκες. Αποτελούν επίσης προϋπόθεση για την προώθηση της ποιότητας.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι οι οικογενειακές ευθύνες στερούν σε περισσότερες από έξι εκατομμύρια γυναίκες την ευκαιρία συμμετοχής στην αγορά εργασίας. Ωστόσο, υπάρχουν 15 ΚΜ στα οποία υπάρχει χαμηλότερο από το Ευρωπαϊκό ποσοστό κάλυψης το οποίο απέχει μακριά από τους στόχους της Βαρκελώνης. Για παράδειγμα, η Δημοκρατία της Τσεχίας, η οποία ασκεί την Προεδρία της ΕΕ αυτή την περίοδο, σημειώνει ποσοστό κάλυψης χαμηλότερο από 10% για τις ομάδες παιδιών κάτω από τριών ετών. Επομένως, δεν αποτελεί έκπληξη το γεγονός ότι θα πρέπει να πραγματοποιηθεί μια συζήτηση περί της αναθεώρησης των στόχων της Βαρκελώνης στα πλαίσια του προγράμματος της Δημοκρατίας της Τσεχίας. Πιο σοβαρά, η Δημοκρατία της Τσεχίας θα πρέπει, και παραθέτω: «να επικεντρωθεί στο θέμα της γονικής μέριμνας του παιδιού και της σχέσης της με την πολιτική απασχόλησης και να υπογραμμίσει τη σημασία της παιδικής μέριμνας κατ' οίκον ως μιας πλήρως αυτοτελούς εναλλακτικής προς μια επαγγελματική καριέρα». Κλείνει η παράθεση.

Είναι δύσκολο να το πιστέψει κανείς διαβάζοντάς το. Εντούτοις, είναι αλήθεια: η Δημοκρατία της Τσεχίας θέλει να στείλει τις γυναίκες πίσω στο σπίτι. Θέλει την Ευρώπη να πάει χρόνια πίσω και τις Ευρωπαϊκές γυναίκες να εγκαταλείψουν τα αποτελέσματα μακροχρόνιων προσπαθειών για την ισότητα. Κάτι τέτοιο ισχύει διότι οι δημιουργοί αυτής της πρότασης δεν έχουν καμία πρόθεση να στείλουν τους άντρες στο σπίτι για να φροντίσουν τα παιδιά. Από την άλλη, οι γυναίκες έχουν ίδια δικαιώματα με τους άντρες ως προς την επαγγελματική τους ολοκλήρωση.

Θα ήθελα να παραθέσω το παράδειγμα της Πορτογαλίας, η οποία λάνσαρε ένα φιλόδοξο πρόγραμμα δημιουργίας διαρθρώσεων υποδοχής για τα παιδιά. Αυτές οι υποδομές θα συμβάλλουν στην τόνωση της οικονομίας και θα δημιουργήσουν θέσεις απασχόλησης και, μέσω αυτών, θα επιτευχθούν οι στόχοι της Βαρκελώνης.

**Jan Tadeusz Masiel (UEN).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, μερικές φορές έχω την εντύπωση ότι όσο πλουσιότερη είναι μια χώρα, τόσο λιγότερα χρήματα ξοδεύει στην φροντίδα, ανατροφή και εκπαίδευση των παιδιών της. Ωστόσο, πρέπει να έχουμε κατά νου ότι η Ευρώπη απειλείται από μια δημογραφική κρίση. Πρέπει να κάνουμε τα πάντα προκειμένου να ενθαρρύνουμε τις γυναίκες και τους άντρες να κάνουν οικογένειες και όσο γίνεται περισσότερα παιδιά.

Σε πολλές χώρες της ΕΕ, η εξασφάλιση μιας θέσης σε έναν παιδικό σταθμό σημαίνει η συμπλήρωση της σχετικής αίτησης πριν καν τη γέννηση του παιδιού. Πώς μπορούμε, λοιπόν, να συζητάμε περί διευκόλυνσης των γυναικών να γυρίσουν στην αγορά εργασίας; Πέραν τούτου, πολλές γυναίκες ψάχνουν για το πρώτο πόστο εργασίας μόνο αφότου αποκτήσουν παιδιά.

Ας αφήσουμε την στάση των Ευρωπαίων πολιτών απέναντι στην οικογένεια και στα παιδιά να προσδιορίσουν το επίπεδο παιδείας και πολιτισμού μας.

**Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE).** – (EL) Κυρία Πρόεδρε, είναι αξιοπρόσεκτη η προσπάθεια της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να βοηθήσει τις μητέρες να συμμετέχουν ενεργά στην αγορά εργασίας, προωθώντας την εφαρμογή όσων αποφασίστηκαν το 2002 στη Βαρκελώνη.

Θα ήθελα όμως να υπενθυμίσω στον κύριο Επίτροπο ότι δεν είναι θέμα ιστορικής παράδοσης αλλά θέμα δημοκρατίας η ελεύθερη επιλογή, ιδιαίτερα όταν υπάρχει οικονομική πίεση. Ο καταναγκασμός να οδηγηθεί η μητέρα στη λύση αυτή δεν φέρνει καλό αποτέλεσμα· αντίθετα, το αποτέλεσμα πρέπει να έλθει αφού πεισθούν οι γονείς ότι αυτή είναι η ιδεώδης λύση για το παιδί τους. Και αυτό γίνεται, όπως είπε και ο προηγούμενος ομιλητής, με συνοδευτικές και συμβουλευτικές υπηρεσίες από την αρχή της δημιουργίας της ζωής.

Έτσι θα εξεύρουν την καλύτερη λύση οι γονείς και τη χρονική προσαρμογή των μέτρων φύλαξης, αμέσως μετά τη γέννηση, αργότερα, μετά από τρία χρόνια. Την προσφορά όμως πρέπει να την προσέξουμε, γιατί η ποιότητα συνοδεύεται από κόστος. Σήμερα, στις περισσότερες χώρες, η ποιότητα απαιτεί υψηλό κόστος· συνεπάγεται ιδιωτικά ιδρύματα. Αντίθετα, τα δημόσια ιδρύματα που είναι φθηνότερα ή δωρεάν – σπανίως δωρεάν – έχουν χαμηλό κόστος



αλλά χαμηλή ποιότητα. Είναι λοιπόν αναγκαίο να προσέξουμε την εκπαίδευση του προσωπικού των ιδρυμάτων αυτών. Και πρέπει να αυξήσουμε την εμπιστοσύνη των γονέων έτσι ώστε να συμμετέχουν. Εγώ, όταν είχα το πρώτο από τα εννέα παιδιά μου, στο Παρίσι, πείστηκα για την ποιότητα και την προσφορά των ιδρυμάτων αυτών, που δεν μπορούσα εγώ ως μητέρα να δώσω.

Έτσι λοιπόν πρέπει να σεβαστούμε την εμπειρία των μητέρων και να τη θεωρήσουμε προύπηρεσία, αν αυτή προσφέρεται αποκλειστικά στα παιδιά. Την περίοδο που η μητέρα προσφέρει υπηρεσία, θα μπορεί να εξυπηρετείται από τα μέτρα διά βίου μάθησης και κατάρτισης, έτσι ώστε να μπορεί μετά να εξασκεί το επάγγελμά της.

Επίσης, πρέπει να θυμηθούμε την έκθεση του Κοινοβουλίου για τα μέτρα φύλαξης παιδιών φοιτητών, γιατί μιλούμε για την εργασία αλλά η εργασία αρχίζει από τα επαγγελματικά προσόντα. Αν λοιπόν την περίοδο των επαγγελματικών προσόντων δεν έχουμε φύλαξη παιδιών, πώς θα συμμετέχουν στη συνέχεια οι γυναίκες στην αγορά εργασίας;

**Gabriela Crețu (PSE).** – (RO) Η Προεδρία της Τσехίας είχε δίκιο: οι στόχοι της Βαρκελώνης είχαν επιτευχθεί πριν από την τελευταία διεύρυνση της ΕΕ. Ωστόσο, ήταν βασικά λάθος όταν δήλωσε ότι η συγκεκριμένη κατάσταση στα νέα ΚΜ και η προηγούμενη εμπειρία τους θα αποτελούσαν επιχειρήματα έναντι αυτών των στόχων.

Πέρα από οτιδήποτε άλλο, τα πλεονεκτήματα είναι σημαντικά: για τους γονείς και την ισότητα των φύλων, για την οικονομία και το επίπεδο απασχόλησης και, τέλος, για τα παιδιά και το μέλλον. Οι σχετικά χαμηλοί μισθοί στις χώρες μας σημαίνουν ότι και οι δυο γονείς είναι υποχρεωμένοι να εργάζονται. Κάτι τέτοιο δεν αποτελεί πολυτέλεια αλλά ανάγκη. Πέραν τούτου, ο αριθμός των μονογονεϊκών οικογενειών αυξάνεται συνεχώς. Σε μερικές χώρες, σχεδόν το ένα τρίτο των παιδιών δεν γεννιέται σε παραδοσιακό οικογενειακό περιβάλλον.

Οι πολιτικές που ενθαρρύνουν την κινητικότητα εργασίας, ο οποίος θεωρείται αποδοτικός παράγοντας, δεν μπορούν να συνεχίσουν να αγνοούν το γεγονός ότι ο κόσμος κάνει παιδιά. Πολλά από αυτά ζούνε σε φτωχές οικογένειες χωρίς κανένα είδος κατάλληλης παροχής τροφίμων, περιθαλψής και εκπαίδευσης. Ενίοτε, το οικογενειακό περιβάλλον είναι βίαιο. Όταν οι γονείς μεταναστεύουν για λόγους εξεύρεσης εργασίας, τότε αυτά τα παιδιά μένουν μόνα. Αυτές οι υπηρεσίες μπορούν να σπάσουν την αλυσίδα φτώχειας και να προσφέρουν μια θετική εναλλακτική κοινωνικοποίησης υπό την επίβλεψη εξειδικευμένου προσωπικού. Ωστόσο, προκειμένου να μπορέσουν να εκπληρώσουν τον ρόλο τους, οι βρεφονηπιακοί και παιδικοί σταθμοί πρέπει να είναι:

1. διαθέσιμοι, αλλά, πάνω από όλα, οικονομικά προσιτοί ή δωρεάν και
2. καλής ποιότητας. Σε αυτό το σημείο η επαγγελματική κατάρτιση του προσωπικού αποτελεί στοιχείο ζωτικής σημασίας.

Προκειμένου να καταπολεμήσουμε την τρέχουσα κρίση, αλλάζουμε σχεδόν καινούργια αυτοκίνητα για να αγοράσουμε ολοκαίνουργια, σπαταλώντας σημαντικό όγκο υλικών πόρων κατά την διάρκεια της όλης διεργασίας. Αντ' αυτού, θα ήταν προτιμότερο να επενδύσουμε στην δημιουργία βρεφονηπιακών και παιδικών σταθμών καθώς επίσης και σταθερών θέσεων εργασίας για όσους εργάζονται σε αυτόν τον τομέα. Η ποιότητα των ανθρωπίνων πόρων, όπως εξελίχθηκε, υπήρξε, για πολύ καιρό, ένας παράγοντας διαφοροποίησης μεταξύ των χωρών.

Προτείνουμε η Επιτροπή να προβεί σε σοβαρή ανάλυση του δημοσίου κόστους για ένα παιδί κατά τη διάρκεια της αξιολόγησης των προγραμμάτων απασχόλησης σε κάθε χώρα. Είναι αλήθεια ότι ο Jacques Delors ανέφερε κάποτε ότι κάθε παιδί κρύβει έναν θησαυρό και είναι καθήκον της κοινωνίας να το εντοπίσει. Ωστόσο, θα προσέθετα και αυτό: αλλιώς, η κοινωνία υποσκάπτει το μέλλον της στο σύνολό του.

**Anna Záborská (PPE-DE).** – (SK), Η εξισορρόπηση των οικογενειακών υποχρεώσεων των μητέρων και των πατέρων, από τη μια πλευρά, με τις επαγγελματικές φιλοδοξίες τους, από την άλλη, μπορεί να έχει πολύ θετική και άμεση επίδραση στο σύνολο της κοινωνίας. Θα ήθελα να προτείνω την αναθεώρηση της εργασίας προκειμένου να υπογραμμιστούν τα πλεονεκτήματα της εξισορρόπησης των οικογενειακών ευθυνών με τις επαγγελματικές φιλοδοξίες

Οι οικογενειακές ευθύνες δεν πρέπει να θεωρούνται αυτομάτως ότι κάνουν κακό στα μελλοντικά σχέδια των μητέρων απλώς επειδή ενέχουν μια προσωρινή απόρριψη από την αγορά εργασίας. Μέχρι σήμερα, οι Ευρωπαϊκές πολιτικές και η πολιτική, έκριναν τους πολίτες βάσει των προϋποθέσεων της αγοράς εργασίας. Ωστόσο, ανταποκρινόμενοι στην δημογραφική κρίση, οι πολίτες κρίνονται βάσει του ρόλου τους ως γονείς, με άλλα λόγια, ως μητέρες και πατέρες με ευθύνες απέναντι στις οικογένειές τους.

Σε αυτό το σημείο, προκύπτει μια θεμελιώδης ερώτηση η οποία θα προσδιορίσει την κατεύθυνση περαιτέρω δημόσιων συζητήσεων. Η ερώτηση αφορά ποιο κοινωνικό μοντέλο επιθυμούμε να προωθήσουμε. Θέλουμε να έχουμε οικογένειες που προσαρμόζονται στην αγορά και στις ανάγκες των εταιρειών ή μια αγορά και εταιρείες που θα προσαρμόζονται στις οικογένειες; Η εν λόγω ερώτηση δεν είναι σε καμία περίπτωση χωρίς σημασία. Αμφότερες οι Ευρωπαϊκές και κρατικές πολιτικές σε αυτόν τον τομέα προσδιορίζονται από την ένταση μεταξύ της λογικής της αγοράς και της

λογικής της ανθρώπινης φύσης. Το καθήκον της κοινωνίας είναι, επομένως, η λήψη ενεργειών προκειμένου να επιτραπεί στις γυναίκες και άντρες η ελεύθερη επιλογή μεταξύ των δυο λογικών εναλλακτικών, καθεμία από τις οποίες έχει λόγο ύπαρξης όταν θεωρείται υπό το πρίσμα μιας ευρύτερης οπτικής γωνίας και όχι αυτής της εργασίας.

Η λογική των πολιτικών της ΕΕ στον κύκλο της ζωής επέχει ειδική σημασία σε τέτοιο βαθμό καθώς λαμβάνει υπόψη τις ενεργές κατηγορίες των αντρών και γυναικών ηλικίας μεταξύ 15 και 49 ετών προκειμένου να επιτραπεί σε αυτούς τους ανθρώπους να εκπληρώσουν τον ιδιαίτερο ρόλο που έχουν αναλάβει στα πλαίσια της επίλυσης του προβλήματος της δημογραφικής κρίσης. Σε αντίθεση με τις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η απόφαση του να δοθεί ζωή σε ένα παιδί δεν μπορεί να θεωρηθεί απλώς ως εξατομικευμένος σκοπός ο οποίος ενέχει την ικανοποίηση της επιθυμίας απόκτησης ενός παιδιού.

**Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE).** – (BG) Κυρίες και Κύριοι, η μέριμνα για την παιδική ηλικία θα πρέπει να αποτελεί το επίκεντρο προσοχής της πολιτικής της ΕΕ. Όχι επειδή λέμε, ενίοτε, ότι τα παιδιά είναι το μέλλον του έθνους αλλά επειδή η τρέχουσα πραγματικότητα απαιτεί από εμάς να σκεφτούμε σε βάθος και να δουλέψουμε για την δημιουργία του μέλλοντος της Ευρώπης. Είμαστε μάρτυρες μιας σοβαρής δημογραφικής κρίσης, ενός χαμηλού ποσοστού γεννητικότητας, της πληθυσμιακής γήρανσης καθώς επίσης και οικονομικών και κοινωνικών προβλημάτων της κοινωνίας μας. Οι προσπάθειές μας πρέπει να επικεντρωθούν στην δημιουργία κατάλληλων συνθηκών για την γέννηση, ανατροφή, εκπαίδευση των παιδιών και γενικότερα για την παροχή υλικών αγαθών καθώς επίσης και για την θωράκιση της κοινωνικής ανάπτυξης των παιδιών. Πρέπει να γίνει ίσος καταμερισμός των δικαιωμάτων, υποχρεώσεων και ευθυνών που αφορούν την μέριμνα της παιδικής ηλικίας μεταξύ του κράτους, των τοπικών αρχών και της οικογένειας. Επίσης, πρέπει να στηρίξουμε τις υποδομές παιδικής περίθαλψης τόσο στον ιδιωτικό, όσο και στον δημόσιο τομέα, να αναζητήσουμε πώς θα εδραιωθούν συνεργασίες μεταξύ ιδιωτικών και δημόσιων φορέων στον τομέα της μέριμνας της παιδικής ηλικίας και, τέλος, να διασφαλιστούν πόροι για την εξέλιξή τους. Με σκοπό την επίτευξη των στόχων της Βαρκελώνης, πρέπει να υιοθετήσουμε συγκεκριμένα μέτρα, να αυξήσουμε τις παροχές για τα παιδιά σε βρεφονηπιακούς και παιδικούς σταθμούς, στη δημιουργία των οποίων πρέπει να δοθεί προτεραιότητα. Επίσης, πρέπει να εγκαθιδρύσουμε δίκτυα παροχής συνοπτικών υπηρεσιών, συμβουλευτικών υπηρεσιών και κοινωνικής στήριξης για παιδιά και γονείς.

Η χώρα μου, η Βουλγαρία, προσφέρει υψηλά επίπεδα μέριμνας για την παιδική ηλικία. Η Κρατική Στρατηγική για τα Παιδιά και το Πρόγραμμα Κρατικής Προστασίας του Παιδιού, τα οποία εφαρμόστηκαν, όχι μόνο προσδιόρισαν τους στόχους αλλά προέβλεψαν και στον προσδιορισμό συγκεκριμένων μέτρων τα οποία πρόκειται να υλοποιηθούν από το εκτελεστικό σώμα που ασχολείται με την μέριμνα της παιδικής ηλικίας. Οι οργανισμοί μέριμνας της παιδικής ηλικίας, για παράδειγμα, άλλαξαν την εικόνα τους, επινόησαν λύσεις που απέβλεπαν στην επιστροφή των παιδιών στο οικογενειακό τους περιβάλλον, οι αρχές των θετών οικογενειών έγιναν αποδεκτές, δημιουργήθηκαν ασφαλή σπίτια και κατασκευάστηκαν βρεφονηπιακοί και παιδικοί σταθμοί. Ωστόσο, μιλάμε για όλα αυτά στο πλαίσιο μιας χρηματοοικονομικής και οικονομικής κρίσης, τη στιγμή που δεν αποκλείεται να χάσουμε όλα όσα καταφέραμε και να αποτύχουμε στην επίτευξη όλων όσων σχεδιάσαμε. Τότε δηλαδή θα αρχίσουμε να επενδύουμε στα παιδιά της Ευρώπης;

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** – (CS) Επίτροπε, ίσως να μη σας αρέσουν αυτά που έχω να πω. Οι στόχοι της Βαρκελώνης έχουν ως στόχο την αύξηση της απασχόλησης μεταξύ των μητέρων αλλά δεν αναφέρουν τίποτε απολύτως σχετικά με τη βελτίωση του βιοτικού επιπέδου των παιδιών τους ούτε έχουν ως στόχο την παροχή βοήθειας σε αυτά τα παιδιά, τον χειρισμό και υπερνίκηση των μελλοντικών προβλημάτων στη ζωή αυτών των παιδιών. Κάποιος ανέφερε, για παράδειγμα, ότι τα βρέφη και τα νήπια μέχρι δυο ετών χρειάζονται την παρουσία της μητέρας τους, του πατέρα ή της γιαγιάς τους, ή απλά την καθημερινή παρουσία μιας ντανάς, αλλά το μόνο πράγμα που σίγουρα δεν χρειάζονται αυτά τα παιδιά, για την υγιή τους ανάπτυξη, είναι μια διάρθρωση υποδοχής. Η κατάσταση διαφέρει αρκετά για τα παιδιά προσχολικής ηλικίας, φυσικά, και, σε αυτό το σημείο, οι στόχοι της Βαρκελώνης είναι αρκετά εύστοχοι. Ακόμη και η Δημοκρατία της Τσεχίας καταφέρει να παράσχει διαρθρώσεις υποδοχής για τα παιδιά προσχολικής ηλικίας σε ποσοστό 90% διότι αυτά τα παιδιά μαθαίνουν να παίζουν όλα μαζί και χρειάζεται να ενταχθούν σε μια ομάδα. Ωστόσο, κυρίες και κύριοι, οι στόχοι της Βαρκελώνης αποτελούν πολιτική του προηγούμενου αιώνα. Μια σύγχρονη οικογενειακή πολιτική για τον 21<sup>ο</sup> αιώνα θα πρέπει να προωθεί επίσης την υγιή ανάπτυξη των παιδιών. Όσοι από εμάς προερχόμαστε από κομμουνιστικές χώρες έχουμε πλούσια εμπειρία στο θέμα της μέριμνας για την παιδική ηλικία διότι οι μητέρες έπρεπε να επιστρέφουν στην εργασία τους τέσσερις με πέντε μήνες μετά τη γέννηση του παιδιού τους. Θα ήθελα να σας ζητήσω να διαβάσετε και λίγο Ευρωπαϊκή ιστορία επίσης.

**Katrin Saks (PSE).** – (ET) Το πολιτικό κόμμα στο οποίο ανήκω συνηθίζει να επισκέπτεται παιδικούς σταθμούς περίπου κοντά στην Διεθνή Ημέρα της Γυναίκας και να τιμά τους ανθρώπους που εργάζονται σε αυτούς. Φέτος, επισκέφτηκε δέκα παιδικούς σταθμούς και σε όλους άκουσα ότι υπάρχουν μεγάλες λίστες αναμονής. Είναι σαφές ότι η Εσθονία δεν μπορεί να επιτύχει τους στόχους της Βαρκελώνης, τουλάχιστον όσο αφορά σε παιδιά μέχρι την

ηλικία των τριών ετών, αλλά χαιρετίζουμε την έκκληση της Επιτροπής η οποία θεωρούμε ότι θα συμβάλλει στην επίλυση του προβλήματος.

Ωστόσο, θα ήθελα να τονίσω ακόμη ένα σημείο: η μεία στην μέριμνα της παιδικής ηλικίας γίνεται συχνά στο πλαίσιο της ισότητας των δυο φύλων και την απασχόληση των γυναικών αλλά θα ήθελα να τονίσω ότι δεν πρόκειται απλά περί μιας υπηρεσίας μέριμνας αλλά επίσης περί μιας εκπαιδευτικής υπηρεσίας, και αυτή η βασική εκπαίδευση δημιουργεί τις βάσεις για επιτυχία στο σχολείο και αργότερα στην ζωή. Σε αυτό το πλαίσιο, εκλαμβάνουμε το θέμα ως ιδιαίτερος σημαντικός και σίγουρα όχι ως νοοτροπία του προηγούμενου αιώνας, όπως μόλις ακούσαμε. Αποτελεί μια προσέγγιση του παρόντος αιώνας..

**Flaviu Călin Rus (PPE-DE).** – (RO) Σύμφωνα με την έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, που υπεβλήθη Οκτώβριο 2008 περί της εφαρμογής των στόχων της Βαρκελώνης, και το πλαίσιο μέριμνας της προσχολικής ηλικίας, τα ΚΜ δεν εκπλήρωσαν τους στόχους όπως ετέθησαν από τους ηγέτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Σε αυτή την περίπτωση, προτείνω τις ακόλουθες ενέργειες:

1. αύξηση της συμμετοχής των κρατικών κυβερνήσεων στην επίλυση του προβλήματος,
- 2 δημιουργία, σε εθνικό επίπεδο, μιας ομάδας ειδικών που θα χειρίζεται το πρόβλημα αποκλειστικά
3. ανάπτυξη ελέγχου της ΕΕ επί των κυβερνήσεων των ΚΜ μέσω ενός συνόλου ειδικών οργάνων.

Όλα αυτά τα μέτρα θα συνέβαλαν στις ίσες ευκαιρίες μεταξύ γυναικών και αντρών, στην βελτίωση του βιοτικού επιπέδου και, επίσης, αντιστάθμιζαν την πληθυσμιακή γήρανση καθώς θα ενίσχυαν τα ποσοστά γεννητικότητας.

**Catherine Stihler (PSE).** – Κυρία Πρόεδρε, είναι άκρως απογοητευτικό το γεγονός ότι τόσες πολλές χώρες δεν έχουν προβεί στην επίτευξη των στόχων της Βαρκελώνης- και ίσως αν αυτή η συζήτηση λάμβανε χώρα στις 9 π.μ., και όχι στις 9 μ.μ., είχαμε περισσότερους συναδέλφους παρόντες στην αίθουσα.

Πολλοί έκαναν λόγο περί της οικονομικής κρίσης. Όχι μόνο δεν είναι κατάλληλη στιγμή να αποπέμψουμε το θέμα της μέριμνας της παιδικής ηλικίας, αλλά πρέπει να αυξήσουμε την ποιότητα αυτής και να καταφέρουμε να την κάνουμε οικονομικά προσιτή για όλους. Χρειαζόμαστε, όσο ποτέ άλλοτε, να επενδύσουμε στα παιδιά μας. Μια επένδυση στην ποιοτική μέριμνα για την παιδική ηλικία θα βοηθήσει τις οικογένειες, καθώς επίσης και τα παιδιά, παρέχοντας στις οικογένειες- και κυρίως στις μητέρες- μια ευκαιρία εργασίας και παρέχοντας στα παιδιά ένα περιβάλλον ανατροφής υψηλής ποιότητας παρόμοιο με το οικογενειακό.

Αυτό το σαββατοκύριακο, άκουσα μια συζήτηση από έναν σπουδαίο Σκοτσέζο ψυχίατρο καθώς επίσης και από κάποιον από το ίδρυμα Barnardo's. Οι απόψεις τους αφορούσαν περιπτώσεις ευπαθών παιδιών και είναι τρομερό το γεγονός ότι, εάν δεν υπάρχει κάποιου είδους παρεμβατική βοήθεια στις περιπτώσεις ευπαθών παιδιών, ένα ευπαθές παιδί μπορεί να τραυματιστεί ανεπανόρθωτα μέχρι την ηλικία των τριών ετών. Η μέριμνα της παιδικής ηλικίας βοηθά τις οικογένειες και την κοινωνία ως σύνολο και μπορεί να βοηθήσει τις ομάδες των πλέον ευπαθών παιδιών επίσης. Κάνω έκκληση στον Επίτροπο να συνεχίσει να ασκεί πιέσεις επί του θέματος. .

**Nicodim Bulzesc (PPE-DE).** – (RO) Η χώρα που εκπροσωπώ περιλαμβάνονταν, για μεγάλο χρονικό διάστημα, σε καταλόγους χωρών που δεν διέθεταν κοινωνική πολιτική μέριμνας για την παιδική ηλικία σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα. Τα πράγματα βελτιώθηκαν σταδιακά, με την υιοθέτηση ποιοτικών μεθοδολογιών τις οποίες εφαρμόστηκαν από προσωπικό περιθάλψης το οποίο έλαβε εξειδικευμένη κατάρτιση. Οι στόχοι της Βαρκελώνης κινητοποίησαν τους οργανισμούς που είχαν ως στόχο την προστασία των παιδιών και τα πρότυπα περιθάλψης έφεραν την ανάληψη ευθυνών και την απόκτηση ικανοτήτων. Στις μέρες μας τα παιδιά λαμβάνουν ανθρωπιστική αγωγή.

Με τα ποσοστά γεννητικότητας να βρίσκονται σε ύφεση, επί του παρόντος, πρέπει να παράσχουμε ίσες ευκαιρίες σε αυτούς που βρίσκονται σε ειδικές συνθήκες. Και τα ΚΜ, αλλά και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, πρέπει να κάνουν προσπάθειες να στηρίξουν το σύστημα εκπαίδευσης και την επακόλουθη ενσωμάτωση στην κοινωνία. Τα παιδιά σε ειδικές συνθήκες έχουν συμπλέγματα κατωτερότητας σε σχέση με τα παιδιά που έχουν μεγαλώσει σε κανονικές οικογένειες. Για αυτόν τον λόγο, τα προγράμματα που επιτρέπουν σε αυτά τα παιδιά να στηρίζονται από κοινωνικές υπηρεσίες περνώντας χρόνο σε οικογενειακό περιβάλλον και να κοινωνικοποιούνται, θα μπορούσαν να τους δώσουν άλλη μια ευκαιρία..

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** – (RO) Η συμμετοχή των γυναικών στην επαγγελματική ζωή και στην πολιτική καθώς επίσης και η ενθάρρυνση τους στην ανάληψη περισσότερων ευθυνών, εξαρτάται από την διαθεσιμότητα των υποδομών παιδικής μέριμνας.

Οι γυναίκες θα πρέπει να ενθαρρύνονται στον σχεδιασμό της καριέρας τους αλλά κάτι τέτοιο δεν μπορεί να γίνει χωρίς αποτελεσματικό σύστημα παιδικής μέριμνας. Κάθε ευρώ που επενδύεται στις υποδομές παιδικής μέριμνας αντιστοιχεί σε κέρδος έξι με εννιά ευρώ για την κοινωνία μέσω της δημιουργίας θέσεων εργασίας και καλύτερων συνθηκών για την ανατροφή των παιδιών.

Το γεγονός ότι σε πολλά ΚΜ της ΕΕ χρειάζεται, για παράδειγμα, να γίνει κράτηση θέσης στο βρεφονηπιακό σταθμό πριν καν από τη γέννηση του παιδιού ή ότι υπάρχουν λίστες αναμονής διάρκειας αρκετών μηνών για μια θέση σε παιδικό σταθμό αποδεικνύει περίτρανα ότι δεν υπάρχει επαρκής αριθμός υποδομών παιδικής μέριμνας στην Ευρώπη. Οι υποδομές παιδικής μέριμνας όχι μόνο βοηθούν τις γυναίκες να αναπτύξουν τις καριέρες τους αλλά, κυρίως, συμβάλλουν στην ανάπτυξη των ικανοτήτων των παιδιών ως μέλη της κοινωνίας.

Θα ήθελα επίσης να πω ότι κατά τη διάρκεια της τρέχουσας κρίσης, είναι σημαντικό για εμάς να επενδύσουμε στην εκπαίδευση και την υγεία, οι οποίες αποτελούν πρακτικές επενδύσεις για το μέλλον μας.

**Ewa Tomaszewska (UEN).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, οι παιδικοί σταθμοί αποτελούν ένα ίσως αναγκαίο κακό, αλλά μιλάμε σίγουρα για κακό. Δεν θα ξεχάσω ποτέ ότι έπρεπε να πηγαίνω στον βρεφονηπιακό σταθμό τον μικρό μου αδερφό, ηλικίας τριών μηνών, διότι η μητέρα μου έπρεπε να πάει χωρίς στην δουλειά της. Θυμάμαι ότι κρεμόταν από πάνω μου διότι δεν ήθελε να τον πάρουν μακριά μου. Πιστεύω ότι, αν ρωτήσουμε τους εαυτούς μας, ποιο είναι σημαντικότερο, το καλό ενός παιδιού ή η καριέρα των γονέων, το καλό του παιδιού θα πρέπει πάντα να έρχεται πρώτο.

Οι παιδικοί και βρεφονηπιακοί σταθμοί είναι απαραίτητοι, όταν αποτελούν πραγματική ανάγκη. Αλλά αυτό που χρειάζεται, πάνω απ' όλα, είναι να παραμείνουμε ευαισθητοποιημένοι, να προσφέρουμε ευκαιρίες, να βοηθάμε αυτούς τους γονείς, και ιδιαίτερα τις μητέρες, οι οποίοι θέλουν να μείνουν στο σπίτι με τα παιδιά τους για να τα φροντίζουν. Χρειάζονται και οικονομική στήριξη καθώς επίσης και συμβουλές. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να έχουμε κατά νου. Όταν μιλάμε για παιδική μέριμνα, μιλάμε για παιδιά και για αυτά που χρειάζονται και όχι για αυτά που θέλουμε εμείς για την προοπτική μας ευκολία.

**Zbigniew Zaleski (PPE-DE).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να πω δυο πράγματα, ως ψυχολόγος και πολιτικός. Η ζωή αλλάζει μπροστά στα μάτια μας, οι γυναίκες καριερίστριες αποτελούν καινούργιο φαινόμενο, οι πατέρες είναι ολοένα και πιο απασχολημένοι και οι γυναίκες αγωνίζονται για τα δικαιώματά τους. Όλα ακούγονται τόσο λογικά και σύγχρονα, ακόμη και σοσιαλιστικά. .

Ωστόσο, υπάρχει μια αμετάβλητη συνιστώσα σε όλα αυτά. Πρόκειται για τις ατομικές ψυχολογικές ανάγκες των παιδιών. Σε αυτόν τον τομέα, δεν έχει σημειωθεί κάποια πρόοδος ή κάποια επαναστατική αλλαγή. Με σκοπό αυτά τα παιδιά να εξελιχθούν σε ώριμους πολίτες, απαιτείται η προσπάθεια κανονικών γυναικών και κανονικών αντρών, χωρίς ιδεολογία, χωρίς προφάσεις, χωρίς ημι- σύγχρονες μεθόδους αλλά απλά με την παροχή απλής φροντίδας, χρόνου και αφοσίωσης, ακόμη κι αν αυτό συνεπάγεται να αφήσει κάποιος σε αναμονή τον εαυτό του και τις προσωπικές φιλοδοξίες του για λίγο καιρό. Όλα αυτά είναι για το καλό των παιδιών και, επομένως, για την ευτυχία των γονέων και, στην ουσία, για την εξέλιξη μιας φυσιολογικής Ευρωπαϊκής κοινωνίας στην οποία θα ήθελα προσωπικά να ζω.

**José Ribeiro e Castro (PPE-DE).** – (PT) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, ζήτησα τον λόγο διότι θέλω να εκφέρω την αντίθεσή μου με τα λεγόμενα της κυρίας Estrela. Βασικά, οι καρικατούρες της περί των προθέσεων της Προεδρίας της Τσεχίας μου έδωσαν το έναυσμα να ζητήσω τον λόγο. Κανείς δεν θέλει να στείλει τις γυναίκες στο σπίτι. Το πρόβλημα είναι ότι υπάρχουν γυναίκες που θέλουν, ή που θα ήθελαν, να μείνουν στο σπίτι. Υπάρχουν ακόμη και οργανώσεις που αποσκοπούν στην υπεράσπιση αυτών των γυναικών! Πρόκειται περί γυναικών που είναι θύματα αδιαφορίας, αμέλειας και διάκρισης διότι θέλουν να αφιερωθούν στις οικογένειές τους και εμείς δεν ακούμε τι έχουν να πουν. Πέρα τούτου, είναι θέμα ελευθερίας: είναι θέμα ελεύθερης επιλογής στην οποία η Αριστερά αρέσκεται πολύ να κάνει μνεία αλλά την οποία επίσης ξεχνά. Πρόκειται περί του σεβασμού ή όχι των επιλογών των ζευγαριών σχετικά με την οργάνωση της ζωής τους. Πρόκειται περί της ικανότητας παροχής ενός καλύτερου βιοτικού επιπέδου και πιο ποιοτικής φροντίδας εκ μέρους των πατέρων και των μητέρων σε σχέση με αυτούς θέλουν να το κάνουν έτσι. Αυτό πρέπει να κάνει επίσης η κοινωνία μας. Δεν θα μπορέσουμε να προχωρήσουμε ή να επιλύσουμε τα προβλήματα με τα ποσοστά γεννητικότητας και την ευτυχία των ανθρώπων με την προκατάληψη. Αυτά τα προβλήματα θα επιλυθούν μέσω πολιτικών που προσαρμόζονται στην πραγματικότητα και στις αυθόρμητες επιθυμίες των ανθρώπων. Δεν θα μπορέσουμε να προχωρήσουμε μπροστά μέσω της εμμονής με το κράτος και με την αγορά. Ας προχωρήσουμε μπροστά με μια δίκαιη θεώρηση της έννοιας της οικογένειας!

**Vladimír Špidla, Μέλος της Επιτροπής** – (CS) Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για αυτήν την, κατά τη γνώμη μου, εξαιρετικά σημαντική και συνασθηματικά φορτισμένη συζήτηση. Φυσικά, είναι σαφές ότι και η οικογένεια και η παιδική ηλικία υφίστανται μια σειρά αλλαγών την τρέχουσα ιστορική περίοδο. Για παράδειγμα στον μεσαιώνα, η παιδική ηλικία δεν εκλαμβάνονταν ως ηλικιακή φάση και τα παιδιά θεωρούνταν μικροί ενήλικες

και, μπορεί να ειπωθεί, ότι η έννοια της παιδικής ηλικίας στην ουσία αναπτύχθηκε στην περίοδο του Διαφωτισμού, την περίοδο που ο Jean Jacques Rousseau έγραψε το μυθιστόρημα Emil. Υπό αυτό το πρίσμα,, είναι πάντα απαραίτητο να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι οι οικογένειες εξαρτώνται από την κοινωνία και η κοινωνία, φυσικά, εξαρτάται από την οικογένεια. Τα κριτήρια της Βαρκελώνης σίγουρα δεν αποτελούν πολιτική του προηγούμενου αιώνας, αλλά αποτελούν μια πολιτική που προσελκύει σε έντονη συζήτηση και η οποία σίγουρα θα συνεχίσει να προσελκύει σε συζήτηση. Παρ' όλα αυτά, και η τρέχουσα συζήτηση και οι ανεπίσημες διαπραγματεύσεις μεταξύ υπουργών εργασίας και κοινωνικών υποθέσεων επανέλαβαν ότι τα κριτήρια της Βαρκελώνης είναι σχετικά με την τρέχουσα περίοδο και ότι είναι σωστό να συνεχίσουμε με αυτά. Θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι τα κριτήρια της Βαρκελώνης δεν επιβάλλουν σε κανέναν μια ενιαία λύση αλλά παρέχουν μια πραγματική επιλογή, μια πραγματική επιλογή για τους γονείς διότι, κυρίες και κύριοι, το θεμελιώδες σημείο έγινε σαφές στην συζήτηση και, κατά τη γνώμη μου, πολύ σαφώς κατά την τελευταία ομιλία, ότι οι αυθεντικά αφοσιωμένοι και στοργικοί γονείς έχουν μια φυσιολογική και εξαιρετική ικανότητα να ξεχωρίζουν τι είναι καλύτερο για τα παιδιά τους κατά μια δεδομένη χρονική στιγμή, μια δεδομένη φάση της οικογενειακής ζωής, ή μια δεδομένη κατάσταση. Επομένως, θεωρώ ότι είναι καλό να παρέχουμε περιθώριο επιλογών μέσω των κριτηρίων της Βαρκελώνης.

Αναφορικά με την ερώτηση που αφορά στον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή θα στηρίξει τα κριτήρια της Βαρκελώνης, αυτό μπορεί να γίνει μέσω διαρθρωτικών ταμείων. Υπό τη νέα προοπτική, είναι σαφώς εφικτό για πρώτη φορά. Στο παρελθόν ήταν τεχνικά εφικτό αλλά ο τρόπος ήταν κάπως ασαφής και περίπλοκος, δεδομένου ότι αποτελεί ανοιχτή δυνατότητα. Φυσικά, η Επιτροπή ακολουθεί επίσης την ανάπτυξη των κριτηρίων της Βαρκελώνης, κατά τον ίδιο τρόπο που μπορεί να συμβάλλει στη μετάδοση καλών πρακτικών και καλών προσεγγίσεων με σκοπό να διευκολύνει την εξεύρεση λύσεων για τα ΚΜ ξεχωριστά. Κυρίες και Κύριοι, πιστεύω ακράδαντα ότι τα κριτήρια της Βαρκελώνης δεν συγκρούονται, σε καμία περίπτωση, με τα συμφέροντα των παιδιών και θα ήθελα να τονίσω κάτι που έχει ειπωθεί από πολλά άτομα, ότι τα κριτήρια της Βαρκελώνης αντιπροσωπεύουν μια συγκεκριμένη προσέγγιση στο θέμα, από μια ποσοτική άποψη, αλλά δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να αγνοούμε την ποιοτική πλευρά. Κατά τον ίδιο τρόπο, είναι σαφές ότι οι βασικές αποφάσεις πρέπει πάντα να εναπόκεινται στην κρίση των γονέων και πρέπει να ομολογήσω ότι, προσωπικά, αν κρίνω από την δική μου απλή οικογενειακή εμπειρία, τελικά, έχω πάντα εμπιστοσύνη στους γονείς.

**Πρόεδρος** – Η συζήτηση έληξε

#### **Γραπτές δηλώσεις (Κανονισμός 142)**

**Siiiri Oviir (ALDE)**, γραπτώς. – (ΕΤ) Η Σύνοδος Κορυφής της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έλαβε χώρα στη Λισαβόνα τον Μάρτιο 2000 έθεσε τους στρατηγικούς στόχους των επόμενων δέκα ετών όπως είναι η επίτευξη μιας βιώσιμης οικονομικής ανάπτυξης, η δημιουργία περισσότερων και καλύτερων θέσεων εργασίας, και η βελτίωση της κοινωνικής συνοχής.

Βάσει των επονομαζόμενων στόχων της Βαρκελώνης, τους οποίους αποδέχτηκαν τα ΚΜ το 2002 αναφορικά με τις διαρθρώσεις υποδοχής για τα παιδιά, τα ΚΜ θα πρέπει να εγγυηθούν την παιδική μέριμνα σε ποσοστό τουλάχιστον 90% για παιδιά ηλικίας 3 ετών μέχρι την ηλικία υποχρεωτικής εκπαίδευσης και σε ποσοστό τουλάχιστον 33% για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.

Προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της Βαρκελώνης, εφαρμόστηκε μια μέθοδος ανοιχτού συντονισμού αλλά τα μέτρα επίτευξης των στόχων εναπόμειναν στην κρίση κάθε ΚΜ. Επομένως, σε αυτό το σημείο, πρέπει να γίνει αποδεκτό ότι τα ΚΜ απέχουν ακόμη μακράν από την επίτευξη των στόχων και, συμπερασματικά, οι στόχοι που έγιναν αποδεκτοί το 2002 πρέπει τώρα να αναθεωρηθούν.

Η παρούσα ύφεση αποδεικνύει ότι οι διαταραχές στην οικονομική αγορά έχουν εμφανείς αρνητικές παράπλευρες απώλειες στην πραγματική οικονομία. Οι αρνητικές επιρροές στην οικονομική ανάπτυξη και στην απασχόληση είναι επαρκώς σοβαρές και, αυτή τη στιγμή, επηρεάζουν την επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας στα ΚΜ.

Δεδομένου ότι τα περισσότερα ΚΜ έχουν πλέον επικεντρώσει την προσοχή τους, καθώς επίσης και τους οικονομικούς πόρους τους, στον αγώνα κατά της οικονομικής κρίσης, είναι σημαντικό, στο πλαίσιο αυτής της ενεργητικότητας, να μη ξεχαστούν οι στόχοι της Βαρκελώνης δεδομένου ότι η επίτευξή τους στηρίζει επίσης την επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας.

Η παρούσα κατάσταση μαρτυρά επίσης το γεγονός ότι δεν πρόκειται να εκπληρώσουμε πλήρως τον παρόντα στόχο στα ΚΜ μόνο και μόνο θέτοντας νέες ημερομηνίες για τους στόχους της Βαρκελώνης. Σε αυτόν τον τομέα, ένα άλλο σημαντικό θέμα για τα ΚΜ είναι η υποστήριξη εφεδρικών μέτρων, εκ μέρους της ΕΕ, μέτρα τα οποία θα συμβάλλουν προς την επίτευξη των στόχων περί διαρθρώσεων υποδοχής για τα παιδιά σε όλα τα ΚΜ.

## 18. Παιδιά μεταναστών (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα αφορά στη συζήτηση περί της προφορικής ερώτησης προς την Επιτροπή σχετικά με τα παιδιά μεταναστών που υποβλήθηκε από τον Jan Andersson εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (O-0023/2009 – B6-0014/2009).

**Rovana Plumb, αναπληρώτρια του εισηγητή–(RO)** Καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου στην Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων καθώς επίσης και την Γραμματεία PSE από την Επιτροπή, για την προώθηση του θέματος σχετικά με τα παιδιά μεταναστών το οποίο συζητάμε σήμερα σε αυτή την ολομέλεια. Και τούτο διότι, όταν μιλάμε για τα παιδιά, μιλάμε για το μέλλον μας, το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η μετανάστευση εργασίας συνεχίζει να αυξάνεται, όχι μόνο σε παγκόσμιο επίπεδο, αλλά και εντός της ΕΕ. Η μετανάστευση προσφέρει μεγάλες ευκαιρίες ανάπτυξης αλλά θέτει και σοβαρές προκλήσεις προς τα ανεπτυγμένα και τα λιγότερα ανεπτυγμένα ΚΜ της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μπορούμε να μιλάμε για την θετική επίδραση της μετανάστευσης σε οικονομικό επίπεδο στις χώρες καταγωγής των μεταναστών εργατών διότι αυτό μπορεί να μειώσει τα επίπεδα φτώχειας και να ενισχύσει τις επενδύσεις στο ανθρώπινο δυναμικό. Από την άλλη, η κατάσταση των παιδιών μεταναστών που έχουν παραμείνει στη χώρα προέλευσής τους ενώ οι γονείς τους μεταναστεύουν για να απασχοληθούν σε μια άλλη χώρα, έχει προκαλέσει σοβαρά προβλήματα σε ορισμένα κράτη μέλη στα τελευταία δύο χρόνια

Μολονότι εφαρμόζονται συνεκτικά μέτρα πολιτικής για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εκπαίδευσης των παιδιών μεταναστών που έχουν μεταβεί με τους εργαζόμενους γονείς τους σε χώρα της αλλοδαπής, το φαινόμενο των παιδιών που έχουν μείνει μόνα τους στην πατρίδα τους δεν έχει εξεταστεί επαρκώς. Η μετανάστευση των γονέων στην αλλοδαπή προς εύρεση εργασίας αποτελεί κοινωνικό φαινόμενο με περίπλοκη επίδραση στη δυναμική και στην λειτουργία της οικογένειας, καθώς επίσης και στο σύνολο της κοινωνίας. Τα παιδιά που έχουν παραμείνει στην πατρίδα τους κινδυνεύουν να χάσουν την φροντίδα και την στοργή των γονέων τους.

Η περίπλοκη σύνθεση του θέματος, των αιτιών και των συνεπειών που επιφέρει, της δυναμικής του και του τρόπου κατά τον οποίο εφαρμόζονται οι νομικές διατάξεις, καθώς επίσης και η περιπλοκότητα των πρακτικών των επαγγελματιών, δημιούργησαν προκλήσεις όχι μόνο για τις αρχές αλλά και για την κοινωνία των πολιτών. Σε αυτό το σημείο, η κοινωνία των πολιτών και τα ΜΜΕ στην Ρουμανία, παρουσίασαν μελέτες σύμφωνα με τις οποίες πάνω από σχεδόν 350.000 παιδιά το 2008 είχαν τουλάχιστον έναν γονέα που είχε μεταβεί σε χώρα της αλλοδαπής για εργασία, και σχεδόν 126.000 είχαν και τους δύο γονείς τους σε χώρα της αλλοδαπής για λόγους εργασίας.

Οι αρνητικές συνέπειες της αποχώρησης των γονέων γίνονται αισθητές περισσότερο από τα παιδιά σε ψυχολογικό επίπεδο. Το αίσθημα κατάθλιψης και η έλλειψη ενδιαφέροντος συμμετοχής στο σχολείο καθώς επίσης και σε εξωσχολικές δραστηριότητες, μπορεί να αποτελούν άμεσες συνέπειες της απουσίας των γονέων. Μια άμεση συνέπεια της μετανάστευσης των γονέων είναι το γεγονός ότι το παιδί στερείται την φροντίδα και την απαραίτητη επίβλεψη της φυσιολογικής του ανάπτυξης.

Σε περιπτώσεις όπου οι γονείς έχουν μεταναστεύσει και τα παιδιά έχουν μείνει πίσω με την φροντίδα από άτομα που δεν είναι σε θέση να παράσχουν την συναισθηματική και εκπαιδευτική υποστήριξη, και οι δυο αυτές συνέπειες μπορεί να έχουν, με τη σειρά τους, αρνητική επίδραση στην υγεία των παιδιών και την ψυχική υγεία εν γένει. Μπορεί να ωθηθούν σε συμπεριφορές που δεν συνάδουν με την ηλικία των παιδιών καθώς επίσης και να εκτεθούν σε άλλα είδη εκμετάλλευσης και κακοποίησης.

Ως μητέρα και ως Ευρωπαϊά σοσιαλο-δημοκράτης, κάνω έκκληση για σεβασμό των δικαιωμάτων κάθε παιδιού, για το δικαίωμά του σε ίσες ευκαιρίες και για τον ρόλο του κράτους, καθώς επίσης και για τον παραδειγματισμό των επόμενων γενεών. Ο εντοπισμός των πλέον ευπαθών, και περιθωριοποιημένων παιδιών πρέπει να είναι το βασικό επίκεντρο οιασδήποτε ερευνητικής προσπάθειας, διασφαλίζοντας ότι υπάρχει επαρκής δράση με σκοπό τη στήριξη των προσπαθειών των αρχών για την θωράκιση των δικαιωμάτων κάθε παιδιού.

Επίτροπε Špidla, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω ειλικρινά για τη συμβολή σας στην προβολή του τηλεοπτικού μηνύματος ως μέρος της Ευρωπαϊκής διάσκεψης την οποία οργάνωσα στο Βουκουρέστι τον περασμένο Νοέμβριο σχετικά με το θέμα των παιδιών που μένουν μόνα στο σπίτι.

Εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, λαμβάνοντας υπόψη τον περίπλοκο χαρακτήρα αυτού του θέματος, ειδικά κατά την τρέχουσα οικονομική και κοινωνική κρίση η οποία επηρεάζει κυρίως τις ευπαθείς ομάδες, στις οποίες ανήκουν τα παιδιά, θα ήθελα να σας ρωτήσω εάν η Επιτροπή πιστεύει εάν το πρόβλημα των παιδιών των μεταναστών εργαζομένων αποτελεί μόνον αρμοδιότητα της κυβέρνησης της χώρας προέλευσης ή και των κυβερνήσεων των χωρών που επωφελούνται από την παρουσία των μεταναστών στην αγορά εργασίας τους

**Vladimír Špidla**, Μέλος της Επιτροπής – (CS) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτά αποτελούν αρνητικές ενδείξεις περί της εμφάνισης μιας σχετικά καινούργιας τάσης σε μεγάλο αριθμό ΚΜ. Γονείς εγκαταλείπουν τις χώρες προέλευσής τους για να εργαστούν σε ένα άλλο ΚΜ-οι επονομαζόμενοι «μετακινούμενοι εργαζόμενοι»- και αφήνουν τα παιδιά τους πίσω υπό τη φροντίδα των συγγενών. Αυτές οι ρυθμίσεις υποτιθεται ότι είναι προσωρινές αλλά φαίνεται ότι συχνά κρατάνε πολύ. Η ερώτηση εάν οι ρυθμίσεις για τα παιδιά λειτουργούν σε επίσημη ή όχι βάση εξαρτάται από τη διάρκεια του χρονικού διαστήματος που προτίθενται οι γονείς να εργαστούν στην αλλοδαπή. Ωστόσο, μετά από λίγο καιρό, αρκετά από αυτά τα παιδιά καταλήγουν να είναι οικότροφοι σε ιδρύματα διότι οι συγγενείς αδυνατούν να ανταπεξέλθουν με την κατάσταση εξαιτίας οικονομικών, προσωπικών ή άλλων πρακτικών λόγων.

Σε ΚΜ με υψηλά επίπεδα μετανάστευσης, αυτό το φαινόμενο δεν είναι καθόλου ασυνήθιστο. Έχει αρχίσει να τεκμηριώνεται και έχει προσελκύσει την προσοχή των ΜΜΕ. Η Επιτροπή έχει οργανώσει αρκετές μελέτες οι οποίες θα συμβάλλουν στην συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων και στην εξεύρεση λύσεων, παρά το γεγονός ότι αυτού του είδους λύσεις μπορούν να εφαρμοστούν παρά μόνο σε εγχώριο επίπεδο. Επί του παρόντος, δεν υπάρχουν ακόμη τεκμηριωμένα δεδομένα που να επεξηγούν τη φύση, δομή και βασικές μορφές αυτού του φαινομένου, ακόμη κι αν οι αποδείξεις είναι αρκετά εμφανείς, όπως έχω ήδη αναφέρει. Εντός του πλαισίου της ανοιχτής μεθόδου συντονισμού στον κοινωνικό τομέα, ο αγώνας κατά της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού αποτελεί προτεραιότητα. Τα ΚΜ πρέπει να ενισχύσουν τα προληπτικά μέτρα και να επικεντρωθούν στις πιο ευπαθείς οικογένειες. Συγκεκριμένα, αυτό σημαίνει η στήριξη προγραμμάτων ενίσχυσης οικογενειών σε δύσκολες συνθήκες προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος αποκοπής των παιδιών από τις οικογένειές τους σε πρώιμο στάδιο.

Μια άλλη πλευρά του φαινομένου είναι ότι, συχνά, εμφανίζεται ως αρνητική συνέπεια της εργατικής κινητικότητας. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με το δίκτυο EURES, επικεντρώνεται στο πώς μπορεί βοηθήσει καλύτερα όσους επηρεάζονται από το συγκεκριμένο πρόβλημα των παιδιών που μένουν πίσω στο σπίτι με γονείς που είναι «μετακινούμενοι εργαζόμενοι» καθώς επίσης και πώς θα παράσχει πληροφορίες σχετικά με τις συνθήκες ζωής και απασχόλησης στις χώρες της ΕΕ σε όσους αναζητούν εργασία και στις οικογένειές τους. Μια τέτοια προσέγγιση μπορεί να συμβάλει στην μείωση των αρνητικών συνεπειών αυτού του φαινομένου το οποίο ορθώς συζητάμε σήμερα.

**Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου**, εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – Κυρία Πρόεδρε, η πολιτική μου ομάδα συμμετείχε ενεργά στη συγγραφή αυτού του ψηφίσματος και βελτίωσε το κείμενο, έτσι ώστε να μη βρίσκει πια τόση κάλυψη η υποκρισία που υπάρχει στην εκμετάλλευση εργαζομένων από χώρες που δεν είναι κοινοτικές.

Ξέρουμε ότι οι γονείς παιδιών από κοινοτικές χώρες σε όποια άλλη χώρα και αν εργάζονται παίρνουν επίδομα για τα παιδιά τους. Ξέρουμε ότι οι χώρες που έχουν διμερείς σχέσεις μπορούν να έχουν την οικογενειακή σύνδεση. Γιατί λοιπόν εμφανίζεται αυτό το φαινόμενο, το οποίο ο Επίτροπος είπε ότι δεν μπορεί να μετρηθεί; Κι όμως έχουμε ταινίες, έχουμε ντοκουμέντα, που τα έχουν δείξει οι τηλεοράσεις όλου του κόσμου, και από τη Ρουμανία και από την Ουκρανία και από άλλες χώρες! Και εδώ στο Κοινοβούλιο έγινε προβολή μιας τέτοιας ταινίας και είδαμε την κατάσταση.

Είναι λοιπόν υποκρισία να λέμε πως δεν έχουμε στοιχεία, είναι υποκρισία να λέμε ότι δεν υπάρχει οικογένεια και γι' αυτό υπάρχουν τα εγκαταλελειμμένα παιδιά. Υπάρχει οικογένεια αλλά δεν υπάρχουν σωστές διμερείς σχέσεις και συμφωνίες ώστε να καλύπτονται οι γονείς και να μην εγκαταλείπουν τα παιδιά τους. Και δεν υπάρχει βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς αυτές τις χώρες, για να φτιάξει τις υποδομές που θα βοηθήσουν όσα παιδιά βρέθηκαν σ' αυτή την κατάσταση να μπορέσουν να αποκατασταθούν, χωρίς να έχουν τα ίδια τραύματα για όλη τους τη ζωή.

Η ευαισθητοποίηση των γονέων όταν έρχονται στις χώρες μας και πιάνουν δουλειά είναι νομίζω και δική μας υπόθεση. Αν ένα μέρος του σώματος πονάει, πονάει όλο το σώμα. Αν κάποιος συνάνθρωπός μας, και μάλιστα παιδιά, υποφέρουν στις γειτονικές μας χώρες, αργότερα θα τους δούμε να έρχονται εδώ με άλλους πιο απειλητικούς τρόπους και τότε θα τους βάλουμε στις φυλακές μας

**Inger Segelström**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (SV) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε Špidla, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας τον Επίτροπο για την απάντησή του και την επιτροπή για την πρωτοβουλία της. Επιτέλους ήρθε η στιγμή να συζητηθεί το θέμα στο Κοινοβούλιο. Με τη συνθήκη της Λισαβώνας, θέματα που αφορούν τα παιδιά θα γίνουν στόχοι εντός της ΕΕ και θα αποκτήσουν νομική βάση. Πριν από ένα χρόνο, σε αναμονή της Συνθήκης, το Κοινοβούλιο υιοθέτησε μια στρατηγική περί παιδιών.

Είναι σκανδαλώδες ότι τα παιδιά απομένουν να ζουν τη ζωή τους μόνο τους. Φυσικά, μπορεί να τύχει σε μια μητέρα ή έναν πατέρα να υποχρεωθεί να μεταβεί στην αλλοδαπή προς αναζήτηση εργασίας ή καταφυγίου αλλά, εμείς οι Βουλευτές πρέπει να αναλάβουμε την ευθύνη όταν υιοθετούμε τέτοιους κανόνες, για παράδειγμα, ως προς το γεγονός ότι δίνεται άσυλο μόνο στον αιτούντα και όχι στην οικογένειά του, καθώς οι άντρες είναι συχνότερο να εγκαταλείπουν την χώρα και οι γυναίκες να μένουν πίσω με τα παιδιά. Ή, είναι επίσης σκανδαλώδες, όταν οι εργοδότες εισάγουν εργατικό δυναμικό και δεν ρωτάνε καν, ή δεν τους νοιάζει, εάν υπάρχουν παιδιά πίσω στην πατρίδα ή

αδιαφορούν αν όντως υπάρχουν. Επομένως, στηρίζω πλήρως τα αιτήματα που περιέλαβε η Σοσιαλιστική Ομάδα στην ερώτησή της στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η Επιτροπή πρέπει να αντιδράσει βάσει των μελετών που διέταξε ο ίδιος ο Επίτροπος, και γρήγορα μάλιστα.

Πρέπει να υπάρξει αρτιότερη πληροφόρηση σε σχέση με τα δικαιώματα των παιδιών και την φοίτηση. Πρέπει επίσης να παράσχουμε πληροφόρηση και να διασφαλίσουμε το γεγονός ότι τα παιδιά που βρίσκονται σε αυτή την κατάσταση, θα λάβουν βοήθεια. Πρέπει να συμπεριλάβουμε τα ενδιαφερόμενα κόμματα και τους ΜΚΟ και να προβούμε σε προτάσεις. Πιστεύω, επίσης, ότι η σχετικά καινούργια ομάδα των προσφύγων μοναχικών παιδιών πρέπει να συμπεριληφθεί στο έργο που περιγράφει ο Επίτροπος. Τα παιδιά θα πρέπει να μεγαλώνουν με ζεστασιά και φροντίδα και δεν αποτελούν αντικείμενο υπό τον έλεγχο της αγοράς. Εμείς οι πολιτικοί έχουμε ένα καθήκον και πρέπει να το αποδεχτούμε, επομένως δώστε μας δικαιοδοσία σχετικά με την ένταξη της διάστασης των παιδιών και με την εκτίμηση των επιπτώσεων αυτού του τεράστιου προβλήματος στα παιδιά. Ειδικά, θα αναγκαστούμε να νιώθουμε ντροπή όταν θα έρθουμε αντιμέτωποι με τη νέα γενιά.

**Jean Lambert**, εξ ονόματος της Ομάδας των Verts/ALE – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για την προθυμία του να προχωρήσει με το θέμα των ερευνών και να επεκτείνει την πληροφόρηση σχετικά με το δίκτυο EURES, καθώς επίσης και να παράσχει μεγαλύτερη πληροφόρηση περί των οικογενειακών δικαιωμάτων και το δικαίωμα στην οικογενειακή επανένωση. Κάποιοι συνάδελφοι ανέφεραν το θέμα γιατί οι άνθρωποι αναγκάζονται να μεταβούν στην αλλοδαπή προς αναζήτηση εργασίας. Φυσικά, η ανάγκη προόδου στην καταπολέμηση της φτώχειας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί άκρως σημαντικό θέμα. Ανυπομονούμε να σημειώσουμε πρόοδο στο θέμα, συμπεριλαμβανομένου του θέματος ελάχιστου εισοδήματος προκειμένου οι άνθρωποι να ζουν με αξιοπρέπεια.

Αλλά θα πρέπει επίσης να έχουμε επίγνωση του γεγονότος ότι πολλοί γονείς που μετακομίζουν στην αλλοδαπή το κάνουν διότι πιστεύουν ότι είναι προς το συμφέρον των παιδιών τους, για να τους παράσχουν μεγαλύτερες ευκαιρίες. Πράγματι, συχνά θυσιάζουν τις καριέρες τους, τον δρόμο που είχαν επιλέξει προκειμένου να κάνουν αυτή την προσπάθεια και να το καταφέρουν. Όσο προσπαθούμε να επιλύσουμε τα προβλήματα των παιδιών, πρέπει να αποφεύγουμε την ενοχοποίηση όσων αποφασίζουν να φύγουν.

**Alessandro Battilocchio (PSE)**. – Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να επικεντρωθεί στο θέμα αυτό. Όπως έχει υπογραμμιστεί αρκετές φορές από την UNICEF και από άλλους οργανισμούς, το θέμα επηρεάζει ένα τεράστιο αριθμό παιδιών ανά τον κόσμο και την Ευρώπη.

Η απουσία των γονέων που δεν μπορούν να ανταποκριθούν στις ανάγκες των παιδιών τους ως προς την περίθαλψη, την προστασία και την εκπαίδευση, μπορεί να επιβαρύνει ακόμη περισσότερο τους κοινωνικούς και οικονομικούς κινδύνους και να οδηγήσει σε μεγαλύτερη ευπάθεια. Η βασική ευθύνη για την ανάπτυξη ενός παιδιού έγκειται στους γονείς. Και οι γονείς, εκπληρώνοντας τις ευθύνες τους, έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν την απαραίτητη στήριξη από την κοινωνία και τις τοπικές αρχές, οι οποίες, δυστυχώς, συχνά αποτυγχάνουν στην εκπλήρωση των ευθυνών τους. Επομένως, αναφορικά με ένα τόσο σημαντικό θέμα, αναμένουμε χειροπιαστές ενέργειες από την Επιτροπή.

**Flaviu Călin Rus (PPE-DE)**. – (RO) Σύμφωνα με την μελέτη που έγινε από την UNICEF, και τον οργανισμό Social Alternatives, στην Ρουμανία, σχεδόν 350.000 παιδιά το 2008 είχαν τουλάχιστον έναν γονέα που είχε μεταβεί σε χώρα της αλλοδαπής για εργασία, και σχεδόν 126.000 είχαν και τους δύο γονείς τους σε χώρα της αλλοδαπής για λόγους εργασίας. Αυτή η διαπίστωση είναι ανυπολήπτη. Θεωρώ ότι αυτή η κατάσταση θα μπορούσε να βελτιωθεί με την υιοθέτηση των ακόλουθων μέτρων:

1. οι κρατικές κυβερνήσεις των χωρών καταγωγής των μεταναστών και οι κυβερνήσεις των χωρών που απορροφούν το εργατικό δυναμικό, ανά την Ευρωπαϊκή Ένωση, θα πρέπει να δημιουργήσουν ένα κοινό πρόγραμμα που θα προσφέρει στους μετανάστες την ευκαιρία πρόσβασης σε συγκεκριμένες υπηρεσίες παιδικής περίθαλψης, στο εκπαιδευτικό σύστημα, καθώς επίσης και σε μαθήματα ξένων γλωσσών. Κάθε μετανάστης θα πρέπει να έχει πρόσβαση σε αυτές τις υπηρεσίες.

2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, μαζί με τις κυβερνήσεις των κρατών απασχόλησης των μεταναστών θα πρέπει να επινοήσουν μια στρατηγική για την παροχή συγκεκριμένων υποδομών στους φορείς απασχόλησης προκειμένου να μπορούν να προσφέρουν στους μετανάστες- υπαλλήλους την ευκαιρία να έχουν μαζί τους τα παιδιά τους στις χώρες όπου εργάζονται.

Θεωρώ ότι αυτά τα μέτρα θα πρέπει να συντελούν στην αρμονική ανάπτυξη και εξέλιξη αυτών των παιδιών καθώς, και αυτά τα παιδιά, είναι το μέλλον της Ευρώπης.

**Gabriela Crețu (PSE)**. – (RO) Θα ήθελα να τονίσω ένα πράγμα. Η εισροή εργατικού δυναμικού για την οποία μιλάμε προέρχεται από τις λιγότερο προς τις περισσότερο ανεπτυγμένες χώρες της ΕΕ.



Η ευκαιρία πρόσβασης στις αγορές εργασίας στις ανεπτυγμένες χώρες θεωρείται, συνήθως, σημαντικό πλεονέκτημα και τα μεγάλα ποσά που μεταβιβάζονται πίσω στις χώρες καταγωγής αποτελούν πάντα το επιχείρημα σε παρόμοιες συζητήσεις. Ωστόσο, τα δεδομένα που παρουσιάζονται εδώ αποκαλύπτουν μια άλλη πλευρά: εκτός από τα πλεονεκτήματα που προκύπτουν από το χαμηλότερο κόστος εργασίας, οι ανεπτυγμένες χώρες εξωτερικεύουν μέρος του κόστους σύστασης. Αυτά τα κόστη είναι σημαντικά και έγκειται στις κοινότητες και στα κράτη καταγωγής των εργαζομένων, να πληρώσουν για αυτά

Σε αυτό το πλαίσιο, οι πολιτικές συνοχής και αλληλεγγύης μεταξύ των ΚΜ δεν πρέπει να ερμηνευτούν ως πράξη αλτρουισμού εκ μέρους των πλουσίων προς όφελος των φτωχών. Αυτές οι πολιτικές αποτελούν αναγκαιότητα καθώς είναι πράξεις δικαιοσύνης που διασφαλίζουν το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα σεβαστεί τις αξίες και θα εμπνεύσει τον σεβασμό των πολιτών προς αυτές τις αξίες.

**Nicodim Bulzesc (PPE-DE).** – Κυρία Πρόεδρε, στο πλαίσιο αυτής της συζήτησης, δράττομαι της ευκαιρίας να τονίσω μια άλλη πλευρά των θεμάτων που έχουν ήδη αναφερθεί. Προσφάτως υπήρξε ο πιο φανατικός οπαδός της Ομάδας PPE-DE σχετικά με την έκθεση εκπαίδευσης των παιδιών μεταναστών. Η έκθεση βασιζόταν στην ανακοίνωση της Επιτροπής περί «Μετανάστευσης και κινητικότητας: προκλήσεις και ευκαιρίες για τα εκπαιδευτικά συστήματα της ΕΕ».

Αυτό το έγγραφο είχε άριστη δομή και συνόμιζε πολύ καλά τα προβλήματα που αφορούσαν στην μετανάστευση και εκπαίδευση. Ωστόσο, μια πλευρά αυτών των προβλημάτων είχε παραληφθεί: η κατάσταση χιλιάδων Ευρωπαίων παιδιών που έμειναν πίσω από γονείς που ήθελαν να εργαστούν σε μια άλλη Ευρωπαϊκή χώρα, παιδιά τα οποία αποκαλούνταν γενικώς «τα ορφανά της Ευρωπαϊκής Ένωσης», τα οποία ανέρχονται σε 350.000 στην χώρα μου.

Έχω ήδη υποβάλλει μια γραπτή ερώτηση στην Επιτροπή σχετικά με αυτό το θέμα αλλά θα ήθελα να εγείρω το θέμα ξανά. Επομένως, Επιτροπε, θα μπορούσατε, σας παρακαλώ, να μας πείτε εάν η Επιτροπή ότι το θέμα αυτό αφορά μόνο τις κρατικές κυβερνήσεις ή χρειαζόμαστε Ευρωπαϊκή επέμβαση; Εάν ναι, ποιες ενέργειες έχει λάβει, ή πρόκειται να λάβει, η Επιτροπή προκειμένου να βοηθήσει αυτά τα παιδιά στα σχολικά τους χρόνια;

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** – (RO) Έχουμε ένα ρητό στην Ρουμανία: ένας άνθρωπος με σωστή ανατροφή θεωρείται ότι πέρασε τα πρώτα επτά χρόνια της ζωής του στο σπίτι. Τα μικρά παιδιά πρέπει να είναι μαζί με την οικογένειά τους προκειμένου να απολαμβάνουν την άμεση επίβλεψη και φροντίδα των γονέων τους. Οι γονείς που αποφασίζουν να φύγουν για να εργαστούν προσωρινά σε άλλες χώρες πρέπει να έχουν στήριξη στην προσπάθειά τους να επιτύχουν την οικογενειακή επανένωση το συντομότερο δυνατό.

Σε πολλά ΚΜ, τα σχολεία περιλαμβάνουν υπηρεσίες διδασκαλίας της γλώσσας της χώρας διαμονής. Πράγματι, σε ορισμένα ΚΜ, οικογένειες που ζούσαν παρανόμως κατάφεραν να νομιμοποιηθούν εάν είχαν παιδιά εγγεγραμμένα σε σχολεία και κατάφεραν να εισαχθούν ακόμη και στο σύστημα κοινωνικής κατοικίας.

Τα παιδιά είναι το πολυτιμότερο αγαθό της κοινωνίας και είναι καθήκον μας να τους διασφαλίσουμε συνθήκες που θα συμβάλλουν στην αρμονική τους ανάπτυξη. Η επίσημη μορφή μάθησης, η αγάπη και η ένταξη των παιδιών στην κοινωνία αποτελούν βασικούς όρους που επιτρέπουν στην κοινωνική Ευρώπη να προσφέρει ίσες ευκαιρίες σε όλους τους πολίτες της.

Συγχαίρω την κυρία Plumh για την πρωτοβουλία της. Αποτελεί θέμα τοπικής σπουδαιότητας με μεγάλη απήχηση για το μέλλον. Συγχαρητήρια.

**Anna Záborská (PPE-DE).** – (SK) Όταν μεταναστεύουν οι εργαζόμενοι, τα παιδιά γίνονται συχνά τα θύματα των βελτιωμένων οικονομικών συνθηκών των οικογενειών τους. Η πρώην Τσεχοσλοβακική Δημοκρατία βίωσε ένα μεγάλο κύμα μετανάστευσης κατά τον Μεσοπόλεμο, κυρίως προς τις ΗΠΑ. Ωστόσο, επρόκειτο περί μεταναστών που ζούσαν σε συνθήκες έσχατης ένδειας. Και ακόμη κι αν τα παιδιά παρέμειναν προσωρινά υπό την φροντίδα του ενός γονέα, θα ήταν για περιορισμένο χρονικό διάστημα.

Στη σημερινή καταναλωτική κοινωνία, στην οποία οι οικογενειακές σχέσεις είναι υπό απειλή, υπάρχουν σημαντικά τραγικότερες καταστάσεις. Συχνά, δεν είναι η έσχατη ένδεια που κινητοποιεί τους γονείς να εργαστούν στην αλλοδαπή. Συχνά, είτε ο ένας, είτε και οι δύο γονείς, δεν επιστρέφουν ποτέ ή μπορεί να είναι αδιάφοροι για την τύχη των παιδιών τους η οποία επαφίεται στους κοντινούς συγγενείς.

Θα πρέπει να έχουμε κατά νου αυτή την πλευρά σε σχέση με την περιφερειακή πολιτική ανάπτυξης και θα πρέπει να καταπολεμήσουμε τις περιφερειακές παραλλαγές, ειδικά εντός των νέων ΚΜ.

**Vladimír Špidla, Μέλος της Επιτροπής** – (CS) Κυρίες και Κύριοι, θεωρώ ότι η συζήτηση έχει αποδείξει σαφώς ότι πρόκειται περί ενός σοβαρού θέματος το οποίο πρέπει να δουλέψουμε, ανεξαρτήτως από το αν υπάρξουν μια δεδομένη χρονική στιγμή, λεπτομερείς πληροφορίες που θα μας επιτρέψουν να σχηματίσουμε μια τελική άποψη.

Εν πάσει περιπτώσει, τα δεδομένα αποδεικνύουν ότι πρέπει να απευθύνουμε το θέμα και να προβούμε σε μια ενεργή προσέγγιση. Έχω δηλώσει ότι η Επιτροπή έχει ήδη ετοιμάσει κάποιες μελέτες, μια εκ των οποίων θα ολοκληρωθεί μέχρι το τέλος του τρέχοντος έτους. Θεωρώ ότι είναι επίσης σαφές ότι το βασικό μέρος της απάντησης και το βασικό μέρος της αντίδρασης πρέπει να προέλθει από τα ΚΜ, καθώς η οικογενειακή πολιτική αποτελεί, γενικά, θέμα των ΚΜ. Αναμφίβολα, φυσικά, υπάρχουν πιθανότητες για την ίδια την ΕΕ διότι θέματα που αφορούν τους εργαζόμενους μετανάστες αφορούν και την κοινωνική τους ασφάλιση, την μεταβίβαση των κοινωνικών εισφορών και μια πλειάδα άλλων θεμάτων. Επομένως, η απάντησή μου στην ερώτησή σας θα ήταν ότι αποτελεί, πάνω απ' όλα, θέμα των ΚΜ αλλά η ΕΕ έχει έναν ρόλο να παίξει και ο οποίος, κατά τη γνώμη μου, δεν είναι, σε καμία περίπτωση, ασήμαντος.

**Πρόεδρος-** Έχω λάβει μια πρόταση για την απόφαση <sup>1</sup> που υπεβλήθη σύμφωνα με τον Κανονισμό 108(5) του Εσωτερικού Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Πέμπτη 12 Μαρτίου 2009.

### **19. Κίνδυνος παύσης της εταιρείας QIMONDA στη Γερμανία και την Πορτογαλία και απώλεια χιλιάδων θέσεων εργασίας στην Ευρώπη (συζήτηση)**

**Πρόεδρος** – Το επόμενο θέμα είναι η δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τον κίνδυνο παύσης της εταιρείας QIMONDA στη Γερμανία και Πορτογαλία και την απώλεια χιλιάδων θέσεων εργασίας στην Ευρώπη.

**Vladimír Špidla**, Μέλος της Επιτροπής. – (CS) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, και οι εταιρείες και οι εργαζόμενοι έχουν αρχίσει να αντιλαμβάνονται τις συνέπειες της χρηματοοικονομικής και οικονομικής κρίσης. Παρόλο που οι συνθήκες ποικίλλουν μεταξύ των μεμονωμένων ΚΜ, η κατάσταση απασχόλησης στην Ευρώπη επιδεινώνεται γενικά. Εντός του 2009, τα ποσοστά συνολικής απασχόλησης μπορεί να μειωθούν μέχρι 1.6%, ποσοστό που αντιστοιχεί σε απώλεια 3,5 εκατομμυρίου θέσεων εργασίας. Το 2010, τα επίπεδα ανεργίας στην ΕΕ θα κυμαίνονται σε ποσοστό περίπου 10%. Καθημερινά, οι εταιρείες ανακοινώνουν μέτρα αναδιάρθρωσης ή αλλάζουν εγκαταστάσεις, συχνά με απώλεια μεγάλου αριθμού θέσεων εργασίας. Η κατάσταση στην εταιρεία Qimonda, η οποία ανακοίνωσε το κλείσιμο των εγκαταστάσεών της στην Γερμανία και Πορτογαλία, δεν είναι, δυστυχώς, μοναδική.

Η Επιτροπή έχει επίγνωση των αρνητικών συνεπειών που μπορεί να έχει η αναδιάρθρωση στους εργαζόμενους, τις οικογένειές τους καθώς επίσης και την οικονομική και κοινωνική δομή μιας δεδομένης περιοχής. Ωστόσο, θα ήθελα να τονίσω ότι η Επιτροπή δεν έχει την εξουσία να ανακαλέσει ή να αναβάλλει τις αποφάσεις μεμονωμένων εταιρειών και ότι οι εταιρίες δεν υποχρεούνται να ενημερώνουν την Επιτροπή για τις αποφάσεις τους. Πρέπει να πω ότι ούτε η διεύθυνση της Qimonda αλλά ούτε οι εκπρόσωποι των εργαζομένων της προσέγγισαν την Επιτροπή.

Η Επιτροπή θα ήθελα να εγείρει κάποια σημεία σε σχέση με την εν λόγω κατάσταση. Είναι απαραίτητο, πάνω απ' όλα, να γίνεται αρτιότερη πρόβλεψη και διαχείριση αναδιάρθρωσης μέσω εντατικού διαλόγου με εκπροσώπους των εργαζομένων και τις υπόλοιπες εμπλεκόμενες πλευρές. Θεωρώ ότι η προσφάτως εγκριθείσα ή τροποποιηθείσα πρωτοβουλία σχετικά με τα εταιρικά συμβούλια αποτελεί μια από τις μεγαλύτερες συνεισφορές της ΕΕ στο θέμα. Είναι άκρως σημαντικό, στο παρόν πλαίσιο, ότι οι ενδιαφερόμενες εταιρίες φροντίζουν να συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από τις οδηγίες της ΕΕ, αναφορικά με την ενημέρωση των εργαζομένων και τη σύσκεψη με αυτούς. Η Επιτροπή καλεί επίσης τις εταιρείες να εισαγάγουν μέτρα που θα αποσκοπούν στην διατήρηση των μεγίστων επιπέδων εργαζομένων στην απασχόληση μέσω ευέλικτων εργασιακών ρυθμίσεων και την χρήση προσωρινών περιόδων μη απασχόλησης για οικονομικούς λόγους.

Τα περισσότερα ΚΜ έχουν εισαγάγει επικεντρωμένα μέτρα σε μια προσπάθεια να στηρίξουν την απασχόληση και να περιορίσουν τις συνέπειες της κρίσης σε κανονικούς πολίτες. Αυτά τα μέτρα εφαρμόζονται σε τέσσερις βασικούς τομείς: διατήρηση των εργαζομένων στην απασχόληση, γρήγορη επανένταξη των εργαζομένων στην απασχόληση, στήριξη των πλέον ευπαθών ομάδων μέσω ενίσχυσης του εισοδήματος, επέκτασης της περιόδου πληρωμής επιδόματος ανεργίας ή αύξηση των οικογενειακών εισφορών και ενίσχυση της κοινωνικής προστασίας και επένδυση σε κοινωνικές υποδομές και υποδομές υγείας

Η Επιτροπή έχει ενισχύσει τα χρηματοοικονομικά όργανα σε Ευρωπαϊκό επίπεδο με στόχο να βοηθήσει τα ΚΜ να ξεπεράσουν την κρίση και τις κοινωνικές της συνέπειες. Το Ευρωπαϊκό Σοσιαλιστικό Ταμείο, το οποίο παρέχει βοήθεια σε 9 εκατομμύρια εργαζόμενους κάθε χρόνο, έχει απλοποιηθεί σε τέτοιο βαθμό που μπορούν να εκδοθούν προκαταβολικές πληρωμές για έργα που φτάνουν τα 1.8 δισεκατομμύρια ευρώ. Ελπίζω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να έρθουν συντόμως σε συμφωνία επί του θέματος. Η Επιτροπή στηρίζει επίσης τα ΚΜ που επιθυμούν να αναπρογραμματίσουν το Ευρωπαϊκό Σοσιαλιστικό Ταμείο. Τα ΚΜ μπορούν επίσης να αιτηθούν παρέμβαση από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση προκειμένου να στηριχθούν οι

εργαζόμενοι που έχουν απολυθεί. Στο Ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, η Επιτροπή είχε προτείνει την επέκταση των κριτηρίων επιλεξιμότητας για καλύτερη ανταπόκριση στην τρέχουσα οικονομική κρίση. Ελπίζω ότι, και σε αυτό το σημείο, το Κοινοβούλιο θα προβεί σε συμβιβασμό με το Συμβούλιο. Η Επιτροπή είναι προετοιμασμένη να εργαστεί με τις Γερμανικές ή Πορτογαλικές αρχές προκειμένου να αξιολογήσει όλα τα αιτήματα στήριξης από τα Ευρωπαϊκά ταμεία. Η Επιτροπή στηρίζει επίσης τον κοινωνικό διάλογο σε ευρωπαϊκό επίπεδο καθώς οι κοινωνικοί έταίροι παίζουν αποφασιστικό ρόλο στην διαχείριση της κρίσης. Οι Ευρωπαίοι κοινωνικοί έταίροι υποχρεούνται επίσης να υποβάλλουν κοινή συνεισφορά σχετικά με την αντιμετώπιση της κρίσης κατά την τριμερή συνάντηση της 19<sup>ης</sup> Μαρτίου.

Είναι σημαντικό για την Επιτροπή να ληφθούν ενέργειες σε μια ενοποιημένη βάση διότι έτσι θα είναι δυνατό να αντιμετωπιστούν οι βραχυπρόθεσμες συνέπειες της κρίσης και να προσχωρήσει προς την οικονομική μελλοντική ανάκαμψη. Η Επιτροπή είχε αυτόν τον στόχο κατά νου όταν εισήγαγε την Ευρωπαϊκή πρωτοβουλία ενίσχυσης της απασχόλησης στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας. Στις 4 Μαρτίου, η Επιτροπή έλαβε επίσης μια εισφορά η οποία προορίζονταν για την συνάντηση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 19<sup>ης</sup> και 20<sup>ης</sup> Μαρτίου, η οποία επικεντρώνεται, μεταξύ άλλων, στις απαιτήσεις και μεθόδους στήριξης των εργαζομένων που έχουν επηρεαστεί από την κρίση και των ευπαθών ομάδων στην αγορά εργασίας.

Η Επιτροπή χαιρετίζει επίσης την πρωτοβουλία της Προεδρίας της Τσεχίας περί οργάνωσης μιας συνόδου κορυφής τον Μάιο 2009, η οποία θα είναι αφιερωμένη στην απασχόληση και τις κοινωνικές υποθέσεις. Στόχος αυτής της συνόδου θα είναι η αξιολόγηση της κατάστασης και η θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων. Θα πρέπει να καταλήξει στην υιοθέτηση μιας κοινής προσέγγισης για την μείωση των κοινωνικών συνεπειών της κρίσης, για την εξεύρεση ομοφωνίας με τους κοινωνικούς εταίρους και άλλους συμμετέχοντες σχετικά με το θέμα του εκμοντερνισμού των κοινωνικών πολιτικών και τη θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων για την επιτάχυνση της ανάκαμψης της οικονομίας και της αντιμετώπισης της κρίσης μέσω της επίλυσης των θεσμικών ελλείψεων στην αγορά εργασίας.

**José Albino Silva Peneda**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (PT)* Το πιθανό κλείσιμο της Qimonda θέτει σχεδόν 2.000 θέσεις εργασίας σε κίνδυνο στη βόρεια πλευρά της Πορτογαλίας, η οποία, τα τελευταία χρόνια, έχει μετατραπεί από μια από τις πλέον βιομηχανοποιημένες περιοχές της Ευρώπης σε μια από τις φτωχότερες περιοχές της ηπείρου.

Πρέπει να γίνει κατανοητό ότι το βιομηχανικό ύφασμα στην βόρεια πλευρά της Πορτογαλίας βασίζονταν σε παραδοσιακούς τομείς όπου τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα έπαιζαν ηγετικό ρόλο. Αυτή η περίπτωση προέκυψε ακριβώς την στιγμή που το βιομηχανικό ύφασμα βρισκόταν σε αποφασιστικό στάδιο αλλαγής υπό διαδικασίες αναδιάρθρωσης οι οποίες είναι πάντα εντατικές και δαπανηρές. Εάν όντως λάβει χώρα αυτό το κλείσιμο, θα έχει τεράστια επίδραση όχι μόνο στην περιοχή αλλά στην χώρα επίσης.

Γνωρίζω ότι η συνέχιση λειτουργίας της Qimonda, ή όχι, εξαρτάται από τις αγοραστικές δυνάμεις και τη θέληση των μετόχων. Ωστόσο, δεν θα είναι δύσκολο να αναγνωρίσει κανείς ότι, δεδομένου ότι η Qimonda θεωρείται ένας από τους βασικούς εξαγωγείς της Πορτογαλίας, και δεδομένου ότι αποτελεί βασικό μέρος της μετατροπής του βιομηχανικού υφάσματος της περιοχής, δεν μπορούμε να αποδεχτούμε το γεγονός ότι μόνο οι αγοραστικές δυνάμεις θα πρέπει να αποφασίσουν για το μέλλον της. Αυτές οι συνθήκες εξηγούν τον λόγο που οι αρχές της Πορτογαλίας και Γερμανίας χειρίζονται το θέμα σε τόσο υψηλά επίπεδα και μάλιστα σε επίπεδο Προέδρου της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας και της Καγκελάριας Merkel. Αυτός είναι επίσης ο λόγος, κύριε Špidla, που δεν σας έχει απευθύνει ακόμη πρόσκληση η Κυβέρνηση της Πορτογαλίας για επίσκεψη στην περιοχή, η οποία αντιμετωπίζει μια πραγματικά επείγουσα κατάσταση. Εγώ από την άλλη σας προσκαλώ, προκειμένου να δείτε ιδίως όμμασι την σοβαρότητα της κατάστασης και να στηρίξετε τις προσπάθειες που γίνονται και να κινητοποιήσετε όλα τα όργανα που έχει στην διάθεσή της η Επιτροπή προκειμένου να αποφευχθεί η έλλειψη αυτοπεποίθησης σε όλη την περιοχή καθώς επίσης και η εξάπλωσή της περαιτέρω.

**Edite Estrela**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE – (PT)* Η Qimonda αποτελεί παραδειγματική περίπτωση στο πλαίσιο της τρέχουσας χρηματοοικονομικής και οικονομικής κρίσης. Είναι μια εταιρεία που χρησιμοποιεί προηγμένη τεχνολογία, απασχολεί εργαζόμενους υψηλής ειδίκευσης και προωθεί την έρευνα. Η Qimonda συμμορφώνεται με τους στόχους της Στρατηγικής της Λισαβώνας. Η Κυβέρνηση της Πορτογαλίας καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια εξεύρεσης λύσης για την βιωσιμότητα της εταιρείας, αλλά η λύση εξαρτάται επίσης από την εμπλοκή της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης της Γερμανίας και τις διοικήσεις ομοσπόνδων κρατιδίων της Βαυαρίας και της Σαξονίας. Η Κυβέρνηση της Πορτογαλίας έχει ήδη αποφασίσει να θέσει στη διάθεση αυτού του σκοπού 100 εκατομμύρια Ευρώ. Όπως ανέφερα, καταβάλλει, και θα συνεχίσει να καταβάλλει, κάθε δυνατή προσπάθεια, όπως άλλωστε αναγνώρισαν και οι Γερμανοί εργαζόμενοι της Qimonda κατά την πρόσφατη επίσημη επίσκεψη του Προέδρου της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα ΚΜ λαμβάνουν μέτρα – και ορθώς κάνουν- προκειμένου να σωθεί μεγάλος αριθμός τραπεζών και να στηριχθούν συγκεκριμένες βιομηχανίες όπως, για παράδειγμα, η αυτοκινητιστική βιομηχανία. Γιατί να μην στηριχθεί και η Qimonda; η εγκατάλειψη της Qimonda στην τύχη της θα έχει εξαιρετικά αρνητικές συνέπειες. Όχι μόνο θα χάσουν τις δουλειές τους χιλιάδες εργαζόμενοι σε Γερμανία και Πορτογαλία, αλλά ανεκτίμητη πνευματική ιδιοκτησία και πολυάριθμοι κοινοτικοί πόροι που είχαν επενδυθεί στην Qimonda θα χαθούν επίσης. Η διατήρηση λειτουργίας της Qimonda σε Γερμανία και Πορτογαλία αποτελεί γεγονός τέτοιας στρατηγικής σημασίας για την Ευρώπη που δικαιολογεί κάθε στήριξη εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επίτροπε, πρέπει να είμαστε συνεπείς, και αν πρόκειται να είμαστε συνεπείς, θα κάνουμε τα πάντα για να σώσουμε την Qimonda. Η Qimonda δεν είναι απλά μια εταιρεία!

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: κ. VIDAL- QUADRAS

Αντιπρόεδρου

**Ewa Tomaszewska**, εξ ονόματος της Ομάδας UEN– (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Γερμανική εταιρεία Qimonda , ένας από τους μεγαλύτερους κατασκευαστές μικροπλακετών μνήμης, κήρυξε πτώχευση. Πέρυσι, έλαβε 325 εκατομμύρια Ευρώ σε επιδοτήσεις, ποσό το οποίο απεδείχθη ανεπαρκές.

Το 2007, η Qimonda απασχολούσε 13.500 εργαζόμενους. Πέρυσι τον Δεκέμβριο, έλαβαν 10 με 15% μειώσεις στους μισθούς τους με τον καθησυχασμό ότι θα υπήρχε αποζημίωση για τις ανεπαρκείς πληρωμές μέχρι τον Απρίλιο του τρέχοντος έτους. Αντιθέτως, 500 εργαζόμενοι έχασαν τις δουλειές τους μέσα σε μια νύχτα. Δεν έλαβαν μισθούς ή αποζημίωση για τις μέρες άδειας που δεν είχαν χρησιμοποιήσει ή για την αποζημίωση απόλυσης που τους οφειλόταν. Άλλοι 500 θα χάσουν τις δουλειές τους τον επόμενο μήνα με την πιθανότητα άλλων 1.500 να απειλούνται.

Υπάρχουν ακόμη πολλές παρόμοιες επιχειρήσεις στις χώρες μας, συμπεριλαμβανομένων αυτών στις πόλεις Κροσνίο ή Stalowa Wola της Πολωνίας. Αυτό που αναμένουμε από την Επιτροπή είναι ένα πρόγραμμα συνοχής για την προστασία των θέσεων εργασίας στα πλαίσια της τρέχουσας κρίσης.

**Elisabeth Schroedter**, εξ ονόματος της Ομάδας των Verts/ALE – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η πτώχευση της εταιρείας Qimonda οφείλεται στις μαζικές πτώσεις των τιμών των απαρχαιωμένων μικροπλακετών DRAM. Στην ουσία, η Qimonda είναι πάντα μήνες μπροστά από τον ανταγωνισμό όσον αφορά στην έρευνα περί μικροπλακετών εξοικονόμησης ενέργειας, και ειδικά ως προς το θέμα αυτό- και δεδομένης της δυναμικής για καινοτομία- που πρέπει να γίνουν επενδύσεις. Ελπίζουμε η Επιτροπή να επικεντρώσει την προσοχή της στο θέμα.

Ωστόσο, αυτό μπορεί να μη συνεπάγεται τη διατήρηση όλων των θέσεων εργασίας. Ο Επίτροπος είχε δίκιο. Σε αυτό το σημείο έρχεται το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Στην Qimonda, ωστόσο, αυτό που έχουμε είναι εργαζόμενοι υψηλής ειδίκευσης, οι οποίοι, μέσω καλά επιλεγμένης και ειδικά προσαρμοσμένης μετεκπαίδευσης, θα μπορούσαν να βρουν νέες θέσεις εργασίας σε νέες ανατέλλουσες βιομηχανίες. Αυτοί οι εργαζόμενοι που στράφηκαν στην βιομηχανία παραγωγής ηλιακής ενέργειας το απέδειξαν. Η περίπτωση της Qimonda αποδεικνύει ότι εξαρτάται επίσης από την Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι η μετεκπαίδευση εφαρμόζεται σε περιπτώσεις θέσεων εργασίας με μέλλον και όχι ως προσέγγιση που πυροβολεί ανεξαιρέτως προς όλες τις κατευθύνσεις. Μόνο η στοχοθετημένη επένδυση, η περιβαλλοντική αναδιάρθρωση και, έπειτα, η κατάλληλη μετεκπαίδευση του εργατικού δυναμικού δίνει ελπίδα στους ανθρώπους και πραγματικές προοπτικές για το μέλλον.

**Gabriele Zimmer**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, σίγουρα δεν θα σας κάνει έκπληξη το γεγονός ότι δεν με ικανοποίησε η απάντηση που μας δώσατε, ειδικά δεδομένου ότι καταβάλλαμε τόσες προσπάθειες, πριν από μερικές εβδομάδες, με σκοπό να έρθουμε σε επαφή με διαφόρους εκπροσώπους της Επιτροπής, και ειδικά με τον Επίτροπο Verheugen, απαιτώντας σαφείς απαντήσεις. Είχατε σήμερα την ευκαιρία να δώσετε περισσότερο συγκεκριμένη απάντηση και να πείτε με ποιόν τρόπο προτίθεται η Επιτροπή να αναλάβει την ευθύνη της.

Για μένα, υπάρχουν δυο πλευρές που θα ήθελα να προσθέσω σε αυτή τη συζήτηση. Πρώτα απ' όλα, η Qimonda είναι σε θέση να διασφαλίσει κρίσιμη τεχνολογική πρόοδο για την Ευρωπαϊκή Ένωση ως προς τους τομείς τεχνολογίας ημιαγωγών και νανοτεχνολογίας. Δεύτερον, η Qimonda δεν έχει ανταγωνιστές στην Ευρώπη αλλά έχει κάποιους στην Ασία, οι οποίοι λαμβάνουν επιδοτήσεις κατά 70%- γεγονός το οποίο κάνει μέγιστη διαφορά. Τρίτον, το κλείσιμο της παραγωγής στην Qimonda θα συνεπάγεται την απώλεια του συνεταιριστικού πυρήνα ενός δικτύου περίπου 40.000 θέσεων εργασίας σε μια περιοχή όπως η Σαξονία από μόνη της.

Ποιες είναι οι προσδοκίες των εργαζομένων, των οικογενειών τους και των ανθρώπων των πληγεισών περιοχών από την Ευρωπαϊκή Ένωση; Πρώτα απ' όλα, περιμένουν μια σαφή και άμεση ανάληψη υποχρέωσης ότι η Επιτροπή

επιθυμεί να διατηρήσει τις τρέχουσες εγκαταστάσεις της Ευρωπαϊκής βιομηχανίας ημιαγωγών και νανοτεχνολογίας, ότι αυτή η υποσχόμενη εκκίνηση για το μέλλον δεν μπορεί να πάει χαμένη και ότι αληθεύουν οι δηλώσεις που έχουν γίνει σχετικά με τις δαπάνες για την μελλοντική έρευνα, ειδικά σε σχέση με το Όγδοο Πρόγραμμα- Πλαίσιο Δράσεων Έρευνας.

Αναμένουμε επίσης ότι η Επιτροπή, η Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση της Γερμανίας και η Περιφερειακή Κυβέρνηση της Σαξονίας, θα στηρίξουν την απαραίτητη λύση αποφυγής κλεισίματος της παραγωγής. Δεν απομένει πολύς χρόνος, μόνο μερικές μέρες. Τα νούμερα της ανώτατης διοίκησης ήδη αποσύρονται. Εναλλακτική λύση θα ήταν η μεταφορά της προηγμένης τεχνολογίας έρευνας στην Ασία ή η πώληση σε εξευτελιστική τιμή. Κάτι τέτοιο δεν θα μπορούσε να είναι προς συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Joel Hasse Ferreira (PSE).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η κατάσταση της Qimonda δυσχεράνθηκε με την έκρηξη της χρηματοοικονομικής και οικονομικής κρίσης. Η Κυβέρνηση της Πορτογαλίας έχει καταβάλλει κάθε κατάλληλη και χρήσιμη προσπάθεια για την επίλυση της κατάστασης. Μακάρι η Κυβέρνηση της Βαυαρίας να ήξερε επίσης πώς να αντιδράσει και να επιδείκνυε μεγαλύτερη υπευθυνότητα. Η διάσωση των εγκαταστάσεων στο Μόναχο θα έχει καταλυτική επίδραση για τους κατοίκους της Vila do Conde και της Δρέσδης.

Ο Πορτογάλος Υπουργός Οικονομίας και Καινοτομίας, Manuel Pinho, επιβεβαίωσε πόσο σημαντικό είναι να διασφαλιστεί η βιωσιμότητα της εταιρείας. Η Qimonda είναι εξαιρετικά σημαντική για την Πορτογαλία και επειδή θα μπορούσε να είναι ανταγωνιστική σε παγκόσμιο επίπεδο, είναι το ίδιο σημαντικό για την Ευρώπη.

Κύριε Πρόεδρε, η Πορτογαλία θα συνεχίσει να εργάζεται προς μια λύση η οποία θα εγγυάται την βιωσιμότητα της εταιρείας. Ελπίζουμε ότι Γερμανική Κυβέρνηση- και σε Ομοσπονδιακό και σε Κρατικό επίπεδο- θα αγωνιστεί πραγματικά προκειμένου να βρει λύση για το πρόβλημα αυτό.

Προσωπικά, θα ήθελα να τονίσω, για άλλη μια φορά, την στρατηγική σημασία της διατήρησης αυτού του είδους βιομηχανίας σε Ευρωπαϊκό έδαφος. Ελπίζω να μη γίνει το λάθος από καμία εθνική κυβέρνηση ή από διοίκηση ομοσπόνδων κρατιδίων και επιτραπεί στην εταιρεία να κλείσει τις εγκαταστάσεις της και να καταστραφούν θέσεις εργασίας εντός εδάφους της Ένωσης.

Κυρίες και κύριοι, αναγνωρίζουμε την ανάγκη στήριξης των μεγάλων ομάδων της αυτοκινητιστικής βιομηχανίας στα πλαίσια της αναδιάρθρωσής τους αλλά οι πόροι της Ένωσης και οι ενέργειες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής δεν μπορούν να εξαντληθούν για αυτόν τον σκοπό.

Επίτροπε, προκειμένου να αποφευχθούν οιοσδήποτε αποτυχίες στην επικοινωνία, ζητάμε από τον Κύριο Špidla, με τον οποίο συνδεόμαστε με δεσμούς εργασιακής και πολιτικής αλληλεγγύης, καθώς επίσης και από τον Πρόεδρο της Επιτροπής, ο οποίος δεν θα ξεχάσει ποτέ ότι είναι συμπατριώτης μας καθώς επίσης και την σημαντική αναλογία των εργαζομένων της Qimonda, να εξασφαλίσει την στήριξη της Επιτροπής προς την Qimonda.

Πριν ολοκληρώσω, πρέπει να τονιστεί ότι ο Πρόεδρος Cavaco Silva της Πορτογαλίας πρόσφατα δήλωσε στην Γερμανία ότι υπήρχε νέα ελπίδα αναφορικά με την Qimonda. Πρέπει επίσης να αναφερθεί, όπως έκαναν ήδη οι συνάδελφοί μου, η σημασία του συγκεκριμένου οικονομικού τομέα στον οποίο λειτουργεί η Qimonda. Ας έχουμε, επομένως, κατά νου ότι η Κυβέρνηση της Πορτογαλίας επιδεικνύει την ετοιμότητά της να στηρίξει την Qimonda με οποιοδήποτε μέσο θεωρήσει απαραίτητο, λαμβάνοντας υπόψη το οικονομικό μέγεθος της χώρας.

Κυρίες και κύριοι, ας βοηθήσουμε τη διάσωση της Qimonda. Δεν έχουμε πολύ χρόνο!

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σε αυτή την σημαντική συζήτηση είναι απαραίτητο να γίνει κατανοητό τι βρίσκεται κυρίως σε κίνδυνο: το μέλλον της στρατηγικής βιομηχανίας νανοτεχνολογίας, μαζί με την έρευνα και την ανάπτυξη σε έναν τομέα που είναι θεμελιώδης για το μέλλον της κοινωνίας πληροφοριών, της οποίας ο κεντρικός πυρήνας και το ερευνητικό κέντρο βρίσκονται στο συγκρότημα της Qimonda στην Γερμανία, με το εργοστάσιο ημιαγωγών στην Πορτογαλία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να συνεχίσει να επιτρέπει στις βιομηχανίες της να καταστρέφονται, ιδιαίτερα εντός μιας στρατηγικής περιοχής, και να εξαρτώνται από τις Ηνωμένες Πολιτείες και τις χώρες της Ασίας, οι οποίες στηρίζουν τις βιομηχανίες τους. Είναι αξιολύπητο ότι ο Κύριος Špidla απέδειξε σε αυτό το Σώμα σοβαρή έλλειψη ευαισθησίας στο θέμα της Qimonda ως παραγωγικής εταιρείας.

Υπάρχουν πολλές θέσεις εργασίας που εμπλέκονται σε αυτή τη διαδικασία: περίπου 2.000 στην Vila do Conde, 5.000 στην Γερμανία, πάνω από 5.000 ανά τον κόσμο καθώς επίσης και χιλιάδες θέσεις που θα επηρεάζονταν έμμεσα σε εταιρείες- προμηθευτές καθώς επίσης και σε ερευνητικά και αναπτυξιακά κέντρα άλλων εταιρών της Qimonda. Υπάρχει ένας τεράστιος όγκος έρευνας που απειλείται από τον κίνδυνο κλεισίματος της Qimonda στην Γερμανία και τα αρνητικά επακόλουθα που θα είχε μια τέτοια κατάσταση στην Πορτογαλία. Εάν θα πρέπει να δεσμευτεί ή όχι η Ευρωπαϊκή Ένωση επί του θέματος δεν διαπραγματεύεται καν, τουλάχιστον με τους ίδιους όρους

που ίσχυαν με τον τραπεζικό τομέα. Πρέπει να τηρείται κατά νου ότι η Vila do Conde βρίσκεται στα βόρεια της Πορτογαλίας όπου τα ποσοστά ανεργίας έχουν αυξηθεί περισσότερο είτε διότι έκλεισαν οι εταιρείες κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και της βιομηχανίας ένδυσης είτε διότι άλλαξαν εγκαταστάσεις οι πολυεθνικές παραγωγής, μεταξύ άλλων, υποδημάτων και καλωδιώσεων. Τώρα αποτελεί μια περιοχή υψηλού κοινωνικού κινδύνου η οποία χρήζει άμεσων ενεργειών προκειμένου να επιβραδυνθεί η αύξηση της ανεργίας και να εγγραφεί η αύξηση της παραγωγής.

Είναι, επομένως, απαραίτητο να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια υπό οιονδήποτε δυνατό τρόπο. Βραχυπρόθεσμα, αυτό περιλαμβάνει κρατική βοήθεια, και η οικονομική στήριξη και πίστωση της Κοινότητας εγγυάται τη διατήρηση μιας βιομηχανίας στρατηγικής σημασίας για την οικονομία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μεσοπρόθεσμα, περιλαμβάνει την ανάπτυξη της βιομηχανικής περιοχής και την δημιουργία περισσότερων θέσεων εργασίας με δικαιώματα. Θα ήταν καλό εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και οι κυβερνήσεις των χωρών μας το καταλάβαν αυτό. Όσο για εμάς, θα συνεχίσουμε αυτόν τον αγώνα.

**Colm Burke (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, προτείνω να δοθεί προτεραιότητα σε αυτή τη συζήτηση. Οι απώλειες εταιρειών όπως η Qimonda, εξαιτίας του μεγάλου μεγέθους τους και της σημασίας τους ως άγκυρα για μια ισχυρότερη οικονομία σε περιφερειακό, ακόμη και σε κρατικό επίπεδο, πρέπει να χειρίζονται σοβαρά από υπεύθυνους φορείς για την χάραξη πολιτικής.

Η μεταβίβαση, ή μετεγκατάσταση, αυτών των εταιρειών σε εξωχώριες αγορές αποτελεί συχνά κίνηση παγκοσμιοποίησης του εργατικού δυναμικού. Η παγκοσμιοποίηση- συνήθως θετική δύναμη που αυξάνει την παγκόσμια ευημερία- μπορεί, δυστυχώς, να δημιουργήσει τεράστιο χάος σε περιφερειακές οικονομίες όταν μεγάλες εταιρείες αλλάζουν εγκαταστάσεις. Αυτό συνέβη στην περιοχή μου, στη Νότιο Ιρλανδία, όταν η Dell ανακοίνωσε την απόλυση 1.900 εργαζομένων από το εργοστάσιό της στο Limerick. Παρομοίως, στο Waterford, όπου η Waterford Wedgwood μπορεί να κλείσει στο προσεχές μέλλον και πάλι χιλιάδες θέσεις εργασίας μπορεί να χαθούν.

Αυτό πρέπει να χειριστεί με σοβαρότητα από τους υπεύθυνους φορείς για την χάραξη πολιτικής. Επομένως, χαιρετίζω την απόφαση του Επίτροπου Špidla να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια στην επένδυση πόρων που διατίθενται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση και το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο. Το ποσό των 500 εκατομμυρίων Ευρώ από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση θα μπορούσε να παράσχει τεράστια πλεονεκτήματα δίνοντας μια δεύτερη ευκαιρία σε απολυμένους εργαζομένους προκειμένου να επεκτείνουν τα προσόντα τους, να μετεκπαιδευθούν και να γίνουν επιχειρηματίες που θα μας βγάλουν από αυτή την ύφεση.

Η κατάσταση είναι πλέον στα χέρια των δικαστηρίων των εθνικών κυβερνήσεων για την υποβολή αίτησης χρηματοδότησης. Μπορεί να αξίζει να γίνουν πιέσεις για μια συγχρηματοδότηση της τάξης του 75% προκειμένου να διευκολυνθούν οι εφαρμογές τους και, επομένως, να καλλιεργήσουν το έδαφος ανάκαμψης για τους ενδιαφερόμενους εργαζόμενους, γρήγορα και αποτελεσματικά.

**José Ribeiro e Castro (PPE-DE).** – (PT) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, συζητάμε περί της Στρατηγικής της Λισαβώνας εδώ και χρόνια και τώρα ίσως να μην είναι η κατάλληλη στιγμή να το συζητάμε. Ωστόσο, αναμφίβολα, χρειαζόμαστε μια στρατηγική: μια στρατηγική η οποία θα ανταποκρίνεται στις δυσκολίες και προκλήσεις που θέτει η τρέχουσα κρίση. Αυτό επίσης αναμένουμε από την Επιτροπή. Είναι απαραίτητο η Επιτροπή να μην αποφύγει το θέμα αλλά, αντιθέτως, να βρει τον τρόπο να αναπτύξει κοινή δράση με τις κυβερνήσεις της Πορτογαλίας και Γερμανίας καθώς επίσης και το Γερμανικό *Länder*. Είναι απαραίτητο να έχουμε κατά νου, όπως έχει ήδη ειπωθεί, ότι αυτή είναι μια βιομηχανία που είναι σημαντική για την Ευρώπη εξαιτίας της ποιότητας και της αξίας της, εξαιτίας της έρευνας που διεξάγει και εξαιτίας της ποιότητας του περιβάλλοντος που είναι συνδεδεμένη με αυτήν. Είναι απαραίτητο η Επιτροπή να μην αποφύγει το θέμα. Χαιρετίζω την πρόσκληση του συναδέλφου Κυρίου Peneda, προς τον κύριο Špidla και την Επιτροπή να πραγματοποιήσει επίσκεψη στην Πορτογαλία.

Είναι απαραίτητο η Επιτροπή να έχει κατά νου ότι, προς το παρόν, οι Ευρωπαίοι έχουν το βλέμμα στραμμένο στην Ευρώπη και αναμένουν απαντήσεις από τις Ευρωπαϊκές αρχές: θέλουν να νιώσουν τις Ευρωπαϊκές αρχές κοντά τους. Το Ευρωπαϊκό κοινό δεν καταλαβαίνει μια Ευρώπη που νίπτει τας χείρας της και αδιαφορεί για τα προβλήματα. Αντιθέτως, ο κόσμος θέλει μια Ευρώπη που έχει το θάρρος να σηκώνει τα μανίκια και να λερώνει τα χέρια προσπαθώντας να υπερκεράσει τις δυσκολίες.

**Vladimír Špidla, Μέλος της Επιτροπής** – (CS) Κυρίες και κύριοι, η περίπτωση που συζητάμε είναι ζωτικής σημασίας και αποτελεί μέρος της συνολικής οικονομικής κατάστασης. Θα ξέρετε ίσως καλά ότι η στρατηγική την οποία αναπτύσσει η Επιτροπή αποτελεί μια συγκεκριμένη πολιτική για την βιομηχανία διότι η Επιτροπή πιστεύει ακράδαντα ότι η βιομηχανία πρέπει να αποτελεί ζωτικό μέρος της οικονομίας μας και ότι αποτελεί επίσης πρωτοπόρο στην προηγμένη τεχνολογία. Είναι σαφές ότι η κρίση την οποία αντιμετωπίζουμε έχει δομικά στοιχεία και, επομένως, η Επιτροπή στις στρατηγικές και βασικά έγγραφα της, σχηματίζει, από τη μια πλευρά, την μελλοντική πράσινη

οικονομία ή τις «πράσινες θέσεις εργασίας» πιέζοντας, ταυτόχρονα, πολύ έντονα για περαιτέρω καινοτομία και εκμοντερνισμό. Είναι επίσης σαφές, όπως ανέφερα αρχικά, ότι εξαρτάται από τις εταιρείες να λάβουν επιχειρηματικές αποφάσεις και η Επιτροπή, από την άλλη, να μην εμπλέκεται σε παρόμοιες υποθέσεις.

Το άλλο θέμα είναι, φυσικά, εάν λάβει χώρα ένα συγκεκριμένο ποσοστό αναδιάρθρωσης ή συγκεκριμένες αποφάσεις με κοινωνικές συνέπειες σε κοινοτικό επίπεδο, υπάρχουν όργανα και Ευρωπαϊκές πολιτικές τις οποίες εμείς, φυσικά, πρέπει να κινητοποιήσουμε πράγμα που το κάνουμε αυτή τη στιγμή. Όσον αφορά στην έκκληση που μου απευθύνθηκε δυο φορές ως προς την επί τόπου εξοικειωσή μου με την κατάσταση, εννοείται ότι είμαι έτοιμος να το κάνω διότι, τελικά, το να λαμβάνουμε αποφάσεις βάσει του δυνατού, είναι ένα από τα κανονικά και θεμελιώδη καθήκοντά μας. Αναφέρθηκαν οι πιθανότητες εντός του πλαισίου των Ευρωπαϊκών ταμείων καθώς επίσης και οι προσεγγίσεις που συζητιούνται μεταξύ της Πορτογαλικής και Γερμανικής Κυβέρνησης. Σε κάθε περίπτωση, μπορώ να δηλώσω μεγαλοφώνως ότι η Επιτροπή κάνει πάντα ενεργή χρήση όλων των διαθέσιμων επιλογών, κάτι το οποίο κάνει και σε αυτή την περίπτωση και θα συνεχίσει να το κάνει και στο μέλλον.

**Πρόεδρος** – Η συζήτηση έληξε.

## **20. Πολυετές σχέδιο αποκατάστασης του ερυθρού τόνου στον Ανατολικό Ατλαντικό και στη Μεσόγειο (συζήτηση)**

**Πρόεδρος** – Το επόμενο θέμα αφορά στη συζήτηση περί πρότασης ρύθμισης Συμβουλίου αναφορικά με ένα Πολυετές σχέδιο αποκατάστασης του ερυθρού τόνου στον Ανατολικό Ατλαντικό και στη Μεσόγειο (COM(2009)0093 – C6-0081/2009 – 2009/0029(CNS)).

**Philippe Morillon**, Πρόεδρος της Επιτροπής Αλιείας – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η απόφαση του Κοινοβουλίου να αποδεχτεί το αίτημα του Συμβουλίου για την εφαρμογή έκτακτης διαδικασίας επί του θέματος ήταν ομόφωνη, και στην Επιτροπή Αλιείας και στην παρούσα ολομέλεια, σήμερα το πρωί.

Φυσικά, γνωρίζουμε όλοι την ανάγκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αναγνωρίσει τις δεσμεύσεις που έγιναν στο Μαρακές τον περσινό Νοέμβριο από την αρμόδια διεθνή επιτροπή, την ICCAT. Συγκεκριμένα, πρέπει να εφαρμόσουμε τις συστάσεις που υιοθέτησε αυτός ο οργανισμός προκειμένου να περιορίσει το επίμονο πρόβλημα της υπεραλίευσης ερυθρού τόνου στον Ανατολικό Ατλαντικό και στη Μεσόγειο και να αντιμετωπίσει τον επακόλουθο σοβαρό κίνδυνο που απειλεί το μέλλον των ειδών και, επομένως, της ίδιας της ιχθυοβιομηχανίας.

Δυο από τους συναδέλφους μου στην Επιτροπή Αλιείας, η κυρία Fraga Estévez και ο κύριος Romeva I Rueda, ήταν στο Μαρακές και θα μιλήσουν επ' αυτού κατά τη διάρκεια αυτής της συζήτησης. Από την πλευρά μου, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι η επιτροπή μας αποδίδει τεράστια σημασία στο θέμα το οποίο φέρνει στην επιφάνεια τις βασικές εκφάνσεις της κοινής αλιευτικής πολιτικής: διαχείριση πόρων, διαχείριση εμπορικών στόλων, σεβασμός των διεθνών, περιφερειακών και διμερών συμφωνιών, τεχνικά μέτρα και, πάνω απ' όλα, παρακολούθηση στην οποία θα επιστρέψω σύντομα. Επομένως, πιστεύουμε ότι αυτό το καθοριστικό θέμα αποτελεί δοκιμή της αξιοπιστίας της κοινής αλιευτικής πολιτικής..

Για αυτόν τον λόγο, δεν υπήρχε εμφανώς κανένα θέμα υλοποίησης του νέου σχεδίου ανάκαμψης χωρίς τη συμβουλή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Επομένως, είμαι ικανοποιημένος με την επιλογή, εν τέλει, της Επιτροπής να ακολουθήσει τον μοναδικό ένομο και πολιτικά ορθό δρόμο υλοποίησης των συστάσεων της ICCAT, με την υποβολή, κυρίως, μιας πρότασης αρμόδιας ρύθμισης βάσει του Άρθρου 37 της Συνθήκης.

Η αντιμετάθεση στο Κοινοτικό δίκαιο δεσμεύσεων της Επιτροπής εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς περιφερειακούς αλιευτικούς οργανισμούς, απέχει άλλωστε, μακράν από αδιαμφισβήτητη διαδικασία και πρέπει να επιμείνουμε ως προς την διεξαγωγή της υπό το δημοκρατικό μάτι αυτού του θεσμού.

Κατά βάση, είμαι πολύ ικανοποιημένος με τα διάφορα μέτρα που προτάθηκαν καθώς είναι στην ίδια γραμμή με τις προκλήσεις, μολονότι είναι μάλλον περιοριστικά I για τους επιχειρηματίες μας. Θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι τα σημαντικότερα αυτών των μέτρων είναι, χωρίς αμφιβολία, όσα αφορούν στην παρακολούθηση καθώς είναι πραγματικότητα ότι κανένα σχέδιο ανάκαμψης δεν μπορεί να λάβει χώρα χωρίς παρακολούθηση.

Επομένως, Επίτροπε, σας είμαι ευγνώμων για αυτή την πρόταση και ελπίζω να επιδείξετε την ίδια ζέση στην υλοποίηση του σχεδίου, άπαξ και επικυρωθεί από το Συμβούλιο, όπως δείξατε στην αποκατάσταση μιας ικανοποιητικής συμφωνίας με την ICCAT.

**Joe Borg**, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, πρώτα απ' όλα θα ήθελα να τονίσω τη σημασία που αποδίδει η Επιτροπή στην βιωσιμότητα των αποθεμάτων ερυθρού τόνου και αλιευμάτων, καθώς επίσης και τον ρόλο που επέχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε αυτή τη διαδικασία.

Στα πλαίσια του σχεδίου αποκατάστασης του 2006 για τον ανατολικό ερυθρό τόνο, και βάσει μιας αξιολόγησης της υλοποίησής του κατά τις αλιευτικές περιόδους του 2006, 2007 και 2008 και υπό το φως των νέων επιστημονικών συμβουλών, η ICCAT αποφάσισε να υιοθετήσει ένα νέο σχέδιο αποκατάστασης. Η Επιστημονική Επιτροπή της ICCAT εξέφρασε σαφώς την άποψή της ότι το σχέδιο αποκατάστασης του 2006 ήταν ανεπαρκές για την αποκατάσταση των αποθεμάτων και επανέλαβε τις ανησυχίες της αναφορικά με το επίπεδο του TAC (συνόλου επιτρεπόμενων αλιευμάτων) και τις προσπάθειες υπεραλίευσης.

Πέραν τούτου, οι συμβαλλόμενες πλευρές της ICCAT εντόπισαν συγκεκριμένες αποτυχίες στην υλοποίηση του σχεδίου του 2006 και αποφάσισαν να υιοθετήσουν ένα νέο σχέδιο. Αυτό το σχέδιο αφορά στις ανησυχίες της Επιστημονικής Επιτροπής, κυρίως με τη μείωση του TAC και με την εισαγωγή νέων μέτρων με σκοπό να επικεντρωθεί στην δυναμική της αλιείας και της ιχθυοκαλλιέργειας.

Θα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι, με πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το νέο σχέδιο αποκατάστασης εισήγαγε την υποχρέωση ετήσιων αλιευτικών σχεδίων σε επίπεδο ICCAT. Με αυτό το νέο αποτελεσματικό όργανο αποφεύγεται η υπεραλίευση με τον εντοπισμό των σκαφών που υπερβαίνουν τα 24 μέτρα τα οποία αλιεύουν ερυθρό τόνο θέτοντας τις δικές τους ποσοτώσεις. Είμαι πεπεισμένος ότι η καθιέρωση του ετήσιου σχεδίου αλιείας είναι ένα βασικό εργαλείο για ον πλήρη σεβασμό των ποσοτώσεων. .

Το νέο σχέδιο αποκατάστασης βελτιώνει επίσης το υπάρχον σχέδιο και εισάγει νέα ελεγκτικά μέτρα διευθέτησης αυτών των αποτυχημένων ενεργειών των συμβαλλόμενων πλευρών τα οποία ανέφερε ο Philippe Morillon.

Τα βασικά μέτρα που εισήχθησαν στο νέο σχέδιο αποκατάστασης αφορούν ουσιαστική μείωση του TAC από 27.500 σε 22.000 τόνους για το 2009 και από περαιτέρω μειώσεις σε 19.950 τόνους για το 2010 και 18.500 για το 2011. Η ποσόστωση της ΕΚ για το 2009 έχει επομένως μειωθεί στους 12.406 τόνους από τους 15.641 που προέβλεπε το σχέδιο του 2006. Οι αλιευτικές περιόδοι έχουν μειωθεί για όλα τα έτη, και κυρίως για τα σκάφη αλιείας με γρίπο τα οποία αποτελούν την πλειονότητα των σκαφών αλιείας. Τα μέτρα παγώματος και μείωσης της αλιείας και ιχθυοκαλλιέργειας αποτελούν ολοκαίνουργιο στοιχείο του νέου σχεδίου. Το πλεόνασμα της αλιευτικής ικανότητας έχει εντοπιστεί εδώ και καιρό ως βασικό στοιχείο της υπεραλίευσης. Τώρα είναι η κατάλληλη στιγμή να χειριστούμε το θέμα με πραγματικό τρόπο και η Κοινότητα, όπως κι άλλα μέλη της ICCAT, πρέπει να συμμετάσχουν επίσης σε αυτή την προσπάθεια.

Η εισαγωγή των σχεδίων αλιείας που έχω ήδη αναφέρει είναι ένα άλλο μέτρο. Πέραν τούτου, προσαρμόζονται και παρεκκλίσεις από το ελάχιστο μέγεθος σκαφών. Στον Ατλαντικό, οι πελαγικές μηχανότρατες δεν συμπεριλαμβάνονται στις παρεκκλίσεις ενώ οι παρεκκλίσεις που εφαρμόζονταν σε παράκτια αλιεία με παραδοσιακά μέσα δεν ισχύουν πια, εκτός από μια περίπτωση. Πράγματι, μόνο τα σκάφη που αλιεύουν με καλάμια μπορούν να επωφεληθούν από τις προηγούμενες παρεκκλίσεις. Στη Μεσόγειο, η παράκτια αλιεία με παραδοσιακά μέσα επωφελείται από μια παρέκκλιση. Τα ελεγκτικά μέτρα ενισχύονται και, συγκεκριμένα, ως προς τις κοινές αλιευτικές πρακτικές, την υιοθέτηση μιας γενικής απαγόρευσης μεταφόρτωσης στην θάλασσα και την εισαγωγή ενός παρατηρητικού προγράμματος της ICCAT..

Συμπερασματικά, η κατάσταση του ανατολικού ερυθρού τόνου θεωρείται ως εξαιρετικά σοβαρή. Η υπέρβαση των ποσοτώσεων, η έλλειψη συμμόρφωσης, και κυρίως όσον αφορά τη συλλογή και μετάδοση στοιχείων, υποσκάπτουν την διαδικασία αποκατάστασης. Ωστόσο, είμαι σίγουρος ότι η συμφωνία μας περί έκτακτης θέσπισης μέτρων για την εξάλειψη της υπεραλίευσης και την εξασφάλιση της αυστηρής συμμόρφωσης με τις διατάξεις της ICCAT μπορεί να ανατρέψει την κατάσταση και να επαναφέρει τα αποθέματα τόνου σε βιώσιμα επίπεδα.

Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι καταστάσεις όμοιες με αυτές που έλαβαν χώρα πέρυσι δεν θα επαναληφθούν στο μέλλον. Ο καλύτερος τρόπος να επιτευχθεί κάτι τέτοιο είναι η άμεση έγκριση του νέου σχεδίου αποκατάστασης για τον ερυθρό τόνο εκ μέρους του Συμβουλίου. Οιαδήποτε καθυστέρηση στην υιοθέτηση αυτής της διάταξης θα πρέπει, επομένως, να αποφευχθεί, ειδικά εάν στόχος μας είναι η διασφάλιση της αξιοπιστίας της Κοινότητας σε διεθνές επίπεδο καθώς επίσης και η προώθηση της διαδικασίας αποκατάστασης αυτών των αποθεμάτων. Είμαι πεπεισμένος ότι, εάν αυτό το σχέδιο τηρηθεί πλήρως, αποτελεί μια ρεαλιστική ευκαιρία για την σταδιακή αποκατάσταση του ερυθρού τόνου. Συνεπώς, χρειάζεται αποφασιστική και αποτελεσματική δράση σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Μετά την υιοθέτηση του σχεδίου, η Επιτροπή δεσμεύεται να έχει στενή συνεργασία με τα ΚΜ και με άλλες συμβαλλόμενες πλευρές της ICCAT προκειμένου να διασφαλιστεί και να παρακολουθείται από κοντά η πλήρης υλοποίηση του σχεδίου αποκατάστασης.



Τέλος, θα ήθελα να εκφράσω την εκτίμησή μου για την επικοινωνιακή προσέγγιση και συνεργασία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην διευθέτηση αυτού του ευαίσθητου θέματος η οποία αντικατοπτρίζει το ενδιαφέρον μας και την δέσμευσή μας στον πλήρη σεβασμό και τήρηση της αλιευτικής πολιτικής της Κοινότητας και των διεθνών υποχρεώσεών μας.

**Carmen Fraga Estévez**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE – (ES)* Κύριε Πρόεδρε, η πολιτική μου ομάδα ψήφισε υπέρ της επείγουσας διαδικασίας για το σχέδιο αποκατάστασης του ερυθρού τόνου διότι είναι απαραίτητο τα νέα μέτρα να τεθούν σε ισχύ πριν από την έναρξη της περιόδου τον Απρίλιο.

Θα ήθελα επίσης να υπενθυμίσω σε όλους ότι κανένα σχέδιο αποκατάστασης δεν θα σώσει τον ερυθρό τόνο μέχρι να μειωθεί η αλιευτική ικανότητα, αρχίζοντας με την ικανότητα συγκεκριμένων στόλων της Κοινότητας οι οποίοι είναι γνωστοί και έχουν υπογραμμιστεί εδώ και πολλά χρόνια. Όλα αυτά τα χρόνια, τα ΚΜ επέτρεψαν στους στόλους τους να πολλαπλασιάσουν τα σκανδαλώδη επίπεδα ενώ η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τήρησε παθητική στάση, γεγονός το οποίο μας έφερε σε αυτή την κατάσταση από την οποία δύσκολα θα βρεθεί διέξοδος.

Όταν το τρέχον σχέδιο αποκατάστασης υιοθετήθηκε το 2007, υπέβαλα μια μεταρρύθμιση η οποία εγκρίθηκε από το Σώμα και εντάχθηκε από την Επιτροπή στο τελικό του κείμενο, υποχρεώνοντας τα ΚΜ να υποβάλλουν σχέδια αλιείας αποδεικνύοντας ότι η ικανότητα των στόλων τους θα προσαρμόζονταν με τις προβλεπόμενες ποσοστώσεις.

Παρά αυτό το γεγονός, η αλιεία έπρεπε να κλείσει σε πρώιμο στάδιο του 2008, νωρίτερα από την προηγούμενη χρονιά, όταν διαπιστώθηκε ότι, στην ουσία, οι επιτρεπόμενες ποσοστώσεις είχαν χρησιμοποιηθεί σε χρονικό διάστημα μερικών μόλις εβδομάδων. Με άλλα λόγια, η κατάσταση όλο και χειροτερεύει.

Το Άρθρο 5 του τρέχοντος νέου σχεδίου αποκατάστασης υποχρεώνει τα ΚΜ με πλεόνασμα αλιευτικής ικανότητας να την μειώσουν τουλάχιστον κατά 25% μέχρι το 2010. Προσωπικά, εκτός από το ότι μου φαίνεται ότι η μείωση είναι πολύ απίστευτα μικρή, σε σχέση με τις υπερβάσεις που έχουν διαπράξει, αλλά επίσης, δεδομένων των προηγούμενων, τρέφω τεράστιες ανησυχίες σχετικά με την ικανότητα της Επιτροπής και της Διεθνούς Επιτροπής για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) να θέσει σε ισχύ αυτή την υποχρέωση ενόψει της εμφανούς έλλειψης πολιτικής θέλησης την οποία επέδειξαν με το παραπάνω τα ΚΜ.

Επομένως, παρακαλώ θερμά τον Επίτροπο να μας δώσει εγγυήσεις εδώ και τώρα ότι αυτή η έλλειψη πολιτικής θέλησης δεν θα μεταφερθεί στην Επιτροπή και ότι, αυτή τη φορά τουλάχιστον, η Επιτροπή θα επιδείξει στοιχειώδη ενεργή δράση η οποία δεν θα περιορίζεται στο κλείσιμο της αλιευτικής περιόδου σε πρώιμο στάδιο αυτή την άνοιξη για άλλη μια φορά.

**Rosa Miguélez Ramos**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE– (ES)* Κύριε Πρόεδρε,, η πρόταση μιας διάταξης του Συμβουλίου αναφορικά με ένα πολυετές σχέδιο αποκατάστασης για τον ερυθρό τόνο στον Ανατολικό Ατλαντικό και στη Μεσόγειο θέτει σε εφαρμογή την δεσμευτική απόφαση που εγκρίθηκε μέσω συμβιβασμού από την Διεθνή Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) κατά την ετήσια συνάντηση που έλαβε χώρα το Νοέμβριο του 2008.

Όπως έχει δηλωθεί, αυτή η διάταξη θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ πριν από την έναρξη της αλιευτικής περιόδου τον Απρίλιο, γεγονός το οποίο σημαίνει ότι αυτή η υποχρεωτική αίτηση γνωμοδότησης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρέπει να διεκπεραιωθεί κατά τη διάρκεια της παρούσης ολομέλειας. Θα θέλαμε να συμβάλλουμε στην επίτευξη μιας αποτελεσματικής πολιτικής συμφωνίας εντός του Συμβουλίου επί του θέματος το οποίο, κατά την άποψή μας, είναι εξαιρετικά σημαντικό και δικαιούται την αμέριστη προσοχή μας. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο η Επιτροπή Αλιείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έλαβε ομόφωνη απόφαση υπέρ της έκτακτης διαδικασίας..

Ο στόχος των ετήσιων σχεδίων αλιείας, ο περιορισμός της αλιευτικής περιόδου, η ενίσχυση του συστήματος παρακολούθησης, οι περιοχές αναπαραγωγής στη Μεσόγειο και η παρουσία των παρατηρητών της ICCAT στην αλιεία με σκάφη με γρίπο και στις καλλιέργειες τόνου, με όλα τα μέτρα να συμπεριλαμβάνονται στην διάταξη, είναι η διασφάλιση συμμόρφωσης με τα ληφθέντα μέτρα διαχείρισης καθώς επίσης και η διασφάλιση της ιχθυοασιμότητας σε όλα τα στάδια. Θεωρώ ότι θα έχουν επιτυχία.

Θεωρώ ότι είναι σημαντικό να τονιστεί ότι κάθε συμβαλλόμενη πλευρά θα πρέπει να υποβάλλει ένα σχέδιο αλιείας για τα σκάφη αλιείας και τα δίχτυα- ενέδρες τα οποία πιάνουν ερυθρό τόνο στον Ανατολικό Ατλαντικό και στη Μεσόγειο το οποίο θα προσδιορίζει, μεταξύ άλλων, τα εξουσιοδοτημένα σκάφη που υπερβαίνουν τα 24 μέτρα καθώς επίσης και τα μέτρα που εισάγονται για την διασφάλιση της τήρησης των εξατομικευμένων ποσοστώσεων.

Ένα άλλο σημαντικό μέτρο προς έγκριση είναι ο περιορισμός της αλιευτικής περιόδου και η επέκταση των κλειστών αλιευτικών περιόδων για τα σκάφη αλιείας με γρίπο, τα αλιευτικά με παραγάδια και ζωντανό δόλωμα καθώς επίσης τα σκάφη με συρτές, τις πελαγικές μηχανότρατες και τα ερασιτεχνικά σκάφη. Τα σχέδια προσαρμογής για χώρες με υπερβαίνουσα αλιευτική ικανότητα και καλλιέργειες πάχυνσης ερυθρού τόνου είναι επίσης σημαντικές.

Κυρίες και κύριοι, διάβασα πολλά για τον τόνο αυτές τις μέρες και θα ήθελα να αναφέρω κάποια θέματα στο σύντομο χρονικό διάστημα που έχω στην διάθεσή μου.

Πέρα από ένα σχεδόν μη υπάρχον σύστημα διαχείρισης των συγκλινόντων συμφερόντων των αλιευτικών κρατών και της υψηλής ζήτησης της αγοράς, πολλοί παράγοντες διαφόρων ειδών συμβάλλουν στην εγκατάλειψη του ερυθρού τόνου, είδος υψηλής εκμετάλλευσης, σε μια τόσο κρίσιμη κατάσταση

Το γεγονός είναι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, ή μάλλον τρία ΚΜ (Γαλλία, Ισπανία και Ιταλία) αντιστοιχούν από κοινού στη μισή συνολική παγκόσμια φόρτωση ερυθρού τόνου. Επομένως, είναι απαραίτητο η Ευρωπαϊκή Ένωση να μπορέσει να δώσει στην ICCAT στατιστικά στοιχεία που θα ανταποκρίνονται στην ποιότητα της αλιείας ή της εξαντληθείσας αλιευτικής προσπάθειας, κυρίως διότι τα στατιστικά στοιχεία είναι ουσιαστικά εάν επιθυμούμε να διεξάγουμε έρευνα για την απάντηση στις ανάγκες ή ερωτήσεις που δημιουργούνται σήμερα από την βιολογία του ερυθρού τόνου και την οικολογία, οι οποίες παρουσιάζουν την επιστημονική έρευνα με μια πραγματική πρόκληση.

Εάν στόχος μας είναι να διασώσουμε αυτά τα είδη, πρέπει να μάθουμε περισσότερα για αυτά. Επομένως, κατά τη γνώμη μου, οτιδήποτε που αφορά στην συλλογή στοιχείων και στατιστικών είναι ιδιαίτερος σημαντικός.

**Raül Romeva i Rueda**, *εξ ονόματος της Ομάδας των Verts/ALE – (ES)* Κύριε Πρόεδρε, έφτασε η στιγμή να μηλήσουμε ανοιχτά. Δεν θεωρώ ότι έχουμε μπροστά μας ένα σχέδιο αποκατάστασης. Αντίθετως, μπορεί κάλλιστα να το αποκαλέσουμε πιστοποιητικό θανάτου.

Η έλλειψη αίσθησης πολιτικής ευθύνης από την πλευρά συγκεκριμένων κυβερνήσεων και της Επιτροπής, προσέθεσε ένα είδος τύφλωσης στον ίδιο τον τομέα, μας έφερε αντιμέτωπους με ένα σενάριο στο οποίο πρέπει να αναρωτηθούμε όχι εάν θα μπορέσουμε να συμβάλλουμε στην αποκατάσταση των αποθεμάτων, αλλά πότε θα σταματήσουμε να βλέπουμε και να βρίσκουμε τόνους στις θάλασσες και ωκεανούς μας. Και δεν μιλάω για μια δεκαετία, μιλάω για πέντε χρόνια το πολύ

Σε αυτό το πλαίσιο, η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού θα πρέπει στην ουσία να αποκαλείται Διεθνής Επιτροπή για την Αιχμαλωσία όλων των Θυννοειδών..

Οι Κυβερνήσεις και η Επιτροπή αδιαφορούν για τις συγκεκριμένες συστάσεις που τους έχουν, επανειλημμένως, προειδοποιήσει για την κατάρρευση της ελπίδας ότι θα υπάρξει πολιτική αντίδραση, η οποία δεν έλαβε ποτέ χώρα. Οι συνέπειες αυτής της στάσης- ας μη γελιόμαστε- είναι ένα βήμα μακριά από το χάος.

Τώρα που έχουμε φτάσει σε αυτό το σημείο, φοβάμαι ότι έχουν απομείνει ελάχιστες λύσεις διάσωσης του τόνου, παρόλο που υπάρχει μια που θα μπορούσαμε να χρησιμοποιήσουμε ακόμη: πρέπει να δουλέψουμε προκειμένου να συμπεριληφθεί ο τόνος στους καταλόγους CITES ως είδος υπό εξαφάνιση και, επομένως, απαγορεύοντας την εμπορική του χρήση, με σκοπό να εγγυηθεί η μελλοντική του ύπαρξη.

**Iles Braghetto (PPE-DE)**. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, χαιρετίζω την ευκαιρία που μας δίνεται να χειριστούμε, παρά το επείγον του θέματος, την συζήτηση περί των μέτρων προς έγκριση για την προστασία των αποθεμάτων του ερυθρού τόνου και την σταδιακή μείωση των ποσοστώσεων όπως προβλέπει η ICCAT.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να τηρήσει την δέσμευση που έλαβε για την στήριξη του σχεδίου αποκατάστασης στο Μαρακές, το οποίο θα συμπληρωθεί από παρακολούθηση εκ μέρους των ΚΜ προκειμένου να αποφευχθεί η παράνομη αλιεία τόνου. Αυτή είναι ιδιαίτερος διαδεδομένη τακτική στη Μεσόγειο, όπως αποκάλυψαν πρόσφατα δημοσιογραφικές έρευνες στην τηλεόραση και τον Τύπο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει επίσης να εγείρει το θέμα αθέμιτου ανταγωνισμού από χώρες των νοτίων ακτών της Μεσογείου.

Χαιρετίζω ιδιαίτερος τις ακόλουθες εκφάνσεις της προτεινόμενης διάταξης: η απόφαση της εναρμόνισης της αλιευτικής ικανότητας με τις προβλεπόμενες ποσοστώσεις, η ανάληψη ευθύνης για την παροχή πληροφοριών περί της υλοποίησης του αντίστοιχου σχεδίου αποκατάστασης εντός των προβλεπόμενων διοριών, το αμοιβαίο διεθνές ελεγκτικό πρόγραμμα για την εγγύηση της αποτελεσματικότητας του σχεδίου αποκατάστασης και, τέλος, οι διατάξεις περί ψαρέματος και ερασιτεχνικής αλιείας. Με άλλα λόγια, ένα πιο σκληρό και πιο απαιτητικό σχέδιο από αυτά που ίσχυαν στο παρελθόν το οποίο θα διέπει αυτές τις πολύ ουσιαστικές αλιευτικές δραστηριότητες.

**Ιωάννης Γκλαβάκης (PPE-DE)**. - Κύριε Πρόεδρε, το σχέδιο κανονισμού για τη διατήρηση του κόκκινου τόνου στον Ατλαντικό και στη Μεσόγειο, το οποίο εκτάκτως συζητάμε απόψε, προβλέπει μείωση του επιπέδου των ποσοστώσεων μέχρι το 2011, περιορισμούς της αλιείας σε ορισμένες περιοχές και για ορισμένες περιόδους, νέο ελάχιστο μέγεθος, περιοριστικά μέτρα για την αγωνιστική και την ερασιτεχνική αλιεία, μείωση της αλιευτικής ικανότητας αλλά και της δυναμικότητας των μονάδων πάχυνσης, ενισχυμένα μέτρα ελέγχου καθώς και την εφαρμογή του προγράμματος κοινών διεθνών επιθεωρήσεων της ICCAT, προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του σχεδίου.

Συμφωνώ με το πνεύμα του κανονισμού, καθώς η υπεραλίευση τόννου έχει φέρει τα αποθέματα σε πολύ επικίνδυνα επίπεδα. Μην ξεχνάμε ότι τα δύο τελευταία χρόνια η Επιτροπή επέβαλε εσπευσμένα την απαγόρευση της αλιείας τόννου πριν τελειώσει η αλιευτική περίοδος, διότι επισημάνθηκε υπεραλίευση από ορισμένα κράτη μέλη έως και 200%. Έτσι ζημιώθηκαν αισθητά αυτοί οι οποίοι δεν παρανόμησαν, όμως ήταν υποχρεωμένοι και αυτοί να σταματήσουν την αλίευση του τόννου.

Δύο πράγματα όμως με προβληματίζουν στο νέο κανονισμό:

Το πρώτο είναι το σφιχτό χρονικό περιθώριο που δίνεται στα κράτη μέλη, για να προσαρμόσουν την αλιευτική τους προσπάθεια. Η σύσταση της ICCAT προέβλεπε το 2010 ως έτος εφαρμογής, ενώ ο κανονισμός προβλέπει το 2009, φέτος, τώρα! Είναι πολύ μικρό το χρονικό διάστημα και φοβάμαι ότι θα υπάρξουν προβλήματα

Το δεύτερο είναι το αυξημένο κόστος που συνεπάγεται το ενισχυμένο πρόγραμμα επιθεωρήσεων και το οποίο επιβαρύνει τα κράτη μέλη. Ίσως θα μπορούσε να εξεταστεί η περίπτωση, για να συνδράμει και η Κοινότητα προς αυτή την κατεύθυνση.

**Sebastiano Sanzarello (PPE-DE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όπως μπορούμε να καταλάβουμε από τα όσα έχουν ειπωθεί μέχρι στιγμής, το σχέδιο ICCAT δεν έχει ακόμη υλοποιηθεί πλήρως. Αυτό σημαίνει ότι το σχέδιο που διέπει τις μεθόδους αλίευσης του τόννου, οι οποίες ποικίλουν ή μια από την άλλη, εκτείνονται από αλίευση με σκάφη με γρίπο μέχρι αλίευση με παραδοσιακά μέσα χρησιμοποιώντας στάσιμα δίχτυα, απαιτεί συμπληρωματικό συντονισμό ακριβείας πριν την πλήρη εφαρμογή του. Πρέπει να γίνει η διαφοροποίηση μεταξύ της ανεμπόδιστης αιχμαλωσίας ειδών που λαμβάνει χώρα στην περίπτωση των σκαφών αλιείας με γρίπο- κάτι το οποίο δυσχεραίνει την κατάσταση όταν οι στόλοι υπερβαίνουν τα όρια, υπερβαίνουν τις προβλεπόμενες ποσοστώσεις, οι οποίες δεν παρακολουθούνται επαρκώς, όπως τόνισαν μερικοί συνάδελφοι, και της παραδοσιακής αλιείας με στάσιμα δίχτυα. Τα στάσιμα δίχτυα, εξ ορισμού, δεν μπορούν να αναζητήσουν το θήραμα: χρησιμοποιώντας αυτό το σύστημα η αλιευτική περίοδος διαρκεί στην ουσία από 50 μέχρι 60 ημέρες.

Κατά την έκδοση των νέων διατάξεων, η ICCAT πρέπει να λαμβάνει υπόψη την ποικιλία των αλιευτικών συστημάτων. Πρέπει επίσης να λάβει υπόψη ότι το σύστημα αλίευσης τόννου με στάσιμα δίχτυα αποτελεί επίσης πολιτιστική και ιστορική δραστηριότητα και δεν βλάπτει το περιβάλλον. Αντιθέτως προσφέρει θέσεις εργασίας σε χιλιάδες ανθρώπους. Θεωρώ επίσης ότι η UNESCO θα πρέπει να αναλογιστεί την προστασία της αλιείας διότι επέχει σημαντική θέση σε πολιτιστικό φάσμα καθώς επίσης και ισχυρή θέση δεδομένης της επίδρασης που έχει στην οικονομία και στην προσφορά θέσεων εργασίας. Θεωρώ ότι η ICCAT θα πρέπει να καθιερώσει συμπληρωματικά ελεγκτικά συστήματα στα προγράμματά της: ο τόνος δεν θα πρέπει να εμποδίζεται χωρίς έλεγχο πριν εισέλθει στη Μεσόγειο, δεν θα πρέπει να λαμβάνει χώρα ανεμπόδιστη αλιεία εντός της Μεσογείου οδηγούμενη από την εμπορική αξία του ερυθρού τόννου. Θα ήθελα να ολοκληρώσω λέγοντας, Επίτροπε, ότι αξίζει να καταβληθούν διπλωματικές προσπάθειες αναζήτησης περιορισμού της αλιείας εντός της Μεσογείου στις παράκτιες Μεσογειακές χώρες- εμποδίζοντας τους υπόλοιπους να αλιεύουν εκεί- διότι αυτές οι χώρες έχουν συμφέρον στην προστασία των αποθεμάτων της Μεσογειακής ιχθυοπανίδας και διότι έχουν κοινό συμφέρον στην εγγύηση της μελλοντικής αλιευτικής τους δραστηριότητας.

**Joe Borg, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, πρώτα απ' όλα, θα ήθελα να ευχαριστήσω τα Μέλη για τα σχόλιά τους και τα σημεία που έγειραν σε αυτή τη συζήτηση, καθώς επίσης και για το γεγονός ότι αναγνώρισαν το επείγον της κατάστασης. Όπως δήλωσα στην αρχή, τα μέτρα που συμφωνήθηκαν στο Μαρακές πρέπει να μεταφερθούν σε άλλη κλίμακα το συντομότερο προκειμένου να εφαρμοστούν από την αρχή αυτής της αλιευτικής περιόδου.

Η φετινή χρονιά θα είναι δοκιμαστική ως προς την ικανότητά μας να αποδείξουμε τη δέσμευσή μας απέναντι στη βιωσιμότητα αυτών των ενδημικών ειδών. Δε βρίσκω λόγια να τονίσω την κρίσιμη σημασία όλων των συμβαλλόμενων πλευρών, και κυρίως τους ίδιους τους ψαράδες μας, ως προς τον σεβασμό των νεοσυμφωνηθέντων μέτρων. Αυτός είναι ο μοναδικός τρόπος να δοθεί μια ευκαιρία στην επιβίωση του είδους. Η μη τήρηση του νέου σχεδίου αποκατάστασης θα έχει σοβαρές συνέπειες και θα καταλήξει στην εξάλειψη του είδους.

Σχετικά με το σημείο που έγειρε η κυρία Fraga Estévez, αν θέλουμε φυσικά να επιτύχει το σχέδιο αποκατάστασης, δεν θα μπορούσα να συμφωνήσω περισσότερο σχετικά με τη μείωση της αλιευτικής ικανότητας, και συγκεκριμένα των σκαφών με γρίπο, τα οποία προκαλούν τις μεγαλύτερες πιέσεις ως προς τα αποθέματα του ερυθρού τόννου. Σχετικά, θα ήθελα να αναφέρω το γεγονός ότι, πέρυσι, είχαμε συμφωνήσει σχετικά με ένα πακέτο αναδιάρθρωσης το οποίο δεν ευόδωσε, εξαιτίας της πετρελαϊκής κρίσης, και τώρα ενθαρρύνουμε τα ΚΜ να κάνουν χρήση αυτού του πακέτου αναδιάρθρωσης προκειμένου να επιφέρουν μείωση του στόλου και συγκεκριμένα του στόλου σκαφών με γρίπο. Ακούμε κάποια ενθαρρυντικά νέα αναφορικά με ένα συγκεκριμένο ΚΜ, τη Γαλλία, η οποία έχει αναλάβει να ενθαρρύνει ορισμένους ψαράδες να παροπλίσουν τα σκάφη τους προκειμένου να επιτευχθεί μείωση της αλιευτικής ικανότητας.

Είναι απαραίτητο να συμβεί κάτι τέτοιο και στα άλλα ΚΜ όπως η Ιταλία, συγκεκριμένα, η οποία υποφέρει από έντονο πλεόνασμα αλιευτικής ικανότητας. Επομένως, αυτή τη στιγμή, δεσμευόμαστε για την διεκπεραίωση συζητήσεων με τις Ιταλικές αρχές προκειμένου να δούμε εάν μπορεί να υπάρξει κάποια εξέλιξη στο πολύ άμεσο μέλλον.

Πρέπει να σημειώσω το γεγονός ότι πέρυσι κλείσαμε την αλιευτική περίοδο νωρίς προκειμένου να μην ασκηθεί πίεση από οιοδήποτε ΚΜ ή από κάποια ομάδα ΚΜ. Κλείσαμε την αλιευτική περίοδο νωρίς: αμέσως μόλις εξαντλήθηκαν οι συνολικές ποσοτώσεις της Κοινότητας, σύμφωνα με δικούς μας υπολογισμούς. Φέτος, πάλι ως αποτέλεσμα των ετήσιων αλιευτικών σχεδίων τα οποία συμφωνήθηκαν, κατόπιν επιμονής της Κοινότητας στο Μαρακές, είμαστε προετοιμασμένοι να κλείσουμε την αλιευτική περίοδο νωρίς ως προς συγκεκριμένα ΚΜ. Εάν ένας στόλος ενός συγκεκριμένου ΚΜ υπερβεί τις προβλεπόμενες ποσοτώσεις, δεν θα διστάσουμε να κλείσουμε την αλιευτική περίοδο για το συγκεκριμένο ΚΜ. Με αυτόν τον τρόπο, μόνο ο στόλος του συγκεκριμένου ΚΜ θα υποστεί τις συνέπειες της υπέρβασής του και όχι ο στόλος ολόκληρης της Κοινότητας. Ελπίζω ότι αυτό θα είναι αρκετό για τον περαιτέρω συντονισμό ακριβείας των ενεργειών μας κατά τη διάρκεια της αλιευτικής περιόδου.

Εάν δεν τηρήσουμε το νέο αυτό σχέδιο αποκατάστασης, τα επόμενα χρόνια θα κληθούμε να αντιμετωπίσουμε τις σοβαρές συνέπειες που θα επιφέρει το μη άνοιγμα της αλιείας τα επόμενα χρόνια. Ελπίζω να μπορέσουμε να τηρήσουμε το σχέδιο τελικά.

Επομένως, δεν μπορώ, δυστυχώς, να συμφωνήσω με τα λεγόμενα του κυρίου Romeva I Rueda, ότι δηλαδή το σχέδιο αποτελεί πιστοποιητικό θανάτου. Θεωρώ ότι εάν εφαρμοστεί ορθά το σχέδιο αποκατάστασης, θα μας δώσει μια ρεαλιστική και λογική ευκαιρία να δούμε ότι τα αποθέματα μπορούν όντως να αποκατασταθούν. Το γεγονός ότι μειώσαμε τις ποσοτώσεις από 15.641 τόνους σε 12.406 το 2009, το γεγονός ότι δυνάμει αυτής της ενέργειας συζητάμε σήμερα εδώ καθώς επίσης και δυνάμει της Απόφασης του Συμβουλίου, η οποία ευελπιστώ ότι θα ληφθεί αργότερα εντός του τρέχοντος μηνός, το γεγονός ότι πρόκειται να εφαρμόσουμε το Σχέδιο Αποκατάστασης του Μαρακές, το οποίο εγκρίθηκε το Νοέμβριο, ξεκινώντας από αυτή κιάλας την αλιευτική περίοδο, αποδεικνύουν ότι κάνουμε σωστή δουλειά. Δεν προτιθέμεθα να αποδεχτούμε οιαδήποτε κατάχρηση των αλιευτικών δυνατοτήτων που βασίζονται σε όσα συμφωνήθηκαν στο Μαρακές.

Δεν περιμέναμε την φυσιολογική υλοποίηση της Συμφωνίας του Μαρακές, η οποία θα ερχόταν πολύ αργά στην αλιευτική περίοδο του ερυθρού τόνου. Αποφασίσαμε να εισάγουμε όλες τις παραμέτρους του σχεδίου του Μαρακές από την αρχή..

Ελπίζω αυτά να μπορέσουν να τηρηθούν διότι έτσι θα μπορέσουμε μαζί να αποκαταστήσουμε αυτό το ενδημικό είδος. Σε αντίθετη περίπτωση, του χρόνου θα πρέπει να μιλήσουμε σε άλλη γλώσσα.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 12 Μαρτίου 2009, στις 12 το μεσημέρι.

## **21. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

## **22. Λήξη της συνεδρίασης**

(Η συνεδρίαση λήγει στις 11:20 μμ)